TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

THE UNIVERSITY OF JORDAN Preis 1.40 DM - 1 H 7109 A

Belgien 40,00 bfr. Dänemark 10,00 dkr. Frankreich 7,50 F. Griechenland 120 Dr. Großbritannien 65 p. Italien 1800 L. Jugoslawien 300,00 Din, Luxemburg 33,00 lfr. Niederlande 2,50 hfl. Norwegen 8,50 nkr. Österreich 16 öS. Portugal 165 Esc. Schweden 8,00 skr. Schweiz 2,00 sfr. Spanien 150 Pts. Kanarische Inseln 175 Pts.

### TAGESSCHAL

POLITIK

Arbeitsmarkt: Bundeswirtschaftsminister Bangemann rechnet mit einem weiteren erheblichen Abbau der Arbeitslosenzahlen. Vor dem Bundesverband der Freien Berufe in Berlin sagte er, im Mai sei ein Hückgang im 100 000 möglich (S. 9)

Rechnungshof: Ein weiterer Kon-flikt droht in der Bonner Koalition wegen der Benemoung des neuen Präsidenten des Bundesrechnungshofs. CSU-Chef Strauß lehnt den von Kanzler Kohl favorisierten Staatssekretär Schrekkenberger ab. (S. 4).

Technologiciransfer: Das gespannte Verhältnis zwischen führenden Vertretern der SPD und der US-Administration ist auf einer Tagung zu Sicherheitsfragen in Bonn erneut zutage getreten. Vize-Fraktionschef Ehmke warf der Washingtoner Regierung vor, sie betreibe eine restriktive Politik beim Technologietransfer, die den europäischen Interessen fundamental entgegenstehe. (S. 4)

Anschlag: Auf eine unterirdische NATO-Pipeline in der Nähe des Frankfurter Flughafens ist ein Sprengstoffanschlag verübt worden. Es entstand jedoch nur Schaden an einem Sicherheitsschacht.

Rüstung: Die USA wollen nach Angaben ihres Koordinators für Rüstingskontrolle, Nitze, jetzt in Genf über das SDI-Programm sprechen, um eine Grundlage für eine mögliche Revision des Vertrags zur Begrenzung der ballisti-schen Abwehrsysteme (ABM) zu legen. (S. 8)

Hilfe aus Benn: Die Bundesregie-rung hat Chipa erstmals Entwickhmgshilfe-Darlehen zugesagt. Mit 50 Millionen Mark sollen Modernisierung und Kapazitätserweite-rung von fünf Industriebetrieben gefordert werden.

Abgelöst: Iwan Bodjul (67), einer der stellvertretenden Ministerprasidenten der Sowjetunion, ist nach amtlichen Angaben "aus Gesundheitsgründen von seinem Amt enthoben und in den Ruhestand versetzt worden". Die Ablösung steht offenbar im Zusammenhang mit Bestrebungen des neuen Parteichefs Gorbatschow, die Partei- und Staatsführung zu verjüngen.

Südliches Afrika: Hochrangige Vertreter der USA und der Sowjetunion haben in Paris Möglichkeiten einer Lösung der Namibia-Frage erörtert, meldete die Moskauer Prawda".

### ZITAT DES TAGES



99 Papandreou ist auf dem Wege, in diesem Land ein Einparteien-Monopol aufzubauen. Der Ministerpräsident hat die Griechen entzweit und eine Polarisierung entstehen lassen - zwischen den Anhängern seiner Partei und allen ande-

Konstantin Mitsotakis, Führer der konser-vativen griechischen Oppositionspartei "Neue Demokratie"; in einem WELT-Ge-spräch anläßlich der Parlamentswahlen am Somning (S. 2 und 7) FOTO: SVEN SIMON

### WIRTSCHAFT

Sozialhilfe: Um zwölf Prozent auf rund 19 Milliarden DM stiegen 1984 die Leistungen der Städte und Gemeinden für die Sozialhilfe. Der Deutsche Städtetag-führt den Zuwachs insbesondere auf die steigende Zahl Langzeitarbeitsloser zurück.

convers one Emrichtung eines Sondervermögens "Arbeit und börsen hielt der Aufschwung an, Uinwelt" bei der Kreditanstalt für Wiederaufbau zur Förderung privater und öffentlicher Umweltschutzinvestitionen fordert die SPD. Es sollte mit einem steuerlichen Zuschlag auf Strom, Mineralölprodukte und Erdgas finanziert werden. (S. 9)

Krapp Stahl AG: Erstmals seit 1979 wurde im abgelaufenen Geschäftsiahr wieder ein Gewinn erzielt. Gegenüber 1983 verbesserte der Konzern das Jahresergebnis um 367 Millionen DM und verbuchte einen Überschuß von 23 Millionen DM (S. 10)

Börse: An den deutschen Aktiender WELT-Index erreichte einen neuen Höchststand. Auch am Rentenmarkt setzte sich die freundliche Tendenz fort. WELT-Aktienindex 193,5 (189,3). Dollarmittelkurs 3,0892 (3,0725) Mark. Goldpreis pro Feinunze 313,15 (314,60) Dollar.

### KULTUR

Oper. Ein glänzendes Debüt gab die Amerikanerin Maria Ewing in der Rolle der Carmen" bei den Opernfestspielen von Glyndebourne. Bei der Inszenierung hatten sich Glyndebournes Hausherren, Bernard Haiting und Sir Pe- turwissenschaftler, Hochschullehter Hall, bewußt modernistischer Ambitionen enthalten. (S. 15)

Kongres: Über das Thema \_Kreativität und Leistung – Wege und Irrwege zur Selbstverwirklichung diskutierten auf einem Kongreß der Hanns-Martin-Schleyer-Stiftung in Essen Kulrer und Vertreter aus Wirtschaft und Administration. (S. 15)

### SPORT

right offered to the per-Fußball: Hertha BSC hofft noch Tennis: Steffi Graf (16) erreichte immer auf eine Lizenz, die dem bei den Internationalen Meister-Klub vom DFB vorläufig verweigert wurde. Die Berliner glauben, der DFB habe Zahlen falsch interpretiert. (S. 29)

schaften von Frankreich in Paris das Achtelfinale. Sie besiegte Bettina Bunge mit 6:1, 7:6 und trifft nun auf Chris Evert-Lloyd. (S. 29)

### AUS ALLER WELT

Traumnote: Ein 19jähriger Schüler aus Köln hat etwas geschafft, was eigentlich gar nicht geht: Er machte sein Abitur mit der Note 0.6. (S. 16)

ten Geldtransporter haben Gangster in Paris einen Wachmann und zwei Polizisten ermordet. Die Beute betrug umgerechnet vier Millionen Mark.

Geldtransporter: Bei einem Raubüberfall auf einen gepanzer-

Wetter: Sonnig und trocken. 20

bis 25 Grad.

### Anßerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Gastkommentar von Professor Heinz-Dietrich Ortlieb

ingen: Autoritätsverlust - Kultur: Woche des jungen französischen Theaters in Saarbrücken -"Perspectives"

Frankreich: Das Heer der Arbeitslosen formiert sich - Von August Graf Kageneck

Aus aller Welt: Le Bourget - Ein Treffpunkt für die Monster der Lüfte

"DDR": Ost-Berlin sucht stärke- Geistige WELT: Der neue Mut zu ren Einfaß in den NATO-Staaten - Warning Rehlingers

guten Manieren - Von Heinz Barth

Forum: Personalien und Leser-WELT. Wort des Tages

WKLT des Buches: Zwar unvollbriefe an die Redaktion der kommen, aber unverdrossen -8.5 Prediger und Pianisten

Papst-Attentat: Gab Agea Hin- Auto-WELT: Plastik aus Leverkuweise an seine Hintermänner? - sen für alle Automarken - Von P. Komplott-These erhärtet S.7 Hannemann

Agrarpolitik: Neuer EG-Vor- Fernsehen: War das Paradies ein schlag für Getreide ist für Kiechle raffinierter Irrgarten? - Vom Reiz unannehmbar S.9 sich zu verlieren

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

## Syrien bereitet bewaffneten Einsatz in West-Beirut vor

Blitzbesuch Assads in Moskau / Gemayel: Damaskus soll Kämpfe beenden

Der syrische Präsident Hafez Assad erwägt, die seit zehn Tagen andauernden Kämpfe in Beirut zwischen Milizen der schiitischen Amal auf der einen und der PLO auf der anderen Seite durch den Einsatz eigener Truppen zu beenden. Wie die WELT aus diplomatischen Kreisen in Beirut erfährt, sei Assad deswegen am Dienstag auch nach Moskau gereist, um in Geheimgesprächen die Meinung der sowjetischen Führung einzuholen. Dabei soll er auch den sowjetischen Parteichef Gorbatschow getroffen haben. Nach seiner Rückkehr habe er den libanesischen Präsidenten Amin Gemayel nach Damaskus gebeten, pm mit ihm die Form des möglichen Eingreifens zu besprechen. Bis Freitag trafen die beiden Präsidenten bereits fünfmal zusammen. Vor Journalisten sagte Gemayel in Damaskus, die in Libanon stehenden syrischen Truppen könnten in Zusammenarbeit mit der libanesischen Armee intervenieren, um die Kämpfe um die Palästinenserlager und entlang der grünen Linien

Hintergrund der Blitzreise Assads nach Moskau ist offenbar die Unsicherheit in Damaskus, wie Moskau sich im Falle einer solchen Intervention verhalten wurde. Die Einberufung des Sicherheitsrats der Verein-

ten Nationen, die auf ägyptische und französische Initiative und trotz des Einspruchs des ständigen Vertreters Libanons in der UNO zustande gekommen war, wird in Damaskus darauf zurückgeführt, daß die Sowjets eine Niederlage Arafats in Beirut verhindern wollen und deshalb auch diese Einberufung ermöglicht haben. Das bedeutet, daß Moskau Arafat nicht fallen läßt. Offensichtlich ist es Assad nicht gelungen, die Sowjets zu einem Einspruch zu bewegen. Immerhin hat die sowjetische Delegation die libanesische in dem Bemühen unterstützt, eine offizielle Debatte im Sicherheitsrat über die Situation in Beirut nicht zu beginnen.

Durch die Internationalisierung des schiitisch-palästinensischen Konflikts ist Assad nach Meinung politischer Beobachter in Beirut in Zug-

JÜRGEN LIMINSKI, Bonn zwischen Ost- und Westbeirut zu be- zwang geraten. Eine UNO-Resolution oder gar ein Eingreifen von UNO-Truppen zum Schutz der Palästinenserlager wurde den Einfluß Syriens in Libanon schmälern und der PLO-Gruppe um Arafat ermöglichen, in Libanon wieder Fuß zu fassen.

In Beirut hält man ein Eingreifen der Syrer deshalb für wahrscheinlich. Die in Libanon stehenden syrischen Streitkräfte sollen schon in den nächsten Tagen umgruppiert werden. Die syrische Armee muß darauf achten. daß die in Westbeirut einzusetzenden Truppen sich weder mit der einen noch mit der anderen Seite solida-

Die Führung der Schiitenmiliz gab gestern den Befehl aus, die Kämpfe einzustellen, selbst wenn es von seiten der palästinensischen Guerrillas keine Zusage gebe, die Waffenruhe einzuhalten. Offenbar wollen die Schiften ein Eingreifen der Syrer verhindern. Es gab aber bis zum Abend keine Hinweise darauf, daß sich die sich befehdenden Kräfte zurückziehen wollten. Die Kämpfe gingen mit kurzen Unterbrechungen weiter.

## Dregger beklagt Passivität Europas

Zu SDI: "Bei uns darf es keine Zone minderer Sicherheit geben" / WELT-Gespräch

Der Vorsitzende der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Alfred Dregger, wird am Montag zu Gesprächen mit hochrangigen amerikanischen Politi-kern, darunter Verteidigungsminister Weinberger, nach Washington reisen. Die Diskussionen über das Forschungsprogramm SDI und die Partnerschaft zwischen amerikanischen Truppen und der deutschen Bevölkerung" werden, wie Dregger gestern in einem WELT-Gespräch sagte, dabei die Hauptthemen sein.

Was SDI betreffe, so sollten die Europäer nicht mur Fragen an die USA stellen, sondern ihrerseits Überlegungen über den Anteil Europas beim Aufbau einer Raketenabwehr anstellen. Eine Gleichsetzung von SDI und Eureka lehnte Dregger ab. Von existenzieller Bedeutung für Europa sei nur ein "einziges Projekt".

Im Hinblick auf SDI geht Dregger davon aus, "daß die USA wie die Sowietunion den Aufbau einer Raketenabwehr betreiben werden, unabhängig davon, ob die europäischen Regierungen sich daran beteiligen oder

MANFRED SCHELL, Bonn schen Überlegungen ausgehen. Sollte die weltraumgestützte Raketenabwehr gegenüber den die USA bedrohenden Interkontinentalraketen funktionieren, so bleibt offen, inwieweit das auch gegenüber den Systemen der Fall ist, die sich vor allem gegen Europa richten, also Kurzstreckenraketen, Flugzeuge und Marschflugkörper", sagte Dregger.

The interessiere, ob und inwieweit die USA die Abwehr von Kurzstrekkennotentialen in ihr Forschungsprogramm einbeziehen. Ferner ist die für europäische Überlegungen wichtige Ausgangsfrage von Interesse, ob auch die europaspezifische Bedrohung weltraum- oder nur landgestützt bekämpft werden kann." Dregger: "Die Europäer sollten nicht nur Fragen an die USA stellen, syndern auch nach eigenen Antworten suchen. Letzen Endes hängt dayon ab, ob und mit welchen Mitteln Europa beim Aufbau von Raketenabwehrsystemen verhindern kann, zu einer Zone minderer Sicherheit zu werden."

Das Projekt Bureka, das hauptsächlich zwischen Paris und Bonn nicht. Davon müssen die europäi- diskutiert wird, stehe, so Dregger, zur Fortsetzung Seite 8

Zeit .nur für die beabsichtigte Zusammenarbeit der Europäer im Hochtechnikbereich, aber noch nicht für ein bestimmtes Projekt. Es lassen sich zwar verschiedene wissenschaftlich-technisch interessante Projekte denken, für Europa von existenzieller Bedeutung ist aber nur ein einziges Projekt: Die Sicherheit Europas bel sich durch den Aufbau von Raketenabwehrsystemen grundlegend än-dernden Rahmenbedingungen zu gewährleisten, seine militärische Erpreßbarkeit zu verhindern und es gegen Kriegsgefahr zu schützen." Sobald geklärt sei, ob der Schutz

gegen die europaspezifische Bedrohung weltraum- oder zumindest auch landgestützt zu organisieren sei, könne entschieden werden, "welchen Anteil Europa beim Aufbau einer Raketenabwehr innerhalb der Allianz übernehmen könnte. Auch bei einer Abgrenzung nach Systemen bliebe im Hinblick auf die Aufklärung, denkbar und allianzpolitisch erwünscht." Dregger: "Nur wenn die Europäer selbst Forschungs und

## "Im eigenen Haus für Ordnung sorgen"

Weizsäcker in den Niederlanden: Beziehungen bedürfen der ständigen Pflege

Bundespräsident Richard von Weizsäcker und der niederländische Ministerpräsident Ruud Lubbers haben sich am Freitag für eine intensivere Europa-Politik ausgesprochen. Bei einem Essen im historischen Rittersaal im Binnenhof, dem politischen und parlamentarischen Zentrum der niederländischen Residenzstadt Den Haag, erklärte Weizsäcker. Deutsche und Niederländer, die \_miteinander und füreinander so viel für Europa geleistet haben", blieben aufgerufen, ihre Zusammenarbeit und ihre gemeinsamen Kräfte in den Dienst Europas zu stellen. Es gelte, nach der demokratischen Erweiterung Europas den Aufbau der Gemeinschaft zu vertiefen

Der Bundespräsident erinnerte an die leidvollen Erfahrungen beider Lander, et erinnerte an die offene deutsche Frage und fand für seine Worte große Aufmerksamkeit. Als

sagte Lubbers, die Niederlande und die Bundesrepublik Deutschland sollten sich noch stärker für das Zustandekommen eines soliden europäischen Bauwerks einsetzen und dies auf eine Weise tun, "die unsere Völker überzeugt und inspiriert und die schleichende Gefahr des Europes-

> SEITE 3: Sternstunde

simismus bannt. Vorwürfe an die Adresse der USA hülfen nicht weiter. Es gelte jetzt, endlich im eigenen europäischen Haus für Ordnung zu sorgen und den echten gemeinsamen Markt zu schaffen, in dem sich unsere Volkswirtschaften dynamisch entwickeln können". Nach der Erweiterung der Europäischen Gemeinschaft gebe es jetzt um ihre Festigung und

DW. Den Haag Gastgeber des Bundespräsidenten um eine echte Konsolidierung Europas.

> Zum deutsch-niederländischen Verhältnis sagte Lubbers, daß beide Staaten und Völker durch mehr verbunden seien als durch die gemeinsame Grenze. Unsere Beziehungen sind sehr gut, und darüber sind wir froh." Die Beziehungen bedürften aber ständiger Pflege.

Lubbers empfahl, Überlegungen über eine verstärkte Zusammenarbeit der Industrie beider Staaten anzustellen, vor allem zwischen mittelständischen Unternehmen und - vielleicht über Universitäten und Hochschulen - zwischen Forschungsinstituten auf dem Gebiet der Hochtechnologie und über einen Ausbau der Zusammenarbeit in den Grenzregio-

Der Bundespräsident erwiderte. was Niederländer und Deutsche gemeinsam geschaffen hätten, zeuge von gegenseitigem Vertrauen.

gen von Teilnehmern, Finanzminister Gerhard Stoltenberg zwar "das Feld souveran beherrscht", aber offensichtlich auch "erhebliche Überzeugungsarbeit leisten müssen, was geht und was nicht zu bezahlen ist", um seinen grundsätzlichen Kurs der Haushaltskonsolidierung nicht gefährden zu lassen. Die besprochenen Maßnahmen sollen die Grundlage für die Gespräche "mit den beiden kleineren Koalitionspartnern" CSU und FDP in den nächsten Tagen bilden.

Die Mittel für Stadterneuerung 1. 1. 1988 zurückziehen.

### DER KOMMENTAR

## So macht man das

WILFRIED HERTZ-EICHENRODE

Ob und wie die Bundesregie-rung geistige Führung auszustrahlen habe, ist immer wieder ein beliebtes Thema der Politiker und der Medien. Das ist schlecht; denn über geistige Führung redet man nicht, man ūbt sie aus.

Mittlerweile lohnt es schon gar nicht mehr, darüber zu reden, weil es zu offensichtlich ist, daß sie nicht ausgeübt wird. Statt dessen erleben wir es Tag für Tag, wie alles und jedes durch den Fleischwolf der massenhaften Interviews gedreht und bis zur Unkenntlichkeit zerfasert wird. Erhebt sich mal ein Interview über das Niveau des guasselnden Stammtischs der Nation, dann erlebt die mediale Demokratie einen lichten

Muß das so sein? Nein, es muß nicht. Es gibt überzeugende Beispiele, daß es anders geht. Da ist Margaret Thatcher, die herzlich ungeliebte Lady in Downing Street. Als sich das Fußball-Drama in Brüssel ereignete, war die Regierungschefin Ihrer Majestāt die erste, die das richtige Wort fand: Scham und Schande. Im gleichen Augenblick war die Meute der Vielund Schönredner Ihrer Majestät in die Rolle des Echos abge-

Frau Thatcher ließ sich das bewegendste Thema dieser Tage nicht mehr entwinden. Sie bestellte den Prasidenten des Sportrates und auch den Präsidenten des Fußballverbandes samt Sekretär in ihren Amtssitz und handelte, bevor irgendein internationales Verbandsgremium ein Verdikt gegen die britische Fußballnation vom Stapel lassen konnte. Natürlich beißt das nicht, daß in England die Abwehr des Rowdytums in Fußballstadien nicht kontrovers diskutiert würde: aber die führende Hand der Premierministerin wird allgemein akzeptiert. Frau Thatcher hat in einer jammervollen Situation die Wiirde ihrer Nation gewahrt. Das ist geistige Führung.

Weites Beispiel: US-Präsident Reagan hat im Fernsehen die "zweite amerikanische Revolution" verkundet - seine Steuerreform. Er hat das Thema so besetzt, daß er die Meinungsführerschaft nicht mehr abgeben wird, egal, welche Kopf-stände der Kongreß noch vorführt. Reagan spricht mit der Nation, wahrend die Politiker ihr Interessenkarussell drehen. Das ist geistige Führung.

Und wir? Wir sehen mißvergnügt dem alljährlichen Sommertheater entgegen. Thema: Steuerreform.

## "Es gibt keine Erhöhung der Verschuldung"

Das CDU-Prāsidium hat sich in Grundzügen auf Maßnahmen für Investitions-Anreize und zur Reduzienung der Arbeitslosigkeit verständigt. In der mehr als sechstündigen Sitzung im Kanzleramt hat, nach Aussa-

Unter dem Tenor: "Unnötige Besorgnisse bei der FDP, es gibt keine Milliardenprogramme und keine Erhöhung der Neuverschuldung", wurden vier Stimulationsfelder anvisiert: Die Abschreibung auf Wirtschafts-Gebäude soll rückwirkend von 50 auf 20 bis 30 Jahre verkürzt werden.

werden erheblich" ausgeweitet, der Bund sich aus dieser Aufgabe erst am

• Die Mittelvergabe aus dem ERP-Sondervermögen für kommunalen Umweltschutz werden aufgestockt, die Vergabe-Bedingungen verbessert. ● Ein Gespräch zwischen den Ministern Stoltenberg und Blum soll die Möglichkeiten klären, notfalls über Gesetzesänderungen das "Instrumentarium" der Nürnberger Bundesanstalt für Arbeit zu verbessern.

Mit dem Bundeshaushalt 1986 sollen das Paket am 1. Juli vom Kabinett verabschiedet werden. Weder die Rückkehrhilfen für arbeitslose Ausländer noch die Steuerreform haben im Präsidium eine Rolle gespielt.

### **Arbed Saarstahl** kündigt weitere Entlassungen an Wb. Völklingen

Die Arbed Saarstahl GmbH in Völklingen, langjähriges Sorgenkind der Saar-Wirtschaft, wird noch stärker abspecken müssen, als bisber vorgesehen. Neben dem im Zuge von Sozialplanregelungen vereinbarten Abbau von 2000 Arbeitsplätzen hat die Unternehmensleitung gestern bei der EG-Kommission im Brüssel einen Maßnahmenkatalog für die Genehmi-Darin kündigt sie die Einsparung von zusätzlichen 830 Arbeitsplätzen bis Ende 1986 an. Insgesamt sollen nun bis zu diesem Zeitpunkt noch mindestens 2800 der derzeit 13 600 Beschäftigten entlassen werden. Außerdem ist eine Reihe weiterer Rationalisie-

rungsmaßnahmen vorgesehen. Wie der Vorstandsvorsitzende der zum luxemburgischen Arbed-Konzern gehörenden Arbed Saarstahl, Kurt Kühn, in Völklingen bekannt gab, soll in den nächsten Monaten untersucht werden, inweiweit sich eine von Gutachtern vorgeschlagene Beziehung der Belegschaft auf 9800 bis 9200 Beschäftigte im Jahre 1988 verwirklichen läßt.

Mit den zusätzlichen Maßnahmen will der Konzern nach den Worten von Kühn mindestens 110 Millionen Mark jährlich einsparen und, gestützt auf zusätzliche öffentliche Hilfen, die 1986 auslaufen, von 1987 an ein mindestens ausgeglichenes Ergebnis erzielen. Als wesentliche Voraussetzung für eine Gesundung des Unternehmens bezeichnet er aber auch eine Entschuldung von Arbed Saarstahl über öffentlich verbürgte Kredite von knapp 1,2 Milliarden Mark.

Arbed Saarstahl, das 1978 aus der Zusammenlegung der Stahlwerke Röchling-Burbach und des Neunkircher Eisenwerks entstanden war, ist bis jetzt mit drei Milliarden Mark bezuschußt worden. Seite 9: Die Braut soll schöner werden

## Thatcher will Verzicht britischer Klubs

Britische Fußballklubs dürfen in den kommenden zwei Jahren voraussichtlich nicht mehr auf europäischen Platzen'spielen. So wollen die britische Premierministerin Margaret Thatcher und die Spitzenvertreter des englischen Fußballverbandes die Konsequenzen aus dem Blutbad, das Liverpooler Fans beim Europapokal-Finale zwischen Juventus Turin und dem FC Liverpool am Mittwoch angerichtet hatten, ziehen. Die britische Regierungschefin will zum Verzicht der englischen Klubs auf europäische Fußballwettbewerbe drängen, um einer erst für den 2. Juli zu erwartenden offiziellen Sanktions-Entscheidung der Europäischen Fußball-Union (UEFA) vorzugreifen.

Englische Vereine, die der Bannstrahl erwartet, machten bereits Verhistrechnungen auf. So glaubt die Führung des Pokalsiegers Manchester United, daß ohne die Europa-Cup-Teilnahme mindestens zwei Millionen Mark in der Vereinskasse fehlten: Schotten, Nordiren und Waliser distanzierten sich mit Nachdruck von der "englischen Krankheit" und wollen "nicht mitbüßen".

Inzwischen hat der belgische Innenminister Nothamb eingeräumt, Polizei und Gendarmerie seien von dem Ausbruch der Gewalttätigkeiten überrascht worden. Ein im Fernseben ausgestrahlter Privatfilm beweist. daß bei der Fußball-Tragödie tatsächlich Schüsse gefallen sind, wie zivor schon von Augenzeugen berichtet worden war. Die kommerzielle britische Fernsehgesellschaft "ITV" sendete als Dokument die von einem Amateurfilmer von der Tribüne aufgenommenen Bilder, die deutlich einen Pistolenschützen zeigen. Ungeklart blieb, ob es sich um eine Schreckschußpistole oder eine Handfeuerwaffe mit scharfer Munition handelte. Ungeklärt ist auch, ob es sich bei dem Schützen um einen Italiener oder Briten handelt. Die Brüsseler Polizei hat aber den Fund von Patronenhülsen bestätigt.

Die Vorfälle von Brüssel werden

ein politisches Nachspiel haben. Die italienische Regierung wird nach Klärung der Vorkommnisse auf diplomatischem Weg die "notwendigen Schritte" gegenüber den Regierungen Belgiens und Großbritanniens einleiten, kundigte Italiens Minister für Beziehungen zum Parlament, Mammi, an. Nach seinen Angaben beraten Vertreter der Innenministerien der Länder der Europäischen Gemeinschaft in Rom über die Sicherheit in den Fußballstadien Europas.

Wegen des Blutbades von Brüssel hat das Zweite Deutsche Fernsehen (ZDF) eine für den 8. Juni in der Dortmunder Westfalenhalle geplante große Fußballschau aus Anlaß des diesjährigen Bundesliga-Finales abgesagt. Verschiedene Künstler und Sportler, darunter die Spieler von Bayern München und Bayer Uerdingen, haben sich nach Angaben von ZDF-Programmdirektor Alois Schardt geweigert, angesichts der Vorkommnisse in Brüssel an der Sendung teilzunehmen.

Mehr Geld durch «	Umgang mit Geld
fün neuer Fern-Lehrgang aus dem	[ <i>Kursteil IV:</i> Wie wird man erfolg
fürt-lastitut, Zurich, von Heinz Bre-	reich selbstandig? Die 10 Geldgeser
stel, Finanzpublizist und Mitglied der	ze, die dem Studierenden in Fleisc
Redaktion der Frankfurter Allgemei-	und Blut übergehen sollten.

in sonveriner, allseits verständlicher Sprache, wissenschaftlich fundiert und dennach lesbar wie ein spannender Roman, geschrieben. Der I mgang mit Geld gehört zu den wichtigsten Kenntnissen im Leben. aber er ist kein Schulfach. Aus dem Inhalt von

«Umgang mit Geld» Kursteil I: Grundsatzfragen zum per-sonlichen Geldverhalten. Die personliche Geldordnung und Vermögens-Planung. Kursteil II<sup>-</sup> Grundbegriffe der Geld-

und Zins-Theorien, deren Beherrschung den Studierenden in die Lage versetzt, künftig sein eigener Konjunktur- und Börsenprognostiker zu werden Kursteil III: Die Hohe Schule des Geldverdienens und der Spekulation, Voraussetzungen für erfolgreiches Operieren an den Anlagemark-

sen nicht teuer bezählt werden wenn Sie noch heute unsere kostenlose Informationsschrift «I mgang mit Geld» anfordern fur optimale Arbeits | HIRT und Lehensgestaltung Josef Hort AG Winterthurerstrasse 558, CH-8062 Zurich Telefon (Tag und Nacht) 01 40 10 20 aus Deutschland: Tel. 00411-40 t0 20 ans Osterreich: Sel 9501 40 10 20 Gratis-Information ... Down 8505 Bitte senden Sie mir kostenes und unverbladisch die Informationsbroschure «Umgang tait Geld» mit dem Angebot «14 Tage zur Prebe».

# DIE WELT

### Im Schilde

Von Herbert Kremp

Willy Brandt tritt dem Gedanken entgegen, er habe sich bei seinem Besuch in Moskau der sowjetischen Politik zu sehr angenähert. Er lasse sich "das Russenschild nicht umhängen", äußerte er schon in Moskau, und meinte dann auf dem Rückflug gegenüber dieser Zeitung: "Es gibt nicht zum ersten deut Verirrung extrem konservativen Denkens, die zu Lasten deutschen und europäischen Internessen geht. Joh kann Lasten deutscher und europäischer Interessen geht. Ich kann das nur bedauern." Wen mag Brandt da meinen!

Der Zweifel lichtet sich, wenn man in der "Prawda" die Bilanz liest, die das Polithüro nach dem Besuch Brandts gezogen hat. Die höchste Kompetenz der Sowjetunion hebt die "Gemeinsamkeit der Positionen" in den Fragen der Genfer Rüstungskontroll-Verhandlungen hervor und verzeichnet "nahe und ähnliche Positionen" in den Fragen der Entspannung und der Nichteinmischung in die Angelegenheiten anderer Länder. Das Politbüro, so heißt es abschließend, habe erklärt, daß die Entwicklung der Kontakte zwischen der KPdSU und den sozialistischen und sozialdemokratischen Parteien wesent-

liche Bedeutung für die Vertiefung des Verständnisses und der Zusammenarbeit zwischen den Völkern habe.

Damit auch der letzte Rest des Zweifels weicht: Das sagt nicht irgendwer im Westen, das sagen vielmehr die Leute, die mit frischen Eindrücken aus den Gesprächen mit Brandt kamen und daraus ihre Schlußfolgerungen zogen. Die Sowjets sind es, die Willy Brandt ein "Schild" umhängen. Da Gorbatschow nach dem Urteil seiner Gäste ein hochintelligenter Mann ist, muß er an Brandt etwas bemerkt haben, was ihn zum Schilde greifen ließ. Was kann es gewesen sein?

Vielleicht dies: Brandt betont die Bündnis-Loyalität gegen-über dem Westen, aber er hat mit der Politik Reagans, mit der amerikanischen Verhandlungsführung in Genf, mit der Welt-rauminitiative, mit der Nachrüstung, mit der Haltung Washing-tons in Zentralamerika und mit der Nord-Süd-Politik der Ame-rikaner nichts am Hut. Er führt eher etwas dagegen im Schilde. Das Wort Bündnis klingt hohl, es ist eine Sprechhülse. Die Inhalte sind weg. Wenn wir im Politbüro säßen, hätten wir das auch gemerkt und würden uns freuen.

## Alte Besen kehren schlecht

Von Uwe Bahnsen

Wer geglaubt hat, die Burleske um die Hamhurger Stadtreinigung habe mit dem Entschluß des SPD-Fraktionschefs Henning Voscherau, im Amte zu bleiben, ihr Ende gefunden, hat sich geirrt: Hinter den Mülltonnen, deren kostengünstigen Abtransport zu organisieren der Regierungspartei SPD partout nicht gelingen will, erheben sich nun parteiinterne Sauber-männer und dreschen aufeinander ein.

Es geht nicht mehr darum, einen städtischen Betrieb mit 2500 Mitarbeitern und 250 Millionen Mark Umsatz so zu führen, daß die Bürger nicht übers Ohr gehauen werden. Nein, im Staate Hamburg sind Demokratie und allgemeine Wohlfahrt offenbar in größte Gefahr geraten. Diesen Eindruck muß jedenfalls gewinnen, wer las und hörte, wer was alles erklärt hat. Der Bürgermeister von Dohnanyi etwa gah eine Kostprobe seines Führungstalents, als er, hleich neben dem gleichfalls fahlen und "unersetzlichen" (Dohnanyi) Voscherau stehend, kundtat: "Das politische Fundament dieser Stadt bleiht erhalten." Weil der Fraktionschef vom Rücktritt zurücktrat.

Dieser rechte Genosse nun stöhnt derweil freilich öffentlich Es war nicht konsequent, im Amt zu bleiben." Sein linker, Vize Bodo Schümann hält ihm unterdessen vor, er habe "neue Gräben" zwischen Linken und Rechten aufgerissen, und verlangte einen Untersuchungsausschuß. Das alles ließ einen rechten Voscherau-Vize namens Ingo Kleist nicht kalt: Mit donnerndem Pathos hielt er dem Pastor Schümann vor: "Hier geht es um politische Moral und demokratische Hygiene!" Der linke SPD-Kreis Eimshüttel hingegen hat klar erkannt, was wirklich gespielt wird: Die Kreisdelegiertenversammlung stellte fest, daß Voscheraus Rücktrittsdrohung "unglaubwürdig", weil "inszeniert" war.

Hamburgs Politik droht offenbar am Müll zugrunde zu gehen. Da muß sofort etwas geschehen. Zuvörderst muß die SPD einen Landesparteitag einberufen. Wahrscheinlich muß die Verfassung geändert werden, damit Voscherau selbst den eisernen Besen schwingen kann. Am besten wäre allerdings, wenn die Stadtreinigung sich mal des Rathauses annähme -und nicht nur umgekehrt.

### Mietvater Jahn

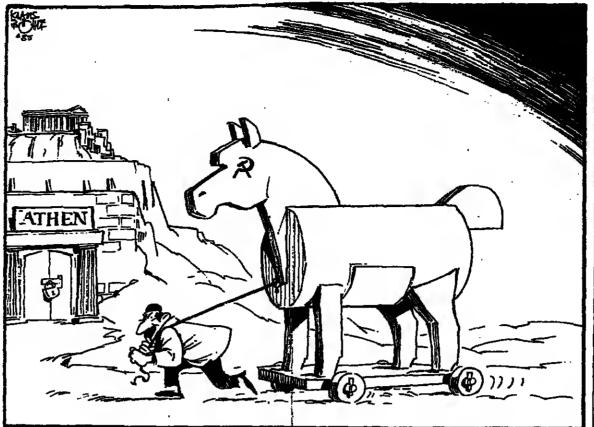
Von Georg Bauer

Mit Zahlen ist das so eine Sache. Verbands-Politiker grei-fen sich aus dem Topf der Statistik nur allzugern die passende Halbwahrheit heraus. Da wollte auch der Mieterbundpräsident Gerhard Jahn, einst SPD-Bundesminister, keine Ausnahme sein. Auf dem Mietertag malte er das düstere Bild der "neuen Armut", Abteilung Wohnungswesen: Zwischen 1979 und 1984 seien die Mieten um rund 26 unerträgliche

Jahn vergaß dabei nicht nur zu erwähnen, daß die Arbeitnehmereinkommen in den gleichen Jahren etwas stärker kletterten, sondern auch, daß für diese "Unerträglichkeit" eine SPD-geführte Bundesregierung Mitverantwortung trägt. Mit keinem Wort erwähnte er auch, daß sich der Mietanstieg trotz (oder wegen) der eingeleiteten Liberalisierung abgeschwächt hat; daß die Wohnkosten im vergangenen Jahr gegenüber 1983 weniger stark gestiegen sind. Vielleicht hätten die Mieter auch gern bestätigt erhalten, daß die Mieten für frei finanzierte Wohnungen nur sehr moderat kletterten, bei Sozialwohnungen dagegen kräftig, obgleich der Staat gerade dort mit riesigen Subventionen tätig wurde.

Wie wohltuend die teilweise entfesselten Marktkräfte gerade der Mieterschaft nutzen, kommt einem Verbandspräsidenten, zumal einem SPD-Genossen, nur schwer über die Lippen. Der Wandel am Wohnungsmarkt ist gekennzeichnet durch sinkende Mietforderungen. Hunderttausende leerstehender Wohnungen drücken auf die Preise. Der Wandel vom Vermieter- zum Mietermarkt schließt zunehmend ein Diktat des Wohnungsbe-

Als Verbandsvertreter besitzt Jahn das Recht, angebliche soziale Schieflagen zu brandmarken. Aber er greift zu Schlagworten des Klassenkampfes, wenn er behauptet, Bonn mache die Reichen durch Finanzspritzen in Milliardenhöhe für den Erwerb von Eigentum noch reicher, während die Regierung die Armen mit kümmerlichem Wohngeld abspeise. Aus möglichst vielen Mietern selbstbewußte Eigentümer zu machen bleibt ein erstrebenswertes Ziel, wenngleich es für Jahns Verband vielleicht etwas sperrig sein mag.



Bewährter Trick

## Autoritätsverlust

Von Heinz-Dietrich Ortlieb

Die größte Gefahr, die demokra-tischen, marktwirtschaftlich organisierten Wirtschaftsgesellschaften droht, stammt aus dem Autoritätsverlust ihrer politischen und wirtschaftlichen Führung. Selbst in unserer betont unheroischen Zeit schafft Reichtumsan-häufung kein Ansehen, das Bela-stungen verträgt. Und Politikern, die darauf aus sind, ihren Wählern nach dem Munde zu reden, sich Posten zu sichern und zusätzliche Pfründe zu verschaffen, geht es nicht besser. Sie bringen sich selbst und "ihr" System in Verruf und geraten verstärkt unter Be-schuß jener linken Intellektuellen, die ihrerseits kritische Dialektik als wirkungsvolles Macht- und Einkommensmittel erkannt haben. In der Gesellschaft geschieht dasselbe wie im intellektuellen oder begü-terten Elternbaus. Die Unfähigkeit der Etablierten und der Eltern, ihre Führungs- und Erziehungsaufgabe zu erfüllen, bringt die Rebellion mit sich, ohne daß die "Rebellen ohne Programm" (Kennan) selbst einen konstruktiven Ausweg wis-

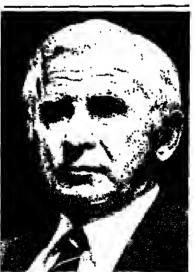
Die emotionelle Aufnahmebe-reitschaft für klassenkämpferische Versprechungen läßt sich an der Reaktion auf solche Behauptungen erkennen wie: Es ware genug Geld für alle Reformen da, wenn man nur den Reichen das Vermögen oder Einkommen kürze. Oder: Man könne die Beseitigung der Umweltschäden allein der Industrie aufbürden, ohne daß dadurch der Lebensstandard über Preiserhöhungen in Mitleidenschaft gezogen werden müßte.

Schwindender Gemeinsinn, geringes politisches Sachinteresse und mangelndes soziales Realitätsbewußtsein sind die Folgen einer Kommerzialisierung des öffentlichen Lebens, wenn die private partielle Denkweise, welche die Marktwirtschaft kennzeichnet, Marktwirtschaft auch in jene Bereiche vordringt, denen gesellschaftspolitisch wichtige Informations- und Entscheidungsfunktionen zufallen. Wo in einer Gesellschaft Normen zu setzen sind und ihre Einhaltung ständiger Kontrolle bedarf, dort klappt es nicht über "Angebot und Nachfra-ge" und mit Einkommenssteige-rung als Verhaltensmaxime. Das gilt vor allem für Politik, Massen-medien, Bildung, Literatur und Wissensschaft Wissenschaft.

Im wirtschaftlichen Bereich hat sich die kommerzielle Methode bisher noch immer als der erfolgreichste Weg zur Deckung privaten Bedarfs erwiesen. Selbst die Einseitigkeiten in der privaten Einkommensverteilung, sofern sie wirklich der Marktwirtschaft und nicht fehlerhafter staatlicher Wirtschaftspolitik oder der Erstarrung der Arbeitsmärkte zuzuschreiben sind, wären als Schönheitsfehler einer marktwirtschaftlichen Ordnung erträglich, wenn nicht von ihnen ge-rade bei steigendem privaten Wohlstand bedenkliche sozialpsycholo-gische Wirkungen ausgehen wür-

Auch in unserer außengeleiteten Gesellschaft, die nicht mehr von einer einheitlichen Weltanschauung durchdrungen ist, sondern sich zu einem diffusen Pluralismus bekennt, bestimmen wie in jeder Gesellschaft Eliten, d. h. beispielgebende Minderheiten, den Le-bensstil und prägen durch ihr Ver-halten das Verhalten der Massen. In einer egalitären Konsumgesellschaft wie der unseren waren dies bisher die Konsum- und Einkommenseliten. Sie geben das Beispiel, dem die unteren Einkommensschichten nacheifern. Die Sugge-stivwerbung ty: das übrige. Und mit den Wunschen wachsen neidvolle Ansprüche. Kein Zweifel, die Zeit des asketischen Kapitalismus ist längst vorbei. Das demoralisierende Playboy-Vorbild des Dolce vita und des Dolcefarniente ist von den bürgerlichen Schichten geliefert worden und wird immer von neuem und noch wirkungsvoller von den Massenmedien, von Film,

**GAST-**KOMMENTAR



Professor Heinz-Dietrich Ortlieb war Leiter des Hamburger Welt-Wirtschofts-Archivs FOTO: OIE WELT

Fernsehen und den Illustrierten nachgeliefert. Die Folgen sind unvermeidlich.

Doch wäre es sicherlich falsch, heute daraus noch die Folgerung zu ziehen, eine Rückkehr zum antikapitalistischen Ordnungsbild des Marxismus selbst in seiner staatsautoritären Variante würde uns aus dem Dilemma helfen. Wenn dadurch der geistige und so-ziale Zerfall wirklich gestoppt wer-den könnte, würden andere Barbarismen die Folge sein. An der Höhe der Masseneinkommen würde dadurch jedenfalls nichts gebessert werden, Im Gegenteil! Denn nach der Vergesellschaftung der Pro-duktionsmittel stünde ja nicht das gesamte Einkommen der "Kapitalisten" den Arbeitnehmern zusätzlich für den Konsum zur Verfügung, sondern allenfalls das, was sonst auf den "Luxuskonsum" der "Kapitalisten" entfallen wäre. An ihrer Stelle müßten nun Staat und Kommunen das sparen, wozu die Arbeitnehmerschaft von sich aus nicht bereit wäre. Gerade für vergesellschaftete Unternehmen, für deren Defizite der Staat aufkommt, gilt das, was wir in unseren Behörden immer wieder erleben und was die Schwäche des realen Kommunismus ausmacht: Der Zwang zur Mitverantwortung aller am gemeinsamen Leistungsergebnis entfällt. Der Job wird zur Sinekure.

Man trifft heute nicht selten auf die merkwürdige und für unseren Zeitgeist bezeichnende Meinung, daß Leistungswille und -fähigkeit dann von selbst wieder anwachsen würden, wenn nur erst einmal die Vermögens- und Einkommensunterschiede radikal beseitigt wären. Eine solche Ansicht beruht auf neiderfüllter und Vorwand suchender Selbsttäuschung. Es genügt auch nicht, wenn man sich - wie Meinungsbefragungen ergeben haben - neuerdings wieder zur Lei-stung bekennt, aber dies nur unter der Bedingung tut, selbst bestimmen zu wollen, was, wo und wie man leisten will. So geht es nicht. Denn die Arbeiten müssen gemacht und die Aufgaben müssen erledigt werden, wann, wo und wie sie anfallen, und können nicht deshalb liegen bleiben, weil niemand zu ihnen Lust hat. Das wird auch im Zeitalter des Computers nicht anders sein. Unsere Strukturkrise auf den Arbeitsmärkten hat uns bereits gezeigt, wohin wir geraten, wenn wir diese Binsenwahrheit nicht respektieren.

## IM GESPRÄCH Giorgio Strehler

## Allzumenschliches

Von Monika von Zitzewitz

Ceit fast vier Jahrzehnten nennt Odie internationale Kulturszene Giorgio Strehler einen der wichtigsten Theaterleute unserer Zeit.
Gestrige Schlagzeilen "Strehler wegen illegalen Drogenbesitzes verhaftet" klangen daher wie Theaterdonner. Im Rahmen einer Großfahndung der Staatsanwaltschaft Bergamo nach kolumbianischen Roksin Importeuren wurde Streit. Kokain-Importeuren wurde Strehler von einem der ertappten Händ-ler als Kunde genannt. Nach ergeb-nisloser Durchsuchung seiner Mailänder Wohnung wurde seine Verhaftung in Hausarrest umge-wandelt - auch weil seine Cound wandelt - auch, weil seine Gesund-heit nach einer Viruserkrankung und nach dem Scheitern seiner Ehe mit der deutschen Schauspielerin Andrea Jonasson angeschlagen ist

Strehler erklärt sich für "mora-lisch und juristisch" unschuldig, stellte aber seinen Posten als Direktor des Mailänder "Piccolo Teatro" bis zur Klärung des Falles zur Verfügung. Der Besitz von Kokain "in geringen Mengen" ist in Italien nicht strafbar. In der Theaterwelt gibt es viele Kokrinisten gibt es viele Kokainisten.

1921 wurde Strehler in Triest als Sohn einer Künstlerfamilie geboren - der österreichische Großvater, ein Opernimpresario, nahm eine Französin zur Frau, die slawische Mutter war eine bekannte Geigerin. Er ist überzeugter Sozialist und wurde zum Antifaschisten, als Musselini die Lideele seiner Kind Mussolini die "Ideale seiner Kindheit" - Brahms, Heine, Thomas Mann, Picasso – zu Volksverderbern erklärte. Im Krieg war er zunächst in der Résistance, dann im Schweizer Exil

Strehlers steile Karriere begann, als er 1947 mit seinem Freund Paolo Grassi in einem ehemaligen Mailänder Parteikino ein Theater gründete. Im Frühjahr 1986 soll der erste Teil eines großartigen Neu-baus eröffnet werden, der dem Rang des nur 560 Plätze fassenden Piccolo Teatro" und dem seines Leiters gerecht wird.

Strehlers Theater- und Opernre-gie machte Geschichte. Einige In-szenierungen, allen voran Goldonis Diener zweier Herren", sind um die Welt gereist. Brecht war schon überzeugt, daß seine "Dreigro-



Leiter des "Piccolo Teatro" und unter Drogenverdacht: Strehier FOTO: RABANUS

schenoper" überholt sei, doch dann war er hingerissen von Strehlers Mailänder Inszenierung. Strehler hält Shakespeare für "den klassischsten unter den Klassikern". Kleist für "den romantischsten unter den Romantikern", Tschechow für "den lyrischsten unter den Rea-listen", Pirandello für "den Freud und Einstein des Theaters"; er inzsenierte häufig seinen geliebten Goldoni und jungst auch Strindberg und Beckett.

dan Jusus

hate Ge

bregnt de Rande de Rande de les Frances de les Fran

marinesses

E Ed Mrs.

at a leber.

in sci hel

A.Mai era

The Branch

nd ange

ar offen.

mst

iden übe:

Zoue ni zi Frank

terrichte

Series .

2050500

z seregten

Zilichen 7

DE FILIT

andrehr i

Ten Borse

≠ boltzec J∈.

it suite :

Emole: Fre

Be Troc

waters and

Elebius ge

≷mir oer s

Some eine

er Mentacale

regar des T insters ist di insters ist di insters wurd des Soobrann der Soobrann de

Natürlich sind nicht alle Kritiker mit ihm einverstanden. Manchebeschuldigen ihn des übertriebenen Perfektionismus, der Wiederhokingen und Selbstzitäte, wenn er immer wieder das gleiche Stück bearbeitet und an der sich wandelnden Realität mißt. Aber Osker Fritz Schuh sprach von Strehlers "Pic-colo" als einem "Mekka der Theaterkunst", und vor zwei Jahren berief Frankreichs Kulturminister den damaligen Europa-Parlamen-tarier zum Gründer und Leiter des "Theatre d'Europe" nach Paris. Jetzt sorgen sich Freunde und Bewunderer um einen der letzten Regisseure, die an die Ethik des Theaters glauben. Denn jede Strehler-Inszenierung spricht von seiner Uberzeugung, daß "man den Menschen helfen muß, sich im Menschlichen, nicht im Unmenschlichen auf der Bühne wiederzuerkennen".

### DIE MEINUNG DER ANDEREN

ARZTE ZEITUNG

(Es waren) zu wenig Sanitäter und Ärzte im Stadion oder in Rutbereitsterbenden Menschen sofort zu helfen - unverantwortlich. Doch wir Deutschen brauchen uns hier nicht zu brüsten. Ähnliches könnte durchaus auch hierzulande zu konstatieren sein. Mit Ausnahme von München und Berlin, wo es Absprachen zwischen Ärzteschaft, Rettungsdiensten und Veranstaltern teils auf freiwilliger, teils auf gesetzlicher Basis gibt, herrscht ansonsten mehr oder weniger das Chaos. Noch entscheiden allein Veranstalter, wieviel Erste-Hilfe-Kräfte notwendig sind. Haben sie wirklich die fachliche Kompetenz dafür? Eine ganz andere Frage ist, ob Arzte für einen solchen Katastrophenfall vorbereitet oder ausgebildet sind. Hier dürfen Zweifel wohl er-

### Auchener Nachrichten

Wenn der deutsche Bundespräsident als Staatsoberhaupt in die Niederlande reist, verwandelt sich die all-tägliche Nachbarschaft im deutschen Westen plötzlich wieder in ein politi-sches Problem. Dann bricht in das majestätische Zeremoniell der Kale-

schen und Ehrenkompanien plötzlich der Länn der Demonstranten, dann brechen mit den Kriegserinnerungen alte Narben auf, dann werden schein-bar selbstverstationen Der selbstverstationen Der selbstverstationen der geordnet Neben dem florierenden 100-Milliarment von Rotterdam auf, neben den Ferieninseln an der Nordsee erscheinen die Umrisse des Ghettos von Amsterdam und das Judenmädchen Anne Franck, über dem deutschen Prinzgemahl Claus von Amsberg schweben auch die Schatten jener leidenschaftlichen Fußballweltmeisterschaft von 1974, deren Endspiel scheinbar auch schon das Ende von NATO, EG und allgemeiner Bündnis-freundschaft anzudeuten schien.

## ALLGEMEINE

Es gibt wieder mal einen Grund, sick über die Zeitung "Der Schlesier" zu wundern:

Es wird Zeit, daß die schlesische Landsmannschaft sich von ihrer Zeitung "Der Schlesier" entweder trennt oder aber Einfluß darauf nimmt, daß nicht dauernd dort der Eindruck vermittelt wird, als bestehe die Landsmannschaft aus lauter Revanchisten. Der jüngste Beitrag, der offen androht, man werde Land und Grundeigentum den jetzigen polnischen Kigentümern eines Tages wieder wegnehmen, ist nichts anderes als ein revanchistisches Pamphlet, mit dem die Zeitung zwar erneut ins Gerede gebracht, den Schlesiern aber ein Bärendienst erwiesen wird.

## Leidenschaftlich für oder gegen Papandreou

Die griechische Wahl morgen wird spannend / Von Evangelos Antonaros

Die Griechen gehen morgen als ein politisch tief gespaltenes Volk an die Wahlurnen. Noch me zuvor hat es in der letzten Wahlkampfwoche einen so niedrigen Prozentsatz von unentschlossenen Wählern gegeben, was nach An-sicht der Experten der sicherste Beweis für die Polarisierung im Lande ist. Und noch nie zuvor war ein Wahlausgang so offen.

Nach dreieinhalb Jahren ist die Bilanz des sozialistischen Ministerpräsidenten Andreas Papandreou und seiner linksgerichteten Pasok-Partei recht dürftig. Abgesehen von einigen Reformen, vor allem im Gesellschaftsbereich, die längst fällig gewesen waren, haben sie we-nig Konkretes vorzuweisen. Selbst der von ihnen propagierte Sozialis-mus ist bis zuletzt vage gewesen. Denn die Partei-Ideologen, von denen es viele gibt, können sich über den Kurs nicht einigen.

Papandreou selbst hat hingegen

viel Negatives bewirkt: Die griechische Wirtschaft geht durch die schwerste Krise der Nachkriegsgeschichte. Die hobe Auslandsverschuldung, die ständig wachsende Zahl von Arbeitslosen und die gro-Ben Preissprünge sind Symptome einer gefährlichen Stagnation. (Die Sozialisten allerdings kreiden jedes Übel ihren bürgerliche Vorgängern an.) Zu Lasten der Produktivität und der Staatsfinanzen hat Pasok den Staatssektor vergrößert. Ebenfalls hat Papandreou Griechen-lands Verbündete im Westen immer wieder verunsichert und den Eindruck erweckt, daß er sich im außenpolitischen Bereich Moskaus Thesen zu eigen macht.
Papandreous destruktivste Leistung ist allerdings im Atmosphäri-

schen zu suchen. Als die Griechen ihn mit großer Mehrheit im Okto-ber 1981 an die Macht brachten, gaben sie ihm das Mandat, Griechenland und seine Strukturen zu erneuern, nicht aber umzuozientie-

ren. Die Sozialisten haben diesen Auftrag mißinterpretiert. Sie sind mit der revanchistischen Mentalität einer Befreiungsbewegung an die Macht gegangen und wollten mit der "verhaßten Rechten" abrechnen. Das hat Wunden aufgeris-

Die Tatsache, daß sie, oft indirekt, die Erinnerungen an den Bür-gerkrieg (1944 bis 1949) wieder an die Oberfläche brachten und die nach 1974 von Griechenlands Spitzenpolitiker Konstantin Karaman-lis praktizierte Politik der "nationalen Versöhnung" aus dem Gleich-gewicht brachten, hat die Griechen aufs neue gespalten. Wer nicht links von der Mitte steht, dem ist nicht zu trauen; mit dieser Maxime haben die Sozialisten regiert. In der Politik sind die Griechen keine Realisten. Deshalb fällt es ih-

nen in der Regel schwer, ihre Vergangenheit zu bewältigen und eine Zukunftsvision zu entwickeln. Durch die Entmechtung von Staatspräsident Karamanlis, die wohl auf eine Mischung aus per-sönlichen Rivalitäten und wahltaktischen Überlegungen zurückzu-führen ist, hat Papaudreou – wie viele Sozialisten es sehen – den letzten Teil seiner Abrechnung mit dem bürgerlichen Lager vollzogen.

Spätestens seit dem Bruch mit Karamanlis im März war deutlich geworden, daß es bei dieser Wahl fast ausschließlich um die Person von Andreas Papandreou gehen wird. Ihm gegenüber ist kaum jemand noch gleichgültig: Dieser Wahlkampf hat gezeigt, daß man entweder leidenschaftlich für oder gegen ihn ist gegen ihn ist.

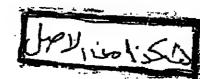
Vor diesem Hintergrund mußten alle Bemühungen des liberalkonservativen Oppositionsführers Mit-sotakis scheitern, Papandreou im Wirtschaftsbereich festzunageln, ihn zu einem sachlichen Dialog mit der Opposition zu bewegen. Die Sozialisten wissen nämlich ganz genau, daß es ausschließlich um

eine Persönlichkeitswahl geht, und deswegen wollten sie keine Risiken eingehen. Ihnen ging es nur darum, den Wählerstamm der letzten Wähl zusammenzuhalten. Sie schreckten nicht einmal vor der Behauptung zurück, daß die Griechen bei einem Wählsieg der jetzigen Opposition mit einer innerpolitischen Repression rechnen mißten.

Dem Westen kann es nicht

sion rechnen mißten.

Dem Westen kann es nicht gleichgültig sein, wie sieh die innenpolitische Situation in Griechenland entwickeln wird. Er muß befürchten, daß ein abermaliger Wahlsieg Papandreous der Anbewantsteg Fapandreous der Andeginn von neuen Störungen sein
wird. Aber für Griechenlands Partner in der NATO und der EG ist im
Fall eines Wahlsieges der "Neuen
Demokratie", wie sich die Opposition neunt, nicht mur eine prowestliehe Orientierung Athens wichtig.
Es ist auch bedeutsam für die Stabiltät Griechenlande des die ne bilitat Griechenlands, daß die na-



## Eine Sternstunde im Dialog zweier Nationen

sein sollte - Bundesuräsident von Weizsäcker bricht ihr bei seinem Staatsbesuch in den Niederlanden Bahn. Und es ist vor allem seine Rede zum 8. Mai vor dem Deutschen Bundestag, die beim holländischen Nachbarn beeindrückt hat.

Von THOMAS KIELINGER

s war ein Augenblick von be-eindruckender Menschlichkeit. Æin Augenblick, der die schulmäßige Diplomatie in den Schatten stellt und in den Beziehungen zwi-schen Staaten die Konturen persönlicher Kraft, persönlichen Mutes, auf-leuchten läßt. Als Seine Königliche Hoheit, Prinz Claus der Niederlande, Gemahl Ihrer Majestat, Königin Beatrix, zu vorgerückter Stunde im Bürgersaal des königlichen Palais von Amsterdam sich von seinem Sitz erhob, verstummten die 500 Gäste des Gala Diners wie in Erwartung des Ungewöhnlichen.

en unter den la

o für "den Fand

es Theaters;

g seinen gelieben igst auch Stor

nicht alle Krise

anden Manchel

des übertrieben der Wiederho

state, wenn era

gleiche Stück ba

r sich wandelr

Aber Oskar b

on Strehlers A

Mekka der Te

vor zwei Jahrei:

hs Kultumini

Europa-Parlara

nder und Leiters

rope" nech Pas

th Fraunde und

sinen der lettenk

ı die Ethik desīz

Denr. jede Sres

sprich: you see

daß "men des &-

au 3, sich um Mens-

un Uhmenschlich

-wnederzierkeiz.

NDEREN

r-juko mpanien plörid

Therm in strainten, 🕮

en Pinessernmenen

rian werder sca-

maningen neu george

Gamerenden MAMMe

tauent die Bomber

an der Mitales ereis

isan des Chemos nois

uper dem Jedica

Claus von Ansig

1974, Beren Erfel

Die einen, darunter Schwiegermama Juliana, die Königinmutter, enthüllten für einen Augenblick die Spur von Ängstlichkeit über das was kommen mochte. Andere waren wie gebannt aus schierer Neugier. Das Protokoll, so begann der Prinz mit der Schüchternbeit der Unschuld, erlanbe eigentlich keine Rede mehr nach den Ansprachen der Gastgeberin und des Gastes, in diesem Falle des deutschen Bundespräsidenten.

Er habe sich aber entschlossen, diese Regel zu mißachten, führ Prinz Claus fort. Er habe seinen gänzlich unprotokollarischen Coup ausge-heckt einzig und allein unter dem Eindruck, den die Rede Richard von Weizsäckers am 8. Mai vor dem Deutschen Bundestag auf ihn, den zwi-schen zwei Kulturen stehenden Prinzgemahl, gemacht habe.

- Und dann gab Prinz Claus den fast rührend anmutenden Bericht über den generalstabsmäßig vorbereiteten Versuch; rechtzeitig. zum Staatsbesuch von Weizsäckers eine hollandische Übersetzung der Bundestagsre-de des Gastes zu erstellen, einen Drucker daffir zu finden, das richtige Papier, die richtige Typographie aus-zusuchen. Es klappie, wie er mit un-tertreibendem. Stolz zu berichten wußte, buchstäblich auf die letzte Miplar für den deutschen Staatsgast erreichte das königliche Palais justarecont can Nachmutag des ersten Ta-ges dieses Staatsbesuches.

So konnte Prinz Claus unter dem befreiten Beifall der Anwesenden an fliesem Abend das ungewöhnliche Dokument überreichen, gestiftet, wie er mit beinahe brechender Stimme sagte, dem Verständnis der Völker und zum Ruhm des deutschen Besuchers, der mit dieser Rede vom 8. Mai "nicht allein der Bundesrepublik Deutschland einen Dienst erwiesen hat, sondern allen Ländern, mit denen diese heute engstens und freundschaftlich zusammenarbeitet".

Das Zitat stammte aus dem zweiseitigen Vorwort, das der Prinz dem holländischen Text der Weizsäcker-Rede vorangeschickt hat. Wer begreifen und ermessen möchte, was dieser Besuch des deutschen Staatsoberhaupts in den Niederlanden an historischer Qualität entfaltet hat, braucht

sich nur in dieses kurze Dokument zu vertiefen. Dieses Vorwort, das aus der Leidenschaft des Übersetzers die Leidenschaft der Verständigung entläßt, das geschrieben wurde von einem, den als geborener Deutscher seit 20 Jahren die holländische Staatsbürgerschaft prägt und der auf der Gren-ze der Empfindlichkeit und Bewußt-seinsschärfe aushant, wie sie die hei-klen Beziehungen zwischen diesen beiden Länder immer geprägt haben.

Prinz Claus scheint durch von Weizsäckers Rede von jenem 8. Mai wie versöhnt mit seiner doppelten Erbschaft. Er preist den Text dem Publikum an diesem Abend an wie die Entdeckung jenes Deutschland, mit dem nicht nur er, sondern die ganze Welt wieder in Eintracht und Harmonie leben kann. "Aufrecht, ehr-lich und ohne Scheu" habe der Bundespräsident im Bundestag gespro-chen, ohne "beschönigende Worte". Verbrechen nannte er, was Verbrechen waren." Von Weizsäcker habe damit zur gemeinsamen Erkenntnis des Unheils, "das Hitler und die Seinen nach 1933 erst über Deutschland und danach über Europa gebracht haben", beigetragen – eine Erkenntnis, ohne die Zusammenarbeit zwischen Menschen und Volkern nicht wach-

Und einen ganz persönlichen, aber zentralen Punkt fügt der Prinz hinzu. Er habe in den beinahe 20 Jahren seiner niederländischen Staatsangehörigkeit oft der unausgesprochenen Frage seiner Herkunft gegenübergestanden, besonders unter dem Blickwinkel, was er denn über die Periode 1933-1945 denke und wie er "das allerdüsterste Kapitel der nie-derländischen Geschichte", die deutsche Besetzung, verarbeite und verar-beitet habe. Die Frage beantwortet Prinz Claus - seiner Heimat wie zum Vermächtnis und als gültiges Be-kenntnis zur deutsch-niederländischen Verständigung dargereicht mit dem von ihm und seiner Frau, Königin Beatrix, persönlich erarbei-teten und erstellten holländischen Text der Weizsäcker-Rede vom 8. Mai: Herr von Weizsäcker hat nach meiner Überzeugung in seiner muti- Ausgewogenheit, gen Rede Haltung und Gefühle der Prägnanz und großer Sicherheit ab-



überwältigenden Mehrheit der Deutschen, jung und alti zum Ausdruck gebracht. Er hat auch meine eigenen Gefühle ausgedrückt."

Mehr und Besseres können Worte, über die Grenzen gerichtet und in guten Nährboden gesät, nicht zwi-schen Völkern und Menschen bewirken. Dieses war eine Sternstunde im Dialog zweier europäischer Nationen. Für die deutschen Beziehungen zu den Niederlanden um so bemerkens-werter, als der Weitsäcker-Besuch im Mai stattfand, diesem für die Niederländer mit besonderer Erinnerung befrachteten Morat. Es war, als habe die Rede des Burdespräsidenten vor dem Deutschen Bundestag gerade dieses europäische Nachbarschaft zwischen Holland und Deutschland einen besonderen Schub nach vorn verliehen, in die Versöhnung - ohne daß das pathetische Wort eigens hervorgehoben worden wäre. So konnte Königin Beatrix in ihrer in makellosem Deutsch vorgetragenen Bankett-Ansprache resumieren: "Es ist kennzeichnend für die heutigen Be-ziehungen zwischen unseren beiden Ländern, daß das Gedenken an den Zweiten Weltkrieg kein Hindernis für

Viel davon geht auf das persönliche Konto des heutigen Bundespräsidenten, der auch in den Niederlanden eine Vorstellung von bestechender

diesen Staatsbesuch war."

gab, die ihn zu einem enorm respektierten Repräsentanten seines schwierigen Heimatlandes machen. Wir möchten Ihnen zu diesem Staatsoberhaupt ausdrücklich gratulieren", sagte uns im Anschluß an das Staatsbankett der Direktor des "Holland-Festivals", Frans de Ruiter, der zusammen mit Wissenschaftlern und Künstlern am Donnerstag nachmittag eine Stunde lang in Amsterdams Nieuwe Kerk debattiert hatte. Und Amsterdams früherer Bürgermeister, A. Polak, der von Weizsäcker aus dessen Zeit als Regierender Bürgermeister gut kennt, fügte philosophisch hinzu, es sei leider gar nicht selbstver-ständlich, daß Nationen ihre Besten an die Spitze des Staates beriefen.

Es war ein Vergnügen, das Mie-nenspiel der königlichen Familie zu beobachten, während der deutsche Gast in seiner Bankettrede Interpretationen der niederländischen Tradition zum besten gab. Königinmutter Juliana begleitete Schlüsselpassagen mit kennerischem Kopfnicken der "Mutter des Vaterlandes", die sich im Tiefsten verstanden weiß. "In Ihrem Lande", so wandte von Weizsäcker an Königin Beatrix, "kann man lernen, wie ernst seine Bürger den Rechtsstaat nehmen, aber noch ernster den Gerechtigkeitsstaat. Der Nonkonformist wird geachtet, auch wenn er radikale Überzeugungen vertritt."

der Bundespräsident am Tage zuvor im Haus des Goethe-Instituts an der Herengracht 470 einer Gruppe von 20 Amsterdamer Abiturienten gestellt, die in 80 Prozent ihrer Fragen bemerkenswert intensive Vorbehalte gegenüber allem Deutschen anklingen lie-Ben. Da war von Beschwerden über das Treffen alter SS-Leute in Nesselwang zu hören, von der "unangenehmen deutschen Sprache" und vom latenten Wunsch, daß bei Sportveranstaltungen mit deutschen Teilnehmern "die deutsche Seite nicht siegen möge". Von Weizsäcker lauschte mit Interesse, verwahrte sich aber höflich gegen das Ansinnen, Versammlungen sollten verboten werden, nur weil man die Gesinnung der Betroffenen ablehne. Den von einem Jugendli-chen geäußerten Gedanken, daß so etwas wie die SS schon wieder dabei sei, in der Bundesrepublik die Macht zu ergreifen, wies der Präsident fast heftig zurück, als "von der Realität so weit entfernt wie der weiteste Fixstern von der Erde".

Aber auch dieses Treffen, so spürte der Bundespräsident, war ein Teil der niederländischen Realität. Auch die dritte Nachkriegsgeneration muß noch Vergangenes, und sei es auch in Form von Vorurteilen und Unwissen, aufarbeiten, ehe man zur gemeinsamen Zukunft vorstößt. Viel wird dabei die Popularität eines Bundespräsidenten von Weizsäcker selber hel-

## "Schön, daß sich deutsche Städte so begegnen können"

Gastspiel der Hamburgischen Staatsoper, die als erste und einzige Bühne der Bundesrepublik seit der Wiedereröffnung der Semper-Oper ins "Elbflorenz" eingeladen wurde. Mit zwei ihrer Inszenierungen, der "Arabella" von Strauss und Cavallis "L'Ormindo", sollen die dreimonatigen Festivitäten zur Wiedereröffnung ihren krönenden Abschluß finden.

Von KLÄRE WARNECKE

Tas hätte nach dem "Rosenkavalier", der im Februar als zweite Festaufführung der "Freischütz"-Premiere über die Semper-Opernbühne ging, besser für Dresden getaugt als die "Arabella", die ja doch hier wie einst auch der "Rosenkavalier" und sieben weitere Strauss-Opern ihre triumphale Uraufführung erlebte unter der sprachmächtigen Stabführung von Clemens

Kein Wunder, daß die einzige Hamburger Vorstellung im Handumdrehen total ausverkauft war, wie nur noch die beiden vorangegangenen Auftritte des Bolschoi Balletts. Und beileibe nicht nur an Funktionäre und devisenbringende "Westler", die Touristen-Pauschalarrangements in die Oper gelangen, sondern auch an ganz "normale Dresdner" und auch viele Leipziger. Auch die Jugend blieb nicht ausgeklammert von diesem Festspiel-Genuß: Vom Olymp herab klatschte sie sich, Strauss-verzückt, die Finger wund und heizte so immer wieder den Bei-fall für die Sänger, die Philharmoniker mit Marek Janowski am Pult zu einer über viertelstündigen Ovation

Glücklich waren auch immer wieder der nach Dresden gereiste Ham-burger Bürgermeister Klaus von Dohnanyi und die in der Ehrenloge um ihn plazierte Dresdner Parteiprominenz, Semper-Operachef Professor Gerd Schönfelder und Staatsoper-Intendant Rolf Liebermann in den lan-

gen Applaus eingefallen. Nachdem dann der Vorhang gefallen war, schwirrten höchste Lobestöne durch die herrlichen Wandelgänge und Foyers: "Wunderbar", "ein Gedicht", "fabelhaft". Dohnanyi ließ sich animieren zu einem "Wie schön, daß sich zwei deutsche Städte so begegnen bönnen". Des klang übersengender können." Das klang überzeugender und bewegter als seine Auflistung der politischen Gespräche, die er an die-sem Tage bereits hinter sich gebracht

Auf \_Arabella" hatten die Dresdner übrigens hartnäckig bestanden, ob-wohl Liebermann, ja bekannt als gro-Ber Verfechter der Moderne, gern auch Nonos "Intolleranza" in der prunkvoll wiederauferstandenen, herrlich lichten Semper-Oper gezeigt hätte. Aber das Motto dieser 8. Musikfestspiele hieß "Semper-Oper-Tradition und Gegenwart", da fügte sich die "Arabella" glänzend ein. Ebenfalls wie des Monteverdi-Schülers Cavalli "L'Ormindo". Dies erfrischende Exempel der frühen italienischen Oper, die hier in Dresden ja lange eine Heimstatt hatte.

Cavalli, vom Bühnen-Zauberer Erich Wonder ganz unverstaubt in Szene gesetzt, paßt auch vorzüglich in das staatlich verordnete Festspielkonzept, das ausdrücklich interessantes, sowohl szenisch als auch musikalisch anspruchsvolles Musiktheater fordert, keineswegs also gängige Pro-duktionen. Man will sich hier in Dresden mit Macht internationales Profil verschaffen, den Ruch des Provinziellen loswerden. Das fünftägige Hamburger Gastspiel soll da Signalwirkung haben.

Nun, wenn man Otto Schenks Arabella"-Inszenierung auch nicht zu den modernsten, wagemutigsten Musiktheater-Schöpfungen rechnen kann, so ist sie doch – und wurde in Dresden auch ebenso aufgenommen wie bei der Hamburger Premiere 1983 - eine rechte Augenweide und schönster Ohrenschmaus. Janowski dirigierte mit Farbe, Feuer und Feeling für die vielschichtige Partitur. Die Janowitz als Arabella, die hochbegabte junge Schottin Marie McLaughlin, die als Zdenka für die erkrankte Judith Blegen eingesprungen war, und Franz Grundheber als Mandryka sangen mit imponierendem Stimmeinsatz und darstellerischem Elan. Arabellens "Und du wirst mein Gebieter sein" würzte noch lange den Dresdner Premieren-Empfang im Revor Mitternacht einen herrlichen Blick freigab auf das wunderbar angeleuchtete berühmte Panorama mit Zwinger, Oper, Hofkirche und Brühlscher Terrasse.

Liebermann genoß an diesem Abend sichtlich den Dresdner Triumph seines Ensembles. Er erntete was er nicht gesät hatte. Denn dieses Gastspiel war noch in der kurzen, unter keinem guten Stern stehenden Ara Horres zustandegekommen. Erste Fühlungnahme hatte es jedoch schon viel früher, bei der 33-Jahr-Feier der Hamburgischen Staatsoper 1978 gegeben, als die Dresdner an der Alster gastierten. Bis zur Einladung vergingen allerdings Jahre.

Werden die Hamburger bald wieder in Dresden zu hören und zu sehen sein? Festspieldirektor Winfried Höntsch will sich da partout nicht festnageln lassen, bekundet aber grundsätzliches Interesse.

## Frankreichs Heer der Arbeitslosen formiert sich

Frankreich Arbeitslose zil organisieren, um Not zu lindern und eine politische Lobby zu schaffen. Ein mühsamer Schritt wie nun ein "Sternmarsch" von nur 2500 der rund drei Millionen Arbeitslosen auf Paris zeigte.

Von A. GRAF KAGENECK

in grauer schmutziger Hinter-hof im Ostpariser Belleville-Viertel, eine Straße, deren Namen "Zum Brunnen des Königs" auf eine bessere Vergangenheit hinweist, enge Gehsteige, die sich Tauben, Ratten, streunende Hunde und unbeschäftigte afrikanische Einwanderer teilen - das ist der Sitz des ersten Hauses der Arbeitslosen" in Paris.

Zwei winzige Empfangsräume im Erdgeschoß, eine enge Treppe hinauf zum Eßraum im ersten Stock, in dem täglich 150 Gratismahlzeiten für die

Stühle und Tische, Stoffpuppen an Kleiderhaken als einziger Wandschmuck. "Bitte verschwendet das Brot nicht", steht an der Wand gegenüber der Essensausgabe geschrieben. Daneben muntert ein Plakat zu ge-sunder Lebensweise auf: "Es lebe die Gesundheit, ich trinke Wasser, Milch und Fruchtsaft". Auf einem Spruchband werden "mehr Subventionen für die Arbeitslosenhäuser" gefordert, die erst einige Monate alt sind, noch nicht so recht ins Bewußtsein der Franzosen drangen und in ihrer Nacktheit rührend wirken.

Denn rund drei Millionen französische Arbeitslose - die Regierung nennt nur 2,4 Millionen - haben es satt, sich immer nur als anonyme statistische Größe in den Schlagzeilen der Zeitungen zu finden. Sie haben sich organisiert. Seit Ende 1982 gibt es den "Gewerkschaftlichen Zusammenschluß der Erwerbslosen", seit einigen Monaten nun gibt es 127

tan, zuweilen durch illegale Hausbesetzungen, in über 75 Departements entstanden sind. Eine Selbsthilfe, die der durchaus gemäßigten Gewerkschaft "Force Ouvrière" den Vergleich mit den faschistischen Aufrührern der dreißiger Jahre" entlock-

Zwar sind sie keine Gewerkschaft im gesetzlichen Sinne, wohl äber ein zugelassener Verein. Sein Geberalsekretär ist der frühere christliche Gewerkschafter Maurice Pagat, der seine guten Beziehungen zu den beiden christlichen Kirchen, zu den gemä-Bigten Gewerkschaften und den demokratischen Linksparteien nutzt, um Spenden für die ihm Anvertrauten zu bekommen. Denn einen Beitritt zu diesem Verein gibt es ebensowenig wie einen Beitrag. Jeder kann freiwillig nach seinem Gutdünken geben. Viel wird es nicht sein. Denn - so Pagat - ein gutes Drittel des Drei-Millionen-Heeres der Arbeitslosen genicht die geringste Unterstützung mehr erhält. Hinzu kommen weitere 600 000, die nach Ablauf der Zwei-Jahres-Frist, in der die Arbeitsämter etwa 75 Prozent des letzten Monatslohnes weiterzahlen, von der Arbeitslosenversicherung mit ganzen 13 Mark pro Tag ein weiteres Jahr über Wasser gehalten werden.

Die nahezu ausweglose Situation dieser Menschen auf einem schrumpfenden Arbeitsmarkt ist es, die ihnen den Namen "die neuen Armen" eingebracht hat. Aber diese neuen Armen sind nicht bereit, ihr Schicksal hinzunehmen. Sie wollen kämpfen, vom Objekt zum Subjekt im grimmig gewordenen Verteilungskampf werden. Denn, so Maurice Pagat, sie fühlen sich von allen verlassen; von den Gewerkschaften, den Unternehmern, der Regierung und den Parteien.

So haben sie sich zunächst selbst geholfen, indem sie sich ein Dach über den Kopf gaben. Im Pariser nur Gratismahlzeiten (meist Kartoffelsalat und Büchsenfleisch), da sind auch fünf junge Ärzte, die unter Verzicht auf jeden Lohn und oft ohne die primitivsten hygienischen Einrichtungen kranken Arbeitslosen ärztliche Hilfe leisten.

Um mehr Gehör zu finden, hatte Maurice Pagat seine "Truppen" für Donnerstag zu einem Sternmarsch auf Paris gerufen. "Ich garantiere Ihnen, daß wir mehr Menschen auf die Beine bringen als alle Gewerkschaften zusammengenommen zum Fest der Arbeit am letzten 1. Mai". Damals marschierten 14 000 Mann durch Paris. Die Zahl von rund 2500, die Pagat nun mobilisierte, muß ihn enttäuscht haben. Er hatte zuvor an die Arbeitslosen appelliert: "Es sind Euer Schweigen und Eure Resignation, die das Elend haben riesengroß werden lassen in unserem Lande. Werdet selber tätig, und ihr werdet diesem Elend Einhalt gebieten."

## Ihren Erfolg können Sie planen. Wir helfen Ihnen dabei. Mit unserem Finanz- und Erfolgsplanungs-Service.

Wer als Unternehmer systematisch plant, kann seinen Betrieb besser in eine erfolgreiche Zukunft steuern. Doch gerade für kleine und mittlere Unternehmen ist dies eine Kosten- und Zeitfrage.

Damit Sie jetzt einfach, schnell und erfolgreich planen können, haben wir "db-plan", unseren Finanz- und Erfolgsplanungs-Service, entwickelt. Ihr Vorteil: Ohne viel Aufwand gewinnen Sie wichtige Erkenntnisse über Ihr Unternehmen.

Lernen Sie das EDV-Service-Angebot unserer Finanz- und Erfolgsplanung kennen – kostenlos in der Einführungszeit bis zum 30. 9. 1985. Einen ersten Überblick gibt Ihnen unsere neue Mittelstandsbroschüre, die Sie von Ihrem Firmenkunden-Betreuer erhalten.

Oder wenden Sie sich direkt an die Deutsche Bank AG, Zentrale Firmenkunden-Abteilung, Postfach 10 06 01, 6000 Frankfurt 1.

Deutsche Bank

### FDP-Mitglieder werden zur Kasse gebeten

Den Freien Demokraten steht das Wasser, finanziell gesehen, wieder bis zum Hals: Sie wollen jetzt die leeren Kassen mit einer bundesweiten Sammelaktion bei ihren Mitgliedern zu füllen versuchen. Denn, so ein FDP-Führungsmitglied, aufgrund der Flick-Affare bleiben nach wie vor Großspenden aus. Man müsse sich deshalb daran gewöhnen, auch mit kleineren Beträgen ("Kleinvieh macht auch Mist.") zu leben.

Schon jetzt muß die Bundes-FDP über 80 Prozent ihrer laufenden Kosten aus anderen Einnahmen als aus Beiträgen decken. Dabei hatte der Parteitag erst im Juni 1984 beschlossen, daß die Landesverbände pro Mitglied eine Mark an die Parteizentrale in Bonn zahlen. Bis dahin hatte sich das Thomas-Dehler-Haus nur aus Spenden und Wahlkampfkostenerstattungen finanziert.

Vor diesem Hintergrund soll jetzt jedes FDP-Mitglied einmal 100 Mark an die Bundespartei überweisen. Nach einem selbst in den eigenen Reihen nicht unumstrittenen Vorstoß von Schatzmeisterin Irmgard Adam-Schwaetzer hatte der Vorstand auf seiner letzten Sitzung bei vier Gegenstimmen und einer Enthaltung beschlossen, jedes Mitglied "zur Entschuldung der Bundespartei" um diese einmalige Spende zu bitten.

Das würde eine Summe von sieben Millionen Mark bedeuten. Dabei hat



die Bundes-FDP bei einem 5,6-Millio nen-Mark-Etat zur Zeit Schulden, die nach Angaben eines Insiders "unter einer zweistelligen Millionenzahl" liegen. Außerdem geht es darum, schon jetzt ein "Polster" für die Bundestagswahl 1987 anzusammeln: "Wir müssen hier alles versuchen."

Als Modell gilt die NRW-FDP. Ihre Mitglieder waren vor dem Landtagswahlkampf aufgefordert worden, jeweils 30 Mark zu berappen. Der Erfolg war allerdings mäßig. Nach deren Vorsitzenden Jürgen Möllemann konnte diese Umlage "nur zu zirka 30 Prozent eingeworben werden".

Wie kritisch die Situation der Bundes-FDP inzwischen wieder geworden ist, machte Irmgard Adam-Schwaetzer ihren Vorstandskollegen deutlich: Sollte die Spendensammelaktion, die sie am Mont lichkeit vorstellen will, "nicht entfernt" das unbedingt Notwendige einbringen, seien in der zweiten Jahreshälfte "einschneidende Kürzungsmaßnahmen" im Haushalt und im Thomas-Dehler-Haus unumgänglich.

Dabei ist in den letzten Jahren die Personaldecke immer dünner geworden Gehälter mußten mit Verspätung gezahlt werden. Generalsekretär Helmut Haussmann überlegte, die Zentrale in ein preisgünstigeres Domizil zu verlegen. Aus Ersparnisgründen wurden Arbeiten an Dritte verge-

## Strauß gegen Kohls Kandidaten

Gegen den von Bundeskanzler Kohl favorisierten Kanzleramtschef Waldemar Schreckenberger als zukünftigen Präsidenten des Bundesrechnungshofes sind in den Koalitionsparteien kritische Stimmen laut geworden. Der CSU-Vorsitzende und bayerische Ministerpräsident Franz Josef Strauß erinnert an die Anwartschaft des derzeitigen Vizepräsidenten Günter Zavelberg (CDU). Schon vor längerer Zeit habe er Zavelberg als Nachfolger für den aus Altersgründen ausscheidenden Karl Wittrock (SPD) empfohlen und diesen Vorschlag bereits Anfang April in einem Brief dem Bundeskanzler unterbreitet. Der CSU-Vorsitzende habe darin hervorgehoben, man habe Zavelberg 1982 in der Erwartung zum Vizepräsidenten vorgeschlagen, ihn wenn die CDU regiere - beim Weggang von Wittrock Präsident des Rechnungshofs werden zu lassen. In Unionskreisen wurde darauf hingewiesen, daß sich Zavelberg früher als

In seinem Brief betont Strauß, daß Zavelberg von 1970 bis 1982 als finanzpolitischer Mitarbeiter in der Unionsfraktion tätig gewesen sei und mit viel Sachkunde der Fraktion zugearbeitet habe. Auch bei der FDP gebe es erhebliche Bedenken gegen die Ernennung Schreckenbergers.

Mitarbeiter von Strauß im Finanzmi-

nisterium bereits einen guten Ruf er-

Bundeskanzler Kohl hat bisher öffentlich keinen Kandidaten benannt. Mitglieder des Haushaltsausschusses favorisieren als dritten Kandidaten den 53jährigen Vorsitzenden des

Denn mit der Ankündigung, sich ohne eine Aufbaulösung in vertretba-Rechnungsprüfungsausschusses, Bernhard Friedmann (CDU). rem Kostenrahmen für den vollstän-

## Meinungen von Sozialdemokraten und "DDR" sucht stärkeren Amerikanern prallten hart aufeinander

Von RÜDIGER MONIAC

wischen den deutschen Sozialdemokraten und der amerikanischen Regierung häufen sich die Differenzen. Das hat die jüngste von der Friedrich-Ebert-Stiftung veranstalte-te europäisch-amerikanische Konfarenz über Sicherheitspolitik ergeben. Nur ungenügend versteckt hinter höflicher Konzilianz und gemildert vom gastlichen Rahmen eines Buffet-Dinners beim geschäftsführenden US-Botschafter William Woessner praliten in den Vorträgen und Diskussionen der zweitägigen Konferenz, im übrigen der sechsten dieser Art, die Meinungen von Deutschen und Amerikanern hart aufeinander.

### Überdeutliche Kluft

Das betraf fast alle Bereiche der Außen- und Sicherheitspolitik, vor allem aber die Strategische Verteidigungsinitiative SDI, die Genfer Rüstungskontrollverhandlungen, die Bewertung der militärischen Fähigkeiten des Warschauer Paktes. schließlich auch die möglichen Perspektiven für eine Fortentwicklung der NATO-Strategie und die Frage, in welcher Weise der Westen sich darüber verständigen kann, der Sowjetunion den Zugang zu militärisch nutzbarer Technologie zu versperren.

Insbesondere das letzte Thema machte die Kluft überdeutlich. Auf der einen Seite erlebte die Konferenz einen vehementen Verfechter aus dem US-Verteidigungsministerium für scharfe Kontrollen des Technologletransfers in Richtung Ost, auf der

Vorsitzenden der SPD-Bundestagsfraktion, Horst Ehmke, der zusammen mit anderen voller Verve dafür focht, die existierenden Beschränkungen für den West-Ost-Handel bis auf ein Mindestmaß zu reduzieren. Der US-Beamte, ein Vertreter des Unterstaatssekretärs Richard Perle, legte den Konferenzieilnehmern zur Stützung seiner Argumente eine kürzlich vom Pentagon dazu gefertigte Studie vor. Darin wird festgestellt. der Warschauer Pakt habe durch sowohl legale wie illegale Nutzung westlicher Technologie bei der Waffen- und Geräteentwicklung Milliarden Dollar gespart, die Entwicklungsphasen drastisch reduziert, seine Industriebasis entscheidend verbessert und sich insgesamt in die Lage versetzt, auf westliche Waffen und Taktiken schnell zu reagieren.

Ehmke wehrte sich gegen die amerikanische "Philosphie" der, wie er sagte, extensiven Exportkontrollisten. Überprüfung von westlichen Wissenschaftlern und Ingenieuren auf internationalen Konferenzen und anderen Restriktionen der US-Regierung und forderte, der Westen solle sich auf seine Stärke besinnen. Sie liege im freien geistigen Austausch, in der Dynamik von Forschung und industrieller Entwicklung und nicht in der Begrenzung solcher Fähigkeiten. Ein anderer, ein deutscher Wissenschaftler, griff zum Bild von der "Schere im Kopf", vor der sich geistige Beweglichkeit fürchten müsse. Deshalb sei in den vom wissenschaftlichen Austausch betroffenen Kreiüber den USA schlecht. Er bezog das konkret auch auf das SDI-Projekt, dem die Europäer nicht wie dem mechanischen Hund im Hunderennen hinterherhetzen würden.

### Suche nach Unterstützung

Trotz solch konzentrierter Kritik blieb der Pentagonvertreter kühl und entgegnete, besonders Ehrakes Darstellung über die amerikanische Praxis sei von der Wahrheit weit entfernt. Washington bemühe sich um die Öffnung der US-Märkte für die europäische wehrtechnische Industrie, lege nur Wissenschaftlern und Ingenieuren, die Verträge mit dem Pentagon haben, gewisse Beschränkungen auf und strebe Einmütigkeit mit den NATO-Partnern bei den Exportrestriktionslisten militärischer Güter oder militärisch nutzbarer Erzeugnisse im Rahmen von Cocom an. Allein jedenfalls handelten die USA in diesen Fragen nicht. Sie suchten die Un-terstützung bei den Verbündeten.

Auch SDI wurde zum lange hinund hergewendeten Diskussionsgegenstand. Ein Amerikaner trug einen wichtigen Aspekt vor, der freilich die SPD-Vertreter offensichtlich kaum beeindruckte. Er sagte, in Europa dürfe nicht übersehen werden, daß die USA mit dem Forschungsprogramm sich einen schwer von anderen aufholbaren Vorsprung bei Com-putern der nächsten Generation verschaffen würden. Das Management der Informationsverarbeitung sei die große Herausforderung.

## Schneider hatte einen schweren Stand

Bundeswohnungsbauminister verteidigte auf Mietertag den Kurs der Regierung

GEORG BAUER, Timmendorf Bundesbauminister Oscar Schneider hatte so gut wie keine Chance. Die Stimmung im Konferenzsaal eines Hotels am Timmendorfer Strand, wo sich rund 700 Delegierte des Mieterbundes zu dem Deutschen Mietertag 1985 trafen, war von vornherein auf Konfrontation ausgerichtet.

Schneider spürte die Atmosphäre. Noch bevor er seinen Part auf dem blumengeschmückten Diskussionspodium übernahm, meinte er zum Auftakt: "Die Regie dieses Mietertages ist darauf angelegt, eine mög-lichst kontroverse Diskussion zu erzeugen." Eine Anspielung nicht nur auf die

Vorbemerkungen des Präsidenten des Mieterbundes, Gerhard Jahn, Er präsentierte einen Katalog von 13 Fragen, in denen Sätze wie folgende zu finden waren: Ab wann werden die Mieter wieder rechtlos? Oder: Sollen die Bürger in Großstädten und Ballungsräumen, wo Eigentum unerschwinglich ist, soll die wachsende Zahl der Armen mit Wohngeld abgespeist werden, das ständig vom Rotstift des Finanzministers bedroht ist? Ein übriges tat eine Tonbildschau,

die in einer gekonnten Mischung von Text und Bildern - spielenden Kindern in Wohnsilos, dröhnenden Abbruchgeräuschen, Vogelgezwitscher bei gleichzeitiger Präsentation "beweiskräftiger" Zahlen - das Blut der Delegierte zusätzlich reizte.

Schneider war jedenfalls prapariert, wie die Akten vor seinem Platz dokumentierten. Der christlich-soziale Vertreter Bonns verteidigte den

F. DIEDERICHS, Berlin

Nach teilweise heftigen parlamen-

tarischen Diskussionen, bei denen

auch die Berliner Koalitionsparteien

CDU und FDP gegensätzliche Auf-

fassungen ausfochten, ist jetzt die

letzte Hürde für den Wiederaufbau

der Berliner Kongreßhalle genom-

men worden. Der Hauptausschuß des

Berliner Abgeordnetenhauses gab ge-

gen den Widerstand der Opposi-

tionsparteien SPD und AL in dieser

Woche einen Restbetrag von 14.3 Mil-

lionen Mark frei, der im Frühjahr 1984

auf dem Höhepunkt der Diskussio-

nen um den Wiederaufbau vom Lan-

Anlaß der Auseinandersetzungen

waren in der Vergangenheit immer wieder unterschiedliche Vorstellun-

gen zur Nutzung des seit Mai 1980

brachliegenden deutsch-amerikani-

schen Freundschaftssymbols und die

endgültige Kostenlast für das Land

Heute steht fest: Die Kongreßhalle

soll an alter Stelle "postkartenge-

recht" aufgebaut und bis spätestens

Anfang 1987 zur 750-Jahr-Feier wie-

der voll nutzbar sein. Der Kostenrah-

men, so versicherte Berlins Bausena-

tor Klaus Franke (CDU), wird "nach

dem heutigen Stand" 49,8 Millionen

Mark nicht überschreiten. Waren zu

Beginn der Aufbau-Planungen noch Summen von 110 Millionen Mark und

mehr im Gespräch gewesen, so sind

die jetzt beschlossenen Einsparungen

vor allem auf deutliche Interventio-

nen der Berliner FDP zurückzufüh-

Berlin gewesen.

despariament gesperrt worden war.

Kurs der Bundesregierung, Wohneigentum zu fördern. Zur Situation auf dem Arbeitsmarkt beim Bau meinte er, obwohl im vergangenen Jahr 400 000 Wohnungen erstellt worden seien, sei dies wegen der wachsenden Schattenwirtschaft nicht auf den Arbeitsmarkt durchgeschlagen.

Schneider forderte die Delegierten auf, doch zur Kenntnis zu nehmen, daß die Mietsteigerungen auf einen Stand um 2,5 Prozent gesunken seien. Man muß in den Annalen der Mietentwicklung lange zurückblättern, ehe man solche Zahlen findet", so

Zu der Problematik der Wohnsilos. in denen eine wachsende Zahl von Wohnungen leerstehen, stellte er die provozierende Frage: "Zu welcher Zeit sind sie denn gebaut worden?" Die Gesellschaften wolle er nicht nennen, doch habe er sich immer dagegen ausgesprochen. Schneider: "Wer aber damals etwas dagegen gesagt hat, war rückständig." Rufe des Protestes begleiteten die Ausführungen.

Eine angenehmere Rolle spielte demgegenüber der neue Umweltminister des Saarlandes. Jo Leinen, dessen Ministerium der Wohnungsbau zugeordnet ist. Er war daher, wie Jahn ausführte, stellvertretend für die anderen Wohnungsbauminister der Länder eingeladen worden.

Ein anderer, weit sachkundigerer Vertreter wäre, wie ein Gast meinte, vielleicht besser gewesen. Allerdings habe Leinen seine Rolle beredt vertreten können. Begleitet vom Beifall, forderte Leinen die Bundesregierung

digen Abriß des Bauwerks im Tier-

garten einzusetzen, zwangen die Li-

beralen den Koalitionspartner zum

Einsatz des Rotstiftes. Neutrale Gut-

achter erarbeiteten Sparvorschläge,

so daß jetzt beispielsweise auf die

Installation neuer Anlagen wie die

Heizung verzichtet wird und die vor-

handenen nur repariert werden. Wei-

tere Einsparungen sind jedoch nach Meinung von Bausenator Franke

Trotz des "abgespeckten" Konzep-

tes hatten SPD und Alternative im

Hauptausschuß weiter ihre Zustim-

mung zu der letzten Aufbau-Rate ver-

weigert, da sie - an frühere Bauwerke

denkend - ein "Faß ohne Boden" be-

fürchten. Ein solches war beispiels-

weise das Internationale Congress-

Centrum (ICC) geworden, das wäh-

rend der Bauzeit von anfangs 230 Mil-

lionen über den Festpreis von 750

Millionen auf über eine Milliarde

Ein klares Nutzungskonzept für

(FDP-Sprecher Pawlowski) Kongreß-

halle liegt auch heute noch nicht vor.

Berlins Kultursenator Volker Hasse-

mer (CDU) denkt an Theaterproduk-

tionen, Chöre und Ausstellungen, die

den einstigen Touristenmagneten

wieder mit Leben füllen könnten. Der

Berliner FDP-Fraktionsvorsitzende

Walter Rasch wiederholte in diesen

Tagen den konkreteren Vorschlag

seines Parteifreundes Hans-Günter

Hoppe, im Tiergarten ein Haus der

Weitkulturen" entstehen zu lassen,

das als Kultur. und Begegnungsstätte

für die Dritte Welt genutzt werden

"problematische Bauwerk"

Mark Baukosten kletterte.

nicht mehr möglich.

Drastische Einsparungen

Aufbau der Kongreßhalle: FDP Berlin setzt sich durch

auf, den Mieterschutz nicht weiter abzubauen, sondern zu stärken. Außerdem müßten die Mittel beim sozialen Wohnungsbau und bei der Eigentumsförderung gleichermaßen eingesetzt werden.

Ein arger Lapsus unterlief Leinen aber. Er meinte, die Wohnungsbaupolitik der Bundesregierung werde zu sehr aus der Sicht der strukturstarken süddeutschen Länder - Baden-Württemberg und Bayern - gesehen. Was im Süden für die Bürger Normalmaß sei, sei in den strukturschwächeren Gebieten Hamburg, Berlin, dem Ruhrgebiet oder dem Rhein-Main-Gebiet noch lange nicht. Diese Würdigung der sozialen Marktwirtschaft quittierte Schneider schmunzelnd: Herr Leinen, Sie haben mir ein gro-Bes Kompliment gemacht. Danke

Aggressiv wurde der Wohnungsbauminister, als das Schlagwort von arm und reich die Runde machte. Dies sei eine sozialistisch-ideologische These. Wer dies behaupte, yerschließe die Augen vor der Wirklichkeit. In keinem anderen Land der Welt sei im Zeichen der sozialen Marktwirtschaft das Volksvermögen und private Vermögen so angewachsen wie in der Bundesrepublik. Und zu Befürchtungen, daß nach der nächsten Bundestagswahl 1987 das Mietrecht unter einer unionsgeführten Bundesregierung geändert werden könnte, meinte Schneider. In der Bundesregierung gebe es keine Überlegungen, das Mietrecht weiter zu

### "Kulturpolitik intensivieren"

Eine "Wende in der auswärtigen Kulturpolitik, um das Ansehen der Bundesrepublik in aller Weit zu he-ben", hat der CDU-Abgeordnete Karl-Heinz Hornbues gefordert. "Die Stellung der Bundesrepublik Deutschland in der Welt hängt nicht allein von ihrem politischen Gewicht und ihrer wirtschaftlichen Leistungskraft ab, sondern auch von ihrer kulturellen Präsenz im Ausland sowie von ihrer Bereitschaft zum internationalen kulturellen Austausch", erklärte Hornhues, der Vorsitzender des Unterausschusses für Auswärtige Kulturpolitik des Bundestages ist.

Es sei ein Verdienst der von Bundeskanzler Helmut Kohl geführten Bundesregierung, daß trotz notwen-diger Haushaltskonsolidierung die Höhe der Staatsausgaben für die auswärtige Kulturpolitik "einigermaßen gehalten werden konnte".

Hornhues sprach sich auch für eine verstärkte kulturelle Zusammenarbeit mit den USA aus. Dort lebten viele Millionen Menschen deutscher Herkunft. Die Verbesserung der deutsch-amerikanischen Beziehungen durch das gute Verhältnis zwischen Bundeskanzler Kohl und US-Präsident Reagan müsse auch im kulturellen Bereich genutzt werden. Nach der Weichenstellung durch Kohl in seiner Regierungserklärung vom Mai 1983 müßten nun praktische Taten folgen.

Homhues nannte die Förderung der deutschen Sprache im allgemeinen sowie die Unterstützung der Auslandsdeutschen bei dem Bemühen, ihre kulturelle Identität zu erhalten.

# Einfluß in NATO-Staaten

Staatssekretär Rehlinger warnt vor Kampagne Ost-Berlins

Deutsche Historische Museum, "sehr

schnell auf die Beine kommt". Aller-

dings sei man sich in Berlin noch

nicht über den Standort einig Zur Frage der Überschneidung dieses

Museums mit dem ebenfalls geplan-

ten Museum für die Geschichte der

Bundesrepublik in Bonn selbst sagte

der Politiker, derartige Überlappun-

gen ließen sich kaum vermeiden. Die

DDR\*-Geschichte werde insofern

Eingang in das Bonner Museum fin-

den, als sie auch für die Entstehung

und Entwicklung der Bundesrepu-

Um beide Museumsprojekte so

schnell wie möglich auf den Weg zu

bringen, seien bereits mehrere um-

fangreiche Papiere ausgearbeitet

worden: "In den Ministerien rauchen

viele Köpfe!" Auch das innerdeut-

sche Ministerium sei in die Vorberei-

tungen eingeschaltet worden. Der Bundeskanzler verfolge seine Berli-

ner Idee "mit großem Nachdruck" und werde für die entsprechenden

Baumittel sorgen, bekräftigte Rehlin-

Der Vertreter von Minister Winde-

len kündigte an, Bonn werde die nach

heftiger politischer Kritik von der da-

maligen sozial-liberalen Koalition

nicht mehr angefertigten "Materia-

lien zum Bericht der Lage der Na-tion" wieder fortführen. Schon 1986

soll eine kritische Fortschreibung der

Kapitel Wirtschaft und Sozialpoli-

tik" vorliegen, in denen vor allem die

Grundlagen, Leistungsfähigkeit und

Auswirkungen der beiden Wirtschaftssysteme in Deutschland dar-

gestellt werden sollen. Der Staatsse-

kretär legte dabei ausdrücklichen Wert auf die Darstellung von mitein-

ander vergleichbaren Leistungsbilan-

zen, um einen von der damaligen Uni-

onsopposition kritisierten Mangel der

Auf Klagen der "DDR"-Forscher,

die seit Jahren an Stellen- und Geld-

mangel an den deutschen Universitä-

ten leiden und von einem sehr unter-

schiedlichen Echo ihrer Arbeit bei

den Studenten berichteten, sagte

Rehlinger den Wissenschaftlern eine

verstärkte Förderung zu. In diesem

Jahr sollen, vor allem für Vorhaben

an den Universitäten, insgesamt 5.3

Materialien zu beheben.

blik von Belang sei.

HANS-RÜDIGER KARUTZ, Bonn 750. Geburtstag Berlins 1987, das Staatssekretär Ludwig Rehlinger, einer der wichtigsten Kontaktmänner der Bundestegierung zu Ost-Berlin, hat dazu aufgerufen, sich im Westen nicht von der forcierten "DDR"-Einflußkampagne durch verstärkte Entsendung von Wissenschaftlern vor allem in die USA und andere NATO-Staaten stören zu lassen, sondern die Bundesrepublik aufgefordert, "in geeigneter Weise mitzuhalten".

Zugleich stellte der Vertreter von Bundesminister Heinrich Windelen bei seinem Auftritt vor der international besetzten "DDR"-Forschertagung in Röttgen bei Bonn ein "sprunghaft gestiegenes Interesse an der DDR" in Form von Klassenreisen fest: "Wir kommen kaum mit den Zuschüssen mit." 1985 fahren rund tausend Schulklassen mit etwa 25 000 Schülern nach drüben. Unter der neuen Bundesregierung verfünffachte sich diese Zahl. Der entsprechende Etattitel steigt in diesem Jahr auf zwei Millionen Mark. Daran beteiligt sich der Bund lediglich an den Bus-Kosten und schießt pro Schüler und Tag fünf Mark 211.

Rehlinger sagte in seinem Redebei-trag vor den über einhundert Teilnehmern der Tagung, parallel zum starken Ausbau ihrer wissenschaftlichen Bemühungen um wichtige westliche Länder gingen bei der "DDR" beträchtlich verstärkte politische Bemühungen einher, "die internationale Reputation der DDR zu stärken". Sie zielten offenbar darauf, Visiten des Staatsratsvorsitzenden Erich Honekker in Paris und London vorzubereiten. Auf dieser Linie liege am Ende einer solchen Entwicklung sicherlich auch ein Staatsbesuch von Erich Honecker im Weißen Haus in Washing-

Rehlinger sprach sich im Zusam-menhang mit den starken politischen Bemühungen der "DDR" vor allem bei den Schutzmächten Berlins dafür aus, den Führungsnachwuchs vor allem in den Vereinigten Staaten wesentlich intensiver als bisher mit den Problemen Deutschlands und Berlins vertraut zu machen.

Der Staatssekretär zeigte sich zuversichtlich, daß das von Bundeskanzler Helmut Kohl ausgesprochene Geschenk der Bundesregierung zum

Salzgitter meldet

neue Gewaltakte

Mehr als 1000 Gewaltakte der

"DDR" sind in den ersten vier Mona-

ten dieses Jahres von der Zentralen

Erfassungsstelle der Länderjustizver-

waltungen in Salzgitter registriert

worden. Das seien 200 Fälle mehr als

im gleichen Zeitraum des Vorjahres.

Ende des vergangenen Jahres in Salz-

gitter erfaßten 31 624 Gewaltakten

waren nach Angaben des Oberstaats-

anwaltes Retemeyer allein 4253 Mor-

de von Volkspolizisten und "DDR"-

Soldaten. 1984 seien noch 31 Morde

registriert worden. Die Zahl der in

Salzgitter 1984 bekanntgewordenen

Verurteilungen in der "DDR" aus po-

litischen Gründen habe sich mit 1857

Fällen gegenüber dem Jahr 1983 na-

hezu verdoppelt. Insgesamt seien bis

Ende 1984 mehr als 21 860 Fälle von

politischen Verurteilungen erfaßt

Von den seit November 1961 bis

amd, Salzgitter

### Millionen Mark bereitgestellt werden. Gericht sieht keine

Das Bundessozialgericht in Kassel hat grundsätzlich entschieden, daß Angestellte, die auf eigenen Antragwegen des Abschlusses einer privaten Lebensversicherung von der Pflichtversicherung in der Angestelltenversicherung befreit werden, von zu den Beiträgen für die Lebensversicherung verlangen können. Das Fehlen einer gesetzlichen Vorschrift nber die Zahlung eines Arbeitgeberanteils zu den Beiträgen zur privaten Lebensversicherung ist nach der Feststellung des Bundessozialgerichts nicht als planwidrige Gesetzeslücke anzusehen, die von der Rechtsprechung geschlossen werden könne.

Damit wurde in letzter Instanz die Klage eines Angestellten abgewiesen, der sich nach Abschluß einer Lebens-

# Gesetzeslücke

AP, Kassel

versicherung von der Versicherungs-pflicht befreien ließ.

Kulturkampf in Hessen? CDU-Fraktionschef Milde besorgt über rot-grünes Bündnis

Der Fraktionsvorsitzende der CDU im Hessischen Landtag, Gottfried Milde, hat einen Kulturkampf in Hessen vorausgesagt, wenn die Koalition zwischen SPD und Grünen in diesem Bundesland Wirklichkeit werde. "Der sich abzeichnende rot-grüne Pakt gefährdet den inneren und sozialen Frieden im Lande Hessen", sagte Milde gestern vor Journalisten in Wies-

Besonders in der Kulturpolitik werde es zu einer harten Konfrontation zwischen Eltern, Schülern und dem qualifizierten Teil der Lehrer einerseits so wie der Landesregierung andererseits kommen. Den geplanten "weiteren Abbau des Fremdsprachenunterrichts und das Zurückdrängen der alten Schulfächer ... zugunsten der Einführung umstrittener berufsbildender Inhalte" bezeichnete der CDU-Politiker als \_konzertierte Verwüstungsaktion der hessischen Schullandschaft," deren Opfer gerade die sozial schwachen Schüler sein wurden. Anders als die Kinder aus bessergestellten Familien würden diese Schüler nicht in der Lage sein, die nur mangelhafte Vermittlung von Grundkenntnissen und Grundfertig-keiten durch Nachhilfeunterricht auszugleichen, um auf diese Weise doch noch Anschluß an ein Studium oder eine qualifizierte Berufsausbildung zu erlangen. Wie vor ihm schon der hessische

CDU-Landesvorsitzende Walter Wallmann und der Generalsekretär der CDU Hessen, Manfred Kanther, warnte Milde such vor dem drohenden "Vertrauensverlust der investierenden Wirtschaft in den Standort

D. GURATZSCH, Wiesbaden Hessen\*, der zu einem "schleichenden, aber desto nachhaltigeren Verlust von Arbeitsplätzen führen werde, nach der Nuklearindustrie sei nun auch die Chemieindustrie in das "Spertfeuer" der Grünen geraten. Zigtausende Arbeitsplätze stünden in Gefahr. Zukunftsinvestitionen seien bei einem rot-grünen Bündnis in Hessen nicht mehr zu erwarten.

Auf die Frage, ob die CDU bei einem Scheitern der rot-grünen Bündnisverhandlungen für Neuwahlen eintreten werde, meinte der Fraktionschef: "Das wäre der falsche Weg. Man kann nicht so lange wählen, bis man die notwendigen Mehrheiten hat." Die CDU stehe jedoch zu ihrem Angebot, mit der SPD Verhandlungen über eine große Koslition aufzunehmen. Mit ihrem Koalitonsangebot an die Grünen hätten die Sozialdemokraten freilich die Weichen dafür gestellt, "einer Bewegung, die nach eigener Begründung eine andere Republik will, den ungehinderten Marsch durch die Institutionen zu

Vor einer "unkalkulierbaren Situa. tion" für die hessische Wirtschaft, insbesondere für die Hanauer Nuklearbetriebe, haben auch die hessischen Wirtschaftsjunioren in Frankfurt am Main gewarnt. Wie ihr Vorstand Hupke gestern vor Journalisten erklärte, zeichne sich wegen der befürchteten Produktionsverbote für die Firmen bereits eine Abwanderung der Betriebe aus Hessen nach Unterfranken ab. Das Management der Firmen habe bereits angekündigt, es werde sich "flexibel auf die politische Lage einstellen".

### Startschuß für den Kabelfunk in Dortmund

WILM HERLYN, Dortagen

Der Kabelfunk Dortmund, das einzige öffentlich-rechtliche Kabelpflot projekt in der Bunderrepublik Deutschland, hat nur einen hauchdünnen Vorsprung, wenn er hette ab 17 Uhr im Gebiet der westfälischen Metropole zu senden beginnt. Denn das, was von den SPD-Medienspezia. listen noch vor einem Jahr als hipenreines öffentlich-rechtliches Programm, gemeinsam von ZDF und WDR getragen, geplant war, wird schon Ende des Monats Zuwachs erhalten.

Bandestra dizera WE Im Vericu

im Verizahinestag de
hinestag de
hinesta

Menn Her Menn Her Wenn Her Men Zustin

pen die Den die Den Gest

miter Gescharten volkerschen volkersche volkerschen volkersche volkerschen volkersche volker

siles green 9. German Die Ausgr

inch gescha inch gescha install Wein

in E Sectal

ahmen Sini Hegenomism Hegenomism Hegenomism

film ich

notatie und

deren des des

De Ausgal

chairm, als

alt settlen

de Verhand

as in Ostern

and Ostmeru B.

M Ostere

Habriede

m ansah.

miniber Ki

Vertre

men in Ost

hechland.

le diands

a ma dazu

izderha:

de das de

seem Zv

ingiem Wi

TEN TO

ri damus

de virtse

are und de

gm 1931 3

è Ausgan

t:geschaff

reses Disc

rier Lebe

zige des

and c

monte -

2: F248

Liusgan

i gescha

35 O.d

irae Re

all ausge

Zinder A

≃n Geden

wiegi) erk

and mo

Her Burn almuter

Catten berz

A Maren V

des namic

Mes, der M

finding un

MEDEL:

serier.

September

Sent nen. 1 Se der Senv Sent nen. 1 Se der Senv Sent der Senv Senv der Senv der Senv der Senv Senv der Senv der Senv der Senv Senv der Senv der

R venidie Mi

Werder

Markett et ?

Influencia de la companya del companya de la companya de la companya del companya de la companya

ber sind schrift ber des Kind des Kind

Denn erst kürzlich beschloß der neugegründete Landes-Rundfunk ausschuß in seiner ersten Sitzung die Einspeisung der Satellitenprogramme SAT I, "Sky Channel" und "Music-Box" in Kabelanlagen von Nordrhein-Westfalen - also auch in das Netz des Dortmunder Versuchsgebietes. Der scheidende WDR-Intendant Friedrich Freiherr von Sell (SPD) kommentierte diese Entwicklung, die Grundlage für den Versuch sei durch die Politik des Landes NRW überholt. weil ein Vorschaltgesetz private Anbieter nun doch ermöglicht habe. Nach Angaben der Post, die für

dieses Projekt 480 Kilometer Kupferkabel gezogen hat, wird die Einspei-sung allerdings doch problematisch, da das Kabel nur begrenzte Kapazität habe. Seit Monaten wird in Dortmund mit dem Slogan "19 Rundfunkund 15 Fernsehprogramme" massiv geworben. "Da wird es für die Privaten sehr eng", frohlockt Projektleiter Erdmann Linde (SPD), "nicht, weil wir das so wollen, sondern weil das Kabel nur eine endliche Kapazität von 20 oder 21 Kanälen besitzt."

Nach seinen Angaben werde "sein" Sender den Schwerpunkt auf "Lokales und Subregionales" legen. Außer Samstag gibt es jeden Abend von 19 Uhr an eine halbe Stunde aktuelle Information, eine halbe Stunde Tele Illustrierte" und eine Stunde "bi-mediale Sendung" unter dem Obertitel "Dabei in Dortmund", die im Hörfunk und im TV ausgestrahlt wird. Zu den Versuchsprogrammen gehören ferner Sparten aus Sport, Unterhaltung, Kultur, ein Familien- und Weiterbildungsprogramm und ein Wiederholmeskanal mit dem Titel "Gestern", die allesamt auf aktuelle ARD-Sendungen oder Archivmate-rial zurückgreifen. Die Eigenmoduktion der etwa 40 journalistischen Mitarbeiter liegt bei zwei Stunden Fernsehen und neun Stunden Hörfunk. Die wöchentliche Gebühr beträgt 50 Pfennig, Für herausragende Ereignisse - Konzerte oder Theater etwa können Zusatzgebühren bis zu vier Mark erhoben werden.

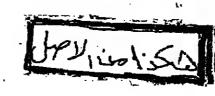
Mit Interesse wind vor allem der "Offene Kanal" verfolgt: Jeder, der in Dortmund lebt oder arbeitet, soll seine Überlegungen als Videofilm gestalten und vorführen dürfen. Mehr als 400 Haushalte hängen bereits am-Kabelnetz, insgesamt 2500 Antrage liegen der Oberpostdirektion vor.

### "Politik gegen den Bürger"

p. p. Boun Das Koalitions-Angebot des hessischen Ministerpräsidenten Holge Börner an die Grünen in seinem Land hat nicht nur Widerspruch in den eigenen Reihen gefunden, die ihren Landesvorsitzenden damit über die geltenden Parteibeschlüsse hinausitehen sehen. Auch das Präsidium der Bundes-CDU hat sich damit während seiner Sitzung am Donnerstagabend ausführlich beschäftigt und anschlie Bend vor einer "Gefährdung der Wirtschaft und des Arbeitsmarktes in diesem Bundesland" gewarnt. In einer Erklärung des Parteigremiums, an dessen Sitzung unter Leitung von Kanzler Kohl auch alle CDU-Ministerpräsidenten (außer Barschel) teilnahmen, heißt es: "Wer wie die SPD zentrale politische Entscheidungsbereiche in die Hände der fortschrittsund wirtschaftsfeindlichen Grünen legt, stört die wirtschaftliche Entwicklung und behindert die Bekamp fung der Arbeitslosigkeit. Alle Anstrengungen des Staates, der Wirtschaft und der Sozialpartner sind gefährdet, wenn den Grünen tatsächlich ein so weit gehender Einfluß auf die Umwelt, Energie und damit Wirtschaftspolitik eingeräumt wird.

Die Bundesspitze der CDU, deren Landesorganisation mehrfach das Angebot einer Zusammenarbeit ge-macht hat, "fordert die SPD auf, die ser gegen die Interessen der bessi-schen Bürger gerichteten Politik un-verzüglich ein Ende zu machen In Bonner SPD-Kreisen wird unterdes sen nicht ausgeschlossen, daß Hörner mit einem "Pro-forma-Angelöft" tatsächlich die Grünen nur an die Wand spielen wolle, um ihnen dami, endgültig den K.-o. Schlag zu versetzen", also mit erneuten vorgezogenen Neu-

DIE WELT (USPS 605-570) is published dolly except sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 365,00 per anom. Distributed by German Language Publications, Inc. 560 Sylvan Avenue, Engliswood Cilifis, NJ 07632. Second dose possage is paid at Engliswood, NJ 07631 and all additional maling offices. Postmatter: send additional maling offices.



### mß für belfunk mund HERLYN, Dortage

stag, 1. Juni lati

ik Dortmund, dzen rechtliche Kabehlo der Bundesrephik sat nur einen hach ung, wenn er heur beiet der Westfallen senden beginnt bem en SPD Medienszzz einem Jahr als inpeninsam wenn sen senden beginnt den senden beginnt bem einem Jahr als inpeninsam wennen senden beginnt bem einem Jahr als inpeninsam wennen senden beginnt bem einem Jahr als inpeninsam werden senden beginnt bem insam werden senden besteht der best lich-rechtliches h msam von ZDF n, geplant war, and es Monats Zuwacks.

kürzlich beschloß der Landes Runding e ersten Sitzundi der Satellitenprogen ky Channel und ku abelanlagen von Kui en - also such in de munder Versuchsette idende WDR-interior eiherr von Sell (SP) a diese Entwicklung die r den Versuch sei den s Landes NRW überbat schaltgesetz private in och ermöglicht habe

aben der Post, die fig d 480 Kilometer Kings in hat, wird die Einge nur begrenzte Kapana Monaten wird in Datm Slogan . 19 Runding asehprogramme" man Da wird es für die Para , frohlockt Projektier inde (SPD), "nicht, ed wollen, sondern welles eine endliche Kapari 21 Kanālen besitzi.

en Angaben werde sir Schwerpunkt auf Jan pregionales" legen Air ot es jeden Abend way e halbe Stunde aking i, eine halbe Stunde is te" und eine Stunde i ndung" unter dem Oliin Dortmund", disimi n TV ausgestrahlt wint chsprogrammen en . rten aus Sport, Unte ur, ein Familien und sprogramm und emskanal mit dem Titals ie allesamt auf akra lungen oder Archivagreifen. Die Eigenpat ara 40 journalistischals egt bei zwei Stunden Yori neun Srunden Hörfat entliche Gebühr berägs ür heraustagende Ereige zerte oder Theater etwiben werden.

cress wind war alle (anal- verfolgt: Jeder, dr. d lebt oder arbeitet, solli legungen als Videofilms nd vortühreo dürien E laushalte hängen bereite 2, insgesamt 2500 Amie ar Oberpostdirektion vor.

# litik gegen Bürger"

Coalizons-Angebot de he

Ministerpresidenten Hes in die Grüner in seinen La it nur Widerspruch in die Reihen gefunden de la vorsitzenden damit ibe 2 en Parte beschlüsse hnar ien. Auch das Präsidims CDU hat sich damit walk Sitzing am Donnerstell rlich beschäftigt und auch or einer. Gefahrdunger E und des Arbeitsmarkus be andesland gewarm he ing oes Parteigrenum Sitzung unter Lehnt isidenten täußer Barscheli. n, heißt es: Wer wie des e politische Entscheidung in die Hande der fortste wirtschaftsfeiodlichen Ge stor die wirtschaftlich mg und behindert die Ber der Arbeitslosigkeit Aktungen des Staales der und der Sozialnartnersid et wenn den Grinen in so weit generaler Enter Inweit. Ererge und chaftspolitik eingeräum Bundessplize der CDU, esorganisation mehilad bot einer Zusanumenate it has forcer de SPD regen die Interessen die h n Bürger gerichteten politie iglich ein Ende 11 mehr ner SPD Steisen wird und nicht ausbeschlossen daßig einem der genannte einem Downstand

lich die Grünen nur and

ien wolle. um then talk i

ig den K-9. Schlag all ver

mit erneliter vorgendere

WRLT (USPS 03-5-2) 5

Briefe an DIE • WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

## Die Folgen von Versailles

Im Verlauf des Gedenkens zum 40. Jahrestag des Kriegsendes ist darauf hingewiesen worden; um die Verantwortung des deutschen Volkes und nicht nur Hitlers für das Geschehene zu betonen, daß die Ursache für Hit-

lers Herrschaft in der Entscheidung der Mehrheit des deutschen Volkes und der deutschen Parteien zur Übergabe der Regierung an Hitler liege. Wenn Herstellung des geschichtlichen Zusammenhanges, warum nicht des gesamten, d. h. bis 1918/19 und

damit bis zur eigentlichen Ursache? ... Denn die Ausgangsursache des gesamten Geschehens zu 1945 hin war nicht die Entscheidung des deutschen Volkes 1933, sondern es waren die Vergewaltigungsfrieden von Versailles gegenüber Deutschland und St. Germain gegenüber Österreich.

Die Ausgangsursache wurde dadurch geschaffen, daß die Sieger des Ersten Weltkriegs die Aufgabe, Frieden zu gestalten, überhaupt nicht annahmen, sondern bestimmt von Haß, Hegemonismus und Eigensucht die 14 Punkte des Präsidenten der USA Wilson von freiem Selbstbestimmungsrecht aller Völker, freier Demokratie und Völkerbund, auf Grund deren das deutsche Volk den Waffenstillstand geschlossen hatte, mit Fü-Ben traten.

Die Ausgangsursache wurde geschaffen, als sie dazu die deutsche-Friedensdelegation hinter Stacheldraht setzten und zu keinerlei wirklicher Verhandlung zuließen; als sie das in Österreich, Schlesien, Westund Ostpreußen ausgeübte Selbstbestimmungsrecht, bei Österreich ganz, an der Ostgrenze in Teilen, zu Gunsten eines, wie selbst der eine Macher des Haßfriedens, Lloyd George, sofort einsah, verhängnisvollen Verlaufs außer Kraft setzten; als sie jene ersten Vertreibungen von Bevölkerungen in Ost und West auslösten. Deutschland verstummelten, Teile Deutschlands auf Jahrzehnte besetzten, und dazu noch, um der dauernden Niederhaltung und Ausbeutung willen, das deutsche Volk unter der zu diesem Zweck eingefügten Behauptung seiner Alleinschuld am Krieg dem Würgegriff bewußt unbezahlbarer Tribute auf viele Jahrzehnte und damit schließlich dem Ausmaß des wirtschaftlichen Zusammenbruchs und der Massenarbeitslosigkeit von 1931/32 aussetzten.

Die Ausgangsursache wurde dadurch geschaffen, daß sie die Annahme dieses Diktats durch die Fortsetzung der Lebensmittelblockade mit der Folge des Todes Tausender von Kindern und durch das Ultimatum: unveränderte Annahme oder Fortsetzung doc Krieges crzwangen.

Die Ausgangsursache wurde dadurch geschaffen, daß sie eine Friedens" Ordnung diktierten, von der der linke Sozialdemokrat, der 1918 für die Revolution die deutsche Republik ausgerufen hatte, Scheidemann, in der Anla der Berliner Universität am 12. Mai 1919 (einem Tag, der zum Gedenken dicht neben dem 8. Mai liegt) erklärte: "Dieser scheußlichste und mörderische Hexenham

mer, mit dem einem großen Volk das Bekenntnis der eigenen Unwürdigkeit, die Zustimmung zur erbarmungslosen Zerstückelung, das Einverständnis mit Versklavung und Helotentum abgepreßt ... werden soll, dies Buch darf nicht zum Gesetzbuch der Zukunft werden ... Welche

Hand müßte nicht verdorren, die sich

nistischen Irriehre und daher typisch

für den gesamten Sowjetblock; daran

ändert auch der junge" Gorba-

tschow mit seiner attraktiven Frau

Welch ein Zufall, daß Kardinal Rat-

zinger erst vor wenigen Tagen den

Marxismus zu Recht als "die Schande

unserer Zeit" apostrophien hat (WELT vom 24. Mai). Leider haben

nur wenige prominente Christen den

Mut oder Weitblick, das Widergöttli-

che dieser Ideologie zu brandmarken.

Jedenfalls sollten alle, die die Berg-

predigt in eine Philosophie der Feig-

heit umzudeuten versuchen (z.B.

Franz Alt) und möglicherweise mit

einer freiwilligen Unterwerfung unter

die atheistische Sowjetherrschaft

liebäugeln, die erschütternden Aus-

sagen des Eligiusz Naszkowski

gründlich studieren und sich die Fra-

ge vorlegen, oh sie einer Entwicklung

Vorschub leisten wollen, an deren

Ende die Etablierung dieses teufli-

schen Systems auch bei uns stehen

Mit freundlichen Grüßen

E. Hügel,

Grefrath 1

und uns in diese Fessel legt." Hier, in der ungeheuren Schuld der Siegermächte, ihre Friedensaufgabe in eine Kriegsaufgabe verwandelt zu haben, liegt der erste Teil der Ursa-che. Ohne Versailles und St. Germain hätte es 1933 und die danach auf 1945 hin dann hinzugekommene große deutsche Schuld nie gegeben. Es hätte Hitler gar nicht aufstehen, und nn, kein Gehör finden können.

Wer bewältigen will, wer versöhnen will, darf bei einem solchen Gedenken wie dem 8. Mai 1945 nicht Angstvor dem gesamten Zusammenhang haben. Wer ihn unterbricht, übernimmt eine schwere Verantworning vor dem objektiven Gang der Geschichte. Und das heißt vor der Wahrheit und daß heißt in seiner Wirkung: gegenüber den deutschen Menschen der Gegenwart und denen der Zukunft. Gegenüber ihrer Seele, ihrer politischen Lage und ihrem politischen Tun. Denn er setzt sie einer nicht vorhandenen Alleinschuld in einem großen Gesamtschuldkomplex

> Prof. Dr. E. Anrich, Seeheim-Jugenheim

Sehr geehrte Herren, kurz vor seinem Tode nannte Marschall Foch den durch den Versailler Vertrag geschaffenen Polnischen Korridor "die Wurzel des nächsten Krieges", und Ministerpräsident Clemenceau sprach vor Offiziersschülern von St. Cyr: "Der Friede, den wir soeben gemacht haben, sichert Ihnen zehn Jahre der Konflikte in Mitteleu-

Im Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung Nr. 27 vom 8. Februar 1962 heißt es schließlich: "Die Geschichte ist eine Kettenreaktion. Ohne Hitler existierte keine Sowietzone, und ohne das Diktat von Versailles hätte es keinen braunen Diktator gegeben...Die Vergangenheit läßt uns nicht los."

In meinem Besitz befindet sich ein Exemplar des Textes vom Versailler Friedensvertrag aus dem Besitz von Reichskanzler Hans Luther, auf welchem auf Rücken und Titelblatt von dem Wort "Friedensvertrag" die Silben "Friedens-" ausgekreuzt sind.

Die Beispiele von negativen Urteilen über den Versailler Vertrag lassen sich aus der Literatur des In- und Ausbandes beliebig ergänzen. Wenn also der Bundespräsident die Meinung vertritt; daß die Deutschen dazu ihren "eigenen Teil zu bedenken" hätten, so ignoriert er die vernichtenden Urteile der Geschichte über den Vertrag, der praktisch ein Diktat war und vom gesamten deutschen Volk mit sämtlichen Parteien abgelehnt

Mit freundlichen Grüßen Dr. G. Jaeckel,

## Entgelt der Leihmütter

Sehr geehrte Damen und Herren,

der Herr Bundesjustizminister, der die Leihmütter in den Kreis der Prostituierten herabdrücken will, sollte an die klaren Vorschriften des BGB denken: Paragraphen 1615 k und 1. Da heißt es nämlich: "Der Vater ist ver-pflichtet, der Mutter die Kosten der Entbindung und falls infolge der Schwangerschaft oder der Entbindung weitere Aufwendungen notwendig werden, auch die dadurch entstehenden Kosten zu erstatten

Soweit die Matter einer Erwerbstätigkeit nicht nachgeht, weil sie infolge der Schwangerschaft ... dazu außerstande ist, ist der Vater verpflichtet, ihr über die ... Zeit hinaus Unterhalt zu gewähren. Das Gleiche gilt, wenn die Mutter nicht erwerbstätig ist, weil das Kind andernfalls nicht versorgt werden könnte. Die Unterhaltspflicht beginnt frühestens vier Monate vor der Entbindung, sie endet spätestens ein Jahr nach der Entbin-

Entbindungskosten im Krankenhaus sind bei 219.- DM je Tag außer den Entbindungskosten selber mit nur sieben Tagen berechnet rund 1500. DM Vier Monate Unterhalt vor der Entitiering sind doch wenig-stens mit je 906. DM minimal zu errechnen, gleich 3600,- DM. Für ein Jahr dansch demgemäß mit 10 800,-DM

Das sind schon zusammen außer den Enthendungskosten rund 16 000,-DM. Und das alles außer dem Unterhalt für das Kind selber. Ist es denn Hurengeld (.. Prostitution"!), wenn die Mutter diese gesetzlichen Ansprüche geltend macht? Und ware nicht auch ein Schmerzensgeld hinzuzudenken?

Wenn diese Ansprüche, die das Gesetz den unehelichen Müttern verleiht, in einem Vertrag vorher festgelegt und vielleicht auch gezahlt werden, sei es höher, sei es niedriger, so and das keine Prostitutionsentgelte, für die das BGB sowieso keine Vor-Schriften hietet

Die großen Prostituierten verdie-

nen ja wohl das Hundertfache von diesen gesetzlichen Entgelten; und wieviele Millionen werden jährlich für viel Schlimmeres als solche "Prostitution" ausgegeben, und das möglichst noch aus Steuer- oder Krankenkassenmitteln?

Und steckt nicht in jeder Schwangerschaft auch heute noch Todesgefahr? Wer dies alles auf sich nimmt, um kinderlose Eltern auf diese Weise mit \_eigenen" Kindern glücklich zu machen, verdient eine solche Herabsetzung keinesfalls.

Mit freundlichen Grüßen. J. Suchsland

## Folge der Lehre

Sehr geehrter Herr Dr. Kremp, Ihr aufschlußreicher Bericht über die Enthüllungen des ehemaligen polnischen Geheimdienstoffiziers Naszkowski könnte bei politisch naiven Gemütern - etwa bei O. Lafontaine, der lieber wie ein Pole leben möchte als das mit der NATO-Abschreckungsdoktrin verbundene atomare Risiko zu tragen – den Eindruck erwecken, es handele sich bei den geschilderten Usancen um eine spezifisch polnische Variante der kommunistischen Geheimdiensttätigkeit. In Wahrheit sind diese das Fassungsvermögen des westlichen Normalbürgers sprengenden Mafiamethoden lediglich Ausfluß der marxistisch-leni-

### Wort des Tages

99 Politiker werden leider nach ihrer Standhaftigkeit beurteilt. Deshalb beharren sie auf ihren Irrtümern. Oscar Wilde, brit. Autor (1856-1900)

### **GEBURTSTAG**

Hanna Gerig, von 1949 bis 1965 Redakteurin für Sozialpolitik der "Kölnischen Rundschau" und Sozialreferentin des Rundschauhauses, vollendete in Köln ihr 85. Lebensjahr. Die gebürtige Potsdamerin war mit dem Zentrumspolitiker Otto Gerig verheiratet, Vertreter des Wahlkreises Köln-Aachen im Preußischen Landtag und dann im Reichstag. 1933 erhielt er Berufsverbot und wurde 1944, in Zusammenhang mit dem Hitlerattentat, im KZ-Buchenwald ermordet. Hanna Gerig selbst entging als Mitglied der Widerstandsbewegung der Verhaftung nur durch Flucht. 1945 nach Köln zurückgekehrt, wurde sie von den Alliierten in den Stadtrat berufen, dem sie später als Mitglied der CDU-Fraktion bis 1965 angehörte. Zu ihren zahlreichen sonstigen politischen Aufgaben und Amtern, die Hanna Gerig ausübte, zählte ihre Tätigkeit im Vorstand der Nürnberger Bundesanstalt für Arbeit und beim Internationalen Arbeitsamt in Genf. Zu den zahlreichen Ehrungen, die Hanna Gerig zuteil wurden, zählen das Bundesverdienstkreuz Erster Klasse und die Ehrenmitgliedschaft

im Katholischen Pressehund.

### Personalien

### EHRUNG

Die Sozialwissenschaftliche Fakultāt der Ludwig-Maximilians-Universität München hat beschlossen, dem Bayerischen Ministerpräsidenten, Dr. h. c. Franz Josef Strauß, Grad und Würde eines doctor rerum politicarum honoris causa (Dr. rer. pol. h. c.) zu verleihen. Der Promotionsausschuß Dr. rer. pol. begründet die Verleihung der Ehrendoktorwürde mit den besonderen wissenschaftlichen Leistungen von Dr. Strauß im Bereich der politischen Wissenschaft, vor allem durch seine umfassenden Bestandsaufnahmen, gründlichen Analysen und kritischen Urteile - zur Genesis und Zwecksetzung

des modernen Föderalismus, - zur Struktur und Funktionsweise, zu Defiziten und Reformerfordernissen des deutschen Bundesstaates, - zur föderativen Finanzordnung und deren Weiterentwicklung.

schen Einigungsprozesses in Eu-- zur Komplexität und Aufgaben-

ausweitung des Staates, zur Begren-

über Wege und Irrwege des politi-

zung der Staatstätigkeit und zur Bewältigung der Bürokratiedominanz in der hochindustrialisierten Gesell-

zu Chancen und Gefährdungen freiheitlicher politischer Existenz im

pluralistischen System und zur Konstanz und zum Wan-

del politischer Grundwerte. Der Präsident der Universität München, Professor Dr. rer. nat. Wulf Steinmann, und der Dekan der Sozialwissenschaftlichen Fakultät, Professor Dr. jur. Heinz Laufer haben Ministerpräsident Strauß über die Ehrung unterrichtet, die er mit Dank und Freude entgegengenommen hat

### VERÄNDERUNG

Friedhelm Ost, bisher Leiter des ZDF-Wirtschaftsmagazins WISO, wurde von Intendant Professor Dieter Stolte im Einvernehmen mit dem Chefredakteur mit der Leitung der Hauptredaktion Aktuelles beauftragt. Einem entsprechenden Vertragsvorschlag hat der Verwaltungsrat der Anstalt in seiner Sitzung am 24. Mai 1985 zugestimmt, Ost löst damit Karlheinz Rudolph ab, der

sich künftig auf seine Aufgaben als Stellvertretender Chefredakteur konzentrieren wird. Die Hauptredaktion Aktuelles, die von Karlheinz Rudolph rund fünfzehn Jahre geleitet wurde, umfaßt neben dem Feierabendmagazin "Tele-Illustrierte" die Informationssendungen und "heute-journal".

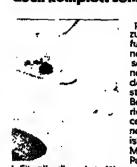
### **VERANSTALTUNG**

Prinz Charles persönlich wird die britische Militärparade abnehmen, die zu Ehren des Gehurtstages der britischen Königin am 7. Juni auf dem Maifeld in Berlin stattfindet. Der britische Thronfolger und Prince of Wales ist in Berlin vor allem auch dem Ersten Bataillon "The Regiment of Yorkshire" besonders eng verbunden. Zu der großen Truppenparade der in Berlin stationierten britischen Einheiten sind viele Ehrengäste eingeladen, allen voran Berlins Regierender Bürgermeister Eberhard Diepgen und aus Bonn der Parlamentarische Staatssekretär im Kanzleramt und Berlin-Bevollmächtigter Peter Lorenz. An die Parade, die von 11 his 12 Uhr dauert, schließt sich noch ein Empfang des britischen Stadtkommandanten Gordon Lenno an, an dem auch Prinz Charles teilnehmen wird



\_\_\_\_

Luxus-Accessoires müssen nicht nur schön, sondern auch komplett sein



Wartmann zur ISH Frankneue Acces-soires-Versionen. Für alle, denen die Gestaltung eines Bades mit den richtigen nguso wichtig ist wie in der

Punkt auf dem I. Für alle die zeigte Wartmann die valle Bandbreite eines Programmes, das für alle Funktianen in Bad und Tailette gedacht ist. Diese konsequente Serien-Politik findet man heute nur bel ganz wenigen Herstellem. Dafür steht zum Beispiel die Serie Belvedere. Es handelt sich hier um ein Luxusprogramm, das sich jeder Badezimmer-Ausstattung gekonnt anpaßt. Das Angebol gahl vom Konnt anpaßt. Das Angebol gahl vom Wandspot mil Kugelgelenk mil satinler-Ien ßleikristallkugeln bis 2- bzw. Steilige Handtuchhalter. Aber auch die anderen Kreatianen können sich sehen lassen wie z. 8. die Serie Broadway, sie gehört für Amerikas High Society zur Linienfüh-

rung zum Style af Life. Ahnliche Wone kann man auch für die Serie Hellas finden. Mit Ihren schönen Formen für klassisch elegante Bäder sind sie Telle eines harmonischen Ganzen, ein Spie-gelbild der Persönlichkeit. Den Glans gelbild der Persänlichkeit. Den Glanz einer großen Spoche splegeit die Serie Versallies wider. Perlekte Accessoires unserer Zeit. Der fast nostalgische Charme von Cannes und Glitzern des Jet-Set standen Pate bei der Gestaltung dieser Cannes-Serie. Traditionelle Iserlohner Handwerksarbeit und modernes Design sind hier eine ideale Verbindung eingegangen. Die Krone der angebotenen Ausstattungen ist sicher das Design Mauritius. Ausgestatief mit echten Edelsteinen aus dem Süden Afrikas, aus Brasilien und Australien, wird jedes dieser Accessoires zu einem Unikat und zu einem einmaligen einem Unikat und zu einem einmaligen Schmuckslück für das Bad. Natürlich gibt es bei allem Luxus auch eine prefswerte Serie, die **Optima**. Es han-delt sich hier um eine preisgünstige zeitlose Nauentwicklung, die im Trend der 80er Jahre liegt. Wortmann bieter darüber hinaus auch andere Pro-gramme wie z. B. verschiedene Körbe on, die als Selfen-, Schwamm- oder Handtuch-Ablage zu benutzen sind, fr unterschiedlichsten Größen und For-men. Schauen Sie Im Sanitärfachhandel herein und überzeugen Sie sich, oder fragen Sie uns direkt: Wortmann & Co. Gerichtsstr. 19, 5860 Iserlohn, Tel. 0 23 71 / 2 80 61, Telex 8 27 757

Ein altes Problem in jedem

Teppiche und Brücken verschieben sich und werfen hößliche Folten. Solche Stal-

perfalten sind eine permanente Gefahr, Hinzu kommt der Wertverlust durch Brü-

Hinzu kommt der Wertverfüst durch ein Gewebe. Die Lösung des Pro-biems bletet allstop Plus, "dia Tappich-bremse" aus Polyestervlies mit beidsei-liger Haftbeschichtung, die hyglenisch einwandfrei und für Mensch und Tier unschädlich ist (Zertifikat der EM:P.A.

Schweiz). Mit "allstop Plus" haften Tap-plche und Brücken sicher auf jedem Unterbaden. Erhältlich im Fachhandel und in den Teppichabteilungen der

Roberts
Deutschland GmbH

Finkenweg 13, 6231 Subzbach a. Ts.

**WERIT SICHT-BOX** 

WWW CW COMESSION

Ein zeitlos eleganter Prospekthaher für höchste Qualifälsansprüche zur Präsen-tation Ihrer Verkaufsunterlagen. WERIT

Sicht-Baxen bestehen ous glasklarem, valltranspareniem Kunststoff und eig-nen sich für den erfalgreichen Verkauf Ihrer Produkte. Die Sicht-Boxen sind handlich und lassen sich platzsparend

beliebig neben-, über- und untereinan-der kambinieren. Ideal für Messen, Aus-

stellungen und Verkaufsbüros mit Publi-kumsverkehr geeignet. Nähere Einzel-heiten erfahren Sie van: WERIT, 5230 Altenkirchen

Postfach 14 60, Tel. 0 26 81 / 20 71

ISO-Stahldüse - ein viel-

fach bewährter und funk-

tioneller Schornsteinab-

grund der Energie- und Kostenersparnis schan in kürzester Zeit bezahlt. Die ISO-

Stahldüse wird aus rostfreiem Edelstahl sowie in Kupteraustührung hergestellt.

ISOMETALL Grabii, flexible Statitohre Kaminoufsätze, Sturnsbühlstr. 201 7730 YS-Schwenningen

Strain Land Control

EICHELBERGER

Entrauchungsventilatoren

Für den vorbeugenden Brandschutz ein vielseitiges Programm. Jetzt neu: Entrauchungs-Dachventilatar 600 °C über 90 Minuten temperaturbeständig, mit Gutachten des Farschungs- und Versuchslabors des Lehrstuhls für Hauslechnik und Bauphysik der TU München,

EICHELBERGER GmbH & Co.

000 Berlin 47

schluß

Haushalt:

Kaufhäuser

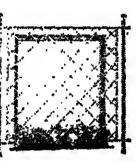
SANDLES AND SANDERS OF THE SANDERS OF THE Zu hohe Feuchtigkeit gefährdet Gebäude und Einrichtungen

Dagegen können Sie sich mit dem Entfeuchter "Cli-ma 2000 Dehumid i" schützen. Durch teine besonder Konstruktion ist er bar (er ist fahrund tragbar). Das formschöne Design paßt sich je-der Umgebung

an. Ausgestattet ist der Entfeuchter mit automatischer Überlautsiche rung (direkter Ablauf ist möglich). Er ist einfach und problemlos zu bedienen und kann an jeder 220-V-Steckdose angeschlossen werden. Durch seinen be-sonders leisen Lauf stärt er rücht seine Umgebung. Vor Vereisung schützt eine automatische Abtauvarrichtung. Technische Daten: Luftumwälzung ca. 350 cbm/h, Masse: L/H/T 580/400/350 mm, Stramaufnahme 540 Watt, wartungsfrei. Preis: 2 120,- DM zuzügl, MwSt., frei Haus. Direktbezug belm Hersteller, ko-stanlose Prospektzusendung.

LB Lutthefouchtung and Klimatechnik GmbH, Industriestr. 109, 67 Luchwigshafen a Tel. 06 21 - 69 40 96 / 97, PS; 4 64 521

TENNO KUTA MARAMETER SERVICE



Geschmackvoll schützen mit maßgefertigten Gittem aus Schmiedeeisen

Fenstergitter haben den doppehen Nutzen: Stabiler Schutz gegen Eindring-linge und Bereicherung Ihres Hauses durch gestaltetes Schmiedeeisen. Die Gitter sind stabil und handwerklich gut verarbeitet. Durch eine dekorative Ornament-Schutzkappe ist das Gilter un-läsbar verstiftet genau wie durch eine sichere und feste Verdübelung im Mau-erwerk. Unter verschiedenen Motiven können Sie Ihr spezielles Gitter auswählen. Messen Sie die lichte Weite und Höhe der Maueräffnung, und tragen Sie dlese Angaden in eine Bestellkarte ein. dlese Angaben in eine Bestellkarte ein. Die Preise der Fenstergitter können Sie leicht selbst ermilteln. Breite + 50 cm × Hähe m²-Preis des jeweiligen Malivs. Die Befestigung der Gitter erfalgt durch Verdübelung. Die Schraubenkäpfe werden durch eine palentiene, nicht zu entfernende Ornamentkappe geschützt. Die Gitter sind in ein- und zweiteiliger Ausführung, auch klappbar, lie-ferbar.

BATAVIA GMBH, Postfach 5760 Arzsberg 1, Tel. 0 29 32 / 43 23



Großbrenner mit elektronisch geregelter Ölvorwärmung

Um auch zähflüssigeren, sind von Fo. OFG-GOLLING Graßbrenner mit elektranisch geregelter Ölvorwämnung Im Düsenstack entwickelt worden. Mit dem Golling-Ölbrenner GLV 100 wird ein Leistungsbereich von 65-220 kW und mit dem GLV 200 ein Leistungsbereich von 130-325 kW abgedeckt. Belde Brenner arbeiten zweistufig und mit Luftabschluß bei Brennerstillstand. Der Einsatzelner fühlergesteuerten Regelelektroschub bei Brennerstillstand. Der Einsatz einer fühlergesteuerten Regeleiektronik kiöt eine nahezu konstante Zerstäubungstemperatur im gesamten Öldurchsatzbereich erreichen. Der elektranisch leistungsgeregelte Ölvorwärmer stabilisiert dadurch die Ölviskosltät an der Zerstäuberdüse. Viskosltätsschwankungen des einlaufenden Ölsvan 3 bls 20 cSt werden innerhalb des Varwärmers auf moximal 1,1 bis 2 cSt reduziert. Die Zündverzögerungszeit, die bei Kaltzerstäubung 0,5 bls 1 s betrögt, wird mit der Ölvarwärmung auf mox. 0,18 s reduziert.

GOLLING, OFG Öl- + Gasfeverungs-GmbH & Co. KG An der 8 35 7528 Karlsdarf/Brycksal



Die 6-Liter-Klosettgeneration

Nicht nur neue Farben und Formen, auch die Technik stand im Mittelpunkt des Messegeschehers. Duravit-Horn-berg stellte die Cascade-Rair-Serie vor. Nur bei diesem Hersteller gibt es mit Cascade eine Klasettgeneration, bei der die Klasetts in allen Anschlußarten nur 6 Liter Wasser benötigen. Dieser Fortschritt spart beispielsweise bei ei-nem Vier-Persanen-Haushalt 25 000 Liter wertvolles Trinkwasser pra Jahr. Fochleute wissen schon Kingst: Die viel ver-kauften Cascade-WCs besitzen alle sympothischen Vortefle eines Tiefspülers (z. B. geringe Geruchsbelästigung) und können dabei zusätzlich das unangenehme Zurückspritzen verhindern. Jetzt sparen diese Duravit-Klosetts auch noch wertvolles Trinkwasser. DURAVIT-Horsberg GubH



**Exklusiv von Schulte** 

Das bewährte Einhebel-Keramikmischer-Programm, das mittlerweile 3 Serlen umfaßt, läßt keinen Wunsch in Farmund Farbgebung offen. Das klassische Zweigriff-Armaturenprogramm wurde u. a. um die Exklusiv-Serie Noble erweftert, die bei dem Designwettbewerb der S. I. H. K. eine Auszelchnung erhielt. Nur über den Sanliärfachhandel zu



Helmich Schulte + Sohn Auf der Aeumes 12, 5860 Iserlohn 

Einer der bedeutendsten Herstefler von Ameriuren für die Heizungs- und Sanitärbranche stellle sein umfongrei-ches Progromm von HYDRAUUK-ANLA-

HY-SCHLAU-KOMPRESSO-CHE, KOMPRESSO-REN, DL-WERKZEUGE, TE aller Art auf der ISH in Frankfurt vor. Auch mit dem Bou

von FTTNESSGERÄTEN befaßt sich die Finna. Das Warenzeichen (2× schwarz. 2x rot gekreuzt) garantiert Oualität f. d. gestellien Anforderungen und ist Ga-rant für aptimalen SERVICE. Prospekt und Informationen bei ing. Karl Eibel GmbH 5403 Mülbeim-Kärlich, Jungemtraße

THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE Diese tormschö ne, aerodyna-mische Stahldüse ermöglicht es, die Schamsteinonloge ap

l einzustel-Die ISO-Zink stoppt Rost sofort Stahldüse ver-mindert die Foll-Kaltzink HS 300 (96 % Zink im Schutzfilm) wird direkt auf die rostige, rostig-teuchte Metall-Oberfläche aufgestrikung, schützt vor Regenein vor Regenein-fall und sami chen und stoppt die Weiterrostung! Für Pkw, Lkw, Gitter, Tare, Boote, Schiffa, vor vorzeitige Träger, Behälter, Dachrinnen usw., die bereits rostig sind. Nur losen Rost ent-fernen. Das **Metali** isl seit vielen Jahren Kaminanlage. Durch die einzigartige Höhenverstellung der ISO-Stahldüse kännen Zugschwankungen ausgegli-chen werden, somit aptimale Verbren-nungswerte erzielt werden, die dann zu mit großem Erfalg Im Einsatz, ist satz-wasseriest, mechanisch sehr fest und wasseriest, mechanisch sehr lest und ungiftig. Kann jederzeit überstrichen (Anlösung der 1. Lage) werden, auch ärtlich, Lieferung per NN oder Vorkasse ab Lager, 5,0 kg (ca. 2,0 l) für 142,50 DM inkl. MwSt. plus Porto, Größere Mengen zu kleineren Preisen. einer besseren Nutzung der Energietröeiner besseren Nutzung der Energietra-ger führen. Diese Zugverbesserung der Kominanlage läßi Rauchabgose um-welttreundlicher werden. Eine Anschaf-fung der ISO-Stahldüse macht sich auf-

tng. H. Schwarz. Agnes-v.-Brakel-Str. 54, 4068 Ylersen 1, Tel. 0 21 62 / 1 66 28



DASCHU-Dachsanierung

DASCHU-Dachsanierung
kößt undichte Hachdächer, Garagen,
Sport- und Werkshallen vergessen. Das
Erzeugnis ist hochelastlach, nicht brennbor, költe- und hitzebeständig sowie
absolut wasserdicht und UV-beständig.
Besondere Vorzüge bei DASCHU-Plast:
die relativ geringen Kosten; wa es sitzt,
bleibt es für immer, ohne je müde, nissig
oder durchlässig zu werden. Die Firma,
die seit Jahren erfolgreich Flactdachund Wellasbestsanierungen durchführt,
arbeitet mit eigenen Kolannen im gesamten Bundesgeblet. Das Leistungsangebot umfaßt Dachsanierung. Bodenversiegelung, Terrassen- und Wellasbestsanierung. Einer der Dipl. Ingenieure oder Architekten kommt gem
vorbei, um Ihrnen einen Kostenvoranschlag unverbindlich zu unterbreiten,
auch für eine Komplett-Haussanierung.
Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme, wir
antworten gem.

**DASCHU-Kunststoffbou** 4763 Enso-Sierveringen Info: Tel.: 0 29 28 / 10 51

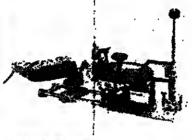


Dieses Housongebot wird viele begeistern: "Domizil" von OKAL. Komfortabel, preisgünstig,

komplett mit Keller.

Genau richtig zum Baufrühling '85 macht OKAL, dia Nr. t beim Eigenheimbau, jetzt ein Hausangebot, das viele Bau-herren begelstern wird: "Domizil" – ein herren begeistern wird: "Domizil" – ein ausgesprochen altraktives Haus mit familienfreundlichem Grundriß, kamplet mit Keller, zu einem wirklich günstigen Preis: schan für unter 275 000, – DMI Ein Haus, das in die Landschaft poßt, was auch ganz wörtlich gilt: das "Domizil" gibt es in zwei landschaftstypischen Varianlen – mit 38"-Krüppelwalmdach und 2-Fenster-Dachgaube. Und mit 38"-Satteldach und großem Balkon. Wer bauen will, sollte sich safart bei OKAL infamilieren: OKAL Zentraler informationsdicest

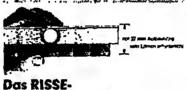
A PROPERTY OF PROPERTY OF THE



Mossoneuhoit

Das von Kaindl neu entwickeite Kreissä-genschärfgerät stellt eine echte Sensa-tlon dar, Alle Varieile, die sie sonst nur bei wesentlich teuren und komplizierten Geräten vorfinden, sind hier verwirk-licht worden. Technische Daten: Blottdurchmesser bis 400 mm, autom. Vor-schub, autom. Zahnteilung und Zahntlefen-Einstellung, einfachste Handha-bung, für alle Zahnformen und Blattarten, Hss-, Chrom-Vanadium, Widio (Hartmetall). Enführungspreis DM 298,-

Kaindi RKE Technik, 6555 Sobernheim Tel. 0 67 51 / 50 22, FS: 42 541 kairke d LANGE COMMENTS OF STREET



Flöchenheizsystem 2000 ist die ideale Fußbodenheizung für Altbauten

Nor 37 mm Bauhöha (im Extremfoll nur 32 mm) sind mil Trockenestrich und Trittschalldämmung erforderlich. Schon 30 Min. nach dem Anhelzen stellt sich dos behagliche Raumklima der Fußboden-heizung ein. Auch auf Holzbolkendekneizung ein. Auch dur Hotzobkenger-ken kößt sich das System dank des ge-ningen Gewichtes verlegen. Die 2 mm dicken Wärmeleitplatten ermöglichen dies. Für Neubaulen empfiehlt sich das ales, Für Agbaatien emplieht sich aas RISSE-Flächenheizsystem 2000-flx. Det Superdämmstoff Polyurethan sorgt für Energieeinsparung ahne Einschränkung der Behaglichkeit.

Gebr. RISSE GmbH, Erlenstr. 50 5757 Wickede-Ruhr, Tel. 8 23 77 / 8 50



**ESWA-Deckenheizung** die wahltuende, milde Strahlu

me mit der reineren Luft. Ohne War-tungs- und Unterhaltungskosten. Eine ausgereifte Technik von ITT. Für Neu-und Altbauten. Preiswert in der Installation, vernünftige, Betriebskosten. WILHELM BRINKMANN GMBH & CO.

Werftstraße 4 - 4950 Mindes Tel. 05 71 / 2 00 41 + 42



Eine prima Sache: Fußbodenheizung mit Ovalrohr

Ovairohi

Diese Punkte sollten Sie besonders beachten: Die Technik und das System
müssen stimmen. Der Heiz-Estrich als
"Heizkörper" der Fußbadenheizung
muß mit integriert soln – auch in der
Haftung. Die Mantage sollte ausschilt
von qualifizierten Heizungsfachtimmen
durchgeführt werden. Er sollte sich um
ein Ovalrahr handeln, da ein Rahrregister um so länger lebt, je mehr es die
Forderung der Großchemie-Forschungsinstitute erfüllen kann, das
Rohrregister verwindungstrel zu verlegen. Eine gute Fußbodenheizung sollte schungsinstitute erfüllen kann, das Rahmagister verwindungsfrei zu verlegen. Eine gute Fußbodenheizung sollte eigentlich zwei Rohrgrößen haben. Ein Ovelrohr verbindat beide in einem Verlangen Sie gesicherte Aussagen zur Rohrlebensdaver von mindestens 50 Jahren. Ein Systemlieferam von Fußbodenheitungen mit Gvalrahe. denheizungen mit Ovolrohr: THERMOYAL® Deutschland GmbH Obsetr. 11, 5000 Köln 40

Luftklar mit dem neuen Luftwäschei

**VENTOLUX® 2000C** Für Räume bis 130 m<sup>3</sup> Der einzigartige Luftwäscher VEN-TOLUX® 2000C zwingt Geruch, Bakterien, Industriesbgase u. v. m. zuverlässig und sicher bei sparsamstem Energieverbrauch aus jedem Raum. Zwingt gesunde und gewa-schene Luft in Wohn- und Arbeits-

räume. Ideal auch für Arztpraxen, Labors, Būros und Geschäftsräu-me. VENTOLUX® 2000C ist überali dort einsetzbar, wo frische und ge-sunde Luft verlangt wird. Das heißt: VENTÖLUX® 2000C für jeden Raum! Denn Luftqualität ist Lebensqualität! Warum ist Luftwaschen so wich-

ngr Ungesunde, ungewaschene Luft in Räumen wird zum Ärgernis. Beim Menschen nehmen die Folgen einer verschmutzten Raumluft häufig gesundheitsschädliche Ausmaße an die melsten der Betroffenen sind die meisten der Betroffenen sind sich der Ursache nicht einmal bewußt. Die körperlichen Abwehrkräfte schwinden, Erkäftungskrankheiten vor allem der Atmungsorgane setzen ein, und Leistungsabfall ist die Folge.

Aber nicht nur der menschilche Organismus wird durch ungewaschene, schmutzige Luft geschädigt, auch die äußere Umgebung, wie Haustiere, Zimmerpflenzen leiden besonders stark. Hier hilft nur ein Hochleistungs-Luftkler-Luftwä-scher: der VENTOLUX® 2000C, VENTOLUX® 2000C wäscht nicht nur, sondem er absorbiert Schad-

gase, reinigt und befeuchtet die Luft. Erst VENTOLUX® 2000C macht den Raum zum Wohnraum! Gerade bei der heutigen Umweltver-schmutzung sollten Sie ihr persönli-ches Umfeld schützen mit einem Luftwäscher, der eicher, sparsam und hochgradig wirkt, eben ein VENTOLUX® 2000C.

VENTOLUX® 2000C ist im Sommer genauso wichtig wie im Winter. Die Luft hält sich en keine Jahreszeiten. Allein in der Bundesrepublik fellen



iedes Jahr über 20 Mio. Tonnen Schadstoffe nieder, die Auswirkungen sind uns allen bekannt. Deshelb schützen Sie sich dort, wo Sie es können, mit dem VENTOLUX®

Wichtig: Ventalux® 2000 C schefft Underung bei allen Personen, die allergisch auf Blüten- und Pollenstaub reagieren!

VENTOLUX® 2000C-Funktions-

Die verschmutzte Luft wird vom VENTOLUX® 2000C engesaugt und durch ein Mikro-Kapillarfilter zwengsgeführt. Der Filter wird ständig mit Wasser befeuchtet, in dem das VENTOLUX®-Absorbermittel gelöst ist. Hierbei wird durch die extrem große Oberflächenberuhrung die Luft zunächst befeuchtet und gleichzeitig mit der kontrollier-ten chemischen Reaktion zuverlässig gereinigt und gewaschen. Die so intensiv gewaschene Luft wird durch ein Speziatgebläse wirkungsvoll und geräuscharm in den Raum

Der Energiebewußte Die nächste Heizperiode kommt Der VENTOLUX® 2000C-Luftwä-

scher hilft Heizkosten sparen. eispiel: Die Senkung der Raum-temperatur um nur 2 Grad bringt eine Helzkostenersparnis von mindestens 10 Prozent.

Das Design Die klare, zeitlose modische Form und die elegante Farbkombination ballbraun/bahemabeige ermögli-chen, den VENTOLUX® 2000C in jede Umgebung als formschönen, funktionellen Gebrauchsgegenstand zu integrieren.

Der Luftwäscher hat ein Fassungs-vermögen von 14 Litern. Keln anderes Gerät hat ein größeres Fassungsvermögen in dieser Lei-stungsklasse. Der Bedienungskomfort entspricht natürlich dem eines nodernen Heushaltsgerätes

Alle elektrischen Elemente befinden sich in einem vom Gerät trennbaren Steck-Aggregat, selbstverständlich TÜV-geprüft (GS-Zeichen), funkent-stört und mit dem VDE-Zeichen. Der Ventilatorflügel ist aus Weichkunst-stoff. Ein Kind könnte ihn auch in Funktion anfassen, ohne sich zu

Anzeige

Bequeme Reinigung Die Geräteteile aus hochwertigem Kunststoff sind korrosionsfrei. Sie sind Ineinandergesteckt und können kinderleicht (ahne Werkzeuge) auseinandergenommen werden. Nur bei VENTOLUX® 2000C: Das patentierte Pumpen-Gehäuse kann ohne Werkzeug zum Reinigen zerlegt werden.

Müheloser Filterwechsel In nur 30 Sekunden ist der neue Kapfler-Filter eingelegt.

Vorteil: Die Mikro-Kapillar-Filtermatte garantiert gleichmäßige Absorbtion, was bei anderen Geräten die nur gereinigt werden können -systembedingt nicht möglich ist.

Servicefreundlich Solite Motor/Pumpe einmel austallen, muß lediglich das Steck-Aggregat entrommen und eingesandt The second state of the se

Rival Rival Rival

A G

 $\simeq 0$ 

- THE

F15

THE.

-Bertj

Thir

12 77

₹ Q;

The Late

SE 3:

TO ALL

Eliteria Dies Tr

Con Cir

F01

Sche i la

te Hers

aten zum antilie antilie antilie antilie atenetis atenetis atenetis atenetis atenetis

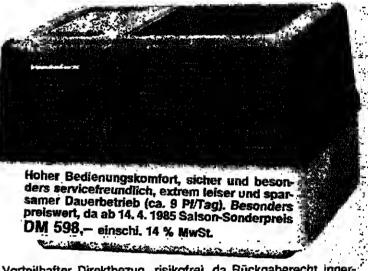
Lwei 1

labin



Warum sich mit weniger begnügen, wenn es den Luftwäscher VENTO-LUX® 2000C gibti

Abmessung: 30 cm H × 40 cm B ×



Vorteilhafter Direktbezug, risikofrei, da Rückgaberecht innerhalb 14 Tagen. Bestellen Sie sofort, oder fordern Sie Informationsmaterial an. VENTOMATIC®

Gesellschaft für Lüftungs- und Klimatechnik mbH Postfach 11 70 6905 Schriesheim

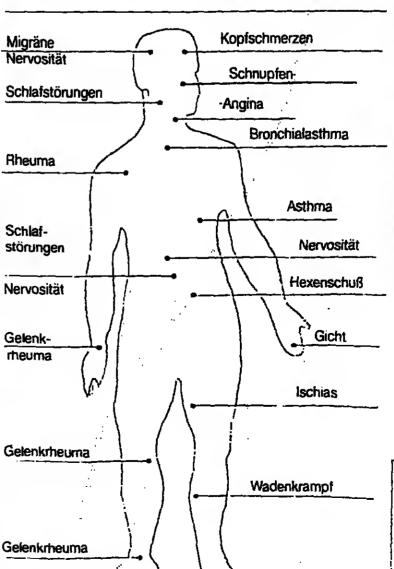
Tel. 0 62 03 / 66 81, Telex 4 65 024

Hoher Blutdruck, Ctroß Moruncität Əllev, iyci yuşila

hängen aft miteinander zusammen. Wer unter diesen Beschwerden leidet, sollte möglichst schnell seine Lebensgewahnheiten, vielleicht auch seine Ernährung ändem. Dieser gutgemeinte Tip wird leider nicht immer beherzigt. Aller-dings ist eine steigende Dasierung van Beruhigungs- und blutdrucksenkender Mittel van Ärzten löngst umstritten wegen möglicher langfristiger Nebenwirkungen.

Dieses neuartige Magnetfeldtherapiegerät AQUAMED MI 07 kann bei Nervasltät, Streß, Schlafstörungen, sogor bei Bluthachdruck (wenn nicht arganisch bedingt) helfen. Die schwachen pulsierenden Magnetfelder des MT 07 durchdringen und harmonisieren das Zellgewebe, wadurch sich der Blutdruck nach einigen Togen normalisieren kann.

Übrigens, die Magnetfeldthe-



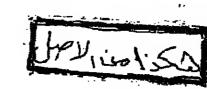


Magnetteldtherapiegerät MT 07

rapie ist in der Naturheilkunde und Raumfahrt bereits bekannt und bewährt: wissenschaftliche Erkenntnisse haben ge-zeigt, daß der Mensch bei Entzug der natürlichen Magnetfelder unter Beschwerden wie Kopfschmerzen und Schlafstörungen leidet. Derartige Beschwerden können mit dem AQUAMED MT 07 behandelt werden. Das Taschenmagnetfeld-Therapiegerät für unterwegs ist vielseitig einsetzbar. Menschen mit chronischen Beschwerden können den Tablettenkonsum reduzieren und aft sogar gonz einstellen. Damit liefert das Gerät einen Beitrag zur individuellen und kosten-dämpfenden Gesundheitsvorsarge. Die Magnetfeldtherapie ist eine Ursachentherapie, die den gestörten Zellstoffwechsel wieder herstellt und somit die Grundlage für den natürlichen Gesundungsprozeß bietet.



MT 09: N		eraplegerät fü endung
·	Bestelloou	pon
	07 DM 198,- 09 DM 598,-	(inkl. MwSt.) (inkl. MwSt.)
Name		instruți.
Straße		
0 <i>a</i>		
POSE. 74	0325, 4330 Tel. 02 08 / 54	Acdizintechnik Mültelm-Ruhr 1216 bis 16,00 Uhr



chen Elemente beingen von: Gerät trembag gat. selbstverstante (GS-Zeichen), inker dem VDE-Zeichen), igel ist aus Weichten könnte ihn auch nfassen, ohne auch

REINIGUNG

Schle aus hochwarte

Sind korrosionafiel

Indergesteckt und i

Senommen werben

Tenommen werden

NTOLUX® werden

NTOLUX® 2000C

zend zam Beingen st Britisben-Getignes ist Britisben-Getignes ist

Filterwechsel Sekunden ist der

ie Mikro-Kapillar-Fib.
Intiert gleichmäßige &
as bei anderen Gerät,
reinigt werden könne,
ingt nicht möglich st.
Indlich

included in the control of the contr

icht das ganze Gen

er eingelegt

indlich

C cibt

i beson-

nd spar-

sonders

derpreis

ik mbH

ickgaberecht inner-

ordern Sie Informa

tieldtherapiegerät VII Ø

t in der Noturheikund

imfairt bereits bekan

wähn: wissenschalt

denninisse hober ge de der Mensch bei ge

naturiichen Mognette

ter Beschwerden in

merzen und Schlala

leidet. Derartige

den können mit de 1ED MT 07 behande

Das Toschenmagn

Propiegerat für unte

it vielseitig einselter

en mit chronischen

den können den labie um reduzieren und ift

ganz einstellen Dan

os Gerat einen Being

viduellen und koslen

nden Gesundheitsvor

ingen Gesundnenswitten der Magnet feldtheropie Gesundnens der Ursachentherapie, der törten Zellstoffwechselt und somit der herstellt und somit der ige für den natürlichen ige für den natürlichen kingen der den natürlichen beschonzen bietet.

ungsprozeß bietet.

sagnetfeldtherapie.

e Praxisanwendung

Bestell: Oupon

07 OM 196 - (inkl. MWS.) 09 DM 598 - (inkl. MWS.)

Anzeige

ea Design

Komplott-These erhärtet sich / Erste Woche des Prozesses

FRIEDRICH MEICHSNER, Rom Die erste Woche des römischen Schwurgerichtsprozesses, der die Hintergründe des Papst-Attentats aufklären soll war bestimmt von der mit mystifizierenden Erklärungen begründeten vorläufigen Aussagever-weigerung des türkischen Attenfäters Mehmet Ali Agca, dem in diesem Verfahren von der Anklage die Rolle des Kronzeugen zugedacht ist, sowie von . den widersprüchlichsten Aussagen eines anderen Türken, des als Gastarbeiter in der Schweiz emigrierten Glasers Omer Bagci. Während Acca mit einer nebulösen Schau seine eige-ne Glaubwürdigkeit als Zeuge in Frase stellte und darüber hinaus das bis zur Stunde ungelöste Rätsel des Kompletts zur Ermordung Johannes Paul II. noch weiter komplizierte, trugen Bagcis Angaben trotz ihrer Verschwommenheit immerhin zur Erhärtung der Komplott-These bei.

Am nächsten Montag wird aller Voraussicht nach aufs neue der Mann im Rampenlicht stehen, der sich den Richtern zunächst als die Reinkarnation von Jesus Christus präsentiert und den Untergang der Welt vorausgesagt hatte. Gerichtspräsident Santia Pichi, der schon in der ersten Woche dieses Prozesses einmal stöhnend bemerkte, er fühle sich nach Sizilien zurückversetzt, will offensichtlich einen zweiten Versuch machen, Ali Agca zu verfahrensdienlichen Aussagen

Am Rande des Prozesses ist seit dem ersten Auftritt des Türken immer wieder die Frage nach seiner Zurechnungsfähigkeit gestellt worden. Viele Prozeßbeobachter neigen dazu, den Attentäter eher für durchtrieben als für geisteskrank zu halten. Sie meinen, er habe mit seiner "Jesus-Christus-Schau", dem Hinweis auf eine angebliche Verbindung von Papst-Attentat und "drittem Geheimnis" von Fatima sowie der Aufforderung an den Vatikan, dieses Geheimnis zu enthüllen, eine Botschaft an seine Auftraggeber aussetzen wollen ~ vielleicht eine Warnung, daß er neue "Enthüllungen" machen könnte, wenn man ihm, dem bereits rechtskräftig zu lebenslanger Haft Verur-

teilten, nicht helfe. Bei Ageas erstem Auftritt ist die Kernfrage dieses Prozesses, die Frage nach der angeblichen "Bulgarian" Connection" nicht berührt worden. Sie bleibt offen, wenn auch die Anwälle des inhaftierten bulgarischen Luftlinienangestellten Sergej Antonoff und der zwei in Abwesenheit mitangeklagten bulgarischen Diplomaten die Schau dieses "Kronzeugen" mit unverhohlener Genugtuung verfolgten. Der Staatsanwalt zeigte sich aber nicht beeindruckt. Das einzige, was zähle, so unterstrich er, seien konkrete Aussagen zur Sache, auf die er offensichtlich in Blick auf Agca immer noch zählt.

Kinen Physpunkt konnte die Anklagebehorde in dieser ersten Prozeßwoche verbuchen: die Komplott-These, auf der das ganze Anklagegebäude steht, wurde durch die Aussagen Omer Bagcis erhärtet. Bagci ist angeklagt, in der Schweiz von Agca die als Mordwaffe vorgesehene Pistole in Empfang genommen, sie nach Italien geschmuggelt und in Mailand dem Attentater wieder übergeben zu ha-

Er sagte aus, daß an dem Treffen in der Schweiz zwei oder auch noch mehr andere Türken teilgenommen hätten. Er nannte die Namen von vier in der Schweiz lebenden Landsleuten, gegen die der Staatsanwalt jetzt. weiteres Ermittlungsverfahren einleiten will. Und er sagte wörtlich: "Später wurde mir klar, daß es sich um ein Komplott handelte, an dem meine Freunde Inan, Erdem und andere beteiligt waren."

Zum ersten Mal seit der Prozeßeröffnung tauchte dann bei dieser Einvernahme auch der Name Bulgarien auf. Bagci gab an, auf einer Urlauhsreise in seiner Heimat am 31. August 1980 die bulgarisch-türkische Grenze überquert zu haben. Am selben Tage hatte, wie aus den Ermittlungsakten hervorgeht, Ali Agca am selben Grenzübergang einen gefälschten Paß erhalten, mit dem er die lange Reise durch halb Europa und Nordafrika antrat, die dann ein dreiviertel Jahr später auf dem römischen Petersplatz endete.

Die Komplott-These wurde indidreou und der nach Moskau orientierrekt auch durch die Verhaftung eines Türken namens Samet Aslan im holländischen Venlo erhärtet. Der Mann, der am 14. Mai, also noch während des Papst-Aufenthaltes in den Nietag eine Koalition zwischen der regie-renden Pasok-Partei und der KKE derlanden im Zug aus Deutschland einreiste, trug eine der vier Pistolen vorstellen könnte, sagt der Führer der bei sich, die Agca und sein mutmaßlicher Mittäter Oral Celik vor dem Papst-Attentat bei einem Wiener Waf-

Der Ministerpräsident hatte kürz-

Neuen Demokratie": Papandreou

Von THOMAS KIELINGER

**EVANGELOS ANTONAROS** 

Führer der Hauptoppositionspartei

Neue Demokratie Konstantin Mit-

"Papandreou ist auf dem Wege, in

diesem Lande ein Einparteien-Mo-

nopol aufzubauen", warnt Mitsotakis.

Der Ministerpräsident hat die Grie-

chen entzweit und eine Polarisierung

entstehen lassen zwischen den An-

hängern seiner Partei- und allen an-

deren." Mitsotakis beklagt diese Ent-

wicklung vor allem, weil sie an die

früheren Unzeiten des Bürgerkrieges

anknüpfe und Attitüden begünstige,

wie sie unter der demokratischen

Führung von Konstantin Karamanlis

Während Mitsotahis in seinem Ge-

spräch mit der WELT seine Sorge

nicht verhehlt, was geschehen könne,

falls Papandreou and Sonntag wieder-

gewählt würde, schränkt er manche

seiner Alarmrufe auch wieder ein. So

sagte er zum Beispiel über die Au-

Benpolitik seines politischen Geg-

ners, die er als "irrational" charakteri-

siert: "Die großen Linien hat er nicht

geändert, his zum Ende nicht. Aber er

hat unnötigen Arger gemacht und

Schwierigkeiten verursacht zwischen

uns und den Alliierten." Auch be-

zeichnete er den umstrittenen Mini-

sterpräsidenten als einen Politiker,

der aus "Angst" und anderen persönlichen Charakterdefiziten ("Ich weiß,

daß er kein tapferer Mann ist") vor

den letzten Konsequenzen seiner

manchmal provokanten Rhetorik zu-

Eindrucksvoll belegt er diese per-

sönliche Einschätzung am Beispiel

des Verhältnisses zwischen Papan-

ten kommunistischen Partei Grie-

chenlands (KKE). Auf die Frage der

WELT, ob er, Mitsotakis, sich bei ei-

nem knappen Wahlausgang am Sonn-

rückschrecke.

ausgemerzt schienen

sotakis den griechischen Ministerprä-

sidenten Andreas Papandreou.

sich aus diese Frage mit ausweichenden Erklärungen beantwortet und da-mit keinen eindeutigen Trennungsls einen Mann, der die Spielrestrich zwischen sich und der Möggeln der Demokratie nicht imlichkeit einer Koalition mit den Kommer einhält und der das Vermunisten gezogen. Mitsotakis interpretiert diese Ambivalenz eindeutitrauen in den griechischen Bündnispartner unterminiert - so schilderte ger: "Papandreou hätte Angst vor eiin einem Interview mit der WELT der

ner solchen Koalition. Er weiß, was das für Griechenland und ihn persönlich bedeuten würde: eine klare, feindliche Stellungnahme gegenüber dem Westen. Das kann er sich nicht

Mitsotakis selbst schlug vorgezogene Neuwahl vor

Mitsotakis gab sein Interview am Ende eines der heftigsten und von rhetorischen Exzessen überladensten Wahlkämpfe in der jüngeren griechischen Geschichte. Wir trafen ihn in der Rigillisstraße 18, im Hauptouartier seiner Partei Nea Dimokratia", die er seit September letzten Jahres anführt. Mitsotakis selbst ist in der letzten Phase der Wahlschlacht das Opfer einer Verleumdungskampagne geworden, die der 66jährige Ex-Au-Benminister den amerikanischen Public-Relations-Beratern seines Gegners Papandreou anlastet. Die Art und Weise, wie beide Kandidaten sich im Wahlkampf von amerikanischen Madison-Avenue-Experten beraten lassen (Papandreou bestreitet dies ohne Erfolg), hat nicht wenige Beobachter erheitert. Amerika spielt zumindest für die regierenden Sozialisten die klassische Rolle des Prügelknaben, und ragt doch thematisch bis in die Selbstdarstellung des Ministerpräsidenten hinein.

Auch darauf kommt Mitsotakis zu sprechen. Den prononcierten Nationalismus des Regierungschefs beschreibt er als einen "Komplex", der vornehmlich daher stamme, daß Papandreou während seiner langen Jahre als Universitätslehrer in den USA zweimal die amerikanische Staatsbürgerschaft besessen habe und dafür unter anderem den Eid auf die amerikanische Verfassung zu leisten hatte. Mitsotakis: "Er muß sich seinen Nationalismus, der für die Griechen selbstverständlich ist, immer wieder beweisen.

Überraschend enthüllte der libe-

lich auf einer Wahlkundgebung von ral-konservative Parteiführer, daß er selber in einem seiner seltenen Vier-Augen-Gespräche mit Papandreou die Vorverlegung des Wahltermins vorgeschlagen hatte. Ihn trieb die Sorge vor einer heraufziehenden nationalen Krise: Einmal waren die USA am Ende ihrer Geduld mit Griechenland, und die Türkei stand zu möglichen Provokationen bereit. Das hätte zu Katastrophen führen könen." Er habe Papandreou eine einfache Rechnung vorgelegt: "Wenn ich gewinne, ist alles klar. Wenn du gewinnst, hast du eine neue Schonfrist, eine neue Marge." Papandreou sei auf die Logik dieser Argumente sofort

WELT-Gespräch mit Griechenlands Oppositionsführer Mitsotakis /"Entscheidend ist, ob man sich als Alliierter fühlt oder nicht"

"Papandreous Außenpolitik ist Theater"

Lange Wochen galt es als Axiom, daß sich der Pasok-Chef durch die Verfassungskrise um Entmachtung des Staatspräsidenten Karamanlis Anfang März politisch sehr geschadet habe. Jetzt, zwei Tage vor der Wahl. wird diese Auffassung nicht mehr überall geteilt. Selbst Mitsotakis zeigt bemerkenswerte Zurückhaltung, als wir ihn fragen, ob er bei einem Sieg seiner Partei gegenüber dem gegen-wärtigen Staatschef Sartzetakis die Legitimitätsfrage stellen werde. Er wolle zwar den Staatsrat, Griechenlands oberstes Verwaltungsgericht, einschalten, sich aber dem Urteil dieses Organs unterwerfen.

Angesichts des Ausscheidens von Karamanlis aus dem politischen Leben steht für Mitsotakis weniger die Verfassungsfrage im Vordergrund als die Sorge, was die Entmachtung des erfahrenen Staatschefs für das politische Leben Griechenlands längerfristig bedeutet. Mitsotakis: "Ohne Karamanlis ist manches möglich, wenn Pasok wieder gewinnt." Karamanlis sei eine "Garantie" gewesen für in-nenpolitische Stabilität und au-Benpolitische Kontinuität. "Diese Garantie ist nicht mehr da. Papandreou spielt mit dem Feuer. Seine Außenpolitik ist ein unverantwortliches Theater." Beispiel NATO: Einerseits hat der Ministerpräsident die griechische Integration in die NATO-Kommando-Struktur nicht angetastet. Andererseits erlauht er nicht, daß sein Land diese Funktion ausüht. Er ist sich auch nicht zu schade für provokante Spitzen. So verweigerte er in der vorigen Woche das Auftanken eines britischen Versorgungsschiffes, das an einem NATO-Manöver in der Agais teilnehmen sollte. Mitsotakis

weist die Charakterisierung von Papandreou als einen griechischen Mini-De Gaulle zurück. Lieber nennt er ihn "eine De Gaulle-Karikatur".

Sein eigenes außenpolitisches Gegenbild stellte der Oppositionsführer unter die Formel: "Das gemeinsame Interesse steht über dem nationalen Interesse." Natürlich gebe es auch in Bündnissen Sonderbelange der einzelnen Mitgliedsstaaten. Entscheidend aber sei, "ob man sich als Alliierter fühlt oder nicht", so ist denn auch Mitsotakis' Hauptvorwurf gegen Papandreou, daß dessen "Westpolitik nicht klar" ausfalle. Das beziehe sich auch auf Griechenlands Verhältnis zur Europäischen Union. Papandreou sei entschieden gegen die Einführung von Mehrheitsbeschlüssen in der EG. Er, Mitsotakis, befürwortet sie "in der Regel". Diese leichte Einschränkung verbindet der Politiker mit der kuhlen Feststellung, daß "eigentlich niemand in Europa", im Hinblick auf den politischen Zusammenschluß des Kontinents an eine Aufgabe seiner eigenen Souveränität den-

Wirtschaft hat kein Vertrauen in Papandreou

Mitsotakis' Antwort auf die Frage, ob sich aufgrund der lavierenden Politik Papandreous in Griechenland eine gesteigerte Furcht vor der sowjetischen Bedrohung hreitgemacht habe. kommt prompt und sehr griechisch: Die Gefahr vom Norden spürt der Grieche nicht. Deswegen ist die Politik von Papandreou so populär." Mitsotakis stellt demgegenüber auch für seine Partei klar, daß die gespannten Beziehungen zur Türkei im griechischen Denken mit großem Abstand den vordersten Platz einnehmen.

Auch hier tritt ein deutlicher Unterschied zwischen den beiden Protagonisten des griechischen Wahlkampfes hervor. Während Papandreou vor jedem Dialog mit Ankara den bedingungslosen Rückzug der türkischen Truppen von Nordzypern verlangt, stellt Mitsotakis keine solche Vorbedingung. Ihm würde als Basis des Dialogs mit Ankara reichen, wenn beide NATO-Nachbarn sich über die territoriale Integrität ihrer Länder und die Gültigkeit internationaler Verträge, etwa über den Fest-landsockel, Minderheitsfragen, See-

meilen- und Luftgrenzen in der Agäis einigten.

Mitsotakis: "Es ware ein Wahnsinn, keinen Dialog mit der Türkei zu führen. Das könnte gefährlich werden. könnte sich katastrophal entwikckeln." Mitsotakis bezieht dies besonders auf die Zypern-Frage. Eine Lösung dieses Problems sei "reif". Unter der Bedingung, daß ein Verantwortungsgefühl in Athen und Ankara

Unbeschadet dieser hreiten Behandlung von Grundsatzfragen im Gespräch mit der WELT läßt der Oppositionspolitiker keinen Zweifel. daß der Wahlkampf eindeutig von Wirtschaftsthemen dominiert war. Die Stagnation der griechischen Wirtschaft, die hohe Arbeitslosigkeit (bei gut 10 Prozent) und die nach wie vor ungebändigte Inflation (jährlich 18 Prozent) haben sein Land "vor eine Katastrophe" geführt. Auch hier sieht Mitsotakis als Hauptursache des Dilemmas mangelndes politisches Vertrauen in die Führung der Papandreou-Regierung. Der Staat sei in den letzten dreieinhalh Jahren zum Konkurrenten der Privatwirtschaft geworden, und eigne sich in einer Mischung aus "Dogmatismus und politischer Bequemlichkeit" immer mehr privatwirtschaftliche Pfründe an.

Diesen Mißständen will die "Neue Demokratie" mit einem Rezept beikommen, das den Sanierungsprogrammen einiger westlichen Industriestaaten ähnelt. Hauptakzente: Steigerung der Produktivität, Erweiterung des privaten Korridors, Begünstigung von Investitionen, vor allem auch aus dem Ausland. Entschieden verneint es Mitsotakis, so weit gehen zu wollen wie die englische Premierministerin Thatcher. Ihm steht mehr der vorsichtige Weg vor Augen, den die Regierung Kohl eingeschlagen hat.

Mitsotakis vermittelt den Eindruck eines Grandseigneur der Politik, dem es nicht leichtfällt, sich gegen den charismatischen und demagogisch begabten Populisten Papandreou abzusetzen. Mehrfach gesteht er ein, daß er seine privat geäußerten Kassandrarufe draußen im Wahlkampf gemildert habe, aus Rücksicht auf die Empfindlichkeiten eines Volkes, das sich nicht unbedingt von Katastrophengemälden einschüchtern lassen

# Umstrittenes Kolloquium Castro droht: Treffen über Menschenrechte in Paris/Walesas Rotschaft Mehr. Söldner

A GRAPKAGENECK Paris "Ich reue mich; daß dieses Kollo-quium in Frankreich stattfindet, natürlicher Ort einer Debatte über die Menschenrechte"; ließ Lech Walesa die Versammlung wissen. Der polnische Friedensnobelpreisträger hatte nicht zu dem von Präsident Mitterrand angeregten und mit viel Propaganda befrachteten Festival der menschlichen Freiheiten kommen können, weil ihm die Warschauer Regierung die geforderte Garantie für eine Rückkehr in die Heimat verwei-

Walesas Botschaft, die "eines einfachen polnischen Arbeiters", wie er schrieb, wurde am Donnerstagabend beim großen Freilichtfest auf der Terrasse des Trocadero vor etwa 5000 Menschen in Gegenwart Mitterrands verlesen, die der Einladung des Staatschefs und seines Premierministers Fabius gefolgt waren. Sie war unbestreithar Hönepunkt dieser nicht ganz unumstrittenen Veranstal-tung, mit der sich der sozialistische Staatschef einen seiner im Wahlkampf von 1981 ausgesprochenen Wünsche, Frankreich wieder zur Mutter der Menschenrechte in der Welt zu machen, zumindest für ein paar Stun-

den erfüllte. Allerdings blieben die Sozialisten unter sich. Sowohl die bürgerliche wie die neue kommunistische Opposition waren dem Fest ferngeblieben. Die ehemalige Europa-Politikerin Simone Veil hatte den Veranstaltern ein Kommuniqué übermittelt, in dem es

### Zwei Farbige im Kabinett Botha

-ni Johannesburg

Wegen des Todes des Gesundheitsministers ist das Kabinett der Repu-blik Südafrika umgebildet worden. Erstmals wurden auch Nichtweiße aufgenommen. Stellvertretender Minister für Umweltfragen wurde der Inder Sonbramoney Naicker, stellvertretender Minister für Bevölkerungsentwicklung der Kap-Farbige Luwel-lyn Landers. Neuer Gesundheitsmini-ter wurde der bisherige Generaladministrator von Südwestafrika/Namibia, der Gynäkologe Willem van Niekerk, Innenminister der bisherige Administrator der Provinz Natal, Stoffel Bo-

Der bisherige Innenminister De Klerk behält lediglich den Bereich der nationalen Erziehung, Generaladministrator in Namibia wird der frühere südafrikanische Botschafter m Paris, Louis Pienaar. Ez ist zur Zeit Mitglied des Präsidentschaftsrates. Die Umbesetzungen sind ab 1. Juli here Die Abhaltung eines Kolloquiums in Frankreich über die Freiheiten der Menschen war Anlaß, alle Franzosen ohne Ansehen ihrer politischen Meinungen zusammenzuführen. Der Premierminister aber hat daraus ein politisches Propagandaspektakel zur Anwerbung neuer Anhänger gemacht und damit das Gegenteil, nämlich die Spaltung der Franzosen bewirkt." KPF-Generalsekretär Georges Marchais ließ in seinem Parteiorgan "Humanité" schnoddrig wissen, daß er sich nicht an einer Politprop-Aktion Mitterrands unter dem Vorwand der Menschenrechte beteiligen werde.

Immerhin waren von den sieben geladenen Nobelpreisträgern vier anwesend. Darunter die indische Ordensschwester Mutter Teresa und der südafrikanische Bischof Tutu. Quintessenz aller Reden war, daß es keine einseitige Verletzung der Menschenrechte etwa nur im Osten gebe und man gegen sie mit gleichem Engagement, ganz gleich, unter welchem Regime sie begangen werden, vorgehen

Es gibt keine Menschenrechtsverteidigung mit variabler Geometrie." sagte Veranstalter Fabius im Hinblick auf die innerfranzösische Auseinandersetzung. "Je nachdem, ob man in der Regierungsverantwortung oder der Opposition steht, man muß alles durch dieselbe Brille betrachten Nur hat man als Regierung manch-mal mehr Möglichkeiten der Einwir-

### Der Druck auf Havel nimmt zu

Der tschechische Schriftsteller Vaclay Havel hat eine schriftliche Botschaft an das zur Zeit in Paris tagende Menschenrechtskolloquium gesandt, zu dem er persönlich eingeladen war. Er hatte allerdings bei den Prager Behörden kein Ausreisevisum beantragt aus Furcht, er werde an der Heimkehr gehindert.

In seinem vom 25. Mai datierten Schreiben versichert Havel, die Staatsmacht fühlt sich bedroht durch unsere Bemühungen, uns selbst unter schwierigen Umständen als freie Menschen zu verhalten". Dies bedeute, daß "die Freiheit des Geistes und die Stimme des persönlichen Gewissens noch ein bestimmtes Gewicht in der Welt haben":

Die besonderen Interessen der verschiedenen "Establishments", ideologische Systeme, Staaten oder Blöcke trügen immer den Sieg davon über das allgemeine Interesse der Mensch-

# nach Angola

würde es nicht geme machen."

Der kubanische Präsident Fidel Castro will sein Truppenengagement in Angola noch verstärken, wenn das Namibia-Problem nicht gelöst wird. "Wir werden nicht einen Soldaten abziehen", warnte er in Gegenwart seines Gastes Javier Pérez de Cuéllar, des UN-Generalsekretärs. "Wir wer-den, falls notwendig, noch mehr Soldaten schicken."

Castro hatte auf der "Isla de Juventud" (Insel der Jugend) dieses Thema angeschnitten, das er sonst nur selten erwähnt. Er sprach vor jubelnden Schülern und Studenten aus Namibia (Südwestafrika). Sie gehören zu 12 000 jungen Afrikanern, denen die Kubaner hier neben einer Bildung auch eine stramme ideologische Ausrichtung vermitteln. Castro forderte konkrete Schritte" zur Durchführung der UN-Resolution 435, die einen Abzug der südafrikanischen Soldaten aus Namibia fordert, die kubanischen Truppen im Nachbarstaat Angola jedoch ignoriert. Die Reagan-Regierung teilt die Ansicht Südafri-kas, daß die Unabhängigkeit Namibias nur dann möglich sei, wenn auch die Kubaner Angola räumen würden. Castro weigert sich jedoch: "Mehr als 200 000 Soldaten waren hisher in Angola gewesen", erklärt er stolz "Wir können noch weitere 200 000 Soldaten entsenden." Etwa 30 000 Kubaner sind zur Zeit in diesem marxistischen Staat Afrikas stationiert.

Castro führte scharfe Angriffe auf den amerikanischen Präsidenten Ronald Reagan. Der Kubaner ist offenbar deshalb so wittend auf die Reagan-Regierung, weil der amerikanische Regierungssender "Radio Marti" seit Anfang letzter Woche seine Insel mit Informations- und Unterhaltungsprogrammen überschüttet. Diplomatische Kreise in Havanna berichten, daß Castro auf "Radio Marti" mit einem Gegensender antworten möchte, "Radio Lincoln". (SAD)

MG., Johannesburg Angola hat Südafrika gedroht, die Verhandlungen über einen Abzug der Kubaner abzubrechen. Der Cabinda-Zwischenfall habe gezeigt, so heißt es in einer Botschaft, die über amerikanische Kanäle nach Kapstadt lanciert wurde, daß Südafrika nicht ernsthaft verhandele. In der Erdől-Enklave Cabinda war in der vergangenen Woche ein südafrikanisches Kommando gestellt worden. Südafrikas Premier Botha äußerte den Verdacht, Luanda habe nur einen Vorwand gesücht, um die Verhandlungen abzubrechen. Erst nach einem Abzug aller fremden Truppen aus dem südlichen Afrika könne es zu einer friedlichen Lösung des Namibia-Problems kommen.





Gerd Brüggemann, Hamburger, geboren 1933, studierter Wirtschaftswissenschaftler, kam nach Tätigkeiten beim Industriekurier und dem SPIEGEL 1967 zur WELT und leitet seit 1976 das Ressort Wirtschaft.

Über sich selhst

Es ist erstaunlich, wie gering die Kenntnisse weiter Bevolkerungskreise über wirtschoftliche Zusommenhönge sind. Dabei entscheidet die wirtschoftliche Entwicklung mehr ols olles ondere über Wohl und Wehe eines Stootes und seiner Bürger. Nur in einem Staatswesen mit funktionierender Wirtschoft kann Wohlstand enistehen und soziale Gerechtigkeit herrschen. Als überlegene Wirtschaftsform hot sich die Morktwirtschaft erwiesen. Sie kombinien die Produktianskräfte optimal, bewirks ihre leistungsgerechte Entlohnung und stellt zugleich jene Mittel bereit, die zur Erfüllung sozialer Aufgaben

Unkenninis isi. Der veraniwortliche Wirtschaftsredakteur und seine Mitarbeiter sehen das Ziel ihrer Arbeit darin, dies deurlich zu machen. Wir wollen durch kontinuierliche Berichterstattung und Kommentierung über alle Formen der Wirtschaft und des Wirtschaftens die Überfülle der Ereignisse überschaubar gestalten und den Lesern ihre Einordnung und Gewichtung ermöglichen. Dabei wenden wir uns nicht nur an den Fachmann, sondern auch und vor allem an den interessierten Laien. Für ihn wollen wir die Wirtschaft begreifbar machen.

200 redaktionelle Mitarbeiter berichten in der WELT täglich über das Wichtigste aus Politik. Wirtschaft und Kultur in Bonn, in den Bundeslandern und an allen Brennpunkien des Weitgeschehens. Jeder von thnen ist in seinem Bereich ein erfahrener Fachmann. Sie alle geben der WELT und ihren Lesern den entscheidenden Informationsvor-

DIE WELT ist näher dran

Dregger beklagt passive USA wollen in Genf SDI zur **Haltung Europas** 

Entwicklungsaufträge erteilen, können sie verhindern, daß ihre Forschungskapazität voll von den USA in Anspruch genommen wird und können sie erreichen, daß sie über die Forschungsergebnisse selbst verfügen, also die erwünschte Zweibahnstraße im Technologieaustausch mit den USA vereinbart werden kann."

"Auch unter Verbündeten gilt das do ut des: Wer anderes annimmt, täuscht sich über die menschliche Natur." Er glaube nicht daran, daß die USA bereit seien, Europa "aus altruistischen Erwägungen" zu verteidigen. Sie würden nur solange an der Seite Europas stehen, solange es im Interesse der USA läge. "Deshalb kommt es darauf an, daß Europa selbst stark und für die USA ein interessanter und wertvoller Partner ist."

\_Grundsätzlich" sei dies der Fall\_ Ohne das Bündnis mit Deutschland verlören die USA ihre Stellung in Europa. Umgekehrt könne die Bundesrepublik Deutschland an der Grenze von Ost und West ohne das Bündnis mit den USA "nicht überleben". Dieses "beiderseitige Aufeinanderangewiesensein" sei eine solide Basis.

Zu einem funktionsfähigen Bündnis zwischen freien Ländern gehöre aber auch die "Zustimmung der Bevölkerung"; ohne "gegenseitigen Respekt muß es verfallen". Deshalb, so betonte Dregger, sei das Festhalten Präsident Reagans und Bundeskanzler Kohls "an der Ehrung der gefalle-nen deutschen Soldaten in Bitburg so auBerordentlich wichtig gewesen. Ohne die Standhaftigkeit der beiden Staatsmänner hätte das Bündnis einen nicht mehr reparablen Schaden erleiden können.

Zur Festigung des Bündnisses "gehöre auch ein faires Zusammenleben zwischen amerikanischen Streitkräften und der deutschen Bevölkerung".



Die Manöverbehinderung der amerikanischen Truppen im letzten Herbst, die von der SPD leider unterstützt worden sei, habe er, Dregger, mit aller Entschiedenheit verurteilt. Mit der gleichen Entschiedenheit wende ich mich jetzt gegen vermeidbare und unzumutbare Belästigungen der deutschen Bevölkerung bei Schießübun-gen." Er habe kein Verständnis dafür, wenn US-Streitkräfte ausgerechnet an den Pfingstfeiertagen ohne Rücksicht auf die benachbarte deutsche Bevölkerung Nachtschießen veranstalte. "Die amerikanische Armee ist als Sieger in unser Land gekommen, sie wurde dann Besatzungsarmee, jetzt 1st sie verbündete Armee, Beide Seiten sollten sich entsprechend verhalten." Deutsche Truppen hätten beim Scharfschießen in Kalifornien amerikanische Schießzeiten zu beachten, umgekehrt sollten sich amerikanische Truppen in Deutschland nach deutschen Regelungen richten. Die Bundeswehr sei ein Beweis dafür, daß ein guter Ausbildungsstand auch bei der Respektierung dieser Regelungen möglich sei.

# Sprache bringen

rtr, Washington Die USA wollen nach Angaben ihres Koordinators für Rüstungskon-trolle, Paul Nitze, jetzt in Genf über die Strategische Vereidigungsinitiative (SDI) sprechen, um eine Grundla-ge für eine mögliche Veränderung des ABM-Vertrages zu legen. In einer vorab verbreiteten Rede vor der John-Hopkins-Universität sagte Nitze, die Revidierung könne nötig werden, wenn sich das Raketenabwehrsystem im Weltraum als praktikabel

"Wir fordern die Sowjetunion auf, mit der bloßen Ablehnung unseres Angebots aufzuhören, und uns stattdessen beim Wort zu nehmen", sagte Nitze. Das Angebot bedeute nicht, daß die UdSSR durch ein Veto gegen eine Revision des Vertrages über eine Begrenzung der ballistischen Abwehrsysteme (ABM) die USA von der Stationierung eines Raketenabwehrsystems im All abhalten könne. Doch sollten die USA und die UdSSR sich gemeinsam in einer vereinbarten Weise nach vorne bewegen, wenn SDI sich als realisierbar erweise. Der 1972 abgeschlossene ABM-Vertrag erlaube Veränderungen und einige Absätze machten deutlich, daß der Vertrag auch mit der Absicht abgefasst sei, neuen Gegebenheiten angepasst werden zu können.

In Genf setzten die USA und die Sowjetunion ihre Gespräche über Maßnahmen zur Rüstungskontrolle fort. Vor Beginn der Sitzung hatte der Chefunterhändler sowietische Karpow erklärt, sein Land sei bereit, über Möglichkeiten zur Verhinderung eines Nuklearkriegs auf der Erde und im Weitraum zu reden. Außenminister Gromyko und US-Außenminister Shultz hätten sich im Januar darauf geeinigt, daß sich das Wettrü-sten nicht in den Weltraum ausweiten dürfe, sagte Karpow.

Mit Waffendrohung wird faire Berichterstattung verhindert

britische Rundfunkgesellschaft BBC hat thre drei Korrespondenten aus dem moslemischen West-Beirut zurückgerufen. Am Dienstag erst war der leitende Arzt des amerikanischen Universitätskrankenhauses, David P. Jacobsen, entführt worden - der sechste Amerikaner seit März. Kurz nach dem Abzug der Journalisten wurde der britische Lehrer Dennis Hill tot aufgefunden. Er hatte sechs Kopfschüsse. Sein Mörder ist unbekannt,

Noch will das Universitätskrankenhaus in West-Beirut weiterarbeiten. Das Hospital ist mit Verwundeten aus den drei umkämpften Palästinenserlagern überfüllt. Aber die US-Botschaft im christlichen Teil der Stadt hat alle Amerikaner zum Verlassen West-Beituts aufgefordert. Denn schiitische Fanatiker wollen alle westlichen Einflüsse aus ihrem neuen Herrschaftsbereich verdrängen und durch Terror alle "Westler" zum Abzug zwingen

Im März wurde der AP-Korrespondent Terry Anderson, am 18. Mai der französische Journalist Jean-Paul Kauffman entführt. Wenn wegen der Kämpfe überhauft noch Flugzeuge landen oder starten, gehen Namenslisten von Passagieten auch an die Milizen der Schiiten, der Drusen und an den syrischen Gebeimdienst.

Wie zwischen 1976 und 1982, als die Svrer in Beirut ständen, wagen westliche Korrespondenten heute in West-Beirut nicht mehr, kritische Berichte über Syrien zu schreiben. Morde, Attentate oder spurioses Verschwinden sind Warnung genug. Noch drastischer ist zur Zeit die Zensur durch die schlitische "Amal"-Miliz und fanatische Gruppen, die mit Waffendrohung Journalisten daran bindern, über die Massaker in den

drei Palästinenserlagern zu berichten, um die seit dem 19. Mai schwer gekämpft wird. Während die westliche Presse und das Fernsehen die Christen-Massaker in den Lagern von Sabra und Schatila im September 1982 ausführlich beschrieben und die israelische Militärzensur mit Leichtigkeit übergehen konnten, haben die schijtischen Milizen eine Mauer des Schweigens um ihre Aktionen gegen die Palästinenser errichtet.

Das Pressezentrum in West-Beirut, das "Commodore"-Hotel, steht heute unter der Kontrolle der Schitten. Nur wenige Korrespondenten sind noch nicht abgereist. Angesichts der Zensur durch die Schiiten - und die mitlesenden libanesischen und syrischen Geheimdienste - hilft den Journalisten auch keine anti-israelische Berichterstattung, wie sie in West-Beirut von ihnen aus Sicherheitsgründen gepflegt wurde. So wurden Terroraktionen der Schitten in Südlibanon gegen die abziehenden israelischen Soldaten zum "entschlossenen Widerstand gegen die harte Besatzungsmacht" oder zum "Sieg über Israel" umge-fälscht. Die Kämpfe und Massaker der Schiiten in den PLO-Lagern von West-Beirut haben schon mehr als 520 Tote gekostet und mehr als tausend Verwundete, die ohne ärztliche Hilfe sterben müssen. Das sind mehr Opfer als seinerzeit in Sabra und

Das moslemische Beirut wird auch von Diplomaten und Geschäftsleuten verlassen. Sie setzen sich in den christlichen Stadtteil ab. Auch wenn der "Staat im Staat" der PLO nicht wiederkehrt, so ist das "alte" Libanon nach zehn Jahren Krieg nur eine ferne Erinnerung. Das Land wird bis auf die christliche Enklave in die arabisch-islamische Welt unter syrischer Oberherrschaft eingereiht.

## In Libanon herrscht Angst Reagan verliert Interesse vor Mord und Entführung an neuer Nahost-Konferenz

König Hussein stößt in Washington auf fast eisige Ablehung

FRITZ WIRTH, Washington Die vom jordanischen König Hussein in dieser Woche in Washington vorgeschlagene internationale Konferenz zur Lösung des Konflikts zwischen Israel und den arabischen Nachbarn, hat keine ernsthaften Chancen, einberufen zu werden. Nachdem Präsident Reagan zunächst abwartend reagiert und erklärt hatte, daß "darüber noch diskutiert werden müsse", hat sich in den letzten 24 Stunden das Interesse der Reagan-Administration an diesem Vorschlag fast bis auf den Gefrierpunkt abge-

kiihlt Hussein hatte eine Konferenz unter Teilnahme der fünf permanenten Mitglieder des UN-Sicherheitsrates als Schirm" für die Lösung des israelisch-arabischen Konflikts vorgeschlagen. Das hätte die Teilnahme der Sowjetunion an einer derartigen Friedenskonferenz bedeutet. Die USA jedoch haben eine derartige Rolle für die Sowjets in den vergangenen Jahren wiederholt abgelehnt, und das amerikanische Außenministerium wiederholte am Freitag diese Beden-

Ein Sprecher des State Deparment erklärte, daß die Sowjets zunächst eine "wesentlich konstruktivere Haltung" im Nahost-Konflikt einnehmen müßten, bevor die USA eine Teilnahme der Sowjetunion an Friedensge sprächen akzeptieren würde. Er nannte als Kriterien für solch eine "konstruktivere Haltung":

1. Die diplomatische Anerkennung Israels durch die Sowjetunion, die die Beziehungen im Jahre 1967 abgebrochen hatte.

Ein Ende des offiziell sanktionierten Anti-Semitismus in der Sowjetunion und eine Beendigung der Mißhandlung von Juden in der Sowjet-

diesen Juden die Auswanderung zu

3 Beendigung sowietischer Wallienlieferungen an den Iran und an einige

chelum e i bremsen Richtlinie Richtlinie

a foch die E

e ech den Cortok

desen Wirt

steinen Vo

Funersit

and schr

seten tech

Workige

de Rat

de Die Korra

Ma May = Joskanisch Zeitzen Ja

Marketings

e Bors€

PERMIT IN

25 B AU E

and Proces

3- PE 112.35

A DE Propa

sansich die

Street To Co

is leser. D

a domite

ERustian, J

critice de:

±aïe Bea

in Realizion

-- Aktie

alasse (Ind

ten Auf de

andruck al

si si

Bank die

ME GILL

In Laufe

rundi 23

and großes F

Prozent Auf Se Prozent d

asim Mai aud a yw. Kurs

PE

-der W

Gottlob

militante Organisationen in Libanon. Er fügte später auf Anfragen von Journalisten hinzu, daß die Ableh-mung aller terroristischen Aktivitäten durch die PLO zu diesen Kriterien

Bisher gebe es keinerlei Anzeichen. so erklärte das State Department, daß die Sowjets bereit seien, diese Kriterien zu erfüllen.

Prinzipiell ist die Reagan-Administration der Einberufung einer Nahost Konferenz nicht abgeneigt. Sie denkt jedoch dabei an eine Konferenz mit Israel, Jordanien, den Palästinen-sern, Ägypten und den USA als Teilnehmer. Sinn einer solchen Konferenz müsse es sein, direkte Gesmä-che zwischen Jordanien, Palistinen-sern und Israel zu ermöglichen.

Es wird in Washington micht angeschlossen, daß es in absehbarer Zeit zu einem Treffen zwischen amerika nischen Diplomaten und einer jordanisch-palästinensischen Delegation kommen wird, um ein derartiges direktes Gespräch mit Israel vorzibe-Haupthindernis dieser Bemilian.

gen ist jedoch nach wie vor, auf helä-stinensischer Seite Delegationsnitglieder zu finden, die den Israelis akzeptabel sind. König Hussein erklärte am Donnerstag amerikanischen Kongreßmitghedern, daß er bereit sei, für diese Delegation Mitglieder zu benennen, die nicht direkt der PLO angehörten.

Im ührigen ist die Anklundigung König Husseins, daß die PLO bereit sei, die UN-Resolutionen 242 und 338 anzuerkennen, mit Wohlwollen aber auch mit deutlicher Reserviertheit

## **Schutz des Wettbewerbs** in falschen Händen.

Das Unwesen sagenannter "Gebührenvereine" greift um sich. Diese Vereine nutzen die gesetzlichen Mäglichkeiten, um gegen tatsächliche ader vermeintliche werbsverstäße mit Abmahnungen varzugehen und ganz nebenbei einen kräftigen finanziellen Schnitt zu machen. Ihnen kommt es weniger auf den Schutz des Wettbewerbs an als auf das Kassieren der Pauschalgebühren für Abmahnungen.

Jeder am Wirtschaftsleben Beteiligte kennt sie. Viele resignieren. Immer stärker wird aber auch die Abwehrfrant.

Was ist gegen Gebührenvereine zu tun?

- Prüfen Sie jede Abmahnung, bevar Sie eine Unterlassungserklärung abgeben und eine Kastenpauschale zahlen.
- Prüfen Sie sorgsam, wer hinter einer Abmahnung steht und ab der Verein überhaupt abmahn- und klagebefugt ist.
- Fragen Sie Ihre Industrie- und Handelskammer, ihren Berufsverband, oder ziehen Sie einen Anwalt zu Rate.

Der Zentralausschuß der Werbewirtschaft e. V. (ZAW) hat Ratschläge für das Verhalten bei Abmahnungen zusammengestellt. Fünf Spitzenverbände der Wirtschaft haben darüber hinaus "Grundsätze für die Tätigkeit van Wettbewerbsvereinigungen" aufgestellt. Diese Unterlagen kännen Sie kastenlas beim ZAW anfardern.

Helfen Sie, einen fairen Wettbewerb zu verteidigen. Dazu gehört auch: Den Ge-bührenvereinen muß das Handwerk gelegt

An ZAW Pastfach 20 06 47, 5300 Bonn 2 Bitte senden Sie mir die Informationen uber Abmahnungen an folgende Anschrift

Zentralausschuß der Werbewirtschaft e.V. Pastiach 2006 47, 5300 Bonn 2

## Widerstand ist nicht gebrochen

Der ehemalige kambodschanische Premier unter Prinz Sihanouk und Führer der nationalen Widerstands-bewegung KPNLF, Son Sann, hat den Westen aufgefordert, seine Organisation mit Waffen zu unterstützen und Vietnam keine Entwicklungshilfe zu leisten, bis es einer politischen Lösung der Kambodscha-Frage zustimmt. ..Wir sind nicht tot, bis jetzt kämpfen wir", sagte Son Sann. Der Widerstandsführer, der in

Bonn um militärische und humanitäre Hilfe warb und dabei unter anderem mit Außenminister Genscher und dem außenpolitischen Kanzler-Berater Teltschik zusammentraf. wertete in einem Vortrag in Köln die derzeitige militärische Lage Kambodschas als für die Vietnamesen keineswegs günstig. Auch nach seiner gro-Ben Frühjahrs-Offensive, bei der die Lager der Widerstandsgruppen überrannt wurden, sei Vietnam nur ein begrenzter Erfolg gelungen.

Der Verlust ihrer Stützpunktgebiete habe die KPNLF als auch die Gruppe des Prinzen Sihanouk gezwungen, auf eine mobile Guertilla-Taktik zurückzugreifen. Die 15 000 bewaffneten Kämpfer der KPNLF seien nicht mehr durch den Schutz der Zivilbevölkerung, die inzwischen in den thailändischen Flüchtlingslagern Aufnahme gefunden hat, an einen Platz gebunden. Sie würden in Gruppen zu jeweils 100 Mann in einem Drittel Kambodschas operieren, die Roten Khmer sogar im ganzen Land. "In wenigen Monaten wird man militärisch von uns hören."

Son Sann betonte, daß es der KPNLF an militarischer Ausrüstung fehle. 5000 weitere ausgebildete Männer könnten derzeit nicht bewaffnet werden. Nur Peking liefere Waffen an die drei Widerstandsgruppen, wobei die KPNLF die gleiche Menge wie die Gruppe von Prinz Sihanouk erhalte Als unverständlich bezeichnete es Son Sann, daß der Westen seiner nichtkommunistischen Widerstandsgruppe nicht aktiver helfe. "Wir müssen von zwei Seiten etwas erhalten. um neutral bleiben zu können." Er bezog sich dabei auf Afghanistan. dessen Widerstand sowohl von China als auch vom Westen unterstützt werde. "Unsere drei Widerstandsgruppen haben eine Koalition, aber keine Waffen. In Afghanistan haben sie Waffen, aber keine Koalition."

Gefährliche Entwicklungen sieht Son Sann in der noch wenig beachte-ten "stillen" Vietnamisierung Kambodschas durch die in immer größerer Anzahl eintreffenden vietnamesischen Siedler, die zu Mischehen aufgefordert würden. In einigen Jahren könnte Vietnam so seine Kambodscha-Lösung durchsetzen.

Ein erster Erfolg sei aber, daß ihm die USA fünf Millionen Dollar bewilligt haben. "Dies entspricht zwar nur der Summe, die die Sowjetunion pro Tag an Vietnam zahlt, setzt aber ein politisches Zeichen." Wenn der Westen weiterhin "unsere Position in der UNO unterstützt und uns mit Waffen hilft", sowie an Vietnam keine Entwicklungshilfe leiste, könnte Viet-nam zu einer politischen Lösung gezwungen werden. Um dies zu erreichen, unternehme er, trotz seiner 73 Jahre, seine vielen Auslandsreisen.

## Son Sann: Unser | Terrorismus - "Bedrohung der Menschenrechte"

Desinformation und Subversion sind die Mittel

WERNER KAHL, Bonn Vor der weit verbreiteten Annahme, bei terroristischen Gewalttaten handele es sich nach wie vor nur um spontane Anschläge kleiner anarchistischer Gruppen, ist auf einer Sicher-heitstagung in der baden-württembergischen Universität Hohenheim gewarnt worden. "Es gibt inzwischen einen Krieg, über den in der Öffentlichkeit so gut wie meht gesprochen wird", sagte der Sicherheitspolitiker der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Hans Graf Huyn. Dieser Krieg richte sich gegen die freiheitlich-demokratische Gesellschaftsordnung und werde mit den Mitteln der Desinformation, Subversion und des Terrorismus geführt, erklärte Huyn vor der Deutschen Sektion der Europäischen Konferenz der Menschenrechte und Selbstbestimmung.

Die Polizei geht nach Angaben des Vizepräsidenten beim Bundeskriminalamt, Gerhard Boeden, gegenwärtig davon aus, daß es eine breite zentrale Steuerung einer "anti-imperialistischen westeuropäischen Front" der Terroristen "noch nicht" gibt. Unverzichtbar für die umfassende Bekämpfung seien jedoch Datenverarbeitung und Beobachtung krimineller Vereinigungen, die für sich politische Motive beanspruchen, betonte Boeden. Sichergestellte Waffen und gefälschte Pässe weisen immer wieder auf Verbindungen zu östlichen Geheimdiensten hin, ohne daß konkrete Hinweise auf direkt gesteuerte Aktionen in der Bundesrepublik vor-

Der BKA-Vizepräsident bestätigte Erkenntnisse der Sicherheitsbehörden, daß die "Rote Armee Fraktion" (RAF) mit französischen, belgischen und anderen europäischen Gruppierungen eine breitere politisch-ideologische Basis nach marxistisch-leninistischen Prinzipien anstrebt (WELT v. 30. 5.). Durch eine zusätzliche "proletarische" Komponente zu ihrer bis-

### .DDR"-Ausreise in | Moskau lobt die Ottawa erreicht

Die ersten Antragsteller auf Ausreise aus der "DDR", deren Fall von der Internationalen Gesellschaft für Menschenrechte (IGfM) in Frankfurt Anfang Mai der "DDR" Delegation beim KSZE-Expertentreffen in Ottawa vorgetragen worden war, durften in den vergangenen Tagen die "DDR" ver-

Nach Angaben der IGfM handelt es ich um eine Familie aus Dresden, deren vergebliche Anträge dem "DDR"-Delegationsleiter Wolfgang Kiesewetter übergeben worden wa-ren (WELT v. 17. Mai 1985). Der 40jährige Peter Doser erhielt bald darauf die Aufforderung, innerhalb von zwölf Stunden mit seiner Frau und den Kindern im Alter von zehn und 15 Jahren die "DDR" zu verlassen. IGiM-Beobachter der Konferenz für Menschenrechtsfragen hatten zuvor Delegierten verschiedener Staaten rund 4500 Fälle von Menschenrechtsverletzungen vorgetragen. Etwa 100 davon betrafen Bewohner aus herigen "anti-imperialistischen" Anschlagsplanung wollen die Terroristen kiinftig Gewalttaten gegen Personen und Institutionen rechtfertigen, denen sie eine "anti-proletarische" Politik und Unternehmensfüh-

rung vorwerfen. Bei einer ideologischen Übereinstimmung halten Sachverständige europäischer Sicherheitsbehörden Annäherungen deutscher Terroristen zu folgender Gruppierungen für möglich: "Actior disecte" (AD), Frankreich; "Cellules communistes-combattantes" (CCC), Belgien; "Forces populares 25 de Abril" (FP 25). Portugal; "Revolutionare Gruppe in-ternationale Solidarität Christos Kassimis", Griechenland; "Grupo Revolutionario Antifascista Primero de Octubre" Grapo), Spanien.

Auch wenn Sowjetpolitiker dies öf-fentlich zurückweisen, gebe es keinen Zweifel, daß der Kreml zur Destabilisierung der freiheitlich-demokratischen Ordnung im Westen "das Instrument des Terrorismus" einsetze, betonte Graf Huyn. Die Konzeption des Terrorismus sei schon von Lenin in seinen Kampfschriften zur Machtergreifung 1918 konzipiert worden, betonte Huyn. Er wolle es allerdings nicht so verstanden wissen, betonte Huyn, daß hinter jedem Terroristen ein KGB-Agent stehe.

Östliche Geheimdienste konzentrieren sich jedoch auf ausländische Konfliktfelder und ziehen im Hintergrund perspektivisch ihre Fäden. Dies belegte der Bundestagsabgeordnete mit Beispielen vor allem aus Ländern der Dritten Welt und Südafrika. Der Vorsitzende der Deutschen Sektion für Menschenrechte und Seibstbestimmung, der Bundestagsabgeordnete Claus Jäger (CDU), bezeichnete den Terrorismus als eine "akute Bedrohung der Menschenrechte" und erinnerte den Staat an seine "umfassende Schutzpflicht" für

## Sozialdemokraten

dpa, Moskau Der Kreml hat in einer Bilanz des dreitägigen Besuches von SPD-Chef Willy Brandt in Moskau die "Gemein-

samkeit der Positionen" von KPdSU und SPD zu den sowjetisch-amerikanischen Rüstungskontrollverbandlungen in Genf hervorgehoben. Beide Parteien seien sich einig darin, daß in Genf ein Portschritt unter der Beachtung des Zusammenhangs von Weltraum- und Atomwaffen erzielt werden müsse, hieß es in der Parteizeitung "Prawda" über eine Sitzung des Politburos.

"Nahe oder ähnliche Positionen" würden beide Parteien ferner vertreten, was die Rückkehr zur Entspannung und zu "normalen gutnachbarschaftlichen Beziehungen in Europa, einschließlich zwischen der UdSSR und der Bundesrepublik\*, anbelange, hieß es weiter.

Für das Politbüro habe die Entwicklung der Kontakte zwischen der KPdSU und den sozialistischen und sozialdemokratischen Parteien wesentliche Bedeutung.

### SPD-Entwurf zu Flick-Spenden empört Union

STEFAN HEYDRCK. Bonn Der angestrebte gemeinsame Abschlußbericht des Flick-Untersuchungsausschusses an den Bundestag wird aller Voraussicht nach nicht zustandekommen. Die Union zeigte sich empört, daß der Berichterstutter der SPD, Peter Struck, bereits gestern in Borm einen Entwurfder SPD über die Spezidenpraxis des Flick-Konzerns" vorgelegt hat. Gleichzeitig hatte Struck seinen Kollegen von der CDU/CSU, Friedrich Bohl, aufgefordert, sich mit dem Papier ernstaft zu befassen": Gegenüber der WELT nannte Bohl das Vorgehen von Struck ,absprachewidrig. Weil dieseiner Gemeinsamkeit" bei der Bewertung der Untersuchungsergebnisse zu kommen, sehe er "nicht ein, mich mit Peter Struck an einen Tisch zu setzen". Er habe den Eindruck, "daß die SPD nervös geworden ist". So werde in der Vorlage zu einer Einflußnahme bei der Steuerbefreiung für Flick "fast nichts gesagt" Struck verteidigte sein Vorgehen

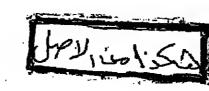
damit, daß auch die CDU/CSU bereits an einem Entwurf arbeite. Er gebe davon aus, daß der ehemalige Kanzler Schmidt und SPD-Chef Brandt in den Vordergrund geschoben werden sollen. Er betonte, sein Entwurf "fügt nichts hinzu und läßt nichts weg. Es sei ihm darauf angekommen, die Nähe der Politik zum Flick-Konzern deutlich zu machen. Nach dem Elf-Seiten-Papier ist "davon auszuge-hen", daß Zahlungen für die SPD "allein" an deren verstorbenen Schatz-meister Alfred Nau gegangen seien. Struck ist "sicher", daß Schmidt und die ehemaligen SPD-Bundesminister

nichts davon gewußt hätten. Trotz dieser neuen Kontroverse äu-Berte Struck die Hoffnung, daß ein Minderheitenvotum vermieden werden könne. Auch Gerhart Bann (FDP) und Otto Schily (Grline) sollten an den Abschlußarbeiten beteiligt

### Scholz fordert Konsens

AP Berlin Der Berliner Senator für Justiz und Bundesangelegenheiten. Rupert Scholz, hält die Riickkehr zu einem Grundkonsens in der Deutschland-Politik über alle Parteigrenzen hinweg angesichts der jüngsten Auße-rungen von SPD-Politikern wie Jürrungen von SPD-Politikern wie Jürgen Schmude und Klaus Bölling für unabdingbar. Der verfasstingsrechtlich verankerte Wiedervereinigungsauftrag mitsse verbindliche Grundlinien für eine aktive Dentschland-Politik bleiben, erklärte er in einem für eine Tagung des Arbeitskreises Berlin beim Kuratorium Unteilbares Dentschland vorbereiteten Papier. Wer die Offenheit der dentschen Prage, den Wiedervereinigungsauf. Frage, den Wiedervereinigungsauf-trag und das Selbstbestimmungsrecht der Deutschen in Frage stelle, rüttle an den statusrechtlichen Grundlagen Berlins, erklärte Scholz.

Für die Zusammenarbeit mit der "DDR" müßten weiterhin Formen auf der Basis der gemeinsamen Interessen gefunden werden; meinte



Schmale

Ha (Brissel) - Der Eifer harmoni-

sierungswiitiger Europa-Beamter läßt sich offenbar auch durch die

Entscheidung der EG-Kommission

nicht bremsen, in den einschlägi-gen Richtlinien der Gemeinschaft

nur noch die allgemeinen Ziele der

Betriebssieherheit zu umschreiben.

die technischen Detailvorschriften

dagegen den anerkannten interna-tionalen Normeninstituten zu über-

lassen. Gotflob kommt jetzt wenig-

stens Gegenwehr aus dem Europa-

die Kommission erstmais aufgefor-

dert, einen Vorschlag schlicht und einfach zurückzuziehen. Er be-

schäftigt sich mit der Angleichung

der Rechtsvorschriften über "vor

dem Führersitz montierte Umsturz-

schutzverrichtungen für Schmal-

spur-Zugmaschinen". Ein Harmo-

nisierungsbereich, der den Autoren

sage und schreibe einen Text mit 105 Seiten technischer Details wert

Wenn sich die EG-Exekutive

nicht eines Besseren besinnt, könn-

te die Vorlage von den Abgeordne-

ten zu Fall gebracht werden. Ohne

eine Stellungnahme des Parlaments

kann der Rat nämlich nach dem

Römischen Vertrag nicht beschlie-

ßen. Die Kommission läuft Gefahr.

sich der allgemeinen Lächerlichkeit

Daß ein Richtlinienentwurf die-

preiszugeben.

Dessen Wirtschaftsausschuß hat

Parlament.

## ateresse Conference Ableho den die Auswanders

gung sowjetischer was an den Iran und ander Organisationen in Libe ten hinzu, daß die Augenstein ein zu diesen Antingen ein PLO zu diesen Kraut

gebe es keinerlei Anzeit ze das State Departmente ets bereit seien, diese In iell ist die Reagan Adas der Einberufung einer ist die Reagan Adas der Einberufung einer ist zeenz nicht abgeneut ist doch dabei an eine Robert in Jordanien, den Polisie ppten und den USA ab ist Sinn einer solchen Ist. Sien einer solchen Ist. See es sein, direkte Geschen Jordanien, Palisie ist aus ermöglichen die Washington nicht auf den Jordanien nicht auf den Jordanien nicht sein Jordanien nicht sein Washington nicht seine Jordanien zu der Jordanien nicht seine Jordanien nicht seine Jordanien der Jordanien de d in Washington nicht 1. daß es in absehbare is Treffen zwischen and Diplomaten und einer int Bastinensischen Delegan wird, um ein deratigs i espräch mit Israel vont

hindernis dieser Benins sdoch nach wie vor aufe cher Seite Delegations u finden, die den Iszeks sind. König Hussenerier nerstag amerikanischen In diedern, daß er berei sin legation Mitglieder aube nicht direkt der PLO au

urigen ist die Ankinder Jusseins, daß die PLObe JN-Resolutionen 242 mig ennen, mit Wohlwollen it deutlicher Reserve mmen worden

### )-Entwurf a k-Spenden ört Union \*

STEFAN HEYDECK & ngestrebte gemeinsmel ericht des Flick-Unteusschusses an den Burk aller Voraussicht nach ekommen. Die Union 🕸 pört, daß der Berichtstät D. Peter Struck, bed # Bonn einen Entwicks : Spendenpraxis is it is" vorgelegt nat. Glader ruck seinen Kollegenwe 3U. Friedrich Bohl auf h mit dem Papier ens SSAT Cogoniher for W Sohl das Vorgehen 2 "absprachewidnig". Well! such der SPD sei, nicht: emeinsamkeit bei der Bre er Untersuchungsergehe men, sehe er nicht ein, ter Struck an einen Tischa Er habe den Eindruck D nervös geworden ist. in der Vorlage zu einer isme bei der Steuerbelreit k fast nichts gesagt. k verteidigte sein Vorge iaß auch die CDU:CSII bend Entwurf arbeite & us, daß der ehemalige Kann it und SPD-Chef Brand s rdergrund geschoben weit Er betonte, sein Entwirf hinzu und läßt nichts weg darauf angekommen de f Politik zum Flick-Kong h zu machen. Nach dem B Parier ist davon aussi laß Zanlungen für die SPL in deren verstorbenen Sde Alfred Nau gegangen ist sicher daß Schmidte ernaligen SPD-Bundesning

# olz fordert

davon gewußt hätten

z dieser neuen Kootroversk

rheitenvolum vermieden

conne. Auch Gerhant Br

und Orto Schily (Grine) sol

n Abschlußarbeiten betet

Struck die Hoffnung dale

ikonsens in der Deutschie iber alle Parteigrenzen ngesicnts der jüngsten au n von SPD-Politikern wie fe chmude und Klaus Bolling fi

asens

sangelegerheiten.

haif die Rückkehr zu eine ourgoar. Der verfassion ich verankerte Wiederveräß Suites musse webirding inner für eine aktive Deutsch Poietik bleiben erklärte er int Foietik bleiben erklärte er int für eine Tagung des Arbeitste erlin beim Kuratorium Unteits Burtenbland Deutschland vorbereitern Province offenheit der deutschaft Wer die Offenheit der deutschaft deutschaft der deutschaft deutschaft der deutschaft der deutschaft der deutschaft deutschaft deutschaft deutschaft deutschaft de ind das Selbebestmente das Selbstbestrumung der Deutschen in Frage stelle an den statusrechlichen den statusrechlichen den statusrechlichen den statusrechlichen

Berliner Senatur für Justicus

im Bundestag eingebracht.

ist ein bei der Kreditanstalt für Wievermögen "Arbeit und Umwelt". Nach Darstellung des SPD-Bundeslen damit durch zinsgunstige Kredite und verlorene Zuschüsse von der Kreditanstalt private und öffentliche Umweltschutzinvestitionen gefördert werden. In den kommenden zehn Jahren könnten so jährlich ein Investitionsvolumen von einem Prozent des Bruttosozialprodukts ausgelöst Strom, Mineralöl und Erdgas vor.

Zur Stärkung der Investitionstätigkeit hält die SPD eine steuerliche Gleichbehandlung von Finanz- und Immobilienanlagen mit risikoreiche ren Real-Kapital-Anlagen für erforderlich. Zugleich fordert sie, die Reform der Unternehmensbesteuerung sofort anzupacken, nicht erst nach 1987. Darüber hinaus sollte die Finanzausstattung der Gemeinden etwa

werbesteuer verbessert werden. Schließlich beantragt die SPD eine gezielte Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit. Die Bundesregierung wird aufgefordert, gemeinsam mit den Ländern entsprechende Programme zu entwickeln.

ser Art überhaupt die Kommission

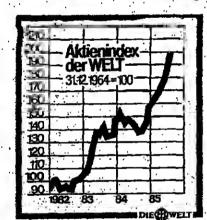
passieren konnte, wirft ein Licht auf die Kompliziertheit moderner Entscheidungsstrukturen. Um so wichtiger ist es, die Kontrollrechte des EG-Parlaments endlich zu stär-

### Imitationen

hg - Nun können sie wieder ruhig schlafen, die Hersteller der noblen Rolex-Uhren: Der Bundesgerichtshof hat ihnen schwarz auf weiß bestätigt, daß die Manager von Tchibo wettbewerbswidrige "Rufausbeu-tung" betrieben, als sie billige Imi-tationen der feinen Chronometer in ihren Läden feilboten. Es hatte zwar niemand behauptet, daß diese Uhren echt seien, aber das spiele keine Rolle, Heißt es m der schriftlichen Begrindung zu einer vor einigen Monsten ausgesprochenen Un-tersagung. Ob das hilft im Kampf gegen! das Imitations-Unwesen? Oder ist hier jemand nervös geworden, der es gar nicht nötig hat? Na-türlich sind Plagiate ein Argernis – vor allem dann, wenn der Käufer über die Herkunft eines Produkts getäuscht wird. Hier wurde aber niemand getäuscht, kein Quentchen Marktanteil abgezogen, denn wer die "Echte" haben will, kauft nicht die Imitation. Trotzdem haben sich die Rolex-Manager geärgert. Dabei hat ihnen die große Coco Chanel längst vorgemacht, wie derlei zu beurteilen ist: "Wenn meine Kleider nicht mehr imitiert würden, wäre ich sehr unruhig."

### Die Börse überschlägt sich Von CLAUS DERTINGER

Sell in May and go away." Diese amerikanische Börsen "Regel" hat in diesem Jahr nicht allzuviel Beachtung gefunden. Denn wie ware es sonst wohl zu erklären, daß der Mai für viele Börsen ein Rekordmonat wurde? Mehr als 20 Prozent legte der Aktienindex in Wien zu Mailand brachte es auf gut elf Prozent, Paris auf neun Prozent, New Yorks Wall Street allerdings nur auf bescheidene knapp vier Prozent. In diesem Konzert kann sich die deutsche Börse mit einem Plus von 8,7 Prozent prächtig sehen lassen. Der Aktieninden der WELT kletterte von 178,0 auf einen neuen absoluten Hochststand von 193.5 Punkten, Mit diesem Supergewinn wurde der Mai der beste Börsenmonat seit März 1983, als der Aktienmarkt die Bestätigung der bürger-



wahl mit einer zuvor nur selten erlebten Hausse (Indexplus 11,7 Prozent) bejubelte.

Vorgestern und vor allem gestern hat sich die Börse geradezu überschlagen. Auf dem Parkett hatte man den Eindruck, als seien manche Aktien Mangelware, so rissen sich die Börsianer um sie, zum Beispiel Deutsche Bank, die gestern um gut 30 Mark oder mehr als 5.5 Prozent ihres Wertes wie eine Rakete hochschossen. Im Laufe des Monats hat das Papier rund 23 Prozent zugelegt. Ein ebenso großes Plus erzielte die Commerzbank, die Dresdner Bank sogar 27 Prozent. Auf Gewinne von mehr als 20 Prozent des Kurswertes brachten es im Mai auch Daimler, Mercedes und VW. Kurssteigerungen in solchen Dimensionen sind absolut unüblich. Kein Wunder, daß sich selbst optimistische Börsianer fragen, ob der Markt nicht inzwischen total übergeschnappt ist.

Die Erklärung für die Rausse lie-fern massive Auslandskäufe, vor allem für US-amerikanische Rechnung. die nicht nur für Kurs-, sondern auch für Umsatzrekorde an der deutschen Börse sorgen. Im internationalen Vergleich gelten zahlreiche deutsche Spitzenwerte trotz der bereits erheblichen Kursavancen immer noch als relativ preiswert. Das entdecken immer mehr international orientierte Anleger, von denen überdies viele das Gefühl baben, am deutschen Aktienmarkt unterinvestiert zu sein. Einiges Kapital wird von den USA an den deutschen Markt umgeschichtet, wo-zu nicht zuletzt das stärker ins Bewuntseln der Investoren gerückte Risiko des Dollarkurses beiträgt.

Es mag viele Gründe geben, warum deutsche Aktien weiterhin en vogue bleiben. Dennoch würde es nicht überraschen, wenn nach diesem kräftigen Schub auch einmal eine Verschraufpause eintrâte, in der die Spitzen der letzten Supergewinne etwas gekappt werden. Eine solche Konsolidierung würde nur der Gesundung des Marktes dienen, obwohl zu konstatieren ist - und das ist in einer Hausse recht seiten - daß sich der deutsche Berufshandel nicht übermäßig stark engagiert hat.

Wer Gewinne bei den besonders stark gestiegenen Papieren realisiert, wird natürlich nach anderen Investitionsmöglichkeiten suchen. Dafür bieten sich nach Meinung vieler Berater vor allem Spitzenwerte an, die bislang etwas zurückgeblieben sind. Hier werden in erster Linie die Großchemieaktien genannt, weil sie auch zu den Auslandsfavoriten gehören, aber aus steuerlichen Gründen wohl erst wieder nach Abschlag der Dividenden "angefaßt" werden. Für aussichtsreich werden wegen der gu-Investitionsgüterkonjunktur auch Titel des Anlagenbaus einschließlich Mannesmann und Thyssen AG gehalten, die bislang allerdings nicht auf den ausländischen Kauflisten stehen. "Entdeckt" worden sind in Erwartung staatlicher Anregungen Bau- und Baustoffaktien.

### WIRTSCHAFTSPOLITIK

## Die SPD fordert Programm für "Arbeit und Umwelt"

Als .weitgehend wirkungslos" hat die SPD gestern die innerhalb der Regierungskoalition diskutierten Maßnahmen zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit und zur Förderung des Wirtschaftswachstums bezeichnet und zugleich ein eigenes Programm

Kernpunkt dieser SPD-Initiative deraufbau einzurichtendes Sonderagsabgeordneten Wolfgang Roth sol-

PETER JENTSCH, Bonn und 400 000 neue Arbeitsplätze geschaffen werden. Zur Finanzierung schlägt die SPD einen steuerlichen Zuschlag auf den Verbrauch von

durch eine Revitalisierung der Ge-

FREIE BERUFE / Jahreskongreß unter dem Leitthema Menschenrechte

## Bangemann: Mit uns keine Politik des Pflästerchens hier, der Hilfe dort

Nur eine stetige Wirtschaftspolitik mit einer klaren ordnungspoliti-schen Orientierung kann nach Ansicht von Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann die aktuellen Probleme wie Arbeitslosigkeit, mehr wirtschaftliches Wachstum und den Strukturwandel lösen. Es gehe nicht um eine Politik des Programmemachens, eines Pflästerchens hier oder einer Hilfe dort, sagte Bangemann auf der Jahrestagung des Bundesverbandes Freier Berufe im Berliner Reichstag.

Für Bangemann sind die freien Berufe ein Synonym für persönliche Leistung Engagement Kreativität und Ideenreichtum. Diese Eigenschaften benötige die Bundesrepublik mehr denn je zur Bewältigung des Strukturwandels und zur erfolgreichen Bekämpfung der Arbeitslosigkeit. Der Minister rechnet mit zusätzlichen Neueinstellungen in den nächsten Monaten, weil die Arbeitskraftreserven der Betriebe erschöpft sind. Im Mai sei ein Rückgang der Arbeitslosenzahl um rund 100 000 möglich.

Allerdings sei der Arbeitslosen-stand nach wie vor zu hoch, bedauerte Bangemann. Rejepte, die kurzfristig Erfolg versprächen, gebe es jedoch nicht. Mehr Flexibilität und Engagement erwartet Bangemann bei der Versingsung der V der Verringerung der Jugendarbeits-losigkeit, die 1984 erstmals nach vie-

len Jahren zurückgegangen ist. Viele junge Leute, darunter auch Absolventen von Universitäten und Fachbochschulen drängen in die freien Berufe. Dies sei für viele Berufsgruppen nicht bequem und auch problematisch. Bangemann forderte die freien Berufe jedoch auf, diese

99 In den Niederlanden

liegen die Kosten im

20 Prozent unter denen

in der Bundesrepublik.

Das hängt zwar zum

Teil mit den anderen

baulichen Vorausset-

zungen zusammen,

ganz wesentlich aber

auch mit der Tatsache,

daß es in unserem

Nachbarland nur halb-

soviel Bauvorschriften

Dr. Friedrich-Adolf Jahn, Parlamenta-

rischer Staatssekretär beim Bundez-minister für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau. FOTO: BUNDESBILDSTELLE

Die Einfuhrpreise sind von März

auf April um 1.6 Prozent zurückge-

gangen. Wie das Statistische Bundes-

amt mitteilte, sind sie damit im Mo-

natsvergleich erstmals seit November

1984 gesunken, lagen aber noch um

6,5 Prozent über dem Stand von April

1984. Vor allem Heizől (minus zehn

Prozent), Rohōl (minus 5,5 Prozent).

Rohkakao (minus 2,5 Prozent) und

Zellstoffe (minus 4,2 Prozent) wurden

billiger. Die Ausfuhrpreise sind dage-

gleichbaren Vorjahresmonat.

(dpa/VWD), Wiesbaden

Einfuhrpreise:

sind gesunken

gibt.

Herausforderung anzunehmen und wie in der Vergangenheit findig zu sein im Aufspüren von neuen Arbeitsfeldern. Er sei überzeugt, daß es gelingen werde, das Angebot an qua-lifizierten Dienstleistungen auf vorhandenen und neuen Arbeitsfeldern zu vergrößern. Hier lägen die Chancen für den Beitrag des Mittelstandes zum Abbau der Arbeitslosigkeit. Denn die Großunternehmen seien damit überfordert.

Gleichzeitig lobte der Minister die Steuerreform und das vor einer Woche verabschiedete Steuerentlastungs-Gesetz. Er bezeichnete die Steuerreform als ein überzeugendes Beispiel für die Kombination von freiheitlicher Gesellschaftspolitik und konsequenter Wirtschaftspolitik. Diese Steuerreform setze ein Signal, das nicht auf zusätzliche Lasten, sondern auf Befreiung von Lasten gerichtet sei. "Wir müssen aber weiter über den längerfristigen Weg der Steuerpolitik nachdenken, um konkretere Schritte in der nächsten Legislaturperiode einleiten zu können". so Bangemann.

Beide Reformansätze, die Ermäßigung (Linearisierung) des Einkom-

mensteuertarifs wie der Unternehmensbesteuerung, erforderten jedoch eine Menge Geld. Deshalb sei die Streichung steuerlicher Sondervergünstigungen ebenso wie der Subventionsabbau notwendig. Denn niedrigere Steuersätze und gekürzte Subventionen seien allemal vorteilhafter als hohe Steuersätze.

Der Minister ging auch auf die umfassenden Privatisierungswünsche des Bundesverbandes Freier Berufe ein. Die Bundesregierung sei bemüht, öffentliche Planungsaufgaben im Bauwesen oder die Gutachtertätigkeit von Beamten verstärkt Freiberuflern zu übertragen.

Der Jahreskongreß des Bundesverbandes Freier Berufe steht, wie ihr Präsident Prof. J. F. Volrad Denke betonte, unter dem Leitthema "Freie Berufe und Menschenrechte". Es komme darauf an, die Freiheit der Berufsausübung und die Unabhängigkeit der Arzte, Rechtsanwälte, Apotheker, Architekten und beratenden Ingenieure von Meinungsmonopolen und Staatsmacht zu erhalten.

Zugleich verleiht der Bundesverband den "Freiheitspreis 1985" an Amnesty International mit der Begründung: "Mit der Zuerkennung dieses Preises soll der unerschrockene und tatkräftige Einsatz der Organisation in den Einflußgebieten der gro-Ben Machtblöcke, in den hochindustrialisierten Ballungszentren wie in der Regionen des Hungers und der Flüchtlingsnot gewürdigt werden."

ARBED SAARSTAHL

## Die Braut soll mit dem Abspecken schöner werden

Die Lage ist immer noch gefährlich. Man kann zehn Meter unter Wasser ebenso ertrinken wie zehn Zentimeter. Wir sind jetzt aber wohl nur noch ein paar Zentimeter unter der Wasseroberfläche", umschreibt Em-manuel Tesch, Präsident der Luxemburger Arbed S. A., den Zustand der saarländischen Tochter Arbed Saarstahl GmbH, Völklingen,

Der zusätzliche Mittelbedarf wird allein in diesem Jahr noch einmal bei 270 Mill. DM liegen, in den Jahren danach wird er auf weitere insgesamt 350 Mill. DM geschätzt. Bund und Land, schon mit mehr als drei Milliarden DM engagiert, werden weiter zur Kasse gebeten.

Darum, und auch, weil die Zeit im Überlebenskampf des Unternehmens ein "ganz kritischer Faktor ist" (Unternehmensberater Roland Berger), soll die Sanierung forciert vorangetrieben werden. Im Auftrag der Schäfer-Kommission hat Berger ein Gutachten erstellt, das einige Vorschläge über das ursprüngliche Sanierungsprogramm hinaus enthält.

Augenfälligster Punkt darin ist der weitere Personalabbau. Über die für Ende 1986 angepeilte Endmarke von 11 600 Mitarbeitern - derzeit zählt das Unternehmen noch 13 100 Beschäftigte - hinaus halten die Experten einen Abbau der Belegschaft um weitere 1850 bis 2350 Mitarbeiter für nötig. Gut 1000 dieser Arbeitsplätze sollen bereits bis 1987 abgebaut sein.

Mit dieser Roßkur, die zusätzliche

Existenzgründungen mit

**Fremdkapital** 

Eigenkapitalhilteprogrami der Bundesregierung

Mehrfachnennungen möglich

ERP - Existenz

WIRTSCHAFTS JOURNAL

alle Existenzgründer

Darlehen von Verwandten

mit Fremdkapital = 100

Offentliche

76 von 100 Existenzgründern im Handwerk benätigen für ihren Schritt in die Selbständigkeit Fremdkapital. Eine Umfrage der Handwerkskammer

Düsseldarf zeigt in ihrem Ergebnis, daß dieses Fremdkapital nicht setten aus mehreren Quellen stammt. Als Geldgeber am häufigsten vertreten

sind Banken und Spüarkassen, gefalgt von Verwandten und Bekannten. 20 von 100 Existenzgründern die mit Fremdkapital arbeiten, nehmen

äffentlichen Finanzierungshilfen in Anspruch. Auch in salchen Fällen kam-

Einsparungen von 85 bis 100 Mill. DM im Jahr bringen soll, werden es die Saarhütten nicht bewenden lassen können. Mit zusätzlichen Maßahmen im technischen Bereich und in der Programmgestaltung soll auch die "strategische Ausrichtung" verbes-

Um die "Braut" Arbed Saarstahl für einen solchen Kooperationspartner (Verhandlungen werden noch nicht geführt) und möglicherweise auch für eine Kapitalbeteiligung at-traktiv zu machen empfehlen Gutachter wie Arbeitsgrupe, die Bilanzsumme "in der Größenordnung der Bürgschaftskredite" (rund 1,2 Mrd. DM) zu verkürzen. Praktisch wäre dabei eine Übernahme dieser Kredite durch Bund und Land denkbar, die ohnehin schon die Zinsen dafür zahlen.

Alle Maßnahmen zusammen sollen Saarstahl kurzfristig (bis 1987) 170 Mill. DM, mittelfristig (bis 1989) 210 Mill. DM und langfristig 300 Mill. DM jährlicher Ertragsverbesserung bringen, von denen etwa 20 Prozent risikobehaftet sind. Je nach Marktlage könnte Arbed Saarstahl damit auf eigenen Füßen stehen und wohl auch als "heiratsfähig" gelten. Um die Hindernisse für eine Partnerschaft, die nicht die Ablösung der Arbed S. A. bedeuten muß, weiter zu reduzieren, hält Berger auch noch die "Klärung der Frage nach der Übernahme der Anpassungskosten" (kapitalisiert mit 500 bis 600 Mill. DM veranschlagt) für

### **AGRARPOLITIK AUF EIN WORT**

## Kiechle: Neuer EG-Vorschlag zu Getreide unannehmbar

HENNER LAVALL, Bonn Auch der jüngste Kompromißvor-schlag der EG-Kommission zu den Getreidepreisen 1985/86 bleibt für Bundesernährungsminister Ignaz Kiechle unannehmbar. Der CSU-Politiker begründete dies anläßlich der Jahrestagung des Bundes für Lebensmittelrecht und Lebensmittelkunde gestern in Bonn mit der grundsätzli-chen Natur des Problems, das "offensiv angegangen" werden müsse, um eine langfristige Ausrichtung der Agrarpolitik zu erreichen. Dem neuen Brüsseler Vorschlag für die kommende Ratstagung am 10. und 11. Juni in Luxemburg, der jetzt eine Preissenkung für Getreide von 1,8 Prozent vorsieht, fehle diese Perspektive.

Einmal werde der Export weiter stattliche Beihilfen verschlingen, zum anderen lasse sich eine Einschränkung der Getreideproduktion

über den Preis nur mit massiveren Senkungen erreichen. Für die anderen Mitgliedstaaten seien langfristige Ziele im Moment zweitrangig. Sie wollen entweder billig mit Futtergetreide versorgt werden oder ihr Getreide konkurrenzfähig am Weltmarkt unterbringen. Für die deutsche Landwirtschaft könne die Zukunft nur in der nachhaltigen Sicherung der Qualitätsproduktion liegen.

Auch die Ausweitung der EG-eige nen Getreideverfitterung anstelle importierter Substitute und eine schnelle Stärkung von Alternativfrüchten wie Eiweißträgern oder Industriepflanzen hält der Minister in diesem Zusammenhang für notwendig: "Hier liegt unsere Chance, nicht in der phantasielosen Produktion von Massenträgern, die in Nordamerika oder Australien in jedem Fall kostengünstiger erfolgen kann."

### EUROPÄISCHER GERICHTSHOF

# Deutsches Recht garantiert die Gleichberechtigung

Die deutsche Rechtsordnung garantiert nach Auffassung des Euro-päischen Gerichtshofes (EuGH) ausreichend die Gleichberechtigung von Frauen und Männern. Deshalb war Bonn auch nicht verpflichtet, die aus den Jahren 1975 und 1976 stammenden EG-Richtlinien durch besondere gesetzliche Maßnahmen in nationales Recht umzusetzen.

Eine entsprechende Klage der Brüsseler Kommission wurde von EG-Richtern in vier von fünf Punkten zurückgewiesen. Als Rechtens betrachtet der Gerichtshof lediglich den Vorwurf der Europa-Exekutive, daß die Bundesregierung nicht die notwendige "Transparenz" geschaffen habe, um der Kommission ihre Kontrollaufgabe zu erleichtern.

gen von März auf April 1985 um 0.3 Prozent gestiegen und lagen damit Die beiden Richtlinien betreffen um 3,9 Prozent böher als im verden Grundsatz der gleichen Behandlung und Bezahlung im Beruf, wie er

WILHELM HADLER, Brüssel in den Römischen Verträgen verankert ist. Nach Meinung der Kommission hat Bonn unter anderem im offentlichen Dienst keine genügende Gleichbehandlung garantiert und auch bei den Bestimmungen über die Gleichheitsgrundsatzes unterlassen. Außerdem warf die Kommission dem deutschen Gesetzgeber vor, die Bestimmung, wonach Stellenausschreibungen neutral abgefaßt werden müssen, nicht als zwingende Vorschrift formuliert zu haben.

> Der EuGH befand, daß die EG-Behörde für ihre Klage (mit der genannten Ausnahme) keinen Beweis erbracht habe. Das Grundgesetz und die Möglichkeit, sich an die Gerichte zu wenden, seien ausreichend, um die Gleichbehandlung zu sichern. Damit sei auch das Ziel der EG-Richtlinien

BREMISCHE HÄFEN / Mit Senator Brinkmann zu Besuch bei hessischen Kunden

### men je nach Varaussetzung verschiedene Finanzierungsmöglichkeiten in Städte und Gemeinden

erhöhten Sozialhilfe

Bonn (pje.) – Auf gut 19 Mrd. DM sind die Leistungen der Städte und Gemeinden für die Sozialhilfe im vergangen Jahr angestiegen, gegenüber 983 um zwölf Prozent. Die Zahl der Sozialhilfeempfänger stieg um 18 Prozent. Der Deutsche Städtetag führt den Zuwachs insbesondere auf freien Berufe die Verankerung des | die steigende Zahl Langzeitarbeitsloser zurück, die keinen Anspruch mehr auf Arbeitslosengeld oder -hilfe haben. Allein für diesen Personenkreis wurden im vergangenen Jahr 2,0 Mrd. DM aufgewandt.

### Mehr Liquidität

Frankfurt (cd.) - Eine Entspannung am Geldmarkt, wo der Tagesgeldzins bis gestern vormittag am Lombardsatz von sechs Prozent klebte und damit sehr hoch war, erwartet man von der Zuteilung der neuen Wertpapierpansionsgeschäfte durch die Bundesbank. Sie stellt einmal zehn Mrd. DM Liquiditāt zu 5,55 Prozent bis zum 1. Juli und weitere 4.2 Mrd. zu 5,6 Prozent bis zum 5. August zur Verfügung. Mit diesen Beträgen. die am Montag gutgeschrieben werden, wird ein Pensionsgeschäft über 9,1 Mrd. DM zum Zins von 5,6 Prozent abgelöst.

Kanada erhöht Diskontsatz Ottawa (AFP) - Die Kanadische

Staatsbank hat den Diskontsatz von 9,59 Prozent auf 9,76 Prozent angehoben. Der Satz, der in den vergangenen Wochen reduziert worden war, wurde damit erstmals wieder erhöht.

### Türkei: Pfund konvertibel

Ankara (VWD) - Nach einem Beschluß der türkischen Regierung soll das türkische Pfund im November voll konvertierbar werden. Als Grundlage dafür werden die hohen Devisenreserven von 3,4 Mrd. US-Dollar angesehen, die nach amtlichen Schätzugen bis Ende des Jahres auf vier Mrd. US-Dollar wachsen werden.

### EG and USA im Streit

Brüssel (AFP) - Zwischen der Europäischen Gemeinschaft und den Vereinigten Staaten steht nach Angaben kommissionsnaher Kreise in

QUELLE: HANDWERKSKAMMER DUSSELDORF Brüssel eine neue Auseinandersetzung über den Absatz europäischer Schuhe bevor. Die EG-Kommission droht dem US-Handelsministerium mit einer Klage vor dem Allgemeinen- Zoll- und Handelsabkommen (Gatt) in Genf, falls Washington die Schuheinfuhren aus der EG einseitig

Quelle: Handwerkskammer Düsseldorf

6 Mittelstandsprogramm des Landes

### beschränken sollte.

Argentinien dementiert Bucnos Aires (VWD) - Das argentinische Außenministerium hat Berichte des US-Fernsehens dementiert, die Bundesrepublik habe Argentinien technisch in die Lage versetzt, Plutonium für den Bau von Atomwaffen zu

### **US-Wachstum** erwartet

Washington (VWD) - US-Handelsminister Baldrige erwartet trotz sinkender US-Wirtschaftsfrühindikatoren im April für den Rest dieses Jahres ein stärkeres Wirtschaftswachstum. Verbraucherausgaben, die Zunahme neuer Hausbauten und Konsumgüternachfrage deuteten auf eine bessere Wirtschaftslage hin. Der Zinsrückgang stützt den Trend.

### Rekordweizenernte London (AFP) - Die Weltweizen-

produktion dürfte 1985/86 nach veröffentlichten Schätzugen des Internationalen Weizen-Rates in London 522 Millionen Tonnen und damit einen neuen Rekord erreichen. Sie wird um drei Millionen Tonnen über dem Ergebnis von 1984/85 liegen.

### Verkehrsminister uneinig

Rom (VWD) - Ohne Durchbruch in der Frage der Vereinheitlichung der Steuern und Gebühren im Straßenverkehr ging in Rom die Tagung der Europäischen Verkehrsministerkonferenz (CEMt) zu Ende.

### Samstagsarbeit unzulässig Stuttgart (VWD) - Nach Auffassung des Arbeitsgerichts Stuttgart ist

regelmäßige Arbeit an Samstagen nach dem Text des Manteitarifvertrags für die Metallindustrie Baden-Württemberg rechtich nicht zulässig. Die 15. Kammer erklärte, daß die Regelarbeitszeit auch im Mehrschichtbetrieb nur während der Woche anzu-

# "Auch einmal Dankeschön sagen"

Es ist unter Geschäftsleuten nicht unüblich, gelegentlich auch einmal Dankeschön zu sagen, damit die Verbindung dann em so besser prosperiere. Nicht zuletzt aus diesem Grund hatte die bremische Hafenwirtschaft, mit Senator Oswald Brinkmann an der Spitze, einige hundert Vertreter der hessischen Exportwirtschaft zu einem Bremen-Abend ins Kempinski-Hotel nach Gravenbruch bei Frankfurt eingeladen Obwohl Bremen im vergangenen

Jahr mit 28,5 Millionen Tonnen ein Rekordergebnis umgeschlagen habe. sei der seewärtige Außenhandel Hessens über den Weser-Hafen relativ zurückgegangen, berichtete der Sena-tor. Er belief sich im vergangenen Jahr auf der Ausführseite auf 267 000 Tonnen im Wert von zwei Milliarden DM und auf der Einfuhrseite 100 300 Tonnen im Wert von 1,125 Milliarden DM. Die bremischen Häfen, so be-

G Brüggemann, Frankfurt klagte Brinkmann, hätten Umschlag aus Hessen wahrscheinlich an die Rheinmundungshäfen verloren.

Der Senator nahm das zum Anlaß, noch einmal die Forderung der norddeutschen Küstenländer vorzubringen, eine ordnungspolitische Gleichstellung des Hinterlandverkehrs über die deutschen Seehäfen mit dem über die Westhäfen zu erreichen. Dadurch, daß die Frachten zu den Häfen in Holland und Belgien frei ausgehandelt werden könnten, wärend sie zu den deutschen Seehäfen an feste und hohe Tarifen gebunden seien, ergebe sich der beklagenswerte Effekt, daß beispielsweise ein Exporteur in Osnabruck seine Waren billiger ins entfernte Rotterdam als ins benachbarten Bremen transportieren könne.

An die bekannte Tatsache, daß Erfolge in der Vergangenheit keine Garantie für die Bewältigung der Zukunft darstellen, erinnerte der stellvertretende Vorstandsvorsitzende

der Bremer Lagerhausgesellschaft Rolf Fastenau. Die bremischen Häfen bemühten sich deswegen permanent den Verladern, die auf leistungsfähige Häfen angewiesen seien, ein qualitativ hochwertiges und breitgefächertes Dienstleistungsangebot zu offerieren. Dabei hätten sich die Schwerpunkte in jüngster Vergangenheit von der Hardware zunehmend zur Software verlagert.

Fastenau wies darauf hin, daß bei den Häfen in Nordwesteuropa die technische Qualität der unmittelbar mit dem Umschlag zusammenhängen Tätigkeiten weitgehend austauschbar geworden sei. Der Wettbewerb der Häfen vollziehe sich daher im wesentlichen über den Preis und über die Qualität der den Transport begleitenden Dienstleistungen. In dieser Hinsicht, so hob Fastenau hervor, seien die bremischen Häfen fühCHINA / Ändert sich Politik der Dezentralisierung?

## Scharfe Kreditüberwachung

Die "Volksbank von China" (Zentralbank) hat nach Angaben westlicher Geschäftskreise in Peking ihre Kontrolle über das Kreditwesen drastisch verschärft, was zu einem erheblichen Rückgang der Aktivitäten, insbesondere in den marktwirtschaftlich orientierten Sonderwirtschaftszonen, geführt habe.

Seit einigen Wochen, versicherten westliche Bankiers, seien strenge Maßnahmen über die Abgabe von Devisen erlassen worden. Drastisch verschärft habe sich die Kontrolle der Zentralbank über die chinesischen Unternehmen, die ohne staatliche Vermittlung mit ausländischen Gesellschaften verhandeln dürfen und deren Zahl im Rahmen der Wirtschaftsreform ständig steigt. Ein französischer Geschäftsmann erklärte nach einer Reise in die Südprovinz Guangdong, in der es drei der besonderen Wirtschaftsgebiete gibt, daß die Mehrzahl der Vertragsverhandlungen zur Zeit blockiert sei, weil die Bank von China Bürgschaften und Kreditbriefe verweigere. Sogar Vertreter der Zentralbankzweigstelle in Kanton hätten sich beschwert, daß die Entscheidungen über Devisengeschäfte jetzt wieder am Hauptsitz in Peking getroffen würden. Die Einfuhren der in der Provinz tätigen Unternehmen seien auf unbedingt notwendige Ersatzteile beschränkt.

Die Direktion der Bank von China in Peking hat gestern bestritten, daß die eingeleitete Politik der Dezentralisierung geändert worden sei. Auch seien keinerlei Beschränkungen im Kreditwesen erlassen worden. In westlichen Diplomatenkreisen wird dies stark bezweifelt. Es gebe anscheinend neue Richtlinien und diese trügen die Handschrift der ehemaligen Außenhandelsministerin und jetzigen Vorsitzenden der Zentralbank, Chen Muhua. Bereits im März hatte die chinesische Führung betont, die "überhitzte" Konjunktur (Wachstum von 23 Prozent im ersten Quartal 1985) müsse durch Kreditrestriktionen und eine strenge Kontrolle des Geldumlaufs beruhiget werden.

STOEVESANDT / Glasfabrik mit höherer Dividende

### **Weiterer Abbau der Vorräte**

Die Glasfahrik Gebrüder Stoevesandt AG, Rinteln, die vor allem die Spirituosenindustrie mit Flaschen beliefert, verzeichnete 1984 eine im Vergleich zur Branche günstige Entwicklung. Nach Angaben des Vorstands erhöhte sich der Absatz um gut 9 Prozent auf 98,7 (90,5) Millionen Flaschen, wobei der in den vergangenen Jahren ständig aufgestockte La-gerbestand um 2,6 Millionen auf 26 Millionen Flaschen verringert wurde. Wie aus dem Geschäftsbericht hervorgeht, ging der Abbau der Vorräte im laufenden Jahr weiter: Bis Ende März reduzierte sich der Bestand um 2,1 Millionen Flaschen.

Vor diesem Hintergrund wuchs der Umsatz im Berichtsjahr zwar um 8,2 Prozent auf 45,8 (42,3) Mill. DM; die Gesamtleistung indes nahm nur um 3,6 Prozent zu. Erheblich verbessert hat sich nach Angaben des Vorstands das Betriebsergebnis. Der Jahresüberschuß wird mit gut 1 Mill. DM ausgewiesen gegenüber 0,39 Mill. DM im Jahre 1983. Nach Einstellung von 0,5 Mill. DM in die freie Rücklage verbleibt ein Bilanzeewinn von 0,5

(0.4) Mill DM, der zur Ausschüttung einer Dividende von 12 (10) Prozent verwandt wird. Das Grundkapital beträgt 4 Mill. DM. Das im vergangenen Jahr verabschiedete Investitionsprogramm in Höhe von über 13 Mill. DM ist inzwischen angelaufen und soll nach den Worten von Hermann Stoevesandt bis Mitte 1986 abgeschlossen sein. Dabei handelt es sich im wesentlichen um den Bau eines neuen Ofens mit einer doppelt so hohen Kapazität wie die des Ofens, der außer Betrieb genommen wird. Stoevesandt verspricht sich davon eine spürbare Ver ringerung der Personal und Energiekosten. Die Beschäftigtenzahl (325 Mitarbeiter) werde sich jedoch nicht verändern.

Im bisherigen Verlauf des Jahres 1985 hat sich die Absatzsituation weiter günstig entwickelt. Nicht zuletzt der Einstieg in das Weinflaschengeschäft wirke sich positiv aus. Die Ertragsentwicklung indes werde negativ beeinflußt durch den drastischen Anstieg der Schwerülpreise. Notwendige Preiserhöhungen hätten sich bisher nur zum geringen Teil durchKRUPP STAHL / Konjunktur und eigene Kraftakte bringen erste Früchte - Investitionsstoß für das laufende Jahr

## Das "Tal der Tränen" ist endlich durchschritten

Erstmals seit 1979 legt die Krupp

Stahl AG, Bochum, für das zehnte europäische Stahlkrisenjahr 1984 zur Hauptversammlung am 19. Juni wieder einen Gewinnabschluß vor. Mager war er 1979 mit 10 Mill DM und mager ist er auch jetzt mit 23 Mill. DM Jahresüberschuß. Dazwischen lagen vier Jahre mit insgesamt 1,1 Mrd. DM Betriebsverlusten. Die wurden zwar größtenteils mit der Mohilisierung stiller Reserven aus schönerer Vergangenheit ausgeglichen. Aber die Ei-gentümer von 573 Mill. DM Aktienkapital (70 Prozent Fried. Krupp GmbH, 25 Prozent Iran, 10 000 Kleinaktionäre) sehen die Quittung auch jetzt noch in 418 (434) Mill. DM Konzernhilanz-Verlustvortrag, der reichlich doppelt so groß wie die dort mit unverändert 195 Mill. DM ausgewiesene Rücklagensumme gehlieben ist.

Wichtiger aber ist, folgt man der Lageschilderung des Vorstandsvorsitzenden Alfons Gödde, daß Krupps lange kranker Stahlbereich 1984 aus

Mill, DM Ergebnisverbesserung fähnlich stark auch beim Cash-flow) den Umschwung ins Positive schaffte und dies 1985 mit voraussichtlich weiterem Gewinnanstieg als nachhaltige Besserung demonstrieren wird.

Ein Umschwung, der aus glückli-chem Zusammentreffen von eigenen Kraftakten der Strukturbesserung und Erholung der Stahlkonjunktur stammte. Denn einerseits hat Krupp Stahl seit 1980 mit der Stillegung von 13 Stahlwerks- und 11 Walzwerksaggregaten und daraus folgendem Belegschaftsabbau um ein Drittel eine beträchtliche Straffung der Kapazitäten zur Anpassung an die (überall in Europa gesunkenen) Marktchancen

Und andererseits hrachte die Konjunkturerholung 1984 ein stattliches Plus im Geschäft, das sogar bei 16 Prozent Umsatzsteigerung lag, wenn man die 1984 vollzogene Ausgliede-rung des Schmiedebereichs in die 50:50-Ehe mit Klöckner (ein GemeinUmsatz, 4800 Mitarbeitern und hohem Rationalisierungspotential) aus dem Vorjahresvergleich eliminiert. Den mit der Konjunkturerholung erreichten Ertragserfolg verdankte der Konzern vor allem seinem auf 49 (47) Prozent Umsatzanteil gestiegenen Edelstahlgeschäft, obwohl hier die Hauptlast der im Saldo von Einkaufsund Verkaufspreisen bei 100 Mill. DM liegenden Ertragsbelastung aus dem Dollarkursanstieg anfiel.

Bei allem (relativen) Erfolg warnt Gödde jedoch wegen der Stahlsubventionslawinen in der EG nachdrücklich: Europas Stahlkrise sei noch nicht zu Ende, Unternehmensübergreisendes zur weiteren Stärkung gegen die Konkurrenz hochsubventionierter Nachbarn in der EG unverändert aktuell. Mehr als die hoffnungsvolle Erwartung, daß die seit einem halben Jahr verhandelte Krupp/Klöckner-Stahlfusion denn doch noch ibre (vor allem von Bundes- und Landespolitik zu überwin-

denden) Hürden überspringen werde konnte freilich auch Krupps Stahlchef jetzt noch nicht bieten.

Unahhängig von diesem Fusionsplan, diesen aber nicht störend, verfolgt Krupp Stahl derzeit das Ziel weiterer Ertragsstärkung aus eigener Kraft. Das geht von der nun beschlossenen Stillegung der Wuppermann-Bandstahlfertigung über eine vor al-lem im Gemeinkostenbereich geplan-te weitere Belegschaftsminderung um 900 Leute bis zur Wiederbelebung der in den beiden letzten Jahren schwachen Investitionen. Sie sollen 1985 die Rekordsumme von 400 Mill. DM erreichen.

Krup Stahl 1)	1984	±%
Umsatz (Mill. DM) Exportanteil (%) Robstahl (1809 t) Wakxiahl Belegschaft	6 079 30 4 395 3 020 28 257	+ 10,1 (29) + 12,6 + 18,9 - 2,3
Sachinvestitionen Abschreibungen Cash flow <sup>2</sup> ) Jahresergebnis	165 411 462 23	+ 10,7 + 23,8 +316,2 (- 344)
Introduction of the same of th	ata selements be	

### UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

Karstadt bleibt bei 7 Mark

Düsseldorf (J. G.) - Als einziger der drei börsennotierten deutschen Warenhauskonzerne will der Branchengrößte, die Essener Karstadt AG, für 1984 eine ungeschmälerte Dividende von 7 DM zahlen (Hauptversammhung am 17. Juli). Der auf 60,4 (90,4) Mill DM gesunkene Jahresüber schuß erlaubt vor Dividende gerade noch 10 (40) Mill. DM Rücklagendotierung. Zum Gewinneinhruch verweist der Vorstand karg auf die (fast überall im Einzelhandel enttäuschende) Umsatzentwicklung in 1984.

Pfaff: Genehmigtes Kapital

Kaiserslautern (VWD) ~ Ein ge-nehmigtes Kapital von wieder 10 Mill. DM schlägt die G. M. Pfaff AG, Kaiserslautern, der Hauptversammlung am 11. Juli vor. Dabei soll, wie aus dem Bundesanzeiger hervorgeht, der Vorstand ermächtigt werden, das gesetzliche Bezugsrecht für Spitzenbeträge, für die Ausgabe von Belegschaftsaktien und für die Gewährung eines Bezugsrechts an die Inhaber der Handelsschuldverschreibungen von 1984 auszuschließen. Das Grundkapital des Maschinenbauun-

ternehmens war zuletzt - verzögert durch Unregelmäßigkeiten bei der Brasilien-Tochter - im März 1985 um 10 Mill auf 53 Mill DM berichtigt worden. Für 1984 sollen, wie berich tet, unverändert 6 DM Dividende je Aktie gezahlt werden.

Wieder Dividende

Bielefeld (hdt.) - Nach einer Umsatzsteigerung auf 45 (37) Mill. DM konnte die Ravensberger Spinnerei AG, Bielefeld, 1934 ihren noch bestebenden Verlustvortrag von 0,115 Mill. DM abbauen und einen Bilanzgewinn von 0,086 Mill. DM ausweisen. Damit ist erstmalig seit 1975 wieder eine Dividenderzahlung möglich, die in Höhe von 4 Prozent auf das 2-Mill.-DM-Grundkapital vorgesehen ist.

Plus bei Seidensticker

Bielefeld (hdt.) - Um 4,4 Prozent auf 428 (410) Mill. DM konnte die Seidensticker GmhH, Bielefeld, ihren Umsatz im Geschäftsjahr 1984/85 (30. 4.) steigern. Bei unterschiedlicher Entwicklung der einzelnen Bereiche des Textilunternehmens wurden die größten Zuwachsraten im Auslandsgeschäft erzielt. Die Gruppe beschäftigt derzeit 2120 Mitarbeiter. Die wei-

tere Entwicklung wird als positiv beurteilt, da es "im Bekleidungsmarkt noch einen aufgestauten Bedarf

Sprengstoff-Kooperation

Düsseldorf (J. G.) - Die Dynamit Nobel AG, Troisdorf, und die Atlas Powder Company, Dallas/Texas, haben ihre hisher bei Sprengzeitzündern praktizierte "enge Zusammenarbeit" nun auf den Sprengstoffsektor ausgedehnt. Für die neue Generation der "Emulsionssprengstoffe" will Dynamit Nobel in Kooperation mit Atlas Powder noch 1985 im Werk Würgendorf mit der Produktion beginnen.

K+W-Abwicklung

Mains (VWD) - Die Ahwicklung der in Liquidation gehenden Mainzer Anlagegenossenschaft Kapital + Wert E. G. kann nach Vorstandsangaben in der gesetzlich vorgesehenen Mindestfrist von einem Jahr erfolgen. Auf Vorschlag von Aufsichtsrat und Vorstand ist die Auflösung der Genossenschaft mit sofortiger Wirkung von einer außerordentlichen Vertreterversammlung am 29. Mai beschlossen worden. Nach Darstellung des Vor-

stands wird die K+W-Liquidation keine Auswirkungen auf die von der Vertriebsgenossenschaft seit 1979 insgesamt plazierten 160 Immobilienfonds haben. Die Vertretung der Interessen und die Betreuung der Investoren will künftig der Bundesverband privater Kapitalanleger e.V. Bonn, übernehmen. In die von K+W plazierten Immobilienfonds haben die rund 9000 Mitglieder der Genossenschaft seit 1977 insgesamt etwa 1,2 Mrd. DM Eigenkapital investiert.

WK-Möbel wächst weiter

Stuttgart (dpe/VWD) - Deutsch-lands ältester Möbel-Verbund, WK Möbel. Leinfelden-Echterdingen, plant für 1985 trotz nach wie vor bestehender Absatzsorgen in der Branche ein reales Umsatzwachstum von 3 Prozent. Dem WK-Verbund gehören 118 Einrichtungshäuser in der Bundesrepublik an, die einen Möbelumsatz von 750 Mill. DM repräsentieren. Bei WK Möbel wird die Preisempfehlung, die in weiten Teilen der Möbelindustrie auf Forderung des Bundeskartellamts zum Jahresende 1985 durch neue Preissysteme ersetzt wird, unverändert beibehalten.

**AEROSPATIALE** 

## Schwergewicht bei Raketen

Wark

No in den !

he is derived the medical transfer of the medical tran

Merceller Mercelliv die realiv die realiv forchung

DE UTS 198-SE SICH 198-19 (360) VEIL 19 (360)

The last of the

etteringe:

senen gerir senen serir hand serir star Fusch

M Endage

or in diese.

NHUMA

is in Jahr s
is its Familia
AG. Aach
in DM be

STREET SE

is June 7

zimi volie:

and zur Ze

I have ward

and aum Bi

BER Freit

e konen

& Commen

arien Pre

an Aithers.

-szu-sicr

E la sen.

Sme wart.

de le chie.

om Eura-C

ACHS-D

marg, hat επιπ de: ersger i

e≥mochen

tae Vine

Et enchte अस्त था। 1

time wied

etragen w

₹ 700 e

attage.

Den In

almarkter

nir das Ir.

agnen

Febr. Man ha

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris Mindestens 100 Airbusse dürften 1985 von den internationalen Luftverkehrsgesellschaften fest bestellt wer-kehrsgesellschaften fest bestellt wer-den gegenüber 27 im letzten Jahr, erklärte Aerospatiale-Präsident Elen-ri Martre bei Vorlage der Geschäftiger-gebnisse des mit 37,9 Prozent an dem europäischen Flugzeugbau-Konsorti-um Airbus Industrie beteiligten staat-lichen französischen Konzern Die Auftragsemgänge werden auf 30 Mrd. Franc veranschlagt, nachdem sie sich 1984 um 57 Prozent auf 20,15 Mrd. Franc erhöht und in den ersten vier Monaten dieses Jahres 13 Mrd. Franc erreicht haben.

Seinen Optimismus stützt Martre vor allem auf den jetzt perfekt gewor-denen PanAm-Auftrag für 28 Airbus-se im Werte von 1,1 Mrd. Dollar. Der Auftragsbestand der Airbus Industrie erhöht sich dadurch auf 135 Einheiten. Ende April hatte die Gesellschaft. an der die Deutsche Airbus (MBB) mit 37,9 Prozent beteiligt ist, imge samt 416 Flugzeuge an 52 Gesellschaften verkauft und 309 an 45 Gesellschaften ausgeliefert.

Schon im letzten Jahr konnte die Aerospatiale ihre Ertragslage wesent-lich verbessern. Ber einem um 9,9 Prozent auf 25,14 Mrd. Franc gestiegenen Umsatz wurde ein Reingewinn von 332 Mill. Franc ausgewiesen nach 357 Mill. Franc Verlust 1983. Konsoli diert waren es bei 37,5 Franc Umsatz plus 402 (minus 371) Mill Franc. Der Exportanteil am Umsatz erreichte 63 bzw. 61,5 Prozent.

Der Flugzeugsektor der Aerospatiale, dessen (nicht konsolidierter) Umsatz um verhältnismäßig bescheidene 4,9 Prozent auf 8,04 Mrd. Franc zugenommen hatte, wurde erstmals von den taktischen Waffen (Raketen) mit 8,06 Mrd. Franc (plus 11 Prozent) übertroffen. Es folgten die Hub-schrauber mit 4.85 Mrd. Franc (plus 8.15 Prozent) und die ballistischen Raumfahrtsysteme (Ariane, Satelliten etc.) mit 4,13 Mrd. Franc (plus 20.81 Prozent).

Das Unternehmen hat auch 1984 große Forschungs- und Entwickungsinvestitionen durchgeführt: 6,5 Mrd. Franc oder 26 Prozent des Umsatzes. Gleichzeitig wurde die Nettoverschuldung auf 5,14 (8,14) Mrd. Franc reduziert und der Anstieg der Finanz- und Lohnkosten auf je 7 Prozent stabilisiert. Diese Sanierungsbemühungen sollen fortgesetzt werden.

Wir trauern um unseren Kollegen

### Hans Scheer

der am 28. Mai 1985 nach kurzer schweter Krankheit verstorben ist.

Statt Karten! Es hat Gott, dem Herro, gefallen, meinen innig geliebten Mann, unseren lieben Vater. Schwie-

In tiefer Trauer

Ina Weiß geb. Barth Jörg-Uwe Weiß u. Familie

Norbert Weiß n. Familie

Dr. Carsten Welß u. Familie

An- und Verkaul

**Fernschreiber** 

gervater, Großvater und Bruder

Dr. Karl-Günther Weiß

Zahnarzi

Die Beisetzung findet am Dienstag, den 4. Juni 1935 um 11 Uhr auf dem Lichtenrader Friedhof, Paplitzer Str. 10. statt. – Wir birten von Beileidsbesuchen Abstand zu nehmen. Statt Blumen erbitten

73 Jahren plötzlich und unerwartet zu sich zu rufen.

Mellener Straße 46

VERSCHIEDENES

Mithlife bel Promotion gesucht (Bio/Stereochemie). Zuschriften unter G 2569 an WELT-Verlag, Postfach 1008 54 4300 Essen.

Für unser renommiertes Han-dels- und Versandgeschäft su-chen wir noch weitere hikrative Artikel Angebote bitte unter L 2396 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Reitanlage

Dortmund - Herdecke

Für landschaftlich schön gelegene Reitunlage mit 20 Boxen, Halle, Außenreitpflatz und 4 ha Weiden Berufsreiter oder Privetnann mit mehreren Pferden geaucht.

Gespannfahrzeuge.

Tellanpachtung möglich.

Tel. 02 31 / 46 83 44 + 72 69 22

1000 Berlin 49

Pfingstsonntag, dem 26. Mai 1985, im Alter von

Herr Scheer hat während seiner langjährigen, erfolgreichen Maklertätigkeit an der Hamburger Börse auch stets für ehrenamtliche Aufgaben zur Verfüguog gestanden.

So gehörte er u. a. 5 Jahre unserem Kammervorstand an und hat uns als Börsenvorstandsmitglied im Vorstand der Hanseatischen Wertpapierbörse vertreten. Wir haben einen aufrechteo und stets hilfsbereiten Kollegen verloren.

> Kursmaklerkammer bei der Hanseatischen Wertpapierbörse

Beerdigung am Dieustag, den 4. Juni 1985 um 9 Uhr von der Kapelle 2 des Bergedorfer Friedhofes. August-Bebel-Str. 200.

Graphologisches Gutachten

cit psychologischer Beratung Persönlichkeitsansiyse Bewerberbeurteilung PRARIS FOR PSYCHOLOGISCHE

DIAGRODIIIA Dipl. Payob. P. Lauster identzstraße 2, 5000 Köln bö Telefan 02 27 / 7 60 13 76 Fordern Sid

Baggrants-Ertelming

Freiberufl gutachterl Tätigkeit: Gebäudeschäden, Bauchemie/ -physik/-sanierung, Schaden-analysen, Berstung, kostenl Info, Raum NRW.

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

SECOND-HAND-MAGASIN sucht aktuelle Damenmoden Gr. 36–45.

Wir laden hiermit unsere Aktionäre zu der

und des Aufsichtsrats.

Beschlußfassung über die Anderung der Satzung in Punkt 14

Hinterlegungsfrist: 4. Juli 1985

Bavensche Landesbank

An- und Verkauf, Eckard von Heyde 2000 Hamburg 50, Wentzelstr. 5 Tel. 0 40 / 27 63 96, FS 2 12 298 Deutsche Bank Berlin AG Bank für Handel und Industrie AG Orig. BW-Schlafsack 39,90 BW-Zelt, 2-3 Pers., 39,90. Liefer. auch per Post. Katalog gratis anfordern. Bayerische Hypotheken- und

Bayerische Vereinsbank AG Berliner Commerzbank AG

TIERMARKT

Tel 0 25 91 / 2 33 00

Perserkatzen f. Zucht u. Ausstellung exki Tel. 0 82 55 / 86 16

**Yorkshire** klein, lieb, süß, zu verk. (Eltern VDH).

Zuschr. u. W 1767 an WELT-Ver-

Tel. 0 22 87 / 8 92 30, ab 19 Uhr

am Freitag, dem 12. Juli 1985, 10.30 Uhr, im "Jagdsaal" der Torggelstuben, Platzi 6 (2. Stock), 8000 München 2,

ordentlichen Hauptversammlung

Tagesordnung:

 Vorlage des festgestellten Jahresabschlusses für das Geschäftsjahr 1984 mit den Berichten des Vorstands

Beschlußlassung über die Verwendung des Bilanzgewinns für das Jahr 1984 Entlastung der Mitglieder des Vorstands und des Aufsichtsrats

Wahl des Abschlußprüfers für das Geschäftsjahr 1985.

Hinterlegungsstellen neben Gesellschaftskasse

Dresdner Bank AG Bankhaus Maffel & Co. GmbH Deutsche Bank AG Merck, Finck & Co. Sal, Oppenheim Jr. & Ce. Trinkaus & Burkhardt Westdeutsche Landesbank

Commerzbank AG soweit vertreten - in:

Berlin, Düsseldorf, Frankfurt (Main), Hamburg, Hannover, Köln, München, Saarbrücken.

Der volle Wortlaut der Einladung und Teilnahmebedingungen ist in Nr. 100 des Bundesanzeigers vom 1. Juni 1985 veröffentlicht. Der Vorstand München, 24. Mai 1985

THURINGER GAS AKTIENGESELLSCHAFT

Commerz-Credit-Bank AG

Deutsche Bank Saar AG

Deutsche Länderbank AG

Die ganze irtschatt



ineinei

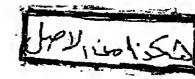
Jedem das Seine. Das Handelsblatt ist Deutschlands Wirtschafts- und Finanzzeitung Nr. 1, die von ihren Lesern hochgeschätzt wird. Weil sie lückenlos und kamprimiert über die ganze Wirtschaft berichtet. Weil die Leser Nachrichten und Hintergrundinformationen brauchen, die sie zum Nutzen für

ihr Unternehmen umsetzen kännen. Nicht nur über Wirtschaftspolitik, sandern über Insider-Wissen aus Unternehmen, Branchen, Märkten, neuen Technologien und der gesamten Finanzwelt. Detailliert mit Übersicht. Börsentäglich das Ent-

Probeexemplare: Handelsblatt GmbH, Leser-Service Postfach 92 25, 4000 Düsseldorf 1, Telefon 0211 / 8388-565/568.

Handelsblatt

So wichtig wie seine Leser



Optimismus stürz Man-auf den jetzi perfekt gene. Auftrag für 28 Aubu-rte von 1,1 Mrd. Dollar be-bestand der Airbus Industrie ch dadurch auf 135 Enstellt April hatte die Gesellstellt Deutsche Airbus (MR). Prozent beteiligt ist, isse Prozent beteiligt ist isse;
Flugzeuge an 52 Cell
verkauft und 309 an 4 Ge ten ausgeliefert. im letzten Jahr konnte ist in letzten Jahr konnte ist iale ihre Extragslage went iale ihre Extragslage went isessern. Bei einem im 19 auf 25,14 Mrd. Franc geiensatz wurde ein Reingering ist Extraga ausgewissen weit will. Franc ausgewiesened Franc Verlust 1983 Korol

iugzeugsektor der Aeroge ssen (nicht konsolidere ım verhältnismäßig beste Prozent auf 8,04 Mrd. Pre men hatte, wurde erstet taktischen Waffen (Rake) Mrd. Franc (plus II Propo en. Es folgten die 🖳 ar mit 4.85 Mrd. Franch zent) und die ballististe irtsysteme (Ariane, Saleh 4,13 Mrd. Franc (plus 3)

en es bei 37,5 Franc Unsar (minus 371) Mill Franc De

iteil am Umsatz eneiche &

Prozent

internehmen hat auch a forschungs- und Entri estitionen ourchgeführ: inc oder 26 Prozent des Heichzeitig wurde die No dung auf 5,14 (8,14) M duziert und der Ansierk und Lohnkosten aufje?h plinsiert. Diese Sanienmeie en sollen fortgesetzt wekn



KORTING/Erfolge mit neuer Energietechnik

## Marktbelebung geht weiter

Die in den Bereichen Heiz- und Prozestwärmetechnik sowie Vaku-umtechnik tätige Körting Hannover AG befindet sich weiter auf Wachstumskurs Nach den Worten von Klaus Fusch, Vorstandsvorsitzender des im Ramilienbesitz befindlichen Unternehmens, sind die im Jahre 1984 erzielten Erfolge nicht zuletzt zuf die relativ hohen Aufwendungen für Forschung und Entwicklung zurückzuführen.

Der Umsatz des Unternehmens erhöhte sich 1984 um 8,4 Prozent auf 63,5 (58,8) Mill DM Maßgeblichen Anteil daran hatte der Bereich Warmetechnik, für den eine Steigerung um gut 12 Prozent auf 38,5 (34,2) Mill. DM errechnet wird. Die Sparte Strahlpumpen/Vakuumtechnik, deren Umsatz im Vorjahr um 6 Prozent zurückgegangen war, verzeichnete nur einen geringen Zuwachs von 2,7 Prozent auf 25 Mill DML Für 1985 rechnet Fusch mit einem ähnlichen Umsatzplus wie 1984.

Zur Ertragsentwicklung will sich der Vorstand noch nicht äußern. Auch in dieser Hinsicht aber durfte

1983 hatte das Unternehmen einen Jahresüberschuß von 1.12 Mill. DM ausgewiesen. Die 4,8 Mill. DM Stammaktien wurden mit einer Dividende von 7 Prozent und die 4.2 Mill. DM Vorzugsaktien mit 9 Prozent bedient. Die Zahl der Mitarbeiter hat sich auf rund 400 (428) verringert.

Beträchtliche Hoffnungen setzt das Unternehmen in eine Neuentwicklung, die ihre industrielle Bewährungsprobe bereits bestanden hat Dabei handelt es sich um eine Feuerungsanlage, die auf der Basis von Petrolkoksstaub, einem Restprodukt der Mineralölverarbeitung, betrieben wird. Eine solche Anlage ist bereits seit gut einem Jahr in einer westdeutschen Glashütte im Einsatz. Derzeit werde in den USA bei General Electric eine ähnliche Anlage installiert. Der Vorteil liege in der Preiswürdigkeit des Rohstoffs Petrolkoksstaub. Ohnehin besitze Körting auf der Energieebene Staub" langjährige Erfahrungen: Kohlenstaubanlagen baut das Unternehmen seit langer

SCHUMAG / Börsenneuling mit 300 DM pro Aktie

## Ein Maschinenbau-Spezialist

Im 75. Jahr seines Bestehens emittiert das Familienunternehmen Schumag AG, Aachen, 4,7 Mill. DM seines 10 Mill. DM betragenden Aktienkapi-tals ins Publikum. Ein von der Commerzbank geführtes Konsortium wird die Aktien in der Zeit vom 3. bis zum 5. Juni zum stolzen Stückpreis von 300 DM (à nom. 50-DM-Aktie) und mit voller Gewinnberechtigung für 1985 zur Zeichnung anbieten. Ab 12. Juni wird das gesamte Aktien-kapital zum Börsenhandel in den ge-

und Frankfurt eingeführt. Den hohen Zeichnungskurs nennt die Commerzbank einen "fairen Preis". Man habe sich dabei von den aktriellen Preisrelafionen am deutschen Aktienmarkt und auch von den Ertragsaussichten des Unternehmens leiten lassen. Auf Basis der 1985er Gewinnerwartungen würden deutsche Maschienbau-Aktien derzeit mit einem Kurs-Gewinnverhältnis von

regelten Freiverkehr in Düsseldorf

J. GEHLHOFF, Düsseldorf 15,7 bewertet, dagegen wären es bei der Schumag 10.8.

> Die Schumag ist ein Maschinenbau-Spezialist, der sich im Schwerpunkt seines Produktprogramms, dem Bau von kombinierten Ziehmaschinen für die Kaltumformung von Metallhalbzeug, einen Weltmarktanteil von 80 Prozent zurechnet. Entsprechend gut ist die Rendite aus einem Umsatz, der 1984 bei der AG 77,5 (73,5) Mill DM und in der Gruppe 89 (79) Mill. DM betrug, in letzterem Fall 1985 auf reichlich 100 Mill. DM steigen soll. Das DVFA-Ergebnis je Aktie wird für 1984 mit 27 (10) DM genannt und soll sich 1985 noch leicht auf 28 DM verbessern. Verkäufer der Aktien ist die norwegische Familie Mustad, die über ihre Amsterdamer Holding Philias Finance B. V. künftig noch 52,3 (99,3) Prozent des Kapitals halten wird. Verkaufsmotiv: Die Mustad-Gruppe braucht Investitionskapital für son-

SACHS-DOLMAR / Starke Auslandsnachfrage

### Umsatz auf Rekordhöhe

JAN BRECH, Hamburg Die zur Fichtel & Suchs Cruppe genorence Sachs-Dolmar GmbH, Hamburg, hat nach zwei schwierigen Jahren, in denen der Weltmarkt für Motorsägen um jeweils 25 Prozent eingebrochen ist, 1984 wieder ein deutliches Wachstum erzielt. Wie es in einer Mitteilung des zweitgrößten deutschen Motorsägen-Herstellers heißt, erhöhte sich der Umsatz um 12 Prozent auf 110 Mill. DM und erreichte damit wieder die Rekordhöhe von

Getragen wurde das Wachstum vor allem von einer starken Auslandsnachfrage. Der Exportanteil bei Sachs-Dolmar liegt inzwischen bei 70 Prozent In den USA, Kanada und Australien als den wichtigsten Auslandsmärkten unterhält Sachs-Dol-

mar eigene Vertriebsgesellschaften. Für das Inland gibt das Unternehmen einen Marktanteil von mehr als 30 Prozent an. Das überproportionale Wachstum im Jahr 1984 sei einmal auf eine konsequente Produktpolitik, zum anderen auf die Nutzung neuer Vertriebswege über Baumärkte und sonstige Fachmärkte zurückzuführen. Mit einem Programm, das von der Hobbysäge his zur Großsäge mit 8 PS reicht, zählt Sachs-Dolmar zu den wenigen Vollsortimentern der internationalen Branche. Die Produktpalette ist 1984 bei Benzinmotorsägen abgerundet worden. Gleichzeitig sind bislang als Handelsware geführte Motorsensen und Elektromotorsägen durch eigenentwickelte Produkte abgelöst worden.

Zum Ergebnis heißt es, daß es positiv gewesen sei, aber die Größenordnung nicht befriedige. Dabei sei zu berücksichtigen, daß das Unternehmen auch in den vergangenen zwei Rezessionsjahren mit schwarzen Zahlen gearbeitet habe. Die Investitionen erreichten 5 Mill. DM, wobei das Schwergewicht bei der Entwicklung neuer Produkte lag.

Der Geschäftsverlauf in den ersten Monaten dieses Jahres sei vielversprechend, wird erklärt. Die Umsätze lägen deutlich über denen des Vorjahres. Bei einem geschätzten Markt-wachstum von 3 bis 5 Prozent erwartet Sachs-Dolmar wieder ein überproportionales Wachstum.

CONTI-GUMMI / Übernahme der Semperit-Reifenwerke perfekt – Die Finanzierung macht keine Probleme

## Die Marke soll auch in Zukunft erhalten bleiben

Die Continental Gummi-Werke AG, Hannover, übernimmt rückwirkend zum 1. Januar 1985 von der

österreichischen Semperit AG 75 Prozent der Geschäftsanteile der Tochtergesellschaft Semperit Reifen GmbH. Der entsprechende Vertrag ist jetzt in Wien unterzeichnet worden. Die restlichen 25 Prozent behält die Semperit AG, die über die Creditanstalt Bankverein dem Staat gehört. Mit dem Bundeskarteilamt hat Conti-Gummi noch nicht gesprochen. Vorstandschef Helmut Werner rechnet aber von dieser Seite nicht mit einer Untersagung. Den Kaufpreis bezifferte Finanzvorstand Horst W. Urban auf 47 Mill. DM. Die Semperit Technische Produkte GmbH ist von dem Vertrag nicht betroffen; sie gehört weiterhin voll zur Semperit AG.

Nach den Worten Werners bleibt die Marke Semperit auch in Zukunft erhalten. Als dritte Reifenmarke neben Continental und Uniroyal stehe Semperit auch inperhalb des Konzerns im Wettbewerb und müsse sich bewähren. Im Werk Traiskirchen bei Wien werden welterhin Pkw- und

**NAMEN** 

Manfred Meyer (50), bisher Spre cher der Geschäftsführung der G + H

Montage GmbH, wird ab 1. Januar 1986 zum Vorsitzenden der Ge-

Günter E. Thiele, Geschäftsführer

der Kellogg Dentschland GmbH, Bre-

men, wechselt zum 1. Juni 1985 in den

Geschäftsführenden Vorstand der

Heinz Sievers, Vorstandsvorsitzen-

der der Westfälischen Provinzial-Ver-

sicherungen, Münster, und Präsident

des HUK-Verbandes, wurde mit Wir-

kung vom 1. Juli zum Vorsitzenden

des Verwaltungsrates des Verbandes

öffentlicher Lebens- und Haftpflicht-

versicherer und des Verbandes öf-

fentlicher Feuerversicherer gewählt.

Er ist Nachfolger von Dr. Georg Voß,

der zum Ehrenvorsitzenden der bei-

Manfred Schatz (46), Leiter Pro-

duktentwicklung Pegulan AG, ist

zum Geschäftsführer für die zur Bes-

mer Teppich-Gruppe, Hameln, gehörenden Firmen Besmer und Curlan

den Verbände ernannt wurde.

bestellt worden.

Deinhard & Co. KGaA, Koblenz.

schäftsführungernannt.

rit-Reifenwerk in Dublin/Irland produziert nur Pkw-Reifen. In Jugoslawien hält die Semperit Reifen GmH eine 27,7-Prozent-Beteiligung an dem Reifenhersteller Sava, die ebenfalls zu drei Viertel auf Conti übergeht.

Nach Werners Worten war Conti-Gummi immer schon ein "Wunschpartner" von Semperit. Schon vor fiinf Jahren habe man kurz vor einem Vertragsabschluß gestanden. Die wirtschaftliche Basis der Semperit Reifen GmbH sei in den beiden letzten Jahren erheblich verbessert worden. Für 1984 wird ein ausgeglichenes Ergebnis ausgewiesen nach Verlusten von 5 Mill. DM im Jahre 1983 und 60 Mill DM 1982. Der Umsatz nahm 1984 um 11,2 Prozent auf rund 1 Mrd. DM zu; der reine Reifenumsatz lag bei 740 Mill. DM. Verkauft wurden 4,3 Millionen Pkw-Reifen und 1,2 Millionen Nutzfahrzeugreifen.

Werner verweist vor allem auf die relativ starke Stellung von Semperit im Lkw Reifengeschäft. Auf diesem Sektor erhöhe der Konzern seinen Marktanteil in Europa durch die Übernahme um etwa die Hälfte. Bei

her 13 Prozent auf 17 Prozent. Vor allem mit Blick auf das europäische Ersatzgeschäft stoße Conti "in neue Regionen" vor. Interessant dürfte aber auch der japanische Markt wer-den. Semperit liefert rund 900 000 Pkw-Reifen als Erstausrüster an die Automobilindustrie Japans, Conti dagegen nur 250 000 Einheiten.

Keine Probleme bereitet nach den Worten Urbans die Finanzierung des Kaufpreises. Die Semperit-Übernahme stehe in keinem Zusammenhang mit der Schaffung des bedingten Kapitals von 75 Mill DM, dem die Hauptversammlung am 5. Juli zustimmen soll. Urban bestätigte, daß bei Semperit Verlustvorträge existieren, die von Conti-Gummi steuerlich genutzt werden können.

Die langwierigen Übernahmever-handlungen dürften nachhaltig be-einflußt worden sein von dem 1982/83 verabschiedeten Modernisierungsund Umstrukturierungsprogramm für den Semperit-Reifenbereich. Der österreichische Staat finanziert dieses Programm, das bislang zu 35 Prozent abgewickelt und 1987/88 abgeschlos-

handelt es sich um nicht rückzahlbare Zuschüsse. Conti-Gummi, so Werner, könne noch Einfluß auf die Maschinen-Investitionen nehmen.

Mit dem Programm verbunden ist auch eine Reduzierung der Belegschaft im Werk Traiskirchen. Von den insgesamt 5050 Beschäftigten der Reifen GmbH sind gut 3500 in Traiskirchen tätig, 600 in Irland und 860 in den Vertriebs- und Tochtergesellschaften. "Einige hundert Mitarbeiter", so Urban, stünden auf der Ent-lassungsliste. Die Kosten für den Sozialplan wollten Werner und Urban nicht konkretisieren. Das hannoversche Unternehmen werde dabei aber nur mit der Hälfte belastet, weil entsprechende Rückstellungen Semperit vorhanden sind.

Nach der Restrukturierung werde Semperit mit einer konzerngerechten Struktur versehen sein. Dies gelte auch für die Bilanz, die "vielleicht nicht ganz so konservativ wie bei Conti" gezeichnet worden sei. Nach den Worten Werners wird Semperit Entwicklungsschwerpunkt für Reifen innerhalb des Konzerns sein.

Partnerschaft mit Asbach, so betont

von Bismarck, habe sich als richtig

erwiesen. In dem Verbund sei es ge-

MB VIDEO **Produktion** 

## wird ausgebaut

Die MB Video GmbH, Osterode/ Harz, eine Gemeinschaftsgründung des japanischen Konzerns Matsushitz und der Robert Bosch GmbH, rechnet für 1985 mit der Produktion von 250 000 Videorecordern, gegenüber dem Vorjahr eine Steigerung um 100 000 Geräte. MB-Video-Geschäftsführer Joachim Reinhart weist darauf hin, daß die Fertigungskapazitäten

weiter ausgebaut werden. Gegenwärtig beschäftigt das Werk 400 Mitarbeiter, davon 200 mit befristeten Verträgen, die Ende 1985 auslaufen. Ob diese Verträge verlängert oder umgewandelt werden, bänge da von ab, wie die Brüsseler Beschlüsse zur Kontingentierung der Einführen aus Japan ausfallen. Schon in Kürze soll die Produktion von zwei weiteren Recordertypen aufgenommen werden. Gearbeitet wird in zwei Schichten, wobei eine Schicht nur zur Hälfte ausgefahren wird. Dies dürfte sich aber in der zweiten Jahreshälfte ändem, weil der Schwerpunkt des Geschäfts traditionell im zweiten Halb-

### Transfracht wieder in Wachstumsphase

Die Transfracht Deutsche Transportgesellschaft mbH, Frankfurt, eine hundertprozentige Bundesbahn-Tochter, hat im hart umkämpften Markt des Warentransports mit zweistelligen Zuwachsraten die Durststrecke der vergangenen drei Jahre überwunden. Wie das Unternehmen mitteilte, hat das Transportaufkommen im kombinierten Verkehr in den ersten drei Monaten 1985 um rund 20 Prozent zugenommen, womit man dem Unternehmensziel, mehr Container auf die Schiene zu bringen, ein Stückehen nähergekommen sei. In diesem Marktbereich konnte die in starkem Wettbewerb zur Binnenwirtschaft und dem Straßengüterverkehr stehende Transfracht 1984 mit einem neuen Dienstleistungsangebot im Binnencontainerverkehr die Firma Lever Sunlicht als ersten Großkunden gewinnen.

Im vergangenen Jahr hat die Transfracht ihren Umsatz um 11.3 Prozent auf 275 Mill. DM und die beförderte Tonnage um 13 Prozent auf 3,83 Mill. Tonnen gesteigert und übertraf damit die wachstumsstärksten Verkehrszweige Werkfernverkehr, Eisenbahn und Seeschiffahrt um etwa das Doppelte. Der Jahresüberschuß der Transfracht blieb im Vorjahr mit rund 800 000 DM im Vergleich zu 1983 nahezu unverändert.

abgedeckt wird, hat sich "Fürst Bis-Fürstlich von Bismarck'sche Vermarck" als eine der wenigen Marken kaufskontor GmbH, Bingen, über

### Veba: Höherer Quartalsüberschuß

Die Veba AG, Düsseldorf, hat im ersten Quartal 1985 einen Konzernüberschuß von 128 Mill. DM erzielt und damit das Ergebnis des Vergleichsquartals 1984 um 9 Mill DM übertroffen. Wie das Unternehmen in einem Zwischenbericht mitteilt, war die Ertragslage weiterhin durch die stabilen Ergebnisbeiträge insbesondere der Elektrizitätswirtschaft und der Chemie gekennzeichnet. Trotz einer witterungsbedingt leichten Abschwächung im Handel und Ver-kehrsbereich wurde das hohe Umsatzniveau des Vorjahresquartals nochmals um 3 Prozent auf 13 Mrd. DM verbessert. Die Stromabgabe des Konzerns stieg um 0,2 Prozent auf 20,1 Mrd. kWh.

Die Investitionen erreichten im ersten Quartal 705 Mill. DM im Vergleich zu 332 Mill. DM im Vorjahr. Die Konzernbelegschaft verringerte sich per 31. März um 512 auf 76 283 Mitarbeiter. Die Veba veranstaltet wieder Aktionärsversammlungen: Am 25. Juli in Hamburg, am 30. Juli in Berlin und am 1. August in München. Die Hauptversammlung findet am 22. August in Düsseldorf statt.

## Bismarck'sche Brennerei / Zweistelliger Absatzzuwachs in den ersten Monaten 1985

## Der Fürst ist auf dem Weg nach Süden

JAN BRECH, Hamburg ler" zum Urgroßvater hat, hält die Brennerei eingeräumt worden. Die "Tradition ist das Sprungbrett für die Zukunft". Diese Weisheit des Reichskanzlers Otto von Bismarck hat die Fürstliche von Bismarck'sche Brennerei GmbH, in Friedrichsruh vor den Toren Hamburgs, zu ihrem Geschäftsmotto erhoben. Die Brennerei, seit 1874 im Besitz der Familie Bismarck, gehört unter den heute noch etwa 422 bestehenden Kornbrennereien zu den fünf größten Betrieben. Die Abfüllung der 50millionsten Flasche des Marken-Kornbraunts "Fürst Bismarck" hat das Unternehmen genutzt, um sich zum erstenmal ein wenig näher der

Öffentlichkeit zu präsentieren. Im Marktsegment Doppelkorn, das weitgehend von regionalen Marken bundesweit durchgesetzt. Nach Angaben des geschäftsführenden Gesellschafters Maximilian Graf von Bismarck, der den "Eisernen Kanzhochpreisige Spirituose einen Marktanteil von rund 10 Prozent. Im vergangenen Jahr sind 4,2 Mill. Flaschen abgesetzt worden. Der Umsatz erreichte einschließlich Export rund 55 Mill. DM. Darin nicht enthalten sind Umsätze mit einem Programm von Spirituosen unter den Namen "Schönauer", das nur "rund um den Schornstein" an die Gastronomie geliefert wird. Den Durchbruch des früher ebenfalls nur regional vertriebenen "Fürst

Bismarck" zu einem national distribuierten Markenartikel schafften die Bismarcks 1964, indem sie einen Vertriebsverbund mit der Weinbrennerei Asbach & Co., Bingen, eingingen. Der Doppelkorn wird heute von der den Apparat der Weinbrennerei vertrieben. Im Zuge der Kooperation ist Asbach eine Beteiligung von mehr als 25 Prozent an der Bismarck'schen

lungen, die Marke im Handel und in der Gastronomie fest zu etablieren. Für die Marke werden jährlich 4 bis 5 Mill. DM an Werbung ausgegeben und in den Betrieb 0,5 bis 1 Mill. DM investiert. Die Brennerei ist auf eine Abfüllkapazität von bis zu 8000 Flaschen pro Stunde ausgelegt. Für den "Fürst Bismarck" sieht

von Bismarck auch künftig noch Wachstumsreserven. In den ersten Monaten dieses Jahres sei die Zuwachsrate beim Absatz zweistellig, nicht zuletzt weil erhebliche Anstrengungen gemacht würden, um die Distribution in den südlicheren Bundesländern wie Hessen, Rheinland-Pfalz und Saarland noch auszuweiten. Auch die traditionellen Wein- und Obstbrand-Länder wie Bayern und Baden-Württemberg sollen vom "Fürst Bismarck" erobert werden.

KIRIN / Start des japanischen Bieres in der Bundesrepublik "vielversprechend"

## VWD, Düsseldorf Unter den Brauriesen auf Platz vier

HANS BAUMANN, Essen Auf dem europäischen Markt ist die Bier-Marke Kirin kein Newcomer. Schon seit mehr als zehn Jahren kann man das Bier aus Japan in Großbritannien, Frankreich, Holland, Belgien und der Schweiz trinken. Nun ist es auch in Deutschland zu haben. Auf der "interbrau '85" in München wurde sein Start in der Bundesrepublik "vielversprechend" genannt.

Die Kirin Brewery ist Japans älteste und - mit 62 Prozent Marktanteil größte Brauerei. Der Konzern betreibt 14 Braustätten und beschäftigt 8000 Mitarbeiter. Der Jahresausstoß beträgt 30 Mill Hektoliter. Damit steht der Konzern auf Platz vier in der Weltrangliste der Brauriesen nach Anheuser-Busch, Miller (beide USA), und Heineken (Niederlande), Kirin-Bier wird in mehr als 30 Länder

exportiert. Das wahre Gewicht des japanischen Konzerns aber spiegelt erst der Umsatz in 1984 von 14,4 Mrd. DM. Gegenüber 1983 entspricht dies einem Plus von 7,7 Prozent. Der Gewinn nach Steuern stieg von 1983 auf 1984 sogar um 27,6 Prozent auf 325 Mill. DM. Vom Gesamtumsatz entfallen 13,4 Mrd. DM auf den Produktbereich Biers 775 Mill. auf alkoholfreie Getränke, 123 Mill auf Nahrungsmittel und rund 90 Mill. DM auf "andere Bereiche".

Die Strategie von Kirin ist nach Auskunft in München die Diversifikation. So geht der Weg konsequent in die Bereiche Softdrinks, Fruchtund Gemüsesäfte. Hinzu kommen hochwertige Lebensmittel. Der Getränkebereich wird abgerundet durch ein Joint Venture mit Seagram bei Spirituosen. Neue Umsatzträger kommen in jüngster Zeit hinzu aus Forschung und Technologie, aus der Pharmazie, Saatzucht und Biomasse sowie aus dem Anlagenbau und dem Engeneering.

So gründete Kirin im letzten Jahr in den USA zusammen mit Amgen die Kirin-Amgen Inc. (50:50), deren Hauptziel die Herstellung und Vermarktung des synthetischen Hormons EPO (Erythropoietin) ist, ein Präparat zur Bekämpfung bestimmter Nierenerkrankungen. In Kalifornien schlossen die Japaner im Januar 1985 ein Joint Venture mit Plant Ge-

netics zur Erforschung und Entwicklung künstlich gezüchteten Saatguts. Schließlich arbeitet Kirin seit 1983 mit Heineken zusammen. Für den japanischen Markt wird Heineken-Bier in Lizenz gebraut und vertrie-

ben. Zu Heineken besteht aber auch ein technischer Draht. Kirin entwikkchelte ein Kamerasystem zur automatischen Flaschenkontrolle mit bis zu 600 Bildern pro Sekunde. Die erste Anlage dieser Art in Europa läuft zur Zeit bei Heineken im Versuchsbetrieb. Um das Flaschenkontroll-System weiter zu entwickeln und weltweit zu vermarkten, ist Kirin mit der Krones AG, Neutraubing, vor kurzem eine Kooperation eingegan-

Auch in den kommenden Jahren will Kirin in Europa neue Kooperationsmöglichkeiten suchen. Gezielt wird auf die Bereiche Pharmazie, Biotechnik, Saatzucht und Lebensmittel. Geplant sind Beteiligungen, Joint Ventures und Transfer von technischem Know-how. Wie die Japaner bestätigen, befinden sich bereits einige Projekte in der Verhandlungspha-

## **KONKURSE**

Konkurs eröffnet: Ahrensburg: Walzenfrank Karl-Heinz Sels; Riberach/Riß: Georg Schmid, SChemmerhofen 5; Braumschweig: Herbert Rehm; Renate Kassel; Delmenhorst: Terasol Ges. I. Auslandsgrundbesitz mbbi; Detmold: VC-Montagen GmbH, Dach- u. Wandelelemente aus Ahminium u. Stahl, Friedhelm W. von Cleef; Essen: Frankophot, W. Von Frankenberg Kunsthandels- u. Verlags KG; Gütersloh: Karl-Ludwig Ellerbracke, Dipl-betriebswirt; Köln: Rlaus Dieter Monzel, Kaufmann; H. u. H. Industriebedarfs- u. Handelsges. Konkurs eröffnet: Ahrensburg: Wal-Klaus Dieter Monzel, Kaufmann; H. u. H. Industriebedarfs- u. Handelsges. m.b.H.; Osnabrück: HWK Soostmeyer GmbH; Ulm (Donau): Hofmann + Hornung GmbH; Wolfratshausen: Alexander Speiser, Makler, Kochel am See.
Anschluß-Koukurs eröffnet: Bonn: Stefan Hartmann; Langen: IBG Vertriebs- u. Dienstleistungsges. mbH, Dreieich; Mühldorf a. Inn: Tradency Handelsges. mbH, Altötting.
Verigeich eröffnet: Wuppertal: Hufschmidt Messwerkzeuge GmbH.
Vergleich beautragt: Lahr: Gerhard Flimm, SChlossermeister, Ettenheim I.

Landesbank Rheinland-Pfalz Bilanz'84

1984 1983 Veränderung in Milliarden DM in % -0,3Konzernbilanz 37.0 37.1 +1,5Geschäftsvolumen\* 33.3 32.8 + 0.6Kreditvolumen (Kunden) 16.7 16.6 7.3 +15,1Kreditvolumen (Banken) -2,2Einlagen Schuldverschreibungen 15.0 +1,215.2 -3.7Landes-Bausparkasse in Millionen DM -60,2lahresüberschuß\* 15.0 3.7.7 605.0 Eigenkapital\* 684.5 +13,1\*Einschl, Landes-Bausparkasse Rheinland-Pfalz

Die Bank der kurzen Wege.

and Finanzzeitung Nr. i r die ganze Wirtschaft r die sie zum Nutzen für hie sie zum Nutzen für Branchen, Märklen,

entäglich das Ent Idorf 7,

# Neues aus der Industrie

Produkte + Dienstleistungen von der Hannover-Messe, Teil 6 Informationen; Margret Scheibel · Kettwig (0 20 54) 101-580



installationsfreies Alarmsystem mit Notrufhandsender

Notruthandsender

Die steigende Zahl der Einbrüche in Privat- und Geschäftshäuser verstänkt heute den Wursch nach einer zuverlässigen Akarmanlage.
Besanders für eine nachträgliche Absicherung empfiehlt sich das verkabeiungsfreie VICOM-Akarmaystem. Alle Funktionen sind auf Einzelgeräte verteilt, die untereinander über das vorhandene Stromnetz in Verbindung stehen (normale Steckdase genügtl) – selbstverständlich notstromversörgt selbstverstöndlich notstromversorgt und sabotagegeschützt. Eine komplette Anlage ist innerhalb weniger Stunden betriebsbereit und spielend leicht zu bedienen. Der individuelle Schutz gegen Überfali durch den Notrufhand der rundet das VDE-geprüfte und FTZ-zugelassene System ab. VICOM-Sicherheitstechnik – ein Unter-

nehmen der Quante-Gruppe – bletet durch ausführliche Beratung, fachge-rechten Einbau und bundesweiten Serrechten Einbau und bundesweiten Service immer einen preiswürdigen und sicheren Weg zum Schutz ihrer Familie und ihres Eigentums.

VICOM-Sicherheitstecksik GmbH

Uellendahler Str. 354,
5600 Wuppertei 1, Tel. 02 02 / 7 09 22 76

THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF

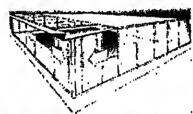


Mit Grundig FA 190 CCD Banken und Anlagen schützen und sichem

Diese Kamera gewährleistet stärungs-frelen und verschleißfreien Johrelangen Betrieb, wodurch teure Service-Leistun-gen entfallen. Sie empfiehlt sich aber durch die extreme Vibrationsfestigkeit und den erweiterten Temperaturbe-reich auch besanders für industrielle Anwendungen. So erlaubt der Sofort-start des Bildsensars (MOS Chip mit S77 (V) mal 388 (H) Bilssensoren) den Stand-by-Betrieb der FA 190 auch in komplexen Antagen, guberdem ist sie zusätz-lich noch extern synchronisierbar. Ihre horizantale Aufläsung beträgt 450 Zei-len, der Signol-Rauschobstand 43 dB und die Lichtempfindlichkeit 30 Lux mit Blende 1:1,4. Die FA 190 ist zur Objektivaufnahme mit einem C-mount-Gewin-de ausgerüstet. Dabei geschieht die Einstellung des Auflagemaßes durch das Verdrehen des Klemmringes von außen an der Objektivaufnahme; es eignen sich alle Optiken für \*\*'-Aus-schreibung. Diese äußerst kampakte SW-CCD-Kamera zeichnet sich besonders durch hohe Lichtempfindlichkeit, kleine Abmessungen sowie durch ihr geringes Gewicht aus.

Grundig AG - Geschäftsbereich Elektr. 150, 8510 Fürth/Ba

TO SEE STATE OF THE PROPERTY O



SolAir - Schwimmhalfe

mit aufschiebbarem Dach Mit diesem völlig neuen Schwimmhallen-Typ hat die Firma Segmenta jetzt
das auf den Markt gebrocht, warauf
viele Schwimmbadbesitzer gewartet
haben: Eine Schwimmhalle mit so viel
Öffnungsmöglichkeiten, da man zwischen Hallenbad und einem Fast-Freibad beliebig variieren kann. Weitere
Varzüge: Aluminiumkonstruktian in perlekter Technik, als Segment-Bauteil-System, das ermöglicht voriable Abmessungen (Länge beliebig, Breite 5,70 –
8,50 m) und einlache Mantage vor Ort;
Varder- und Giebelwände sind verglast
mit rauchgetäntem Acrylglas, Dachmit rauchgetäntem Acryiglas, Dach-und Rückwand mit lichtdurchlässigen Slegdoppelplatten. Anfragen: KASPERS SEGMENTA GMBH, Abt. 21

Heddinghovener Straße 35 5042 Eritstadt, Tel. II 22 35 / 7 65 49 N. 190 A. LOSE OF PROMOTERS

Management Assistenz macht EDV wertvoller mit OMS-Stapelfernverar-

beitung Es handelt sich hier um Pakete für Kommunikationsprogramme, bei denen die Datenübertragung mit der Botch Emulation 2770/2780/3770/3780 erfolgt, und zwar zwischen IM/AII-Computer-Systemen und /M/AII-Systemen sowie anderen EDV-Anlagen, die diese Prozedur fahren können. Zu der entsprechenden IBM-Prozedur ist die Batch Emulation von /M/AI 100%ig kompatibel. Diese synchrone Datenübertragung kann nur über die Fernmeldenetze Datex-L, Direktrufnetz und Fernsprechwählnetz mit einer Übertragungsgeschwindigkelt von 1200-7600 bts eingesetzt werden. Die Verbindung der /M/A/I-Systeme zu einem Datenübertragungsnetz erfolgt über den Shored Memory Controller "IMLC", wobei Softwaremodule, die als Erweiterung des Standard-Betrlebssystems erworben werden, die Bedlenung vereintachen. So etwa, daß der Benutzer nur ein einziges Programm Es handelt sich hier um Pakete für Kom-Benutzer nur ein einziges Programm aufzurufen braucht, während der weite-re Ablauf dann volkautomatisch ver-käuft. /M/A/I machte sich mit EDV-Kom-

plett-Anlagen für die kommerzielle Pro-xis einen Namen. Fragen über diese schwierige Materie beantwortet Herr

MA/ Harveymen



Erhebliche **Arbeitserleichterung** für das Konstruktionsbüro

Die neuen Datenschreiber beschriften Die neuen Datenschreiber beschriften Ihre Uchtpausen automatisch. Gleich drei verschledene Lösungen bietet METEOR-SIEGEN an, um auf Uchtpausen Daten zu schreiben, die nicht auf der Zeichnung stehen. So das Hersteildatum der Uchtpause, spezielle, Individuelle Texte, die beispielsweise auf die weltere Behandlung der Zeichnung hinweisen, wie Auftragsnummern und Verteillerschfüssel. Die Programme lassen sich auf die jeweilige Unternehmensorganisation problemlos zuschneiden. Lichtpausen erhalten damit eine stärkere Aussagekraft, Stempef- und Sartierre Aussagekraft, Stempel- und Sortier-arbeit fallen gänzlich fort, und Fehler sind nahezu ausgeschlassen. Daten-schreiber sind Zusatzgeräte für METEM-Uchtpausoutomaten. Sie arbeiten nach dem Ink-Jet-Verfahren. METEOR-SIEGEN Appart

Paul Schmeck GmbH Postf. 10 68 81, 5900 Slegea

PERCENTURE THROUGHEST SET



SAB NIFE stellt neve Generation von Sicherheitslichtgeräten vor.

heitslichtgeräten vor.

Es wurde unter dem Aspekt des optimalen Preiz-Leistungs-Verhältnisses entwickelt. Das in Hochhäusem, Hotels, Theatem, Kinos, Waren- und Geschäftshäusem zum Einsatz kommende System ist durch Zusommenfassung möglichst wieler Geröteinfarmationen auf möglichst wenigen Platinen besonders servicerheundlich, Die elektrische Trennung des Steuertells vom Leistungstell sorgt für höchste Betriebssicherheit. Die kompakte Bauweise mit NIFE NECI-Batterien garantiert eine zuverlässige, robuste und sichere Arbeitsweise. Die spannungs- und strambegrenzte Ladung ist ste und sichere Arbeitsweite. Die span-nungs- und strambegrenzte Ladung ist besonders batterie- und anlagenscho-nend. Das System "85 von SAB NIFE wird in den Leistungsgrößen 0,1 bis 25 kW gellefert und erfüllt auch im Design die Ansprüche an eine moderne Gerätekonzeption.

SAR NIFE Genbil Novemanustr. 35, 1800 Berlin 42 



Dieses Kommunikationssystem zeichnet

Baby-Wächter von **Busch-Jaeger** 

sich durch prömiertes Design und über-zeugende Technik aus. Es ist eine praktische Rufanlage, die aus Sender und Emplänger besteht und Ideal geeignet ist zur Überwachung von Kleinkindern. Dieser Baby-Wächter ist steckerfertig und jederzeit anschluß- und betriebs-bereit; er arbeitet Über das vorhandene Installationsnetz, daß alsa eine zu-sätzliche Leltungsverlegung entfällt – er ist einsetzbar als Tisch- und als Wand-gerät. Zu seiner Technik gehört eine ausgezeichnete Tonqualität, und zwar durch hochwertige Lautsprecher. Stör-neräusche werden autsprecher. Stördurch hochwertige Lautsprecher. Störgeröusche werden autamatisch unterdrückt, ein Schallpegel besorgt die automatische Sendereinstellung. Mit dem infotoe 2006 Babywächter bringt das Unternehmen mehr Komfart und Sicherheit ins Haus, er unterstützt vor allem die Eltern bei der Beobachtung ihrer Kinder, ein Service, der einen hohen Anklang findet. Dieses neue System, das die breite Palette der Hausleittechnik wesentlich erweitert, ist in den erfalgreichen Busch-Jaeger-Schalterforben Art Graphit und Art Alpin erhältlich. Busch-Joseph Elektro GmbH Postfock 12 80, 5880 Liidenscheid-Frei-

The state of the s



Klein - aber kräftig

Klein – aber kräftig

Für den Einsatz in Kleinarbeitsgeräten wie beispielsweise Kehmaschinen als auch im FTS-Bereich (fahrerlase Transportsysteme) hat VARTA von der bewährten Antriebsbatterie VARTA perfect jetzt eine niedrige Variante entwickelt. Clese Batterie wird überall dort eingesetzt, wo hohe kapazitive Beanspruchung mit niedriger Bauhöhe systembedingte Voraussetzung ist. Die wie bei der größeren "Schwester" bewährte robuste Panzerplattenbauweise gewährleistet ein hohes Maß an Lebensdauer. Aufgrund der hochwertigen Kanstruktian steilt die Antriebsbatterte VARTA perfect eine optimierte wirtschaftliche Lösung dar.

VARTA Batterie AG Am Leineufer 51, 3000 Hoss Telefos: 95 11 / 77 83 – 8 21



Steckemetzgerät primär getaktet mit drei Ausgangsspannungen

Für die Versorgung von Kleincomputern und der dazugehörigen Peripherie wurde von FRIWO ein primär getaktetes Schaltnetztell mit Ausgangsspannumgen: +5V, +12V, -12V, entwickelt. Die Ausgänge sind einzeln spannungsstablisiert und können – ohne nennenswerte lisiert und können – ohne nennenswerte Regelvertuste – eine Dauerlast von Insgesamt ca. 25 W speisen, Innerhalb dieses Leistungsrahmens, der durch die Eigenerwärmung des Gerätes begrenzt ist, ist eine weitgehend flexible Bekastung der Ausgänge möglich. Die Ausgänge sind kurzschluß- und leerlaufslicher sowie kurzschluß- und leerlaufslicher sowie kurzseitig überlastbar. Gegen eine dauernde Überlastung der Ausgänge wirkt eine thermische Begrenzung. Der 5-V-Ausgang bezitzt einen Überspannungsschutz. Primär- und Sekundörkreise sind entsprechend den internationaten Sicherheitsbestimmungen galvanisch voneinander getrennt. Friemann & Wolf - Geräterau

4412 Ostbavers/Westf. Tel. 0 25 32 / 8 19, Tr. 8 92 515 THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH



Die Neuen von Olympia: Supertype 230 und 240

Schreibsysteme für universelle Textver-arbeitung, die bei großem Arbeitsanfall besonders wirtschaftlich sind. Hier fassen sich Texte, Konstanten und Formulare eingeben, speichem, bearbeiten ausdrucken (besonders leise). Die Spei-cherung wird extern durch Mikrodisketten vorgenommen – die Kapazität einer Mikrodiskette betrögt 8 K, d. s. rund S Mincroassame Berrogi & K. C. s. Fond a DIN-A4-Briefe, Der Universalspeicher 20 K ist in 144 Segmente aufteilbar und auf 28 K mit 192 Segmenten erweiterungsföttig. Auf Tastendruck können in Verbladung mit dem Korrekturspeicher bis zu 256 Zeichen gelöscht werden, damit bet des gegente Speicherbeit auf dem 255 Zeichen gelöscht werden, damit ist der gesamte Speicherinhalt auf dem 40stelligen Display on jeder beilebigen Stelle sichtbar und problemios zu bearbeiten. Wöhrend bei der Supertype 230 ein externes Mikrodiskettenfoutwerk angeschlossen werden kann, gehört bei der Supertype 240 ein integriertes Werk zur Standardausführung. Zahlreite des Austragines sind unsmotilisch. che Arbeitsgänge sind automotisch, man kann wählen zwischen Synchronrich kom wonen zwischen Synchon-schreiben und zellenweisem Schreiben. Preisempfehlung für Supertype 250: 4446,- DM, für die Supertype 240: 5446,-DM (unverbindliche Preisempfehlung). Olympia Vertriebeges, mbH Hobests, 41, 6000 Frankfort 71



Mit nevartiger Technik in die Zukuuft: Falz-/Kuvertierautomat KM 8 von Hasler

Mit dieser Entwicklung wurde ein weg-weisender Schritt in die Zukunft getan. Die Technik dieses Gerötes bosiert auf den Errungenschaften modernster Mi-kroelektronik und bekannter Schweizer Präzisionsmechanik. Domit wird ein ho-hes Maß an Sicherheit und Vielseitigkeit nes Mas an sichernen und Vielsenigkeit erreicht. Sechs Mikroprozessoren steuern und überwachen die Vorgänge in 
allen Phasen. Stärungen reduzieren sich 
dadurch auf ein Minimum, defektes 
ader unvollständiges Kuvertilermaterial 
wird erkannt und durch entsprechende 
Mattenberg kersielen. Der affektige Maßnahmen korrigiert. Der effektive Ausstoß des Hasier KM 8 erhöht sich so beträchtlich. Absolut Innovativ ist die patentierte Folz-Wendecassette. Dank ihrer vällig neuartigen Konzeption sind keine heiklen und zeitraubenden Manipulationen und Justierungen erforder-lich. Das Einrichten der Maschine ge-schieht über ein Steuerpult, durch einla-chen Tastendruck. Standard-Kuvertierungen können vorprogrammiert und mit Code abgerufen werden.

Hasier AG, Abt. Information Belipticale 25 CH-5000 Bern 14 – Schweiz Tel. 00 45 51 65 21 11



Die Haft-Notiz für unter-

Die signalgelbe Scotch Post-It Hatt-No-tiz 455 (76 x 127 mm) gibt es als 50-Blatt-Block in verstörktem Einband, um immer debei zu sein: Im Aktenkoffer, der Handtasche, in der Jocke. So broucht

Handtasche, in der Jocke. So braucht man auf Reisen, Tagungen, bei Besprachungen nicht auf diese praktischen Kommunikationshillen zu verzichten. Auch als Organisationshillen und Werbemittel eine gute Idee, die Individuell bedruckten Post-it, Haft-Notizen und Haft-Notiz-Puite. Post-it Haft-Notizen in Gelb und Weiß können in den Formaten DIN AS, As und A7 Individuell nach den Winschen der Kunden auch farbig ose-

Winschen der Kunden auch farbig ge-liefert werden wie: Schwarz, Braun, Rot, Gribn und Blau. Vallton und Rasterung 40% oder 10% sind möglich.

PARTY AND THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

alleinstehende ättere oder behinderte Menschen

Das bisher schon in 45 Stödten der Bundesrepublik eingeführte Haus-Not-ruf-System von ANT wird auf folgende Weise wirksam: – Zum Telefonanschluß

wird ein Zusatzgerät geschaltet, das Sprachen und Hören möglich macht, auch ohne das der Hörer vom Telefan-

apparat abgenommen und gewählt wird, der Hilleruf erreicht die Zentrole,

wird, der Hilferuf erreicht die Zentrole, die rund um die Uhr besetzt ist. So kann sofortige Hilfeleistung in die Wege geleitet werden, wie beispielsweise: ärztliche Hilfe anfordem, Notarzt oder Rettungswagen herbeinten, die Angehörtungswagen herbeinten, die Angehört dem Hilfesuchenden bielben. Die technische Einrichtung des Haus-Notrufs besteht aus einem Zusatzgerät zum Telefon und dem Notrufsender, der nur die

steht aus einem Zusatzgerät zum Telefon und dem Notrufsender, der nur die
Gräße einer Zigarettenschachtel hat.
Dieser "Funkfinger" wird bequem um
den Hols getragen. Mit ihm kann in
Notfällen Hille van jedem Ort der Wohnung aus angefardert werden. So ist
die Verbindung zur Außenweit immer
gegeben, auch wenn der Hilfesuchende den Telefonopparat nicht mehr erreicht und auch selbst nicht mehr sprechen kann: Durch Zug oder Druck am
"Funkfinger" löst man den Alarm aus.

ANT Nochrichtentechnik GmbH Gerberstr. 35, 7156 Buckstrug Telefos: 8 71 91-15-28 51, Tx. 7 24 466-0

5 M Doutschland GmbH Abt. Scotch Bire Produkt

Sicherheit für

durch Haus-Notruf

wegs: Memo

**DETA-Standard-plus und** Flex-Verbindungstechnik

Diese Batterie mit abgerundeter Technik, Zuverlässigkeit und langer Gebrauchsdauer bei minimalem Wartungsanspruch sichert die optimale Witschaftlichkeit des elektrischen Flurförderzeugs. Dabei erfalgt die elektrische Verbindung der einzelnen Zellen mit dem vollisofierten flexiblen Kupferverbinder DEIA-Flex, der sa kanstruiert ist, den bei der Verschraubung mit der daß bei der Verschraubung mit der vollisolierten Polschraube ein Schutz vollisolierten Polschraube ein Schutz gegen Eiektrolytschöden gegeben ist. Die betriebsmäßige Entladung ge-schieht durch Verbinderquerschnitte von 35 bis 95 mm², das Hochstromver-halten dieser Batterie wird durch die geringen elektrischen Übergangswi-derstünde bei der Entladung wesent-lich verbessert. Für den Anschuß zum Berdrectt oder zum Ludeneröt seren die Bordnetz oder zum Ladegerät sargt die DETA-Flex-Anschlubtechnik oder der Konus nach DIN 43596, dadurch kann die Bettene mit jeder Steckvorrichtung betrieben werden.

DETA Akkumelotoregwerk GmbH Posts. 188, 3422 Bod Lauterberg L. Harz 



Spritzpistole ohne Sprühnebel durch SICMO-Spritzverfahren

Bei diesem Verfahren wird die Aufprali-geschwindigkeit des zu applizierenden Materials um ein Verlachet reduziert, so daß es nicht mehr von der zu be-schichtenden Oberfläche ab- und zu-rückprallen kann. Darüber hinaus wird das Spritzgut in ein großes Luftvolumen eingebettet, das einer Luftglocke gleichkommt. Die Verschmutzung von Umgebung und Personal reduziert sich dadurch auf ein Maß, wie es in diesen Umfang bisher nicht bekannt war. Eine

Anderung der vorhandenen Druckluft-onlogen oder Umschufung des Perso-nals ist nicht erfarderlich, damit lassen sich die Geräte universeit und unkomnois ist nicht erfarderlich, damit lassen sich die Geräte universeit und unkompliziert einsetzen. Im wezentlichen kann man die Vorteile wie faigt zusammenfassen: 1. Seniang der Sprühnebelbelästigung auf eht Mirimum, was zwangsbufig die Arbeitsplatzgefährdung erheblich reduziert. 2. Durch die geringere Verschmutzung werden die Wartungs- und Reinigungskosten gesenkt.

5. Die stark verängerte Spritznebelblidung führt zu einer Materdeleinsparung, die bis zu 50% betragen kann. 4. Die Wirtschaftlichkeit läßt sich im Winternoch erhöhen, wenn die Vemiliatorengeschindigkeit der Absauganlagen auf den Wert vermindert wird, der notwendig ist, um die frei werdenden Lösungsmittet absusaugen. Die Heitzkosten im Spritznaum kännen dadurch nicht unwesentlich gesenkt werden. 5. Die Mögsichkeit der wirtschaftlichen Lackierung wird noch dadurch erhöht, daß zwischen verschiedenen Ollsengrößen (0,5-3,6 mm) gewählt werden kann, was sich auf den lutt- und damit Energieverbrauch positiv auswirkt. 4. Durch die Duckbeaufschlagung auf die Becher wird eine gleichmößige Moterial-Richenne, Lieber Gescht 2. Co. Pest. 3 St., 4856 Möschengladbech 1 Telefox: 8 21 61 – 4 50 71

# Schmerzbehandlung ohne Medikamente

Die Intraschall-Therapie als natürliche Heilmethode bei Muskelverspannungen, Kopfschmerzen, Migräne, Kreislaufstörungen, Sportverletzungen, Tennisarm, Arthrosen

Ganz gleich, ob es sich um kurziebige Zahnschmerzen vieltachen die Selbstheilungskräfte gegen Entzündungen. Die Intraschall-Therapie geht der mußte, griff bisher zum den mußte, griff bisher zum Tabletten Röhrchen. Das sall nun anders werden. Föne statt Tabletten heißt die neue Therapie, was bedeutet, daß man dem Schmerz jetzt mlt Intraschallwellen zu Leibe rücken kann. Und daß der Schmerz wirklich nachlassen kann, wird van Medizinern und Patienten gleichermaßen bescheinigt. Das neue elektromedizinische Gerät sieht aus wie eine Handdusche, und abenso komfortabel ist es auch in der Anwendung. Die ausströmenden Schallwellen können nach verblüffend kurzer Zeit van quälenden Schmerzen befreien.

En namhafter deutscher Professor hatte als erster die Idee zur therapeutischen Nutzung der Schallwellen. Und sa funktioniert die Therapie der kurzen Wellen (100 bis 10 000 Hertz): Mit den Schwingungen wird das gesamte Körperge-webe zum Mitschwingen angeregt. Die Frequenzen pas-sen sich auf normale Weise der Beschaffenheit des Gewe-bes an. Hier liegt das Ungefährliche dieser bedeutenden Tiefen- und Breitenwirkung des Hörschalls.

Doch die Erfindung ging noch weiter. Es gelang eine sa glückliche Bündelung der Schallwellen, daß dadurch auch die kleinsten Zellen der Nervenbahnen und falglich sämtliche Zellen des Körpers aktiviert werden. Das Ergebnis: Die Intra-Schallwellen regen alle jene Zellen und Nervenbahnen an, die im Körperhaushalt ihre Pflicht nicht mehr vall erfüllen – eine ganz andere Wirkung als die der her-kämmlichen Vibratiansmassage. Die Intraschall-Methade ist ein naturnahes Verfahren van funktionsfördernder, gesund-heitsunterstützender Wirkung. Die Wellen erreichen auch kranke Knarpel- und Knochenbereiche, Durch die Tiefenwirkung bis zu 60 mm werden die

Das Gerät wiegt nur 250 Gramm. Es treten durch die An-wendung keinerlei Nebenwir-kungen auf. Ausführliche Behandlungsanleitung mit Indi-katiansliste liegt jeder Sen-dung bei. 2 Jahre Garantie. Deutsches Erzeugais.

Bereits eine "Beschallung" täglich kann helfen bei: Anthrosen, Amputationsschmerzen, Bronchitis, Tennisarm, Ischias, Koptschmerzen, Kreislaufstö-rungen, Migräne, Muskelver-spannungen, Rheuma, Sportverletzungen u. v. m. Mit intraschall können sich Sportler in Form halten oder bei Verletzungen safort behandeln.

Gerade wer bewegungsam lebt, kann seinen Kreislauf 15 Minuten mit Intraschall stär-



**Werkfoto Novafon** 

Das elektromedizinische NOVAFON-Gerät wird überall-in der Welt als "helfende Hand" verwendet und hat sich auch in Deutschland bereits zehntausendfach bewährt. Dieses kleine, wirkungsvalle Gerät gehört in jeden gesundheitsbewußten Haushalt. Es wird von der Firma NOVAFON — Verkaufsbilte für Deutschland – Niedersachsenstraße 25 in 4460 Nardhom (Tele-fon 8 59 21 - 51 36 oder 29 80 Tog und Nacht) vertrieben und kann auch zur 14tägigen Erprobung auf Rechnung (ohne Vorauszah-lung) bezogen werden. Preis DM 298,50 (inkl. MwSt.). Erhältlich auch in Sanitätsfachgeschäften.

# Testen ohne Risik

Das "Ding" mit der Kurbel... macht in Sekundenschnelle aus lasen Blöttern perfekte Prösentotionen mit elner oußergewöhnlichen Rot, Grün, Gelb, Grau und Werbewirkung.

Egol ob 2 oder 450 Blatt, ob A4- oder A5-Formot - aus fliegenden Blättern kann jeder mit dem Schönherr-Bindesystem ottraktive Angeliefert die Plastik-Binderükken (Spiralen) In 17 verschiedenen Größen und in den Farben: Schwarz, Weiß, Blau, Braun.

"Damit ermöglichen wir", so Geschäftsführer Kreutzmonn, "daß jeder Kunde seine Angebots- und Geschäftsunterlagen indivi-

duell, mit einem unverwech-

selbaren Erscheinungsbild,

Denn perfekte Präsentationen signolisieren Könner-

schoft und schoffen langfn-

gestolten kann,"

stig Vertrauen.

sorgt eine Klarsichtfolie sowie ein Karton für die Rückseite: Somit-erreicht jede, Prösentotion ein vollendetes Aussehen und strahlt ein sympathisches Image aus.

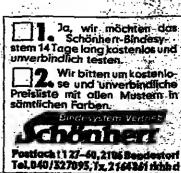
Für das "gewisse Etwas"

Auch an die Ablage und den Langzeit-Werbeeffekt wurde gedacht: Durch einen Abheftstreifen ist das probiemiose Abheften in jeden Ordner möglich.

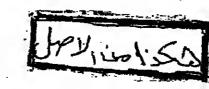
Die Blätter sind oustauschbar! Eventuelle spätere Ergänzungen oder Anderungen sind leicht möglich, weil die Spiral-Bindung sich jederzeit mit der Maschine wieder öffnen läßt.

Wem olso etwos on Ordnung, imoge und am guten Aussehen von Angebotsund Geschäftsunterlogen liegt, kann dos Schönherr-Bindesystem 14 Tage lang kostenios und unverbindlich testen.

Dos Schönherr-Bindesystem kostet einschl. 30 Mustermappen (Spiralen, Klorsichtfolien, Korton für Rückseite und Abheftstreifen) nur DM 790,- zzgl. MwSt. = DM 900,60. Frei Haus! Gute ideen sind sinnlos - went mon sie nicht in die Tat vansetzt. Bestellen Sie daher noch heute – tun Sie's jetzt!



Ja, wir möchten das Schönhert-Bindesy-stem 14 Tage lang kostenlas und unverbindlich testen. Wir bitten um kostenlo-se und unverbindliche Preisliste mit allen Mustern in



bote, Preislisten, Katologe,

Bilanzen, Broschüren, Schulungsunterlagen, Messe-

Die Firma Schönherr,

Bendestorf bei Homburg,

mappen usw.... binden.

partie Cit 12 m

WG

araches

bund K

w Sehz

20 نڌ يوني

Paraile SEL-G AEG-G Manne Mende

Die Ma Benisci Schwei Danerb

ABN-B

FESTVERZINSLICHE WERTPAPIERE / BÖRSEN UND MÄRKTE Samstag, L. Juni 1985 - Nr. 125 - DIE WELT 5% Justos 33 m. O. 55% digit 85 d. O. 55% digit 85 d. O. 35% (Sansto Pointel m.O. 15% digit 86 d. O. 55% (Sansto Pointel M.O. 15% digit 10 d. O. 55% (Sansto Pointel 84 d. O. 55% (Sansto Poin Wandelanleihen 144G 134G 121bb 182bG 284G 284G 210G 183,5G 184 1487 1857 104,75 526G 545G 192G 197,5bd islaufstörungen 5 Asies Corp. 83 3% All Nippon 78 3% Aschi Opt. 78 4% Conon inc. 77
5% Daiel inc. 80
3 Dailein Inc. 84
4% Fujitsu Lin. 78
5% Hoogavens 68 eine "Beschallug kann helfen bei: Arth 180,5G 180,5G 180,5G 90,25G 99,5G # dgl. Pf 28
4% dgl. Df 37
5% dgl. BD 3-E
7% dgl. BD 3-E
7% dgl. Pf 107
7 dgl. Pf 107
7 dgl. Pf 128
8 dgl. Bf 172
58 dgl. Pf 128
58 dgl. Bf 172
58 dgl. Pf 34
56 dgl. Pf 35
56 dgl. Pf 35
56 dgl. Pf 36
56 dgl. Pf 36 pubntationsschules valle 190,55 190,55 190,55 190,75 71,86 91,65 91,65 91,61 97,71 **Bundespost** is, Tennisarm, 100,250 100,66 191,66 10,55 10,57 17,67 100,250 100,250 100,251 100,251 100,251 100,251 100,56 100,751 100,56 100,751 446 100 767 182,75 376 182,75 376 182,75 176 187,8 1479 110,8 1479 111,8 1479 111,8 1471 113,8 ändische Aus 118G 74.25G 101.25G 10 6 dgl. 62 4 Ob.Don.Kei 6 Rs.Briw. 42 8% dgl. 73 s. O. DM 3% Stumpf 78 m. O. 5% dgl. 78 s. O. 海神 184.25 東神 184.25 東神 185.26 北神 185.26 北神 185.26 北神 185.36 北神 185.36 北神 185.36 北神 187.5 北神 187 91.54.06 191.54.06 191.54.06 191.54.06 191.55. 30.5 1211 1840 90.7 126.5 986 8,556 41 920 155 182.3 31.5. 774.9 240G 114 267 126.9 50.5 21.2 45G 92 82.5 165G 21 M Abbett Lobor F L'Air Liquide O Akto F Akton F Akton 165.2 215.5 Gen. Shopping
Gendert
Goodyer
Goodyer
Good
Girrhund
GRN
Gull Conode
Hellburten
HC 1 Hamstal
Hewistz Recton
Highwald Steel
dgt, c. C.
Hittel
Hollicay Inns.
Hollicay Inns. Rheuma, Spon 6 Rs. Briton. 45 6 dgl. 45. 6 dgl. 45 6 dgl. 77 7 dgl. 77 7 dgl. 72 4 Rs. 64. Clos 6s dgl. 68 8 Schlesses 7 Thysses 8 dgl. 77 7 to dgl. 77 6 VSW 71 6 VSW 71 7 VW 72 önnen sich Sportlein alten oder bei Veilig 91,75G 45,4G 95,15G 102G 100G 97,7G Aig, Bt. Nedid Ali Nippon Air Alied Corp. ALPS EL. Amou Währungsanleihen n mit Intraschall if 307: 34,55
407: 1127
1297: 114,46
1152: 114,47
1152: 114,47
1152: M & SUGDOGEN PI M 58 dgl. PI ST M 46 dgl. PI ST M 46 dgl. PI ST M 76 dgl. Di ST M 76 dgl. ES 47 M 76 dgl. ES 48 M 76 dgl. ES 133 M Fdgl. ES 133 M Fdgl. ES 151 M 76 dgl. ES 151 M 76 dgl. ES 151 M 76 dgl. ES 151 D 46 dgl. PI 65 D 56 dgl. PI 1015 D 66 dgl. PI 65 D 76 dgl. PI 1015 D 66 dgl. PI 65 D 76 dgl. PI 1015 D 66 dgl. PI 65 D 76 dgl. PI 1015 D 66 dgl. PI 1015 D 76 dgl. ES 157 D 76 dgl. PI 25 D 76 dgl. ES 337 D 76 dgl 95G 82,5G 180,55G 99,55G 191,5G 181,75G 181,75G 182,75G 181,75G 181,75G 181,75G 181,75G 181,75G 181,75G 181,75G 1956 100,56 100,56 101,56 101,56 101,256 101,256 101,256 101,156 101,156 101,156 101,156 101,156 101,156 101,156 101,156 101,156 101,156 101,156 101,156 Länder - Städte 246 195 135,1 114,1 # 1002 72 1880 8 1880 9 1015 7 100 8 180 8 190 8 HOUSE HELD THE STATE OF THE STA and on Paryum.

M 6 60 0, 12

M 5 60 0, 12

M 5 60 0, 12

M 7 6 60 1, 15

M 7 60 0, 15 Düsseldorf DM-Auslandsanielhen intern, Ho Int. T & T Intituto Fi 1856 190,56 190,56 190,55 192,75 192,75 193,75 194, 104,8 184,5 184,5 185,5 103,3G 77,2G 98 89G 94T 4 Dreed Bit. Int. 83 4 digt. 83 H 8 Dreedner Bit. M 3'4 Harmer Bit. M 3'4 Hosecher 75 6'14 digt. 79 8 Hosecher 82 3'14 Inch Fuel M 7'4 Jop Syn Rubbe 116,541 86 8,151 51,546 42,45,8 15,09 62,79 86 1,756 152,2 147,7 167,5 1 102,35G 104,1G 01G 100,9G 94,95G Sonderinstitute -4G 7.77 17.45 203,5G 98,5 236,5 97,5 24,9 233,6 9,57 7 6 DSLB P128
6 digit D147
7 digit P1 M P189
8 digit P184
8 99.55 69.03 **Optionsanleihen** Bankschuldverschr. 181G 1181 197,9G 100,4G 197,4G 101,25G 121,25G 102,55G 100,55G 8 Nat. West. 73
11 sigt. 81
19 sigt. 81
19 sigt. 82
19 k dojt. 82
19 k Norges H. 72
4 dojt. 77
6 dojt. 77
7 N. S. Pow. 72
7 Percobas 78
8 dojt. 79
6 ki. Pylmi Autolo,
7 PERNET, 77
10 dojt. 82
8 dojt. 79
10 dojt. 82
8 doj. 05 84.5G 72G 106.4G 107.1G 107.1G 100.4G 100.5G 77.5G 84,5G 9705 108,4G 107,13G 100,4G 107,13G 107,13G 108,5G 108,5G 108,5G 108,5G 108,5G 108,5G 108,5G 108,5G 109,5G 109,5G 100,5G 10 Distillers
Down Petroleut
Down Petroleut
Down Chemical
Dresser
Drigfontain Con
DuPont
Dunidop
Eastern Air Liner
Extremo Kreick
Extremo Kreick
Extremo Kreick
Extremo
Erickon
Fled. Nétt, Mortg
Rat St.
dyl, Vz.
Fleelder
Fleoris
Fluor
Florin
General Florina
General Florina 77 102,75G 102,85b0 100,75G 100,5G 98,5 98,5 98,5 98,4 100,5 100bG 111,2 1041 erat wird überail in t gesundheitsbewite FON – Verkaufsbird 74: Sumito F, 02 75: Sun Int. 73 74: Svenska C. 73 104: dgl. E. 81 94: Svensk, Ex. 82 54: Tauernau, 78 102,25G 100,05bX 100,3G 109,5G 104,45bE 93,5bG 112,25G 97,5G 107,25G 1006G 100,3 101,55G 104,5T 93,56G 112,7G 97,5G cht) vertrieben und ke hnung (ohne Vorassi 8 (inkl. MwSt.). Emillio 720.5G 96G 93.5G 92.5G 100,3G 2555G 109,25G 100,3G 2955G 190,25G Warenpreise – Termine Wolle, Fasem, Kautschuk 55,50 57,00 schlossen am Donnerstag die Gold-Dez. Nr. 3 RSS Juni
Nr. 3 RSS Juni
Nr. 4 RSS Juni
Tendenz Setv ndrig
Julie Landon (£/gt)
BWC
BWD Silber- und Kakaonotierungen an der New Yorker Comex., Sehr kräftige Abschlüsse mußte Kupfer 61,35 60,10 60,60 61,78 62,50 62,65 Palladum fr. Händlerpr. . Produz.-Press. 191,00-192,00 185,50 Deutsche Alu-Gußlegierungen Solabotinen Chicago (c/bush) 98,50-98,50 101,00-102,00 150,00 150,00 (DM je 100 kg) Leg. 225 Leg. 226 Leg. 231 Leg. 233 30, 5, 378-385 380-387 410-420 430-430 29, 5, 905,00 885,00 905,00 885,00 563,25 567,75 554,00 557,00 567,00 576,50 584,00 Silber (c/fenunze) Mai blånehmen, dagegen Kaffee Gewinne verbuchen. Öle, Fette, Tierprodukte Erdusti, New York (o/lo) 30, 5, Südstages tob Work. 44,00 621,50 618,90 621,10 628,50 641,50 647,10 655,90 25,000 660,00 013,60 610,00 624,00 636,00 641,90 650,90 17 000 Knatechnik New York 29. 5. 41,00 Getreide und Getreldeprodukte Haw York (SA) 29. 5. 2079 2063 2040 2436 las "gewisse Etwi 38, 5, 29, 8, 315,75 312,75 317,25 315,50 326,50 325,50 40,50 geschi Maisti New York (Olis) US-Mindweststag-ten fob Wesk ...... Erläuterungen - Rohstoffpreise Melana Chicago (c/bush) eine Kiarsichtfolies Edelmetalle Rengen-Angaben:1 Troyounce (Femorize) = 31,7035 g, 18) = 0,4535 kg; 1 Fl. - 78 WO - (-); BTC - (-); BTD - (-). Ptatts (DM je g) ....... Gold (DM je kg Feingold) Bunken-Vidor ...... Riicknahmepr ...... 28,85 28,85 in Karton für die Rut 30,75 30,75 118,80 121,70 124,70 127,20 132,20 134,50 139,30 118,60 121,50 124,30 127,10 132,20 134,50 139,10 532-533 533-534 Westdeutsche Metalinotierungen New Yorker Metalibörse Somit erreicht jet Webse Winney (can. SA) 29, 8, 241,79 235,44 New York (c/lb) Kontrakt Nr. 11 Juli ... 30,25 28,98 27,95 25,50 25,50 24,95 30. 5. 63.55 60.40 60.70 01.50 62.40 63.50 16.000 Kupler (c/lb) Mai 2.97 3.12 3.27 3.69 4.16 5325 intation ein vallend 31. 5. 30. 0. 325,69-326,09 326,55-326,75 333,78-333,97 335,79-335,99 Juli Sept. Oez. Jan. ussehen und strahlta Roopes Wicology (can. \$4) 37 177 30 970 33 330 122,80 725,00 130,90 athisches Imoge out 122,80 125,00 130,50 114,74-115,14 174,83-117,17 117,70-117,50 110,78-117,17 Lejassat Winnip, (can. S/t) Mai **Jold (Frankluster Börsen** 29. 6. 2,51 31 160 31 200 Begrevoltrachia New York (c/b) Mississippi-Tal too Werk 1734,92-1736,89 1732,05-1734,91 1725,06-1727,03 1726,15-1728,11 finier Winnipeg (cart, S/I) an die Ablage und de 117,50 117,20 111,00 119,50 118,50 111,70 zeit-Werbeeffekt W 32,50 32,50 Kolonski New York (c/lb) Westkûste tob W 29. 5. 2015-2025 2057-2059 2102-2105 236,97-237,37 236,31-236,71 241,31-241,71 239,46-239,85 287,57 285,12 4072-4062 4047-4087 Londoner Metallbörse 620,30 602,10 647,50 Wolfe Sydney (austr. e/kg) Mering-Schure 28. 5. 31. 5. 30. 5. . 626,00-827,00 840,00-841,00 . 846,50-847,00 854,00-854,50 . 291,00-292,00 291,00-292,50 . 288,50-299,00 298,50-299,00 jedacht: Durch eins 30. 5. 148,50 148,25 153,00 29. 5. 148,00 148,00 152,75 Endemiliöl Rottentam (S/L) jegi. Herk. cil.... eftstreifen ist das pre 19,00 19,50 30, 5, 21, 5, 632,00-634,00 - 625,00-637,00 - 631,00-632,00 Internationale Edelmetalle **NE-Metalle** lose Abheften in jede 18,00 17,50 (DM je 100 kg) 30. 6. Leindi Rotzerdam (S/tj Jegi. Herk, ex Tank " Male Chicago (critish) Kupler Hoheorade (£4) 1715-1748. 1754-1755 · 1741-1742 · 3010 Highergrade (£rt)
metags Kasse ...
3 Morate ...
abends Kasse ...
3 Morate ...
(Kupter-Standard)
Kasse ...
3 Morate ... 272,50 256,75 252,00 er möglich. 273.00 257.75 255.75 Linsatz.
Sisah London (Srt)
eff eur. Hupthillen
East Ahrkan 3 long
undergraded:
Selde Yokok. (YAcg)
AAA, ab Lager
Juri
Juli Sie Leannecke (DEL-Hotar) ) . Siel in Kabein ... Absorbition 710,00 1149,0-1150,0 1158,0-1158,5 1154,0-1155,0 1162,0-1163,8 -- 1158,0-1159,0 - 1165,0-1165,0 710.00 30, 5. \$80,00 \$70,00 29, 5, 680,00 570,00 Zürich mittags ....... Paris (F/1-lg-Barren) Parimöl Romerdara (SAgr) Sumatra di ...... für Letzwecke (VAW) Rendstarten Vorzehötzist 39. 5. 129.70 128.60 118.60 28. 5. 129.00 128,40 710.80 3lätter sind austausd Geneta Wirmipen (can. \$70) 94 650 94 500 580.00 559.00 Eventuelle spätere & 455,00-458,50 455,00-458,50 464,00-464,50 464,00-464,50 Sojači Rotterd. (MI/180 kg) tob Niedest. ich Werk ungen oder Änderut 492,00 506,60 533,40 tage der Meldungen ihrer höcksten und nieddig 214,00 215,00 sind leicht möglich, we Kotustii Rotterdaru (SAgt) Philippisen pt..... 012 00-613 00 615 00-616 00 Kantachuk London (p/kg) Nr. 1 RSS loco ... Messingnotierungen ks 58, 1. ver 31. 5. attenungssafs ....... 419-425 Matia (£-Feinauze) Geno8mittel Spiral-Bindung sich # 840,00 625,00 London tr. Markt..... 29. 5. 207,55 29. 5. 38. 5, eit mit der Moschie 30. 5. 144,50 145,87 145,40 Palladiem (£-Fenonza) 78.30 Wolfrato-Erz ier öffnen läßt. 78.85 also etwas an Ont , image und am gule Flachdach - Werkhalle -Wer Kapitalanlagen ehen von Angebok Garage - Keijer undicht? Geschäftsunterlage ertpapier in den USA besitzt Langzeitsanierung mit der paten-tierten AQUEX-FLUSSIGFOLIE (R). kann das Schönher **Anschlußkonkursverfahren** esystem 14 Toge in Einfach aufstreichen, -rollen, : ICMA - Des internationale Cash Management + Account von Merzill Über des Vermögen der Firme Deutsche Metalitüren-Werke Aug. Schwerze Aktiengesellschoft mit dem Sitz in 4800 Bielefeld 14. Carl-Severing-Straße 192, vertreten durch die alleinigen Vorstandsmitglieder Uhrc Thiede und Peter Westebbe, beide aus 4800 Bielefeld, ist am 24. Mol 1985, 10.00 Uhr, der Anschlußkonkurs eröffnet. Konkursverweiter ist Bechtsanweit Dr. Hartmut Stange, Artur-Ladebeck-Straße 51, 4800 Bielefeld 1. -spritzen. Hattet auch auf teuchtem Untergrund, hochenlos und unverbindid Zeitschrift für Kapitalanlage elastisch, wasserdicht, jedoch dampfdurchlässig, wetterbeständig, völlig nahttos, volifiächig haftend. Wenn Sie z. B. US-S-Weinpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzept Ottener Arrest mit Anzeigepflicht bis 5. Juli 1985.

Kontansforderungen sind bis zum 5. Juli 1985 beim Amtsgericht Bielefeld in zwei Stücken anzumelden. Erste Glöubigerversammlung. Beschlußfassung über Beibehöftung des ernammten oder Wahl eines neuen Konkursverwalters, Wahl eines Glöubigerunsschusste sonte über die in 5§ 132, 134, 137 KO bezeichneten Gegenstände mit anschließendem Prüfungstermin am 24. Juli 1985, 71.00 Uhr, Amtsgericht Bielefeld, Niederwall 71 (Altes Landgericht), Soal 261. Schönherr-Bindesyster Parallelen zwischen 1985 und 1926? Sofortige Verfügbarkeit Ihres angelegten Kapitala\*
 Durch US-\$-Scheck und eine Sonder-VIŞA-Karte k\u00f6nnen Sie sofort und weltweit \u00fcber Ihr Kapital und Ihre Kredillinie verf\u00e4gen Ihre Sicherheit durch e: einschi. 30 Musie unsere mehr als 20jährige Erfahrung. pen (Spirolen, Klarsion SEL-Gewinne stehen zu erwarten n, Kartan für Rücks Tägliche Guthabenverzinsung AEG-Gewinne in die Rücklagen vom Hersteller. Abhefistreifen) nur p Ein Wertpaplerkonto mit Beleihungsmöglichkeit HYDREX - CHEMIE GMBH Amtsgericht Bielefeld Mannesmann-eine High-Tech-Aktie - zzgl. MwSt. Friedhotstraße 26 · D 7980 Ravenaburg Telefon 0751/22219 · Telex 732892 50. Frei Hous! Gr Mendel Pate der Gentechnik US-\$ 10 Mio. Deckungssumme pro Kunde:Wertpapierkonto on sind sinnlos - well Die Marktführer bei Bio-Aktien... Amisgericht Braunschweig

Im Wege der Zwangsvollstreckung soll am 21. 5. 85, 10 Uhr, auf dem Gelände des Flughafens Köin/Bonn, versteißert werden das im Register für Pfandrechte am Laftfahrzeugen beim Amtsgericht Braunschweig Bisti 2680 eingetragene Laftfahrzeug (Piugzeug), Cesana 414 A. Kennzeichen: D-IEAA, Werkminmer der Zelle 414 A-9635, Luftfahrzeugrolle Bisti 12 183, Standort z. Z. Finghafen Köhn/Boum. Der Versteigerungsvermerk ist in das Pfandrechtunegister eingetragen worden am 31. 10. 84. Zu diesem Zeitpunkt war als Eigentlimer eingetragen: CFG Luftfahrunternehmen GmbH in Köhn 90. Der Versteinzwert des Luftfahrzeugs nebst Zubehör ist gem. 44 74 a Abs. V. 85 s ZVG festgesetzt auf 689 000.-DM. Bietintertssenten müssen ggf. im Versteigerungstermin Sicherheit für ihr abgegebenes Gebot in Höhe von 1/10 in ber an das Gericht leisten.

—27 K 341/84 – (16. 4, 1985) **Amtsgericht Braunschweig** sie nicht in die Tolus Auch nach Feierabend - taglich bis 22.00 Uhr Deutsche Chemie piekfein und billig

Das drahtlose, installationsfreie SCHARPF-Funkalarmsystem für Ein-

★ Bewegungsmelder in Ultraschall- u. Passiv-Infrarot-technik ★ Uberfall-Notrufhandsender ★ Kauf oder

Leasing. 

Bundesweite Beratung und Kundenservice.

2 Jahre Garantie. 

FTZ- zugelassen.

lamilienhäuser, Etagenwohnungen, Geschäfts- und Fabrikationsräume ★ Sie brauchen nur die Steckdose.★ Sabotage- und Anformations - Cottport

Bittle Schicken Sie mit kest Into-Material.

SCHARPF DRAHTLOSE ALARMSYSTEME

Nur Koniolührungsgebühr von \$ 50 p. a

des deutschen Repräsententen Mezrill Lynch AG.

Ein führendes Investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmarkt USA

4000 Düsseldorf - Karl-Ampld-Platz 2 - Telelon 02 11 / 4 58 10

6000 Frankfurt/Main - Ulmenstraße 30 - Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 - Paulstraße 3 - Telefon 0 40 : 32 14 91 8000 München 2 - Promenadeplatz 12 - Telefon 0 89 / 23 03 60

7000 Stutigart 1 · Kronpnnzenstraße 14 · Teleion 07 11 / 2 22 00

wenden Sie sich (ür weitere Informe) onen an das nachstgelegene Bürg

Minimum-Einlage ab \$ 25.000

Professionelle Beratung

🔯 Merrill Lynch

la wir möchten do .
Schönhert-BindesySchönhert-Bindesym 14 Tage lang kostenlosund .
erbindlich tasten Wir birten um koslenio
se und unverbindiche
rente cilen Musiem in
ithichen screen
Brischstein

: Bestellen Sie dals

Schweiz: Sandoz vor Hoffroche

Dauerbrenner-Hausse in Italien

ABN-Bank mit guter Perspektive

jahresabonnement

Ein Probeheft erhalten Sie von uns, wenn Sie diese

Anzeige einsenden an DAS WERTPAPIER Verlags-

ges, mhH, Postfach 14 03 60, 4000 Düsseldorf 14

Bitte ausschneiden!

Erscheinungsweiso 2x monattich

Einzelpreis

DM 5,50

DM 80,00

Weltblatt für Deutschland

DIE • WELT

n heute - tun Sie's jet

Inlandszertifikate

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

TAP OF V

significant and a second and a

BERTHAN TH ing Model

atrüc!

क्षेत्र हैं। इंदर्ग I gibt STORY.

i emen •≠ (spi === \frac{1}{2} \frac Contract of

iden-1 ैंडा दो <u>न</u>ी isic S בופני הע ⊒hai de to letter 生经验 THE THE

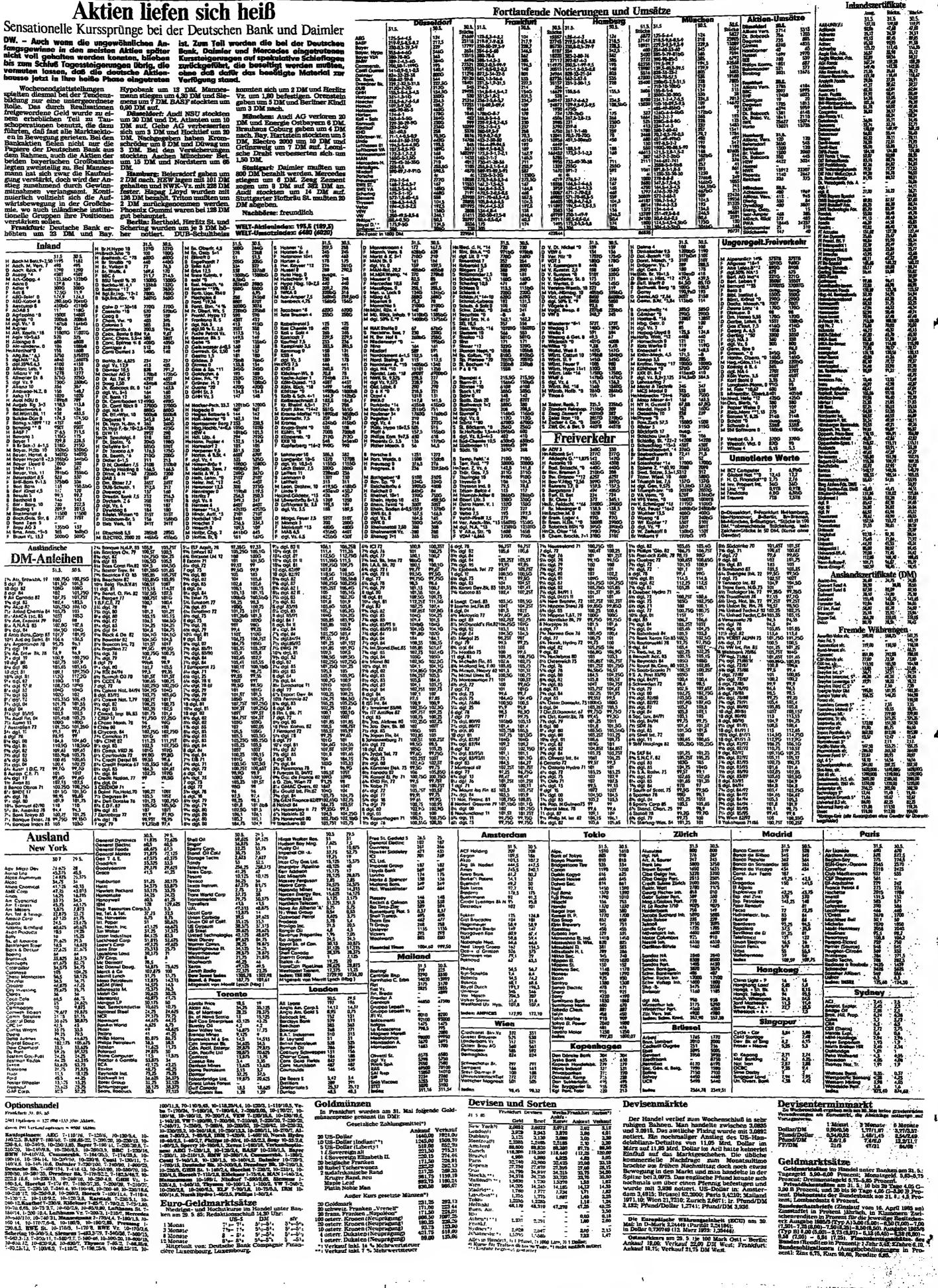
in Tel

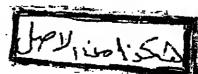
annel.

m isin

Set ur:

The state of the s





Die Pop-art überrollt

Samstag, 1. Jur

37

がよいない 10mm 地震が 10mmを実施

STATE STATE

Auslandszertifikate (II

Fremda Wahrung

15: E

THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

Paris

Sydney

Account of the control of the contro

To the strong and the

2-20-5-4 E-24-7-15

Entering to the second of the

Ministration of the second of

nterminmarkt

arktsätze

ALCO TO

A THE BALLEY

ing a diff

intepliete.

7. 7.

6) e. 54

Anna at the

P. Jo. - Darf man das? Kin Mondrian-Gemalde, offenbar noch farb frisch, trout auf den Fußboden. Und aus dem Weiß, Rot und Schwarz blidet sich eine Lache, die der Mickey Mouse zum Verwech-seln ähnlich sieht. Mickey Mondrian" heißt diese Zeichnung von Mick Haggerty. Sie findet sich neben anderen komischen Respektiosigkeiten in dem Band "Fame" von Brad Benedict (Taschen Comic, Köln. 112 S., 39,80 Mark). Da sieht man z. B. die Königliche Familie als die Sieben Zwerge einer Pantomi-mentruppe um das Schneewittchen Lady Di versammelt. Steven Spielberg spielt mit R. T. an einem Computerautomaten, und Michael Jackson schaut den Betrachter brav an, doch durch seinen Kopf schweben die Schrittmuster seines Auftritts.

So findet man die Prominenz in Zeitschriften und Magazinen, auf Plattenhüllen und Plakaten porträtiert. Man nimmt sich zwar ernst, aber weiß, daß ein wenig Selbstirome besser zur Show paßt. Vorallem Richard Bernstein huldigt mit den Titelblättern der Zeitschrift "Interview" diesem Genre des geschönten Star-Porträts, möglichst blauäugig den Betrachter ins Auge fassend, und, werm schon nicht mit einem Heiligenschein, so doch mit einer weißen Konturlinie als Ersatznimbus umrandet. In dem Band "Megastars" (Teschen Comic, 96 S., 49.80 Mark) ist das zu besichtigen. Kennzeichen dieser Porträts ist das Superformat von fast zweimal DIN A4, offenbar nach dem Motto: Wer groß gemalt wird, muß auch groß

Aber das ist nicht das Entscheidende. Bemerkenswert an diesen Bildern ist vielmehr, daß die Popart, die einst auszog, den Blick für das Alltägliche, Triviale zu schärfen, mit ihren eigenen Stilmitteln mın yon der Trivialkunst überflügelt wird. Lichtensteins Groß-Comics, Christos Verpackungen, Oldenburgs. Weichplastiken oder Warhols Siebdruck-Porträts, längst Markenartikel des Kunstmarktes, aber kaum noch Kunst, werden nun munter parodiert und travestiert Mickey Mondrian" is here!

Start der Glyndebourner Opernfestspiele: Peter Hall inszeniert "Carmen"

## Zigeunerin wird zur Pariserin

o unterkühlt-undramatisch wie hat bei ihnen das traditionelle altspa-Deim Auftaki der Glyndebourner Opernfestspiele 1985 hat man das Schicksalsmotiv im Vorspiel der Carmen" wohl noch nie gehört. Der Dirigent Bernard Haitink übte sich im Understatement. Und der intimverhaltene Klang seines Orchesters prägte diese ganze Eröffnungs-Insze-merung der diesjährigen Saison. Es ist das erste Mal, daß "Carmen" in der bezaubernd intimen Festspieloper in der südenglischen Grafschaft Sussex erklingt. Glyndebournes Hausherren, Hai-

tink als musikalischer und Sir Peter Hall als künstlerischer Direktor, haben Georges Bizets Oper bewußt die historisch gewachsene Patina einer düsteren Schicksalstragödie genommen, um den ursprünglichen Intentionen des Komponisten nachzuspüren, der schließlich seinerzeit ein Auftragswerk für die Pariser Opéra Comique schrieb. Das Unternehmen ist an sich schon interessant. Es wurde für die Festivaliers noch faszinierender, da keine Geringere als Maria Ewing die Frau Peter Halls, den Titelpart übernommen hatte, zum ersten Mal in ihrer bisher so ruhmreichen Sängerinnen-Karriere.

Um es vorwegzunehmen: Lady Hall, wie die 35jährige Sängerin gelegentlich genannt wird, profilierte sich auf Anhieb als eine Carmen, um die sich die Opernhäuser der Welt noch reißen werden. Schon in der nächsten Spielzeit wird sie an der New Yorker Met beweisen können, daß sie der Rolle auch unter Großraum-Bedin-

gungen gerecht werden kann. Glyndebourne seinerseits hält sich weder an die seit 1964 verbreitete Fassung Fritz Oesers noch an die von Ernst Guiraud hinzukomponierten Rezitative. Man folgt statt dessen strikt der von Bizet für seinen Verleger Choudens bearbeiteten Partitur. Mit dem Rückgriff auf den gesprochenen Dialog erschließt man der Oper wieder ihre volle französische Originalität, jenen leichtfüßigen Witz und spritzigen Humor, den ihr manch ein Schicksalsbeschwörer so gänzlich ausgetrieben hatte.

Hall und sein Bühnenbildner John Bury enthalten sich aller modernistischer Ambitionen. Der Platz mit Tabakfabrik und Hauptwache in Sevilla nische Gepräge und läßt sich zum Schlußakt geschickt zum Eingang der Stierkampfarena mit Empore ver-wandeln. Nicht minder naturalistisch-konventionell öffnet sich die Schenke des Lillas Pastia als düstere, mit maurischen Ornamenten gezierte Kellerspelunke. Halls Operninszenierungen bleiben der Musik stets untergeordnet, und das ist auch diesmal wieder der Fall. Dabei gelingen meisterhafte Tableaus. Lum Beispiel scheint die kleine Bühne bei den Volkszenen vor Leben geradezu zu bersten, so daß man ganz vergißt, mit einer wie kleinen Statisterie hier gear-

beitet werden muß.

Maria Ewing ist allerdings keine andalusische Zigeunerin, keine sexgeladene Exotin; sie strahlt eher das Fluidum der sprichwörtlichen Pariserin aus, sowohl in Gestik und Mimik als auch im Sprech- und Gesangsduktus. Ihre Augen bekommen etwas Insektenhaftes, wenn José sie als Messerstecherin festnehmen und fesseln muß und sie ihn nicht um den kleinen Finger wickeln kann: Dann bezirzt sie ihn, auf einen Tisch hingegossen, mit "sprechenden" Füßen und wickelt ihn sozusagen um den kleinen Zeh. Hatte die Ewing im letzten Jahr in Glyndebourne als eine vor eindeutiger Erotik geradezu knisternde Poppea brilliert, so beweist sie jetzt als Carmen, daß sie, wenn notwendig,

auch ganz anders kann. Gleich in der Habanera zeigt sie, daß ihr schmissige, zündende Rhythmen nicht genügen: Sie spannt die melodische Linie in kühner Phrasierung so weit, daß sie eine stupende Vielfalt von Ausdrucksvariationen realisieren kann. Ihr in Normallage ganz samtener Mezzosopran kann zu unheimlich dumpfer Sonorität absteigen, so in der Kartenszene im dritten Akt. Sie überzeugt mit lyrischem Melos genauso wie mit nervösem Vibrato. Dazu eine vorzügliche Technik, die das Timbre der Stimme von Silbe zu Silbe zu wechseln vermag.

Und nie wird die Ewing zur Gefangenen ihrer eigenen Virtuosität. Manchmal wirkt ihr Spiel fast à la Brecht, wird ihr Gesang zur Demonstrationsfigur für einen Virtuosenpart der menschlichen Stimme, der dann nur noch dem Nonplusultra für die

Violine in den Capricen Paganinis vergleichbar erscheint. Etwas weniger wäre hier vielleicht manchmal mehr gewesen.

Der in Glyndebourne auffällige Trend zur Besetzung mit amerikanischen Sängern führte diesmal so weit, daß fast alle Hauptpartien in amerikanische Hand kamen, was der Aufführung nicht immer gut tat. Harry McCauley, der 1977 als Don José in San Francisco debütierte, überzeugte am Premierenabend erst in den hochdramatischen Entladungen Schlußakts. Der Bariton David Holloway, den wir aus Hamburg, München und Berlin kennen, blieb als Escamil lo stimmlich und darstellerisch weit hinter seinem Konkurrenten zurück, war nie ein echter Gegenspieler. Rei ne Freude konnte man dagegen über die Micaela der Schottin Marie McLaughlin haben.

Das London Philharmonic Orchestra spielte unter Haitink, wie gesagt, mit feinnerviger Verve und schier kammermusikalischer Durchsichtigkeit. Haitink mied alle überzogenen Tempi. Man erlebte eine hochdifferenzierte Klangpalette der Partitur, und erst im Schlußakt durfte der Sturm der Leidenschaft toben.

Die zweite Premiere der diesjährigen Glyndebourner Eröffnung war eine Übernahme von 1983, "La Cenerentola", die dem rokokohaften Glanz des gesellschaftlichen Ereignisses, das Glyndebourne ja immer wieder auch ist, voll entsprach. Andy Hinds hat in dieser Inszenierung von John Cox die sozialkritischen Giftzähne des Werkes diskret entfernt. Aus dem Melodrama Giocoso wurde eine ganz auf dralle Buffo-Effekte gestellte Show, die gelegentlich sogar überzu unfreiwilliger schnappte, Selbstparodie entartete.

Carolyn Watkinson kann sich freilich mit ihrer Vorgängerin als Angelina, Kathleen Kuhlmann, nicht messen. Reichlich entschädigt wurde man dafür von den wundervollen Italienern Sesto Bruscantini als Don Magnifico und Allessandro Corbelli als Dandini. Der Vergleich von Originalinszenierung und Wiederaufnahme machte bewußt, wie lohnend die Beschäftigung mit dem trügerisch leichten Rossini sein kann.

Eine Tagung der Hanns-Martin-Schleyer-Stiftung

chung" neue Aspekte abzugewinnen. Kreativität wurde hier keineswegs als eine Domäne der Künstler verstanden. Man verwies auf die Untersuchungen von Raymond Williams über "Culture and Society" (1958), die die Kreativität als notwendige Voraussetzung aller sozialer Prozesse überzeugend nachgewiesen hätten. Das heiße freilich nicht, daß das Walten von Kreativivtät z.B.innerhalh von Politik und Wirtschaft völlig problemlos sei, daß Kreativivtät "in den

So betonte Prof. Gerhard Schmidtchen (Zürich) das anarchische Potential der Phantasie, das den Residuen des Zweifelns und Zögerns entspringe, und plädierte für eine "Minimisierung externer Kontrollen". Geistige Flexibilität sei nur auf der Basis ver-

Prof. Rainer Gruenter (Wuppertal) beharrte auf der strikten Trennung der "Wirkungsbereiche" in bezug auf Phantasie. Technische Phantasie sei etwas anderes als dichterische Phantasie. In seinem brillanten Vortrag bezeichnete Gruenter die ästhetische Existenz als die eigentliche "Arbeit" des Künstlers, die sich nur "um den Preis ihres Verlustes" auf gesellschaftliche Verbindlichkeiten einlassen könnte.

es fast aussichtslos, sich einander näherzukommen. Deutlich überwog jedenfalls die Skepsis gegenüber dem Allzumodischen im Begriff der

Aber gerade die von den Philosophen beklagte Unbestimmtheit des Begriffs erschien bei Pädagogen und Sozialwissenschaftlern als Chance. Das Zeitalter der Missionen sei, so Karla Fohrbeck, auch für die Pädagogen zu Ende. Von den jungen Wissenschaftlern werde "kein Menschenbild mehr transportiert". Vor allem in der täglichen Praxis lasse sich kein konstantes, definierbares Selbst mehr voraussetzen. Die "Leerstelle Selbstverwirklichung" ermögliche so gerade ein kreatives, gesellschaftlich flexibles, von Mal zu Mal neu entworfenes Leben - ein Leben als proteushaf tes Spiel (Konrad Adam), als Prozeß (Prof. Christa Schwens), in dem der Rollentausch die einzige Regel bilde.



London: Retrospektive des Malers Francis Bacon

### Hölle mit Pudertönen

olche Euphorie hat man bei den Sonst wohltemperierten Kunstkritikern Englands selten erlebt: Als sei ihnen Champagner - das Lieblingsgetränk von Francis Bacon - zur Feder gestiegen. Als "größten lebenden Maler- feiert ihn nicht nur die Londoner Tate Gallery, die ihm nachträglich zu seinem 75. Geburtstag (vgl. WELT v. 27. Okt. 84) eine große Retrospektive eingerichtet hat. Die Presse stimmt fast unisono mit ein.

Kein Zweifel: England scheint fest entschlossen, Francis Bacon, lange ein Enfant terrible und lange im Ausland weit höher geschätzt als im eigenen Lande, nun mit Aplomb aufs Podest zu hieven. Neben Henry Moore als der Welt größtem Bildhauer möchte man nun auch den regierenden Malerfürsten britisch nennen können. Das stimmt vorsichtig.

Doch kein Zweifel auch: Das Schauspiel in der Tate Gallery ist höchst eindrucksvoll. Bacons 125 Ge-mälde aus 40 Jahren zu erleben heißt, sich in eine Arena zu begeben und dem kruden, animalischen Schauspiel des Menschen auszusetzen. Nur, so elegant serviert der in Dublin geborene Engländer seine gequälten Geschöpfe, mit so kostbaren Farben, daß das Herz entsetzt, das Auge aber zuweilen geradezu entzückt ist.

Sein Leben lang hat er rücksichtslos für sich selbst gemalt. Um sich, seine Freunde, um das klaustrophobisch um sich selbst kreisende männliche Wesen geht es in den meisten Bildern. Seit Jahren hat er sie im gleichen Londoner Studio gemalt, das vollgestopft ist mit seinen Bildquellen: Postkarten von Rembrandt und Velazquez, Fotos von Boxkämpfen, Polaroids von sich selbst, Gedichtbänden und medizinischen Darstellungen.

Daß die Themen, die Farben, die Formate durch die Jahre hindurch einen beständigen Rhythmus behalten, verstärkt die kafkaeske Intensität der Ausstellung. Als Bildform dominiert die dreiteilige Bildtafel. Bereits sein erstes Triptychon von 1944 alle früheren Arbeiten hat Bacon in radikaler Selbstkritik zerstört - gibt

das Signal: vor flammend orange-rotem Hintergrund Geschöpfe von fahlem Fleisch, halb Tier, halb Mensch, brüllend vor Angst, vor Schmerz. Dieser kreatürliche Horror, von dem Bacon selbst sagt: "Ich betrachte das nicht als Schrecken, ich betrachte das als Leben", durchzieht sein gesamtes Werk. In sterilen, mit Drehstühlen, spießigen Sofas und nackten Glühbirnen ausgestatteten Räumen kreisen verformte, zerquälte Körper mit zermanschten Gesichtern um sich

man sollte ihm und uns die Chance lassen, diese Frage offenzulassen. Doch ist er zweifellos das Eindrucksvollste, was England seit langer Zeit in puncto Malerei zu bieten hat. Das wohl verschlägt seinen Landsleuten jetzt den Atem. (Bis 18. 8., Kat. 12 Pfund; Sept. bis Dez.: Staatsgalerie Stuttgart, Febr. bis Apr. 1986: Nationalgalerie Berlin) HEIDI BÜRKLIN

des Films "Ran" (Aufruhr) von Akira Kurosawa eröffnet worden. Sein Werk war für Cannes bestimmt gewesen, aber der für seinen Perfektionismus bekannte Regisseur hatte zu lange zum Schneiden gebraucht Der rund 32,5 Millionen Mark teure Film spielt im Japan des 16. Jahrhunderts. Beim Filmfestival werden 137 Filme aus 42 Ländern gezeigt. Am 9. Juni wird ein erster Preis in Höhe von 1.5 Millionen Dollar vergeben werden. Doris Dörrie ist die deutsche Teilnehmerin, die "Mitten ins Herz" vorstellt.

Graphik-Biennale in Jugoslawien

Auf der 16. Internationalen Graphik-Biennale, die vom 21. 6. bis 30. in der jugoslawischen Stadt Ljubljana (Laibach) stattfindet werden 530 Künstler mit rund 1300 Arbeiten, darunter auch Graphiker aus der Bundesrepublik Deutschland, vertreten sein. Eine Sonderausstellung ist Joan Miró gewidmet.

Dritte Bundesbegegnung

dpa/DW. Berlin Vom 14. bis zum 18. Juni findet in Berlin die dritte Bundesbegegnung "Scbulen musiziereo" statt. Die Veranstaltung ist ein Beitrag des Verbandes Deutscher Schulmusikerzieher zum Europäischen Jahr der Musik 1985". Unter den 60 Konzerten sind zwei große Veranstaltungen im Sender Freies Berlin (14. 6.) und in der Philharmonie (17. 6.) geplant. In Zusammenarbeit mit dem Deutschen Philologenverband wird außerdem am 14. 6. ein Kongreß zum Thema "Lebendige Schu-

dl, Hameln

dpa, Berlin Unter dem Titel "Produkt - Form - Design haben das Institut für Auslandsbeziehungen und das Internationale Design Zentrum in

brachte er Kindheit und Jugend in Berlin, wurde von den Nationalsozialisten 1939 nach Warschau ausgewiesen und überlebte Getto und Holocaust. Nach dem Krieg diente er zunächst der neuen kommunisti schen Regierung als Diplomat und Literaturredakteur, geriet aber in politische Schwierigkeiten und flüchtete 1958 in die Bundesrepublik. Hier schrieb er Literaturkritiken, zunächst für die WELT und für die Wochenzeitung "Die Zeit", bis er 1973 Literaturredakteur der "Frankfurter Allgemeinen Zeitung" wurde. Reich-Ranicki vertritt in sei-

nen Arbeiten entschieden die Position eines kritischen Realismusund läßt sich die Pflege einer neuen volkstümlichen Lyrik (Ulla Hahn, Peter Waiwald) angelegen sein. Er spielte ein maßgebende Rolle in der "Gruppe 47", ist Mitglied zahlreicher kulturpolitischer Gremien und Träger zahlreicher Auszeichnungen, u. a. des Ricarda-Huch-Preises und der Goetheplakette der Stadt

Saarbrücken: Zum achten Mal "Perspectives"

achten ihres Zeichens, standen die Masik wood Tanzbuhnen unseres Nachbarlandes und seine sogenannte Banlieue im Mittelounkt. Ob eine solche Beschränkung dem schon zur Tradition gewordenen Festival gut tut, mag dahingestellt bleiben. Der Besucherandrang war groß, wenn man auch immer wieder von betrüblichen internen Rivalitäten innerhalb der Festivalleitung munkelte.

· Die Stadt Saarbrücken, vertreten durch den Kulturdezernenten Ernst Küntzer, hat dem bisherigen künstlerischen Leiter Jochen Zoerner-Erb ohne dessen ausdrücklichen Wunsch und in einem mehr als nur in einer Hinsicht merkwürdigen Verfahren Angelika Weiter als "künstlerische Mitarbeiterin" an die Seite gestellt. Aus der klinstlerischen Mitarbeiterin wurde schnell eine zusätzlich Leiterin - und damit die Situation prekär. Offenbar hat man sich heuer auf Musik und Tanz und Banlieue beschränkt, um die latenten Spannungen nicht allzusehr in die Öffentlichkeit zu tragen.

Thematische Vorgaben lassen sich so jedenfalls bei einem kleineren Festival nicht umsetzen. Die Augenund Ohrenweide, die etwa die 45 Sarophonisten der Truppe "Urban Sax" professionell in Szene setzten, hatte zwar mit urbaner Show viel, mit wirkungsvollem Auftritt plus Geräusch noch mehr, mit Theater indessen herzlich wenig zu tun.

Die Gruppe ; B 3\*, 40 Tänzer von 16 bis 22 Jahren, ausgewählt aus den fulminanten Break-dance-Begabungen des Nationengemischs der Banlene auf Wirkung choreographiert von Corinne Lanselle, entfesselte im Staatstheater Saarbrücken Beifallsstirme. Hier wurde Wirkung einfach über die große Zahl erreicht. Nur konnte das nicht darüber hinwegtrosten, daß die tatsächlich experimentellen Truppen, die mit neuen Theaterideen dem Festival bisher seinen hohen Informationswert verschafften, weghlieben. Reine Routine waren beispielsweise die gekonnten Gag-Mixturen, wie sie die Gruppe Quatuor, Paris, als Musik-Marx-Brothers zum Besten gab. Spektakel eben, keine Perspektiven.

Ganz im Gegensatz dazu: Der schwere, im Grunde untänzerische Ernst in einer Produktion, die Pierre Constant, zuletzi als Opernregisseur in Brüssel und Paris tätig, eigens für Saarbrücken erarbeitet hat: eine Choreographie zu Jean Genets Prosagedicht Der Seiltänzer". Die Absicht, tänzerisch und akrobatisch eine Art bebilderte Metaphysik des Künstlers zwischen Menge und Tod zu entwikkeln, ist zu loben, doch kam das alles viel zu angestrengt über die Rampe. Die Prosa von Genet hätte sehr viel mehr tänzerische und musikalische



trotz geheimen Ingrimms zu! Mit Spannung erwartet wurde die Produktion des Théâtre Les Drapiers, Straßburg: "Die Unfruchtbaren" nach August Stramm. Aber gerade diese Aufführung geriet zu einer gro-Ben Entrauschung, Erstarrtes, in Bildern und in Sätzen hängendes unbewegliches Theater, das Expressionismus tatsächlich mit Poltern und

Kreischen verwechselte. Ähnlich wie in den vergangenen Jahren entpuppte sich eine eher im Hintergrund gehaltene Inszenierung einer Außenseitertruppe als das Be ste im ganzen Programm: Das Theatre Palsambleu, Montpellier, hatte aus Pasolini-Vorgaben unter dem Titel Entwurf für ein Grabmal" ("Esquisse pour une sepulture") ein klares, schönes, zartes Stück gebaut, das sich durch sparsame Bühne, durchdachte Bilder, verhaltene Choreographie und schöne Gesten auszeichnete. Mit einem Minimum an Aufwand wurde eine spannungsvolle Szenerie über die Position des Außenseiters entwickelt. Schmerz und Zartheit leichte Berührung und Gewalt gerie-

ten in ein sinnliches Nebeneinander. Und daß Musik- und Tanztheater die große Zahl nicht benötigen, das zeigte sich zum Schluß in der Tanzarbeit von Elsa Wolliaston, Paris. Hier endlich war die internationale Klasse die man so lange vermißt hatte. REINER NERVAL



August Stramm auf französisch: Das Théâtre Les Drapiers mit den "Unfruchtbaren" auf dem Festival in Saarbrücken FOTO: J. C. SCHMIDT

## Entwurf für ein Grabmal Wo gibt es Kreativität?

senschaftler aller Richtungen, Hochschullehrer sowie Vertreter aus Wirtschaft und Administration einfanden. In dem komfortablen Ambiente eines Essener Hotels suchte man der Frage "Kreativität und Leistung - Wege und Irrwege der Selbstverwirkli-

Dienst" genommen werden könne.

tiefter Selbstkontrolle zu haben.

Mit dem Begriff der "Selbstverwirklichung" befaßten sich speziell gebildete philosophische und sozialwissenschaftliche Arbeitskreise. Auf der einen Seite vermutete man in Selbstverwirklichung.

Hilfreich war es dann, als Professor Michael Zöller (Bayreuth) die introvertierte Bewußtseinsphilosophie des deutschen Idealismus als den historischen Ort dieses Modebegriffs ausmachte. Die "Selbsterfahrung ohne Welterfahrung", die nur "das Motiv der Selbstsuche kennt", müsse den Institutionen der mitmenschlichen Kooperation zuliebe durch das Prinzip der "Selbstverantwortung" ersetzt werden, forderte Zöller.

Das Essener Treffen hinterließ allgemein den Eindruck, als sei die Zeit der Rezepte, der vom Katheder herab verordneten Erfahrungen ein für allemal zu Ende. Letztlich hleibt es offenbar der Leistung jedes einzelnen vorbehalten, sich seine kongenialen Partner zu wählen und neue Wege zu legen, die nicht in ungewisse Holzwe-ge übergehen. ULRICH J. BEIL ge übergehen.

### **MUSIKKALENDER**

 Disseldorf, Deutsche Oper am Rhein; Verdir Ein Maskenball (MI.: Alberto Erede, R: Ernst Poettgen. A: Hermann Scherr) Kein, Tanz-Forum in der Wachsfa-brik: 13. Woche des modernen Tan-

zes (bis 13. Juni) Köln, Opernfoyer; Eröffnung der Ausstellung "Zehn Jahre Oper in Köln"

4. Kiel, Operastudio der Bühnen der Landeshauptstadt; Ch. Herzog: ... und nichts zurücklassen als eine Witste (ML: David Hensel, R: Simon Rist, A: Marion Schlauß)

8. Saarbrücken, Saarländisches Staatsthester; Lortzing: Hans Sachs 7, München, Staatstheater am Gürt-

nerplatz; Massenet: Don Quichote (ML: Georg-W. Schmöhe, R: Kurt Pscherer, A: Toni Businger) Berlin, Deutsche Oper; Constant: Der Blaue Engel (Ballett-U)

14. Hamburg, CCH; Luciano Pavarot-

ti. Soloabend

15. Wiesbaden, Hessisches Staatsthester; Wagner: Siegfried (ML: Sieg-fried Köhler, R: Nicolas Joel, A: Pet Halmen)

16. Hamburg, Hamburgische Staatsoper, Donizetti: La Favorita (ML: Glantranco Masini)

Hannover, Großer Garten Herr-renhausen; Ein Fest mit Händel (bis 23. bzw. 28. bis 30.)

22. Frankfurt, Städtische Bühnen; Strauss: Rosenkavalier (ML: Mi-chael Gielen, R: Philippe Sireuil, A: Claude de Berneis) Regensburg, Collegium music Bach-Woche 1985 (bis 30, Juni)

La Cenerentola (ML: Günther Beuer-Schenk, R: Wolfgang Quetes, A: Klaus Teepe) 28. Bremen, Bremer Theater; Mozart: Don Giovanni (ML: Friedemann Layer, R: Friedrich Meyer-Oertel,

A: Hanna Jordan)

Darmstadt, Staatstheater, Rossini:

Wer sich jedoch auf diese private

Höllendramaturgie einläßt, der kann sich hier an Bacon, dem Maler, sattsam weiden. Wie er zum Belspiel das Papst-Bild von Velazquez variiert, ein Kardinalslila und tiefes Blau vor Schwarz setzt, das ist von morbider Pracht. Wie er seine Figuren mit geradezu sensuellen Arabesken beschreibt, sie durch Verwischungen, Übermalungen in Rotation versetzt und zugleich das Bild streng mit seinen Glaskästen diszipliniert, das verleiht diesen Bildern tatsächlich ein schaurig-schönes Leben.

Ausführlich zieht die Tate Gallery Bilanz seines letzten Jahrzehnts. Heller geraten die Farben, lichten sich zu fast gefährlich schicken Pastell- und Pudertönen. Manchem kopflosen Körper verpaßt er Knieschützer - ein zu illustratives Requisit für einen, der jede Illustration verabscheut. Wo er aber unvermindert kraftvoll bleibt, das ist das Selbstporträt. Besessen wie kaum ein anderer Zeitgenosse hat er sich mit seinem Eulengesicht, dem störrischen Haarwirbel immer und immer wieder selbst konterfeit, sich aufs rohe Fleisch bis zur innersten Ähnlichkeit zurechtgeknetet.

Der Welt größter lebender Maler -

Heidelberg: Das erste Bonsai-Museum der Welt

### Treppen zum Himmel Teidelberg kann mit einer neuen Bonsai-Zentrums, hat die kleinen

das erste und wohl einzige Bonsai-Museum der Welt eröffnet worden. Einzigartig ist in der Tat die Präsentation: mehr als 100 alte Miniaturbäume, stimmungsvolle Bonsai-Wälder und naturgetreue Landschaften, gefertigt von begnadeten Gartenkünstlem femöstlicher Provenienz. Das Wort Bonsai, was soviel bedeu-

tet wie Baum im Topt, stammt aus Japan, wo die Kunst, kleine Bäume nach dem Vorbild großer, in der Natur wachsender Gehölze zu gestalten, zur Vollendung gebracht wurde. Es waren Chinesen, die etwa 200 Jahre vor Christus die ersten Bäume und Landschaften mit Felsen klein, aber naturgetreu auf einem Tablett nachgestalteten. Im 10. Jahrhundert schließlich brachten buddhistische Mönche Bonsai nach Japan. Für sie waren die Bäume religiöse Wesen, grünende Treppen, die zum Himmel führen", Symbole für die Einheit von Mensch und Natur.

"Für Europäer könnte diese Kunstrichtung", so Sachio Kawakami vom Botanischen Garten Tokio, "den Eindruck erwecken, daß die natürlich wachsenden Bäume mißhandelt und verkrüppelt werden. Das ist ein Mißverständnis, und ich bin überzeugt davon, daß der Baum in der begrenzenden Schale die Unvergänglichkeit des Lebens in der Natur und dem Universum widerspiegelt."

Paul Lesniewicz, Initiator des Museums und Inhaber des Heidelberger

Attraktion aufwarten. Dort ist Bäume mit großem persönlichen Einsatz aus vielen Ländern zusammengetragen. Der sympathische Gartenbau-Unternehmer, der als der Wegbe-reiter der Bonsai-Kunst in der Bundesrepublik und in Westeuropa gilt, hat nicht nur den Ahsatz dieser Pflanzen-Miniaturen im Auge, er fördert auch die Kunst, Bonsai selbst zu gestalten und heranzuziehen. "Bonsai aus Baumschulpflanzen" heißt deshalb das Thema der Lehrschau in den Museumsräumen. Denn auch aus Pflanzen, die uns als "normale" Sträucher oder Bäume vertraut sind lassen sich Bonsai gestalten.

Die Exklusivität der Bonsai wird davon nicht berührt. Die älteren, von Bonsai-Meistern aus Fernost geformten Mädchenkiefern und Fächerahorne gelten immer noch als der Mittelpunkt jeder Sammlung. Denn entscheidend für den Wert eines Bonsai ist neben der formvollendeten und natürlichen Gestaltung das Alter. Man stelle sich vor: ein 30 Jahre alter Baum erreicht als Bonsai nur 45 cm Höhe, ohne daß ihm ein Millimeter an Vollkommenheit fehlt.

Das Interesse an den Zwerghäumen nimmt ständig zu. Mitgliederstarke Bonsai-Klubs sind entstanden Spezial-Zeitschriften erscheinen. Es gibt mehrtägige, stets ausgebuchte Bonsai-Seminare. Dem so gebildeten Liebhaber fehlt eigentlich nur eins: eine Reise nach China und Japan. Vorher sollte er in Heidelberg Station KARLHEINZ JACOBI machen.

### **JOURNAL**

Franz Schneider Verlag nach Dänemark verkauft

dpa, München Der Franz Schneider Verlag in München, mit 32,5 Millionen Mark Umsatz größter deutscher Jugendbuchverlag, ist an die dänische Gutenberghus-Gruppe in Kopenhagen verkauft worden. Der 60jährige Franz Schneider hat seinen Verlag mit 700 lieferbaren Titeln sowie die Bucbbinderei und die Auslieferung auf die Deutsche Egmont Verwaltungs GmbH in Stuttgart übertragen, die deutsche Gesellschaft des dänischen Unternehmens. Persönliche und verlegerische Gründe sollen für den Verkauf ausschlaggebend sein. Keine der vier Schneider-Töchter besitzt Verlagsambitionen, und die Lage auf dem Jugendbuchmarkt legte es dem Verleger nahe, Kontinuität und Wachsturn in einer größeren Einheit zu sichern.

### Japanisches Filmfestival mit Kurosawa eröffnet

Das erste japanische Filmfestival ist in Tokio mit der Weltpremiere

dpa, Laibach

"Schulen musizieren"

le - Beispiel Musik" abgehalten.

Rattenfänger-Preis für Schriftsteller

Die Stadt Hameln hat jetzt einen mit 10 000 Mark dotierten Ratteofänger-Literaturpreis gestiftet. Damit sollen Sagen- und Märchenbücher, phantastische Erzählungen in der Form des modernen Kunstmärchens und Erzählungen aus dem Mittelalter für Kinder und Jugendliche ausgezeichnet werden.

Ausstellung über 150 Jahre Design

Berlin eine Ausstellung über deutsches Design der vergangenen 150 Jahre eröffnet. Die Sammlung umfaßt etwa 200 Gegenstände vom Biedermeier bis heute. Sie wird als Wanderausstellung in den kommenden sechs Jahren in Südamerika, Australien und Asien gezeigt. M. Reich-Ranicki 65 Der Literaturkritiker Marcel Reich-Ranicki wird heute 65 Jahre alt. Als Sohn jüdisch-polnischer Eltern in Wloclawek geboren, ver-

Frankfurt/M DW. 16

Sommerfahrplan:

Schnellere Züge,

Funf statt bisher vier Interesty-Linien wird es von Sonntag an geben.

Dann tritt der Sommerfahrplan 1985

der Bundesbahn in Kraft, der veränderte Abfahrtszeiten und schnellere

mehr Komfort

## Ihre Beutezüge waren immer exakt geplant

Die ausgeklügelten Methoden der "Fensterbohrer-Bande"

W. HERLYN/rev./hgw. Münster Moderne Arbeitsteilung Einsatz von Spezialisten mit Profi-Werkzeugen, Generalstabsplanung und exak-te Ausführung – das ist die Methode, nach der, so der Münsteraner Oberstaatsanwalt Klaus Deupmann, 227 Männer und Frauen im Alter zwischen 20 und 40 Jahren vier Jahre lang auf Streifzügen von Basel bis Flensburg reiche Beute machten.

Nichts war den Ganoven zu aufwendig und zu teuer, um an das Ziel ihrer Wünsche zu kommen: Sei es das langwierige Ausbaldowern eines Objektes oder die Anschaffung einer Spezialdurchpresse "Onkel Albert", die bis zu 30 Tonnen schwere Tresore zum Abtransport heben konnte. Lohn der Angst und Arbeit: Ein Luxusleben mit 200 000-Mark-Autos, mit Yachten und Ferien in der Karibik. Allerdings nur für die Spitzenkräfte.

Das Feinste war gerade gut genug für die insgesamt sechs regional operierenden Diebesbanden, deren Basis sich zumeist aus Landfahrern zusammensetzte. Ihr Vorteil war der Nachteil für die Polizei: Heute hier - morgen dort, schlecht zu kontrollieren, zumindest für die Obrigkeit. Dafür aber umso besser für die Köpfe der Banden, die nach dem Urteil des Leiters der Sonderkommission in Münster. Willi Flormann, "sich gegenseitig informierten".

Die Methode – zum ersten Mal 1981 im größeren Stil im Großraum Münster ausprobiert - blieb in den Grundzügen bis heute gleich, wenn auch verfeinert: Kundschafter suchten gezielt geeignete Einbruchs-Objekte aus, Darunter Villen der Prominenz, Geschäfte oder kleinere Bank-Filialen. Ihre Tips gaben sie an die Rädelsführer weiter. Diese beauftragten sodann Beobachter, im Ganovenjargon "Ausleuchter" genannt, die die Gewohnheiten der Bewohner oder Inhaber genau registrierten.

### "Wir nahmen natürlich nur vom Besten"

"Die Köpfe", setzten dann mit diesem Informationsmaterial ausgestattet ihre "Aktionsgruppen" ein, wobei - falls besondere Schwierigkeiten, etwa scharfe Hunde, vorherzuseben waren, auch schon der eine oder andere Spezialist von anderen Banden geborgt" wurde. Meist bohrten die Diebe die Fenster in Höhe des Griffes an und öffneten dann die Hebel mit Spezialhaken. Die nächste Gruppe besorgte den Abtransport der Beute mit PS-starken Autos.

Die heiße Ware wurde bei "Bunkerem" abgeliefert, die das Diebesgut horteten, bis Gras über die Sache gewachsen war. Zuletzt nahmen sich Hehler der Pretiosen an. "Wir nahmen natürlich nur vom Besten", gestand einer der Verhafteten: Orient- lien der Festgenommenen großzügig Teppiche, Silber, Schmuck und Ba- unterstützt und Kautionen von res. Abgesetzt wurde das Diebesgut - 100 000 Mark "lässig" beglichen.

Wetterlage: Ein Hochdruckgebiet mit Schwerpunkten über der Nordsee und Skandinavien bestimmt weiterhin un-

Statemen "- 12 hateric West States STL @ besieck sie

zu Hebri. • Sprubergen. • Regen. \* Schnectall. \* Schme

Golume 22 Reges. ST Schree. St Netet. and Frestgress

H-Hock- T-Teldrickgebets <u>Lukstromong</u> =>warm. =>kal

<u> Lucius glachen Lebenders (1000) mit 750 mm).</u>

ser Wetter.

**WETTER: Sonnig** 

weit unter Wert ~ im gesamten europäischen Raum. Seien es Teppiche aus einem Einbruch in Mettingen, Pelze eines Kaufmannes im niedersächsischen Osterkappeln, Meißener Porzellan aus einer Privatsammlung in Borghorst bei Osnabrück, Sichergestellt werden konnten Stücke im Wert von 25 Millionen Mark – etwa ein Viertel der Gesamtbeute. Der Reichtum wurde von einigen Tätern in Immobilien und Aktien angelegt.

Nach ersten "Handschriften" der "Fensterbohrer-Bande" nach 1981 in Niedersachsen dachte man noch an Einzelfälle. Über Jahre häuften sich dann merkwürdige Parallelen, bis schließlich der Polizieromputer Querverbindungen aufdeckte, was jetzt zu 63 Festnahmen führte. Einmal hatte die Bande den Computer eines Profi-Hehlers in Anspruch genom-men. In einer verschlüsselten Kartei waren Namen notiert. Über einen längeren Zeitraum waren die Telefone von verschiedenen Verdächtigen angezapft worden. Dabei hörten die Fahnder rein zufällig immer wieder bestimmte Namen. So erfuhr man, daß Bandenmitglieder in Süddeutschland mit ihrem Latein am Ende waren. Ein Einbruchspezialist wurde telefonisch beordert und reiste nachts 700 Kilometer mit einer Sportlimousine vom hohen Norden an.

### Die Ganoven hatten auch Einblick in die Akten

Mittlerweile wird auch gegen einen Postbeamten und einen Beamten der niedersächsischen Kriminalpolizei ermittelt. Die Tatverdächtigen verfügten nämlich über hervorragende Aktenkenntnisse und wußten auch über Abhörschaltungen der Post Bescheid. Deupmann: "Von einem Tatverdächtigen erhielt ich sogar einen Anruf, wir möchten die Abhörschaltung seiner Privatleitung aufgeben er spreche ohnehin nur aus der Tele fonzelle mit seinen Kumpels."

Unlängst noch hat die Bund-Länder-Kommission zur Bekämpfung neuartiger Kriminalität eine immer besser ausgebaute und angewandte Logistik bis hin zu einem regelrechten Management bei Banden beobachtet. Die besondere Gefährlichkeit der neuen Art von organisiertem Verbrechen liegt auch in den für die Polizei schwer zu ermittelnden Milieu-

Drahtzieher und Hintermänner werden durch die Aufteilung und das getrennte Operieren so geschützt, daß sie selbst nach der Verhaftung von Bandenmitgliedern für diese aktiv werden können. So auch im aktuellen Fall: Erwischte die Polizei einen der Ganoven, wurden die prominentesten Anwälte eingeschaltet, die Fami-

Vorbersage für Samstag:

bis mäßiger Nordostwind.

Keine durchgreifende Änderung

20°

19° 17° 17°

23° 22° 17°

26° 14° 23°

Uhr, Untergang: 21.30 Uhr; Mo

22.34 Uhr, Untergang: 4.58 Uhr "in MEZ, zentraler Ort Kasse)

gang:21.08 Uhr, Untergang: 4.28 Uhr Sonnemanfgang\* am Mostag: 5.10 Uhr,

Untergang: 21.31 Uhr; Mondaufgang:

Sonnensufgang\* am Son

Temperaturen am Freitag , 13 Uhr:

Kairo

Kopenh

Madrid

Mailand

Mallorca

Moskau

Nizza Oslo

**Paris** 

Prag

Rom Stockholm

Tel Aviv

Tunis

Zürich

Wien

Las Palmas

Weitere Aussichten:

Berlin

Dresden

Hamburg

List/Sylt

München

Stuttgart

Athen

Brüssel

Helsinki

Istanbul

Budapest

Algier Amsterdam

Barcelona

Sonnig und trocken. Nachmittags Er-

wärmung auf 20 bis 25 Grad, nur an der

See um 17 Grad, Nachts klar und Ab-

kühlung auf 10 bis 6 Grad. Schwacher

an, Das zur Zeit größte Transporting an, Das zur Zeit größte Transportingszeug der Welt ist eine der Sensationen auf der diesjährigen Luftfaintschau in Le Bourget bei Puris. Die Filigelspannweite dieses Luftgiganten beträgt 75 Meter. Seine

## Le Bourget: Treffpunkt für die Monster der Lüfte

Von A. GRAF KAGENECK

um Auftakt des 36. Luft- und Raumfahrtsalons von Le Bourget bei Paris erklärte der französische Staatspräsident Mitterrand gestern die Notwendigkeit des "eigenen Zugangs Europas zum Weltraum." Noch vor dem Jahre 2000 werde ein französischer Raumfahrer an Bord einer europäischen Raumfähre ins All fliegen. Soweit der Präsident.

Man kann die Dinge drehen und wenden, wie man will – die Aero-Show wird immer eine Ausstellung von Waffen sein. Als der Sozialist François Mitterrand 1981 zum Präsidenten des Landes gewählt wurde, ordnete er vor der Einweihung des Luftfahrtsalons an, daß alles Kriegsgerät vom Ausstellungsgelände zu verschwinden habe. Sonst werde er es nicht betreten.

In aller Eile schaffte man Raketen, Bomben und Kanonen, die tonnenweise zum Kauf feilgeboten wurden, weg. Und erst als auch dem letzten Kampf-Insekt der Stachel entfernt worden war, konnte der höchste Würdenträger Frankreichs seines Amtes walten. Die Geschichte löste weltweit ein homerisches Gelächter aus. Natürlich wußte jeder, daß Frankreich diesen Kurs nicht würde beibehalten können und zwischen Geschäft und Ideologie am Ausgang dieses waffenstarrenden Jahrhunderts keine Grenzen gezogen werden können.

Zwei Jahre später war alles wieder beim alten, und der diesjährige Salon unterscheidet sich in nichts mehr von seinen Vorgängern. Da stehen also gut 210 Flugzeuge aus 33 Ländern beiderseits des Eisernen Vorhangs auf der riesigen weißen Betonplatte, vom größten Luftransportriesen der Welt, der "Antonow 124", bis zum .Ulm", dem "ultraleicht motorisierten" Luftgefährt einiger Fans, die wieder zu den Ursprüngen der Fliegerei, zum Lufthüpfer im offenen Cockpit und hinter knatterndem Motor, zurückwollen. Unweit von hier landete am 21. Mai 1927 Charles A. Lindbergh nach 33stündigem Alleinflug über den Atlantik. Die F-18 der US-Airforce auf Stand 26 schafft das mit einmaligem Auftanken in der Luft heute in weniger als einem

Wem das zu schnell geht, der kann sich am Rande des Ausstellungsgeländes im Luftfahrtmuseum nostalgisch in die hölzernen Vögel der guten alten Zeit der Richthofens, Nungessers und White's vertiefen. Aber am Ende einer langen Reihe europäischer Flugzeugveteranen steht bereits der deutsche "Volksjäger" aus den letzten Monaten des Zweiten Weltkrieges, damals hastig und verzweifelt in wenigen Dutzend Exemplaren den anflutenden Bomberströmen der Alliierten entgegengeworfen. Auf seinem buckligen Rücken trägt er ein merkwürdiges Ofenrohr die erste Düse als Antrieb, Übergang in die Neuzeit der Fliegerei.

Zurück zu den Monstern unserer Tage. Sie fliegen nicht nur mit dreifacher Schallgeschwindigkeit, sie tra-gen nicht nur 100-, ja 1000fachen Tod in und an ihren Eingeweiden (man sehe sich in einem Werk-Videofilm an, was zum Beispiel der deutsch-britisch-italienische Mehrzweckjagd-bomber "Tornado" alles an "Dra-chenzähnen" auf ein Flugfeld herabrieseln lassen kann). Sie können sich auch fast geräuschlos in Baumwipfelhöhe an den Feind heranschleichen und ihm, noch ehe er es gewahr wird. das Lebenslicht ausblasen. Andere steigen als Gleitflugzeuge

in den interstellaren Bereich. Sie senden Laserstrahlen aus, auf denen Raketen unfehlbar ins Ziel reiten. Sie tauchen unter Wasser und schießen hier mit tödlicher Treffsicherheit auf ihr computergespeichertes Ziel zu. Die Militärs nennen dies eine "gattungswechselnde Waffe". Es gibt nichts, vor dem der menschliche Geist haltmachen würde.

Auch die Deutschen sind, wenn auch diskret und meist in PartnerVerbindungen bringt. Die Fahrzeiten auf der Linie Frankfurt-Basel verkurzen sich durch die "Westliche Emführung der Riedbahn" in den Matnheimer Hauptbahnhof. Der Frankfürter Flughafen und Städte wie Oldenburg

und Hamm werden ebenfalls von IC Zügen bedient, nach Kiel und Saarbrücken wird ein fester Stundentakt eingeführt. Auch die Verbindung Hannover-Berlin ist schneller geworden. Die Bundesbahn will mit mehr Servicepersonal in Intercity Zigen, mit Parkplatz, Mietwagen und Taxibuchung beim Fahrscheinkauf dem Kunden mehr Komfort und besseren Service bieten.

abst das "Pi ger Zeit.

s ware üb

iber das L

wes von 19

darau.

en Jahren en die Zadi

indungen s ersteten d

Telt der Geg

stern, wie

him Aurua

vem der Ko

Ein neuer

den Sanduh

ang staubt.

Mona zu, de

evor Vietz

entschen ge

en sufgese

im Automa

a Jahre na

ते लहारांश

Mas sie

ticken Gri

agch eins

earfen.

ous perio

autsche Vo

nerten Chao

phier. Die

mile das

oc Bild

54, denen

tinen als d

ebrant. E

charakter e

erbiegen

tisma der

bergebeno

s, meder

laden, erle

To genech

te Behern

letander d

का है होत

telektua

war i

inemani

h weren

Man be are Etike Vaterlande

in glaubi in glaubi inklich e inklich d inkerließ, kvolution in Mensc

Fricht au

i mizlic

Des Wor

erreitern. esten Sch le der Kle

### Obdachlose neu ansiedeln

Mit internationaler Hilfe will die Regierung von Bangladesch versumeiner Ut. chen, 250 000 Menschen neu arzusie-dein, die bei dem Wirbelsturm und der sich anschließenden Flutwelle an der Südküste des Landes vor einer Woche obdachlos geworden sind. Das Rote Kreuz geht davon aus, daß min-destens 40 000 Menschen bei der Katastrophe starben.

### Zugunglück

Bei einem Zugunglück in London sind nach Angaben der britischen Eisenbahn gestern vormittag 60 Men-schen verletzt worden, drei davon schwer. Wie ein Sprecher mitteilte, rammte ein vom Flughafen Gatwick kommender Schnellzug auf dem Weg zur Victoria Station aus noch ungeklärter Ursache den letzten Waggon eines Voroitezuges.

### Pilot verurteilt

europäischen Jagdflugzeug der 90er Jahre, oder scheitert auch dies am Eigensinn der Nationalstaaten? Ge-Einer der beiden Schweizer Piloten waltige Summen stehen auf dem Spiel, das Krieg spielt, um den Krieg der Chartermaschine, die vor sieben Jahren beim Landeanflug der portugiesischen Insel Madeira verunglückte, ist gestern von einem Gericht in Nur die Sowjets bleiben draußen vor der Tur. Sie sind aber auch da Genf zu zwei Jahren Haft verurteilt worden. Bei dem Unglück im Dezemstets von auffallend diskreten Herren ber 1977 waren 36 der 57 Insassen in Zivil begleitet. Spione haben in Le ums Leben gekommen. Der zweite Pilot erhielt eine Gefängnisstrafe von 18 Monaten auf Bewährung. Beide wurden vom Gericht der fahrlässigen Totung und Körperverletzung sowie der Mißachtung von Flugverkehtsvorschriften für schuldig befunder.

### Fahrstuhl-Absturz

Im elften Stock eines Pariser Höch-hauses löste sich eine Fahrstunkkall-ne aus ihrer Halterung und stützte mit drei Personen 25 Meter tief ins Untergeschoß. Eine 62jährige Fran erlitt bei dem Sturz einen Herzschlag. Ihr Mann (52) und die Tochter (25) wurden mit schweren Knochenbrichen ins Krankenhaus eingeliefert

### "Beißer-Statistik"

rtr. New York Die New Yorker Hunde schemen den Geschmack an Menschen zu verlieren, während sich diese dafür zunehmend gegenseitig beißen. Wie aus dem Jahresbericht der Gesundheitsbehörde hervorgeht, haben sich die Bewohner New Yorks im vergangenen Jahr 1593mal gegenseitig gehis-sen – gegenüber 1581mal im Jahr 1983. Hundebisse haben sich dagegen um neun Prozent auf 10 659 verringert. Katzen stehen an dritter Stelle, gefolgt von Ratten mit 254 festgehaltenen Fallen.



ZU GUTER LETZT

will Reuters im spanischen Valencia beobachtet haben.

### Bargeld lacht

Ganz unverhofft verdiente der kanadische Arbeitslose Graeme Stewart jetzt 70 000 kanadische Dollar, umgerechnet etwa 180 000 Mark, als er seinen alten silbernen Bierhumpen verkaufte, der bei einer Versteige-Sachverständiger hatte anhand einer eingeprägten Silbermarke herausgefunden, daß der Krug im Jahr 1690 von einem Bostoner Silberschmied angefertigt worden war.

### Khashoggi feiert

Die Kleinigkeit von 2,5 Millionen Mark läßt sich da jemand seinen runden, den 50., Geburtstag am 24. Juli kosten: Adnan Khashoggi, saudischer Diversifikationist, will heißen, Händler in mehreren Branchen, dessen Vermögen auf wenigstens zehn Milliarden Mark geschätzt wird. Ein-geladen sind 300 seiner "engsten" Freunde, Überraschungen nicht ausgeschlossen. Ort der Festivität: des Ölhändlers Suite in New Yorks derzeitiger Spitzenadresse, dem Trump

### Weinberger feuert

Nach scharfer öffentlicher Kritik an der horrenden Geldverschwendung des Pentagon hat US-Verteidigungsminister Caspar Weinberger jetzt die sofortige Strafversetzung dreier hoher Marineoffiziere angeordnet. Sie hatten von einem Raum- und Luftfahrtunternehmen Aschenbecher für Flugzeuge zum Preis von umgerechnet je 2000 Mark gekauft. Der Marine gab Weinberger den Rat, statt überteuerter Spezialaschenbecher alte Mayonnaisedosen zu benutzen oder das Rauchen im Flugzeug zu verbieten.

### LEUTE HEUTE Kölner Schüler: Klüger, als die Logik erlaubt? PETER PHILIPPS, Bonn te Giofel, das Maximum sind 900

geschafft, was "eigentlich" gar nicht geht: Stefan Busch, 19 Jahre und in seiner Freizeit Pfadfinder, Gitarreund Geigenspieler, hat mit der Note 0.6 sein Abitur gemacht. Dabei scheint die Note 1 selbst für einen Schüler, dem bereits mit 14 Jahren ein Sanskrit-Studium an der Kölner Uni - "nebenbei" - empfohlen wurde, die oberste Grenze zu sein. Doch Numerus clausus und die vollständige Jurifizierung sind inzwischen zu archimedischen

Punkten geworden, im Bildungsbereich Schulnoten-Arithmetik auszuhe-

Nach einer Verder einbarung Ständigen Konferenz der Kultusminister" (KMK) wurde 1972 zur besseren Errechnung von Noten-Durchschnitten für die Oberstufe

und das Abitur ein Punktesystem eingeführt. Für die Note "sehr gut", die früher mit einer Eins, allerdings schon damals in Ausnahmefällen auch mit "Eins plus" oder "Eins minus", ausgedrückt wurde, gibt es nun 13, 14 oder 15 Punkte. Entsprechende Differenzierungen gelten für alle Noten – außer für "mangelhaft": Was früher "Sechs"

fan Busch (19)

Um das Abitur zu bestehen, müssen mindestens 300 Punkte erreicht werden, was der althergebrachten, glatten "Vier" entspricht. Der absolu-

hieß, ist nun eine "Null".

Der junge Mann aus Köln hat etwas Punkte - wie das Treffen zweier Parallelen allerdings nur im Unendlichen zu erreichen. Jeweils 18 Punkte Steigerung bedeuten eine Verbesserung um eine Dezimalstelle hinter dem Komma. Ganz einfach: Wer 319 bis 336 Punkte im Abitur erreicht, hat die Note 3,8. Gebildet wird die Punktsumme aus den Ergebnissen der beiden Leistungsfächer, den Grundkursen der Jahrgangsstufen 12 und 13

sowie dem Abiturprüfungs-Bereich -in jedem Feld sind maximal 300 Punkte zu erreichen.

> Der junge Mann in Köln, der nach Auskunft von Eltern und Lehrem während seiner ganzen Schullaufbahn alles "mit spielerischer Leichtigkeit" bewältigt hat, hat nun diese Zahlenakrobatik, diese Spielerei

Jenseits von "sehr gut": Stemit den Ziffern, auf FOTO: EXPRESS die Spitze getrieben: Eigentlich steht für ein Punkteergebnis zwischen 823 und

900 eine "Eins" auf dem Zeugnis. Aber er und seine Schule haben noch einmal nachgerechnet: Seinen 893 Punkten entspricht in der Tat Schon hat sich Oberbürgermeister

Burger auf einem Empfang mit dem klugen Sohn der Stadt geschmückt. Genau das wird auch seine Schule tun: Im Zeichen rückläufiger Schülerzahlen kämpft sie, wie viele Gymnasien, um jeden Neuzugang. Und sei es mit dem Ruhm ihrer Absolventen.

### Professor ist dem "Werwolf" auf den Fersen · AP, Los Angeles

Bourget keine Chance.

schaft mit anderen, an dem großen

Geschäft mit dem Kriegsgerät betei-

ligt. Man sieht Scharen von Arabern

und Asiaten, die deutsche Elektronik,

Rechnersysteme, Gefechtsfeldaufklä-

rungsdrohnen und Hubschrauber umlagern oder sich über den neuen

Porsche-Flugmotor und den "Fla-

Über allem stehen die großen han-

delspolitischen, finanziellen und stra-

tegischen Fragen, die die westliche

Welt in diesem Jahr so heftig bewe-

gen und die in den 153 "Chalets" am

Rande des Flugfeldes beim Ren-dezvous der Branchen-Gewaltigen

bei Champagner und Davidoff-Zigar-

ren diskutiert werden. Was springt bei Reagans SDI-Projekt für die Eu-

ropäer heraus? Wer wird sich in wel-

cher Form an Mitterrands europäi-

schem Konkurrenzprojekt "Eureka"

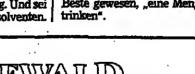
beteiligen? Kommt es noch zu einem

mingo" von MBB beugen.

Menschen mit bestimmten Mißbildungen, die in früheren Zeiten von ihren Mitbürgern als "Vampir" oder Werwolf" gemieden wurden, waren senschaftlers zufolge vermutlich Opfer einer seltenen Krankheit, der Porphyrie. Diese Stoffwechselkrankheit kann durch Einwirkung von Sonnenlicht und Genuß von Knoblauch verschlimmert werden. Wissenschaftler haben schon früher die Auffassung vertreten, daß "Werwölfe" oder "Wolfmenschen" - Personen, die sich nach alter Überlieferung bei Vollmond in reißende Wölfe verwandeln konnten - in Wirklicheit an einer seltenen Form der Porphyrie litten. Der Chemieprofessor David Dolphin von der Universität der kanadischen Provinz British Columbia hat die Porphyrie-Theorie jetzt auch auf die "Vampire", die in der Roman- und Filmgestalt "Graf Dracula" verkörperten Blutsauger, ausgedehnt.

Die Porphyrie hat ihren Namen von den Porphyrinen - rotvioletten Blutfarbstoffen, die verstärkte Lichtempfindlichkeit bewirken. Die krankhafte Entstehung von Porphyrinen wird durch eine Störung bei der Bildung von Hämoglobin (Blutfarbstoff) verursacht.

Heutzutage kann die Porphyrie durch Blutfarbstoff-Injektionen behandelt werden. In alten Zeiten jedoch, so meinte Professor Dolphin restern auf einer Tagung der Amerikanischen Gesellschaft für die Förderung der Wissenschaft in Los Angeles, wäre es für die an der Krankheit leidenden Menschen tatsächlich das Beste gewesen, "eine Menge Blut zu





"Toreros gingen aufeinander los – Der Stier schaute zu." Das jedenfalls

### Ihre Sachbuch-Auswahl BusseSeewalld Verlag Busse + Seewald GmbH • 4900 Herford · Postfach 1344



Ein Buch über alle Stationen seines Aufstiegs, seine Lieder, seine Filme. seine Freunde. Die Autoren schilfern auch das leidenschaftliche politische Engagement des Künstlers. das im Vorwort von André Glucksmann in seiner zeitgeschichtlichen Bedeulung erläutert wird.

Richard Cannavo Henri Quiqueré Yves Montand Vorwort von André Glucksma 368 Seiten, reich bebildert, Leinen DM 38.-ISBN 3-512-00711-2

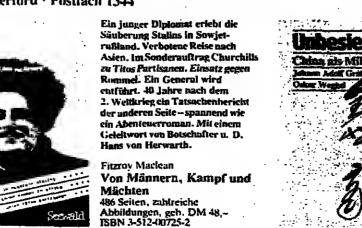


Dem weithin bekannten Autor ist mit diesem Buch nicht nur eine umfassende Bestandsaufnahme . . . gelungen. er stellt sich auch in der ersten Linie, wenn es gill, nm freiheit und Wahrheit mit den Waffen des geschliffenen Wortes zu fechten. (Ministerpräsident F. J. Strauß)

Karl Steinbuch Unsere manipulierte Demokratie Müssen wir mit der linken Lüge lehen!

281 S., geb. DM 42.-ISBN 3-512-00723-6

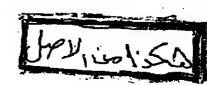
BusseSeewald-Bücher sind erhältlich im Buchhandel





Nach jahrelangen Recherchen und in tensiven Studien in China veröffentlichen bler zwei erstrangige Experten ein Buch über alle Aspekte der Milltärmacht Chinas, das auch die strategische Situation und die Konsequenzben der derzeitigen Modernisierung anschaulich schildert.

Johann Adolf Graf Kielmansege Oskar Weggel Unbesiegbar? China als Militarmacht 320 Seiten, DM 42,-ISBN 3-512-11721-X



# mmerfahrplanellere Zügen hr Komfort

af statt bisher vier Interest wird es von Sonntag an extra der Sommerfahren andesbahn in Kraft, der Abfahrtszeiten und soller Abfahrtszeiten und soller Linie Frankfurt-Rasel er ch durch die "Westliche Westliche Maugtbahnhof" in den Maustin der Maugtbahnhof" in den Maustin der Maust der Riedbahn" in den Managen und Städte wie Older famm werden ebenfalle we tamm werden ebenfalle we to bedient, nach Kiel unit en wird ein fester Stund führt. Auch die Verbe over-Berlin ist schneller Die Bundesbahn will mit cepersonal in Intercity arkplatz. Mietwager und ung beim Fahrscheinkut en mehr Komfort und be

iachlose nen ansiet internationaler Hilfe wi rung von Bangladesch p. 250 000 Menschen neu au. die bei dem Wirbelston

ich anschließenden Fluter südküste des Landes vo e obdachlos geworden in: Kreuz geht davon aus da ns 40 000 Menschen bei de phe starben.

### unglück

i einem Zugunglück in Le-nach Angaben der britisch: ahn gestern vormittag 60' verletzt worden de c er. Wie ein Sprecher mit: ate ein vom Flughafen Ge nender Schnellzug auf ten: /ictoria Station aus moi per Ursache den letzten Wa Vorortezuges.

### t verurteilt

ner der beiden Schweizer? Thartermaschine, die weg. en beim Landeandug de Ry schen Insel Madeira verno t gestern von einem Geich za zwei Jahren Haftene ien. Bei dem Unglückinde 1977 waren 36 der 57 he Leben gekommen De m erhielt eine Gefängnisstat: ionmen auf Bewährung i len vom Gencht der hluke ng und Körpervedenga Misschnung von Fluste thriften für schuldig bind

### urstuhl-Absturz

rethen Stoot eines Perl es loste sich eine Palisa us inter Haitening tels dres Personen 25 Mass ageschol. Eine Stang! bei den: Sturzeinen im: Mann 52 und die Teile ien mit schweren Kane ins Krankenhaus einges

### iBer-Statistik"

7.1.10 je New Yorker Hunders Geschmack an Menschall n. wahreno sich dies ist nend gegensem; belle is Jahresbericht der Gest irde nemorgeht habest onner New Yorks in 150 Jahr 1593-mai gegenschaft - gegenüber 1581ma 51 Hundebisse habensing neur Prozent aut 10 ME Kalzen stenen andmes igt von Ratten mit Stie r File.



U GUTER LEIL forence ginger aufenseld Suer scholife zu die keine Revers in spainwhell bachte: faites.

Butherfuller it is the character and seo Sturber in Christophia hier gues charactering Experie inch what alle a spechiedel inch! Charles, the alle hale after B. Siluntary and the kentage her derrettigen viedernisch hanlich achilders.

en Vistorio Balandar

pesicular?

Security Control of the Control of t

DV



Diejenigen aber, welche die Konventionen angreifen, sind meistens solche, die ihren Wert zu erproben zu wenig Gelegenheit hatten ("Brevier für Weltleute", 1911).

ie schnell das geht. Erst 15 Jahre ist es her, seit der Yale-Professor Charles A. Reich in The Greening of America" seine Landsleute zum Sturm auf die Bastionen der Meritokratie" aufrief. Auf den Untergang der Lei-stungsgesellschaft, den er ankündigte, war-ten die Amerikaner noch immer. Keine der Umwälzungen, die ihnen versprochen worden waren, hat stattgefunden - nicht die politische, nicht die soziale und erst recht nicht die der menschlichen Beziehungen und der Umgangsformen. Amerikas sexuelle Revolution ist vorüber", resignierte selbst das "Piayboy" Magazin schon yor einiger Zeit.

Es wäre überzogen, von einer Welle puritanischer Restauration zu sprechen, die heute über das Land des Woodstock-Schlammbades von 1968 schwappt. Doch die Generation der Selbsterfüllung, deren literarische Gurus gegen Ende der sechziger Jahre die Ehe als eine überholte Institution, wenn nicht gar als einen verdeckten Selbstmord-Pakt und ein "Instrument der Ausbeuter-Gesellschaft" deminziert hatten, ist nach allgemeiner Überzeugung dabei, die traditio-nellen Werte neu zu entdecken Miss "Manners", darauf spezialisiert, ihre Leser mit dem Gebrauch von Fingerschalen vertraut zu machen, zählt zu den meistgedruckten Feder-Hennen Amerikas: Sie tut täglich in Dutzenden von Blättern kund, daß Manieren wieder gefragt sind.

Die jungen Unternehmer, die zum korrekten Einreiher Westen tragen, sind im Vormarsch. Den Shorts mit den verwegenen Karos sind sie längst entwachsen. Seit sieben Jahren nimmt in den Vereinigten Staaten die Zahl der Hochzeiten stetig zu. Feste Bindungen sind auf dem Campus der Universitäten die Regel. Rückkehrer aus der Welt der Gegenkultur gestehen ihren Psychiatern, wie unbehaglich es ihnen wurde, beim Aufwachen nachdenken zu müssen, wem der Kopf auf dem Kissen nebenan ge-

Ein neuer Wind, der aus den unermüdlichen Sanduhren der amerikanischen Besinnung stäubt, weht über den Atlantik einem Europa zu, dessen Amerikabild auf die Stunde von Vietnam fixiert ist. Manche der Restdeutschen geraten in Konflikt zwischen ihrem aufgesetzten Antiamerikanismus und dem Automatismus, die Abläufe der amerikanischen Verwandhingen im Abstand einiger Jahre nachvollziehen zu müssen. Natürlich exerzieren unsere Protestgenerationen das, was sie als Befreiung verstehen, mit der gleichen Gründlichkeit, mit der ihre Vorväter sich einst der preußischen Disziplin unterwarfen. Der Zwang, alles, selbst das Chaos, perfektionieren zu müssen, ist eine deutsche Volkskrankheit. Das hat nichts mit dem gemein, was Nietzsche unter dem inspirierten Chaos verstand, das tanzende Sterne biert. Die Kraft der Formun meinte, das wird immer deutlicher, wird heute überall schmerzlich vermißt

### Man hute sich vor Gästen. die Bilder geraderücken

Die Feuer der überhasteten Veränderungen, denen alles Neue unbesehen besser schien als die überlieferten Werte; sind ausgebrannt. Es hat sich gezeigt, daß sich der Charakter eines Volkes nicht so vollständig verbiegen läßt, wie es im vergröbernden Prisma der veröffentlichten Meinung vorübergehend dargestellt wurde. Das Bedürfnis, wieder Halt bei bewährten Formen zu finden, erlebte eine Aufwertung, mit der wenige gerechnet hatten. Die Entdeckung, daß die Beherrschung der Konventionen das Geländer der Treppe zu persönlichen Erfolgen ist, ein Schutz gegen den unzufriedenen Intellektualismus, der zu Komplexen erzieht, war überfällig in einer Zeit, in der die Rüpelmanieren zur Karikatur dessen geraten waren, wie man sich nicht benehmen

.Man benimmt sich wieder", verkündet eine Etikette-Fibel, nach der mancher im Vaterlande greift, der nicht ganz sicher zu sein glaubt, wie man Spargel ist. Doch die praktischen Ratschläge sind es nicht, die wirklich etwas verändern. Die wichtigste Einsicht, die uns der Freiherr Adolf Knigge hinterließ, als er, noch vor der Französischen Revolution, sein Traktat über den "Umgang mit Menschen" publizierte, legt das Hauptgewicht auf den Umgang mit uns selbst. Es ist nützlich und interessant, über den Umgang mit anderen Menschen seine eigene Gesellschaft nicht zu vernachlässigen", riet er dem aufstrebenden Bürgertum. Ein gol-denes Wort – ganz dazu angetan, das Selbstverständnis des deutschen Mittelstandes zu erweitern, der damals gerade dabei war, die ersten Schritte über die verstellten Horizon-

te der Kleinstaaten-Enge zu tun. Es hat nicht sollen sein. Bis zu dieser Stunde hat die Zerschlagung der bourgeoisen Gesetzestafeln, die uns das 19. Jahrhundert hinterließ, den Deutschen nicht zu mehr Weltläufigkeit verholfen. Sie reisen viel: Aber es hilft ihnen nicht weiter, auf der Suche nach sich selbst bis zu den Malediven auszuschwärmen. "Wer beständig umberläuft, wird fremd in seinem eigenen Hause, wer immer in Zerstreuungen lebt, wird fremd in seinem eigenen Herzen\*, wußte der Freiherr schon vor 200 Jahren. Handle weniger, anderen zu gefallen, als um Deine eigne Achtung nicht zu verscherzen." Mit der Lektüre von Handbüchern der Etikette ist noch nichts getan. Ihre Anleitungen sind bestensfalls dafür gut, das Schaufenster der Persönlichkeit gefällig zu dekorieren. Doch wie in den stilbildenden Häusern der Haute Coupure sollte auch die Auslage der guten Kinderstube während des Arrangements diskret verhängt bleiben. Je sparsamer die Dekoration, die schließlich zum Vorschein kommt, um so eindrucksvoller ihre Wir-

Überdies existiert ein verdeckter Zusam-



Der Handkuß ist wieder in: Aufforderung zum Tanz

POTO: SUDDEUTSCHER VERLAG

# Der neue Mut zu guten Manieren

Von HEINZ BARTH

menhang zwischen untadeligen Umgangsformen und der Fertigkeit der gepflegten Schreibe, Das maßgehliche Kriterium heißt Mühelosigkeit. Allzu offensichtliche Versuche, selbstgefällige Scheinwerfer auf die eigenen Qualitäten zu konzentrieren, bewirken melst das Gegenteil des gewünschten Effektes. Nicht immer ist es der beste Autor, der seine Bildung mit ausgefallenen Zitaten anleuchtet und seine Einfälle durch barocke Wortkunst verziert. In der Literatur wie in den Umgangsformen ist das Weglassen in beiden Gebieten ist ein überzeugendes Niveau erst erreicht, wenn die Anstrengung nicht zu bemerken ist, die das Polieren des guten Stiles gekostet hat. Wie die geglückten Proportionen in der Baukunst sind einfache Linien des Austretens und der Verzicht auf Schnörkel eine Vorbedingung von Nohlesse. Konfuzius, dem ein Fürst die Regierung seines Staates anvertrauen wollte, wurde von einem seiner Schüler befragt, was er im Staatsdienst als erstes tun würde.

Wenn ich zu beginnen hätte\*, sagte Konfuzius, würde ich mit der Definition der Begriffe beginnen." - "Du bist wirklich zu umständlich", erwiderte der Schüler. "Was hat die Definition der Begriffe damit zu tun?" - "Also wirklich - du hast keine Manieren", beschied ihn der Philosoph. "Ein Gentleman, der etwas gehört hat, das er nicht verstand, wird zuerst immer auf eine Klärung dessen warten, was ihm gesagt wurde. Wenn die Begriffe nicht richtig definiert sind, entsprechen die Worte nicht den Tatsachen. Und wenn sie den Tatsachen nicht entsprechen, läßt sich überhaupt nichts vervollkommnen - weder die Kunst noch die Institutionen und auch nicht die Kultur."

Präzision des Auftretens galt also schon vor 2500 Jahren als eine der tragenden Säulen chinesischer Höflichkeit. Weitschwafler sind die tropfenden Wasserhähne jeder Gesellschaft. Die Söhne des Reiches der Mitte wußten, daß die hohlen Nüsse, wenn sie geknackt werden, das lauteste Geräusch

produzieren Nicht Wortreichtum, Sparsamkeit des Ausdrukkes hinterläßt die tieferen Spuren. Leider ist bei uns die Chance gering, gegen eines der deutschesten Laster. das der ausschweifenden Rechthaberei, anzukommen. Wo es Minderwertigkeitskomplexe zu kompensieren gilt, blüht die Geschwätzigkeit. Auf den Fußballplätzen pflegen die Massen nach Zugabe" zu schreien. Doch unsere intellektuellen Minderheiten der Politik und des Kulturbetriebes benehmen sich, als würde von ihnen dauernd "Zugabe" verlangt. Da muß schon daran erinnert werden. daß die Bereitschaft, Vorgabe zu leisten, die bessere Methode ist, wenn die Räder des sozialen Kontraktes lautlos ineinandergreifen

.Vornehmer ist's", verkündete Zarathustra, sich unrecht zu geben als recht zu behalten, sonderlich wenn man im Recht ist. Um diese Tugend zu kultivieren, fehlt den Deutschen zweierlei - ein ausgleichendes Temperament, ohne das es keine Toleranz geben kann, und die Fähigkeit, sich nicht allzu ernst zu nehmen, ohne die es keine innere Sicherheit gibt. Verwunderlich bleibt für jeden, der das Land lange von außen zu betrachten Gelegenheit hatte, sein geradezu phänomenaler Mangel an unangestrengter Kontaktfähigkeit, dem ein ebenso gewaltiges Bedürfnis nach Bevormundung von die uns ei nichts angehen.

Wie oft irritiert den Heimkehrer, der sich anschickt, bei Rot eine weithin leere Straße zu überqueren, der Anruf eines ordnungsliebenden Zeitgenossen, der uns in die Welt des bürgerlichen Gehorsams zurückholt. Ordnungsliebe? Mag sein. Besserwisserei? Sicher auch. Vor allem aber eine Aufdringlichkeit, die uns bei Nationen mit einer beweglicheren Mentalität nicht populärer macht. Eckige Manieren, die man früher Kasino-Manieren nannte, sind noch immer kleine Münze in Amtsstuben, Direktionsbüros und Empfangszimmern.

Bekanntlich gibt sich die neue Generation locker vom Hocker". Doch ihre mit breitem Pinsel aufgetragene Formlosigkeit ist eine nur unvollkommene Übermalung der alten Unsicherheit. Die Kunst, durch Unauffälligkeit zu glänzen, wird bei uns nicht gelehrt. Ein Volk, das es tatsächlich fertigbringt, dauernd von der "feinen englischen Art" zu reden, muß in den Verdacht geraten, daß es von der eigenen Art nicht allzuviel hält. Surtout pas trop de zèle", Talleyrands di-plomatische Maxime, gilt auch für die Erziehung. Übereifriges Bemühen, sich von der vorteilhaftesten Seite zu zeigen, klirrt wie zerbrechendes Glas im gesellschaftlichen Boudoir. Der weiseste Rat, den ein Vater je seinem Sohn mitgab, ist dieser: "Es macht nichts, wenn du dich gelegentlich einmal danebenbenimmst. Nur sorge dafür, daß man dir immer ansieht, daß du weißt, wie es sich eigentlich gehört."

Nirgends ist vorgeschrieben, daß geglättete Formen und ein lauterer Charakter Gegensätze sein müssen. Aber eine gewisse Erholung bieten die Ausnahmen schon, die dazu erzogen worden sind, von sich selbst mehr zu fordern als von den anderen - und das schließt Staat und Gesellschaft ein. Bevor solche Überlegungen zu einer Tugendpredigt ausarten, sollte gesagt werden, daß Mangel an Tugend von jeher leichter verzieben worden ist als Mangel an Takt. Der Frauenkenner Benjamin Disraeli, nicht zufällig der liehste Premierminister der Queen Victoria, fand, daß minder tugendsame Frauen durchaus gegeo den Strom schwimmen können, aber er erinnerte sich an keine, die das ohne Takt wagte und dabei nicht

An dieser Stelle kommen wir am Lob der wohlerzogenen Heuchelei nicht vorbei, die eines der Fundamente einer funktionierenden Gesellschaft ist. Lassen wir die semantischen Beschönigungen des in Plastikmasse gepreßten Neudeutsch beiseite, das es für schonungsvoll hält, die Würde des Greisenalters in verletzender Rücksichtnahme als das "dritte Alter" zu umschreiben. Auch werden künstliche Gebisse nicht reizvoller, wenn man sie "dritte Zähne" nennt. Tatsachen mit Respekt und Anstand bei ihrem Namen zu nennen ist noch immer die bessere Erziehung. Die Direktheit einer Aussage, mit einer Beigabe von Humor präsentiert. kann wärmende Nähe erzeugen.

Doch wirkliche Gefahr droht den Konventionen von denen, die sich an ihnen im Namen von Wahrheit und Aufrichtigkeit vergriffen haben und wohl immer wieder vergreifen werden. Wehe der Gesellschaft, in der diejenigen überhandnehmen, die ihrem Selbstbewußtsein aufhelfen, indem sie dir einen Fussel vom Rockaufschlag pflücken. Ein Herr ist daran zu erkennen, daß er den Fussel übersieht. Man hüte sich vor Gästen, die der Versuchung nie wiederstehen kön-

nen, in fremden Häusern erst einmal die Bilder geradezurücken. Die Geltungssucht aufdringlicher Pedanten hat sich so weit von der gesitteten Zurückhaltung entfernt, die der Romantiker Eduard Mörike das "holde Bescheiden" nannte, daß der Nachholbedarf an ungezwungener Heiterkeit immer breiteren Schichten schmerzlich bewußt wird.

Nur gerade die Schicht, die sich im Besitz

der ältesten Traditionen weiß, hat wenig zu Daseinsformen beizutragen, die zugleich locker, frei von Überheblichkeit und fest in sich ruhend sind. Von jeher stand die Bür gertugend des holden Bescheidens im Widerstreit zu den Wertbegriffen der Aristokratie. Die wenigen großen Häuser, die noch über die entsprechenden Mittel verfügen, gerieten - nicht immer ganz schuldlos - in die Skandalchronik der Paparazzi-Blitzlichter. Den meisten ist es nicht gegeben, sich von einem Sonnenuntergang müder Gelassenheit vergolden zu lassen wie der Fürst Franz Joseph II. von Liechtenstein, der die Frage eines britischen Fernsehreporters, wie er voo der Nachwelt gesehen werden möchte, wie folgt beschied: Aber ich bitte Siedas interessiert mich gar nicht."

Das ist noch die anziehendere Art, sich aus einer Zeit zu verabschieden, die nicht mehr den Willen zur Verjüngung ihres historischen Erbes spürt. Längst haben blaublütige Playboys und Playgirls einen weit radikalereo Bruch mit ihren Familientraditionen vollzogen. Die soziale Nivellierung hat die Unterschiede zwischen dem Dienstadel, der es im alten Preußen für selbstverständlich hielt, seine Vorzugsstellung in jeder Generation neu zu verdienen, und dem internationalen Hofadel, der seinen Vorrang als ererbtes Sonderrecht beanspruchte, bis auf geringe Ausnahmen eingeebnet.

Im selben Jahr, in dem das Dritte Reich ausbrach, notierte Oswald Spengler: "Der Gegensatz von vornehm ist nicht arm, sondem gemein." Mit den Herausforderern, die eine Gesellschaft provozieren, kann sie noch fertig werden, wenn sie die nötige Selbstkritik aufbringt. Bedrohli-

cher ist die Gefahr, die persönlicher Gleichgültigkeit und Schluderei entsteht. Niemand sollte damit rechnen, daß die egalitäre Gesellschaft jemals zu der konventionellen Disziplinierung zurückfinden wird, die in der hierarchisch geglieder-ten Gesellschaft galt. Doch das Unbehagen an der Leere, die das Fehlen von Spielregeln hinterläßt, weitete sich bald zu einer Daseinshicke aus. In einer Zeit, in der alle mit dem gleichen Geltungsanspruch auftreten, sind Spielregeln unentbehrlicher als je zuvor. Um so höher steht dann die Behutsamkeit im Kurs. Alle Völker, nicht nur die Deutschen, wenn sie höflich sind. Der Uoterschied ist

Kein Mensch hat anderen gegenüber einen

nur, daß einigen die

Mühe weniger anzu-

merken ist, die es ihnen

macht, die Wahrheit in

einem adretten Einwik-

kelpapier zu präsentie-

unbeschränkten Anspruch auf die absolute Wahrheit. Meist ist sie so vielfarbig, daß sie einem Fernstebenden selten in allen Schattierungen nahegehracht werden kann. Wäre sie immer so einfach zu erklären, daß sie Mißverständnisse ausschließt, so ware es leichter, sie als absoluten Wert zu behandeln. Doch ein Mindestmaß von Zurückhaltung gebietet, sie nicht ohne Not den falschen Interpretationen der Gedankenloseo und wenig Einfühlsamen auszusetzen. Klatschsucht, Häme und Schwatzhaftigkeit sind wie Wellen in einem Ozean ohne Küsten. Wer darin nicht versinken will, kann der Diskretion als Selbstschutz nicht entraten. Sie ist auch ein Schonbezug über dem labilen Gleichgewicht der vielen, von denen wir ahnen, daß sie die Wahrheit nicht vertragen.

Wer, wir selbst nicht ausgenommen, verträgt sie schon unverdünnt? Die schlimmste Unaufrichtigketi ist aber die, welche die Konventionen verachtet, weil sie angeblich unsere Überzeugungen verdecken. Überzeugungen, sonderlich wenn wir sie für unantastbare Größen halten, gehen meist zu Lasten der Umgänglichkeit. Der Zank, den sie in die Gesellschaft tragen, nimmt unter Deutschen leicht eine dogmatische Härte an. Sie zermalmen die Liebenswürdigkeit und Einfachheit der menschlicben Kontakte, die andere Völker zu einer Kunstform entwikkelt haben. Solche Orchideen wie der nompose und eitle François-René de Chateaubriand, den selbst seine vielen Feinde als unwiderstehlichen Charmeur von Frauen und Männern rühmten, blüheo in unseren Wintergärten nicht.

Inzwischen sollte es sich herumgespro-chen haben, daß die Politik kein Schlüssel zur guten Kinderstube ist. Die Hoffnung, daß politische Freiheiten die Enge des Charakters weiten, ist schon vor langem aufgegeben worden. Ohne die sehr unpolitische Bereitschaft, mehr zu halten, als man verspricht, sind die besten Manieren nicht glaubhaft. Die erste Voraussetzung für gute Manieren ist aber entgegen einer weit verbreiteten Vermutung nicht Gewandtheit, sondern Mut. Talleyrand pflegte von Mirabeau zu sagen: "Ein großer Mann. Aber er besaß nicht den Mut, unpopulär zu sein. In dieser Hinsicht hatte ich mehr Mut als er. Ich gebe meinen Ruf jeder Mißdeutung preis. Man hat mich sittenlos und machiavellistisch genannt. Ich bin aber nur gelassen und bochmütig."

Solche Eigenschaften, im Elitebewußtsein wurzelnd, wie sie Talleyrand und Chateaubriand kultivierten, können Völker in Krisenmonaten über sich selbst hinausheben und von Katastrophen napoleonischer Dimensionen zurückreißen. Nur sind sie, wie man beute sagen würde, nicht mehr zeitgemäß. Waren sie es je in Deutschland, das während des Mittelalters und der Frührenaissance nach Italien ein höheres Kulturnivau aufwies als der Rest Europas? Die Religionskriege des 16. Jahrbunderts und der Dreißigjährige Krieg hatten die normale Entwicklung eines gesellschaftlichen Lebens und die Ansätze zu einer Welterziehung vernichtet, die den westlichen Völkern zu-

### Weltverbesserung muß mit dem eigenen Ich beginnen

Es war eine fundamentale Fehleinschätzung des deutschen Problems, als die Siegermächte des Zweiten Weltkrieges das, was sie zunächst "re-education" nannten, als politische Aufgabe begriffen. Es war alles andere als dies - nămlich ein psychologisches und volksgeschichtliches Problem. Nicht die Brechung ihrer scheinbaren Anmaßung und die Atomisierung ihres tausendfach durchlöcherten Selbstbewußtseins können der Nation zu weltläufigeren Umgangsformen verhelfen. Indessen wird sie von deo selbstbeauftragten Pädagogen aus Politik und Medien fortgesetzt durch den Turmix der Zerkleinerung ihres Selbstverständnisses getrieben. Sie ist an Horden von salbungsvollen Weltverbesserern geraten, die nicht erst auf den Gedanken kommen, daß jede Verbesserung beim Menschen und seinem Benehmen zu beginnen hat.

Nichts schmückt ein zivilisiertes Volk mehr als das Wissen, daß sich Gleichheit nicht verordnen, die Ungleichheit aber durch die Respektierung anderer Lebensumstände - auch Konventionen genannt erträglicher machen läßt. Weltverbesserung fängt bei der Verbesserung des Ich und der Bereitschaft an, Vorgaben ohne Rücksicht auf eigene Interessen zu leisten. Dieses barbarische Jahrhundert begann vor den gro-Ben Kriegen mit der "Bieridee" der vornehmsten Bonner Studentenkorps, als Nordlichter eines gespreizten Barbarentums mit vollem Wichs in Rom einzufallen, um in den Osterien Salamander zu reiben und Füchse in die Kanne steigen zu lassen. Es sollte nicht enden mit der Barbarei gesoreizter Emanzen, die sich mißachtet glauben, wenn ihnen der Vortritt gelassen wird.

An Entspreizung fehlt es an allen Ecken und Enden; an der undogmatischen Gelassenheit mancher iberischen Anarchisten, die für sich und ihre Familien nach konservativeren Grundsätzen leben als das entwurzelte Bürgertum der europäischen Wohlstandsgesellschaft in seinen komfortablen Sozialwohnungen. Sie haben noch stolze Natürlichkeit und die Sicherheit, daß es eine Hierarchie der menschlichen Beziehungen gibt.

Charles-Maurice von Talleyrand-Périgord,

Fürst von Benevent, mit dem Kirchenbann belegter Bischof von Autun, vollendet in der Kunst der Menschenbehandlung, der als Vertreter einer geschlagenen Macht auf dem Wiener Kongreß Europa umdrehte wie eine Spielkarte, beschloß sein Leben mit diesem Satz: Es gibt nichts weniger Aristokratisches als den Unglauben." Der große Zyniker hat den Haß, der ihm entgegenschlug, niemandem nachgetragen. Die Beleidigungen, die ihm von Napoleon zugefügt wurden, tat er mit der gleichmütigen Bemerkung ah: "Schade, daß ein so großer Mann so schlecht erzogen sein kann." Er hinterließ uns die Botschaft, daß Gleichmut und die Eleganz der Umgangsformen flockigere Siege verbürgen als der Einsatz eiserner Ellenbogen.



Gutes Benehmen Anno 1833: Französische Anstandsschule, gezeichnet von Rodolphe Toepffer

# Der Student und das Mädchen

Erzählung von TOMMASO LANDOLFI

wollte, blieb der Student überrascht stehen. Er hatte doch am Abend vorher seinen Mietvertrag mit einem blassen, müden Frauchen geschlossen, und nun erblickte er da durch die Küchentür ein wundervolles Geschöpf, jung und blond, eben im Begriff, sich einen Kaffee zu machen. Sie stand übrigens mit dem Rücken zu ihm, also konnte es sein, daß sie so schön gar nicht war.

Der Student bustete diskret, das Mädchen drehte sich um. Schön - doch, schön war sie: tiefdunkle Augen in ausdrucksvollem Kontrast zu ihrer Blondheit, das Haar nach neuestem Schnitt, bernsteinfarben und glänzend. Sie musterte einen Moment den jungen Mann und sagte: "Ach, Sie sind der neue Pensionar. Wollten Sie zu Mutter?" - Nein. ich wollte nur... Ich wollte eigentlich gar nichts." – "Ah so." – "Entschuldigen Sie, ich war gerade im Weggeben." – "Bitte, selbstverständlich. Warum entschuldigen?"

Ein sinnloser Dialog. In Wirklichkeit dachte er: was für ein zauberhaftes Mädchen; und sie: nicht übel, der Bursch - nur muß er aus einem von den Ländern da unten sein, braun wie er ist. Aber schließlich desto besser. Beide waren sie blutjung, noch hoffnungsselig; der Traum vom großen Wunder, dem man begegnen würde, beflügelte noch

"Also auf Wiedersehen." - "Wollen Sie nicht...vielleicht nehmen Sie eine Tasse Kaffee?, - "Oh, sehr gern. Ich möchte Sie nur nicht ..." - "Augenblick", schnitt sie ihm das Wort ab, "er ist gleich fertig." Und dachte dabei: Wieso biete ich ihm eigentlich

Er, obwohl im Grunde überaus schüchtern, hatte dagegen etwas Draufgängerisches. Sein Interesse für die Mitmenschen äußerte sich darin, daß er ihnen mit müßigen Zumutungen oder abwegigen Fragen auf den Leib zu rücken pflegte.

"Was, sagen Sie mir doch . . . was verspre-chen Sie sich vom Leben?" – "Ach, ich Arme!" lachte sie und wies auf die schmutzige Küche mit ihnen beiden mittendrin - "Sie stellen aber Fragen, so aus heiterem Himmel!" - "Icb meine", fuhr er unbeirrt fort, ,kann man leben, ohne klare Vorstellungen von seiner Zukunft zu haben?" - "Nur Geduld, auch ich für mein bescheidenes Teil werde die meinen haben. Aber hier, nehmen Sie - Vorsicht, er ist noch heiß." - "Sie haben ganz recht. Ich bin ein Esel." - "Nein. nein...Bloß, wissen Sie, das würde ein zu langes Gespräch." - "Sehen Sie das, welche Rolle wir spielen, in all dem?", fing er wieder an, getrieben von einem ängstlichen Verlangen nach... nach irgendetwas.

Er ging, und beide widmeten sich ihren Tagesgeschäften. Sie kam sich vor wie damals in der Kindheit, als sie dem Spätzlein aus ihrem Mund zu trinken gab. Und in ihm daß er wie spielerisch zurückgehalten wur-

Als er nachts nach Haus kam, sah der junge Mann noch Licht in der Küche. Er konnte der Versuchung nicht widerstehen, die Tür aufzumachen. Da war das Mädchen, saß am Tisch und hatte eine Zeitung vor

"Was machen denn Sie hier?" - "Du meine Güte", antwortete sie belustigt, "warum fragen Sie? Muß ich was Besonderes machen? Ich lese Zeitung." - "Zu dieser Stun-

de?" - "Es ist ja gar nicht spät." Plötzlich kam es über ihn wie eine jähe Verwegenheit. "Schläft sie?" - "Wer?" - "Ihre Mutter." - "Sicher. Und sie hat einen guten Schlaf", setzte sie hinzu, vielleicht mit einer Spur Anzüglichkeit. "Dann..." -

"Was dann?" Sie sah ihm gerade in die Augen. "Kommen Sie auf eine kurze Minute zu mir?" - In Ihr Zimmer? Nein, keinesfalls! Oder ja – aber nur, wenn Sie mir schwören..." – "Ich schwöre."

Sie fanden das Zimmer in Mondeshelle getaucht, traten, ohne Licht zu machen, an das weit offene Fenster. Regungslos und beklommen blieben sie dort stehen, aller Mut war verflogen, einfach weil sie so dicht beisammen und so allein waren, und sie wagten nicht, einander auch nur zu berühren. Vom Fenster sah man auf eine Baustel-

ls er durchs Vorzimmer ging le, am Tag war sie schmutzig und verwahr-und die Wohnung verlassen lost, bei diesem Licht schien sie aber ein ganzer Planet für sich zu sein mit all seinen vulkanischen Katastrophen.

Sie schwiegen. Auf einmal nahm er das Mädchen beim Handgelenk und zog es tiefer ins Zimmer. "Oh Gott, nein - was haben Sie vor?" versäumte sie nicht mehrmals auszurufen, wobei sie Bedacht nahm, auch nicht zu entschieden zu widerstreben. Aber darum ging es gar nicht.

Er machte die Lampe auf dem Schreib-tisch an und begann fieberhaft in den dort herumliegenden Blättern zu suchen "Setzen Sie sich hin. Lieben Sie Gedichte?" -"Natürlich", antwortete sie - enttäuscht, aber geschmeicheit. "Wollen sie von den Sachen etwas hören - von diesen Sachen da? Ich hab' es gestern nacht geschrieben." -"Ja, gewiß."

Das Gedicht, das er vorlas, stand in einer vagen Beziehung zu dem Mondlicht auf dem Fußboden vorm Fenster, aber da war auch (wenigstens schien es ihr so) etwas Weibliches im Spiel, eine geheimnisvolle, eine geträumte Frau, nicht zu erkennen also, fast etwas Spöttisches ging von ihr aus, und doch war sie auf eigentümliche Weise ihr, der Zuhörerin, ähnlich.

Die Vorlesung war vorbei, sie flüsterte: "Schön!" - "Wirklich? Lese ich noch etwas?" Sie ermutigte ihn mit einer Geste der Ungeduld, und er warf sich auf ein zweites

Weil er den Text auswendig konnte, hin-derte ihn nichts, zeitweilig seinen Gedanken nachzuhängen. Er fragte sich verworren: Ist das nicht eigentlich Unsinn, was ich da tue?... Und erwiderte sich ebenso verworren: Nein, zum Teufel! - da ist ein schönes und empfängliches Mädchen an meiner Seite, was könnte ich denn Besseres tun, als sie mein Geheimnis einzuweihen, meine Schätze vor ihr auszubreiten? Außerdem bemerkte er beim forschenden Blick in ihre dunklen Augen, wie Tränen der Rührung darin aufsteigen wollten. Und er war glück-

Als auch die zweite Vorlesung oder Rezitation zu Ende war, sprang das Mädchen auf und fiel ihm um den Hals. Keiner der beiden fühlte sich verletzt oder verraten durch diese ganz keusche Umarmung. Dann verlangte sie nach anderen Versen, immer neuen, die sie ernst und versunken hörte.

Nun war es schon tief in der Nacht, aber für die beiden stand die Zeit still. Endlich raffte sich das Mädchen auf und erklärte: "Jetzt muß ich gehen. Morgen heißt es früh auf den Beinen sein. So gut hab' ich's nicht wie gewisse Studenten, die bis Mittag faulenzen können."

Das war eine Art, sich gegen etwas in scherzendem Ton zu wehren, aber zugleich das Zeichen dafür, daß wieder der nüchterne Verstand die Oberhand hatte, daß das Reich der Nacht vor dem Einbruch der Alltäglichmer das letzte Wort behält.

Sie gab ihm einen raschen Ku3 auf die Wange, entzog sich mit geschickter Wendung seinen unwillkürlich ausgestreckten Armen, verschwand in der Tiefe des Korridors. Er versuchte nicht, ihr zu folgen.

Am Tag darauf wurde der junge Mann durch ein dringendes Telegramm, den Vorboten einer kommenden Trauernachricht, zu seiner Familie zurückgerufen. Er reiste ab. ohne das Mädchen nochmal zu sehen. Als er nach drei Wochen wiederkam, war sie selber verreist. Sie mußte, so informierte ihn die Mutter, eine erkrankte Verwandte offegen. Unterdes ging das Semester zu Ende, die Ferien führten ihn von neuem in die Ferne, ohne daß sie von sich hätte hören lassen. Zu Neujahr endlich, als er in das alte Haus zurückkehren wollte, fand er seinen Platz von einem anderen Studenten besetzt.

Mit einem Wort, sie haben sich nie wiedergesehen. Die Erinnerung an ein so flüchtiges Begegnen blieb in beider Leben etwas Verschwommenes und Unwirkliches, verblichen wie der morgendliche Mond verbleicht. Eine von den Erinnerungen, die als Titelzeile nur in Hauptwörtern auszudrücken sind: "Eine Nacht, ein Bündel Gedichte..." Erinnerungen ohne Zeitwort, wenn man so

Endlos dein Glück

Von RUDOLF KRÄMER-BADONI

Seit uns Michaels Schwert in reißende Wölfe verwandelt.

bin ich der trabende Hund, welcher dich hirtet und hält,

bin ich der Hauer im Berg und arbeite, um dich zu wärmen,

zieh ich die Kerzen und bin deiner Geselligkeit Licht.

rühr ich die Ruder im Boot, daß fröhlich dein Herz über See geht.

bau ich im bitteren Schweiß hartnäckig dein Paradies.

Wenn ich am Ende der Tage vor meinem Richter erscheine

und auf die Frage: "Und du? Gabst du den Armen dein Brot?"

nichts zu antworten habe als: " Eine liebt ich für alle,

Zäune des Glückes für sie zog meine zitternde Hand,

aber zu Zeiten zerstört ich die Zäune mit zornigen Händen.

Stoß mich zurück, aber ihr, schenk ihr das endlose Glück".

dann, so hoff ich, dann endlich, Geliebte, dann endlos: dein Glück.

Aus dem Italienischen von Franz Wallner-Baste



Der Historiker Franz Schnabel (1887–1967)

# Noch mehr große Deutsche, aber keine Techniker

in "Ergänzungsband" für die berühmte Propyläen-Kassette "Die Agroßen Deutschen" - zielt das nicht auf Dementi und Revision? Soll hier vielleicht ein anderes Bild von historischer Größe etabliert werden, als es die alten Bände vertraten? Nun, glücklicherweise kann davon nicht die Rede sein. Der von dem Frankfurter Historiker Lothar Gall betreute Ergänzungsband nennt sich ausdrücklich "Die großen Deutschen in unserer Epoche" (496 Seiten, 68 Mark), ist also eine lineare Fortschreibung, die sich ausdrücklich zu den Auswahlprinzipien der alten Herausgeber Theodor Heuss, Benno Reifenberg und Hermann Heimpel bekennt. Tatsächlich war die Gegenwart in den alten Bänden ein wenig stiefmütterlich weggekommen.

Die Namen der jetzt aufgenommenen sind die folgenden: Konrad Adenauer, Theodor W. Adomo, Karl Barth, Gottfried Benn, Ernst Bloch, Max Born, Heinrich Bruning, Werner Egk, Ludwig Erhard, Max Ernst, Walter Felsenstein, Karl von Frisch, Walter Gropius, Gustav Gründgens, Otto Hahn, Erich Heckel, Martin Heidegger. Werner Heisenberg, Hermann Hesse, Theodor Heuss, Paul Hindemith, Max Horkheimer, Karl Jaspers, C. G. Jung, Hans Kelsen, Oskar Kokoschka, Alfred Kubin, Max von Laue, Feodor Lynen, Gerhard Marx. Ludwig Mies van der Rohe,

Emil Nolde, Carl Orff, Hans Scharoun, Carlo Schmid, Franz Schnabel, Albert Schweizer, Eduard Spranger, Carl Zuckmayer.

An sich ist wenig gegen diese Reihe einzuwenden. Erfreulicherweise sind, wie schon in den alten Bänden, auch Österreicher wie Kelsen und Kokoschka berücksichtigt worden. Dankbar begrüßt man die Aufnahme des bedeutenden Historikers Franz Schnabel, Fragezeichen könnten, bei allem Respekt, eventuell hinter Namen wie Felsenstein, Brüning, Carlo Schmid und noch einige andere gesetzt werden. Bedauern muß man aber, daß kein einzi-

ger Mann der technischen Praxis ins Visier des Herausgebers gelangte, weder Ferdi-nand Porsche noch Wernher von Braun. weder Edmund Rumpler noch Walter Jaray oder Claudius Dornier. Auch keine Fabrikanten kommen vor, obwohl in den alten Bänden Alfred Krupp und Carl Bosch Beachtung fanden. Das hätte sich durchaus mit Carl Duisberg, Friedrich Flick, Heinrich Nordhoff fortsetzen lassen.

Zum Schluß noch ein Wort zu den Autoren der einzelnen Beiträge. Sie zeichneten sich in den alten Bänden durch homogen hobes Niveau aus. Im Ere hingegen klaffen Abgrunde zwischen Manfred Eigen (Lynen) und Ingeborg Drewitz (Zuckmayer). Hier also hätte sorgfältiger ausgewählt werden müssen.

## Die Lust auf blinde, weiße Krokodile

Von MARGARET ATWOOD

ie Erdbeeren sind im ersten Moment, venn ich mich an sie ermnere, nicht rot, sondern blau – jenes blaue Flimmern, kurz bevor der Draht weiß glüht, Sonne, die auf den Spitzen der Wellen blitzt. Es war die Hitze, die alles so bläulich färhte, Wut, ich ging in den verwilderten Obstgar-ten, weil ich nicht mit dir reden, dich nicht einmal sehen wollte. Stattdessen wollte ich etwas Unauffälliges und Sinnvolles tun, etwas, was ich gut konnte. Es war Juni, es gab Mücken, ich scheuchte sie auf, als ich die höheren Halme beiseite schob, aber das war mir egal, ich war immun, das viele Adrenalin hielt sie fern, und wenn nicht, mir war nach kleineren Stichwunden zumute.

Ich würde gern sagen, daß ich alles durch einen roten Schleier sah, was nicht stimmt. Nichts war verschleiert. Alles war sehr klar, klarer als sonst, meine Hände mit den befleckten Fingernägeln, das Sonnenlicht, das durch die Zweige des Apfelbaums auf die Erde fiel, jedes Blatt, jede weiße, fünfblättri-ge Blume mit dem gelben Dotter in der Mitte und jede kegelformige, zartbehaarte, dun-kelrote, vielsämige Zwergheidelbeere, die sich in ein trockenes, flaches, zweidimensionales Detail verwandelte, wie das Laubwerk im Bildhintergrund bei einem der verrückteren viktorianischen Maler, kurz vor der Erfindung der Kamera; und irgendwann in dieser Stunde, wenn auch nicht die ganze Stunde lang, vergaß ich, wie die Dinge hie-Ben, und sah stattdessen, was sie sind.

Das Jahrbuch für Jungen, 1911, befand sich auf dem Dachboden meines Großvaters, zusammen mit einem Harmonium, in dem Fledermäuse hausten, Western-Ta-schenbüchern, die sich bis zum Dachbalken stapelten, und einer Schneiderpuppe – der in Draht erstarrte Körper meiner Großmutter, als sie noch eine Taille hatte.

Auf dem Dachboden roch es nach Moder und Räucheraal, aber es gab dort ein Fenster, in dem das Sonnenlicht gelber war als anderswo, vielleicht lag das am Staub. Die-ses buttergelbe Sonnenlicht rahmte die afrikanischen Höhlen, wo Echos hallten und unterirdische Flüsse flossen, wohin kein Lichtstrahl drang und wo weiße, augenlose Krokodile lauerten, die den Tunneleingang bewachten, der mit ägyptischen Hieroglyphen verziert und mit tödlichen Schlangen und tückischen Eisenzacken bewehrt war, die dort vor zweitzusend Jahren zum Schutz der Kammer aufgepflanzt worden waren.

In der Kammer befand sich die heilige Perle, die aus irgendeinem Grund in Geschichten wie dieser immer schwarz war. Und als der Held sie aus der steinernen Stirn riß, die wie ein Götzenbild dort aus dem Dunkei herausragte, schäumte die Göttin vor Wut. Es wimmelte von finsteren Priestern mit Krummsäbeln, die einen witterten wie Bluthunde und lautlos auf-packten Fü-Ben umhergingen, bis ein militärischer Überfall stattfand und alle den Berg himunterrannten: Mit Wonne sprangen sie hin und her und brüllten wie verrückt, während Kudie Brandung, auf das wartende Schiff, auf dem Großbritannien zum Plündern bereitstand.

Die Ausgabe mit dem Schluß der Fortsetzungsgeschichte war nie gekommen, sie fand sich nicht auf dem Dachboden. Da war ich nun also mitten in der Geschichte hän gengeblieben, 1951, und da bin ich, gelegent-lich, noch heute und warte auf das Ende oder schreibe es selbst fertig, in einem Londoner Arbeitszimmer voller Bücherreiben, bei einem starken Brandy, Seemann gesponnen für ein paar auserwählte Gentlemen unter dem ausgestopften Kopf eines Wasserbüffels, bei einem lodernden Feuer im Kamin oder irgendwo im Busch, eine Kugel im Herzen, wer weiß, wohln stilche gierigen Impulse am Ende führen? Diese Lust auf blinde, weiße Krokodilet Damals gab es noch Häuptlinge in Strandenfedern und tötenswerte Feinde und

Treue, so wenigstens lautete die Geschichte.

Durch das Dachfenster sah ich die lange
nicht gestrichene Scheune, das Hen, das wie eine Polsterfüllung aus dem Schementor quoll, und die Kuh meiner Großmutter. Sie hätte am liebsten jeden aufgespießt, der kei-ne Mistgabel in der Hand hatte. Sie schlich sich an jemand Unsichtbaren heran, wumöglich an meinen Halbonkei, der im ersten Krieg eine Gasvergiftung gehabt hatte und seither nicht mehr ganz richtig im Kopf war. Die Bücher hatten einmal ihm gehöft.

Du stehst aufrecht, wie gewöhnlich auf zwei Füßen, und dann hast du plötzlich einen anderen Blickwinkel, Baumwirzeln statt der Blätterwipfel, Nahaufnahme, vom Dielenfußboden, und dazwischen alchts als eine sich verengende Perspektive und ein Rauschen, wie von Flügeln, aber meht von

je jetni d ge jetni d ghen Bes ghen Pir

alt disc scirekti shirer

Beim ersten Mal war ich neun und himitten eines Gedränges von Wintermänfeln in einem überheizten viktorianischen Gebäude, wo ich eine Reihe von Hühnerembryos betrachtete, einen Tag, fünf Tage alt, ein jeder unterbrochen in seiner Entwicklung und in eine Flasche gesteckt. Es gab such Zwillinge, von Menschen, eineilge, Brüder, deren Arterien und Venen mit buntem Gummi gefüllt waren, und mit in der Flasche par die purpurrote Venusfacherplazenta, jetzt gräulich. Als nächstes sah ich hoch in einen Wald aus Segeltuch-Überschuhen und Beinen. Ich konnte mich nicht daran erinnern, umgekippt zu sein, und auch nicht an den Augenblick, als mein Kopf auf dem Holzboden aufschlug.

Das andere Mal trug ich einen Korb mit Glasscherben über einen Steg und glitt aus und fiel hin und schnitt mir in den Fingerbisauf den Knochen. Ich richtete mich auf und schaute hinein, in meinen eigenen Korper, einen Augenblick lang kam kein Blitt und ich sah, daß es wirklich his auf den Knochen ging, denn da war der Knochen, schimmerte zu mir herauf, weiß wie ein Angapfel Da-mals war ich älter, und so stellte ich ilen Korb ab, als ich die Flügel hörte. Der Schmitt war genau an der Stelle, wo sich der Finger biegt, deshalb hatte ich später keine Narbe, was ich bedauerte. Man möchte gim etwas zum Vorzeigen haben. Seither sind schlimmere Dinge essche-

hen, aber der dunkle Vogel bleibt fem Du du nicht sehen willst, dessen Anblick du nicht erträgst. Eines Tages ruft der Vogel von seinem blattlosen Baum in weiter Feine. in dem Land, wo es keine Sonne gibt und keinen Mond: Ich werde zurückkommen, und dann wirst du mich barmherzig finden.

## Denkwürdige Dichterlesung im Nougatturm

Von LOTHAR SCHÖNE

eute wieder großer Autorenabend im Nougatturm. Diesmal lesen Frau ▲ Gertrud Schmal aus Hettenheidelbeim und Herr Eike Norderstedt aus Bobenheim am Berg. Beide sind noch recht unbekannt, werden an der literarischen Börse jedoch schon als Geheimtips gehandelt.

Da erscheint auch der Diskussionsleiter, mit Verspätung, wie der unruhige Herr Norderstedt stirnrunzelnd und mit demonstrativern Blick auf die Uhr feststellt. Man kennt sich. "Hallo, wie geht's? Was macht die Kunst?" - "Hab' Deinen Roman noch nicht fertig gelesen, aber der Anfang..." – "Ihre Kritik kürzlich, einfach hinrei..." – "Ja. bitte?" - "Ich dachte auch, er könne Gedichte schreiben, aber das!" - "Wie, Sie arbeiten schon wieder an einer Trilogie?"

Das Scharren und Hüsteln des Publikums wird drängender. Der Diskussionsleiter räuspert sich laut und zwirbelt seinen Bart nach oben. Man freue sich die beiden Autoren aus dem Hunsrück hier begrüßen zu können und so möge die Dame beginnen. Sagte er Hunsrück? Frau Gertrud Schmal sichtet ihre fliegenden Blätter und berichtet in der Zwischenzeit von sich und ihrem Leben. Aus dem schönen Hettenheidelheim komme sie, das eine überaus sehenswerte Dorfkirche habe und zwei Kinder habe sie großgezogen und nun wolle sie eine Dichterin werden und mit dem Schreiben habe sie schon früh angefangen. Sie schaut in die Runde. Haben das alle verstanden?

"Nun", sagt der Diskussionsleiter und macht erschöpft eine Pause, "würden wir gern etwas von Ihren Gedichten bören." Frau Gertrud Schmal schaut unwillig hoch "Es ist nur", sagt der Vorsitzende entschuldigend. .weil wir noch einen Gast haben.

Frau Schmal nimmt den Stapel Blätter und beginnt zu lesen. Noch hängt das letzte Wort des ersten Gedichts an ihren Lippen, da reißt sie schon das nächste Blatt hervor und beginnt voo neuem. Das geht wie geschmiert. Schließlich hält sie inne und fragt mit einem Lächeln in der Stimme: "Und nun vielleicht noch etwas auf französisch?" Alle nicken bereitwillig, nur ein dicker junger Mensch schaut beleidigt über seine Hornbrille. Frau Gertrud Schmal hat das aber nicht gesehen, und so läßt sie ihre Lesung

polygiott ausklingen. Sofort poltert der dikke junge Mensch los. Was das für ein Franzö-

Aber einige Gedichte waren doch sehr schön", wirst eine ältere Dame mit rundem Hütchen auf den Dauerwellen zaghaft ein. "Ihr Vortrag", gibt eine blonde Frau mit Kurzhaarfrisur und Wollsocken zu bedenken, \_lhr Vortrag muß noch besser werden!" Von hinten tönt die Stimme des bekannten Lyrikers Peter Grossus: "Es muß doch einmal gesagt werden, daß wir bis jetzt nur Oberflächliches gehört haben."

Frau Schmal schaut sorgenvoll auf ihre Gedichte, zitiert eine Zeile und segt dann traurig: "Aber das ist doch recht gedankenvoll." Der ihr gegenübersitzende junge Mann mit wehendem Haupthaar schüttelt unerbittlich den Kopf. "Auf jeden Fall", sagt der Diskussionsleiter schnell "danken wir Ihneo sehr für Ihren Vortrag. Und nun zu Herrn Eike Norderstedt aus Bobenheim am

Herr Norderstedt, der die ganze Zeit sinnend in die Luft geschaut hatte, ergreift mit zupackender Kraft das Wort, stellt sich knapp vor, verweist auf seine Veröffentlichungen, die zufällig vor ihm lägen, gibt seiner mit leuchtenden Augen neben ihm sitzenden Frau ein Signal, und schon geht es los. Aus zwei Büchern liest er abwechselnd. Seine Frau hat eine Art Regieplan in der Hand, ihr deutender Finger gibt lautlose An-

Die kleine Kunstpause nach dem zweiten Gedicht nutzt eine ältere Dame und ruft resolut von hinten dazwischen: "Können Sie auch das Gedicht auf Seite 53 vorlesen?" Herr Norderstedt winkt hocherfreut und doch lässig ab. Er müsse erst mal mit dem normalen Programm fertig werden. Also weiter. Wie die Versfüße springen! Mal stampft er stürmischen Stoßes davon, mal zupft er zärtlich der Lyra traurige Saiten. Dann ist er am Ende. Er lehnt sich aufatmend zurück. Seine Frau faltet selig lächelnd den Regieplan zusammen. Die resolute Dame stöhnt: "Großartig! Groß-ar-tig!"

Aber in die letzte Silbe hinein platzt ein Junger Brausekopf, der sich als Schüler zu erkennen gibt: Das alles sei großer Mist, und ob Norderstedt schon jemals einen der

Rauschgiftsüchtigen kennengelernt hätte. von denen er dauernd schreibe. Norderstedt wehrt mit beiden Händen ab. Nein, Rauschgift dulde er nicht in seiner Nähe, und überhaupt sei das Poesie, so müsse das verstanden werden.

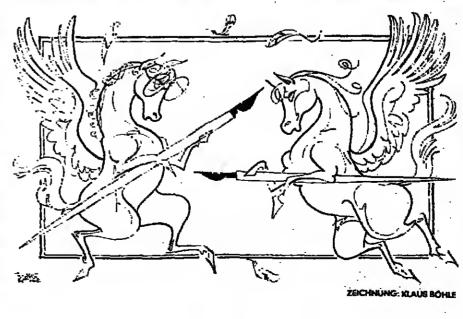
"Jawohl", trompetet die resolute Dame von hinten hinein, "das war Dichtung große Dichtung." Ob er, Norderstedt, jetzt vielleicht das Gedicht auf Seite 53 vorlesen könne. Dem dicken jungen Menschen mit der Hornbrille ist das nun wirklich zuwiel. Das ist ja zum Lachen", ruft er ernst aus, "das ist einfach zum Lachen, was hier als Poesie verkauft wird." Und der Schüler stimmt ein: Die Gedichte sind ohne jede politische

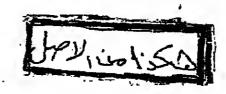
Der Raum brodelt jetzi vor Erregung, Man muß Angst um den Nougatturm haben. Die Getreuen des Herrn Norderstedt ziehen einen eingen Kordon vor ihm auf, hin und wieder beschwörend raunend: Weltliteratur. Weltliteratur. Die Anti-Norderstedtianer dagegen haben sich zu kleinen Grüppchen zuamengerotiet und beraten flüsternd

Frau Gertrud Schmal mitzt die Gunst der Minute und ruft hell: "Hier habe ich ein sehr tlefes Gedicht gefunden. Soll ich vorlesen?" Der Vorsitzende läßt ratios den Kopf sinken, was Frau Schmal als Einwilligung deutet, und sie legt sofort los.

Da kommt Norderstedts Frau hinter dem Kordon hervor, wirft einen hochfahrenden Blick auf die Antigruppen und schreitet dann behende auf den Vorsitzenden zu Mein Mann wußte nicht", sagt sie mit fester Stimme, "daß man sein Werk hier nicht anerkennen will Er hat sich unter diesen Umständen entschlossen, das Gedicht von Seite 53 nicht mehr vorzulesen, obwohl es sehr gewünscht wird." Sie verschwindet wieder hinter dem Kordon, der sich nach kurzer Zeit in Bewegung setzt und dem Ausgang zustrebt, von höhnischen Zurufen der Antigruppen begleitet.

Schließlich zerstreuen sich auch diese. Man ist wieder unter sich und beschließt, ein Bier trinken zu geben. Nur Fran Gertrick Schmal aus Hettenheidelheim sitzt noch da 





Hein Di de densiv ; da Aus dangen : sund zi in Matteli

# linde,

nitten in der Geschichtet zen wer weiß, wohn ist. ilse am Ende führen:
auf blinde, weiße Kroise
noch Häuptlinge in State
tötenswerte Feinde
igstens leutete die Gescht Dachfenster sah ich tiele ene Scheune, das Hei, de la üliung aus dem Schaue Kuh meiner Großmik ten jeden aufgespielt die in der Hand hatte Steve d Unsichtbaren heran der der den Halbonkel, der im es asvergiftung gehabt bet den mehr ganz richtig im her atten einmal ihm gehin.

aufrecht, wie gewöhnig und dann hast du plotes Blickwinkel Bausse tterwipfel Nahaufnahme ien, und dazwischen nick rengende Perspektive mer ie von Flügeln, aber met n Mal war ich neun unitz

dränges von Wintermink eizten viktorianischen ine Reihe von Hühners einen Tag, fünf Tag #: rochen in seiner Entrie-Flasche gesteckt. Es ple n Menschen, eineilge & en und Veren mit bunten(ven, und mit in der Farde ote Venusfächerplazent nëchstes sah ich hochin geltuch-Überschuhen me inte mich nicht daran an as sein, und auch nicht zu als mein Kopi auf den B-

re Mal trug ich einen Keit: n über einen Steg und giet and schnin mir in den Free cher. Ich richtete michatz ein, in meinen eigener 🔯 nolick lang kam kein Bldz es wirklich bis auf der Bus ia war der Knochen, schine யட் weiß wie ein Augsfdb in alter and so stellaids: lich die Flügel hörte DeSc an der Stelle, wo sich de R db hatte ich später keitelt awarte. Man mochte angen habet

and schlimmere Dinge E er dunkle Vogel bleibilt nmacht, wenn es envas st ehen wilst dessen Anie gst. Eines Tages ruft del blattlosen Baum in weigh nd, wo es keine Some nd: Ich werde zurückien. virst du mich barnherage.

Suchtigen Rennengelen er dauerne schreibe. Yok oerder. Handen an Nein & er ruch: in seine: Nahe mit ias Poeste, so musse daste.

trompetet die resoluti hinein "das wa Dichon!" Ob er. Nordersteit fei Gedicht auf Seite 53 volge deken jungen Menschen ist was nut withinh and Laches . Tuff er ernst aus. m Lachen was her as ing. Und der Schülersteile whice sind offine fede for and brodelinett for English

des letter Nordersted in Kordon vor ihn all k some over a mend. White her Die Ant-Norderseite Burn Sich III Kleifen Grinde profes and persien flusted Market September 1941 die des Met hate the ich geunde. Soll ich me Zende de Talles den fest

Sound as The Health armi Newtonstants From the die Antienpen und hande auf der Vorsitäte hande auf der Vorsitäte hande eren hochen The first of the state of the s المراجعة ال المراجعة الم

Media Communication of the second The Winds See Correct Minds of The first of the state of the s Section of the sectio TOR HUNDERSTEN ZHUMBER Burn June Sich and Sic

Klopfzeichen von der Mumie

Die Toskana feiert mit dem Etruskerjahr das rätselhafte Volk Mittelitaliens

Von MONIKA VON ZITZEWITZ

griechische Geschichtsschreiber Herodot erzählte in einem 445 v. Chr. in Athen vorgetragenen Werk als erster von den Etruskern. Während einer schrecklichen Hungersnot in Kleinasien habe der König der Lydier die Hälfte seines Volkes, geführt von seinem Sohn Tirenus, mit einer Flotte ausgesandt, sich ein neues Land zu suchen. "Unter den Umbrern gründeten sie Städte, in denen sie heute noch leben" schließt der Bericht des Herodot. Die "Tirener" die dem Tyrrhenischen Meer den Namen gaben, wurden von den Römern "tusci" genannt, sie waren die Etrusker, die der Toskana den Namen gaben.

In griechischen Texten und bei römischen Historikern und Schriftstellern hielt sich zweieinhalb Jahrtausende die Mär von den Etruskern als einem "rätselhaften Volk". Mit dem "Jahr der Etrusker", zu dem die Region Toskana aufgerufen hat, legt die Etruskologie jetzt Erkenntnisse vor, die die griechischen Beschreihungen der "wilden etruskischen Piraten\* und die römischen Schilderungen eines im Luxus verweichlichten, to-dessüchtigen Volkes als Geschichtsfälschungen entlarven.

Die Römer, so heißt es heute, haben ihre etruskischen Lehrmeister, die ihnen das griechische Kulturgut übermittelten, be-wußt disqualifiziert, um ihr eigenes Prestige als direkte Erben der griechischen Kultur zu erhöhen. Darum erklärten sie die Ertrusker zu Anhängern finsterer Gottheiten, denen blutige Opfer gehracht wurden, und beschrieben ihr Dasein als eine Kette von Festen. Banketten und Jagden und die etruskischen Frauen als schamlose Personen.

Als die Römer im ersten Jahrhundert v. Chr. das Volk, das seit 800 Jahren die wichtigste Rolle unter den italischen Stämmen gespielt hatte, endgültig kolonisierten, zerstörten sie seine Städte, Paläste, Tempel und Schriftstücke so gründlich, daß nur noch die Totenstädte vom Dasein der Etrus-



Fröhlich-lebensbejahendes Volk: Etruskische Bronze-Figur aus dem 6. Jahrhun-

einrich Schipperges, Professor und

ker Auskunft geben konnten. Die luxuriösen Grabbeigaben, die schon damals geplündert wurden, und vor allem die viel später entdeckten Grabfresken von Tarquinia mit ihren Banketten, Jagden und erotischen Spielen schienen die römischen Thesen zu bestätigen. Erst in den letzten dreißig Jahren hat man mit der Ausgrabung von Städten und Hänsern der Lebenden begonnen. Und erst die neuesten, interdisziplinären Forschungsmethoden, die Anthropologie und Religionswissenschaft, Linguistik und Soziologie verbinden, hrachten die Lösung des Rätsels um

Die ältesten Spuren der "Proto-Etrusker" stammen aus dem 15. Jahrhundert vor Christus. Damals lebten Hirten und Bauern in einer Gemeinschaft, die alles teilte, in Hütten auf den Hochebenen der Toskana und Latiums. Im 8. Jahrhundert, so zeigen Funde aus Fürstengräbern, verändert sich die ge-sellschaftliche Struktur: Es giht Reiche und Arme, das Land ist aufgeteilt, und die Gräber der Wohlhabenden quellen über von luxuriösen Beigaben. Zu dieser Zeit knüpften die Etrusker die ersten Handelsbeziehungen mit den Griechen in Süditalien, der Magna Graecia, und tauschten ihre Metallprodukte gegen griechische Vasen, Bronzen und Luxuswaren. Mit ihren schnellen, seetüchtigen Schiffen machten sie bald auch mit Karthagern, Phöniziern und Lydiern Geschäfte und wurden so zu den Erfindern des Im- und Exports. Selbst nördlich der Alpen interessierte man sich für die leichten Helme, Schilde und Waffen, die die Etrusker aus den Erzvorkommen an der toskanischen Küste und auf der Insel Elba anfertigten.

Zur Zeit ihrer größten Machtenfaltung, dem 6. Jahrhundert, beginnt die Urbanisierung. Auf Hochebenen, vorzugsweise auf Tuffhügeln, entstehen die Hauptstädte der zwölf Stadtstaaten Etruriens, die sich zu einem lockeren Städtebund zusammenschlie-Ben, ohne je zu einem einheitlichen Staat zu werden. Manche der von Priesterkönigen regierten Städte sollen bis zu 100 000 Einwohner gehabt haben, als die Landleute ihre Acker verließen und zu Handwerkern und Ladenbesitzern wurden. In dieser Blütezeit waren die Etrusker die stärkste Macht im ganzen Mittelmeerraum und gründeten ihre Stadisfaaten vom Po im Norden bis nach Kampanien im Süden.

Aber schon im 5. Jahrhundert heginnt der Abstieg, 474 verlieren die Etrusker bei Cumae eine Entscheidungsschlacht gegen die Griechen und ziehen sich für immer aus Kampanien zurück. Dann erschüttern Klassenkämpfe das Reich, Der städtische Mittelstand macht den Fürsten ihre Vorrechte streitig. Die besitzlosen Landleute empören sich gegen die reichen Grundbesitzer. Der Haß zwischen den Verfechtern der alten aristokratischen Ordnung und den Republikanem führt 265 zur ersten Katastrophe: Die Aristokraten von Volsinii (dem heutigen Orvieto) rufen die Römer zu Hilfe gegen das aufständische Volk. Die Römer plündern die Stadt, schleppen 2000 Bronzestatuen fort und deportieren die Republikaner.

Die Reichen der anderen Stadtstaaten begreifen die Zeichen der Zeit und verteilen ihre Ländereien unter die Bauern. Aber es ist zu spät. Nach Orvieto fällt ein Stadtstaat nach dem anderen in die Hände der Römer. Viele der reichen Etruskerfamilien, darunter die Vorfahren des Maecenas, siedeln nach



Rom um. Die Etrusker sind also nicht einfach verschwunden, sie wurden zu römischen Bürgern. Daß sie der Romanisierung kaum Widerstand leisteten, lag nicht nur an ihrem sehlenden Staatsgefühl. Es lag auch an einem Schicksalsglauben, der sie wie kein anderes Volk der Antike dem Willen der Götter his zur Selhstaufgabe unterwarf.

Ihre Religion, eine Mischung aus orientalischem Offenbarungsglauben und griechischer Mythologie, beruhte auf den Weissagungen des göttlichen Kindes Tages, das ein Bauer bei Tarquinia aus dem Acker pflügte. Es starh, nachdem es singend verkündet hatte, wie man die Götter verehrt und ihnen Opfer bringt, wie man Städte gründet, das Schicksal deutet und wie man das Unabwendbare verzögern kann. Zuletzt sang das weise Kind vom Ende des etruskischen Volkes nach zehn saeculae.

Seine Lehren wurden in Büchern aufge-zeichnet, deren wichtigste die Schicksalsbücher, die "libri fatales", waren. Die besagten, daß der einzelne ebenso wie das Volk sein Schicksal um zehn Jahre herausschieben könne, wenn die Zeichen des Himmels und der Eingeweide der Opfertiere richtig gedeutet und besolgt würden. Ganz genau war also die Zeit des Endes nicht auszurechnen, zumal ein saeculum nicht ein Jahrhundert, sondern ein Lebensalter dauerte. Aber als die Römer mit Gewalt in Etrurien einbrachen, war es nicht ihre militärische Übermacht, sondern der Glaube an die Unabwendbarkeit des Schicksals, der die Etrus ker wehrlos machte.

Die Römer haben wohlweislich verschwiegen, was sie den Etruskern alles verdankten: den ersten König von Rom, Tarquinius (616-578); die Zeichen der weltlicben Macht, Krone, Szepter, Thron, Liktorenbündel und Toga; das Zeichen der geistlichen Macht, den Krummstab der Bischöfe. Ein Etrusker, so erzählt Plutarch, lehrte Romulus und Remus die magischen Zeremonien der Stadtgründung. Und selbst das Wort Zeremonie und seine Bedeutung kommen vom etruskischen Caere (dem heutigen Cerveteri). Dorthin flücbteten nämlich Priester und Vestalinnen mit den Kultgeräten der Tempel, als die Gallier über Rom herfielen. Auch die Auguren (Vogelflugdeuter) und die Haruspices, die das Schicksal aus den Eingeweiden der Opfertiere lasen, wurden von den Etruskern übernommen, ebenso wie die Reben und die Ölbäume, die sie aus dem nahen Orient eingeführt hatten.

Die Fachleute kennen heute etwa 12 000 Inschriften der Etrusker, die sie mühelos lesen, denn es handelt sich um ein von rechts nach links geschriebenes, nur leicht abgewandeltes frühgriechisches Alphabet. Mit der Deutung der Worte hapert es jedoch noch. Man kennt einige bundert sich in den kurzen Inskriptionen wiederholende Vokabein, der Rest ist Hypothese. Aus der Wandund Vasenmalerei weiß man, daß die Etrusker auf Leinenrollen schrieben, die wie Ziehharmonikas gefaltet wurden. Man hat eine von ihnen gefunden, sie ist samt der zweitund drittlängsten hisher bekannten etruskischen Inschrift in der Ausstellung "Leggere etrusco" in Perugia zu sehen.

Die Geschichte dieses "liber linteus" ist abenteuerlich. Ein kroatischer Reisender erwarb im vorigen Jahrhundert in Ägypten eine Mumie, die er zuerst nach Wien brachte und dann dem Museum von Zagreb schenkte. Dort wickelte man sie aus und fand die Binden dicht mit etruskischen Schriftzeichen bedeckt. Das einzige "liber linteus" der Antike, das man bisher kennt, ist also auf unbekannten Wegen nach Ägypten und in die Hände eines Balsamierers geraten, der es zu Mumienbinden zerschnitten hat. Die 12 geretteten Streisen enthalten mit 1200 Worten einen liturgischen Kalender.

Wie in Sparta besaßen die Frauen Etruriens die gleichen Rechte wie die Männer und waren daher bei Festen und Gastmählern zugelassen. Nur ihre Gewänder waren unspartanisch: Wie wandelnde Saies trugen sie das Vermögen des Gatten in Form von Schmuckstücken bei sich. Die Raffinesse etruskischer Goldschmiedearbeiten, insbesondere ihre feine Granulierung, gehört übrigens zu den letzten ungelösten Geheimnissen dieses Volkes, dessen Kunst sonst mit den edlen griechischen Vorbildern nicht zu vergleichen ist.

Nach den ersten Tongefäßen mit den geometrischen und abstrakten Dekorationen der prähistorischen Tradition begann die Kunst in Etrurien im 7. Jahrhundert mit einer orientalisierenden Phase von großer Schönheit, aber ohne eigene Stilelemente. Im nächsten Jahrhundert verstärken die intensiven Handelsbeziehungen den griechischen Einfluß: Man adoptiert Götter und Helden, Schrift und Kunst Griechenlands und wandelt sie um. Die Formenfreiheit, der Individualismus und die oft humoristisch wirkende Deformierung ließen das 19. Jahrhundert von mittelmäßigen Kopien schöner

Modelle sprechen und unsere Zeit von "veroluffender Modernität".

Der Unterschied zu den griechischen Importen und zu den Werken griechischer Künstler, die ihre Werkstätten in Etrurien aufmachten, wurde im 5. Jahrhundert, als die Klassik in Hellas die archaische Kunst ablöste, immer deutlicher. Die Etrusker versuchten zwar, die griechischen Vorhilder zu kopieren, aber was sie schufen, sah ganz anders aus: realistischer, populärer - kurz: provinziell. Jedes ihrer Objekte hatte einen sakralen oder praktischen Zweck. Es dienten dem Kult der Götter und der Toten oder der Dekoration von Architektur und Gehrauchsgegenständen. Nur in Porträts zeigen etruskische Maler und Bildhauer große Originalität. Denn in ihnen suchen sie nicht die treue Reproduktion außerer Züge, sondern das Wesen des Modells. Am deutlichsten sieht man das an den Fresken von Tarquinia, auf denen anatomische Details oft als Nebensache, die Gesichter aber mit höchster Ausdruckskraft gemalt sind.

Die Bauern der Toskana und Latiums waren schon seit Jahrhunderten auf die Gräber ihrer Ahnen gestoßen. Ihre Pflüge rissen die Decken auf und ließen sie in unbeimliche unterirdische Räume blicken. Da lagen im Halbdunkel lebensgroße Gestalten auf Sarkophagen, und Fabeltiere tanzten an den Wänden. Bis Cosimo I. von Florenz seine Landleute anwies, ihm Schätze aus den Gräbern zu bringen, dachte jedoch keiner daran, sie als rechtmäßiges Erbe der Ahnen zu betrachten Cosimo, dem "Herzog von Etrurien", der im Palazzo Vecchio das erste Etruskermuseum schuf, dienten die kostbaren Grabbeilagen als Beleg seiner legitimen Nachfolge etruskischer Fürsten.

Mit systematischen Forschungen begann erst die "Etruskische Akademie" in Cortona zur Zeit der Aufklärung. Zu ihren Mitgliedern gehörten Montesquieu, Voltaire und Winckelmann, Für Winckelmann, den Begründer der archäologischen Wissenschaft, waren die Etrusker jedoch eine skurrile Urbevölkerung, die mit dem klassischen Altertum nichts zu tun hatte.

In diesem "Jahr der Etrusker" nun legt die Etruskologie, heute die dynamischste unter den Sparten der Altertumsforschung mit den reichsten Funden und Erkenntnissen, ihre jüngsten Ergebnisse vor. Die stellen die Etrusker in der Frühzeit Europas gleichberechtigt neben die Römer, die noch im Dunkel der Vorgeschichte lebten, als jene längst eine Hochkultur geschaffen hatten.

### **GRIFF IN DIE GESCHICHTE**

## Um die Krone des Reiches

Vor 500 Jahren: Matthias Corvinus reitet in Wien ein

er König ist nicht Diener oder Werkzeug der Gesetze, sondern er steht an ihrer Spitze und herrscht über sie." Diese Äußerung hat ein italienischer Humanist Matthias I. Corvinus. dem "Großen König" der Ungarn, in den Mund gelegt. Aber sie findet durchaus ihre Bestätigung in Matthias' 1. "Magnum Decretum", dem Grundgesetz für Ungarn von 1486, in dem die "ahsoluta potestas" des Herrschers ausdrücklich verankert ist.

Von solcher Art. die den Monarchen als Maß aller Dinge definierte, war jedenfalls der königliche Herr, der vor 500 Jahren, am 1. Juni 1485, an der Spitze seiner "Schwarzen Schar", des königli-chen Söldner-Korps, in Wien einritt und sein Hosquartier in der Burg der Habshurger aufschlug, nicht nur König von Ungarn und Kroatien, sondern auch Herr über die böhmischen Länder Mähren, Schlesien und die Lausitz, Niederösterreich, Kärnten, die Stelermark und die Krain. Der Griff nach der Krone des Heiligen Römischen Reiches schien möglich. Doch binnen viereinhalh Jahren war alles wieder vorbei.

Wir kennen zwar das Datum des Gehurtstages dieses Herrschers aus dem in Siebenbürgen heimischem Magnatengeschlecht der Hunyadi, den 27. März, nicht edoch das Jahr seiner Geburt zwischen 1440 und 1443. Der Vater, Johann Hunyadi, war Landeshauptmann von Ungarn unter dem schwächlichen habshurgischen König Ladislaus V. Postumus und nahm seine Söhne, Matthlas und den älteren Bruder Ladislaus, früh mit ins Feld, in die ständigen Türkenkriege.

1456 erschien der türkische Sultan an der Spitze eines Riesenheeres vor dem damals ungarischen Belgrad, und es gelang Johann Hunyadi, ihm eine verheerende Niederlage beizubringen. Nicht ganz zwei Wochen später erlag der ungarische Landeshauptmann am 11. August 1456 der im Christenlager ausgebrochenen Pest. Wie im benachbarten Polen bestimmten in Ungarn die Stände, an der Spitze die Magnaten, die Königswahl. Nach zwei Jahren heftiger Auseinandersetzungen, bei denen der älteste Hunyadi-Sohn umgebracht wurde, und dem plötzlichen Tod des Habsburg-Königs Ladislaus V. im November 1457 gelang der Hunyadi-Partzi, am 24. Januar 1458 die Wahl von Matthias Corvinus zum König von Ungarn durchzusetzen.

Der danmals 17 Jahre alte Herr war von unbändiger Herrschsucht. Die Macht der Stände mußte begrenzt, die steuerlichen Abgaben erhöht werden. Bereits Anfang 1459 trugen die Magnaten dem römisch-deutschen Kaiser Friedrich III. die Krone Ungarns an, und Matthias Corvinus sah sich in einen vierjährigen



Er wollte Kaiser des Reiches werden: Matthias I. Carvinus

Krieg mit dem Habsburger verstrickt. Erst 1463 kam es zum Vergleich. Friedrich IIL verzichtete auf seinen Thronanspruch, bedang sich indes den Erbanspruch seines Hauses auf Ungarn aus. sofern Matthias ohne legitime Erben sterben sollte. 1463 überrannten die Türken das nominell noch zur Stephanskrone gehörende kroatische Königreich Bosnien. Matthias Corvinus gelang es im Grenzkrieg nur, die wichtige Burg Jajoe zu retten.

In Ungarn selbst führte der König eine Zentralverwaltung ein und schuf sich. bei Abschaffung der von den Magnaten unterhaltenen Söldnereinheiten, eine eigene Armee von 6000 Mann. Unter geschickter Ausnutzung innerer und kirchlicher Streitigkeiten gewann er seit 1469 die böhmischen Länder, seit 1484 in einem neuen Konflikt mit dem Kaiser den Großteil der östlichen und südöstlichen habsburgischen Erblande. Wien fiel nach halbjähriger Belagerung in seine Hand,

Die neugewonnenen Gebiete entlasteten Ungarns Adel und Bauern von einer ins Unerträgliche gesteigerten Steuerlast. Und dann stand am 6. April 1490 das Herz des Herrschers plötzlich still. Ein Traum von ungarischer Großmacht zerrann. Matthias Corvinus hatte die eigene Kraft weit überschätzt. Aus seinen beiden Ehen besaß er keine legitimen Nachkommen.

## Als Streß noch Leidenschaft hieß

Was wir den Ärzten des Mittelaltes alles verdanken / Von GERHARD SCHETTLER

Direktor des Instituts für Geschichte der Medizin in Heidelberg, hat sich intensiv mit der Medizin im Mittelalter befaßt. Aus seiner Feder stammen Veröffentlichungen zu Hildegard von Bingen, Paracelsus und zum Einfluß der arabischen Medizin im Mittelalter. Die grundlegenden Kenntnisse, die sich Schipperges anhand intensiven Quellenstudiums erworben hatte, setzten ihn in den Stand, auch Fragen der gegenwär-tigen Medizin zu bearbeiten. Auf seiner profunden historischen Kenntnis beruhend. verfaßte er das bemerkenswerte Buch "Moderne Medizin im Spiegel der Geschichte". Wer das jetzt vorliegende Bucb "Medizin im Mittelalter (Artemis Verlag, München. 295 S., 39,89 Mark) studiert, wird es verstehen, daß sich Schipperges mit dem Arzt von morgen auseinandersetzt. Die in vielen Bereichen unpersönlich gewordene Medizin hat sich von den eigentlichen Bezirken der

Die Entwicklung technisch bestimmter Spezialfächer steht der Ganzheitsmedizin entgegen, die von jeher ein Ideal jeder ärztlichen Tätigkeit sein sollte. Schipperges weist nach, daß dieses Ideal der Ganzheitsmedizin durch viele Ärzie des Mittelalters angestrebt und erreicht wurde.

Heikunde nicht selten entfernt.

Der Autor räumt gründlich mit den gängigen Vorstellungen auf, im Mittelalter sei das Niveau medizinischen Wissens beträchtlich berabgesunken und sei lediglich durch die Werke der großen Arzte, vor allem von Hippokrates und Galen, bestimmt worden. Schipperges belegt eindeutig, daß die Unterstellung, im Mittelalter habe man sich einzig und allein um den Geist gesorgt, während die Beschäftigung mit dem Körper als Sürde angesehen würde, reine Polemik ist.

Es kann auch gar keine Rede davon sein, daß die Heilkunde im Mittelalter, also in der Zeit zwischen der Völkerwanderung und der Renaissance, eine Zeit des Verfalls durchgemacht habe. Nach Schipperges sind die drei großen, medizinisch wie soziologisch zu

interpretierenden Leistungen des Mittelalters für unsere Zeit: 1. die Konzeption einer Heilkunde als eines öffentlichen Gesundheitsdienstes, einer allgemeinen Gesundheitspflege, Gesundheits-

bildung und Gesundheitspolitik; 2. die Entwicklung des alten Hospitals zu einem so modernen Gehilde wie dem Krankenhaus, das aus dem Raum unserer Gesellschaft nicht mehr wegzudenken ist;

3. die Aufnahme dieser alten Heilkunst in die Universität, in den akademischen Raum. ein Faktum das keineswegs selhstverständ-

Die Heilkunde war in manchen Bereichen des Mittelalters eine noch relativ primitive Volksmedizin, die nicht einmal unter die freien Künste gerechnet wurde. Zu diesen freien Künsten gehörten: Ackerbau, Webkunst und andere handwerkliche Verrichtungen sowie die Kochkunst. In dieser Zeit wurden also die Grundlagen dafür gelegt, die Medizin in ein Studium generale einzubauen, das den heutigen Studenten weitgehend verschlossen ist.

Moderne Lehrpläne, weitgehend von Prüfungsgängen bestimmt, sind weiter denn je von der Idee des Studium generale entfernt. Die amerikanischen Fakultäten haben dies in einer Enquete kürzlich deutlich herausgestellt und darauf abgehoben, den Prüfungsstoff an den Medizinischen Fakultäten kräftig zu beschneiden und dafür das von Anfang an zu betonen, was man früher Allgemeinbildung nannte.

Natürlich wird auch die Heilkunde des Mittelalters von der Theologie und von religiösen Strömungen mitbestimmt. Aber es waren auch die Ärzte und die Naturphilosophen in den Klöstern, welche die Idee einer

unabhängigen Heilkunde predigten und verwirklichten. Dies wird an Hildegard von Bingen, vor allem an Paracelsus, deutlich. Es zeigt sich, daß im Zentrum der praktischen Medizin jene Bereiche gelegen sind, die wir heute als Gesundheitserziehung, als Vorsorgemedizin bezeichnen.

Die Erhaltung der Gesundheit durch ein vernünftiges Leben, eine Maxime der klassischen chinesischen und arabischen Arzte, wird heute wieder verstärkt zur ärztlichen Aufgabe. Neben der so weit entwickelten



Predigte die Idee einer unabhängigen Heilkunst: Paracelsus (1493-1541)

auf die wir nicht verzichten können, sind die einfachen Prinzipien der gesunden Lebensführung wieder in den Vordergrund getreten. Sie geht damit wieder auf die Vorstellungen der mittelalterlichen Heilkunde zurück, die natürlich auch durch die im ganzen primitiven therapeutischen Möglichkeiten beinflußt wurde. Aber was auf dem Gehiet der naturgemä-

und hochspezialisierten kurativen Medizin,

ßen Heilmethoden, der sogenannten Kräutermedizin und auch in vielen Bereichen der Psychosomatik heute in unsere Praxis eingegangen ist, wird in der mittelalterlichen Medizin weitgehend begründet. Natürlich gibt es auch manche Quacksalberei und manchen Humbug, aber es ist immerhin hemerkenswert, daß die Arzte in öffentlichen Diskussionen und in Gelehrtenkolloquien sich mit diesen Frgen kritisch auseinander-

Schipperges behandelt die großen Phasen des menschlichen Lebens zwischen Geburt und Tod und legt dar, daß die Prinzipien der Geburt und der Geburtshilfe, der Hygiene des Wochenbettes und der Stillperiode, die Phasen der Kindheit, der Adoleszens, der Jugend, des Erwachsenenalters und schließlich des Seniums bereits im Mittelalter beachtet wurden. Er räumt vor allem mit den abenteuerlichen Vorstellungen über die Einordnung der Sexualität im Leben des Menschen im Mittelalter auf, denen man immer wieder begegnet.

Es sind vor allem Klosterärzte und gebildete Äbtissinen, die sich mit diesen Themen kritisch befassen. Die moderne Auffassung von der ärztlichen Haltung in therapeutischen Grenzbereichen und bei unheilbaren Krankheiten sind in der mittelalterlichen

Medizin bereits verankert. Sich darauf zu besinnen, ist in unserer hochtechnologischen Medizin ein dringendes Gebot.

Bemerkenswert sind die Ausführungen von Heinrich Schipperges zum Berufsbild des praktischen Arztes im Mittelalter. Am Beispiel des Lanfrancus von Mailand weist er darauf hin, daß die Heilkunde sowohl die chirurgischen Eingriffe, als auch die Arzneimitteltherapie zu beherrschen habe. Operationen will er nur im Notfall durchführen und er fußt hierbei auf wissenschaftliche Erfahrung und ethischen Ansprüchen. Auch er stellt die Kunst der Lebensführung (regimen sanitatis) in den Mittelpunkt aller ärztlichen Aufgaben.

Das ärztliche Gespräch, das auch heute in vielen Fällen bereits zur Diagnose und Prognose führt, ist im Codex von Reims (1003) trefflich geschildert. Die drei Säulen der Praxis, nämlich die Diätetik, die Arzneimittellehre und Chirurgie sind auch heute noch berufsbestimmend. Diätetik ist hier nicht allein als Ernährungsbegriff, sondern als Sorge für die Gesunden und für eine vernünftige Lebensordnung zu verstehen.

Leitbilder der gesunden Lebensführung, die sich in zahlreichen Traktaten der mittelalterlichen Scholastik finden, und die meist auf griechischen und arabischen Quellen gründen, gehen immer wieder auf das gleiche Grundmuster zurück, nämlich auf Licht und Luft, Speise und Trank, Bewegung und Ruhe, Schlafen und Wachen, Absonderungen und Ausscheidungen sowie auf die sogenannten Leidenschaften. Wir würden jene auch unter die Rubrik des Streß in seinen mannigfachen Außerungen einreihen.

Wir folgen also den Ärzten des Mittelalters, wenn unsere Tätigkeit nicht allein im Aufspüren und in der Reparatur von Krankheitssymptomen besteht, sondern in einer klugen Vorsorge, Fürsorge und Nachsorge, die den ganzen Menschen erfaßt. So ist das Schipperges'sche Buch unter dem historischen Titel "Der Garten der Gesundheit" hochaktuell und geeignet, auch die Heilkunde unserer Tage zu beeinflussen.

### Auch für Affen ist das Zählen kein Problem

Schimpansen können bis zu sechs Zif-fern erkennen und mit ihnen die An-zahl von Gegenständen kennzeichnen, wie jetzt T. Matsuzawa von der Universität Kyoto in der Zeitschrift "Nature" berichtete. Eine fünf Jahre alte Schimpansin war darauf dressiert worden, 14 Ge-genstände und elf Farben mit bestimmten Symbolen zu benennen, die in ihrer Form keine Ähnlichkeit mit den Obiekten aufwiesen. Anschließend wurden jeweils fünf Gegenstände und Farben ausgewählt und damit Gruppen gebildet z.B. drei rote Bleistifte). Der Affe bekam die Aufgabe, Art, Anzahl und Farbe der Gegenstände mit Hilfe der Symbole anzugeben. Zu Beginn der Versuche war die mögliche Zahl der Objekte auf zwei beschränkt, später wurde sie bis auf sechs erhöht. Es zeigte sich, daß das Ver-suchstier diese Aufgaben beherrschte, die Zahl der Fehler nahm jedoch zu und war besonders hoch, wenn es zwischen den Zahlen fünf und sechs unterscheiden sollte. Das Tier durfte die Eigenschaften der Gegenstände in beliebiger Reihenfolge angeben. Es bevorzugte aber die Reihenfolgen Farbe/Gegen-stand/Anzahl und Gegenstand/Farbe/Anzahl. Die Experimente zeigen, daß auch Primaten in der Lage sind, eine Anordnung von Objekten nach ihren Eigenschaften zu benennen.

### Winzige Ölproben entlarven auf See die Umweltsünder

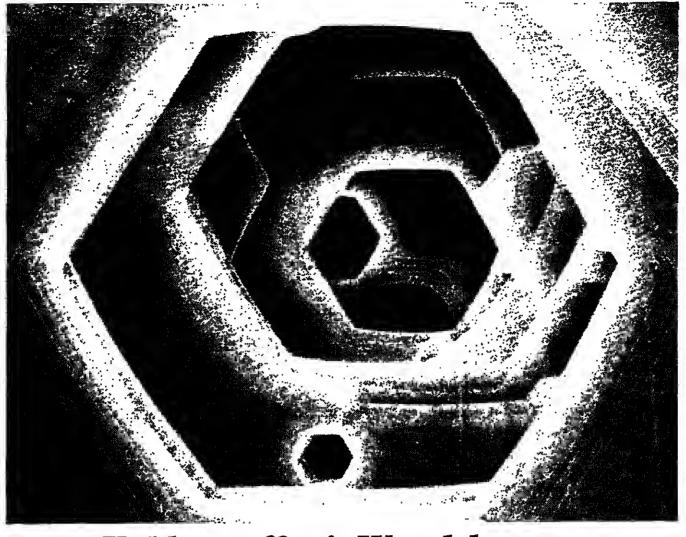
Verursacher von Ölverschmutzungen auf hoher See zu verfolgen, ist wegen der Größe des zu überwachenden Gebiets schwierig. Da die Schiffe meist bei hohem Tempo die Ölrückstände ablassen, bilden diese auf der Wasserober-fläche dünne Ölfilme, die sich durch Wind und Wellengang sehr schnell ausbreiten. Bei einer Probennahme aus einem solchen Film sind nur sehr geringe Mengen zu erhalten, oft nur Bruchteile eines Mikroliters. Deshalb können die hisher üblichen Identifizierungsmethoden nicht angewendet werden. Das Deutsche Hydrographische Institut setzt nun eine Kombination aus Gaschromatographie und Massenspektrometrie für die Identifizierung ein. Die hobe Empfindlichkeit und die hohe Auflösung dieser Methode erlauben innerhalb einer Stun-de eine Auftrennung kleinster Ölspuren in einzelne Komponenten. Zur Identifizierung werden Substanzen herangezogen, deren Eigenschaften so äbnlich sind, daß sich das Verhältnis ihrer Konzentrationen bei der Alterung nicht ändert. Da Mineralöle eine typische Zusammensetzung solcher Verbindungen besitzen, ist eine Identifizierung auch stark gealterter Proben möglich. Das Verfahren hat sich bei der Flugüberwachung des deutschen Festlandsockels schon in

### Bienen helfen beim Sammeln von Umweltdaten

Honigbienen wurden erfolgreich für Leine Umwelt-Kartierung des Gebietes um Seattle herangezogen, die Mitar-beiter der Universität Montana vornahmen. Unter Mithilfe von 64 Imkern werde mit diesem ungewöhnlichen Verfahren die Verteilung einiger Umweltgifte festgestellt. Parallel dazu liefen Untersuchungen mit herkommlichen Methoden. Es zeigte sich, daß die Sammelbienen bei ihren Streifzügen die Stoffe Arsen, Fluor und Cadmium in einer Menge aufnehmen, die genau der Belastung der Region entspricht, während die Untersuchung etwa des Blütenstaubes keine gleichwertigen Ergebnisse lieferte. Bei bestimmten Stoffen versagt die Methode allerdings, z. B. bei Blei. Daß die Bienen zu einem "Spiegelbild" des Menschen - zumindest auf dem Umweltsektor - geworden sind, ist vermutlich darauf zurückzuführen, daß sie mit diesen Substanzen während des Fluges, beim Bestäuben oder im Stock in Berührung kommen. Die Stoffe, die in böheren Konzentrationen gefährlich sind, lassen sich dann im Gewebe der Tiere nachweisen.

### Elektro-Osmose zieht Wasser aus feuchten Wänden

Mit Hilfe eines neuartigen Ver-fahrens können feuchte Wände und Keller getrocknet werden. Es funktioniert mit Erfolg seit über 15 Jahren in Polen, in England, in Schweden und Italien. Üblicherweise wird eine feuchte Mauer durch eine eingespritzte Silikatlösung isoliert. Die Austrocknung wird jedoch beschleunigt, wenn das neuartige Elektro-Osmose-Verfahren angewandt wird. Unter Osmose versteht man die Wanderung von Flüssigkeit durch eine durchlässige Schicht. Damit das Wasser aus dem Mauerwerk wandern und abgeleitet werden kann, werden etwas oberhalb der Silikat-Bohrlöcher in 50 cm Abstand weitere Löcher gebohrt. Diese wer-den mit Kunststoff-Elektroden bestückt, untereinander verbunden und an eine niedergespannte Wechselstromouelle angeschlossen. Mit dem elektrischen Strom bewegen sich die Wasserteilchen im Mauerwerk vom Plus- zum Minuspol, wo sie aufgefangen und abgeleitet werden.



## Kohlenstoff mit Wandelgängen

Mit rund 500 Einsendungen aus der gan-zen Welt erreichte der dritte Internationale Wettbewerb für Sofortbild-Mikrofotografie eine neue Rekordbeteiligung. Den ersten Preis in der Kategorie Raster-Elektronenmikroskop gewann Craig Robertson von der Forschungs- und Entwicklungsabtei-lung der General Electric Corporation in Schenectady, New York,

Die phantastische Aufnahme eines gewöhnlichen Arbeitsmaterials", so die Jury, führte zur Prämierung. Das Bild zeigt die 1000fache Vergrößerung einer Graphitflokke, die mit einem Farbstoff aus der Substanzklasse der Chlorine behandelt wurde. Graphit, eine Modifikation des reinen Kohlenstoffs, besteht aus parallelen Schichten, in denen Kohlenstoff-Netzebenen, nur lose

verbunden, gegeneinander verschiebbar

Daher auch die ausgezeichnete Wirkung als Schmiermittel. Mit Ton gepreßt stellt er das Innenleben eines Bleistiftes dar, mit Ton gebrannt werden aus ihm Schmelztiegel. Man nutzt Graphit als Rostschutzanstrich und moderierende Bremse für schnelle Neutronen in Atomreaktoren.

# Die Kinder werden oft vergessen

Krebsfördernde Stoffe gefährden den empfindlichen Organismus von Heranwachsenden

edes Jahr erkranken in der Bundesrepu-hlik etwa 2000 Kinder an Krebs, d. h. eines von jeweils 600 Neugeborenen wird bis zum 16. Lebensjahr an einer Krebskrankheit leiden. Verglichen mit dem erwachsenen Organismus vermehren sich die Zellen des wachsenden kindlichen Körpers wesentlich schneller, und die Krankheit schreitet mit größerer Geschwindigkeit fort.

Bei Kindern sind mehr als 50 verschiedene Krebsarten bekannt. In etwa 80 Prozent der Fälle sind die bluthildendeo Gewebe. Nerven oder Nieren von der Krankheit bekrebs", der meist Magen-Darm, Lunge oder Geschlechtsorgane befällt. Die Anfälligkeit der einzelnen Organe für Krebs scheint also altersabhängig zu sein.

Karzinogene - das sind chemische Stoffe, die an der Tumorbildung mitwirken - können während einer Schwangerschaft die Barriere zwischen Mutter und Kind überwinden und die Entstehung von Krebs im Fötus anregen. Junge Mädcben, deren Mütter in der Schwangerschaft wegen eines drohenden Ahortes mit der Suhstanz Diäthylstilböstrol behandelt wurden, erkrankten auffallend häufig an Scheidenkrebs, der sonst sehr selten auftritt. Diese Tumoren traten erst nach 14 bis 23 Jahren auf.

Die Anlage zur Bildung von Karzinomen ist vererbbar

Zwei Drittel aller Gehirntumoren beim Kind treten im Kleinhirn auf. Dies ist während der Embryonalentwicklung stärker durchblutet als das Großhirn und die Strömungsgeschwindigkeit des Blutes ist langsamer. Dadurch können möglicherweise krebserregende Faktoren länger auf das Kleinhirn einwirken.

Drei häufige Tumoren im Kindesalter, der sogenannte Wilms-Tumor (Niere), das Medulloblastom (Kleinhirn) und das Neuroblastom (Nervensystem) sind "embryonale" Tumoren. Der größte Anteil der Krebserkrankungen tritt in den ersten drei Lebensjahren auf. Diese Tatsache spricht dafür, daß

der Krehs durch Einwirkungen auf den Fotus entstanden ist.

Die Anlage zur Ausbildung von Krebs kann vererbt werden. Manche Familien besitzen eine genetische Veranlagung für Krebs. Dort tritt die Krankheit oft schon im Kindesalter auf, und die Wahrscheinlichkeit ist groß, daß auch weitere Familienmitglieder betroffen werden. Ein Beispiel für eine genetisch bedingte Tumorerkrankung ist die Krankheit "Xeroderma pigmentosum", bei der die Anfälligkeit für Hautkrebs schon im Kindesalter erhöht ist. Die Hautzellen dieser Schäden des Erbmaterials, d. h. der Desoxyribooukleinsäure zu reparieren.

In der Arbeitswelt kennt man sogenannte sichere Karzinogene, die bei Kontakt "Berufskrebs" auslösen können. Wahrscheinlich werden diese Substanzeo auch mit der Kleidung der Beschäftigten und durch die Produkte weiterverbreitet. Vier Kinder von Asbestarbeitern eotwickelten ein Mesotheliom, den für dieses Karzinogen typischen Tumor, ohne wissentlich in direktem Kontakt mit Asbest gewesen zu sein. Wenn der Vater als Maschinist oder Mechaniker arbeitet und dadurch häufig mit Verbrennungsprodukten in Berührung kommt, ist es möglich, daß seine Kinder an einem Wilms-Tumor erkranken. Kinder von Vätern, die beruflich mit Farben umgehen, bekommen häufiger Hirntumoren.

Bestimmte bösartige Tumoren des Muskelgewebes können beim Kind gehäuft beobacht werden, wenn die Eltern starke Raucher sind oder wenn die Mutter älter als 30 Jahre war und während der Schwangerschaft häufig Medikamente einnahm. Auch aromatische Kohlenwasserstoffe wie das Benzpyren, das im Zigarettenrauch enthalten ist, erhöhen allgemein das Krebsrisiko.

Karzinogene können auch eineo Bestandteil der Umwelt von Kindern bilden. In zahlreichen Schulen wurde Asbest als Baumaterial verwendet und ist besonders in Spritzmassen enthalten. Diese können mit der Zeit Asbestfasern freisetzen und die Gesundheit der Schulkinder gefährden. Auch Nahrungsmittel sind durch krebserzeugeode Stoffe belastet, etwa durch die N-Nitroso-Verbindungen, die zu den gefährlichsten Karzinogenen zählen. Sie kommen in geräucherten Lebensmitteln, in Tabakrauch und in Arzneimitteln vor. Wenn der Boden zu sehr mit Stickstoff gedüngt ist, können sie auch im Trinkwasser gefunden werden.

Etwa 2,7 Prozent aller Krebserkrankungen werden durch radioaktive Strahlung ausgelöst. Ungeborene Kinder reagieren empfindlicher auf eine Belastung mit Strahlen als Erwachsene. Auch hierbei konnte statistisch nachgewiesen werden, daß der fälligkeit des Kindes spielt. Kinder, deren Väter als Radio- und Fernsehmechaniker arbeiten, bekommen häufiger als andere einen Tumor der Netzhaut (Retinoblastom).

Statistische Daten müssen mit Vorsicht interpretiert werden

Die Kinder von US-Bomberoiloten erkranken überdurchschnittlich oft an Krebs der lymphatischen Organe und des Nervensystems. Die statistischen Untersuchungen schließen allerdings nicht die Möglichkeit aus, daß auch andere gemeinsame Faktoren in der Umwelt der betroffenen Familien zur Entstehung der Krebskrankheit beigetragen

Im Tierversuch kann durch Viren eine Krebserkrankung ausgelöst werden, beim Menschen ist dies noch offen. In Afrika erkranken Kinder, die zuvor eine Infektion mit dem sogenannten "Epstein-Barr"-Virus durchgemacht haben, oft an einem Lymphom, einem Tumor des lymphatischen Gewebes. Auch Kinder, deren Mütter während der Schwangerschaft Windpocken gehabt haben, sollen stärker krebsanfällig sein.

Statistische Untersuchungen müssen mit großer Vorsicht interpretiert werden, da sie nichts über Ursache und Wirkung aussagen. Dennoch sollten diese Ergebnisse Anlaß dafür sein, bei der Betrachtung der Krebserkrankungen nicht nur das Risiko der Erwachsenen, sondern vor allem auch das der Kinder zu bedenken. ANNETTE TUFFS

## Aus dem Alltag eines Fossils

Biologen entschlüsseln die Lebensweise der Quastenflosser

Biologin M. Courtenay-Latimer auf dem Fischmarkt von East London, einer kleinen Stadt in Südafrika, einen ungewöhnlichen, etwa anderthalb Meter langen Fisch. Er war stahlblau und hatte merkwürdige Flossen, die wie Gliedmaßen abstan-den. Das Tier sah so ungewöhnlich aus, daß Miss Latimer ihn mitnahm, konservierte und an einen berühmten Fischkundler an der Universität von Grahamstown schickte.

Als dieser den Fisch sah, war er wie vom Donner gerührt. "Ich hätte kaum erstaunter sein können, wenn mir auf der Straße ein Dinosaurier begegnet wäre", sagte er später. Das Tier, das beim Fischfang rein zufällig ins Netz gegangen war, erwies sich als ein Vertreter der sogenannten Quastenflosser, von denen die Biologen angenommen hat-ten, sie seien bereits vor 70 Millionen Jahren

Nach seiner Entdeckerin erhielt das Tier den Namen Latimeria chalumnae; diese Art gilt heute als eines der berühmtesten \_lebenden Fossilien". So nennt man Lebewesen, die seit Jahrmillionen unverändert bis auf den heutigen Tag überlebt haben. Die Quastenflosser sind besonders wichtig, da man sie als Abkömmlinge jener Fische ansieht, aus denen alle Landwirbeltiere hervorgegan-gen sind. Aus den Flossen dieser Fische entwickelten sich die Extremitäten, die den späteren Tieren - vor allem den Amphibien und Reptilien – erlaubten, im weiteren Verlauf der Evolution das feste Land zu erobern.

Erst 1952 gelang es, in der Nähe der Ko-moren-Inseln ein zweites Exemplar zu fan-gen. Auch alle weiteren Fundstücke stammen aus dieser Region, woraus jedoch nicht geschlossen werden darf, daß diese Fische nicht auch an anderen Stellen des Indischen Ozeans vorkommen können. Leider ist es bislang noch nie gelungen, eines der Tiere lebend zu fangen. Aus der Untersuchung der präparierten Exemplare läßt sich aber be-reits einiges über die Lebensweise dieser ungewöhnlichen Fische ableiten.

Sie leben offenbar in Riffen und ernähren sich als Räuber von Fischen und Tintenfischen. Eine besondere und bei Fischen einzigartige Konstruktion des Schädels ermöglicht ihnen, das Maul sehr weit zu öffnen und mit großer Kraft zuzubeißen. Als Sinnesorgane besitzen die Tiere große Augen, die besonders an das Sehen bei schwachen Lichtverhältnissen angepaßt sind, wie sie in größeren Meerestiefen herrschen. Im Maul der Tiere fand man eine Grube, die wohl ebenfalls als Sinnesorgan dient. Möglicher-weise sind die Tiere in der Lage elektrische Felder wahrzunehmen

Besonders erstaunlich aber ist die Fortpflanzung dieser Tiere, die man aus der Untersuchung der Geschlechtsorgane ablesen konnte. Die Weibchen produzieren schalenlose und verhältnismäßig große Eier (etwa neun Zentimeter Durchmesser), die, entgegen früheren Annahmen, im weiblichen Organismus befruchtet werden. In einem

m 22. Dezember 1938 entdeckte die Exemplar entdeckte man drei Embryos, die erst 30 Zentimeter lang waren. Die Tragzeit beträgt wahrscheinlich etwa 13 Monate. Es ist allerdings noch völlig ungeklärt, wie die Begattung vor sich geht, denn die männli-chen Tiere besitzen keinerlei Kopulationsorgane. Bei den meisten Fischen geben die Weibchen die Eier ins Wasser ab, wo sie dann vom Männchen befruchtet werden.

Erstaunlich ist auch, wie diese Fische das Problem lösen, ihren Körper von dem Salz zu befreien, das sie ständig mit der Nahrung und dem Seewasser aufnehmen. Die Knochenfische, deren Körperflüssigkeit salzärmer ist als die Umgebung, müssen Seewas-ser trinken und das darin enthaltene Salz ausscheiden, um ihren Wasserhaushalt zu regulieren. Das Bhit der Quastenflosser enthält zwar ebenfalls nur wenig Salz, gleichzeitig jedoch – wie bei den Haien – eine hohe Konzentration an Harnstoff. Aus diesem Grund haben sie keine Probleme mit dem ständigen Wasserverlust.

Diese Ähnlichkeit zwischen den Haien, die als relativ urtümliche Fische angesehen werden, und den Quastenflossern, die bereits als eine der höchsten Entwicklungsstu-fen der Fische gelten, wirft erneut die Frage nach dem "Stammbaum" der Meereswirbel-tiere auf. Sie wird wohl so lange unbeantwortet bleiben, bis man endlich ein lebendes Tier untersuchen kann.

Bei den Briten wird der Name "Quastenflosser sogar schon als geflügeltes Wort ver-wendet. Ein Abgeordneter titulierte so im Unterhaus einmal seinen Nachbarn. Er wollte damit am Ende eines langen Sitzungsmonats, in dem der Kollege nur durch Schweigsamkeit aufgefallen war, sein Erstaunen darüber zum Ausdruck bringen, daß er ihn noch lebend vorgefunden habe.

LUDWIG KÜRTEN



## Wenn es Meteoriten hagelt

Wie kosmische Geschosse die Oberfläche der Erde verändern

der Mondgesteine, die die Apollo- und Lamamissionen zur Erde brachten, wurde zum ersten Mal deutlich, welch entscheidenden Einfluß Meteoriteneinschläge auf die Oberflächengestalt der Planeten und die Zusammensetzung ihrer Gesteine haben. Damit ist auch die Frage nach der geologischen Entwicklungsgeschichte der Planeten aufgeworfen, die schon immer von besonderem Interesse für die Wissenschaft war.

Durch die mit sehr großer Energie auf die Oberfläche auftreffende interplanetare Materie werden die Gesteine in der Nähe der Einschlagstelle in charakteristischer Weise verändert, es entstehen sogenannte Impaktkrater. Die Oberfläche des Mondes ist mit diesen kreisförmigen Strukturen übersät, da ihm jegliche Atmosphäre fehlt und selbst kleinste Teilchen ungehindert auf die Oberfläche auftreffen können.

Ähnlichen Einschlagsvorgängen ist aber auch die Oberfläche der Erde ausgesetzt gewesen. Allerdings sind hier die Bedingungen für eine Erhaltung der Impaktkrater sehr viel ungünstiger, so daß bis heute nur etwa 100 entdeckt werden konnten. Einen von ihnen fanden nun deutsche und kanadische Geowissenschaftler in der kanadischen

Im Sommer des Jahres 1984 untersuchte eine Gruppe von Geophysikern, Geologen und Mineralogen den Meteoritenkrater Haughton Dome auf der unbewohnten Insel Devon. Unter anderem wollte man heraus-

For allem durch die Untersuchungen finden, in welcher Weise sich die Einschlagstelle durch den Aufprall verändert und wie weit und bis in welche Tiefe sich diese Veränderungen noch feststellen lassen. Obwohl die Wissenschaftler noch mitten in den Auswertungen der vielen Proben und Daten sind, lassen sich schon einige interessante Ergebnisse nennen. So wird vermutet, daß der Krater vor 15 bis 20 Millionen Jahren durch einen Himmelskörper entstand, der einen Durchmesser von ca. 500 m besaß und mit einer Geschwindigkeit von 20 Kilometer pro Sekunde auftraf.

> Die Wissenschaftler ermittelten, daß sich nach dem Außchlag eine enorme Druck-und Hitzewelle mit Überschallgeschwindigkeit in den Gesteinen ausbreitete. Die Temperaturen an der Front dieser Welle müssen plötzlich auf über 1000° C angestiegen sein. So wurden noch in 1700 m Tiefe Gesteine aufgeschmolzen, was nur bei einem Druck von 600 000 Atmosphären und Temperaturen um 1000° C möglich ist.

> Unmittelbar nach dem Einschlag sind durch Druckausgleichsbewegungen gewal-tige Gesteinsmassen in die Luft geflogen. Mehr als 100 Kubikmeter Gestein wurden aus dem Krater ausgeworfen und zum Teil bis zu 40 km fortgeschleudert. Zur Zeit sind die Wissenschaftler dabei, die durch die Impaktvorgänge hervorgerufenen Veränderungen des Gefüges der betroffenen Gesteine und Mineralien zu untersuchen.

PETER HAARMANN

## Neues Licht erhellt die schwarze Nacht

Ein Rechenexempel erklärt, warum es trotz der vielen Sterne im Weltall dunkel ist

er Astronom Edward R. Harrison hat eine neue Erklärung dafür angeboten, warum es in der Nacht dunkel wird. Er beschrieb in der amerikanischen Zeitschrift "Science" die Irrwege, denen die Wissenschaft beim Nachdenken über das Nachthimmel-Phanomen folgte und liefert eine vollständig neue Erklärung.

Die Frage dabei ist, warum nach Sonnenuntergang der Himmel dunkel wird. obwohl doch so viele Milliarden Sterne in ihm leuchten. Schon um 1610 hatte sich der deutsche Astronom Johannes Kepler mit diesem Problem beschäftigt: "Wenn die Sterne alle Sonnen sind, warum übertreffen sie denn unser Sonnenlicht nicht an Helligkeit?"

Für Kepler war des Rätsels Lösung einfach: Es gibt dunkle Zwischenräume zwischen den Sternen, welche diese nicht auszuleuchten vermögen. Doch allmählich setzte sich die Ansicht durch, daß das Weltall unendlich groß und mit unzählig vielen

Sternen gefüllt sei. Wie konnte es da noch fekt tritt zwar auf, aber er läßt den Himmel dunkle Zwischenräume geben? Man nahm hingegeo an. daß die meisten Sterne unsicbtbar seien, weil sie so weit von uns ent-

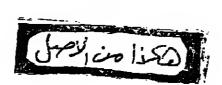
Die Astronomen des 20. Jahrhunderts hat-ten andere Erklärungen für das "Nachthim-mel-Paradox": Das Universum entstand vor etwa 15 bis 20 Milliarden Jahren mit dem gigantischen Urknall. Seither fliegt alle Materie wie die Splitter einer kosmischen Granate auseinander - auch die Sterne. Dabei verschiebt ein Effekt die Farbe ihres Lichts um so stärker in Richtung rot, je weiter sich die Sterne entfernen – die es schließlich für das Auge nicht mehr sichtbar ist.

Die Theorie schien äußerst elegant, doch sollte sich auch bei ihr die Schwachstelle zeigen: Computerberechnungen haben jetzt gezeigt, daß die Rotverschiebung des Sternenlichts für die Auslösung des Nachträtsels ganz ohne Bedeurung ist. Der Doppler-EfWas ist denn nun der wirkliche Grund für

das nächtliche Dunkel? Harrison meint, daß es an der fehlenden Masse läge. Die Zahl der Sterne, die nötig wäre, um den Himmel flächenfüllend zu überdecken, liegt in der Grö-Benordnung von 10<sup>∞</sup>. Tatsächlich gibt es aber "nur" etwa 10<sup>20</sup> Sterne. Sie reichen nicht aus, "um das Universum wie einen Festsaal auszuleuchten - schließlich läßt sich ein Bergwerk auch nicht mit einer einzigen Kerze erhellen", meint Harrison.

Wie wenig Kerzenlicht da draußen leuchtet, verdeutlicht er wiederum mit einer Zahl: "Leuchtende Sterne bedecken nur ein Zehnmillionstel eines Millionstels des Himmels." Und er kommt zum Schluß: "Das Sternenlicht ist einfach zu schwach, um das dunkle Universum zu erfüllen." Es bleibt abzuwarten, ob dies nun die endgültige Lösung des Problems ist. FELIX WEBER





- Samstag, 1. Juni 1866

kte man drei Embryk die at lang waren. Die Treit einlich etwa 13 Monak is ih völlig ungeklärt, weit ich geht, denn die mat en keinerlei Kopulation en keinerlei Kopulitas en kennerke kupushka neisten Fischen geben k ier ins Wasser ab, we ier ins wasser ab, we then befrucktet werde auch, wie diese Fischein hren Körper von den Sel ise ständig mit der Nahme sser aufnehmen Die In n Körperflüssigkeit skir mgebung, missen Seen das darin enthalten Sel ihren Wasserhaushal in Slut der Quastenflössen ils nur wenig Sel Huren wasserhaushal it Slut der Quastenflossert ils nur wenig Salz, geiche bei den Haien – eine bei den Harnstoff. Aus den e keine Probleme mit de

nkeit zwischen den him tümliche Fische angeste n Quastenflossen die in equasienmossem og s höchsten Entwicklungs eiten, wirft erneut die fig mbaum der Meerswie ird wohl so lange units is man endlich ein lebet

n wird der Name Quas-hon als geflügeltes Worz-geordneter titulierte zu al seinen Nachban, Ergl ie eines langen Sitzmen Kollege nur durch Schre ilen war, sein Erstament uck bringen, daß erinnet iden habe

LUDWIG KÜKES



n hagel der Erde verände

her Weise sich die Einste en Aufprali veränden mie a weiche Tiefe sich die ! och feststellen lassen übd aftler noch mitten indels r vielen Proben und les ich schon einige interess nnen. So wird vermung or 15 bis 20 Milliones lass furmelskörper entstad g esser von ca. 500 m lesio hwindigkeit von 20 Klone auttraf.

schaftier ermittelten die ifschlag eine enorme his le mit Überschallgeschrift Gesteinen ausbreiter an der Front diese E ich auf über 1000 Cange wurden noch in 1700 mit geschmolzen, was nur ie! on 600 000 Armospharens a um 1000 C möglich ist r nach dem Einschlie

ausgleichsbewegungen in die Luh gehr Kubikmeter Gestein ter ausgeworten und amf fortgeschleudert. Zur Zass chaftle: dabei, die durch nge hervorgerulenen les leftiges der betroffenende Tablen zu unversuchen PETER HAARISIO

**38 Meter tief, Er <sup>entst</sup>** chweron Meleonien

# 's Fossile Zwar unvollkommen, aber unverdrossen

Prediger und Pianisten: Zwei Romane aus Schweden

esus sagt in der Bergpredigt, daß unser himmlischer Vater weiß, wessen wir be-dürfen: Darum sollt ihr nicht sorgen und sagen: Was werden wir essen, was werden wir trinken, womit werden wir uns kleiden? . . . Trachtet am ersten nach dem Reich Gottes und nach seiner Gerechtigkeit, so wird euch solches alles zufallen. Darum sorget nicht für den anderen Morgen, denn der morgende Tag wird für das Seine sorgen. Es ist genug, daß ein jeglicher Tag seine eigene Plage habe."

Diese Sätze werden gleich auf der ersten Seite des Buches zitiert. Kann der Mensch ihnen gemäß leben? Pastor Samuel Erikson, en Geschichte Sven Delblanc erzählt. hat Frau und Kinder, aber es fehlt ihm am Geld, um seine Familie zu kleiden und zu ernähren; es fehlt ihm am Geld, weil er nicht fest bei der schwedischen Staatskirche angestellt ist; er findet keine feste Anstellung,

Sven Delblanc:

Samuels Ruch Roman. Aus dem Schwedischen von Hans-Joachim Magss. Klett-Catta Verlag. Stuttgart. 294 S., 32 Mark. Kids Östergren:

Roman. Aus dem Schwedischen von Jörg Scherzer. Suhrkamp Verlag, Frankfurt. 515 S., 39,80 Mark.

weil er noch ein Examen ablegen müßte, und dazu müßte er noch einige Semester studieren, und das Studium kostet Geld.

Um sich herum sieht Erikson Pastoren. die sorgenfrei leben, weil sie ein Amt und Pfründe haben, obwohl sie vielleicht nicht als erstes nach dem Reiche Gottes und seiner Gerechtigkeit getrachtet haben oder noch trachten. Er darf bei ihnen aushelfen und an ihrer Statt predigen, wenn sie einmal krank oder sonstwie verhindert sind. So fallt ihm bei Gelegenheit die Aufgabe zu, eine Predigt über die Bergpredigt zu halten, und er kann nicht umbin, die Worte des Herrn auf sich und seine Situation zu beziehen. Aber sein Wissen und seine Gewissenhaftigkeit helfen ihm nicht über sein eigenes Ungemach hinweg, er endet als vertrottelter Dorfschullehrer.

Aus dieser Geschichte könnte man eine These ableiten; etwa die daß die Bergoredigt verlangt, was niemand leisten kann oder auch die, daß Jesus nicht wörtlich meinte, was er gesagt hat. Man könnte sich aber auch empören über die Gesellschaft. Sven Delblanc läßt dem Leser die Freiheit, so oder so zu reagieren; ihm selbst geht es um die einfühlende Rekonstruktion des Ver-

Wie er im "Nachwort" sagt, erzählt er vom Schicksal seiner Vorfahren, und er stützt sich dabei auf authentische Dokumente. u. a. auf das Tagebuch seines Großvaters, das er mit bestimmten Kilrzungen im Wortlaut", wiedergibt. Er hat das "Erschreckende" nicht erfunden, sondern vorgefunden, und deutet es aus, um "die Toten auferstehen und sprechen zu lassen". Er zeigt was gewesen ist, und mit dem Aufzeigen des Gewesenen wird offenbar, was der Mensch seinem Wesen nach ist unvollkommen, aber auch unverdrossen.

Bisher sind drei Romane von Sven Delblane in deutscher Übersetzung erschienen: Waldstein" (1981), "Speranza" (1982) und Kastraten (1983). Alle drei vergegenwärtigen Gewesenes und erzählen vom unverdrossenen Lebenswillen unvollkommener Menschen: das haben sie mit "Samuels Buch" gemeinsam. Aber sie sind kraftstrotzend, prahlen mit der Lust am Kreatirlich-Naturlichen, am Deftigen und Grausamen.

"Samuels Buch" ist auf den Ton sanfter Traver gestimmt, hier gibt es nichts zu lachen, nichts wird verhöhnt. Die Grausamkeit ist zwar da, doch sie kommt auf leisen Sohlen, wie ein Tier, das sein Opfer langsam erwürgt. Wer diesen Autor zu schätzen gelernt hat, wird gespannt sein, ob die ange-kilndigte Fortsetzung der Geschichte im gleichen Stil weitergeht.

Klas Östergren führt in eine Zeit, die eben noch Gegenwart war, nämlich in die sechziger und siebziger Jahre. Da er 1955 geboren wurde, war er bei der Niederschrift des Romans "Gentlemen", der 1980 in Stockholm erschienen ist, fünfundzwanzig, hatte aber schon fünf Romane herausgebracht.

Er bringt sich auf eine raffinierte Art selbst ins Spiel. Klas Östergren, der in Stockholm lebt, gibt das Wort einem Ich-Erzähler, der Klas Östergren heißt, in Stockholm lebt, fünfundzwanzig Jahre alt und von Beruf Schriftsteller ist. Aber Klas, der Ich-Erzähler, ist nicht sehr erfolgreich (was ihn wohl von dem anderen Klas unterscheidet); deswegen übernimmt er den Auftrag, Strindbergs Roman "Das Rote Zimmer" in zeitgemäßer Form neu zu schreiben, und streicht gern die Vorschüsse ein.

Doch er kommt mit der Arbeit nicht zu Rande, weil er zuviel erlebt; vor allem bringt ihn die Bekanntschaft mit den beiden Brüdem Morgan, Henry und Leo, aus dem Konzept. Sie interessieren ihn mehr als der Strindberg, und so entschließt er sich, ihre wechselvollen Lebensläufe zu erforschen und zu beschreiben, was er auch, soweit es in seinen Kräften steht, tut. Aus alldem ergibt sich der Roman, den wir vor uns haben, so daß wir nicht nur den Roman eines Romans lesen, sondern auch den Roman eines nicht geschriebenen Romans, der einen berühmten Roman zum Vorbild hatte.

Daß die beiden Klas Östergrens nicht ganz miteinander identisch sind, können wir annehmen und müssen wir hoffen. Zu Anfang nämlich sitzt der Ich-Erzähler mit einer schmerzenden Kopfwunde da, die ihm irgendwelche "Feinde" beigebracht haben. Wer sie sind, bleibt offen; zum Schluß erfahren wir zwar Einzelheiten (daß man ihn auf der Treppe niedergeschlagen hat), aber nicht alles Wissenswerte. Haben seine Recherchen über die Brüder Morgan Tatsachen zutage gefordert, die besser im verborgenen geblieben wären? Sicher ist nur, daß die "Feinde" keine Gentlemen sind.

Unsicher hingegen ist, ob die Brüder Morgan Gentlemen sind oder ob sie nur geleentlich wie solche aussehen und wirken. Henry ist Musiker, Charmeur, Boulvardier, Boxer, Koch und noch einiges mehr; Leo ist Dichter, wurde schon sehr früh von der Kritik gefeiert, aber verfällt zeitweise in geistige Umnachtung; beide lieben den Alkobol und hin und wieder eine Frau. Beide Brüder sind "kaputte Typen" und passen darum in die sechziger und siebziger Jahre, in eine Epoche, die nichts als Trümmer hinterlassen hat. Auch die Klas Östergrens gehören ihr an und wissen es, aber der Roman ist kein Produkt der Zeitumstände, sondern der Versuch, sie zu gestalten und dadurch zu über-JOHANNES KLEINSTÜCK

strationen aus seinem "eigenen riesenhaften Reisegepäck Rußland" schöpfen konnte, das er "ständig mit sich herumschleppte". Die Märchen aus "Tausendundeine Nacht" wie die Fabeln La Fontaines kamen Chagalls ingeniöser Phantasie ebenso entgegen wie die Welt des "Zirkus". Aus all diesen Zyklen und der Fülle von Einzelblättern hat Roger Passeron hundert Graphiken ausgewählt und stellt sie in einem großformatigen

Marc Chagall: König David (Lithogra-

Menschen,

**Fabelwesen** 

farc Chagall gilt fast allgemein als

Lichtes". Man feiert vor allem seine

Glasfenster als Gipfel seiner Kunst, sicher mit vollem Recht. Aber seine weltweite

Popularität verdankte er seiner nicht minder

bedeutenden Graphik. Chagall, so kann man

lesen, das sei "die Zauberkraft seiner auto-

Dabei wird das Geheimnis seiner Linie

vergessen. Sie strahlt den gleichen Zauber

aus wie seine Farben, in den Gemälden wie

in der Zeichnung und Graphik, nicht zuletzt

in seiner Glasmalerei. Seine visionären Bild-

phantasien sind zunächst mit der zeichnen-

den Hand hingeschrieben, bevor die Farbe

Die eigenhändig illustrierte Autobiogra-

phie "Mein Leben" belegt dies am besten.

Chagail - Meister der Graphik Orell Füssil Verlag, Zürich, Mit zahlr. Abb.,

Texte und Zeichnungen darin sind von glei-

chem poetisch-aphoristischem Rang und

Reiz, Deshalb blieb die erste Veröffentli-

chung ohne Text 1922/23 durch Paul Cassi-

rer in Berlin, so verdienstvoll sie auch war,

Durch Cassirer kam Chagall überhaupt

erst zur Graphik, die im Lauf seines langen

Lebens zu einem schler unübersehbaren

(Buyre anwachsen sollte, Cassirers initiatori-

sche Bedeutung ist vielleicht noch böher zu

die folgenden Illustrationen angeregt und

bis zu seinem Tod gefördert hat, als da sind

die "Toten Seelen" von Gogol, die Fabeln La

Fontaines, die "Bibel" vor allem, die einen -

manche sagen: den - Höhepunkt in Cha-

Zeitlebens hat ihn, nach eigener Aussage,

die Bibel "gefesselt"; sie war und blieb für

ihn "die reichste poetische Quelle aller Zei-

ten". Zur inneren Vorbereitung auf die Bi-

bel-Illustrationen unternahm er eine Reise

ins Heilige Land, wo er "die Bibel in sich

selber" fand - so wie er für die Gogol-Illu-

galls künstlerischem Schaffen darstellt.

zunächst nur eine halbe Sache.

darin ein seliges Eigenleben führt.

ein "Magier der Farbe und des

Tiere,

nomen Farben".

Roger Passeron:

216 S., 98 Mark,

Bildband vor. In chronologischer Reihenfolge, unabhän-gig von ihrer Bestimmung und Technik, begleiten sie den biographischen und erläuternden Text quasi als Illustrationen der jeweiligen Situation. Die Folge beginnt also im Geburtsort Witebsk, verweilt bei den verschiedenen Schaffensperioden, zeigt jeweils eine Auswahl aus den im Text erwähnten Bildern und erinnert zwischendrin immer wieder an den Künstler selber mit einer Reihe von Selbstbildnissen inmitten von Freunden und Verwandten, Liebespaaren, Zirkusleuten und Musikanten, biblischen Gestalten, Engeln und wunderlichen Tieren.

Mögen seine Glasfenster, Wand- und Dekkengemälde den Ruhm Chagalls verkünden. die Liebe seines Publikums gewann er sich in aller Welt mit diesen bezaubernden Blättern. Der vorzüglich ausgestattete Bildband aus der Schweiz wird deshalb weithin will-**EO PLUNIEN** 



"Protokolle aus der DDR", die unterdrückt wurden

Lande paßt leider auf die 1954 im vogtländischen Auerbach geborene und in einer SED-Familie aufgewachsene Gabriele Eckart. In der kulturpolitischen DDR"-Zeitschrift "Sonntag" gestand sie 1978: "Ich hatte ein ganz rundes Weltbild, voller Harmonie. So waren auch meine Gedichte. So absolut und ungebrochen."

In einem ihrer veröffentlichten Gedichte fragte sich die Junglyrikerin: "Wie kann ich selber mich schon ausspielen, nach welchen Gesetzen, sie mitbetreiben, die Welt?" Also studierte sie in Ost-Berlin Philosophie, natürlich die weltverändernde von Marx bis Honecker, und bekam nach ihrem Abschluß großzügig ein ganzjähriges Stipendium einräumt, um freischaffend dichten und enken zu kônnen.

1980 wurde sie vom FDJ-Zentralrat in die Monokultur des havelländischen Obstanbaugebietes entsandt. Was sie jedoch dort nach dem Vorbild von Erika Runge, Maxie Wander oder Sarah Kirsch an protokollarischer "Ernte" einbrachte, ließen die Machthaber trotz Vorabdruck und Ankündigung in ihrem Staat verbieten.

Dabei hatte Gabriele Eckart überwiegend Gärtner, Gartenbauingenieure, Traktoristen. Lehrlinge, Facharbeiter, Technologen und Leute interviewt, die eine positive Grundeinstellung zu ihrem Staat und zum realsozialistischen System bezeugten, sogar die schwergebeutelte 75jährige Rentnerin Ruth, die mit ihrem Jahreseinkommen von 3480 Mark jubelt: "Und ich hab's ja hier im Osten schön. Unsere Regierung ist einmalig!"

Die Begabung der Autorin zeigt sich in diesem Protokoll-Buch vor allem darin, daß sie 21 fast domestizierte Käfigbewohner zum Singen verführt hat. So bekennt beispielsweise ein 34jähriger Betriebszeitungsredakteur. "Zwei-, dreimal bin ich in Parteiversammlungen auf die Schnauze geflogen, weil ich gesagt hatte: Aber Menschenskinder, es geht hier um Ehrlichkeit! - Um Ehrlichkeit nicht, um Parteilichkeit - Aber, hab ich gesagt, das muß doch auch Ehrlichkeit sein! Na ja, das ist sie auch ... Das postulieren sie einfach, knallhart!"

Oder ein siebzehnjähriges Lehrmädchen (Vater ist Technologe, Mutter Lehrerin) plaudert aus: ... ich war in der Bibelstun-de. Darf keiner wissen, bin ja FDJ-Sekretär... Aber ich will mich weiterbilden, weeßte? Wer das nicht versteht, tut mir leid. Die denken dort einfach so vollkommen anders. Na ja, ist eigentlich verrückt, Glaube! Da darfste nicht fragen: Wieso? und Warum? Aber es 1st was anderes und nicht mit soviel

as Klischee von der Unschuld vom Zwang verbunden, soviel Organisiertheit und Unpersönlichkeit. Und freundlich ist's da...ist das einzige Wort, was mir dafür einfällt. Als ich zum erstenmal dort war, dachte ich: Häh? und hab die engekiekt. Die reden mich einfach so an Mensch, man kriegt fast ein schlechtes Gewissen, wenn die Leute mal zu einem freundlich sind. Ist das nicht schlimm?"

Und Lydia (20), ebenfalls ehrenamtliche FDJ-Sekretärin, stört folgendes: "Als vorm Parteitag hier die Jugendhöbe übergeben wurde, mußten wir eher von der Arbeit weg, weil wir Zimmer vorzeigen sollten und so. Und als wir kamen, hatten drüben vor der

Gobriele Eckart: So sehe ick die Sache Protokolle aus der DDR Verlag Kiepenheuer & Witsch, Köln, 270 S., 16,80 Mark.

BBS die Lehrlinge Sprüche geübt: DDR! SED! und was weiß ich. Das sollten sie dann, wenn der und der gesprochen hat, rufen. Sogar Klatschen haben sie geübt ... Auch vor dem Festival in Berlin haben sie eingeübt, was sie zu sagen, zu singen, zu tanzen, wie sie sich anzuziehen hatten."

Ein 57jähriger Betriebsleiter fragt sich: Da findet zum Beispiel ein Forum statt, Parteiaktivtagung, Jugendforum oder irgendwas. Die Fragen, die dort gestellt werden, werden vier Wochen vorher formuliert. Dann werden sie sortiert und korrigiert, was bleibt zum Schluß übrig?" Daß die Befragten sich auch über die einfach nicht zu übersehenden Versorgungsmängel, über die Idiotie der Bürokraten, über die zunehmende Umweltvergiftung, die Reisebeschränkungen, Funktionärsarroganz und über die Tristesse ihres Alltags beklagten, ist weder neu noch sensationell an diesem Buch, obwohl die Entlarvten und Verantwortlichen dieser Zustände schleunigst versuchten, die Aussagen vor allem der SED-Mitglieder als nicht authentisch" zu erklären.

Nachdem Gabriele Eckart für sich keine Veröffentlichungschance mehr sah, stellte sie im Juli '84 einen Ausreiseantrag, den sie aber vor kurzem wieder zurückzog, da man ihr die Publikation eines Lyrikbandes in Aussicht stellte. Man kann nur hoffen, daß sich diese nun im Westen bekannt gewordene und von hier aus auch zu schützende Autorin auch in Zukunft nicht korrumpieren läßt, daß sie unbefangen weitere Gebiete dieser "DDR"-Plantagen-Gesellschaft aufsucht und ehrlich hinterfragt.

zen unterscheiden kann. Quines Antwort:

Gar nicht. Man kann nur Gelegenheitssätze

wie "Da ist ein Kaninchen" von stehenden

Sätzen wie "Der Milchmann ist am 3. 5. 1980

um acht Uhr bei KDW vorbeigegangen

oder "zwei und zwei ist vier" unterscheiden.

Ullstein Verlag, Berlin. 223 S., 19,80 Mark

Dann fragt er, ob die Begriffe einer Theorie

diese bestimmen oder umgekehrt die Theo-rie die Begriffe. Quines Lösung: beides. Die

Theorie ist ohne die Begriffe nicht zu verste-

Die Wissenschaft vergleicht Quine

hen, die Begriffe nicht ohne die Theorie.

SIEGMAR FAUST

### Der arme Minotaurus Mitleid lehrt uns Friedrich Dürrenmatt in seiner Prosaballade "Minotaurus" (Diogenes Verlag, Zürich. 52 S. mit Zeichnungen des Autors, 29,80 Mark) *mi*t jenem Tiermenschen, den Pasiphae mit einem weißen Stier gezeugt hatte. Denn in dem Labyrinth aus lauter Spiegelscheiben begegnen wir keinem men schengierigen Ungeheuer, sondern einem Wesen, das sich seiner Welt, seiner selbst und auch seiner Kraft noch nicht

ACHTUNG! Autoren und Verloges Wir setzen ihr Druckmanuskript in druckfert. Vorlage (Pilm), f. ca. 50 % herkömmlich. Satzkost. durch neuart. Computertechnologie.SVI — 6mbH, 4150 Krefeld, T. 02151/6 42 85

bewußt ist. Als dieser Minotaurus, glück-

lich ein Wesen seiner Art gefunden zu

haben, den mit einer Stiermaske getarn-

ten Theseus umarmt, ist das sein Ende. Der alte Mythos behält recht und wird

Macht und Unschuld

doch zugleich infragegestellt.

Angefangen hat alles mit Science-fiction-Romanen. Dann entdeckte die Ame rikanerin Marion Zimmer-Bradley die Mythen der Alten Welt und eroberte die internationalen Bestseller-Listen mit "Die Nebel von Avalon". Inzwischen gilt sie als die Autorin des Fantasy-Romans, Ihr neues Buch "Tochter der Nacht" (Krüger Verlag, Frankfurt, 300 S., 29.80 Mark) basiert auf Mozarts "Zauberflöte". Die Autorin schmückt die Geschichte allerdings gelegentlich aus und aktualisiert sie. Das soll heißen, daß daraus eine Allegorie wird des ewigen Kampfes zwischen Gut und Böse, zwischen Gefühl und Verstand, zwischen Macht und Unschuld, Gewiß recht unterhaltsam, aber letztlich fehlt dem Buch jener Zauber, den Mozarts Oper verströmt. Musik läßt sich durch Worte nicht ersetzen:

Israel, glänzend Hochglanz beherrscht das Buch. Die arbfotos von Hilla und Max Jacoby iber "Die Juden - Gottes Volk" (Hänss-

ler Verlag, Neuhausen. 245 S., 98 Mark)

aus der Zeit um die Jahrhunderwende, mit einer Fülle dramatischer Texte und hinreißen-der Bitter: 512 S., 531 Abb., Grobformal, L.n. mit Goldprägung, DM 78.00.

Pftugk-Hartung: 1813-1815 – Illustrierte Geschichte der Befrelungskriege Faksimile eines ebenfalls vielgesuchten und reich bebiderten Prachtbendes, erstmals erschienen 1913, 512 S., 394 Abb., Dokumente, Croßlomet, Ln. mit Goldprägung, DM BB,DD. Otto Ratm: Kreuzzug gegen den Gral Kultur, Leben, Gehelmus und Ausrottung der Abigensen, Das Denlanel einer mittelsitertichen Kulturbagöde. Faksimile. 358 S., 12 Abb., kt., DM 34,DD.
Otto Ratm: Luztfers Hotgestind Europas. ca. 300 S., Abb., geb., DM 38,DD. René d'Argile u. a.: Gehelmulsse um die Ursechen des II. Weitlicheges Weitgehend verschwiegene Unbequeme Wahrheiten. Eine Semmlung von Studien seben französischer Autoren. 216 S., kt., DM 30,DD.

Faksimile, 328 S., 31 Karten und Skizzen, 8 Bildtafetn, DM 38,00.

Sozialismus, Windchartskrisen und Zersto-rung der Erde. 296 S., kt., DM 34.00.

d. estellungen über su üm herem wir auch zur Ansicht mit Ruckgaberecht. Ver-lag für ganzheitliche Förschung und Kul-tur, 2257 Strückum

huldigen einer Überhöhung, bei der die Wirklichkeit verlorengeht. Sie zeigen nur die Sabbat-Seite des Landes, archaische Landschaften, historisches Gemäuer und immer wieder Köpfe lächelnder Menschen. Ernste Mienen billigen sie allenfalls einigen wenigen Älteren zu. Arbeit scheint nur die Ausnahme zu sein und sich dann vorwiegend auf die Märkte zu beschränken. Dazu stellen sie noch alle möglichen Bibelzitate, die dem Ganzen den Charakter eines bunt bebilderten Traktats geben. Zuviel Hochglanz blen-

### Hinweis

det nur.

"Die Lust auf blinde weiße Krokodile" von Margaret Atwood auf Seite II dieser GEISTIGEN WELT ist dem Band "Die Giftmischer" entnommen, der Anfang August beim Claassen Verlag in Düsseldorf herauskommen wird.

## Immerwährende Gegenwart

iana Kempff ist Lyrikerin, und auch ihr neues Buch "Der Wanderer" (Residenz Verlag, Salzburg, 114 S., 22 Mark) täuscht darüber nicht binweg: Anders gezeilt, ergäbe dieses Buch vermutlich zwei Gedichte, das erste mit Shelleys "Ozymandias", das zweite mit Yeats' "Mask" als Motto.

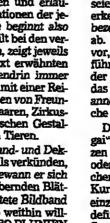
Denn ihr Thema, ihr Medium, ist naturgemäß dem Gedicht als Träger näher denn der Erzählung: "Ich bin nicht ich, nicht nur ich, nicht ich allein, ich, der Träumer, ein willfähriger Gast...", hebt das Buch an - eine Traum-Aufzeichnung von Anfang bis Ende, ein Versuch, dem Unter- oder Unbewußten zum großen Teil mit den Mitteln der Mythologisierung beizukommen.

Die Landschaft des Traums löst nicht nur die Logik des Bewußtseins auf ("Nicht Ja sagen missen, nicht Nein. Sich an der Stille beteiligen"), sondern auch makrokosmische Entitäten ("Die Planeten zerfließen") und, immer wieder und noch einmal die Dialektik allen Denkens: "Das finstere Licht beginnt sich in grelle Farben zu spalten." Hoffnung in Nuancen im zweiten Teil, dem unter der Yeatsschen "Maske": "Es herrscht der Zustand des Chaos, das keine Gestalt annehmen will, die Zeit verharrt in immerwährender Gegenwart". Hoffnung nämlich in der Metamorphose als mythisches Prinzip: "amorphe Wesen ... wechseln beständig Aussehen und Gestalt ... " Ovid statt Christentum, Lossprechung statt Joch der Erbschuld?

Die Traumwanderung der Diana Kempff ist in der Tat ein großes Konzert der Mytheme: Da ist das eiserne Tor und der weiße Turm ebenso wie die schwarze Göttin und die weiße Stadt, da ist der Baum und das chtonische Gewölbe -Landschaft als Zeremonie, ein Prosagedicht als Lexikraphie der Mythologien.

Ein außergewöhnliches Buch, das den Leser unweigerlich in Bann zieht.

ALEXANDER SCHMITZ



### Konsequenz einer Reihe von Überlegungen, in Mensch muß nicht Fußball spielen. Er kann auch radfahren oder schwimdie Paul Gochet sorgfältig und systematisch men. Aber was bleibt übrig, wenn er in seinem Buch "Quine zur Diskussion" zuweder Fußball spielt noch schwimmt, weder sammenfügt. Gochet zeigt, wie Quines Überlegungen eigentlich mit wissenschaftstheoretischen ißt noch arbeitet? Ein Mensch muß nicht rothaarig sein, aber kann man sich einen Menschen ohne irgendeine Haarfarbe vor-Fragen begannen. Mit der Frage, wie man Beobachtungssätze von theoretischen Sät-

Der Vorteil des Zweifelnden

Materialien zu Amerikas großen Philisophen Quine

stellen? Bertrand Russell führte diese Überlegung dazu, an die Existenz platonischer Ideen zu glauben. Diese verstand er nicht als reinere Urbilder der Erscheinungen, sondern als Eigenschaften und Prädikate, die an verschiedenen Dingen auftreten, aber nicht notwendig zu ihnen gehören, ohne welche die Dinge jedoch auch nicht vorkommen können. Auch "Klassenbezeichnungen" wie Fußballspieler" zählte er zu diesen Ideen, die er nicht als Namen versteht, sondern als wirklich Existierendes, neben den greifbaren, sichtbaren Dingen der Welt.

Diesem modernen Neoplatonismus stellt. Quine, der wohl bedeutsamste Philosoph Amerikas, einen extremen Empirismus entgegen. Nicht einmal die einzelnen Dinge seien als für sich existierende eindeutig zu erkennen. Was jemand als einzelnes Ding bezeichne, hänge vom Kontext der Sprache ab. Man stelle sich einen Urwaldforscher vor, den ein Eingeborener durch die Gegend führt. Ein Kaninchen kreuzt ihren Pfad. Und der Eingeborene sagt "Gavagai". Geschieht das mehrmals, wird der Forscher vermutlich annehmen, "Gavagai" bedeutet in der Sprache des Eingeborenen eben Kaninchen.

Doch weit gefehlt: Wer sagt, daß "Gavagai" nicht ein Zeitstadium - das Vorbeiflitzen eines "Kaninchenartigen" - bedeutet oder ein Raumsegment - ein Stück Kaninchen aus der Gesamtklasse der Kaninchen? Kurz, Quine behauptet, daß das, was als einzelnes Ding, und damit als ein Seiendes definiert wird, einzig von der Grammatik der Sprache abhängt. Dies ist die radikalste

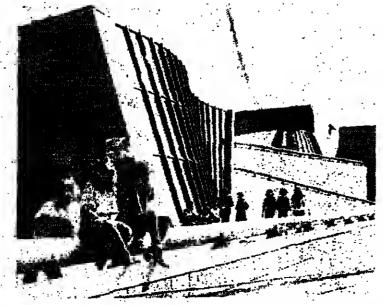
schließlich nicht wie Popper mit einem Gebäude, das auf möglichst stabilen Pfeilern im Sumpf immer höher gebaut wird, sondern mit einem mittelalterlichen Gebäude bei dem noch der Schlußstein zur Statik des ganzen Gebäudes beiträgt. Eine wissenschaftliche Theorie unterscheidet sich hier nach Quine nicht grundsätzlich von jeder anderen Sprache. Sie enthält einen gewissen Grad der Unbestimmt-

Paul Gochet:

heit. Das Ganze bestimmt die einzelne Aussage, und sie verändern sich beide, wenr auch im unterschiedlichen Rhythmus. Quines radikales Denken ist schwer zu widetlegen. Er, der Zweifelnde, ist im Vorteil. Wer den Dingen wieder ihre statische Sicherheit geben will, auf dem ruht selbs

die Last des Beweisens. SIMONE GUSKI

Stuttgart Grüßt Sie Kulturell



Mit Ballett, Schauspiel, Staatsgalerie, Cangesunzenu nug vieleu wehr Landesmuseum und vielem mehr kännen wir Ihnen überragende Ange-kännen wir Ihnen überraderner bate traditioneller wie moderner Völkerkunde im Linden-Museum Nach sieben Jahren öffnet im Juli 1985 das Linden-Museum wieder seine Tare. Die Sammlungen aus Amerika, Uzeanien, Afrika una Asien machen es zu einem der bedeutendsten wälkerbingdlichen Admon välkerkundlichen Museen.

Internationaler Historikerkongreß

Wom 25.8. bis 1.9. togt der Kongreß

Jen Conschiebberariesenschaften der Geschichtswissenschaften der Geschichtswissenschatten der Geschichtswissenschatten in Stuttgart. 3000 Historiker Male in Stuttgart. 3000 Historiker Male Welt treffen sich zum ersten Male Welt tretten sich zum ersten wuse in Deutschland. In Deutschland. Jahres 1985 ist das Hähepunkt des Jahres Stuttgart vom Internationale Musikfest Stuttgart der Internationale Musikfest Stuttgart Internationale Konzerte der 14. bis 22. 9.1985. Die Konzerte Bundes-zentralen Veranstaltung der Bundes-14.015 24.7.170J. Die Ruiter Bundes-Zentralen Veranstaltung Inhr der republik im Europäischen Jahr der

Musik werden umrahmt van einem Musik werden umrahmt van einem Musik werden umrahmt Kongreß und musikwissenschoftlichen Kongreß und musikwissenschoftlichen J. S. Boch« der Ausstellung 3300 Jahre J. S. Boch« der Staatsgolerie. Internationales Musikfest Stuttgart Landeshauptstadt Stuttgart

Weitere Informationen beim Verkehrsamt der Landeshauptstadt Stuttgart, Postfach 161, 7000 Stuttgart 1, Telefan 07 11/22 28-223.

### 

### 🔻 Inst. GRAF DANTES 🗡 Internationale Partnervermittlung GmbH prasentiert:

INICIDAZIO FAITURIVETMITUINE GIMON DI ASSENLICI.

TRAUNIFRAU. 35/1,88, TYP KRYSTEL CARRINGTON, weligewandt, mehrsprachig, blood, bildschön. Eine intelligente Dame mit Herz, Charme. Warme aus bek. Schwelzer Famille sucht den kultivierten Lebenspartner zwecks Hairat. Bevorzugt wird der innggebliebene, sportl. Unternehmer/Akademiker von Format, der mit einer außergewöhn. Frau eine Famille gründet.

ÖEZAUBERNDE KREFUDER TEXTUFABRIKANTW. 42/1.70, eine attrakt. Unternehmerin von Format mit Chie, Charme, Esprit, dynam., humorvoll. feminin, gesch., intelligent, mehrsprachig, finanziell unabhängig. Golf. Tennis, Ski, sucht "Hin", den Herrn von Format aus Unternehmerkreisen zwecks Heirat. SCHWEIZER SCHLOSSHERR SUCHT. SEINE SCHLOSSHERRIN", Dr., 52/1.84. internat. Unternehmer, beste Vermögensverhältnisse, elegante Erscheinung. Sch., Golf. Tennis, Reiten, musisch, gefühlvoll, sucht die kultivierte, charmante Dame zwecks Heirat.

### Hartwicusstraße 2 · Postfach 76 04 27 D-2000 Hamburg 76 · 짧 0 40 / 2 29 50 00

Die Inhaberin eines Juweliergeschäftes (mit Werkstatt)

auf der Sonneninsel Lanzarote (Kanaren), innerlich und äußerlich jung geblieben, Anfang 50, dunkelhaarig, schlank, 1,65 groß, aktiv, lebensbejahend und völlig unabhängig, sucht echten Partner zur Mitarbeit und Verwirklichung noch offener Lebensträume. Briefe bitte unter U 2403 an WELT-Verlag,

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wheche elegante Witwe, 38/175, femiridseig, häusi., kınderbeb, mit ntem Beruf, bestsitulert, su. hu-

Seine Sehmeucht: Eine "Rasse-Frau" sinnlich u. gefühlvoll, selbstbewußt spontan, mit klarem Verstand u. eroti scher Ausstrahlung. Fachurzt, 35/180, le dig, gut eusseh., möchte heimten.

Dame (Dipl.-Ing., Arch.), 30 J., äußerst charmant u. attraktiv. viel weihlichea Flair, anpas-

viel weihlichea Flair, anpas-sungsfähig, tüchtig u. erfolgreich im Beruf, wünscht glückliche Ehe. Allein ausschlaggebend menschliche Qualitäten – falls Kollege, wäre Einheirat in altes Familienunternehmen geboten. Näheres: Frau Karla Schulz-Scharunge, 3000 Hannover-Klee-feld, Spinozastr. 3, Tel. 05 11 / 55 24 33. DIE Eheanbahnung seit

Symbol für Erfolg und Vertraute

TUTTELL

HILDEBRANDT

Bezanth, Factulaztia, Br. med., 32/162 led., gutustsen, ump Dame, schik., febensw. naturi, Wesen, selbsthew. u. lebensbejah., visie interess. (Lit., Kurst, Musik, Thaater, Rebeni

Inderess, I.L., Rumst, Musik, Thazaer, Hessel, heeds Vermögenst, wil, humorv, Intellig, Partiser his Mitta 50, 05-MS. Adhrakt. Stemenbergalanin, 36/172, one bos, huissche ig, Dame, beräk, m. Charme u. Expri, viels. Interess., Nath Lit., Musik, nose- u. unter-

nermingstr., part, verall, and goer amplication of gents, wit, integer at verall-part, extraor, 2-57ad. failments. Br., med. dansl., pt. besthard. Pract, 40/180, see anges. Abademilentiam, gottassest, sympath. Personicitis, sport, -teigante Esscheinung, beruft, erfolge, it, empatieri, partnershatti, it, bamifike engest, hinder leb it, naturvects, wit, editpaste, ethakt. Partnersh. 9-77.

Postlach 768563 - 2000 Hamberg 78 Telefon 0 40/25 11 90

str., sporti. verani., selv gute Verno-crimer-econstitutose. Partner, 3-Stat.

SEIT 25 JAHREN

### mory., klugen, ritte Biodungsungst A Estalgreiche Eheanbah

HÜESCHE, JUNGE FRAU (Akad.) sucht attraktiven Mann.
Zuschriften unter S 9594, Annonce
Expedition Doll, Deichmannha
5 Köln 1.

Hübsche Philippininnen suchen deutsche Partner zw. baldi-ger Heirat. Vermittlung ohne Vor-kosteo! Schreiben Sie mit Foto und Personalangaben (Luftpost) an: ATS INTERNATIONAL, P. O. Box 2269 V, Manila, Philippines 2800

### Raym Ost-Holstein

Akadamikerin, evang., 1,68, blond, schlank, jugendl, Erscheinung, m. viel Herz, liebt Musik, Literatur, Gemùtlichkeit und das Meer; sucht gleichgesinnten alleInst. Partner, Akademiker (Arzt, Jurist, Philologe). evang., um 65.

Bildzuschr. unt. G 2481 an WELT Varlag, Postt. 10 08 64, 43 Essen.

### Die große christliche Eheanbahnung.

Diskret, serios, erfolgreich – seit 1919. Keine Aufnahmegebuhr Nur Mitpliedsbeitrag Kein Erfolgshonora Damen und Herren aller Atters-gruppen und Berufssparten. ekt verschlossen – ohne Abs

Neuland-Bund Abt. G Postisch 600565 8000 München 60, Tel. 089/880761 Dame, 69 Jahre, jünger wirkend, mit viel Charme, wünscht sich echte Partnerschaft, aufgebaut auf Vertrauen u. Harmonie, zum gemeinsamen Leben u. Erieben im Alltag, aber auch bei Musik, Kunst, Reisen u. im Bewohnen ihres schönen, gepflegten Villenheimes, selbst gute Köchin, sichere Autofahrerin u. geschickte Verwalterin ihres erheblichen Vermögens. Näheres: Fran Karla Schulz-Scharunge, 3009 Hannover-Kleefeld, Spinozastr. 3, Tel. 65 11 / 55 24 33. DIE Eheanbahnung seft 1914. nng sett 1914.

### 40 Jahre WEG-GEMEINSCHAFT 40 Jahre

erfolgreiche Partnervermittlung Dautschlands größte evangelische Eheanbahnung Großer Partnerkreis aller Berufs- und Aftersgruppen. Nachweisbar 1000fache Ernolge. Mitglieder im ganzen Bundesgebiet. Prospekt verscht, ohne Absender. WEG-GEMEINSCHAFT Postfach 224/Wa 4930 Detmold Tel. (0 52 31) 2 49 08

Mitglied im Berufsverband GDE SELBSTÄNDIGER HANDWERKSMEISTER (med Sektor), 41, 1,83, Nichtrau-cher, Nichttrinker, gut susse-hend, vermögend, hörbehindert, sucht verläßliche Partnerin

zwecks Heirat. Zuschriften erbeten unter F 2502 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Raum 2/3 gesucht: Für charm, fem Sie, LD-Typ, Er: Ab 1,85/25 J./blond (aus parit. Grd. Vermögeo erwü.). Freundt Bildzu-schriften erb. u. L 2330 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Raum 5

Mediziner, 59/183, sympathisch, humorvoll, unkonventionell, eheerfahren, sucht attraktive, liebevolle, sehr gepflegte Eva. Zuschriften erb. unt. B 2520 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Kieler Segler

mit eigener Yacht. Ende 50. groß, kräftig, gut aussehend, sehr vermögend, sucht eine passende, attraktive, schlanke und trotzdem wefbliche Begleiterin (evil. auch Lebensgefährtin) bis 45 Jahre alt, für Reisen, Sport, Freizeit und auch zum Verwöhnen. Nur Bildzuschr. (Zur.) u. S. 2401 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Selfmademan 39/184, sportl, erfolgreich, zu verl, in Nordamerika lebend sucht unabhängige, tüchtige Frau mit Herz u. Verstand bis 28 Jahre. Zuschriften unter Y 2319 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

G Seriosität, Exidusivität () und Zuveriässigkeit sind die Basis für Vertrauen. 5 Parinerverschläge m Organi-Futiolos und personichen Angaben e ungen beralsmitgen Asiasinnen Die Partner- und Eherer-mittung mit internationalen Verbindungen in USA, Kanada, England, Spanlen, Skandinavien, Schweiz und Usterreich. Auf Wunsch ethallen Sie wenn Sie uns von timen Alle Große, Bend schieben GOMPA

Video-Partnervermittiung Wo finde ich IHN -Die Internationale Partnerven lung präsentiert: WO JINGE ICH IHN—
den Lebenspartner, der mir entspricht
und nich erginzt? Sinen jungen Mann
(27-25), selbstbewußt, aufrichtig, offen,
sensibel, ichnstlerisch begabt, markante Erscheinung mit Hochschulstudium
(Raum Stuttgart bis Frankfurt). Bin 28,
gut aussehend. Absdemikerin Dipling /Architektur) mit viel Freude am
Benuf und bemilt um alles Schöne...
Ich freue mich zuf Antwort (Bidzuschrift) unter T 2402 an WELT-Verlag,
Postfach 10 05 54, 4300 Essen. 

Reitersmann, Dr. med., 50er, elegante Erscheinung vielseitige Interessen (Musik, Natur, Sport), inieressen (2005k, Nami, Sport), mit entzückendem Landsitz u. großer Praxis, verwitwet, wünscht glückliche Zweitehe. Näheres: Frau Karla Schulz-Scharunge, 2000 Hannover-Klee-feld, Spinozastr. 3, Tel. 05 11/ 55 24 33. DIE Eheanbahnung selk 1914.

## 32/169, Berlinerin alre blathobeche, schlanke, zauber hafte ig. Dame, inspektorin, blond mi bisuen Augen und katigen Grübchen eporti. unkompl., aus guter Familie Tel. 05 11 / 32 58 05 Hannover, tgl. 15 19 Uhr, auch Su/So. u. Feleriag.

Unternehmerin, 50erin, Wwe. Umermenmenn, suerin, wwe. (Maschinenbeu), eine vermögende, arteigrache, aahr achleta jgdt. Frau mit eratid, Nireau, debei natürt, herzt teminin, sehnt aich nech einem Parner, alnem felmfühigen zärtt. kultiv. Mann, der wie sie das Leben zu zweit viel schöner empfindett Tat. 0.40 / 34 65 fg. HH von 15–19 Uhr, auch BauSo. Zentr. Fim 0.69 / 28 53 56.

. und michete Woche zum zwan gegeen in gediegenem Rehn villig privat als main Gest . . . Kenneniernen im Frühling meiden Sie sich an, tgl. 15-18 Uhr.



Kosteni. Info

Claudia Püschel-Knies r. 0 40 / 34 21 47 Hamburg ing 30, i, Hbg. Ho T. 0 69 / 28 53 58 Ffm.

05 11 / 32 58 06 Hannave Wheebeden T. 0 5: 21 / 37 46 b Maintz T. 0 5: 31 / 23 40 ti Anthrais Worms T. 0 52 41 / 27 45 0 Benshelm T. 0 52 51 / 6 32 64 Magnitudin T. 0 62 1 / 40 50 84 Sassforboken T. 0 6 81 / 39 78 43

Kurteruhe T. 07 21 / 2 46 56 Freiburg T. 07 61 / 3 07 42

ich bin tgl. von 15-15 Utr, auch Sa./So. u. Feiartage für Sie de ... Nette Darnen

su. Herreo f. Tagesfreizeit/Beknnntsch.
• schnell – diskret – 0. fin. lnt. •
Gr.-Vorschlaglist. mit ca. 250 Potos
geg. DM 10. (Schutzgebühr) our von:
EAT, 4852 Offenbach 3, Postfach 962/8 Hübsche Polinnen chen gebildete Partner für Ehe Bekanptsch, Foto-Info kostenios.

City-Agentur Schitzenstr, 82, 46 Dortmund 1 Rückporto DM 2,50 Briefm.

est, Humar und Erstiftungevern comm. Zustere, bitte unter FZ 7.

Wir unterscheiden uns. Vertrauen auch Sie sich uns an.

Internationale
Partner und Ebevernstütung
INSTITUT BERECKE
Zentrale: Ostatr. 115, 4 D'dorf 1
Telefon (02 11) 13 33 89
Repräsentenz 2000 Hamburg 20
entertzetr. 7, Tel. 0 40 / 4 80 24 54
täglich – such Sa./So. –
18 bis 20 Uhr

Hellinder, 51/1,80, sportlich, schlank, jugendl, gut auss., verh., jedoch umstandsh. ledig, sucht reizende feste Freundin, 35-45 J., event, verh. leh bin prakt. Arzt. zuvertässig, humorvoll u. wohne in SO-Holland Zuschr. m. Sild (ehrenw. zur. 1 u. V. 3404 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Easen. Bei Antworten auf Chiffreanzeiger immer die Chiffre-Nummer auf des Umschlag vermerken!

## VERSINDECESCIE AL DE

### **GELEE-ROYAL** - 100% rein -

ain vällig kiologisches Winsstellinsszentet i dem Generodi. OHNE jede Behrichung SPRIZENDAUTAT GELEF-ROYAL stellig die gelstige und körserliche Winsstellige KURPACKUNG Nr 100 Tage 100 rd MUR DM 198.

KENNENLERNPACKUNG FD-20 Tage 20 rd MUR DM 48, REINES GELEE-ROYAL Versend gegen Scheck mit Auftreg FRE HAUS oder Nechnehme + 7,50 DM Geböhren

## Bettwäsche

und Hauswasche aus eigener Herstellung so-inte Fabrikate renommerter und leistungsfa-higer Markenhersteller in hervorragenden Outlidaten und zu gunstigen Pressen, Fordern Sie unverbindlich Spezialkatelog Ken Ver-treiterbesuch. Wilscheversand Reinhard KG, Pastfach 50003, 6560 Osterburken, Tel-Sanch 50302, 6960 Osterburken, Tel-Sa. Nr. (0 62 91) 80 46, Tag + Nachi

STRANDKÖRBE OM 906.30 ab Fabrik Flensburger Strandkorbrishrik Postfach 15 46, 2390 Fleusburg Tel 04 61 / 2 48 67

Preisgünstige Socken aus NATURFASERN EPO, PF 13 36/3, 4054 Nettetal

### **ENDLICH die richtigen** Socken!

Beste Schunvollqualität und trotzdem cnorm halibar und waschmaschmenfest. Riesenauswehl (290 Uni-Möglichkeiten in 12 versch. Großen von Schuhgr. 35-53). Auch ohne Gement Günstige Preise, weit vom Hersteller direkt zum Verbraucher. Nutzem auch Sie diesen modernen und vermähltigen Vertnebsweg!

Teilprospekt anfordern bei:

WEISSBACH

Strumptsbrik GmbH 5800 Hegen-Haspe Postfach 74 43 22 Teiles 8 23 565.

Strumpffabrik GmbH 5800 Hagen-Haspe Postfach 74 43 22 Talex 8 23 585 oder Tel. (0 23 31) 4 87 63 von 0-24 Uhr

### Roulette-info Gratia mit Gewinnkonzept von DYNAMICS, Fach 245, 4000 Düsseldori 31

Werbung, die ankommt Balspiele arköpracier Werbe + Aktorsadem für ein Branchen Bater neuerings Werbei-Handbuch Grmistelle, Der Werbeiserbeite, Th. -Reuss-Sar. 4/7WESS2, 53 Bonn? Drucksachen-Katalog gratis

Visitenkarten u. Privat-Briefpapier mit Druck Etikatien, Postkarten, Stempel u.v.m. augent, preisw, Reicht-Schrift-u. Paphowahi HOGHER - Pasts. 1250 - 5190 Staffury 7 Tel. (92492) 29715, Tay and Marcht &



Echte Thüringer
Wurstspezialitäten
von
REXRODT

herzhaft gewürzt nach alten Familienrezepten. Unser Probepaket 28,00 DM

1.4 kg Thüringer Cervelatwurst, Thüringer Rot- und Leberwurst, feine und grobe Knackwurst. 7412 Eningen : T. 0 71 21/8 23 45

Werden Sie Ihr eigener Che VVCI UCAN DECEMBER DE CARCA-unt mon eigenes, infoativer Réminstructures unes. Vi Tamende vor Itanes. X Beispiele bringt neuartige Wirn schaffsprischrift. Mit allen Zahlen, Petren, Adresse and Insidertips. Komendors Graininfe. Di Geschäftspiele, Tt.-Himas-Str. 4/WES22, 5303 Boun.

Der Ideenmarkt! zeigt Marktiücken auf: Neuheiten, Er-findungen und neue Ideen, Gratispro-spekte WS 1 unbedingt anfordern: E. S. Kneer, Der Ideenmarkt, Postf. 786, 7320 Göppingen.

- Arthrose heilbor? Dr. Feldweg erklört, wie Gelenkteiden ahne Operation geheilt werden können und was man sefort zur Linderung der ountunilen Schmerzen tun konn. - PROSPEKT GRATIS. -

O. Felzmann/A 30 - 8100 Sarmisch-1362 Reich werden können auch SIEF

## Werm Sie, wie wir, Informat, versen-den! Gratisinfo: Verl. GUNIA, Posti. 10 10 55/WS, 4650 Gelsenkirchen I

POTENZ bis ins Hilfe ohne Pillen. Neu in Europa Verblüffende Erfolge, Prosp. –,80. Persous, 6 Minchen 42, Askeriplad 7/5

> **Gutes Geld verdienen** mit dem Kleingeld anderer Leu-te. Tips von KWZ, 4650 Geisen-kirchen, Postfach 10 30 20.

Militärische Bücher am Erbschaft, cz. 240 Stück, z. T. sehr seitene Ex-emplare (Rangliste 19. Jahrdt., 1. +2. Weitkrieg) gegen Gebot zu verkzu-fen, Bücherliste anfordern bei Tel-0 82 83 / 14 63

Ernst Musch Versand von

Positisch 70 - Sicherweg 4 D-7031 Ehningen Telefon (0 70 34) 57 58 Prospense so



Magie im Alltag

### erfull thre Wunsche. Info frei: EDITION THORN. Rodemannweg 17, 2102 Hamburg 93

A

12 Ju 12 Ju 14 Ju 14 Ju

US

em (one size for an open shure)

dor

(ei

as di dieni dieni deni deni ser s a m G

ar in

ば교

1020

i va Y.50

# Als die Hemden

als Buchversender zegon Imen wel Gratismio BV 22 antordem leg P Kirchmeser Ringstr. 3 7504 Weingartet

ERFOLG BEI FRAUEN -Wie man frauen erobert, Exklusiv-Er folgslehrgang, tousendfoch geteste und bewührt, n. Sie können JEDE Fraueroberni Girektpreis DM 50.- Vorkossebur/Scheck, o. NN plus Porto. Die erstet 100 Besteller erhorten tolles Geschenkt WESKE-Verlag, Post. 24 42, 7639 Lahr

# Supermarkt

der Geldund Erfolgsideen Geheimreporte ★ Unterneh menskonzepte ★ Auslandsfir men \* Nebenverdienst- und men \* Nebenverdienst- und Existenzangebote und vieles mehr in unserem Katalog, post-wendend für 5.– DM Schutzge-bühr (Anrechnung bei Kauf), durch Wolfgang Kuzei, Schle-sierstr. 19, 8000 München 80,



Aktron Cauber - Landschaft e. V. Godesberger Straße 17, 5300 Bonn

## (ELENEVE ET LENEVE EN ELENEVE EN

### Briefmarken-Gutschein

Gegen Einsendung dieses Gutschelnes erhalte Preiskataloge und ein nützliches Werbegeschenk. ☐ Deutschland-Hauptpreis-Katalog ☐ West-Europa-Großliste und Sonder-Argebote mit über 12 400 Preisangeboten. Einzelwerte DR 1872-1932, 3. Reich 1933-1945 – Besetzungsausgeben 1939-1945 – Kontrollind – Art.-8t. – Franz, Zone – Sear – Bund – Berlin – SBZ – DOR und alle Zd., (Denzig und Lokaleusgeben 1945-1948 Sonder-Liste) Fehltistenbearbeitung. VERSANDHANDLUNG IVERSEN, POSTFACH 3 80, 1000 BERLIN 45



Kaufen Sie keine engl. Antiquitäten bevor Sie nicht bei uns waren. Erlesene Stücke in 15 Aus-stallungsräumen.



### »Der ARTES'85« Dieser einzigartige Kunstkatalog gib Ihnen Sicherheit beim Kunstkauf.

- 432 Seiten in brillianten Farben ● uber 600 Kunstwerke von
- 114 internationalen Künstlem Grafiken Gemälde Skulpturen von 195.-bis 198.000.-DM
- 50.000 Sammler vertrauen ARTES seit vielen Jahren Katalog-Schutzgebühr 20,-DM Fordern Sieihnan!



Berfiner Str.52 Tel.05242/44034 4840 Rheda/Wiedenbrück-Abt.61

## EDELSTEINE

maragde, Rubine, Saphire, Brillar nicarague, ruomei, Saptire, Britan-ten, Aquamarine, Turmatine in ver-schiedenen Größen und Qualitäten, Schruck mit hochwertigen Edel-ateinen in Gold oder Platin verarbei-let. Sländig große Verkaufsausstel-lung mit Edelsteinen, Schmuck und Mineralien, Bitte Katalog anfordern.

Fa. HANS GORDNER Edelsteinschleiferei etterrodt bei Idar-Ol Kremei, Tel. 0 67 81 / 3 59 27



## Eingange: Hellweg 21 + Südring 2, 4630 Bochum, Nahe Hbf. Ruf 02 34 / 6 74 57 oder 47 07 11 (geöffnet ab 11 Uhr) **ENGLISCHE** handfinished

TEMO/W - BREMERSTR, 70 4000 D0saeldorf - Telefon: 0211/397091

Fordern Sie Farbkataloge an! Komplettes antikes

## Herrenzimmer

abzugeben. Bestehend aus: Schrank, Schreibtisch, Tisch u. 4. Ledersesseln, Wanduhr, Beistell-schränkchen, Schreibtischlampe, Deckenleuchte (Broncekröte), Schreibtischgarnitur Marmor, Preis VB 10 000,- DM. Tel. 62 31 / 52 96 96 (ab Montag)

Art- und Verkauf von guten Gemälden, D'dorfer Schule, Citadelichen, 02 11 / 32 52 53, Cita-delistr. 10, 4 D'dorf 1, w. ab 15.00, sa. 10– 14.00 Uhr.

### **Yon Privat aus Nachlaß** WARRINGS-Speisezimmer, Nußbaum antik, Karlsruhe II (Vitrine, Büfett, Rundtisch, 4 Stühle, 2 Armlehnstühle), bestens ge-pflegt, gegen Gebot zu verkau-

Ang. erh. unt. U 14 549 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### MARITIME ANTIQUITÄTEN

ilder u. Bücher, Modelle und Dokumente von anspruchsvol-lem Sammler gesucht. Angebote unter M 2441 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### über 900 echte CHINA- IL TIBETER-

eppiche, handgeknüpft. Alles, wa mostriche Knupfkunsi fiervorbringt zergen wir ihren in ungewohnlich gri ger Vielfall u. Auswahl. Standeg übe 900 Teppiche, Brücken u. Wandbig Teppiche aller Großen am Lager auch Übermaße. Sonderanlerisgunger noglich. Seidentermaßen. Teppiche aller Grüsen am Lager auch übermaße. Sonderaniertigungen
moglich. Seidenteppiche u. Brücken
sowie abs Stöcke u. erlesene Kestbardeliten. - Fordern Sie unverbindlich
Fartprospekt und Legeriste. Nach Fotovorwahl Teppichvorlage bei ihnen
unverbindlich. - Kein Vertreterbesuch
Rheinfand KS, Teppichkapon, Postfach
5 01 (3). 8560 Osierburkes.Nordbaden,
Tel.-Sa.-Nr. (9 62 91) 80 46, Tag + Nacht

# CKPUNKTE IV

DER KUNST-KATALOG DER KLASSISCHEN MODERNE VON NEHER IST ERSCHIENEN ostenlose Bestellung bei Galerie Neher Rüttenscheider Straße 75 4300 Essen-Rüttenscheid Telefon (0201) 782071 Elex 857303

Von Privat einmalige Münz sammlung zu verkaufen Preußen, Friedrich II. der Große, 1740-1786 1100 Gold-/Silber- u. Kleir munzen

Zuschriften unter P 2333 ar WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen. Barock-Lüster

Kristall, Böhmen, 18. Jh., H. cs 95 cm, B. cs. 55 cm, verkauft: W. Peters, 5778 Meschede Tel. 02 91 / 8 23 00 HEINER FABER dateksuscher Berater esstraße 35, 5300 Bo Briefmarken Anlage u. Hobby Posthorn-Satz

# XX. gepr. Schlegel, aur DM 2950,—!! Preisiliste groffs.

### Maritime Antiquitäten:

Bilder u. Bücber, Modelle und Dokumente von anspruchsvol-lem Sammler gesucht. Angebote unter Z 4204 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Aus 18karātigem Gold Juwelen Kopien ungfaublich repräsentenv mit dem synth. Schmuckstein symant, der aussieht wie luperneine Brittanten, wie diese geschiffen ist, aber nur einen Bruchteil davon kostet. 2. Binkuntter in 750-Weißgold-Fassung ab DM 656.-, mit Trage-Gararitie! Auch nut synth. Rubin. synth, Sepher und smaragdgrünen Duetten verarbeitet. Von Tausenden getragen, von Milliomen unerkantet. – 170-Seham-Farbkatalog mit rd. 4500 Wahlmöglichkeiten unverbindlich – auch telefonisch. Tag und Nacht (0 62 01) 5 41 41.

r-Schmick, Postach 1 72 07

# 

unca much 1945

Wurderlich Galerie Brockstedt Maggasimenstrate 11, 2000 Humbing 13 Tel, 8 40 / 4 10 40 91 No -Fr, 10-18, Sa. 10-14 Uhr

HAMBURG GALERIE SVANSHALL HORST JANSSEN - WERKE Leinpfed 101, 2000 Hamburg Tel. 0 40 / 4 80 24 86

Mo., Dt., Mr., Fr. 13-18 Uhr Do. 11-16 Uhr, Sal nach Vereinberung HAMM-RHYNERN Ständig Spizzerwerte der 19. und frühr 20. Jahrhunderts. Extidativengebot Neu Biologe in der Tradition altmetsterliche gegenetäntlicher Materal. GALERIE MENSING

**GALERIE KOCKEN** Ausstollung: Chagall, Dall, Mirb Sonoraussallung vom 10 5 bs 17 6 1985 Jan Boom (Nederlande)

Ausstellung vom 8. Mei bis 19. Julii 1965 CURT HERRMANN (1854-1929) ...einer der bedeutendsten deutsche Neo-Immineselabilitäten KUNSTHAUS BUHLER, STUTTGART Webinburg at 4. b Eugensplatz 7000 Stutig at 1, Tel 07 11 '24 05 07 Mo -Fi 9-13 u 14-18 Uhr, Sa. 9-13 Uhr WESEL

STUTTGART

Europäische Gemälde des 17. bis 19. Jahrhundents Galerie am Kurfürstenring Wosel, Tol. 02 81 / 2 55 06 und 4 19 11 Yerkaulsausztefung. Mr.-Fr 14-18 30 Uhr, St Tagsuber Besuchtigung, sonst nach Vereinberu

WORPSWEDE Alte Worpsweder Kunst Große Frühjahrs-Verkauf Otto Modersohn, Paula M Heinrich Vogeler u. a. Galerie Cohra-Zirus

Bergstr, 33, Tol. 0 47 92 / 17 48 o. 23 20 Dr.-Fr 15-18 u. Sa. u. So 11-18 Ultr ZÜRICH OTTO DIX GEORGE RICKEY Roswitha Haftmann, Modern Art

Rütistr. 28, CH-8030 Zürich

Minumesteen lagkett Justi sonntags, bri 18 Ul 178 Kovelser, Hespett 23, Tel 0 28 32 7 81 30 Di.-Fr. 14-18, Sa. 10-14 Uhr Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige Im GALERIEN-SPIEGEL Übersichtlich, informativ und erfolg-reich, Tel. (949) 347-4264

### Kunst für Sammler

Rosemhal, Wiinblad, Weihnachts-Teller, Porz. 1971 DM 2895,- 1972 DM 975,- 1973 DM 850,-1974 DM 425,- 1975 DM 250,- 1976 DM 245,-1977 DM 245,- 1978 DM 245,- 1979 DM 225,-1980 DM 320,- 1981 DM 320,- 1982 DM 320,-1983 OM 385,- 1984 DM 395,-

verkauten auch birig & Granoani, Konigi. Kopennagen Bareuther, Berlin Design, Wedgwood und Désirée. Bitte Graffspreisliste anfordern. Ingrid Kiel – Kunsthandel – Emanuel-Geibel-Str. 12, 2390 Flensburg

# Ausstellung 8. Mai-19. Juni '85

Kunlthaus Csühler 7000 Stuttgart 1 Stuttgart Wagenburgstr, 4 Tel. 0711/240507 Stuttgart beim Eugensplatz Mo-Fr. 9-13 tt. 14-18 Uhr, Sa 9-13 Uhr

### Briefwarkensammlung .... Deutsches Reich, sogen. 3. Reich, Inkl. der gesuchten Sätze Hinden-burg, Chicagofahrt und Wagner so-wie alle Blocks (Nothiffe, Detrope kpl. 14000,- DM O kpl. 13000,-DM elle u. diskrete Beretung KLAUS FISCHER Colonadan 13 [1. Etage) 2000 Hamburg 36 al. 0 40 / 34 51 53 oder 34 24 43

### **ARCHĂOLOGIE** Ausgrabungsstücke aus ver-chiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie.

Katalog-Schutzgebühr DM 10,-. Galerie Güntber Puhze, Stadtstr. 28, 7800 Freiburg, Tel. (07 61) 2 54 76

WERNER BAUMER
TEPPICHANTIOUITÄTEN GMBH WIR KAUFEN ANTIKE ORIENTTEPPICHE

Flämischer Wandteppich 2×2,20 m, 19. Jhdt., Jagdmotive, zu Telefon 0 25 87 / \$8 42



garpa Garteutraditidi

### Kunstauktionshaus Schloß Ahlden/A.

40. Konstanktion am 8. 8. 1905, 9.30 Uhr

Zur Varsteigerung gelangen Gemälde der Münchner und Düsseldorter Schule sowie 1300 Objekte von z. T. Inter-nstionzier und mussaler Katalog DM 25.-auf Antorderung.

Terbesichtigungszeiten: 31.5. - 4.8.85 100 Use 1600 User 5. 6. 65 von 13.00 bis 20.00 Uhr



### EICHENMOBEL riesene Objekte des 18 Jahrhunderts Fotos auf Anfrage: 0 47 91/5 75 07 suche n Veremb, Neuenfelderstraße D-2860 Osterhulz-Schambeck

EICHENANTIQUITATENVIEBAHN
le höber die Ausprüche
um a weniger Alternativen Kaufe alte u. abgelaufene Heris-Orientteppiche in Übergrößen.



Für Sie aufbereitet die aktuelle

Weltbanknoten-Liste en auch deutsches inflatio S. Reichenberger, Banknoten mröschenstr. 18, 8000 München 83 Teleton 0 89 / 8 01 62 02

### Familien-Wappen Forcem 5-e moine schridt, Gista-Into an lemichter, Medermeinstr 14s 4 Disseldorf Ter 02 11 145 18 81

**Briefmarkensammler** erhalten Einzelwertesätze. Blocks. abgeschlossene Gebiete. Preisliste gratis.

Beratung. Angebote erbeten unter R 2444 an WELT-Verlog, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

PLZ On

Individuelle und diskrete

### Seltene Stadtansichten. Landkarten Varia Bundesrepublik, Ostgebiete und Ausland mit über 5000 Positionen Katalog Nr. 6 sceben et: chienen auf Arthago kostonius Kurpfälz, Kupferstichhandlung Bochnahlstr, 14

Historische Wertnaplere aus alice Welt - Kalalog fret Ankauf/Verkahl/Beratung: Erstes Wertpapier-Antiquariat R. Ulirleh, Surkenstr, 53a 4630 Bochum 1, T.: 02 34 / 79-79 12

Briefmarkeesameleng
Löse 8: gepfl. Sammlungen ALTDEUTSCHLAND, Disch. KOLONIEN
u. SCHWEIZ auf. Proisvorsching 25 bis
30% vom MICHELL
Zuschr. etb. n. A 2289 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Mandahasaachrenearana 18 ct. Gold, 1% J. alt. Neupreis 5000 - DM, 4950 - DM. Telefon 02 51 / 71 77 84.

Zahle Höchstpreise für Taschenuhren aus Glashätte/Dresden: A. Lange & Söhne UNION · DUF · ASSMANN · PRAZISION lose Werke · leere Etuis · Ersetzteile Uhraachermeister BUSE · 6500 MAINZ Heidelbergerfaßgasse 8 · Tel. 06131/234015 Gehäuse-mid Werkreparataron · Umuhwellen

# Gil-Antiques

Burg Konradsheim Geoffnet: Ma.-Fr. 10-18,30 Uhr... L. + So., 11-17 Uhr (außerh: der ges finungsz. keine Berstung, kein Verkauf) 6042 Erthetadt-Lechenicht (BAB Köln – Koblenz, Abfahrt Ertistath-Lechenic Telefon 0-22 35 / 7 79 77

### antiquitaten Das Fachblatt

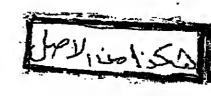
Auktionen Preistrends Angebote Anzeigen Bitte senden Sie mir ein kostenloses Ich bestelle die Antiquitäten-Zeitung zum regelmäßigen.

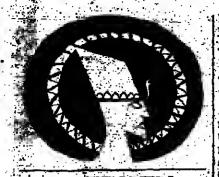
erscheint alle 14 Tage und enthält die neuesten informationen über den Kunstmarid

Bezug. Ein Jahresabonnement mit 26 Ausgaben kostet DM 91,- zzgl. DM 7,80 Versand.

Widerrufsrecht: Meine Bestellung kann ich innerhalb von Widerrussecht; Meine Bestellung kann ich innernalb von: 14 Tagen schriftlich bei der Antiquitäten-Zeitung Verlag GmbH, Nymphenburger Str. 84, 8000 München 19 widerstren und bestätige dies durch meine 2. Unterschrift:

Antiquitäten-Zeitung Verlag GmbH Nymphenburger Str. 84, 8000 München 19, Tel. 089/18 10 95





Samstag, 1. Juni 195

erfulls thre wonsche

the free EDITION THOSe to annually 17, 200 Harby

Obertremden in a leiter landert bei Große at Die an See Grater Propert 6 annen Seitenstehen Seitenstehe Große Greich Fein (15 21) 11 Mg. Ottes Ruckspatteren.

Geld Verdienen
als Buchversende
gen thren wer Grassmo bit 2 As3 Kurchmere Fungal 2 Michiga

RFOLG BEI FRAIGH.

Man Frauen eroben fotosisischungung icusention bewahrt, a Sie kinner Berein anni Orrektpreis DM 50 km; sicheck, a. Niv plus bons have besteller erholten tolke fotosis Besteller erholten tolke fotosis Besteller Abt. WAS

Supermark

und Eriolgsidee

neimreporte \* Unita-nskonzepte \* Austa-n \* Nebenverdiens, istenzangebote und brein unserent

hr: in unserem Katalog an ndend für 5.- DM Sthree

or (Anrechnung bei rech Wolfgang Kuzal str. 19, 8000 Müncher

nach mit

Aidtion Suppete Landsdate

Seltene Stadtansich Landkarten, Varia

Austand mit über 5000 ?:: Katalog Nr. 8 speben estha urpfälz Kuplerstichh Doctorabists, 14

Historische Werten

ans also: Well - Katalys Anknot Verkoul Beam

Erstes Werthapter-Anish R. L'Heren, Surkenal A toll Escham I. T. (23/3)

Lass SCH Sammings
DELISCH AND, DISCH BIG
U SCHWEIT and Pressunds
20's von HICHE
20's von HICHE
Postfact 10 08 64, 489 hr

Mondphasenchrom

:5 et. Cost. i': J al & 8000 - Dat 4950 DX

Zahle Hochstorelse für Tade aus Giasmatte Dresden: A 1896 NOS Tall - ASSMAN 78

harmachermerster BL - F. 688

Gil-Antique

angusche Manegod Min Brockstrae en Berock - Res Brockstrae en Berock - Res Brockstrae en Berock - Res Stakstrae Ecchemobilist s en

Burg Konradshe

Telefon 62 51 / 71 74

Briefmarkensame

### AUKTIONEN

16-12 Junit Ketterer München Runst des 15. 20. Jhdts., Plakate 11./12. Juni: Lempertz, Köln - Ost-11./14 Juni: Kari & Faber, München - Alte und Moderne Kunst 13-15, Juni: Spik, Berlin - Kunst & Antiquitaten

15. Juni: Hermann Historica, Mün-chen - Waffen und Militaria

### AUSSTELLUNGEN

Peter Herkenrath - Galerie Vörnel Düsseldorf (bis 30. Juni) Gerhard Hoehme – Galerie Heimes-tioff, Essen (bis 28. Juni) Youri Jarki – Galerie Worpswede, Bonn (bis 29. Juni)

Béatrice Kunz Karl Müller – Foto-grafie Forum, Frankfurt (bis 23. Juni) Curt Querner - Galerie Döbele, Raensburg (bis 28. Juni) kemin Sandig – Galerie Hoeppner,

Hamburg (bis 30. Juni)

Bücher und Manuskripte: Hartung & Karl, Hauswedell & Nolte. Bassenge

## Bei diesem Hamlet gab es kein Zögern

manchem Rückgang des dicken Nor-

malkataloges waren hier abenteuerli-

che Steigerungsraten die Regel, wäh-

rend die alten Drucke und die Natur-

wissenschaften nicht übermäßig gut

Hartung & Karl kann schoo seit

vielen Jahren enorme Preissteigerun-

gen durch systematische Pflege sei-

ner Gebiete erzielen. Diesmal hatte

man etwas extrem seltenes im Ange-

bot: Eine hebräische Inkunabel des

Salomo ben Jehuda ibn Ge'birol, ge-

druckt am 17. Schebath 244 (das ist

14. Januar 1484) die auf 10 000 Mark

geschätzt war und einem telefoni-

schen Bieter aus den USA, einem

Händler, nach hartem Kampf für

54 000 Mark zugeschlagen werden

konnte. Bei diesem Exemplar kam

alles zusammen was ein Buch teuer

macht: Seltenheit, Schönheit des

Druckes, beste Erhaltung, Breitran-

digkeit und ein bedeutender Text.

Denn der Verfasser, der "jüdische

Plato" Salomo ibn Ge'birol, der in

Spanien im 11. Jahrhundert lebte, hat

in diesem Band moralische und ethi-

Den Auktionatoren sagt man nach, daß sie sich gerne an den eigenen Zuschlagspreisen berauschen und die Konkurrenten ebenso geme mit unfreundlichen Seitenhieben bedenken. Die Buchversteigerer sind (gewöhnlich) über solche Vorutteile erheben. Das liegt daran, daß sich die Firmen oft in langer Tradition so stark profiliert haben, daß man getrost von einer freiwilligen Marktaufteitung in Deutschland sprechen kann. Die großen Häuser-obwohl sie meist sehr umfassende Kataloge vorlegen - haben in der Regel Spezialge-

biete, die sie besonders pflegen. Das erwies sich anch wieder bei den großen Versteigerungen in den letzten Wochen. Hartung & Karl in München erzielten die erstaunlichsten Zuschlagpreise in der Abteilungen "Manuskripte, alte Drucke und alte Naturwissenschaften". Die Galerie Bassenge in Berlin hatte besonderen Erfolg bei der modernen Literatur und Konst, der ein attraktiver Spezialkatalog neben dem Normalkatalog gewidmet war.

Bei Hauswedell & Nolte in Hamburg fielen die extremen Preissteigerungen besonders bei der modernen deutschen Buchkunst in Spitzenexemplaren mit besonderen Illustrationsfolgen und Handeinbänden der führenden deutschen Buchkünstler

sche Sentenzen griechischer und ara-Auch dafür war ein besonders hübbischer Autoren zusammengestellt. scher Katalog mit Umschlag- und um sie in das Judentum zu integrie-Textillustrationen aus dem frühen inren. Das Werk ist so selten, daß nicht einmal das Britische Museum ein sel-Verlag gewählt worden betitelt Die Insel und die moderne deutsche Exemplar besitzt. Buchkunst\*. Und im Gegensatz zu Zu den besonders von Vater und

Sohn Hartung gepflegten Spezialgebieten gehören auch die seltenen Maouskripte, die sie auf erstaunliche Weise immer wieder anzubieten vermögen. Zum Beispiel konnten sie eine von vier Händen in sorgfältiger, regelmäßiger spätkarolingischer Buchschrift geschriebene Handschrift mit dem Titel "Ambrosius, Explanato psalmi 118. Gregorius Nazianzenus, Orationes IX" voo 1470, die aus der 1563 aufgehobenen Benediktiner-Abtei Nienburg im Bistum Magdeburg stammt, an deo New Yorker Antiquar H. P. Kraus für 90 000 Mark

(60 000 Mark) verkaufen. Ein Missale mit schönem Altkolorit, altem Einband in bester Erhaltung und Illustrationen von Lucas Cranach, gedruckt in Wien am 17. August 1506, ein Exemplar, bei dem alles stimmte, stieg von der Taxe 40 000 auf 60 000 Mark und ging an einen privaten Auftraggeber, der dem Ver-steigerer ein schriftliches Gebot hin-

terlegt hatte. Tilman Bassenge konnte in seiner Auktion insbesondere moderne deutsche Literatur seit dem Expressionismus gut verkaufen. So erzielte er für mehr als 80 Prozent seines Angebotes aus diesem Bereich Preise die weit über den Schätzungen lagen, während nur 68 Prozent der alten Drucke verkauft werden konnten. Bei Hauswedell & Nolte erzielte ein Exemplar des vielleicht schönsten Insel-Buches, Hugo von Hofmannsthals "Der Kaiser und die Hexe", mit Buchschmuck von Heinrich Vogeler aus Worpswede in einem handgebunden Original-Pergamentband mit Innenkantenvergoldung von 1900 10 500 Mark. Während ein vergleichbar nicht ganz so gut erhaltenes Exemplar bei Bassenge 9800 Mark hrachte.

Bei Hauswedell & Nolte spielte auch eine Rolle, daß sich während der Auktion herumsprach, die Pressendrucke stammten aus der Sammlung Pelikan, Hannover. Pelikan hatte vor dem Zweiten Weltkrieg intensiv schöne Bücher in kostbaren Drucken und Einbänden gesammelt und konnte nun erhebliche Gewinne daraus ziehen. Denn der Hauptbieter Tenschert aus dem Bayerischen kaufte wohl für Schweizer Großsammler

Bei Hauswedell & Nolte: Wilder "Salome", illustriert von Marcus Behmer (1903) FOTO. KATALOG

die zum Teil bereit waren enorme Preise zu bezahlen.

Zum Beispiel für Shakespeares tragische Geschichte voo Hamlet in der Übersetzung Gerhart Hauptmanns die gleich in drei verschiedenen Ausgaben angeboten wurde. Die Ausgabe 1930 der Cranach-Presse Weimar, die durch den Insel-Verlag und S. Fi-scher vertrieben wurde, kam auf 39 000 Mark (Exemplar auf Pergament, altrosafarbener handgebundener Maroquinband mit Fileten auf Rücken, Dekckeln, Steh- und Innenkanten), für den gleichen Text im gleichen Druck, diesmal allerdings auf Japanpapier in einem sandfarbenen handgehundenen Maroquinhand mit Fileteo auf Rücken und Dekckeln wurden 10 500 Mark bezahlt. Und ein weiterer gleicher Druck, diesmal auf Maillol-Kessler-Bütten mit der Einbandvariante rostfarbener, handgebundener Maroquinband mit reicher Rückenvergoldung in Rhombenform und hreiten Fileten auf Deckeln und Innenkanten von dem Buchhinder Rudolf Lang in München wurde bei 9000 Mark zugeschlagen.

Fazit: Alles was besonders schön, gepflegt und vom Auktionator kenntnisreich und liebevoll beschrieben angeboten wird, erzielt heutzutage hervorragende Preise.

Dörling, Nagel, Lempertz, Hauswedell & Nolte

## Blumengarten gesucht?

Goya in frühen Abzügen der ersten und einzig zeitgenössischen Ausgabe – kann das Auktionshaus F. Dörling in Hamburg auf seiner 112. Auktion am 4. und 5. Juni anbieten. Der Schätzpreis beträgt 100 000 Mark also 1250 Mark pro Blatt. Das ist bescheiden, denn einzelne Blätter erreichen häufig schon höhere Zuschläge. Bei Hauswedell & Nolte wird am 6. Juni die gesamte Folge sogar nur auf 18 000 Mark geschätzt. Allerdings handelt es sich dabei auch um die 5.

Bei Dörling als Hamburger Haus spielen natürlich Schiffsmodelle, nautische instrumente. Karten und Marinemalerei eine besondere Rolle. Bei den Marinen giht es mit dem "Schiffbruch an einer Felsenküste" aus dem Umkreis voo Joseph Vernet, ein interessantes Angebot, das aber mit 6000 Mark schon recht stramm geschätzt ist. Und oh Oswald Achenbachs "Landschaft in der Umgebung voo Neapel" die geschätzten 40 000 Mark hringt, muß sich nach den Lempertz-Rückgängen erst erweisen.

In der Moderne hat Dörling ein breitgefächertes Angebot voo Ah-lers-Hestermann über Bargheer (Aquarelle zwischen 1000 und 1800 Mark) und Barlach (Holzschnitt "Der göttliche Bettler, 2600 Mark), Chagall (Farbradierungen aus dem Exodus-Zyklus zu beftigen 5500 Mark) und Heckel (Stilleben-Aquarell für 2400 Mark) bis zu Oskar Moll (Waldlandschaft, Gouache, 3800 Mark) und 18 Nummern Picasso, unter ihnen die auf 20 000 Mark taxierte Lithographie Françoise sur food gris" (1950) als Glanzstück.

Mehr als 10 000 Mark soll ein allerdings auch nur 26,5 x 31 cm großer Andreas Achenbach ("Nach dem Unwetter", 1887) in Stuttgart bei Nagel (vom 11, bis 13, Juni) bringen, und für nur 9500 Mark wird ein immerhin 73 x 92 cm großer Courbet angehoten "Steilküste mit großem Felsen") – in Schwaben hat man wohl ein "gebrochenes" Verhältnis zum Meer. In der Moderne gibt es wenig Ange-

bote und wenig Aufregendes. Ein etwas seltsames Bild des "Lokalmatadors" Reinhold Nägele ("Nachtflug bei Mondschein") für 4900 Mark und eine ziemlich knallige Landschaft von Ida Kerkovius (14 000 Mark) ragen da beraus, werden aber übertroffen von Erich Heckels aquarellierter KARL PRALOW Kohlezeichnung "Remstallandschaft

Die vollständige Folge von 80 im Sommer", die aus dem Jahre 1935 Blättern der "Caprichos" von stammt und auf 23 000 Mark geschätzt wird. Ansonsten umfaßt das Angebot wie üblich alles von altem Zinn über Porzellan, Silber, Uhren und Möbel bis zu Schmuck und Teppichen.

Allein mit 22 Nummern ist Erich Heckel bei der Lempertz-Auktion Moderne Kunst" (vom 4. und 5. Juni) vertreten - darunter eine \_Landschaft bei Trifels" von 1933 (38 000 Mark). eine Sommerlandschaft voo 1910 (Aquarell, 15 000 Mark) und eine Ansicht des Parks von Dilborn (Aquarell, 1914, 38 000 Mark). Bei Hauswedell & Nolte wird am 7. Juni Heckel sogar 35mal angeboten. Die "Landschaft mit drei Brücken" von 1927, Öl auf Leinwand, ist mit 36 000 am höchsten taxiert. Die Graphik bewegt sich zwischen 1500 und 9000 Mark.

Völlig untypisch, dafür um so mehr die Aufmerksamkeit verdient bei Lempertz Ernst Ludwig Kirchners "Trabergespann". Das häufig ausgestellte Werk. 1930 entstanden, muß seinem neuen Besitzer wahrscheinlich gut 280 000 Mark wert sein, ist also genauso teuer wie ein Pferd vergleichbarer Qualität. Wer in bescheidenere Regionen ausweichen will, dem bietet Hauswedell Kirchnerzeichnungen voo 4000 his 60 000 Mark oder graphische Blätter zwischen 800 und 35 000 Mark.

Die Hauptstücke bei Lempertz sind die außergewöhnlichen Nolde-Bilder. Da gibt es den "Blumengar-ten" von 1908 und den "Blumengarten" von 1915; für beide Bilder erwartet man sechsstellige Beträge. Und 750 000 Mark werdeo für Los Nr. 665 erhofft: Noldes hochwichtiges Stilleben "Holzplastik und Bhumen" von 1928, das beinahe auf der letzten Kölner Kunstmesse angeboten wurde.

Picasso gibt es bei Hauswedell 36mal, bei Lempertz 28mal (inklusive einiger Fotos vom Meister). Das Pastell "Guitarre et Compotier" von 1920 soll 240 000 Mark einspielen, Ansonsten bewegen sich die Schätzpreise für die Radierungen zwischen 800 und 4800 Mark, die Farblinolschnitte liegen bei 24 000 bis 27 000 Mark.

Ein schöner Maurice Utrillo ("Friedhof"), sehr beiter für das Thema, erwartet 230 000 Mark, wer aber lieber in die Zukunft schaut, der kann vom Futuristen Balla für 23 000 oder auch für 64 000 Mark farbenfrohe, dynamische Landschaften, mit und oh-

ne Figuren, ersteigern. GERHARD CHARLES RUMP

## Keiner wagte sich in die Höhle des Drachen

Rekorde und ihre Grenzen – Ergebnisse der Lempertz-Auktion "Alte Kunst"

Daß die Räume nicht in den Himzeichnen – vor allem, weil ein fabel-mel wachsen, müssen auch die hafter Nachverkauf – 400 000 Mark in Auktionshäuser erfahren. In New York gingen alte Meister kürzlich schlecht weg, und die letzten Auktionen der großen Londoner Häuser waren im Grunde genommen Katastro-phen. Der Marktpessimismus schwappte auch ein wenig den Rhein herauf, obwohl das Anktionshaus Lempertz von seiner Auktion "Alte Kunst" zuerst einmal drei prächtige Preise für Waldmüller mit 300 000 Mark, für Georg Flegel mit 360 000 Mark und (als Rekord für diesen Maler) mit 100 000 Mark für Carl Jntz

Trotzdem war das Gesamtergebnis weniger glanzvoll als erwartet. Bei einem Gesamtvolumen, das etwa 30 Prozent unter den Schätzungen blieh, war dennoch ein insgesamt zufriedenstellendes Ergebnis zu ver-

melden konnte (s. WELT v. 25.5.).

zwei Tagen - so manche Enttäuschung vergessen machte.

Einbrüche gab es bei den Drei-Sterne-Bildern: Weder das Triptychon des Brügger Meisters aus dem späten 15. Jahrhundert, noch die gro-Be "Spazierfahrt von Neapel" von Oswald Achenbach wurden zugeschlagen. Die Achenbach-Preise sind offensichtlich ins Schwimmen geraten - und das Haus Lempertz ist ein wenig das Opfer seiner eigenen Rekordpreise geworden.

Auch auf die Spitzweg-Bilder war niemand erpicht: Über das dreigesternte Bild vom Mönch, der an der Rose schrupperte, rumpfte man die Nase, und in die "Höhle des Drachen" wollte, bei einer Taxe von 90 000 Mark, sich niemand wagen.

Lichthlicke gab es bei den Skulptu-

いる

ren, die in letzter Zeit nicht gut gegangeo waren. Ausgesprochen gut aufgenommen wurden Silher und Agyptisches - in letzterem scheint sich elne neue Marktnische auszuwölben. Insgesamt wurden die Möbel gut verkauft. Das prachtvolle Herrenzimmer von 1910, von Heinrich Jäger, brachte allerdings mit 15 000 Mark gerade das Limit. Und der Appetit auf Bruno Pauls komplettes Eßzimmer - 1938 in den Deutschen Werkstätten in Hellerau gefertigt - war måßig: da niemand die Taxe von 25 000 Mark bot, wurde es einzeln aufgerufen.

Ausgesprochen eifrige, wenn auch meist schriftliche, Bieter waren eine Vielzahl von kleineren Museen, die sich zum Teil sehr klug mit ansprechenden Stücken zu Preiseo versorgten, die auch ein geschrumpfter Etat noch verkraften kann.

GERHARD CHARLES RUMP

# Nationale und internationale Auktionshäuser

# HERMANN HISTORICA

12. Auktion – Alte Waffen · Militaria 29. Juni 1985

Auflösung mehrerer bedeutender Privatsammlungen. Einzigartige Stücke aus Adelsbesitz. Ca. 2000 Positionen aus allen Sammelgebieten, dabei

ca. JANO rositionen aus allen Sammetgebieten, dabei drei komplene Rustungen, darunter eine ausgezeichnete gotischitulienische Rüstung mit Armethelm. Ein maximilianischet Helm, sehrene Stangenwaffen, außergewöhnliche Blankwaffen, Schußwaffen von allerfeinster Ausführung. Armbrusten und eine gute Auswahl jagdlicher Objekte. Unter den militärischen Objekten inn gussiche Reminerusfahne des Zusehn Militärische Ingenierusfahne des Zusehn Militärischen Militärische Ingenierusfahne des Zusehn Militärischen Unter den Militärischen des Zusehn de jaggierner Objekte. Unter den mituarischen Objekten eine russische Regimentsfahne des Zaren Nikolaus I., 1825-1835, ein Hehm der Leibgarde der bayerischen Hartschiere, zahlreiche kaiserliche Helme. Uniformen und Waffen. Große Spielzeugsammlung.

Umfangreicher Katalog mit Hunderten von Abbildungen in Farbe und Schwarzweiß, erhältlich ab Anfang Juni gegen Voreinsendung von DM 15,- auf Postscheckkonto München: 40 96 77-800 oder in Briefmar-

Vorbesichtigung in der Auktionswoche zu den Geschäftszeiten. HERMANN HISTORICA OHG

Postfach 46, Maximilianstr. 32, D-8000 Munchen 1 Tel. 0 89 / 29 63 91, Mo.-Fr. 14.00-18.00 Uhr



HARNISCH, 16. Jh.

### 32, und 33. Kunst- und Antiquitäten-Auktion auf Schloß Ricklingen

**Uhren-Auktion** 

Peter Michael Kegelmann

15. Juni 1985 Hannover-Herrenhausen

Kunstgalerle H. Hoize

Beginn 13.00 Uhr

Beginn 13.00 Uhr

Ans verschiedenem Besitz gelangen zur Versteigerung.
Türmchenuhr (Sig. Tribold), Horizootal-Tischuhren, Kriedel u. a.
seit, kl. Stutzuhr v. Maurhof Hannover, Spindehihren in Gold und
Silber in prunkvollen Gehäusen, mit Achat- Edelsteinen, Genfer
Emailuhren u. v. a. Ewiger Kalender mit Min-Rep. v. A. Lange &
Söhne, Frodsham & Dent, Audemars Piguet, A. Lange &
Söhne a. Prot. Graff, Taschenuhr von Gutkaes/Lange, von Patek Philippe u.
a., Marine-Chronometer, Reiseuhren, ichne Armbanduhren,
Schmuck und Schmuckuhren u. v. a.

Besichtigung:
7. Juni, 11 bis 19 Uhr, 8. Juni 11 bis 16 Uhr
Saalgasse 3, 6000 Frankfurt am Main 1
13. u. 14. Juni, 11 bis 20 Uhr, 15. Juni, 10–12 Uhr

Callinstraße 48, 3000 Hannover-Herrenhauseo

Reich illustrierter Katalog zu DM 15,- erhältlich.

Peter Michael Kegelmann, Saalgasse 3/VI D-6000 Frankfurt am Main, Tel. 0 69 / 28 84 18, 28 84 61

Kunstgalerie H. Holze, Callinstraße 48 D-3000 Hannover, Tel. 05 11 / 70 22 91

Sonnabend, 15. Juni und Sonnabend, 22. Juni 1985 Beginn jeweils 10.00 Uhr

Silner aus 4 Jh., flarunter Nittob, rger und andere Meisterarbeiten, Gemilde vom 17 his 20. Jh., u. a. Dirk Stoop, August Querfurt, Rewignus van Haanen, Oswald Achenbach und Otto Modersohn, eriesener Schmuck aus England, Frankreich und Deutschland mit einem umfangreichen Art-Deco-Part, Mübel vom 17. bis 9. Jh., Skulpturen n.a. von Rudoff Kaeshach, Porzellan der Annulakturun Berlin, Frankenthal und Meissen, eine kleine Sammflung kostbarer Gläser u.a. Balusterglas Frankreich um 1660, Jugendstil, u.a. Arheiten von Gallee, Varie mit Objekten für junge Sammler und gehobene Ansprüche sowie einem Bantiey, MK6, Bj. 1952

Vorbesichtigung beider Auktionen ab Mittwoch. 5. Juni bl Donnerstig, 13. Juni 1985 täglich durchgehend von 11.00 bis 18.00 Uhr (auch Fronteichnam, 6. Juni und Sonntag, 9. Juni), Frenzg. 14. Juni von 11.00 bis 16.00 Uhr.

33. Auktion: Verbesichtigung wie oben und ab Sonntag, 46. Juni, bis Donnerstag, 20. Juni 1985, tightch durchgehend von 11.00 bis 18.00 Uhr (auch am 17. Juni), Freitag, 25. Juni 1985 von 11.00 bis 16.00 Uhr. Katalog DM 30.- auf Anfrage.

\$313 years year Cariston 5 Telefon (0.50,31) 7 v0.65 Talex 00:11:651 N.E.C.Exil tensores - Configure Added Restablic Cashiyan Nur 15 Min (pp. Filippida) Henrosa Langarrase i dalega

MOHRMANN, Hamburg IN HAMBURG DR. HEUSER & GRETHE Holzdamm61, 2000 Hamburg 1

Wir suchen für unsere nächste Kunstauktion

Gemälde, Möbel, Silber, Porzellan, guter Qualität.

Skulpturen, Uhren in Angebote bitte schriftlich oder telefonisch an uns. **3** 0 40/24 51 26

ert seit 50 Jahren zu Briefmarken

orschusse kein Problem. Selbstvi ständlich auch Ankauf gegen bar. Tel. 0 40 / 36 41 51.

Armbanduhren-Spezialauktion

8. Juni 1985 um 14.00 Uhr
im intern. Spielcusino Aachea.
Vorbes.: 6. + 7. Juni: 14-22 Uhr

8. Juni: 10-14 Uhr
Katalog: DM 15.- g. Vorkasse
Sehene Nostalgie-Armbanduhren; mod.
Armbanduhren der Spiegenmarken wie
Role. Patck. Audemars etc. zu extrem
niedr. Limitpresen.
Dr. H. Cont. & K. Schmelzer.

Dr. H. Crott & K. Schmelzer Pontstr. 21. 51 Aachen, Tel. 0241/36900 Eine führende Adresse für Armbanduhren

### 36. BAMBERGER KUNSTAUKTION

Samstag, den 15. 6. 85. Katalog (10,-) anfordern. Über 1000 Positionen: Barockprunktisch, -sessel, -sekretär, Him-melbett, 3 Louis-XVI-Schlafzimmer, 4 Behrens-Stühle, Barockuh-ren, Krönungspokal, Gemälde usw.

**AUKTIONSHAUS GERHARD RAMMEL** 8600 BAMBERG, Tei. 09 51 / 5 55 29

SOMMER-AUKTION am 7. und 8. Juni 1985 Die Ware soll vor dem Urlaub noch weg, ferner wegen Räumung des Föckenhofes, über 50% der Wore ohne Limit.

Die Kaufchances sind etamailg, hochisteressaut auch für den Handel. Es kommen zur Auktion: Kupfer, Messing, Zinn, Silber, Porzellan, Orienteppiche und Brücken, Ölgemälde, Ikonen, Verschiedenes, auch sehr viel unrestaurierte Möbel.

Die Auktion findet statt auf dem Föckenhof in Kalkar-Hönnepel. Bealnn: Jeweils um 10 Uhr. Besichtigung: 2 Stunden vorher. Beginn: Jeweils um 10 Uhr. Mittagspause von 12.30-13.30 Uhr. Weisen Sie ouch bitte Ihre Freunde und Bekannten auf diese einmalige

Auktionator Johannes Wilmsen, Föckenhof 3 4192 Kalkar-Hönnepel, Tel. 0 28 24 / 20 14 u. 20 15 Ankarl - Verkaul

### **VERSTEIGERUNG IN GENF**

Salle des Ventes, 29, rue du fibône Donnerstag, 13. Juni 1985, sb 20.30 Uhr

ktion von Lithographien, Radierungen, Zeichnungen, Aquarellen. Ölgemälden von:

AMIET, ASSELIN, AUBERIONOIS, M. BARRAUD, BELLINER, BLANCHET, BRADUE, BRESSLER, BRIANCHON, BUCHET, CAKLARD, CAVAILLES, CEZANNE, CHAGALL, CINGRIA, CIRY, CLAVE, CLOUZOT, COUDON, DAREL, DERAIN, DUCOMINUN, DUNOYER de SEGONZAC, ERNI, ERNST, FAUTINER, FINI, FORESTIER, FORNIER, FRIERZ, FROMENTIN, GEN PAUL, GIACOMETTI, GIMMI, F. GOB, GROMAIRE, GUIGON, PODLER, HOLY, LAPRADE, LAURENCIN, LE CORBUSIER, L'EPLATTENIER, MANESSER, MANET, MARQUET, MARTIN, NATHEY, MEYLAN, MIRO, MODIGLIAMI, PUVIS de CHAVANNES, RAPIN, RENORR, RHEINER, RODIN, STEINLEN, TERECHKOVITCH, VALADON, VALLOTTON, VAUTIER, VERDIER, VILLON, VUILLARD, ZAK,

Ausstellung: Dienstag, 11. 6. 1985, und Mittwoch, 12. 6. 1985, von 15 bis 21 Uhr Me, Christian ROSSET, 29, rue du Rhône, 1204 Genève Teleton Q 22 / 28 96 33

### 1. Kunstauktion in Neuenstein bei Bad Hersfeld Samstag, 8. Juni 1985, 11 Uhr

Z.um Aufraj gelangen: Glas, Schmuck, Uhren, Jugendsül-Art-Deco, Porzellan (Meißen, KPM-Berlin u. a. Manufakturen) Fränkische – Säddeutsche Skulpmren 15. bis 19. Jhdt. seltene Darstellungen mit musealer Qualität. Russische Ikouen - Bronzen (bekannter Künstler) Keramik (Walzen- u. Ölkrüge aus der Schwalm, Westerwald u. A.) Grafik insbes. von Künstlern der Willingshäuser Malerschule. Gemälde:

Emil Beithan, Hans von Faber du Faur, Walhelm Gdanitz, Theodor Gukkroberger, Hans Hartig, Fritz Janowski, Anton Pick, August Rieper, Alfred Weczerzick, Georg Wolf . . . und über 100 weitere Werke von bekannten

Nußbaum-Barockmöbel, rustikale Eichenmöbel und ein umfangreiches Angebot an Biedermeiermöbeln. Varia/Verschiedenes mit reichhaloger Volkskunst

Besichtigung: 25. 5. - 6. 6. '85 täglich 11.00 - 19.00 Uhr auch sonn- und feierrags reich illustriener Katalog auf Anfrage

### Ihr Kunstauktionshaus in Nordhessen Antikhof am Neuenstein

Jah, Reinhold Hess

6431 Neuenstein/Domâne bei Bad Hersfeld direkt an der Autobahn Frankfurt/Main ~ Kassel Telefoo (0 66 77) 12 12 und 4 72

## Karl & Faber

**AUKTION 168** 13./14. Juni 1985

ALTE MEISTER - MODERNE KUNST Ölgemälde, Aquarelle, Zeichnungen, Graphik Reich illustrierter Katalog DM 30,- (+ Porto) Vorbesichtigung ab 28. 5. 1985

KARL & FABER, Amiraplatz 3, 8000 München 2 Telefon 0 89 / 22 18 65

Auktionshaus in Hamburg

DR. HEUSER & GRETHE

HOLZDAMM 61, 2000 HAMBURG 1, TELEFON (040) 24 51 26

### Kunstauktion 8. Juni 1985

Neben Porzelian, Fayencen, Silber, Glas, Bronzen, Uhren und Büchern versteigern wir Gemälde u.a. von:

J. T. Abels, Chr. Allers, G. Anglade, J. v. Asselyn, R. Balcke, E. Baes, E. Bargheer, H. v. Bartela, J. v. Bent, Albert Berg, J. Bargmann, W. Besta, J. Beuthner, A. Bianchi, B. Bielefeld, M. Blum, L. Bock, E. Bröcker, H. Bürkel, W. Busch, K. Breitbach, G. H. Breitner, A. Brühl, L.-G. Calvès, F. del Campo, M. Carrée, M. Chagall, E. H. Compton, W. Degode, L. Delarue, A. Desaint J. Didier, O. Dill, M. Doerner, F. Dorsch, L. Douzette, A. v. Everdingen, A. Eversen, V. Fantin-Latour, J. D. Fergusson, R. Friese, A. Fritzsching, H. Gäthe, J. Gleich, J. V. Goyen, A. Grabone, H. Gruber, N. Gysis, M. Hänger, E. J. v. Heemskerck d. J., K. Heffner, A. Heide, J. v. d. Heide, A. Heiler, J. Hendrichs, O. Herbig. Th. Herbst, W. Herrmann, J. R. Hervé, A. Heyer, G. Hinz, R. Höckner, K. Hofer, L. v. Hofmann, Joh. Holst, A. Jank, A. Jensen, G. Joubin, J. Th. Kessel, G. Klimt, H. Köcke, H. B. Koekkoek, A. Koester, F. Krause, G. Kuehl, W. Kuhnert, C. M. Laeisz, R. Landeau, R. Le Berger, A. Lechner, M. Liebermann, P. Louchet, G. Mascart, J. Meerhout, A. Melbye, P. Molyn d. A., J. de Momper M. E. Moritz-Lübben, M. Müller, H. Olde, E. Orlik, B. Pastoukhoff, F. Petzel, J. G. Pforr, O. Pippel, I. Porcellis, H. Prediger, G. A. Rasmussen, Aug. Riedel, C. Rodeck, J. Rollin, S. v. Ruysdael, J. Saart, H. Sahm, P. Sain, W. B. Scott, C. Seiler, H. C. Selous, J. Seyler, F. Slager, M. Slevogt, Ed. Schmidt, O. Schoff, C. P. Schreiber, A. Schuhknecht, O. C. Schuster, F. W. Schwinge, J. V. Son, F. C. Stapp, C. Steffeck, T. Stöver, L. C. Stooter, O. Strützel, K. Stuhlmüller, P. D. Trouillebert, F. W. Tamm, H. E. Tozer, A. Utrecht, F. Veggio, W. Velten, G. P. Verbruggen, W. Verschuur, P. S. Vertin, Th. Weber, A. Weisgerber, O. Wild, I. Wildmann, G. Wolf, J. Wopfner, J. Wynants, F. Ziem, A. Zoppi

Besichtigungszeiten Dlenstag, 4. Juni 10–17 Uhr Freitag, 31. Mai 10–17 Uhr Mittwoch, 5. Juni 10–17 Uhr Samstag, 1. Juni 10–16 Uhr Donnerstag, 6. Juni 10–17 Uhr Montag, 3. Juni 10–17 Uhr Freitag, 7. Juni 10–14 Uhr

> Auktionsbeginn 14 Uhr, Katalog auf Anfrage DM 10.-

Stockers in the second of the

Tage und enthält die

in kesteness s

Versions

nen über den Kunstma

nds. Angebote. Anzele

nnement mile auspallen loss (

# Bønnifaz

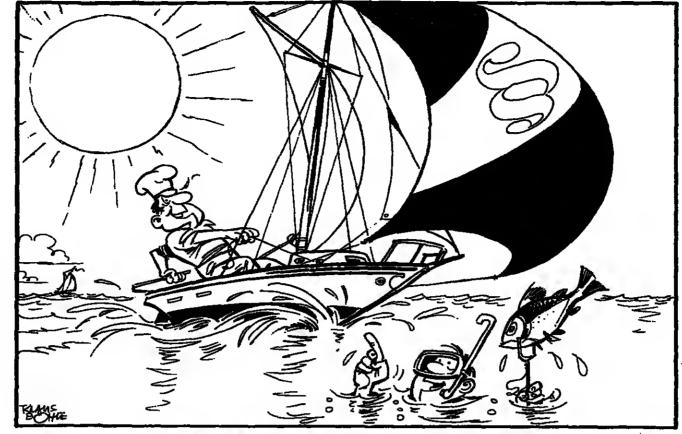
Maskau sehen und vam Erben Timaschenkas sich umwerben Lassen drängt es die Genassen. Drum, in Freundschaft schier zerflossen

Sah man Willy aus den Augen Gorbatschows den Beifall saugen. Und es lief zur gleichen Stunde Mitterrands und Helmuts Runde.

Kanstanz war es, wa sie tagten – Wa sie zwar "Eureka" sagten, Doch, nach als sie abends aßen, Die Distanz zu Reagan maßen.

Bonni fragt: Wer sind Vasallen? Die gern auf die Knie fallen, Die Im Kreml Anstaß meiden -Oder die nach Maß entscheiden?

**JOHANN** 



"Ich dachte, du nimmst deinen Bildungsurlaub in den Bergen?!"

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

chon zum zweitenmal in-BANX'

"Ich bin ja gar kein Koch – ich bin ein verrückter Wissenschaftler!'



Niemand wird zum Phantasten dadurch, daß er Phantasie hat: und niemand wird zum Realisten dadurch, daß er phantasielos ist. Im Gegenteil, keiner ist wahrer Realist ohne konstruktive Phantasie, und der phantasielose Realist fällt notwendig den phantastischsten Konventionen zum Opter.



"Ich hobe ihn doch nur beiläufig gefragt, wie die Geschäfte gehen!



Natürlich, im Fall eines Atomkrieges hätten wir nur vier Min

nerhalb von neun Jahren fiel in Kleingernigerode ein Gymnasiast durchs Abitur. Diese Häufung der Anschläge gegen die Chancengleichheit muß uns alle alarmieren. Offenbar schreckt die Ellenbogengesellschaft nicht davor zurück, auch der Provinz ihre Gesetze aufzuzwingen. Erwin Leerloff beherrsche weder Mathematik noch Rechtschreibung, heißt es. Aber auch ohne Rechnen, Recht und Schreibung hätte dieser Gymnasiast die epochale Lust an der systematischen Bildungskritik teilen können. Es mag ja zutreffen, daß Leerloffs mündliche Ausdrucksfähigkeit wenig entwickelt ist! Nur - was ist das für ein lächerliches Argument! Heute haben wir genug Leute, die sagen, was andere dann denken! Der Fall Leerloff unterstreicht das Gebot der Stunde: Wir fordern die Umwandlung des Wissensabiturs in

> Henning Schnack-Ferner, Kulturkritiker

eine Prüfung des Engagements!

Und wir fordern den nonverba-

len Zugang zum Engagement-

win Leerloff ist ein zum L'Himmel schreiendes Opfer der pädagogischen Verstocktheit. Wie oft habe ich gefordert, die psychomotorische Lernzieltaxonomie, die operationalisierten Validitätsnormen, die extrinsische und - bei Bedarf - die intrinsische Motivation anzuwenden, um unter Berücksichtigung der Persönlichkeitsvariablen die interpersonale Kon-

kurrenz im Klassenzimmer in eine Konkurrenz der Gruppen umzuwandeln. So hätte der Erkenntnisprozeß jedes Gymnasiasten effizienzorientiert gestaltet werden können. Hätte man meine pädagogischen Postulate auch in Kleingernigerode realisiert, dann wäre dem Schüler Erwin Leerloff die Durchfallkatastrophe erspart

Erich Pawlu

## **Expertisen**

geblieben. Jetzt wird dieses Gymnasium, das die Zeichen der Zeit mißachtet, unter den kritischen Augen der Öffentlichkeit eine Lösungsstrategie für seine Konfliktsituation konzipieren müssen. Und wir werden darüber wachen, daß sich der Skandal von Kleingernigerode niemals wiederholt.

> Hubert Trendel, Leiter des Instituts für Neue Pädagogik

er Fall Leerloff ist einfach Der Fan Lechton Das höchste Ziel gymnasialer Bildung ist nicht Platon oder Humboldt, sondern das Abitur. Was würde man von einer Spülmaschine halten, die nicht spült? Nichts. Was taugt ein Gymnasium, das nicht funktioniert? Ebenfalls

nichts. Deshalb treten wir für das Gymnasium mit hundertprozentiger Erfolgsquote ein. Schon der Grundschüler muß, falls er es wünscht, die Garantie des Abiturs im Tornister tragen. Auch volkswirtschaftlich ist die Fehlinvestition in den Durchfaller Erwin Leerloff nicht zu ver-

> Fritz Flott, Vorsitzender der Aktion "Wirtschaftliche Bildungspolitik"

Ich bin sehr enttäuscht. Immer ist mein Erwin von seinem Gymnasium umworben worden. Einmal wollte er ja schon abspringen. Da hat der Direktor gesagt, er soll bleiben. Weil sonst kein Leistungskurs in Mathematik zustande gekommen wäre. Und jetzt am Schluß diese Rücksichtslosigkeit! Da schaut man auf einmal zu, wie mein Erwin durchfällt. Bei der nächsten Landtagswahl wähle ich ganz anders.

lßo ich haabe mein Tsiel Aereicht. Ich hatte ein paar schöne Jaahre auf dem Gymnasjum mit Bafföck und so. Nattürlich war ich vaul. Und ich mag keine Mattemattik und so. Aber das hat seinen Grunt. Ich will nemmlich allternativer Schafzüchter werden. Schade das die Schule schon auß ist. Fieleicht henge ich noch ein Jahr dran. Muß mich erst erkundigen, oh Wiederhollen gefördert wirt.

Eberhard Leerloff, Vater

Erwin Leerloff, Beinahe-Abiturient

Viele werden bestätigen, daß bisher noch jede Mid-tife-crisis von zupockenden Männern mit Leichtigkeit bewältigt worden ist. Auch für Sensible und Angstliche eröffnen sich in diesem Lebensabschnitt ungeahn-

Für Nichtbartträger ist der 1. Schritt der Selbsttheropie am nfachsten. Sie lossen sich einen einfocristen. Sie lossen sich einer möglichst männlich-herben Bart stehen, der, leicht angegrauf, farblich sehr gut zu Jeans paßl. Doch Jeans sind eher etwas für konservative Midlife-crister; die progressiven wälzen töglich die

Wer allerdings seine Krise nur körperlich-äußerlich zu bewätti-gen sucht, wird die negativen Fol-gen bald merken. Es ist daher ratsom, mindestens 3 Argumente zu kennen, warum Platz 6 der "Top ten" auf Platz 7 gerutschi ist. So gerüstet konn der Weg in die Disco gewaat werden.

Das Ziel heißt: Wer es schafft, in der Disco so fetzig aufzutreten, doß niemand ruft: "Guckt euch den alten Knacker onl", der duch mit der Frau des Krisenkollegen flirten. Da kann niemand mehr behaupten, eine richtige Midlife-afsis hätte keinen Unterhaltungs-

Weil diese Phase kein Dauerzustand ist, kann man sie sich ruhig etwas kosten lassen. Und schon manch einer ist so zu einem Auto

der Spitzenklasse gekommen. Die Anerkennung in der Familie bleibt dann nicht aus. Vor allem die Kinder sind stolz, wenn ihr Alter endlich einmal starke Sprüche drauf-hat – wenn er z.B. behauptet, die Arbeit im Ministerium wäre eine tierische Maloche", wenn nicht die "affenscharfe Sekretärin" so "echt bärenstarken Kaffee" koch-

Dies vermittelt als Sekundär-

### Midlife-crisis

Gestimmtheit gegenüber der Ministerialbürokratie und ist daher von bleibendem erzieherischen Wert. Daß der Vati beim Hören der Topscheiben am liebsten Comics liest, sei nur nebenbei vermerkt, denn jede Form der Regression baut den Leidensdruck in diesem Lebensabschnitt ab.

Und wem damit immer noch nicht geholfen ist, der trage ganz bewußt eine bürgerliche Tamkappe, bestehend aus gestärktem erhemd, Nadelstreifenanzug und gebügeltem Taschentuch. wohlgemerkt; als Tarn-de GEORG REFFGEN



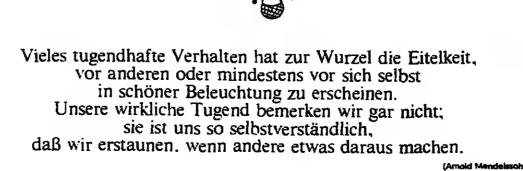


Wenn du durchaus nur die Wahl hast zwischen einer Unwahrheit und einer Grobheit, dann wähle die Grobheit;

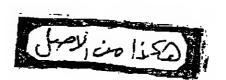
wenn jedoch die Wahl getroffen werden muß zwischen einer Unwahrheit und einer Grausamkeit, dann wähle die Unwahrheit.











- Samstag. 1. Juni 1860

Midlife-crist

bleibendem erzelein L Daß der Vati beim Hörn scheiben om liebsiss (m. , sei nur nebenbei tenta n jede Form der Registe t den Leidensdruck is Gese ensabschnitt ab. nd wern damit immer to it gehoffen ist, der troge ger rußt eine bürgerliche bepe, best ehend aus gerate Nadelstre gebügeltem Toscher wohlgemerkt:



ur die Wahl hast it und einer Grobbet etroffen werden mil und einer Grausanki

timentheil gegenüber dak krialbürokratie und hak

rsera Großmütter!"

· Grobheit: Unwahrheit.

(Mane von Ebner Edwa

Guter

Mercedes gesucht Typ 126, Bi, ab 80-85 Tel: 0.49/24 44 01 - 02 u. 58 75 95 Händler 500 SEL / SEC / SL e2 e1 / 71 12 46, FS 8 571 220 Kraftfahrzeughandel

**BMW** und Ferrari

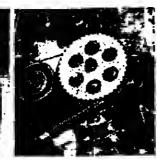
Händler Tel 04 31 / 33 84 04

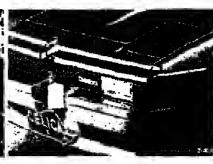
laimier-Bauz-Neuwa Ankauf Elei (04 31) 8 50 83 Telex 2 92 318 Hindler

Gesucht re-Cabrio od -Coupé, Liebhaba brzeuge, Jaguar, Porsche, Ferrari C.F. Mirbach Exhibite Automobile Tel. 0 49 / 45 87 89, Tx. 2 165 154 mis









## Plastik aus Leverkusen für alle Automarken

Wem auf der Antolishm Köln-Ober-hausen in Höhe der Anschlußstelle Leverkusen das 120 Meter hohe, 51 mal 51 Meter große und 300 Tonnen schwere Bayer Kreuz ins Auge sticht. assoziiert das Symbol des Chemie-Weitkonzems eher mit Pharmazeutika denn mit Werkstoffen und Zubehör für die Automobilindustrie.

Doch die wachsende Bandbreite von Chemieprodukten und deren un-terschiedlichster Einsatz umfassen allein für den Anwendungsbereich in der Automobilindustrie 10 Prozent des weltweiten Bayer-Umsatzes von 43 Milliarden DM.

Nun gibt es kein eigenes Bayer-Mo-dell GTi oder SE, doch an Fertigungs-mitteln sind es je nach und gengröße und typ zwischen ach und gengröße gramm an Chemiewerkstoffen, die pro Fahrzeug aus Leverkusen kommen. Egal, welchen Autofabrikanten man auch nimmt, von Alfa bis VW,

P. H. Di

Es gibt Automobile, da fragt man

sich in der Tat nach ihrer Daseins-

berechtigung. Der neue Rover 200 ist

so ein Fall, wo höchst zweifelhafte

Marketing-Aspekte offensichtlich auf

ein neues Kundenprofil hinweisen.

Auf Käufer nämlich, die eine reich-

haltige Ausstattung in einer gepfleg-

ten Umgebung bei kompakten Au-

Benmaßen wünschen und dazu noch

sichtspunkte berücksichtigen.

erheblichem Maße Image-Ge-

Als Garant für diese Merkmale soll

der traditionsreiche Name Rover her-

halten, der nach Konzern-Ausicht

die Verbindung von Stil, Prestige,

Qualität und hochwertiger Technik in

Leider ist davon beim \_kleinen Ro-

Bayer mit.

So sind es vorrangig Produkte und Materialien, die dem Autofahrer kaum noch auffallen, die er allerdings ständig in Anginich nimmt, auf die er schaut, die er fühlt, auf die er tritt oder auf denen er sitzt.

Es ist dimmach kein Wunder, daß die Wiege des wohl bekanntesten Chemie-Werkstoffes, das Poly-methan, in Leverkusen stand Dieser vielseitig verwendbare und in verschiedenen Hartegraden produzierbere Kunst- und Schaumstoff wurde an allen Ecken und Kanten des Innemaums verarbeitet. Vom ummantelten, griffsympathischen Lenkrad über Schalttafeln, Konsolen, Dachrahmen bis hin zu Kopfstützen, Armlehnen und Schaltknöpfen liefert Bayer der Automobilindustrie eine geradezu komplette Innenraumstaffage, die selbst Sitzpolster, Türver-kleinungen und Dachhimmel um-

Nichts Besonderes: Der neve "kielne" Rovet 200

Der Glanz des Namens ist zu wenig

ver" (4,16 Meter Lange) nicht viel zu

spören. Zwar ist auch er gut ausge-

stattet - in der Vitesse-Ausführung

mit elektrischen Fensterhebern,

Leichtmetallfelgen, Edelholzeinsät-

zen und Zentralverriegelung -, je-

doch die Komfortmerkmale der gro-

ßen Rover-Limousinen, beispielswei-

se leise Motoren oder Bedienungser-

leichterungen wie Servolenkung, feh-

ler der 200-Rover-Baureihe. Und die

technischen Leckerbissen weisen

vorrangig auf den Kooperationspart-

ner Honda hin. Der leistungs- wie

drehfteudige 12-Ventil-Motor und das

leichtgängige Fünfganggetriebe im Typ 213 S (73 PS) kommen aus Fern-

Doch bei den anspruchsvolleren

Typen 216 SE und 216 Vitesse mit 83

Eine neue Anwendung stellt der Einsatz bei Türverkleidungen des Lancia Prisma dar, wo ein glasfaserverstärktes Material (Bayflex) als Träger in Verbindung mit einer PVC-Fo-lie und einem Textilspiegel verwendet wird.

Nach dem Motto Wer gut sitzt, fährt gut" sollte der Arbeitsplatz hinter dem Lenkrad ausgelegt sein. Bayer hat in Zusammenarbeit mit der Automobilindustrie neue Sitzkonzepte erarbeitet. Neueste Entwicklung ist eine Vollschaumstoffpolsterung, wie sie bei Audi bereits serienmäßig eingesetzt wird, wobei Sitzkissen mit integrierter Kantenversteifung in einem Arbeitsgang hergestellt werden. Die dazugehörigen Bezugstoffe liefert natürlich Bayer-Textil, für die notwendige Einfärbung sorgt der Geschäftsbereich Farben.

Aber auch in konstruktionstechnische Belange reicht die Materialversorgung des Chemiegiganten. Bei der Hinterachse des neuen Golf werden

beziehungsweise 102 PS sind es bie

zu Werke gehen.

dere Austin-Motoren, die zäh und laut

Austin-Rover-Sprecher Lang sieht

den kleinen Rover in einer ähnlichen

Rolle wie den kleinen Mercedes bei

Daimler-Benz. Freilich mit dem klei-

nen, aber entscheidenden Unter-

schied, daß der kleine Mercedes ein

echter Mercedes ist, hingegen der

kleine Rover mit seinem großen Bru-

der lediglich den Namen gemein hat.

und 21 000 DM teuren Briten geben

der Vermutung Nahrung, daß hier ein großer Name vor den Karren eines

Automobils gespannt wurde, dessen

Erfolgschancen unter einer anderen

Namenskonstellation wohl von vorn-

herein gleich Null wären.

Privat sucht von Privat

Mercedes Cabrio SL

oder Portche 911 Tel. 62 Tl / 35 30 23

Suchanzeige!

Höchstpreise!

Porsche:

Carrera, Turbo, 959

Zahle'

zahlung 1 500 SEL

500/380 280 SL/

Die Qualitäten der zwischen 17 300

gem Vulkollan verwendet, die gemeinsam mit dem Stoßdämpfer das Federungspaket bilden.

Freilich sind auch bei gezielter Betrachtung des Fahrzeugäußeren Kunststoffprodukte allgegenwärtig. Wer morgens sein Auto öffnet, tut dies mit einen Türgriff aus Leverku-sen, gleichgültig, welches Fabrikat es auch sein mag. Die Liste läßt sich mit Radkappen, Tankdeckel, Spoiler, Spiegelgehäuse sowie Seitenschutz-biegen und Kunntztele fortstatzen. leisten aus Kunststoff fortsetzen.

Bei den Stoßfängern kann das rheinische Unternehmen auf eine langjährige Entwicklung zurückblicken. Es war ein weiter Weg vom Porsche 914 aus dem Jahre 1969 mit einer schwarzen, unlackierten Stoßleiste bis hin zum modernen Pkw mit kompletten Front- und Heckverkleidungen aus Kunststoff, die heute in gro-Ben Stückzahlen produziert werden.

Der Citroen BX beispielsweise besitzt eine Motorhaube aus dem Kunstaus gespritztem BMC. Beim Honda Civic CRX bestehen bereits 40 Prozent der Karosserieteile aus Kunststoffmaterialien, während der Pontiac Fiero mit einer kompletten Au-Benhaut aus Bayflex und SMC gefer-

Wenngleich Bayer keine fertigen Lacke produziert, so ist der Chemiekonzern dennoch einer der größten Lackrohstoff-Hersteller der Welt. Überdies werden mit der Fahrzeugindustrie Lackiersysteme, insbesondere für Kunststoffteile, erarbeitet, wobei auch die gute Lackierbarkeit eine zunehmend größere Rolle spielt

Das Unternehmen ist natürlich für eine mehr und mehr kunststofforientierte Zukunft im Automobilbau gerüstet. Der Bayer-Anteil an der Fahrzeugindustrie wird sich nach Ansicht von Hermann Josef Strenger, dem Vorstandsvorsitzenden der AG, in den nächsten zehn Jahren nochmals drastisch erhöhen.

### NOTIZEN

Scorpio gut gestartet

Den bisher besten Start aller Ford-Modelle hatte der neue Scorpio. Schon bevor die deutschen Ford-Händler Vorführwagen hatten, gingen über 5000 Bestellungen von Käufern ein. Aus dem Ausland lagen bei Produktionsanlauf rund 10 000 Kundenbestellungen vor. Bei Ford rechnet man mit deutlich höheren Verkaufszahlen, als sie der Granada je erreichte.

Gebühr nach Radstand

Auf den italienischen Autobahnen wird nach Mitteilung des Deutschen Touring Automobil Club ein neues System für die Berechnung der Mautgebühren eingeführt: Nicht mehr der Hubraum, sondern Anzahl und Abstand der Achsen sind für die Höhe der Benutzungsgebühr maßgeblich. Für Pkw gelten in Zunkunft zwei Klassen: Kategorie 2a für Fahrzeuge mit einem Radstand bis zu 2.05 m und Kategorie 2b für die Achsabstände von 2,05 bis 3.20 m.

Neue S-Klasse

Mercedes wandelt die große S-Klasse erheblich um. Anstatt 280, 380 und 500 wird es ab Herbst die Typen 300 SE (190 PS), 420 SE (215 PS) und 560 SE (260 PS) geben. Dazu gibt es auch "kosmetische" Änderungen an den Karosserien. Gleichzeitig ist mit einer Preiserhöhung um fünf Prozent zu rechnen.

Ende für Spider

Eingestellt wird in Italien die Produktion des Spiders von Fiat/ Pininfarina. Der Klassiker unter

den Nachkriegskabrios war ursprünglich ein Ableger des schon fast vergessenen Fiat 124 und wurde zuletzt ausschließlich von dem Karosseriewerk Pininfarina produziert. Die Einstellung erfolgte, weil verschiedene Bauteile von Fiat nicht mehr produziert werden. Spitzenmodell war zuletzt die Volumex-Austilhrung mit einem Lan-cia-Kompressor-Motor.

### Neuer TÜV-Test

Der Technische Überwachungsverein gibt sich nicht nur mit der Uberprüfung der technischen Einrichtungen am Fahrzeug zufrieden, sondern will jetzt auch Autos nach ihrem Fahrverhalten überprüfen. Hier soll ganz besonders die Fahrbahnabstimmung untersucht wer-den. Aus sicherheitstechnischen Aspekten gilt dem Fahrverhalten höchste Priorität. Der Testfahrer beim Hersteller fährt das Fahrzeug inter dem subjektiven Eindruck, der TÜV hingegen will ein zusätzliches objektives Testverfahren einrichten. Gedacht wurde auch an die Fahrzeuge, die nicht mehr der Serie entsprechen und nach dem Neuwagenkauf durch Heckflügel und Spoiler-Umbausatz eigenhändig verändert wurden. Nach Erkenntnissen des TÜV kann sich bei diesen Autos das Fahrverhalten verändern, oft nachteilig.

### Fünftüriger Peugeot

Ein neuer Peugeot, in der Grö-Benordnung zwischen dem 205 und dem 305 angesiedelt, kommt noch in diesem Herbst in Frankreich auf den Markt. Vom 5türigen Fahrzeug wird es mehrere Versionen geben.

### Das Testat

## Mercedes 300 E

Der Enkel des sogenannten "Adenauer-Mercedes", der 300 E, heute wie damals Symbol deutscher Automobilbaukunst, wurde von Fachjournalisten in mehreren Ländern schwärmerisch als "das beste Auto der Welt" bezeichnet. Die Familienzugehörigkeit des modernsten Daimler Benz zum kompakten 190 ist unverkennbar. Die Aerodynamik wurde perfektioniert (cw = 0,3), die Karosserie um fünf Zentimeter schmaler, ohne daß ein Verlust an Innenraum spürbar wird. Der 190-PS-Motor beschleunigt das 1420 kg schwere Auto auf 235 km/h. Der Preis: 44 004 Mark ohne Extras.

Die Form des Mercedes 190 war noch gewöhnungsbedürftig, die Grundlinie des W 124 kam beim Kunden sofort an Die Heckpartie geriet eleganter und der große Kofferraum (mit dem senkrecht zu öffnenden Deckel) funktioneller.

Das für Mercedes typische Armaturen-brett, die stilvoll gestaltete Mittelkonsole

aus Zebrano-Holz und die körpergerech-

ten aufwendigen Sitze sind die Plus-punkte. Die Plastikverkleidung an Sei-

ten und Türen wirkt dagegen abwertend.

Wassergekühlter Reihenmotor mit obenliegender Nockenwelle und mechanisch-elektronischer Kraftstoffeinspritzung. Die 190 PS leistet er bei 5600 U/min. Es ist der beste Sechszylinder, den ich je gefahren habe. Der seidenweiche Lauf besticht, die Beschleunigung von 0 auf 100 km/h in 7,5 sec. ist beste Sportwagenklasse. Der Durst bleibt bescheiden: 12,5 Liter im Schnitt.

Straßenlage:

Das Fahrwerk mit der weiterentwickel-ten Querlenker-Hinterachse ist extrem sicher. Hohe Fahrleistungen verlangten eine härtere Abstimmung. Bei sehr langsamer Fahrt und voller Zuladung werden Unebenheiten an den Fahrer weitergegeben. In Kurven und bei höheren Geschwindigkeiten liegt der 300 E optimal. Völlig entspannt gleiten die Insassen im nahezu lautlosen Daimler-Benz dahin.

Bequemer kann Autofahren kaum sein. Nachteilig: Bei Sommertemperaturen heizt der Innenraum stark auf. Der Mercedes läßt sich wie ein kleines Kompaktauto fahren, Die Schaltung ist

weich und exakt, hat allerdings lange

Wege. Die innenbelüfteten Scheiben-

bremsen arbeiten unübertroffen.

Fahr- und Triebwerk vermitteln einen befriedigend perfekten Eindruck, Leider mußten am Testwagen (erste Serie) kleine Ärgernisse registriert werden: In scharf gefahrenen Kurven gab es Aussetzer, Drehzahl-messer und Uhr fielen aus. Bei mittlerem Autobahntempo ließ sich das elektrische Schiebedach nicht schließen.

### GESAMTURTEIL

Von der Konzeption her ein nahezu perfektes Auto. Die kleinen Verarbeitungsmängel mögen bei Daimler-Benz Auspahmen sein. Unerfreulich ist di überaus lange Aufpreisliste, die den Wagen auf 60 000 Mark bringt.



### Gebraucht Allo 1877 2,5, 9453, silver, 35, 100 km Balat (Shahmal Valdano., 1 1,63, dat.-bi., 14 880 km Cadillas Bealife, Blendi, 481, dat.-cat. 28 890 cals 736 L 1/82, pt, 43-570 tm IAGUAR Mark Cyc., 461, sect. blas. 2sb. la. 860, siber, 35 970 sm PANTHER Mercedes - Porsche - BMW Internationales Ferrari-Treffen AUTO BECKER 100 Mercedes, alle Modelle gebrau z. T. nauer. 200 O - 500 SEL sof. lief Mürbargring 6./7. Juni

Morc., Portche, BMW neuwertig gegen bar gesucht. Fa. Mitising, Hamburg Tel. 0 40 / 6 05 06 58, Tx. 2 174 954 TELEX 216 5454 TEL. (0 40) 33 82 84 SOFORT Hohe Überpreise Anzahlung. SL, SEL, SEC, 300 R, 300 D auch für Verträge MERCEDES / PORSCHE Ferrari: GTO, Testarossa, 308 GTSi 280 SL 380 SL 500 SL, SEL, SEC Jaguar: 4.2 Sov., 3.6 Cabrio. Neu, ge-braucht, Verträge, schnelle u. korrekte Abwicklung bei Bar-zahlung. Abwicklung schnell zuverlässig Tel. 0 21 61 / 64 24 40, Hindler TELEX 216 5434 CARL D DB 190 E, 190 D, Golf GTD Tel 0 65 62 / 57 99, Te. 4 72 651 Händler

Barzahler sucht dringend Mercecies, Porsche, Tel. 9 89 7.76 54 57, Fa. Hanich

Sprechen Sie mit uns, wenn Sie Ihren NEUWAGEN, GEBRAUCHT-WAGEN O. UNFALLWAGEN für: DB 280 SL, 380 SL, 500 SL, 500 SEL, 500 SEC, alle Typen der Bau-reihe W 124, PORSCHE, FERRARI, JAGUAR oder LAMBORGHINI verkaufen wollen. Absolut seriöse, zuverlässig

Sie uns an - es WANDER ATTOMOBILE GMBH

\*\*\*\*\*\*\*\* An- und Verkauf Daimler-Benz 500 SEL / SEC / SE / SL \* 380 SEL / SEC / SE + 280 SE gebr. 230 E / 260 E / 300 E W 124

sowie alie BMW-Typen Persebe 911 Turbe + Ferrari Tel. e 40 / 22 19 14 / 15

Wir suchen ständig 280, 380 + 500 SR, SEL + SC Neu- und Gebrauchtwagen HENRICH REINL GMBH Dieselstr. 12, Emlingen Tel. 67 11 / 38 51 68, 3 80 67



Wir suchen: DB 280 S, 280 SE, 280 SEL 280 SL, 380 SL, 500 SL, 500 SEL, 500 SEC ien- n. Gebruschiwagen sowie Verträge gegen Barrahlung. AUTOHAUS PRALLE Telefon 6 47 47 / 7 47 + 16 30

Sucht

Neuwagen u. Verträge

**500 SEL** 

280 - 500 SL

Ferrari

REIMER Cobb

280 SL -- 500 SL neu + Verträge 500 SEL, Porsche + Ferrari

bis zu 16 000,- Aufpreis Telefon # 23 04 / 4 48 31 . Tx.: \$ 227 665 Blindler

Mercedes Porsche, Jaguar, Ferrari Neu- u. Vorführwg. + Vertr. ges. Tel 0 71 81 / 2 37 11

Kaufverträge Tel. 0 61 21 / 2 30 81 Attention! We are looking for a used right hand drive Mercedes. Tx. 4 186 771 anit Tel. 039/4145634

lerc., Persche, Ferrari Merc. 200, 250 D, 300 D/E erc. 280 SL, 500 SL, SEL, SEC Telefon 0 60 71 / 4 10 34 – 36 Telex 4 190 217, Händler

**ZAHLE AUFPREIS** DB 500 SL DB 500 SEC ab DM 15 00 ab DM 7 00 ab DM 7 000, ab DM 5 000, ab DM 8 000, Porsche Turbo errari GTSi Tel. 05 61 / 31 46 12, Händler

'AR+DRIVED HAMBURG Wir suchen per sofort oder für später DB 500 SEL DB 500 SEC **DB 500 SL** Dehrihaide 58-63 - D-2000 Hamburg 76 Tel. 0 40 ( 29 15 34 - Tx. 2 164 214 CD

Hollånder kauft alle Unfallfahrzeuge für ters Telefon 42 11 / 67 67 68 Telex 8 586 967

Höchstpreise für Neuwagen und Verträge, 280-380, 500 SEL, SEC, SL, Ferrari, Tel. 083 21 / 34 40 + PS 5 41 903 Rusch Automobile GmbH

ich nehme ihren neuwertigen Merc. Bill Woder Possche in Zahlung; ete: Stahl-Motoriacht, 11 m mit Liegeplatz in Holland. Antr. erb. unt. V 2646 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Kaute alle Pkw Umfall + Totalschaden, ko sofort und zahle bar. Mo. Sa. Tel. 92 11 / 72 11 19 So. 62 11 / 67 67 68

Sache Mercedes SL Telefon 0 69 / 55 33 27

Zable DM 55 000,— Autoreis für Testarossa, nur sofort. Telefon 6 89 / 95 85 18, Tx. 5 24 566

### Versteigerung von ausgesonderten landeseigenen Kraftfahrzeugen

48 VW (Golf, Passat, Kombi) 24 Ford (Taumus, Granada) 6 Opel (Kadett, Rekord) 2 Audi 80 2 Mercedes-Benz (250, 280 SE) 1 Leyland Landrover

3 Ford Transit Kombi 1 Setra S 120 Setta S 129
 Gefangenentransporthaus
 Thiele-Anhänger mit
 Wasseraufbereitungsanlage
 Gutbrod-Zugmaschine
 BMW-Kräder (R 45, R 85)

Mittwoch, den 5. Juni 1985, 9.30 Uhr, gegen sofortige Bezahlung in bar unter Vorlage des Personalausweises auf dem Gelände des Fahr-dienstes der Landesregierung, Färberstraße 136, Düsseldorf (Nähe Bilker Bahnhof). Besichtigung ab 8.00 Uhr am Versteigerungstage. Für den Finanzminister des Landes Nordrhein-Westfalen

Die Oberfinanzdirektion Düsseldorf

## WARNING

**AUTO-EXPORT TO USA WILL BE TERMINATED** by new U.S. law as of august 1985. (Bill passed Senate-

Committee april 18, 1985 to eliminate gray market.) INTERCORP EUROPE EINDHOVEN/HOLLAND can continue DOT/EPA conversion conforms to U. S.-law and will export to American/Canadian clients with rapid

customs-bond release guaranteed. INTERCORP continues to offer their services to all purchasers of nonconforming European vehicles prior to shipment to USA/ CANADA. INTERCORP EUROPE IS SPECIALIZED IN MERCEDES

BENZ, PORSCHE, BMW, JAGUAR, FERRARI and ROLLS ROYCE.

We can convert almost all other makes.

For information: INTERCORP EUROPE BY

56. Boutenslaan, 5615 KT Eindhoven/Hoiland Tel. no. (40) - 55 00 55, Ttx. 5 9 231 autok. NL Our own transport-shipping-insurance-bonding-warranty. Over 100 car inventory.

Bonn

MwSt.

Geschäftswagen

Merc. 230 TE

Merc. 230 TE

Merc. 280 SE

Merc. 190 E .

42 100 - inkl. MwSt.

Merc. 280 SE

inkl. MwSt.

EZ 85, 5000 km, pajettrot, Stoff creme, SD, Kopfst. Fo. 3fach, ZV, Doppeir., wd., Fondsi. get. ¼ ½, Radio-Grundig-Cass., DM 39 500,- inkl. MwSt.

EZ 85, 38 000 km, astralsilber

Stoff schwarz, Außentemp., SD el., Kopfst., ABS, Spie. re., Fen-sterh. 4fach, Col., Alu, Wurzel-

nuß, Radio-Cass., DM 59 400,-

EZ 85, 3500 km, astralsilber.

Stoff schwarz, SD el, Autom.

Servol., ZV, Spie. re., Ant. sut., Arml. vo., Klima, Fensterh. 2fach, Color, Radio-Cass., DM

EZ 9/84, 18 000 km, met., SD el, Autom., Kopfst. hi., ABS, Spie. re., Radio-Cass., Sonnenblende

bel., Arml., Fensterh. 4fach, Klima, Color, Aluf., Wurzelnuß, DM 59 500,- inkl. MwSt.

Vertreter der Daimler-Benz AG Bornheimer Str. 200

Citroën CX Prestige

EZ 12/83, 46 000 km, met., Kli-

ma. AHK. Alu. TRX. Radio-

Cass. usw. DM 17500,- inkl.

EZ 84, 33 000 km, Sonderlack, SD, ZV, Color, e. Fh., Radio-CR Grundig mit Verstärker, Heck-lautspr., Dzm., tief. gelegt, Front- u. Hecksp., Seitenschw. in Wagenfarbe, 225/50 Alu 7x15, 28 Began ogthon, DM 43 900-

2x Recaro, orthop., DM 43 900,-

EZ 3/85, 1900 km, met., Servol., SD, Color, Radio-CR usw., im Kundenauftrag, DM 27 500,-RKG-Antohandels GmbH Vertr. d. Daimler-Benz AG

Station, kurz, EZ 8/81, 70 000 km, gehob. Ausstg., Klima, Zu-satzhz., Diff.-Sperren VA+HA.

Breitr., LM, Zusatztanks usw., 1. Hd., unfallfrei, DM 29 900,- im

Autohaus Kari Ruf KG Vertreter der Daimler-Benz AG Rudolf-Diesel-Str. 3

Audi Coupé GT

Friedenstr. 53 5300 Bonn-Beuel Tel. 02 28 / 48 71

Dillingen

Merc. 280 GE

Merc. 230 TE

8880 Dillingen

Grafing

Merc. 190 E

Merc. 190 E

Merc. 190 E

Tel. 0 90 71 / 49 44

Elmshorn

James Cook 389 D

Auftrag

Merc. 190 E Lorinser

Tel. 02 28 / 60 93 59

Bonn

MwSL

**RKG-Antohandels GmbH** 

Siegl Poische Bj. 5/85. IL el Fe Entr. DM Porscise 6j. 82. v 24 900.- in Porschi Dienstwa piatinmet MwSt Porsch bj. 6/84, 1 dach, 41 ( Kundena DWM:

Augu

1/82 blan 53 000 km denauttr Bott 1830F 2:124, 11 2:344, 1: 2:344, 1: 3:325 S

AC P. C. P. P. C. P. P. C. P. C. P. P. C. P.

Biej

17-12-19

### AUTOMARKT

Wir suchen ständig Merc. 190-500 Bis DM 10 000,-Porsche, BMW zahlen wir über Liste für DB 500 T. 040/6 04 05 09 + 6 03 79 73 gew.

Kanfe jeden Porsche neu, gebraucht od. Verträge, speziell 911, 928 S u. Turbo. M. Kraemer Stuttgart-Zuffenhausen Nähe Porschewerk Tel. 97 11 / 82 29 97

us Trabert, Frankfur Tel 0 69 / 73 28 82 + 7 38 28 48 Telex 4 185 290

EZ 7/83, 41 000 km, altrot, SD, Autom., Servol., ZV, Fenster-

heber 2fach, wd., Radio-Cass. etc., DM 29 900,- inki. MwSt.

Barzahiend neue + gebrauchte Porsche, Mercedes a. a. bei prompter Abwicklung # 02 21 / 48 21 13

USA-Fa. kauft: 500 SL, SEL + Verträge, DM 13 000, Sher Liste, such Po.-Turbo, Cabri-Perr. 308 GTSi + Testa, GTO. Tel. 62 61 / 32 42 68 Telex \$ 579 \$27, Händler

> ile Typen, für Enropa-Exper Herrodos-Geimant inwagen Kanf zu Höchstpreisen sofort. Berzahlung mit Abholung. Telefon #2 21 / \$7 15 12 cobends #2 21 / \$7 45 44

280 SL od. SE-Klasse Tel 02 91 / 23 12 69

Verlaufen Sie keinen Merce SELECTION SELECTION
Import-Export Gashiff
Max-Planck-Siz. 11, 2006 Syles
Tel. 4 62 62 / 5 00 527, Proview 9 42 42 / 8 64 59. Tr.: 24 160

**Opel Rekord Caravan** 

EZ 5/84, met. 5000 km, Kli., Anh-Vorr. Servol. Radio-Cass., DM 23 500,- inkl. MwSt.

EZ 9/81, weiß, 42 500 km, Breitr. Radio-Cass. DM 17 500,- inki. MwSt.

EZ 10/84, blauschwarz, v. Zub., tiefer, breiter, schneller, DM

Antohaus Medele

Tel. 98 51 / 42 77 priv. G. Walger: 9 51 52 / 7 89 42

1/84, 25 000 km, zypressengrün-met., Vel. dkohv. Klimaanl., ABS, Autom., div. Extr., DM 53 000,- inkl. MwSt.

Brich Hackmeister

Vertragswerkstatt

DB-Vertragswerks
Alpenstr. 13-20
8120 Weilheim

**Datsun Patrol** 

Merc. 190 E

45 000,- im Auftrag.

Wunstort

Morc. 280 SEL

Vertragender DB AG Sahlenkump 1,

3050 Winstorf Tel. 0 50 21 / 30 31 - 32

Wuppertal/

Merc. 190 E 2,3/16

EZ 11/84, 5000 km, blau-schwarzmet., Lederausstg., SD cl., Außensp. re., Radio-Mexico, wd. Glas, Fensterh. 4×, DM 64 500,—inkl. MwSt.

EZ 84, 22 000 km, silbermet., Led. schwarz, Klima, ABS, SD,

wd., Temp., weit. Zub., DM 89 900,- inkl. MwSt.

EZ 81, 65 000 km, Velours, Kli-maautom, ABS, LM, Fensterh. 4fach, welt. Zub., DM 62 400,-

EZ 12/83, 32 000 km, anthrazit-

met., Led. creme, Klima, ABS, SD, Airbag, Fensterh, 4fach,

Sitzhzg., Brabus-Fw., Remo-tec-Felg., welt. Zub., DM 72 500., im Kundenauftrag.

Solingen

Merc. 380 SEC

Merc, 500 SEL

Merc. 500 SE

Solingen

**BMW 320 i** 

on 190 bis 500 SL auj. 76 sowie Neuwagen un Verträge. Autohous Fabry Tel. 02 06 / 5 75 57, FS 8 54 386

Wir suchen ständig: Merc. 190-500 SE, SEL + SL, Tytrage. Tel. 02 06 / 5 51 01, Tr. 8 561 157

neue — neuwertige — gebrauchte Porsche, DB, Ferrari. Tel. 6 82 21 / 4 86 44, Tx. 4 61 626

500 SL, 500 SEL, 500 SEC 280 SL, 380 SL

euwagen mit Leder - Verträg zu Höchstpreisen gesucht. Tel. 9 89 / 85 32 95, Autohandel Bis DM 10 000,über Liste für 500 SEL. Vertr. Neuwg. Velours/Leder, such ge-braucht ab 1/85. So. Tel 0 40 / 6 63 52 37 ab Ma. 0 40 / 40 11 24

Ferrari v. Porsche

Mercedes-Vertrag für sofort od. später gesuch Tel 0 22 33 / 6 82 22 + 7 89 89

Telex 1 7 492 112

Mercedes + Persche keuft Autobana Hock Tel. 0 62 06 / 5 64 91 F8: 4 65 710

Wir kaufen ständig DB 280, 500, SL, SEL u. SEC Porsche, Ferrari, Lamborghini u. Jaguar Absolut seriões und diskrets Abwicklung, sofortige Barzahlung, Höchstpreise ainzer Landstr. 357

6000 Frankfurt 1 Hennige Automob Telex 17 - 6 997 123 Frankfurt Gesneht

300 TD Turbo, 190 E

320 i Autom. dringend für Export. Tel. e 40 / 5 40 16 16 Wir suchen ständig

DB 190 E, 5gang, 190 D 500 SL, SEL, SEC sowie Verträge. Telefon 9 48 / 5 27 38 43 - 45 Telex 2 184 871 Handler

Kaufe Verträge W 124 Typ 200/230 E/250 D Firma, Tel 0251/31 15 05

200-000 St., SEL, SEC, SLC, SE, 230-246-300 E, Porscin Turko-Carrero Ca-brio E, Ferrari, 186-Automobilia, Tol. brie E. Ferrori. 185-Actonomics. 56 81 / 6 18 74, Tx. 4 82 975. **500 SEL** T.O.R

SUCHE

SEC, Alle SL SUCHT: T.O.P. TRADING + ENGINEERING GMEH TEL: 040/4 91 90 39-TX: 2165 690 TOP

Zahle Höchstpreise für Porsche + Merc. Komme sofort Telefon 8 89 / 8 50 74 22 Antomobile Rad & Simeth Mercedes, Porsche, BMW

iringend von Barzahler gesucht Firms Harrich, Tel. 9 89 / 76 54 57 od The 5 218 052

- Baraufpreis,-500 SL bis DM 19 000,— 500 SEL bis DM 11 000,— Porsche-Turbo bis DM 10 000,— Ferrari 308 GTSi bis DM 10 000,— Tel. 07 61 / 80 81 Händler **VERKAUE** 

Alfa Romeo 90 2.5 5 Zyl., alle Extras, 3 Mon. alt 7000,- unter der unverbindlicher Preisempfehlung. Alfa Romeo Austinat Tel. 02 01 / 53 76 73

Gamma-Coupé

1978 – TÜV 4/87, unfellfret, silber,
el. FH, Radio etc., z. Listenpreis
DM 7200,— Evtl. Inz. Kombi od Tausch b. Wertausgleich. Tel. 62 12 / 81 37 36 od. 1 50 14 HI TRANSPORT

**Aston Martin Vantage** 380 PS EZ 3/84, 20 000 km, schwarz, Leder grau, DM 168 000,-

Autokaus Flocke, Solingen Tel. 9 21 22 / 64 69, H. Horsel AUDI

Audi 100 CD Automatik, Bj. 11/84, anthrazit, 23 000 km, ABS, div. Extras, DM 38 000,-. Tel. 0 41 82 / 8 29 59

**Audi Quattro** i. 2/63, 105 000 km, 200 PS, Zylin rkopf, Turbolatier, Krimme Extras, unverbindlich chlung 87 000,-, VI 39 000,-Tel. 07 11 /3 16 04 54 Händler

Audi 200 Turbo ng, Cass., 14 000 km, 9 Mon rbindliche Preisemptehlun 51 550 - DM 36 780 -Tel. 0 60 35 / 34 68

**AUDI 80 LS** silbermet., Bj. 78, 75 000 km, un falkrei, TOP-Zustand, kein Bost DM 5400-Christian Bergward gallee 8, 1186 Welfsburg 22 Tel. 0 53 63 / 4 01 26

635 CSi

1979, anthrazitmet., Breitreifer Leder weiß, Schiebedach, Color tereo-Anlage, AT-Motor DM 19 900, - inkl. Anto Inck GmbH, Käln Tel. 02 21/38 69 10 m. 02 21/38 54 81 BMW M 635 CSi

hitmet., Kpl.-Ausst., 10% un ter NP. Tel. 0 65 31 / 76 89 BMW 745 i Executive delfinmet, alle Extras, km, Bestaustand, DM

70 000,- inkl. Tel. 0 29 / 7 93 35 96 BMW M 635 CSi neu tte Ausstattung unve 107 800,- für 94 500,- inkl. MwSt

Tel 0 59 21 /2 27 76

BMW M 635 CSI 2/85, diamentsch., 7000 km, Su-persusstg., NP DM 108 000,, jetzt DM 87 500,- inkl. Telefem 82 \$1 / 57 90 + 57 24

H. Kempkes 2x Alpina B 7 Turbo Coupé, neu, ohne Zul., dia mantschwarznet., Lede mantschwarzmet. Leder schwarz, alle Extras, z. LP sof.

745 i Autom. pacificblue innen, diver

61 500m 635 M Coupé Stoff blue, netto DM 75 000,aliber. CSS CSI Autom blen Leder, Exportpre DM 80 000,-

VN Automobile, Tel. 62162/46671 Telex 8 518 736

BMW 735 i Hartge 240 PS, Mod. 82, 81 000 km, Extra inkl. Klima, Scheckbeft, unfall-frei, VB 24 000,-+ MwSt. Tel 6 89 / 6 97 72-833

BMW 635 CSI B 9 diamantschwarzmet, fabrikneu, Automatik, ABS, SSD, Klima, Tempomat, Mexico u. v. a. Zub, nur DM 89 950, .. Leasing und Ein-

Antohaus-Süd GrubH Bochumer Str. 103–105 4350 Rocklinghause Telefon 9 23 61 / 70 04 Telex 6 29 857 BMW 635 CSI

9/83, Leder, Klima, Tempomat, 5-Geng usw., glast. zu verk. VHB 43 000,- DM inkl. MwSt. Tel. 0 52 21 / 8 16 06 BMW M 635 CSi, neu sussig, weit unter LP.

Tx. 2 12 713, Tel. 0 40 / 48 87 77

BMW 735 I EZ 2/82, 90 000 km, ABS, Klima, eSSD, el. FH usw., 5-Gang, für 29 000,- inki. MwSt. Tel. 6 98 / 5 25 89, Auto Stierher

**BMW M 635** schwarz, Vol. 95 000,- DM inkl. NP-Automobile Tel. 0 28 06 / 14 22 od. 19 88 Teletex 2 60 681

BMW M 635 CSI EZ 9/84, 15 000 km, SSD, Led Rlims, Standhz., 240 TRX, arktis blau, Alarm, RC-Stereo u. a. E DM 86 000,- inkl. MwSt. Tel. 9 62 21 / 83 39 59 + 16 06 12 635 CSi

Bj. 84, met., Leder, Klima, DM 64 800,-Tel 0 88 09 / 5 40, Hindler M 635, Neuwagen eiß, SD, Klima, Leder usw. Sonderpreis 93 387,- inkl. Tel. 6 40 / 44 56 56 Händler

BMW 745 ( bisumet., a. Extras, 25 500,- inkl. MwSt. Housige Automobile Telefus 0 00 / 7 35 00 65

BMW 745 I Executive 4/85, 2000 km, Vorführwagen hlaumet., Vollausst., Die pratumet... 90 000,– inkl. Merc. 300 E 3/85, 3000 km, Vorführwagen, rauchrilber, Led. schwarz, Vollausst., 79 000,— inkl

AUTOHAUS 5 Köln, Zolistockgurtel 41 Tel. 02 21 / 36 40 15

308 GTSI Rot Leder so Tel. 0 61 96 / 18 85, Tx. 4 10 957

Ferrari Testarossa, neg ot/schwarzes Leder, alle Extra sof lieferbar, DM 245 000,-Ang unt. X 2548 an WELT-Ver-lag Postf. 1008 64, 4300 Essen Händler.

FERRARI Ferrari-Ankauf Zender-Exkinsiy-Anto Fiorinstraße/Industries 5488 B Tel 02 61 / 2 30 20 Ferrari Testa Rossa

Telefon 90 35 2 / 7 33 42 Telex: Lux 60 132 jwant Mondiai Coupé Vent. 23 000 km, unfallfrei, nuwertig DM 76 500,- inkl MwSt., VB.

Tel 4 1 51 /1 02 92 Ferrari bandel Verkau Zender GmbH Florinstraße/Industrieget 5403 Mülhelm-Kärlich

Telefon 02 61 / 2 30 20 **Quattro Valvole** Ferrori 308 GTB i 30 000 km, rot/schwarz ma etc., DM 88 000,-Manss, Moerbusch

Tel 6 21 05 / 7 72 00 Forrari Testa Rossa

sof. zu verk., DM 280 000 + MwSt. Angebote unter H 2394 an WELT-Verlag Postfach 10 06 64 4300 Essen

ESCORT CARROS i 4/84, 6000 km, schwarz, Rad. u. div., 3. Wagen, 22 900,- DM. Tel. 0 40 / 6 42 21 57 Ang. u. A 2651 an WELT-Vering. Post. 10 08 64, 4300 Essen, Hol. Sierra Chia 2,0

Bj. 1/85, L Hd., 105 PS, 3000 km 21 750.- DM Granada injektion Turnier 2,8, Bj. 11/94, 150 PS, 11 000 km 27 950,- DM

Granada Ghia 2,8 Bj. 85, 150 PS, 11 000 km, Autom 28 950 - DM Orion GL 1,6 Bj. 82, 79 PS, 23 000 km, SSD, silbermet, 5-Gang, 13 450,- DM Autobaus am Handweiser

Tel. 02 11 / 50 40 96

Range Rover 11/94, 16 000 km, 4thrig, braun, 5-G., ZV, Radio, AHK, 39 500,-.

Tel 6 23 24 / 7 82 63 Super-Geländewagen DB 280 GE

Gebrauchtwagen, Bj. 6/83, 59 000 km, Gemballa-Umbau, Lackierung schwarz, Leder schwarz, Leichtmetallfelgen auf Geländereifen, Clarion-Stereoanlage 300 Watt, Farbfernseher u. Videoanlage, Recarositze elektrisch verstellber umserbindliche

caroatze elektrisch verstell-ber, unverbindliche Preisempfehlung DM 140 000,- jetzt nur noch 65 000,- DM incl. MwSt. Tel. 9 82 23 / 4 68 24 Hdl.

instig, sofort ab Lager lieferber Haseher-Impex, Tel. ¶ 21 91 / 6 95 44 -100

Range-Rover-Houwagen

Jag. XJ HE 5,3 \$/85, mit versch, Extras. Tel. 65 21 / 28 52 29 ab Mo.

Jaguar van den Plas graumet, Leder grau, EZ 2/85 3700 km, DM 79 000 inkl MwSt. Antohaus Spindler KG Wilraburg, Tel. 99 31 /7 39 41-48

Jaguar XJ 12 Daimler Sovereign, 6/81, Klims Led., 60 000 km, I. Hd., scheckh DM 22 900,-Tel. 92 92 / 66 56 53 + 46 15 33

XJ 5,3 HF Bj. 7/84, 12 500 km, antilopeme-taltic, alle Extras, von Privat, DM 57 500,– inkl. MwSt. Tel. 0 30 / 7 44 82 78

Jag. 4,2 Sovereige, Nessug. m. Farbauswahl, sofort lieferbar NP-Antomobile Tel. 9 28 66 / 14 32 od. 19 88 Telestex 2 69 691

Jaguar-Neuwagen glinstig, sofort ab Lager Heferber Hascher-Impex, Tel. 021 81 / 095 44

XK 150 Cabrio Speichenräder, Bestz stand, DM 62 000,-Tel. 9 30 / 24 50 84

Jaguer XJ 6 4,2 Sovereign Neuws, alle Extr., sol. lieferb. Tel 0 23 31 / 1 70 51 od 3 51 26 laguar 5,3 HE Vanden Plac Bi. 5/84, neuw., DM 65 000 Jaguar-Vertragahindler Norbert Kants Kleher Chanssee 17 2343 Gettorf Tel 0 43 45 / 50 55 / 58

MER Erich a Barra LA Offer to A Market Sx

SI SI SI TOM EXPO SX 500 BB SO. 3 Index from 1

PAS alloy will ABS. copiess.

3x Por distributions distributions fundo consest fundo Exp

Porscise
Porscise
Porscise
Porscise
Possible
Pos

4

76, 6.9, 12 Zust chemet.

- Net

19 SEC 19

SEL

SEL 13

ME SEL

MAN SEL

am SL

Ja 214,2.

Marke 911 Ca

Matte 911 Co

308 GTS

HG

Medica 280 M SE, SEL MC 500 SEC LD H 23 L

8+100 D/

A L Vocti

r Lessing

krat

Antob

Telefo Te

kutag Besi idae Beri

5×

..............

**Autohaus** 

bietet an: Marc. 500 SEL, 1000 insuchsiber/Leder schw. pajeting Led mittelnot mutichl. Led gran anthr-gran, Led gran m. a. Estr. Answ. ab 100 000. DM beronorot, Led. dattel, namichi, Led. gram, authr-gram, Leder gram, Answ. m. a. Extr., ab DM 105 008, DM

308 E 000 artichi, a. Extr., Led., 65 000,- Dar 298 SEL, 108 anthr-grau, Led., a. Extr., 75 000, DM parw M 625 Count chw. u. weiß, ab 85 000,- Dar

Fortari Testerossa AUTO Mercedes 500 SEC+500 SEL Appr Mainzer Landstr. 272 6000 Frankfurt T. 069775 30 08 u. 75 39 71 Tolex 4 11 189 AH set

................ 500 SL 981, duniselgrünmet., Leder rün, Kilma, Automatik, ABS, Fenster, Breitreifen, USAcheinwerfer, Stereo-Anlage, 1. Hand, 90 000 km, DM 63 000

Anto Inck GmbH KShi Tel. 02 21/36 89 10 u. 02 21/35 54 \$1 300 TO Turbo :: 1/84, 28 000 km, Kpl.-Ausst. Wer übernimust Lessing-Vertrag.

AM-Austinat GmbH. Tel. 02 01 / 53 00 61 / 62 380 SL Leder schwarz 260/440

100 km, ab 8.6. abzugeb silber, Leder schwarz, 260/440, 504, 532, 565, 570, 581, 583, 590, 682 873, DM 98 000,- inkl. MwSt. T. 0 70 46 / 89 54 m. 71 72 powerb

DB 500 SE Bl. 82, nur 45 000 km; SD; ABS getömtes Glas, zypressensgrün-met, Recarositze, AMG-Fahr-werk, 7 J z. 18, 225/15, techn. 11 opt. Spitzenzust. DM 49 000. - + Tel. 02 39 / 1 04 89

280 SL, Nouwages brazit/MB-Tex. schwaz, Vo statung, DM 75 000, Expert 85 500, incl. brwsk. Tel. 9 69 / 73 15 74, Tr. 4 185 861

300 TD Turbo-Diesel + 3x 500 SEL, Vollausst. Tel. 87 11 / 25 19 98 99, Tr. 7 11 15 74 500 SEL, neu

anthrazit, Leder schwarz, Voll-ausst, gegen Gebot unter W 2647 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen, Händler. 300 E Ausstg. frei, Liefertermin 8/88, ge-gen Gebot unter M 2397 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**500 SEL** 4500 km, 785/971, Vollausst., DM 95 780,- inkl. MwSt. Firms, Tel. 02 51 / 31 15 95

Tx.: 8 91 516 280 SEL, neu-172/271, Voliausst., DM 88 300,-inkl MwSt. 280 SE, neu 702/273, Vollansst., DM 77 520,-inkl. MwSt. Firms, Tel. 62 51 / 21 15 66

Merc. 500 SEC, neu 737/272, Vollansat., DM 125 400, inkl. MwSt. Firms, Tel, 92 51 / 31 15 85

**DB 190 E** 6/83, 25 000 km, 1. Hd., Top-Zust., unfallfrei, weiß, ABS, Servo, ZV, Radio, DM 27 500,- VB inkl. MwSt. Tel 0 21 91 / 86 63

Mercedes 250 CE 12 000 km, zahlreich Tel 051 71/5 15 31

500 SEL, SEC, St Porsche Turbo All cars in stock.

Fa Imberg, Hechdorfer Str. 7 7000 Stuttgart 40 Telex 7 252 178 Tel. 97 11 / 82 20 56

Wir suchen such 500 SEL SEC, SL, Porsche Turbo.

DB 190 E
Farber Riedgrim 802 Limber u.
Stoff dunkeloliv 056, Code N.
410, 420, 422, 486, 504, 510, 390, 640,
Preis: DM 31 000, -+ 147, MwSt.
DM 4340, Gesamtpheis: DM
35 340, Fa. C. Buff-Hear Gather Co. E.G.

Tel. 07.11/31/16-00

Mercedes-Benz. Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf.

Anto Lentner KG Vertreter der Daimler Vertreter der Daime Beux AG Grafing: 0 80 52 / 40 01 Wasserburg: 0 80 71 / 80 01 nach Geschäftssohluß: Gebrauchte Personenwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil unseres Angebotes: Hamburg

1× 190 E Cabrio 1× 500 SEC, Cabrio 6× 380 SEC/500 SEC 6× 500 SEL 19× 280/380 SE/SEL EZ 85, nautichlau, Stoff blau, 7200 km, Autom, Kopfst Fo., ZV, RC, Doppel-Arml, Col. Fondsi. get., DM 40 700, inkl. 1× 280 SL 12× T-Modeiie 18× 190/190 E/190 D 3× Geländewagen

amt ca. 160 versch gebrauchte Merc.-Benz Gebrüder Behrmann Antomobile Vertragswerkstatt der Daimler-Benz AG Segeberger Chaussee 55-63 2 Norderstedt bei Hamburg Teleton 9 44 / 5 27 38 64

Mo.-Fr. 8-12 Uhr. Sa. 10-13 Uhr Hannover Audi 200 Turbo

EZ 2/84, 17 700 km, goldmet. Radio-Cass., Standing, ABS, Alur., SD usw., DM 31 950,-inkl. BMW 528 i EZ 6/83, 46 200 km, silbermet., Servol., SD, ZV, Radio, Alur., Spoiler usw., DM 26 950, inkl **BMW 732 i** 

EZ 8/81, 73 000 km, weiß, SD, FH, ABS usw., DM 22 500,- inkl **Audi Quattro** EZ 2/82, 87 300 km, anthrazitgraumet., Leder, Color, LM, FH, ZV usw., DM 34 500,- inkl.

Valva 244 GLT EZ 10/79, 62 800 km, silbermet., Radio-Cass., Autom., Color, LM ISW., DM 9950,- im Auftra Ford Granada 2,8

LM, FH usw., im Auftrag, DM Daimler-Benz AG NL Podbielskistr, 293 3000 Hannover Tel. 05 11 / 6 46 53 31

EZ 4/80, 71 000 km, rotmet., SD,

Hameln Merc. 280 SE

Ghia

EZ 1/85, blauschwarz, Voll-ausstg., DM 73 000,- inkl. MwSt. Merc. 280 TE 1/84, 5-Geng, anthrazit, Voll-ausstg., DM 52 000,- inkl MwSt. Merc. 300 TD T EZ 2/85, anthrazit, Kompl-Ausstg., DM 55 400,-inkl MwSt. Merc. 280 GE Station, kurz, EZ 1/83, Autom., Klima u. v. a., DM 44 000,-, im

Auftrag. Merc. 300 GD 3/84, astralsilber, Ausstg., DM 60 000,... Kompl-Richard Schmidt Tel. 0 51 51 /2 10 21

Heilbronn

EZ 4/81, 107 000 km, Doppelrollo, get. Fondlehne, Radio, TÜV 5/87, 1. Hd., unfallfrei, im Auftrag DM 20 500,-. **BMW 735 i Executive** EZ 5/83, anthrazitmet, e. Fh., Büffellederpolster, Kopfst. im Fo., Radio-Cass., Hecklautspr., SD, ZV, Scheinw.-Waschanl., Color, aut. Ant., 5-Gang. Hecksp., Heckjal., Tempomat., Bordcomputer, Klima, ABS, AHK, Radlaufblende, 1. Hd., 27 300 km, DM 49 900,— inkl. MwSt.

BMW 728 i EZ 7/83, broncitbeigemt., SD, AHK, 5-Gang, Hecklautspr., L Hd., 58 000 km, DM 26 900,- inkl MwSt. 3.5 GG, EZ 6/83, 14 800 km, Servol, kompl. ausgest., neuw., DM 55 000, im Auftrag. 386 SE, 85, neuw. DM 86 000,— Merc. 380 SEL EZ 6/81, silberblaumet., SD. ZV. Außensp. re., Color, Radio-Cass., ABS, Alut., Kopfst. im Fond, Hecklautspr., Velour blau, 1. Hd., 60 100 km, DM

380 SE, 85, neuw. DM 86 000,280 SE, 81 DM 30 780,230 TE, 83 DM 29 840,230 E, 84 DM 27 360,290, 83, im Auftrag DM 20 300,Grüning & Sohn KG
Vertreter der
Daimler-Benz AG
2200 Elmsborn
Tel. 0 41 21 / 79 40
Sa. + So. Tel. 0 41 21 / 7 28 05 58 500,- inkl. MwSt. Antokaus Assenheims Vertreter der Dalmler-Benz AG Stuttgarter Straße 2 7100 Heilbroum Tel. 071 21 / 8 21 43 22 mer KG

Ratingen EZ 5/84, 28 000 km, surfblau, Servol., ZV, Radio-Cass., Spie-gel re., neu bereift, Drebzahlm., Kopfst., Feuerlö., DM 30 800,-im Auftrag Audi 200 Turbo saphirmet., 1984, 15 000 km, 5-Gang, ABS, e. SD, Volistereo, DM 43 000,- inkl. MwSt. Audi 200 Turbo EZ 5/84, 7600 km, champ., SD el., Autom., Servo., ZV. ABS, wd., Spie. re., Arml., Dreh-zahlm., Radio-Cass., Heckgeminigraumet., EZ 9/84, 10 000 km, 5-Gang, ABS, Bordcompu-ter, e. SD, Vollstereo, DM 46 000,—inkl. MwSt. zahlm., Radio-Cass., Heck-lautspr., DM 38 900,- im Auftrag AS GOO, - INEL MWSE.

SABIM
Vertx. d. Daimler-Bens
AG
AG
Baselstr. 5-7

4030 Ratingen
Tel. 6 21 62 / 4 10 61 EZ 3/83, 25 000 km, silberdistel-met., Servol., ZV. ABS, wd. Ahri., Breiti., hadio, Dal 30 700,—inkl. MwSt.

Rendsburg Merc. 280 SE

EZ 9/83, 30 000 km, Autom., ABS, SD, div. Extr., DM 43 000,-Ing. Karl Ahrendt KG
Vertr. d. Daimler-Benn
AG
Lundener Str. 4-6 Tel 0 43 31 / 49 21

Schweim BMW 745 i EZ 4/81, 69 800 km, reichh. Zub., DM 29 950,- inkl. MwSt. Audi Coupé GT EZ 1/85, 4700 km, 5-Gang, met., Ahur., Radio-Cass., 9fach bereift, DM 31 950, im Auftrag. Opei Senator 2,5 E EZ 3/83, 74 900 km, Autom., Klima, met., Bordcomputer, Radio, ZV, DM 20 850,- inkl. MwSt.

Dr. Gustav Wesemann Dr. Gugnay Westmann
Vertir. d. Daimler-Benz
AG
In der Grasiake 33
5858 Schwehm
Tel. 6 23 36 / 1 28 48

Vechta Merc. 500 SE EZ 11/82, dunkelblau, 98 785 km, Velour blau, e. SD, ABS, Klima, e. Fh. vo., Kopfst. Fo., Color, Wurzelnuß, Sitzhz. vo., e. Ant., Außensp. re., Radio-Cass, World and Cass. Hecklautsor., Breitr., tief. gel. Spoiler vo. (AMG), alle in Wa-

genfarbe lack, Arml. vo. usw., DM 62 130,- inkl. MwSt. Merc. 230 TE EZ 1/85, diamantbiaumet., 6392 km, SD, Autom., ZV, Alu, Ra-dio-Cass., Reckil., Col., Dop-peir., Kopfst. Fo., DM 44 500,-inkl. MwSt. Merc. 300 SEL 6.3 EZ 4/69, graumet., Led. dattel, Klima, e. SD, ZV, Alu, e. Fh. 4x, Kopfst. vo. + hi. usw., Kompl.-Ausstg., total rest., wie neu, im

Auftrag DM 36 000.-

Audi 200 5 E Turbo

EZ 3/81, blaumet., ATM 21 211 km, e. SD, ZV, Alu, Radio-Cass., e. Fh., Spie. re., DM 14 500,- inkl. BMW 525 i EZ 6/82, dunkeirotmet., 83 855 km, 5gang, Servol., Col., Klima, Radio-Cass. usw., DM 20 500,-.

Antohaus Anders GmbH Karl-Friedr.-Benz-Str. 7 2848 Vechta Tel 4441/12257 +44241/8884 EL Wilkens

35 000,- inkl. MwSt.

Weilheim

EZ 5/84, 4tůr., blaumet., 3000 km, SD, Servol., Color, Aluf., Radio-Cass., Nebelscheinw., Kopfst. Fond., im Kundenauftrag DM 28 500,-**Audi Quattro Caupé** EZ 5/82, dunkelrotmet., 59 500 km, SD, Color, DM 33 530,- inkl

Vfw., 8/84, + 2/85, Fahrgest, m.

Merc. 280 TE EZ 12/82 champ., 64 000 km, SD, wd., ZV, AG, 2x Fh. el., LM, DM

Daimler-Benz AG
Niederlassungen
Woppertal
92 92 /7 19 14 39-432
Sollingen 4 21 22 / 58 77 39

Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf Gebrauchte

Lastkraftwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil

Celle Merc. 1017/36

Vechta Merc. 1632 LS/35 7/80, Sattelzgm., mittell. Fhs. Merc. 1632 S/35 EZ 7/78, Sattelzgm., ig. Fhs. Merc. 1619/59 4/81, Fahrgest, m. mittell Fhs. Merc. LP 813/36

2× 207 D/53 Vfw., 6/84, + 1/85 Kastenw., Hochdach Mag. M 310 D 16 FL 12/75, Prl., PL, Spr. Antohaus Anders GmbH Karl-Friedr.-Benz-Str. 7 2848 Vechra Tel. 844 41 /1 22 57 +4 42 41 / 88 84 H. Wilkens

2× 307 D/33

Merc. LP 813 Koffer, 5.5 m, EZ 11/82 Merc. LP 813 Koffer, 6,4 m, EZ 3/81 Merc. 809 Pritsche, Plane, 6.2 m. 3/84 Merc. 814 Pritsche, Plane, 5,2 m. 3/84 Merc. 1422 Pritsche, Plane, 7,15 m, 4/83 Merc. 1613 K

4630 Bochum-Wattensche Tel. 0 23 27 / 30 42 15-217 775, Ahuviehaufbau, Hydrol.

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (07 11) 17-9 11 65

unseres Angebotes

EZ 79, grau, 170 000 km, DM 15 500,-+ MwSt. Albert Mirdter GmbH
Vertr. d. Daimler-Bens AG
Am Ohlhorstberge 5
3109 Celle Tel. 051 41/8 10 11

Wattenscheid

3-S-Kipp., 9/83 LUEG GmbH
Berliner Str. 30-86
4639 Bochum-Wattensche

Daimier-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung

cop-cars essen

Erich Schutz

G Essen J. Limbocker Plats I Offer to American Spot-

Market as follows:

SE SOO SEC.

5x 500 SE + SEL

rom Bi. M. say colors and fully loaded from Exportorice 36 500.

Ex 200 SE

380 SL ...

7/83, darkblue, leather blue S. alloy wheels BC and much re, topiess, Exportprice 57 000,

2x 290 Si 84/85, any colors fully load Exportprice 54 800.

3x Porsche Turbe
white/leather black, 23, white
leather black, 25, blackrisek, 4
Turbo consention, fully loade
from Experiprice \$1 000,-

Porsche Carrera Cp. Neither black, 8t, 18 000 miles ly loaded, Exportprice 65 000,-COMPLETE EXPORT -

SERVICE AND CONVERTION TO

EPA and D.O.T. AVAILABLE
YOU CAN CALL US

450 SEL Bj. 76, 6,9, 129 000 km, hervorra

gender Zust Komplettausst Hydroklima, Tempomat, el SSD

Tel-9 22 04 / 6 48 19 oder 92 21 / 62 19 49

**Neuwagen** 

MB 508 SEC 199/274; 929/278, 040/271

MB 500 SEL 199/271, 199/274, 904/272

Jag. XJ 4.2, Sov. Reg. Grey/Sav. Grey

Tel: 0 69 / 39 30 44 Telex 4 11 757 alig

Mercedes 200 SE, SEL, 300 SE, SEL, 500 SE, SEL, 280 SL, 500 SL, 300 SEC; 500 SEC, W 201, 190 D, 190, 190 E, 190 E 2,1, 16-Yeurifler, W 124, 200 D + 300 D/200 + 230 E + 200 E.

ni- u. Vorührwagen sofort liefer-r. Lessing problemlos, unbüro-kratisch, günstig.

fon 9 23 61 / 70 06

Autohuns-Sild GmbH Bookumer Str. 103-105

Telex 8 29 957

MB 500 SEL

MR 388 SEL

MB 250 SEL

MB 280 SL :

Porsche 911 Cabrin

Porscha 911 Cospé

Ferrari 308 ETB i

Sec-Seats 199/278

.929/278, 172/275

199/278, 040/271

rot/schwarz

sliber/grau

rot/tan

587/274

Bj. 91-85, and colors, fully lo from Exportprice 98 000.

AUTOMARKI

15,3 HE Vander Ph /84, neuw. DM 65 00. Mar-Veriragahinder Norbert Kunig Kieler Channee 17 2303 Gettorf el. 0 42 46 /50 55 / k

amstag. 1. Juni 1966

MACCOR \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* Autohous

aturski bietet an: siber/Leder schw. Prictor attention, Led. Grau m. a. de. Ausw. ab 100 000. Die

500 St Ren borot, Leet dattel books grau, anthr-Fran fran DM 1850. ichi, a. Extr. Led. 65 000- 18 288 SEL, 1881 75 000, DM BRW M 635 Cospi schw: u. weiß, ab 65 000, by Ferrari Testaressa rikm. schwarz, 250 000. ng

ANG MOTERIES 300 SEC + 500 SEL Australi Mainzer Landstr. 277 6000 Frankdurt 069/73 50 08 u. 73 39 g Telex 4 11 189 AH m \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* 500 SŁ

dunkelgrünmet, I 1. Klima, Automatik es enster, Breitreifen R. einwerfer, Stereo-Angelland, 90 000 km, DM 800. Anto Inck GmbH Mh . 02 21/36 69 10 tt. 02 21/31 tr

306 TD Turbo , 28 000 km, Kpl-Aust bernimmt Leasing-Verte AM-Austinat GmbH Tel. 92 61 / 53 60 61/82

380 SL

km, ab 8, 6, abzugeben, abz per, Leder schwarz 3863 i, 532 565, 570, 581, 583, 502 872, DM 99 000 - inkl Mag 9 70 46 / 69 54 pt. 71 72 physic

DB 500 SE 82, nur 45 000 km, 50.46 tontes Glas, zypesses et. Recarositze, AMG-in-crk. 7 J x 16, 225/15, min MwSt. Tel 02 39 / 1 04 10

280 SL, Neuwage ussenttung DM 75 000. sap 85 500, inkl MwSt Schmitt Automobile, Frank Tel 0 69 / 73 10 74, Tx 418

300 TD Turbo-Diese 5x 500 SEL, Volland Tel. 97 11 / 25 10 98-99, Tr. 1116

500 SEL, nev inthracii, Leder schwar, E ausst. gegen Gebot unter II in WELT-Verlag Asst. 10 08 64, 4300 Essen. Hank

300 E Aussig frei, Liefertermisch gen Gebot unter L III auf Verlag, Post 10 06 64, (2018)

500 SEL 4500 km, 735.971, Volland 2 95 760,- inkl. MwS. Firma, Tel. 0251/1155 Tx.: 8 91 516 280 SEL, net DE

Vellausst. Di inki MwSt. 172/271. Velleusst nu ni ni nk liki Ywst Firms, Tel. 02 51/3156

Merc. 500 SEC, per Voltausst. ph 25th Marst. 188 Firma, Tel. 02 51/11 16 TX: 8 91 516

DB 190 E 5.83, 25 00: km. l. Hd. 100; unfalled well ABS Well unfalled Well ABS Well Racio. DX 37 500;

500 SEL SEC. SI

Porsche Turbe

All cars in stock

Fa Imberg Hochdorft

Tel. 0, 11 So 15

Wir sachen guch The

Press 13: 000 100 100 Press 13:00 35 500 Press 13:00 P

35 Side. Of F

DB 190 E

Tel 0 21 91 / 865 Mercedes 250 Cl 2000 EXTAX Tel 0 31 71/5 15 19

Blelefeld Ab heute größte

Golf GTi 2 Ford XR Flesta+Escort ab 9980,-Marda RX 7 Coupé 18 900,-Audi Coupé

**EPA** and **DOT** in the USA Importing your car to the USA? Place your car in the care of the largest importericonversion facility on the east coest, New York. We pick up your car at the port, clear through customs, place the bond, and do a guaranteed EPA and DOT conversion tested in our own laboratory. Don't take chancest Deal with one of the most respected and experienced facilities in the business Call our Frankfurt office for prices and information:

Tel. 0 69 / 73 60 92 Henry's Foreign Auto Center - 451 Route 9 North Woodbridge, N. J. 07095

Hennige Automobile

108 990,~

182 000.

99 000,-

98 800 .-

96 000,--

109 000 .-

100 000

84 000.

85 BOO.

74 000

75 000,

500 SL, 199/271, V.A.

500 SL, 735/272, V.A

500 St. 473/273. V. A.

500 SEL, 199/274, V. A.

506 SEL, 199/271, V.A.

500 SEL, 473/274, V.A.

580 SEL 904/274. V. A.

500 SEC, 929/278, V. A.

500 SEC, 737/274, V. A.

500 SE, 737/274, V. A.

509 SE, 587/275, V.A.

289 SEL, 737/276, V. A.

286 SEL, 199/274. V. A.

Molaner Landstralle 351-367

Tel., 9 96 / 7 28 90 98 Telex 4 178 214 had

500 SEL

7/84, schwarz, Leder schwarz, 17 400 km, Vollausst., AMG-Um-

bau. DM 88 000 -+ 14% MwSt.

380 SEL

82, anthrazit, Velour, 1. Hd. 55 000 km, Klima, ABS, Alu, Me-ziko etc., 49 890, – DM.

230 GE

7/82, weiß, 71 000 km, s. v. Extra

im Angebot. Auto Wabbel

Körnerstr. 86, 58 Hagen Tel. 0 23 31 / 1 70 61 - 63 e. 8 51 26

Wir bieten

2 x DB 190 E

Telefon 0 69 / 70 15 22

380 SEL, neu

702/271, 222, 223, 227, 246, 241, 260, 288, 410, 430, 440, 452, 470, 594, 510, 531, 542, 570, 581, 584, 590, 640, 673,

500 SE, neu

199/271, 221, 222, 231, 240, 410, 430, 470, 506, 532, 543, 561, 563, 570, 581,

584, 590, 600, 611, 673, 731, 812, 873,

Telefon 6 89 / 59 39 78 Telex 5 212 843

Schauauto 500 SEL

Tel. 08 41 / 6 56 17

500 SEL, 904/274, 97 000,~

300 E, 040/271, 70 000,-500 SL, 904/278, 102 000,-

Tel. 9 77 71 / 79 84 Hdl.

2 8/82, 37 000 km, AMG-Umbau mit Gang-Porsche-Getr., alle Extras, NP 150 000, VB 83 900 inkl, MwSt.

23. 16-Ventiler, zum Listenpra

39 890,- DM. 35 weitere Mercedes-Fahrze

Leasingvertrag für 500 SE dunkelblau, Bj. 9/83, 50 000 km Lessingrate DM 1692 40 + MwSt. lestiaufzeit 33 Monate, Restwi DM 15 500,-. Tel. Workeneds 6 73 97 / 2 38 33 Tel. ab Dienting 97 31 / 15 33-22

Morc. 280 SEL fabrikneu, mit allem Zubehö zim Listenpreis abzugeben. Tel 0 41 21 / 71 30 24

Radarwarner für alle Länder, keine Montage erforderlich. Prospekte unfordern bei: ELECTRONIK-SPEZIALVERSAND Stephan Greek, Postfach 17 74 3850 Marburg 1 Tel. (0 64 21) 3 31 88 Amstration of der balls and Berns

Sie fraben einen neuen DB 500 SEL SEC, SL, 280 SL, 380 SL, Ferrari, Porsche, Jaguar, rufen Sie uns an. Wir machen Ihnen ein irres Angebot, das Sie nicht ausschla-M. P., # 0 69 / 70 15 22, Hindle

verboten.

380 SL Bj. 9/84, 22 000 km, champ., Leder brusil, ABS, Mexico, Aiu, Color usw., Export-Preis DM 74 000,-. Fa. H. + R. Gilg Tel 0 75 74 / 37 02, Telex 7 32 566

280 SE neuw., blauschwarz, Leder cre-me, 240, 410, 420, 440, 452, 470, 504, 532, 570, 584, 590, 600, 731, 812, 873, 877, DM 67 830,- inkl. MwSt. 2 08 71 / 2 10 31, abds. 6 50 81

> 500 SEL Tel. 0 61 51 / 14 77 93

DB-Neuwagen: 3× 500 SEC, 199/271, 702/275, 199/ 1×280 SEC, 040/274 \* 566 SEL, 737/272, 040/225, 735/ 1× 186 SEL, 199/277

DX 380 SEL, 199/277 1×380 SE, 199/277 7×280 SEL, 2×904/278, 2×737/972 199/278, 199/274, 199/ oc 288 SR, 877/955, 480/973, 904/

2x 500 SL, 978/278, 735/278 2x 280-124, 929/072 Weitere 80 DB-Fahrzeuge, dates 30 190 E in versch. Farb. + Aussig. (keine Beratung, kein Verkauf) Tel. 0 40 / 24 32 12, Tr. 2 165 703

**USA-AUTOEXPORT** 

Informationsbroschüre

Tel. 02043/4884, Tx 8579255

DOT + EPA-Fullservice

eigene Niederlassung in USA M + P AUTOMOBILE GMBH MERCEDES + PORSCHE Hornstr. 22-26, 4390 Glodbeck

500 SEL, SEC, SL 380 SEL, SEC, SL 280 SEL SE, SL 190 E 2,3-16 V Neuwagen sofort lieferbar Firms Herbert Walz Tel. 9 71 27 / 72 32 od. 33

280 GE. Automatik Klima etc., NP DM 78 000,jetzt 35 000, Tel 0 63 32 /4 23 63

500 SEL Bauj. 8/83, Vellausst., zypre grünmet., 59 500,– DML Tel. 02 34 / 43 01 22 Autohous

500 SL Bj. 12/81, Extr., DM 68 500,- ink Tel. 07 31 / 71 35 84 od. 71 97 73

500 SEL blauschwarzmet., Led. schwar. DM 110 580,-500 SEL dunkelblau, Leder creme DM 108 300,-500 SEC

blauschwarzmet, Led. schwarz DM 119 700.-380 SL blauschwarzmet., Lede DM 103 740,-. Leder datte Neuwagen, ohne km, Produktio. Mai 1985. COS GmbH Telefon 0 81 41 / 2 66 22 Telex 5 27 697 cos d

500 SEC weiß, Leder dattel, 5000 km, 410, 430, 440, 442, 452, 470, 506, 511, 531, 543, 551, 581, 600, 640, 656, 673, 240, 241, 242, 245, 256, 286, 612, 835, 873, DM 110 000,- inkl. MwSt., inzahhmmahme mögl.

Hosa Automobile, 68 71 / 2 10 31 abenda 9 50 61 500 SEL 199/271, 223, 227, 240, 241, 242, 410, 430, 440, 442, 452, 470, 506, 532, 543, 551, 570, 581, 590, 600, 611, 640, 673, 731, 812, 835, 873, 877, Hosa Automobile, 68 71 / 2 16 31 abends 6 50 61

5/82, 55 000 km, sliberblau, Lede blau, Klimaanlage, SD, ABS, Ste-reo u. weitere Extras, DM 59 500 - inkl. MwSt. Hosa Antomobile, 08 71 / 2 10 31 abends 6 50 61

Merc. 190 E 2,3-16 noch nicht zugel, Cass.-Radio, aut. Ant. el Außensp., el FH, ZV, Voll-Led., el SSD, Sitzhzg., ABS, DM 80 000,- inkl. MwSt. Tel. 62 82 / 45 17 14 (Bürozeiten)

280 SL signalrot, Leder schwarz, Kindersitze, erst 39 000 km, aus Erstbes., DM 49 950 -, L A. Autohans Pingel Tel. 6 36 / 8 54 46 41

Unfallbasch, 500 SEC Bj. 10/84, Extr., DM 87 500,-inkl. MwSt. Tel. 97 31 /71 35 84 od. 71 97 73

280 SE 1/83, 53 000 km, heilblaumet., Kil-ma, Aluf., Fh., Led., SD, ZV, Arml. u. v. a., 1. Hd., DM 41 500,-inkl. MwSt.

DB 500 SFL neu, 199-278, DM 110 900,-DB 500 SEL neu, 474-274, DM 110 900,-**DB 500 SEC** neu, 737-274, DK 119 900,-

DB 280 SL Mod. 84, 568/071, DM 56 690,-DB 280 SL Mod. 84, 930/275, DM 58 900,-911 Carr. Counc neu, rot, DM 86 900,-Alle Fahrzeuge mit Exportaus tung, Preis inkl. 14% MwSt.

Autohous Guerke

7536 Pforxheim, Tel. 9 72 31 / 3 26 Telex 7 83 311 agp d Mercedes-Großauswahl a. 80 Mercedes-Gebrauchtwa gen vorrätig. ohaus Winter, 6740 Landau Neustadter Straße 23

Telefon 6 63 41 /8 62 29

Besichtigung: Montag – Samsta; von 9–18 Uhr, Sc. von 12–18 Uhr

**380 SEC** Direktionsfz., EZ 7/82, 75 000 km lapisblaumet., div. Extr., Fest-preis DM 59 500,-+ MwSt. T. ab Mo. 96 31 /7 99 22

280 SL in USA Standort New York, v. Priv. zu verk., endgültige Freigabe v. DOT u. EPA 1. USA liegt von 8/33, dunkelblau, Leder creme nur 10 000 mls, Klima, ABS 5-Gang u. a., wie neu, umalifr. VB 28 000 --Tel 0 43 92 / 33 32

DB 6,9 Bj. 77, Leder, Klima, DM 38 000, Tel. 9 40 / 81 46 46

280 SE Bj. 4/82, SD, ABS, Tempoma Fensterheb, Zentralverr. Mar Bereif., Colorvergl., Scheinw-Wischer, Felle v. u. hi., Stereo-Cass.-Radio., scheckheftgepfi. DM 35800,- inkl. MwSt. (ausgew.), Sa. ab 9.00 Uhr 6 23 24 / ab Mo. 0 23 24 / 3 11 36

500 SEL, neu Tageszul., 904/274, alle Extras au-Ber SSD, DB-LP DM 99 500, - inkl. VKP DM 72 000,- netto. Ang. unt. Z 2650 an WELT-Ver-lag. Postf. 10 06 64, 4300 Essen, Händler.

Merc. 500 SL, Neuwagen schwarz, Led. schwarz, Voll-ausst., Exportpreis 105 000,- DM, Inlandpreis 119 700,- DM, MJW-Automobile Tel. 0 71 51 / 4 58 10 + 0 71 81 / 44 55 Telex 7 246 682

Merc. 280 SE 9/81, met., SD, ABS, Ahı, div. Ex tras, DM 36 500,- inkl. NP-Automobile Tel. 0 26 06 / 14 32 od. 19 88 Teletex 2 60 691

Neu- u. Gebrauchtwasen für Export ab Lager 500/380/280/190 - SEL/SE/SEC/SL Telex 7 263 654, gewerbi.

280 SEL. NEUWAGEN

petrolmet., Leder creme, 221, 222, 223, 286, 410, 420, 430, 440, 504, 543, 570, 581, 590, 811, 682, 877, 640, Exportpreis DM 68 500,-VN Automobile. Tel. 0 21 62 / 4 66 71 Telex 8 518 736

Vollausstattung, dunkelblau, mit 10% Nachlaß = DM 65 700,—inkl. AHG, 0 69 / 39 20 51 **DB 280 SE** 

**DB 280 SE** 

rauchsilber, Leder, Vollausstat-tung, DB rg. Preis DM 77 305,-inkl. für DM 78 000,- inkl. VB. AHG. 0 69 / 39 29 51 DB 230 E

tung, DB rg. Preis 49 000,- inkl. 3× 500 SEL Farbe: 040/271 - neu 040/271 - neu

petrolmet., Stoff, gute Ausstar

Tel. 95 11 / 81 42 71 Telex 9 22 \$15 DB 190 E/A weiß, Vorführwagen, mit 7% Nachlaß = DM 34 500,- inkl., VB.

904/278

**DB 380 SE** Bj. 11/81, 75 000 km, DM 36 500, inkl., VB. AHG, 0 69 / 39 20 51

AHG. 9 69 / 39 20 51

500 SEL, Neuwagen 900 surfbl/978 Vel grau, Voll-ausst., Exportpreis: DM 89 000,-Tx 2 12 713, Tel. 0 40 / 48 87 77

**DB 380 SL** Farbe: 735 silbermet., Polste rung: 272 Leder blau, Vollaus-stattung Preis DM 96 000,-+ 14% MwSt. DM 13 440,-, Gesamtpre DM 109 440,-. Fa. C. Enff-Hass GmbH & Co. KC Tel 07 11 /31 10 09

Mercedes W 124: 200 D, 300 B, 200, 230 E. 300 E sofort lieferbar. Günstige Lea Autohana-Süd GmbH Bochumer Str. 103-105 4350 Recklinghausen-Süd Teichur 0 25 61 / 70 64 Telex 8 29 957

Sonntag Besichtig, v. 11–14 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf) DB 300 E - 124, neu Tel. 0 41 21 /8 41 14

**DB 280 SE** EZ 1/85, 0 km, silbermet., el. SD Autom., Klima, ABS, Rd./Cass. Tel 0 49 44 / 14 98

500 SL, neu silbermet., Leder blau, ausstg., sof. lieferbar, 122 000, inkl. MwSt. Tel, 0 40 / 3 89 58 57

380 SE 9/83, div. Extras, 1. Hd., DM 48 000,- inkl. (NP ca. DM 80 000,-). Tel 04 71 / 7 43 82

Merc. 350 SLC Tel 9 61 21 / 30 25 83

500 SEL, Neuwagen weiß, Leder blau 500 SEL, Neuwagen weiß, Leder dattel, Vollausstg.

Tel. 0 89 / 3 08 53 96 od. 46 50 41 Thr. 5 22 851 Firmenwagen

500 SEL 2/84, 55 000 km, dunkelblau/dto. Leder, jegliches Zubehör, Auto-telefon, Neupreis 110 000,- DM, gegen Gebot ab Montag, 8.00 Uhr. Tel. 0 22 71 / 9 29 51

Neuwagen: 500 SEC 199/271 500 SL 702/271 190 E 2.3-16 280 SE 735/971 230 E 735/071 THEATTE 190 E 040/071 Autobene Krible Tel 0 21 66 / 5 26 64

EZ 5/83, silber, kpl. Ausst., für 65 000,- (Exportpreis) 74 100,-inkl. MwSt. (Inlandpreis). Telex 8 529 145 Tel. 0 98 / 5 25 89, Auto Stierhof

The state of the s

**DB 500 SE** 

Bj. 80, 115 000 km

dunkelblau/Leder grau, elektr. SD, Klima, ABS, Tempomat, Kopfstützen, Armiehne, AMG-Spoiler u. -Schweller, Radio Bamberg, & Lautsprecher, 8" +

painterg, a Lautspietner, o 9"-Felgen, Chromteile in Wagen-farbe, Armaturen in Innenfarbe, Colorgias, Fensterheber 4fach, Scheinwerfer-Wisch-Wasch, Ambuja-Wurzelholz, unfallfrei

Topzustand Preis: VB 55 000,-MwSt.

Tel. 07 11 / 81 40 44 + 45 Telex: 7 252 237

190, Neufahrzeug

a., NP 31 800,-, Preis 29 300,- inkl

MwSt

Tel 0 53 74 / 48 33

**500 SEL** 

**380 SE** 

500 SL

Tel 0 76 34 / 2 99 33

105 PS, silberdistel, ZV, Servol.

500 SL EZ 9/80, 1. Hd., div. Extr., 280 SL EZ 4/80, Leder, Autom., geg. Ge-bot. Tel. 0 41 65 / 61 63 Anto Exclusiv, T. 05 31 / 30 10 46 Hardtop + Softtop, silbermet./ Led. schwarz, Extr., EZ 9/84, 30 000 km.

Merc. 380 SEC, neu astralsilbermet., schwarz, Mehrausstattung 240, 241, 242, 392, 410, 430, 440, 442, 452, 470, 506, 510, 531, 543, 551, 581, 600, 811, 840, 873. Unverbindliche Preisempfehtung DM 106 415,- abzgl. 1000,-

**500 SEC** 

Tel 0 79 46 / 77 20

**500 SEL** 

9/81, lapisblau, alle Extras, Leder schwarz, Klima, ABS, Sitzverst., el. 4fach, Fensterh., Sitzbrg., Co-lor, Bereif., Ah., ZV, etc., DM 49 500,-

Telefon 02 01 / 23 12 69

Merc. 280 SL

80, DM 49 500,-.

Merc. 196 E

anthrazitgraumet., EZ 2/85, 6700 km, SD, Servol., 5-Gang, DM 37 800, im Kundenauftrag

Autohaus Spindler KG Würzburg, Tel. 09 31 / 7 30 41-48

Merc. 280 SE Bi. 7/84, 1. Hd., silbermet., 28 000 km, Autom., Velour, ARS, SSD. Alu. ZV. el. Fensterh., Sperr-

Diff., Niveau, DM 55 900 inkl.

MwSt

Autohaus Schmitz Tel 4 69 / 86 12 88

**Car Moving System** World-wide Car Shipping, Con-version Info + Empf. Abholung in Tel. 0 62 23 / 4 08 24 HdL ganz Europa. Bester, schnellster Service. Div. Neuwagen 230 S bis 500 SEL, sofort liefer CMS. # 0 69 / 73 02 71 + 2 Fa. Tel. 0 89 / 5 02 70 13

500 SE. 80 od. 9 81 42 / 5 17 41, Tx. 5 214 329 silverdistelmet., leather black, ABS, A/C, cruise control, BBS wheels, spoiler front and rear, many other options, price; alle Extr., Bj. 84, neuw. 45 000, DM. call: 02 21 / 53 20 00 or 54 49 42

> 280 SE AMG, 5 Mon., Motor 0 km, schwarz/schw. Leder, NP DM 94 000,-, Preis VB. Tel. 68 31 / 6 59 41

500 SEC, Mod. 85 4000 km, Fb. 702, Polsterung Vel. 921, EZ 12/84, sämtl. Extr., z. B. Kli-maanlage, ABS, Airbag usw., gegen rotmet., Stereoani., 80 000 km, Bj. Gebot Telefon 92 21 / 51 43 29

Merc. 300 D, W 124 /85, 6000 km, ZV, ESSD, AHR Mercedes Niveaureg., Sp. re., Color, 5-G. Kopfst, hi., Radio, verst. Sitze dkl.-grünmet., DM 52 000,-. Ihr Mercedes im Zender-Look! Extravagantes Karosserie-Styling und exklusive Innenausstat-tung. Alle Arbeiten werden voe Tel. 0 40 / 66 09 06, Händler

ezialisten im eigenen Fachbe-trieb durchgeführt. Zender Exklusiv-Auto 5403 Milheim-Kärlich Tel. 02 61 / 2 30 20

300 GD lapisblau, 5-Gang, alle Extr., Neufahrzeug, Listenpreis abzügl. 10 % v. priv. Telefon 0 81 41 / 2 40 41

Mercedes-Jahreswagen von Werksangehörigen (Groß-ausw.) ifd. günstig abzugeben. Fa. Gabel, 6843 Biblis

# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

### Augustin/ Siegburg

Porsche 944 Dienstwg. Bj. 5/85, mahagonimet., 1000 km, el. Fensterh., Servol., weit. Extr., DM 48 950,- inkl. MwSt. Porsche 944 Bj. 82, weiß. 40 000 km, DM 29 900, im Kundenauftrag Porsche 924

Dienstwagen, Bj. 4/85, 1000 km, platinmet., DM 33 500, inkl. MwSt. .. Porsche 924 Bj. 6/84, weiß, viele Extr., Hub-dach, 41 000 km, DM 28 250,- im Kundensuftrag BMW 518

1/82, blaumet., Zenderverbreit., 53 000 km, DM 16 950,- im Kundensuffrag Autohans Hoff Persche-Direkthdl. Hangelar, B 58 525 St. Augustin 2 Tel. • 22 41 / 33 29 91

**Bottrop** Unser Angebot: 2x 924, 1x 924 Turbo, 2×944, 1×911 SC.

1× 928 S Christmann & Hein Porsche-Händler Gladbecker Str. 148-176 Tel 6 24 41 /3 25 71

Sportwagenschau bei W+C

ab 14 500 Fiat Spider Cabrio 10 900,-Andi 84 Quattro 27 400,-

## Audi Quattro, 200 PS 15 Porsche 924 ab 14 900,-8 Potsche 944 ab 37 500,-6 Porsche 911 SC/Carr. ab 26 500,-Porsche 928 S,85er 95 000,-

Samstag bis 18.00 Uhr geöffnet Sonntag Schautag, 16–17 Uhr

Wehmeier & Castrup Porzehe-Direkthdl, Werner-Bock-Str. 16 Bielefald Biclefeld
Tel. 05 21 / 58 05 - 43 - 45

Bremen Porsche 928 S **Vorführwagen** 

Bj. 3/85, 8000 km, schwarz Ganzleder weinrot, Sitzheiz, li re., Sperre, Autem., Spiegel re., Radio-Köln, geschmiedete LM-Räder, Spurverbreit, hint., Tempomat, Sportstoßdämpfer, Hifi-Klangpaket, ARS, SD, DM 104 800,- inkl. MwSt. Porsche Carrera

Coupé Mod. 85, indischrot, DM 67 500,-, im Kundenauftrag. Porsche 911 SC Cobrio Bj. 5/83, weiß, 1. Hd., 34 000 km, geschiniedete LM-Räder, DM 59 900 - inkl MwSt. Porsche-Zentrum

### Bremen Schmidt + Koch GmbH Stresemannstr. 1-7 Tel. 64 21 / 4 49 52 54

Solingen Porsche 928 S Vfw. EZ 1/85, 9000 km, weiß, Autom., ABS, Leder schwarz u.a.m., DM 94 500,- inkl. MwSt Porsche 924 Vfw. EZ 4/85, silbermet, 4000 km, Dach, Heckwisch, Heckschür-

ze, Color, Radio etc., DM Possche-Flocke Schorberger Str. 66 5650 Solingen Tel. 4 21 22 / 64 68 (Herr Hersch priv. 0 21 22 / 7 52 86)

### **Dortmund**

Dienstwagen unseres Hauses: Porsche 944 EZ 3/83, indischrot, 9000 km, Extras, DM 52 000,-

Porsche-Zentrum Hillpert Schüruferstr. 65 4600 Dortmand 24 Tel. 02 31 / 43 79 71

Duisburg Porsche 944/II graphitmet., 1/85, 7500 km, viel Zubeh., DM 52 900, inkl. MwSt.

Antohaus Röchling
Porsche-Direkthändler
Auf der Höhe 47
4100 Duisburg Tel. 02 03 / 31 80 20

Düsseldorf **MOLL-Angebot:** Porsche 924 Vorführwg., Bj. 4/85, 2000 km, el Hubdach, el Fensterh., Co-

ior, el. Spieg., Heckwisch. u. v. a., DM 35 000,- inkl. MwSt. Porsche 924 7/83, 10 000 km, el. Fensterh., Color, Stereo, Heckwisch., an-thrazitmat., DM 27 500,- im Kundenauftrag. Porsche 944

Bj. 4/82, weiß, 7+8-Zoll-Schmie-defelg., Dach, el. Fensterh., Sportfahrwerk, DM 33 000,-Porsche 944 Mod. 84, 45 000 km, Dach, Schmiedefelg, 225er Reif., Ste-reo-Cass., 1. Hd., unfallfr., DM 39 500,~ inkl. MwSt. Porsche 944

Mod. 83, 28 800 km, Dach, el. Spieg., Color, Radio-Verber., DM 38 000, in Rangemarkrag. Merc. 280 SE Bj. 81. 64 000 km, ABS, SD, Alufeig., 4x el. Fensterh., Wisch-Wasch u. v. a., DM 34 500,- inkl

## BMW 528 i

Bj. 3/82, blaumet., SD, Radio, 4 Kopfst., Alarm, Color, DM 17 950,- inkl. MwSt. Autohaus Moll Porsche-Direkthändler Rather Str. 78 Rather Str. 78 4000 Düsseldorf Tel. 02 11 / 48 57 59

### Düsseldorf

Porsche 944 Ausstellungsfahrzeug, saphir-met., div. Zubeh., Festpreis DM 48 500,- inkl. MwSt. Autobaus Heinen Porsche-Händler Bonner Str



durch Leistung Größte Porsche-Gebrauchtwagen-Aussteilung lm Ruhrgeblet:

6924 11×944 ab 13 500, ab 33 800, 4011 ab 33 000,-Gottfried Schmitz
Sportwagenzentrus
In der Hagenbeck 1
4366 Ensen In der Hagenbeck 35 4300 Essen Telefon 92 91 / 62 99 81

### Hagen

Porsche 911 Turbo 3,3 Bj. 5/83, 19 300 km, weiß, Ganz-leder-Ausst., Kälteani., Sportsitze, get. Scheiben, Radio-Ste-reo, DM 95 000 inkl. MwSt. Porsche 911 SC Coupé Bj. 5/83, 35 000 km, weiß, LM-Räder, Heckwisch., get. Scheiben, Nebellamp., DM 52 490 im

Bj. 1/85, 10 700 km, graphitmet.,

Klimaanl, get. Scheiben, LM-Råder, Radio-Stereo, DM 37 990

Audi 90 quattro

inkl. MwSt.

Harley Davidson Classic

(Liebhaberstück), Bj. 4/81, 20 200 km, rot, viele Chromteile, TÜV-frei 2 Jahre, Radio-Cass., Stereo, DM 17 900,-. Autovertrich Editger Gunhf Herdecker Str. 30 5800 Hagen 1 Tel. 8 22 27

### Leverkusen



im Kundenauftrag: Porsche 944 Bj. 3/82, 70 000 km, Klima, Lederp. Stereo-Cass., el Fen-sterh., DM 33 900,-, Jahresgarantie.

Rhein-Wupper Autohandelages. Porsche-Händler Schlebuscher Str. 24 5098 Leverkusen Tel.: 6 21 71 /4 00 30

Lübeck Porsche 944 Bj. 82, 36 000 km, alpinweiß, 3-Speichen-Lederlenkr., Ra-dio-Cass., Heckwisch., 215er Reif., 2 Spiegel, Color, DM 36 000,- im Kundenauftrag Edgar Rittner
Sportwagenzentrum
Moislinger Allee 54
2486 T.Banach

### Mönchengladbach Porsche 944 Bj. 83, braunmet., 72 000 km, Sonnendach, Radio, Breitreif.,

Tel. 04 51 /8 80 10

Waldhansen & Bürkel Porsche-Direkthol Hohenzolle Porsche-Direkthdl.
Hohenzollernstr. 229
4850 Mönchengladbach
Tel. 6 21 61 / 2 10 77

### Moers

Porsche 944 Dienstwagen, 4/1985, 2000 km, indischrot, elektr. Dach, Servolenkung, versch, Extras, DM 49 000,- inkl MwSt. Porsche 924

Dienstwagen, 5/1985, 1500 km, schwarz, elekir. Dach, versch. Extras, DM 33 700,- i. KA. Porsche 944 1984, 19 000 km, silbermetallic, elektr. Dach, versch. Extras, Bestzustand, mit Garantiekarte. DM 38 900.- L KA.

Minrath

Minrath

Minrath

Minrath Weseler Str. 150/152 Geldern Tel. 9 28 31 / 1 26 61

### Münster

Porsche 928 S Bj. 3/84, 22 800 km, silbermet., Ganzleder. ABS, SSD, HiFi-Anl., Spieg. re., Verstärker, Ra-dio-Köln, Schmiederäd., DM

87 500,--. Porsehe-Zentrum Münuterland Bernhard Kaubel GmbH & Co. KG Weseler Str. 485 4400 Minster Tel. 02 51 / 70 97 - 2 55

### Offenbach

Porsche 928 S Geschäftsfahrz. EZ 3/85, 6500 km, sehr viel Zubeh, grand-prixweiß, Autom., Radio-Köln, ABS, geschmiedete LM-Felg., Firmen-Leasing 36 Mon., mo-natl Rate DM 1799,-Porsche 928 S

Mod. 84, braunmet., 14 200 km, Radio, Autom., Leder, Alarm, DM 72 900,-Porsche 944 alpinweiß, el. Dach, Servol., el. Spiegel., Radiovorber., 215er etc., Firmen-Leasing 36 Mon., monatl. Rate DM 889,17, Priv.-Leasing 36 Mon., Mietvoraus-

zahlung DM 12612-, monati. Rate DM 658,~ Reinhold Bittorf GmbH Porsche-Direkthdl. Domstr. 43-49 6050 Offenbacb

## Tuttlingen

Tel. 0 69 / 88 80 66

BMW 728 i

**BMW 728 i** Bj. 01, 49 500 km, met., 2 el Spiegel, SSD, 5gang, Cass.-Ra-dio, DM 21 450,- im Kundenauf-

Bj. 83, 41 000 km, met., SD, Alu-felg., 5gang, Cass.-Radio, ZV, 2. Spiegel, DM 27 950,- im Kun-denauftrag **BMW 735 i** Bj. 80, 120 000 km, met., SD, Sgang, Cass.-Radio, Alufelg., 4 M+S mit Felg., DM 19 950,- inkl.

Antohaus Huber Porsche-Direkthdl. Stockneher Str. 100-104 7206 Tuitimen Tel 0 74 61 / 60 81 + 7 40 83

### Würzburg Porsche 924 Vfw.

EZ 5/85, steingraumet., Hubdach, DM 36 000,- inkl. MwSt. Porsche 944 Vtw. EZ 4/85, graphitmet., Hubdach, Klima, Servol., DM 56 000.- inkl MwSt.

Antohaus Spindler Porsche-Direkthändler Leistenstr. 19-25 8700 Wilrzburg Tel: 09 31 /7 30 41-48

## Unna

Porsche 924 vig., mod. 65, unrantrei, iz 600 km, graphitmet., 2 el. Spie., Sports, Lederlenkr., Cast-Ra-dio-Stereo, Turbo-Felg. usw., bester Zust., DM 35 450, inkl. Porsche 924 EZ 10/83, 22 000 km, aleinweiß, Turbo-Felg., 2. Außensp., el. Hubdach, Stereo-Radio, Cel. usw. bester Zust., mit Jahres-garantie im Auftrag DM 28 250,—

Porsche 944 EZ 9/83, 38 000 km, zobelbraun-met., 215/60, 2 el. Spic., Heckwi., e. Fh., Lederlenkrad, Radio-Verber., Servel, Col. usw., be-ster Zust., mit Jahresgarantie, im Auftrag. DM 37 950 -Persche-Zentrum Hülpert & Müller Ziegelstr. 25 4750 Unna

### Wuppertal

Tel 0 23 03 / 85 65



Angebot: Porsche 924 Dienstwagen Bi. 85, meteormet., 2000 km. LM-Felg., herausnehmb. Dach, 2 x el. Spiegel, Heckwischer, Radio-Cass. etc., unverbindli-

che Preisempfehlung 42 000,-, jetzt DM 34 900,-Porsche 944 Dienstwagen kalabarimet., 5500 km. Bj. 10/84, 7+8 Zoll LM-Felg., herausnehmb. Dach, el. Fensterh., el. Spiegel, Heckwischer, Heck-

schürze, Radio-Cass., uever-bindliche Preisempfehlung DM 59 000,-, jetzt DM 48 900.-Porsche 924 Carrera GT/210 PS Bj. 9/81, indischrot, 50 000 km, 1. Hd., LM-Felg., Radio-Cass., Heckwischer, Color, Sportfahr-werk, neuw. Zust., DM 45 750,-

im Kanteensulu ag Autohaus Zeisler
Porsche-Direkthändler
Kaiserstr. 108-112
5600 Wuppertal
Tel.: 92 02 / 78 17 81



rot / Leder cl

Carrera Coupé Leder champagner, 79 000, DM + MwSt

Correra Coupé schwarz / Leder schwarz, 77 000, DM + MwSL

Tel. 9 61 98 / 18 85. Tx. 4 18 957

Po. 928 S, Automatik

Porsche Turbo

Porsche 911 SC

Telefon 977-29 / 6 45.52

928 S

Carrera Coupé

Carrera Cabrio

Antohums Sternfeld, Rosen T. 62 61 / 77 99 43, Tx. 8 571 339

Carrera Targa 85, Neuwagen, 80 000,- inki: Cat-Antomobile, Stilitgenho

Tel. 62 21 / 48 21 13 Telex (17) 22 14 176 = cat

Tel. 92 92 / 66 66 53 + 46 15 33 Automobile

911 SC

Tel. ab Mo. 9 22 03 / 1 46 43

Porsche 928 S, neu

ind\_rot/champ. a Extras, 8 % uniter LP.

Tel. 0 89 / 76 59 50

Porsche 928 S

4/85, 6500 km, granatro zled, weinrot, in hoher Nachlaß,

Tel. 0 89 / 6 37 45 44

911 Carrera Coupé

Bj. 2/84, mar 5500 km, antinazi

met., Ganzled.-Ausst., v. Zube-bör, DM 67 830,- inkl. 14 % MwSt

7/82, met., SSD, P7, w. Extras, sei gepflegt, DM 42 900,—

S-Umbau, DM

schwarz, S-Ur 22 900,-

84, Volled., Sprotal, Klima 748 P.7, Radio-Cass, Dis 74 500, mkl. MwSt.

T. 42 42 / 59 57 62 + 58 57 92 18

ntirazitmet, Volla 84 900,- DM

tod. 85, schwarz, Vollan. 92 600,- DM

Merc. 280 SL Bj. 80, champagner, Schaltwg, 56 000 km, Leder dunkelbraun, Kindersitze, Rad./Cass., Alurā-der, l. Hd., unfallfr., DM 55 000,-. Tel 0 62 21 /7 10 65 Hdl

Merc. 280 SL 5). 51, cumkeigrumbet., Schaltwg, 49 000 kml, Leder cre-me, Ki.-Sitze, Rad./Cass., Akı-räd., Color, 1. Hd., unfallfr., DM 57 000,-Tel. 9 62 21 /7 10 65 Hdl.

> **280 SL** 7/83, 18 000 km, v. Extr. Telefon 0 29 41 / 5 73 24

500 SEL/380 SEC chwarz, sofort lieferbar Tel. 6 71 31 / 2 37 11, ab Mo. 16 Ukr gewerblich

289 SE, 9/84, viele Extras, 10 000 km, DM 57 500,— inkl. MwSt. 500 SEL, neu, Leder, Überkpl., 040/271, DM 107 000,- inkl. MwSt. Fa., Tel. 09 91 / 3 98 13, Tr. 6 9 787

**DB 380 SEL** Farbe 040, Polster 274, alle Extras. DM 86 000 -- petto. Tel. 0 22 41 / 28 49 77

Exportfahrzeuge

181/0206, 5gan 086/0166, Auton 181/0206, Auton 199/0909, Auton 199/0209, Auton

Weitere DB, BMW, Porsche, neu + ge braucht, auf Lager. Fa. AME

500 SEL /81, orig. 26 000 km, neuw. Zust. hampagnermet., Velours brasil. champagnermet., Velours brasil, Klimaanl, el Pahrersitz, Becker-Mexico-Elektr., Tempomat, Ahrt., ABS, Alarmanl, Kopistitz. I Fund, Colorgl.. u. 8 weit. werkseitige Extr., 66 900,- inkl. MwSt.

King Cars, 0 30 / 24 10 99 450 SEL 6,9, 1. Hd., 5/78, DM 29 500,- + 149 MwSt. Antohans K+G 6 62 21 / 2 34 18, Tx. 4 61 441

500 SEC Bj. 85, 4000 km, 2, Hd., a. Extras, VB Angebote unter F 2656 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Treser Audi 200 Turbo

Alpina B 7 Turbo Lim.

1/84, 29 000 km, hlaumet.

LM. Spoiler vorne u. hinten,

6/84, 58 000 km, lapisblau, el.

Kopist. i. Fond, DM 65 000,-

330 PS, 1/82, 82 000 km, 43 000,- DM

245 PS, 9/82, hlaumet., ABS,

245 PS, 8/83, met., Col., SSD,

ing. Rüdiger Faitz GmbH

SSD, el FH, 45 000,- DM

Alpina B 9 Coupé 3,5 1

Vollstereo, DM 65 000,-

BMW- + Alpina-Vertragshändler In der Hagenbeck 37

4300 Essen Tel. 92 01 / 62 30 31

BMW 528 i Hartge

Bj. 3/83, 1. Hd., bronzitbeig

met., 60 000 km, SD, el. FH, Colorgias, ZV, Kopfst. hi., 2. el. Außensp., Alufelg. (Mah-

le-BBS), vo. 205-, hi. 220-Rei-

fen, Sportfahrw., Front- u. Hecksp., Schwellerleist., lei-

stungssteigernder Spez-Auspuff, DM 34 500,- inkl.

12/82, delphinmet., 52 000 km, Rad.-Cass., ABS, ESSD,

TRX-Bereifg., Color, w. el. Außensp., ZV, el. FH, 44 500,- inkl.

grünmet., 13 000 km, Radio, Diebst.-Warnanl., Front-schutzbügel, Fernscheinw.,

Hosentr.-Gurte, 15 700,- im Kundenauftrag ohne MwSt.

BMW-Niederlassung Bonn Vorgebirgsstraße 95–96 5300 Bonn

Tel. 02 28 / 6 07 - 2 31 u. 2 32

met., ABS, el SD, weit Zubehör, DM 53 950, inkl.

Bj. 2/84, 23 000 km, broncit-

BMW 628 CSi Autom.

Bonn

Suzuki

Bochum

BMW 628 CSi

Alpina B 7 S Turbo Lim.

Alpina B 9 Lim., 3,5 1

Scheinw.-Wi-Wa.,

Essen

DM 47 000,-

SSD

US-Models

MB 500 SL 199/271, US-5 38 900,-MB 500 SE 904/278, US-\$ 32 900,-MB 280 SE 172/971, US-\$ 28 900,-

MB 280 SL

737/274, US-\$ 29 900,-MB 380 TD 735/052, US-\$ 10 900,-Po. 911 Carr. Cp. Y 5, US-\$ 28 900,-Po. 911 Carr. Cab. S 4, US-\$ 29 900,-

M+P AUTOMOBILE C MERCEDES + PORSCHE FUR USA Horrstr. 22-26, 4990 G Tel. 020 43448 84, Tx 8579 255

**500 SEL** 10/80, anthr., ABS, Klimacon sämtl Extr., DM 55 000,-0 25 34 / 17 54 ab Som abend

500 SE, Neuwagen 199/278, 260, 410, 430, 442, 470, 480 504, 532, 550, 570, 580, 584, 590, 600, 611, 673, 812, 873, 91 800,- DM inkl. Tel. 0 22 74 / 72 16

**Merc. 380 SE** D, Autom., el. FH, ABS, go pflegt, DM 34 000,-. Tel ab Mo. 0 22 03 / 1 46 48

Absolut neu! Uber 300 US-Adressen von / Importeuren und Umpüste aus allen 50 Staaten können Ih-nen viele neue unschätzbere Kontakte verschaffen. Bestellen Sie für 120,- DM p. NN Eurocard od Scheck

Hinber & Pariner, Brilekstr. 19 4339 Minibelm/Ruhr Telefon 92 08 / 29 04 65 Nev: Klima für W 124 Spezialbetrieb Telefon 0 89 / 3 29 10 29

DB 380 SE, Neuwagen blauschwarzmet., Led, cremeb ge, v. Extras, 79 230,— inkl. 14 % MwSt. (alte Liste) Antohaus Heck Tel. 0 62 06 / 5 64 91, FS: 4 65 710

neu, weiß/Leder rot, DM 106 000, + 14 % MwSt Antohnus K + G Tel. 0 62 21 / 2 34 18, Tx. 4 61 441

7/83, 32 000 km, Klimaautomat Tempomat, 4x el Fh., ZV, Color, Alus. DM 38 000,-+14 % MwSt. Tel 0 62 21 / 2 34 18, Tx. 4 61 441

met., Lederpolster, weit. Zu-behör, DM 57 500,- inkl. MwSt.

Unfallwagen, Bj. 84, 27 000

km, broncitmet., Büffel-Le

derpol, Klimaautom, weit. Zubehör, DM 29800, inkl.

BMW Vossen

silbermet., Bj. 8/84, 8000 km.,

Brabusumbau m. 105 kW

(143 PS), alle erd. Extr., z. B.

Klimaanl., ABS, Standhzg., el. FH, Airbag, u. v. m., un-verbindliche Preisempfehlung ca. 74 000 DM, jetzt nur 58 800.- DM inkl.

Auto Wedel

CALPINA MOUN

Tel. 02 34 / 54 76 38

usw., DM 49 900,-

Castrop Rauxel

Königswinter

Potsche 924

Kundenauftrag

Autohaus Wagner

5330 Königswinter Niederdollendorf

Tel. 6 22 23 /2 29 65

BMW-Vertragshändler

Herner Str. 166

Automobilhandelsges.

4620 Castrop Rauxel Tel. 9 23 05 / 2 90 12 + 13 Sa.: 10.00 - 13.00 Uhr

Bj. 80, met., SSD, Sporträder, Radio, DM 15 500,- im

**BMW ACRA** 

Chefwagen

**Castrop-Rauxel** 

Außergewöhnlicher 728 i

EZ 10/84, Mod. 85 (mit ABS).

nur 8000 km, met, SSD Vollstereo. Front- u. Heck-spoiler, Fahrwerk tiefer gel., VA 7½ J 16 + 225/50 VR 16, HA 8½ J 16 + 245/45 VR 16

4639 Rochum

**Bochum** 

DB 190 E

Tel 02 34 /5 99 94

Castroper Hellweg 51

BMW 745 i Autom.

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

Münster

BMW 320%

BMW 528i

**BMW 735i** 

bar!

4400 Münster

BMW 5251

DM 19 000,-

500 SEL petrolmet/Velour, a. Ext su, DM 78 000,- inkl. MwSt. Tel 96 41 / 6 18 74, Tr. 4 82 975

500 SEL, Neuw., 737/271 231 / 222 / 223 / 227 / 240 / 280 / 410 / 430 / 440 / 452 / 470 / 506 / 510 / 581 / 543 / 570 / 561 / 590 / 811 / 640 / 673 731 / 873 / 873 / 877, DM 96 500,-Export, DM 110 100,- inkl MwSt. Tel. 02 02 /59 57 62 + 59 57 92 Hindler

> 500 SEC zautikblau, Leder grau, Di 116 000.– inkl. MwSt. 500 SEL weiß, Leder rot, 113 000,- inkl. MwSt.

500 SEL DM 115 000, inkl. MwSt. Alle Fahrzeuge Vollauss sofort lieferbar. Tel. 96 41 / 6 18 74, Telex 4 82 975

735/271, 904/274, 929/272 380 SL 568/271, 280 SL 737/071 500 SEL 904/278, 702/271, 040/274, 172/975 280 SEL 172/274

23 000 km, 500 SEC 040/271, 172/ 271, 190 E/190 D, 200 B/124, 190 E 2,3 Liter, 199/271 + 702/071.
Weiters Fahrzeuge auf Anfrage
Alle Fahrzeuge sofort, kmztristig liferber.

E. Karcher, 7850 Lärrach Tel. 6 76 21 / 4 43 93, Telex 7 73 807 d Mercedes-Neuwagen 290 SL 199/278, 280 SEL 199/278 500 SEL 929/278, sofort lieferbar Tel 0 21 34 / 1 52 63 Telex 8 551 907

500 SEC, Mod. 85 nautichl, Leder, Vollausst., DM 125 500 500 SL Vollausst, DM 77 500,-380 SEL, neu **300 Turbo Diesel** met., Vel., SD, Klima, Vol.

Tel. 0 88 09 / 6 40, Händler 566 SL rot / dattel, 105 000,- DM MwSt. SL selwarz / schwa 105 000,- DM + MwSt. 500 SEC 199-278, 103 000,- DM

Tel. 0 61 98 / 18 85, Tr. 4 10 957 Merc. 190 E/2.3-16 V Farbr. 199, Polster 271, 221, 222, 410, 430, 466, 504, 532, 543, 580, 584, 591, 600, 812, 873, lieferbar sof., Preis VE. Tel 077 20 / 6 46 52

3000 m<sup>2</sup>

Ausstellungshalle

in 3 Etagen:

Klima, Radio etc., DM 8300,-

EZ 11/83, Klima, ABS, ZV,

EZ 80. Klima, TRX, ZV, Co-

Opel Senator 3.0 E C Klima, met., LMF, ZV, 1. Hd., DM 18 900,- inkl. MwSt.

Klimaanlagen nachrüst-

Ständig neue Gehrauchte!

**AUTO-RÖER** 

Bj. 8/81, 86 000 km, saphir-met., ZV, Color, SSD, 8× 16 BBS, P 7, BC, RV, Leder-

lenkr., Hartge-Frontspoiler,

EZ 4/82, 52 000 km, div. Zu-

EZ 7/84, 9000 km, DM

BMW 528 i EZ 7/82, 60 000 km, Kli-maanl, TRX u. Diverses, DM 27 900,-

FREITA G

PADERBORN

Autohaus Muhra GmbH

BMW-Vertragshändler Buschhauser Str. 190

Tel. 02 08 / 6 58 48

Paderborn

beh., DM 17 800,-

BMW 323 1

BMW 525 e

29 900 -

seler Straße 729-735

Telefon 02 51 / 77 94 59

Oberhausen

DM 30 500,- inkl. MwSt.

lor, DM 20 000,- K.A.

500 SEC Cabriolet, 84 17 000 km, schwarz/Led. schwarz Klima, Airbag, ABS, AMG-Ahri mit 225/50 Bereifg, Spoiler rund-um, Radio Panasonic, AMG-Fahrwerksatz usw., DM 205 200,-inkl. MwSt.

Gebr. Behrmann, Norderstedt Tel. 9 40 / 2 27 38 64, Sa. 10-13, Mo ab 8 Uhr 380 SL, neu 735/272, viele Extras

380 SEL, neu 929/278, Vollausst. 500 SEL 3/85, 2500 km, 702/273, Voliau Tel, 85 51 / 48 44 11, Händler **500 SEC** 

neu, Vollau 118 000,- inkl Tel. 0 46 21 / 2 75 51 ed. FS 221346, gewerbl 380 SL neu suschwarz, Leder grau, Voll-susst, zu verk. Tel 67 11 / 24 35 55

280 Si. Bj. 68, Topzust., ATM, orig. DB, 9000 km, viele Neutelle. 280 SE Coupé 3,5 l Bj. 71, 130 000 km original, v. l tras, Topzust., DM 28 500,-. 280 SE Coupé Flachkühler Bj. 69, Klime, Auton., Hintersch-se nen, Topask., 27 out., Tel. 67 11 / 3 16 64 84 Händler

500 SEL 6/83 ABS, Klime, Hydro usw., 59 500, DM 380 SLC, 16/80 58 000 km, Led., ABS, el. Fens Aln, SSD unw., 58 000,- DM 280 SE, 82

40 000 km, met. Autom, BBS usw., 41 500,- DM 290 TE, 7sitzer , SD, Am, 1/3,2/3, el. Fer Stereo usw., 19 400,- DM 300 E, neu Eintrag, Led., Klima, BS, SSD usw., 69 000,- DM 190 E 2,3-16, neu

380 SL, 80 280 SL, 80 Eggers-Antomobile Tel. 66 11 / 3 52 14 81 500 SE Direktionswagen, 7/82, nachibian Topansstattung, 52 900,- DM inki,

世紀21/482113 500 SEC

led, usw., Exporter, DM 102 000,-. Fa. H. + R. Gilly Tol. 0 75 74 / 37 82, Tolex 7 32 560

280 SEL, neu weiß, Vel., SD, Autom., e. Si. Tel. 0 22 33 / 6 62 22 + 7 89 89

BMW Alpin B 9 Bj. 10/83, 39 000 km, met, Klima, el. SSD, ABS, 4x el.

Fensterh, CR, sonst Zube-

hör, DM 52 500 inkl. MwSt.

1983, 70 000 km, met., Ste-

reo, el SSD, Klima, Leder/

Stoff, Fensterh., el. Sitz-

verst., DM 63 000,- inkl.

Erkelenz

HAMMER + CO.

Antwerpener Str. 6 514 Erkelenz

Tel 0 24 31 / 20 73

Porsche 928 S

HAMMER + CO.

Raderthalgürtel la

Tel 02 21 / 37 69 88

BMW M 635 CS1

alpinweiß, Leder schwarz

Buffalo, mit kompl. Ausstg.,

Kat., platanenmet., Color, Klimaaut, 2. Sp., Hauspreis DM 59 900,- inkl. MwSt.

lachssilber, Volled., Kli., e. Fh., e. SSD, Col., Hauspreis,

graphit, Col. SSD. ZV, Hecksp., RC. Radl. Chrom., 4500 km, uPE DM 51 000.

jetzt DM 43 500,- inkl. MwSt.

diamant, Led. schwarz, Color, Klima, e. Fh., ZV, 5-Gang-Sport, Pioneer usw., 1500 km, uPE DM 65 000., jetzt DM 59 900, inkl. MwSt.

Schäfer Automobile BMW-Vertragshändler

DM 89 500,- inkl. MwSt.

DM 107 311, inkl. MwSt.

Autohaus Richard Kainz

BMW-Vertragshändler 5568 Daun-Pützborn

Tel 0 65 92 / 30 61

Weilburg

Neuwagen BMW 735 i A

BMW M 5

BMW 728 i

BMW M 535 i

6290 Weilburg

BANN und Alpina

Daun

Köln

MwSL

96 500,- DM, Inland 110 010,- DM 500 SEC 735/272, a. Extr., Expert, 102 5 DM, Inland 116 850,- DM

**280 SL** 172/278, Lief Mitte Juni, Expert 73 500,- DM, Inland 83 790,- DM 280 SL 568/271, Lief. Mitte Juni, Export 72 500,-DM, Inland 82 650,- DM Tel. 09 41 / \$ 88 16 od. 9 14 02 ab Mo. Bero 49 41 / 5 89 61

Tx. 8 52 659, Hindle

10× 380 SL + 500 SL 355/272, 568/274, 040/274, 737/ 274, 199/271, 568/271, 040/275, 172/278 11× 500 SEL 55/272, 040/274, 199/278, 040 271, 904/278, 785/271, 904/275

6× 500 SEC 040/271, 904/278, 199/278, 737/ 4× 500 SEC 62 + 63, manganhr., zypr.grün, dkibi., anthr.met., ab DM 69 500,-

280 St champ-met, Led brasil, Au-tom, Ahrielg, el Fensterh, v. v. a., 11 000 km, DM 66 900,-Mehrere 500 SEL, 500 SE, 280 S 280 SE Bj. 81-83, i. div. Farb. + Ausstg

ab 29 500,- DM Porsche Carrera, neu Porsche 928 S, 1984 Autom., moosgrünmet., Led. Klima, ABS, Sperre, Spurver-br., Fuchsfelg., Tempomat Blaup.-Köin, Color, ZV, el Fensterh., DM 79 900,-Rolls-Royce Comicke

Cabriolet
1978, silbernet, Led. bl., erst
28 000 km, Neuzust., DM
225 000,-Antohaus Sternfeld, Essen T. 02 01 / 77 98 43, Tr. 8 571 339

280 SL, EZ 4/84 14 500 km, anthr-met., Led schw., welt. Extr., DM 62 800,-. Tel 0 63 21 /8 86 27

190 E 2,3/16 85, 2500 km, Leder, Klin Tel 0 22 33 / 6 62 22 + 7 49 89

Merc. 450 SE Mod. 79, silberdistel/Led. creme Moc. 78, SSD, Color, Klima, ta. 86 000 km, SSD, Color, Klima, ta. FH, Alu, RC etc., 27 000, DM inkl. MwSt. Tel. 0 52 81 / 1 00 22

380 SEL Tel. 023 59/2924

500 SEL schw./schw., Vollausst., DM 2 + MwSt. = 108 300,-380 SL signatrot/schwarz, DM 59 666 MwSt. = 91 200,-

Tel. 02 51 / 29 53 79

500 SLC 5/81, cham.-met., Vel., SSD, Alu, Ra-dio, Color usw., neuwertig, DM 85 000,- inki. Hennige Antomobile Tel. 9 69 / 7 38 99 68

1× 190 E 2,5 - 16 V Fb. 199/271, DM 73 000,- Inki 500 SL, 4/81

Tel 02 11 / 44 35 82 / 42 73 00, Hall 230 E Neuwagen uchsilber, Topausstattung, S fortlieferung, DM 51 000,- inkl. CAT Astomobile, Stättgenhof Tel. 92 21 / 45 21 13 Telefex (17) 2 214 176 – eat

**500 SEC** Vollausstattung, 5/84, ladenmeuwer-tig, astrakilber/Leder blau, DM 99 400,- inkl CAT Antomobile, Stöttgen Tel 82 21 / 45 21 13 Teletex (17) 2 214 176-cas

DB 500 SEC Bauj. 84, 29 000 km, Vollausst. Leasingvertrag zu übernehmen Monatliche Rate DM 2200,

Welland-Antohandels mbH Tel. 0 69 / 73 10 99, Telex 4 189 061 **380 SEL** 

schwarz, Leder dattel, Voll-aussig, DM 93 700,- inkl MwSt. Tel. 87 22 / 81 88 47, Tx. 7 86 533

280 SEL, neu silb,-bl., Vel bl., Komplettan auß. E.-Sitze, 74 500,-Auto Haydu Tel. 92 98 / 5 51 61, Telex 8 561 157 DB 280 SL

schwarz, DM 71 000,-

fabrikn

Telefon 0 69 / 7 38 00 60 500 SEL, 2/81 I. Hd., dunkelblau, Led. schw Extr., DM 50 000,-

280 SL neu in 4-6 Wochen, anthrazit, Le-der grau, Vollauszig., DM 76 800,-+ MwSt. Tel. ♦ 62 21 / 86 95 68, gew

Telefon 9 49 / 36 72 16

**500 SEL** 481, orig 2500 km, neuw. Zust, champagnermet. Volours brasil, KB-manl, el Fahrersitz, Becker-Mexico-Elektrolic. Tumanast ci Fahrersitz, Becker-Mexico-cule, Tumpomat, Alari, ABS, aml. Kopdrüttzen I. Fond, Co-u. 5 weit, werksseit, Earlr., 66 900,-DM inkl. MrsSt. King Cars, 6 38 / 24 19 98

Merc. 500 SEL, Neww. 199/278 221 / 222 / 223 / 240 / 280 / 410 / 430 / 440 / 442 / 470 / 504 / 510 / 531 / 543 / 570 / 581 / 590 / 600 / 611 / 640 / 731 /

T, 62 92 / 59 57 62 + 59 57 92 Handle

500 SEL Neuwagen Vollausstattung mit Aufpreis s Tel 0 26 31 / 7 37 88

abzug. Tel. 9 41 65 / 8 96 91 DB 250

Farbe: 172 anthrazitmetallic, Po sterung: Stoff creme 075, Code-Nr. 410, 420, 430, 486, 510, 570, 590, 640, km-Stand: 9000, Preis: DM 27 000,-+ 14% MwSt. = DM 3780,-, Gesuntpreis: DM 30 780,-. Fa. C. Euff-Haas GmbH n. Co. KG Tel 07 11 / 31 10 09

380 SE, neu blaumet/Leder, SD, ABS, Klim Tel. 0 22 83 / 6 62 22 + 7 89 89

380 SE Neuwagen, Vollausstg., 4000 unter NP. Tel. 0 51 58 / 7 25

Porsche Turbo 930 3/80, wie neu, mir 23 000 km, Garagenfahrzeng, Farbe: rot. verk. DM 69 000.-. Tel 42 11 /49 37 42

Porsche Turbo, 83 weiß, Leder weiß, alle Extras au-Ber SSD, neuwertig, DM 72 000,petto.

Ant. unt. Y 2649 an WELT-Verlag Postf. 10 06 64, 43 Essen. Händler Porsche Carrera Mod. 85

Sonderanfertig. a. Werk, Bauj. 7/84, RR did-blau, g. Lederinter. blau, Rec-L-C-Sitze, Wurz-Holz, M.-Koma, Aircond., Alarm, el. FH, Color, Heckw. etc., 80 SK, Anl-Vor. f. Tel., Fuchst. 8/15, 11 000 km, heln Winter, t. Wage., nur an Priv., 95 000,- DM, Neugu. (Ib 120 000,- DM. Ang. unt. N 2398 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

944, Yarga gen, anthrazilinet, Supe Vollametating. 39 POO, - Inici. CAT AUTOMOBILE Stlittgenhof, Tel. 42 21 /48 21 13

911 Carrera Targa Mod. 85, 15 000 km, Spotler, P 7, Leder, Stereo, div. Exir., grau-met., v. Priv. DM 72 000,- inkl. Tel. 0 61 45 / 86 25

Halbjahreswagen, 944 Verksgarantie, Klimaanlage pinwel6, 42 900,- inkl 云 42 21 / 48 21 13

> Barzahlend Porsche gesucht. # 62 21 /48 21 13

911 Turbo, neu chwarz, Leder schwarz voll Telefon 0 89 / 59 39 70

Telex 5 212 843 Porsche 928 S

Tel 0 62 39 / 70 66 Porsche 928 Bj. 11/77, 63 000 km, unfallfrei, metallic, Klima, el Fe. Alu, erst-

Bi. 83. DM 69 000,-

klassig, DM 32 500,- inkl. Fa. H. + R. Gfig. Tel. 0 75 74 / 37 02 Mehrere Porsche Turbo

und Carrera am Lager. M. U. C. GmbH Tel. 04 31 / 1 86 63, Telex 2 92 606

Porsche 911 SC Coupé Mod. 81, SSD, 2. Sp., Color, RC. BBS-Feig. m. 7+8" neu, TM 38 900,- inkl. C. F. Mirbach mive Autor

Tel. 0 40 / 45 87 89, Telex 2 165 154 Porsche 911 Targa rot, 1976/77, 97 000 km, 165 PS, gepflegt, Garagenfahrz DM 29 400,- inkl. MwSt.

Tel. 0 22 24 /5 81 37 Porsche 911 SC, neu icht zugelassen, goldmet, zu noreis zu verkauter

Tel. 9 22 42 / 65 09 Po. Turbo 930 Bj. 6/83, rot, kpl. Leder schwarz, div. Extras, 42 000 km, DM Tel. 6 51 39 / 72 98

Machen Sie uns ein Angebot: neu 911 Cabriolet preußischblaumet. Vollausstg. rantie für USA Tel 0 65 02 / 57 96

Porache 911 Cabriolet, schwarz/Lede, v. Extras, Pr. 94 620,- inkl. Porsone 911
Targa, bisu/Loder blay
matati, Pr. 88 920,- loki Reu
wag. sof. Beferbar. 79, 1. Hd., TÜV 2 Jahre, Hardtop AHK, 54 000, DM 9000,-. Antohof Heep herstr. 55, 54 Kel Tel 92 61 / 2 39 89

911 Cabrio schwarzmet., Led. schwa Klima, Sperre, Extras. Tel. 62 21 / 41 85 16

928 S, nev roimet., Leder, SSD, Autom., all Extras, sofort lieferbar z. LP. Angeb. u. D 2854 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. (Händler)

P. Turbe 711, Neuwagen DM 129 500,-P. Terbo 911, 2/83 inkl P. Carrera Cabrio, 4/84 weiß/Led blau, 72 900,- inkl. P. 911 Tunge 5/63, anthr.-met./rot, 56 800,-inkl. Antohaus Hambury Tel. 0 40 / 24 32 12, Tr. 2 165 763

Porsche Turbo vollausstattung, 114 500,- + MwSt. Tel. 65 11 / 81 42 71 Telex 9 22 815

Tel. 0 00 / 50 54 57 oder 0 00 74 / 2 76 04 + 2 76 04 Hindle 4x 926 S, men 3x Turbo 3,3, men 3x Carrera Cabrio, men Porsche Carrera, neu Coupé, Cabrio, Turbo Porsche 928 S, 1984 Autom, moosgrünmet, Led. Klima ABS, Sperre, Spurver-br., Fuchsteigen, Tempomat, Blaup-Köln, Cotor. ZV. el. Fensterh, DM 79 800.

alle Fahrzeuge Vollausstattung! Des weiteren 30 gepfl. Porsche-Gebrauchtwagen im Angebot! M. Kraemer Statigart-Zuffenhausen/ Nihe Porschewerk Tel. 67 II / 82 29 67 Telex 7 252 299

911 Carrera Coupé Neuwagen ndischrot, Ganzied champ., follausst., Exportpreis 77 800.-, Inlandpreis 88 700.- DM 911 Carrera Targa hwarz, Led. schwarz, Voll Landpreis 88 920, - DM. MJW-Antomobile

Tel. 0 71 51 /4 58 10 + 0 71 81 /44 55 P 911 Carrera Turbulook DM 97 000,-2 x Persche 911 Targa rz/schw. 1 x rot/schw P. Carrera Cabrio

bl/Led. blan, DM 79 000,-Tel. 077 71 / 70 bt 1981 Hennige Automobile Carrera Cabrio

schw., can-can . DM 26 30 Carrera Cabrio DM 85 000 Carrera Cabrio DEE 84 500

Turbo 3,3 DM 116 0 Turbo 3,3 DE 116 000, planer (andstratte 251–267 8000 Frankfurt (Mode) Tek. 0 00 / 7 26 8008 Telex 4 170 216 haf

Tel 97 21 / 21 83 47, Tx.: 7 86 533

Porsche Carrera Coupé

Tel. 0 41 65 / 61 93

Cabriolet 911 \$C

Bj. 83, met., Volleder, Stereoanla-ge, 40 000 km, 62 000,- inkl. MwSt.

Tel # 22 34 / 7 32 15

Porsche 944 Targa

Tel. 0 98 / 5 25 88, Auto Stierhof

P. Carrera Targa, Bj. 84

alle lieferb. Extr., 68 500,- inkl.

P. 911 SC Cabrio

Bj. 83, 25 000 km, 63 800,- inkl.

Anto Excinsiv GmbH

Tel. 05 31 / 30 10 46

Porsche 911 Carrera Coupé

l. 3/84, 19 000 km, alle Extra RC, Preis 90 100,- DM + MwSt.

Samstags 8-12:

Mo.-Fr. 8-17 Uhr. 02 41 / 16 80 13

Porsche Turbo

Porsche 911 SC

Bj. 6/81, zimmet., SD, orig. 44 M km, DM 41 000,- inkl MwSt.

Firma Auto Exclusiv

Tel. 05 31 / 30 10 46

Bj. 12/81, Klims, SD, Leder, Ruf Spoil, 240 VR 40, 220 VR 40, indis narotmet., orig. 35 000 km, Top Zust. DN 76 000,- inkl. MwSt.

neu, rot/schwarz, Volla

Antohaus Heck 911 Carrera Turbo-Loci Bj. 2/84, v. Extras, 19 000 km, 74 000,

DML Tel. 979 42 / 783 39 0. 147 51 911 SC Targa 81, silbermet., Topzust., scheck-heftgepfl., DM 40 500,- inkl. MwSt.

Presche 911 Turbo + 926 S Porsche Carrera Coupé, Cabrio Torsene Carrera Coupe, Cabrie Targa, Neu- u. Vorführwagen so-fort lieferbar. Leasing unbür-kratisch, günstig. Autohaus-Süd GmbH Bochumer Sit. 192–165, 4250 Recklinghausen–Süd Tel. 9 23 61 / 70 64 ... Telex 8 29 957 Sonntag Besichtig. v. 11–14 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf)

Porsche 911 SC 36 000 km, SD, P 7, RC, Color, 2x el. Außenspieg, met., DM 41 600,-Tel. 0 69 / 86 12 46

Mod. 83, sehr v. Extres, leicht beschädigt, für 29 900 – inkl. 911 Carrera Cabrio DM 82 500,-+ 14 % MwSt. Autohaus K + G Tel. 9 82 21 / 2 24 18, Tr. 4 61 441

911 Carrera Targa DM 81 000,- + 14% MwSt. Tel. 0 62 21 / 2 34 18, Tx. 4 61 441

Porsche 911 Turbo 82. Extr., 18 000 km, DM 72 500,-Tel. 04 21 / 44 47 65

911 Carrera Coupé, neu Vollevast. 78 500,-MwSt. Firm Tel. 04 51 / 49 43 13, Tr. 26 333

Maserati Indy 4,9 I 73. 1. Hd., orig. 50 000 km, easter ck, dt. Umrüstung, nemer TÜV, DM 29 500, 7

Tel. 07 33 /3 16 04 84 Hindler

"IHRE FAHRGESCHWINDIGKEIT SOLL-

TEN SIE STETS DEN ERKEHRS STRASSENVERHÄLT-NISSEN ANPASSEN"

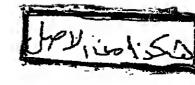


BMW 735 1 Autom., JW Bj. 84, 14 000 km, balticblaugeprüft-gepflegt-zuverlässig









wie gewo kus Bott s augspech : Medailleura Medailleura Alexander I Alexandra Risses am steckten Zi-sucht mehr nicht mehr nuten der S Firms Kamitz, Tel. 05 51 / 617 02 den progric 2/83, 1. Hd., 52 000 km, rot, el. SSD, el. FH, el. Sp., Fuchsfeig u versch. Preis VB. der Ringric seit führen Dabei ha Minute übe Kopfschutz firchteten rwegen, Antom, Volkusst misschblaumet/blau, DR 94000 Export, 107 160, inkl. MwSk Neuwagen, indiscinut/schwarz Vollaussig, DM 76 000,— Richorf, DB 56 640,— inki. MwSt.

AMAT

Ohne

verlor

wegen

gen zu vei Lederhelm Runde abge Bundestrai Bei den Los Angele geschrieber lang freiwil der Athlete Helm bislar laubt, doch Amateur-Be machen. Hand gegel GALO Ros

> Im Dezei tag von Ba gat einen Le Californi Nobelbahr Baden vol dedung w. tervention geordneter. Wetter wu nationale ( Veranstalte Prachtban 1985 VOD 0 de Quote stantet de mulite ma

K. GÖ

2200 kg 6Z 3/85, top. e. S.Z. d, ABS, bindliche 54 600,— Tel. 0 40

GENE D

GEO 35e27 900 7 of

> Get Zie AM CHEMISTON Hour 521, G ANK, S-Gard

CARAV Tel Unser MB 210

4500 km  $P_{\Gamma e}$ 

Tel.

Correto Coupé eder champagne il DM + MwSt. DM + MWSt.

Carrera Coupé

CZ / Leder schwar, nu.

2.51 98 / 13 85 Th 100 35, schwarz, Vol. 93 800, DM Vol.

Samstag, 1. Juniy

3, anthrazitmet, Vol. a Ramitz, Tel 25 11/10 Porsche 911 SC Hd. 52 000 km rot et to L eL Sp. Fuchatele u var Telefon 0 77 20 / 6 46 to

Porsche Turbo

928 s Agen Amon Velacinolation Velacinolat Carrera Coapé vagen, indiscirculate cussig, DM 76 006, Epper 86 640, inkl Mess : 62 / 50 57 62+50 57 92 E

Carrera Cabric 84. Volled. Sprotd By 38 7+8 P 7. Radio-Carr 74 500, inkl. Mess. Tel. 6 69 / 59 54 57 oder 30 74 / 2 76 64 + 2 76 64 Hely orsche Carrera M

oupé, Cabrio, Turb Porsche 928 S, 198 tom, moosgrünne, id inea, ABS, Sperre, Sperre Fuchsfelgen, Temps sup, Köin, Color, 77 d Fensterh, DM 79 00. Autobana Sternfeld, han . 02 01 / 77 99 43, Tr. 1572

Carrera Targa 85, Neuwagen, 80 000-hk Tel. 02 21 / 48 21 13 Telex (17) 22 14 176 - el

schwarz, S-Umben, 3 Tel. 02 02 / 66 66 53 +46 BL

911 SC 82, met., SSD, P7, w. Extrac genflegt, DM 42 Mg. Tel. ab Mo. 0 22 03/150

Porsche 928 S, no d.-rot/champ, a Education Tel 0 89 / 76 59 54

Porsche 9285 3j. 4/85, 6500 km, gar Janzied, weinrot, m in

911 Carrera Com 5j. 2.24, nur 5500 km, artnet., Ganzled-Ausst., 13 3or, DM 67 630, inkl 14 ki Autohaus Heck Tel. 6 62 06 / 5 61 91, FS 45

911 Carrera Turboli Bj. 2/84. v. Extras. 19 000 km 217. Tel 0 70 42 / 7 53 39 a 163

Porsche \$11 Turbo + 52 Porsche Carrera Coupe Con Targa, Neu- u. Vorrühmen fort lieferbar. Leasing rt insterbar. Leasing as kratisch ginstl Antohaus-Süd Gulf Bochumer Str. 16-16 4350 Recklinghauser Tel. 0 23 61 / 7891 Telex 8 29 957 Sonntag Besichtig v. 1-45 (keine Beratung kein lei

Porsche 911 50 36 000 km, SD, P7, RC, 05 cl. Außenspieg, met, Diet

Tel. 0 69 / 86 12 8 911 Carrera Can neu schwarz/Volleden DM 82 500. - 145 kis Autobaus K+6 Tel. 8 62 21 / 2 34 18 Triff

911 Carrero las neu. schwarz/volleder s

Porsche 911 Tub 62 Extr. 18 000 km 所 Tel. 04 21 / 44 05 911 Carrera Course

Vollausst. 188

Yw.St. Firms 16

Tel. 04 51 / 49 43 15, 71 16 MASERATI

Maserati Indy DM 2500.
Tel 9: 11:3 16 84 M Bar

Hymercar Dissel, 17 000 km, Sonnandach
DM 29 980,—
Hymercam Jf, Nornalbercin, 9000 km. DM 32 900,—
Westball Cisb Joher, 78 PS, 15 900 km. DM 35 900.—
AHK, 5-Gang, Sterep, Rad,-Cass., Fabrrach,
Hymer S22 Dissel, Sarvol., Overcirte, 18 000 km.
DM 48 700...

Hymer 750, 86 PS. Diesel, 23 000 km, dk. Edirar Neuprele DM 123 000,--, DM 99 600,

CARAVANPARK SIEGERLAND GMBH

Unser Wohnmobil-Angebot

MB 210 - Marco Polo, EZ 8/84

2450 km, kompl. Ausstattung, DM 45 500,-

MB 210 - James Cook, EZ 3/85, 4500 km, kompl. Ausstattung, DM 56 500,

Preise einschl 14% USt.

Dalmler-Benz AG NDL Regensburg

Bennstz, 23, 8400 Regensburg Tel. 48 41 / 78 92 81-282-283

Tel. 02 71 /4 38 04 U. 4 50 91

HWINDIGKEIT

### **AMATEURBOXEN**

### Ohne Kopfschutz verlor Künzler wegen Verletzung

sid Budapest Wie gewonnen, so zerronnen. Markus Bott sprang durch das Verlet-zungspech seines Gegners auf einen Medaillenrang. Sein Vereinskamerad Alexander Künzler kann wegen eines Risses am Augenlid seine hochge-sieckten Ziele bei den Amsteinbox-Europameisterschaften in Budapest nicht mehr erreichen. Nach 1:21 Minuten der Schlußrunde seines Welterrewichts-Viertelfinalkamples gegen den Jugoslawen Vasiljevich mußte der Ringrichter den nach Punkten weit führenden Karlsruher stoppen.

Dabei hatte sich Künzler in letzter Minute überzeugen lassen, mit einem Kopfschutz anzutreten, um die befürchteten Augenbrauenverletzungen zu vermeiden. In einer Kurzschlußreaktion hatte er dann den Lederhelm in der Pause zur dritten Runde abgesetzt – gegen den Rat von Bundestrainer Helmut Ranze.

Bei den Olympischen Spielen in Los Angeles war der Kopfschutz vorgeschrieben. Bei der EM boxten bislang freiwillig weniger als die Hälfte der Athleten damit. National war der Helm bislang im Wettkampf nicht erlaubt, doch nun will ihn der Deutsche Amateur-Box-Verband zur Pflicht machen. Der Fall Künzler hat uns Trainern ein Argument mehr an die Hand gegeben", meinte Ranze.

### SPORT-NACHRICHTEN

Gustav Jaenecke gestorben Berlin (dpa) - Gustav Jaenecke, der populärste deutsche Eishockey-Spieler der 20er und 30er Jahre, ist eine Woche nach seinem 77. Geburtstag gestorben. Jaenecke bestritt 82 Länderspiele, gewann mit der Nationalmannschaft 1930 und 1934 die Europameisterschaft sowie 1932 die Bronzemedaille bei den Olympischen Spielen von Lake Placid. Mit dem Berliner Schlittschuh-Klub war er zwölfmal deutscher Meister.

### National-Elf aufgelöst

Peking (sid) - Chinas Fußball-Nationalmannschaft ist nach dem Scheitern in der WM-Qualifaktion vom Verband aufgelöst worden. Das Team hatte zuletzt eine 1:2-Heimniederlage gegen Hongkong erlitten, bei der es zu schweren Zuschauer-Ausschreitungen gekommen war.

### Stanley-Cup für Edmonton

Edmonton (sid) - Die Edmonton Oilers sicherten sich mit einem 8:3-Sieg im fünften von maximal sieben Play-off-Spielen gegen die Philadel-phia Flyers den Stanley-Cup, die nordamerikanische Profi-Eishockeymeisterschaft. Das Team um Superstar Wayne Gretzky hatte den Titel bereits im Vorjahr gewonnen.

Boxer war gedopt Budapest (dpa) - Der französische

Mittelgewichts-Boxer Christophe Tiozzo, Olympia-Dritter von Los Angeles, ist bei den Europameisterschaften in Budapest der Einnahme verbotener Substanzen überführt und vom Europäischen Amateur-Box-Verband gesperrt worden. An Stelle des 23jährigen rückt der Rumäne Doru Mariscu ins Halbfinale vor, der gegen Tiozzo im Viertelfinale verloren hatte.

### ZAHLEN

Meisterschaften von Frankreich in Paris, 2. Runde, Männer: Lendl (CSSR) – Gunnarsson (Schweden) 7:6, 6:3, 6:2, Edberg (Schweden) – Hlasek (Schwede) – 6:2, 6:3, 6:2, Nystroen (Schweden) – de Palmer (USA) 3:6, 1:6, 7:6, 6:3, 6:4, Connors – Willenbourgh (beide USA) 6:1, 6:3, 6:0, Mecir (CSSR) – Visser (Südafrika) 6:2, 6:4, 6:3. **FUSSBALL** 

WM-Qualiffication, Gruppe 1: Alba-nicn - Polen 6:1. - Testspiel: Dänemark - RSC Anderlecht 3:1. - Freund-schaftsspiel: St. Pauli - Inter Mailand

### PADSPORT

Giro d'Italia, 13. Etapoe: 1. Freuler (Schweiz) 4:02:16, 2 van de Velde (Hol-iand), 3. Hoste (Belgien), 4. Hofeditz (Deutschland), 5. Mantovani (Italien) alle gleiche Zeit. – Gesamtwertung: 1. Hinault (Frankreich) 64:19:26, 2. Visen-tini (Italien) 1:14, 3. Moser (Italien) 2:01

### GEWINNQUOTEN

Mittwochslotte, Klasse 1: 538 547,30, 2: 29 919,20, 3: 3655,20, 4: 68,70, 5: 5,90. (ohne Gewähr)

GALOPP / Frühjahrs-Meeting in Iffezheim mit der Badener Meile

### Rosarote Zeiten und viele neidische Blicke

K. GÖNTZSCHE, Baden-Baden Im Dezember 1984 hatte der Landtag von Baden-Württemberg in Stuttgart einen Beschluß gefaßt, der für die Galopprennen auf Deutschlands Nobelbahn in Iffezheim bei Baden-Baden von zukunftsweisender Bedeutung war. Durch die massiven Interventionen der beiden Landtagsabgeordneten Egon Gushurst und Peter Wetter wurde erreicht, daß der Internationale Club von Baden-Baden als Veranstalter der Rennen auf der Prachtbahn im Landkreis Rastatt ab 1985 von der Rennwettsteuer wieder die Quote von 90 Prozent zurückerstattet bekommt. Drei Jahre lang muste man sich mit 80 Prozent begnügen - die Folgen waren rückläufige Zahlen auf fast allen Sektoren.

Rennpreise wurden gekürzt, das Juni-Meeting total aus der Rennsportlandschaft ausradiert.

Die Politiker haben danach offenbar doch erkannt (oder wurden entsprechend massiv darauf hingewiesen), daß ihre eigentlich als Sparmaß-nahmen gedachten Beschlüsse im Grunde Eigentore waren. Nun aber brechen im Rennsekretariat an Baden-Badens Prachtstraße, der Lichtentaler Allee, wieder rosarote Zeiten an. So ist die Ausweitung des Frühjahrs-Meetings (es wird seit 1972 neben der Großen Woche ausgetragen) auf insgesamt sechs Renntage mit zwei Wochenenden eine der Folgen der Einsicht der Politiker in Baden-Württemberg. Die anderen deutschen Renuveranstalter sehen eine Ausweitung der umsatzstarken Rennen in Baden-Baden stets mit neidischen Blicken, so mußten auch zahlreiche Widerstände aus dem Weg geräumt werden, um die sechs Renntage des Frühjahrs-Meetings in das Gesamtkonzept der deutschen Rennbahnen zu integrieren.

Der erste Renntag mit dem Memorial für den früheren Direktoriums-Präsidenten Uwe Scherping im Mittelpunkt findet heute statt. 15 Pferde laufen um 51 000 Mark auf der 1000m-Sprintstrecke. Favorit ist der Engländer Coincidental mit Jockey Derrek Oldham. Zwei Rennen der Europa-Gruppen-Kategorie stehen in den sechs Tagen auf dem Programm, die Badener Meile (Gruppe III, 76 500 Mark) ist Höhepunkt am Sonntag.

FUSSBALL / Hertha BSC Berlin kämpft noch immer um eine neue Lizenz

## Hoffen auf Bürgen für einen Kredit und auf einen Rechenfehler des DFB

Herthas ehemaliger Trainer Hel-mut ("Fiffi") Kronsbein (70) ließ seinen Polterabend sausen. Den Scherbenhaufen präsentierte am Vorabend der Hochzeit sein Trauzeuge und Hertha-Präsident Wolfgang Holst (62) vor der Mitgliederversammlung des Berliner Zweitligaklubs. Gastwirt Holst sprach von einer "Versammlung der Wahrheit". Denn Hertha BSC, deren Tischtennisspieler gerade den Aufstieg in die Bundesliga schafften, soll aus der zweiten Fußball-Liga gefeuert

Zum zweiten Mal trifft Hertha der Bannstrahl des Deutschen Fußball-Bundes (DFB). 1965 flog der Verein aus der Bundesliga, weil Revisoren des DFB ein Loch von 170 000 Mark in der Kasse entdeckten. Der Fehlbetrag war unerlaubt an Spieler gezahlt worden. Jetzt geht es um ganz andere Beträge. 3,5 Millionen Mark Schulden drücken den Verein. Seit Mai 1984 sind sie um rund 1,6 Millionen Mark angewachsen. "Die Bank hat bisher dem DFB nicht bestätigt, daß wir einen Kredit in Höhe von 2,3 Millionen Mark erhalten. Außerdem befürchtet man in Frankfurt, daß wir mangels Liquidität die Saison 1985/86 nicht durchstehen", erläuterte Holst die Misere vor 191 der 2000 Mitglieder Entstanden ist sie vor allem durch schlechte sportliche Leistungen (12. Tabellenplatz) und Zuschauer-schwund – von einem Schnitt von über 23 000 in der Saison '80/81 auf derzeit 7600. Zweimal ist Hertha in der Ära Holst, der 16. Präsident des Vereins seit Kriegsende und seit 1979 im Amt, ahgestiegen.

Mit dem Kredit der Bank hat es seine besondere Bewandnis. Finanzkräftige Berliner, darunter ehemalige Senatoren, bürgen mit mehr oder weniger großen Beträgen dafür. Für die Bürgschaft aber fehlen noch 150 000 Mark. Ein Bürge ist krank, ein anderer nicht "erreichbar". Das soll Holsts Vorgänger auf dem Präsidentenstuhl sein: Rechtsanwalt Ottmar Domrich (47), derzeit Zellennachbar des ehemaligen Boxers Bubi Scholz, Domrich wird vorgeworfen, ihm anver-traute Gelder in Millionenhöhe veruntreut zu haben ...

Holst suggerierte der Versammlung, daß das zerschlagene Porzellan wieder gekittet, die fehlenden Bürgschaftsgelder beschafft werden und Hertha, wenn auch mit strengen Auflagen wie in jedem Jahr, die Lizenz am 14. Juni per Dekret des DFB-prasidiums doch erhalten wird. Großer Beifall dankte ihm.

Nach Holst legte sein Stellvertre-ter, der Schallplattenproduzent Mi-chael Kudritzki (42), eine Platte auf. "Aus der Schule geplaudert", hätte der Titel heißen können. Kudritzki ist nämlich Mitglied jenes Liga-Ausschusses, der Hertha in das Amateur-Lager verstoßen hat. Ohne ihn habe der Ausschuß mit 4:3 Stimmen gegen Hertha entschieden. "Zu 99 Prozent bekommen wir die Lizenz", verkün-

Begründung: Seine Ausschuß-Kollegen haben zwei Zahlen im Lizenz-Antrag falsch interpretiert. Die können in der Tat zu Mißverständnissen führen, weil das Zahlenwerk schlampig geschrieben eingereicht wurde. Hertha hat einmal 2,3 Millionen Mark Kredit von der Sparkasse aufgeführt. Dort ist der Verein seit

### Lattek:,,Der Frust ist weg"

Bayern Münchens Trainer Lattek will vor dem vorletzten Spieltag der Fußball-Bundesliga den Begriff "Vorentscheidung" nicht mehr hören: "Seit fünf Wochen höre ich diese Version. Wir müssen uns mit Erfolgen selbst helfen." Und Lattek sagt mit Rückblick auf die Pokal-Niederlage gegen Uerdingen: "Der Frust ist weg. Die Spieler sind noch motoviert." Rudi Völler von Werder Bremen (zwei Punkte hinter München) sagt trotzig: Wir sind Profis und kämpfen bis zuletzt." Heute spielen (15,30 Uhr)

Frankfurt - Hamburg (0:2)Bremen - Bielefeld Uerdingen - Braunschw. (0:0) Köln – Karlsruhe Stuttgart - Leverkusen Düsseldorf-Gladbach (2:0)Schalke - Dortmund (1:4)München - K'lautern Mannheim - Bochum

Anzeigenabteilung

Telex: 8-579 104

Im Teelbruch 100 · 4300 Essen 18 (Kettwig)

Telefon: (0 20 54) 101-583, -585, -588

langem Kunde, will aber nun die Bank wechseln. Deshalb wurde der gleiche Betrag noch einmal angegeben - mit dem Bankhaus Löbbecke als Kreditgeber. Hertha glaubt nun, daß der Ausschuß beide Kredite zusammengerechnet hat, auf 4,6 Millionen Mark gekommen ist und deshalb die Lizenz verweigert. Aber Holst gibt auch zu, daß der DFB Zweifel hat, oh Hertha überhaupt noch wirtschaftlich gesunden kann. So rechnet er damit, daß er im Falle der Lizenzerteilung noch einmal 500 000 Mark zusätzlich zum Kredit zusammenkrat-

zen muß - als vom DFB verlangte

Nach dem Abstieg 1980 war Hertha

Liquiditätsreserve.

fast schuldenfrei. Da wurden für fast vier Millionen Mark Spieler verkauft. Doch danach ist der Schuldenberg stetig angestiegen – selbst im zweiten Zweitligajahr, als über 400 000 Zuschauer zu den Hertha-Spielen strömten. Entsprechend wurde das Geld mit vollen Händen ausgegeben. Der damalige Trainer Klimaschefski kassierte einmal 34 000 Mark Prämie für ein verlorenes Spiel (gegen Eintracht Braunschweig), weil er mit 50 Pfennig pro Zuschauer an der Einnahme beteiligt war. Zwar betrug Herthas Schuldenlast vor zwölf Jahren - obwohl in den Bundesligajahren zuvor stets rund 40 000 (!) Zuschauer pro Heimspiel kamen – schon einmal 7,2 Millionen Mark, doch damals besaß der Verein noch den vereinseigenen Platz am Berliner Gesundbrunnen, der sich für 6.2 Millionen Mark an eine Baugesellschaft verkaufen ließ. Heute sind die Spieler das einzige Kapital. Aber die werden an der Transferbörse so niedrig gehandelt, daß Holst für acht Spieler, die keine neuen Verträge erhalten, zusammen höchstens 250 000 Mark kassiert.

Mit einem Mini-Etat will Hertha beim DFB um gut Wetter bitten. Die Spieler sollen im Schnitt statt 80 000 Mark im Jahr (ohne Prämien) künftig nur noch 59 000 verdienen. Statt 12 000 Zuschauern basiert der Etat nur noch auf 7000 pro Heimspiel.

"Tritt ab, Wolfgang", empfahl Max Merkel schon vor dem Lizenzentzug in "Bild" dem Hertha-Präsidenten. Doch das wollen die Mitglieder nicht. Sie hoffen auf die neue Lizenz - dank Holst. "Ich verlasse die Kommandohrücke nur, wenn es eine echte Alternative gibt", sagt er.

**TENNIS** 

## Steffi Graf siegt und denkt wieder an Chris Evert

Steffi Graf feierte gestern in Paris einen weiteren großen Erfolg ihrer noch jungen Tennis-Karriere. Die 16 Jahre alte Heidelbergerin erreichte mit einem 6:1, 7:6-Sieg über Bettina Bunge das Achtelfinale der Internationalen Meisterschaften von Frankreich. In der Runde der letzten 16 steht Steffi Graf vor einer schweren Aufgabe, dort trifft sie voraussicht lich auf die fünfmalige Siegerin von Paris Chris Evert-Lloyd.

In der Neuauflage des Halbfinales der Internationalen Meisterschaften von Deutschland in Berlin überzeug te Steffi Graf vor 7000 Zuschauern auf dem Centre-Court erneut durch ihr druckvolles Spiel. In Berlin hatte sie mit 6:1, 6:3 noch deutlicher gewonnen. Für den ersten Satz brauchte sie nur 28 Minuten. Dann riß allerdings der Faden in ihrem Spiel. Bettina Bunge, die vorher etwas hilflos ge wirkt hatte, ging nun mutig ans Netz und diktierte die Begegnung. Schnell zog die 21jährige auf 5:1 davon und vergab beim Stand von 5:2 sogar ei nen Satzhall

"Ich habe meine Chance gehabt sie aber einfach nicht genutzt", be dauerte sie anschließend. "Ich habe zwar viel besser als in Berlin gespielt aber ich hätte weiter Druck macher müssen." Steffi Graf zeigte sich nach dem Spiel sehr selhstbewußt: "Ich habe eigentlich nie geglaubt, daß ich den zweiten Satz noch verlieren kann. Gut, bei 5:1 war es natürlich knapp. aber ich war trotzdem sicher, es noch zu schaffen. Bettina hat heute viel besser gespielt als in Berlin." Auf ihr Spiel gegen die 16 Jahre

ältere Chris Evert-Lloyd angesprochen, meinte sie: "Wenn ich wirklich gut spiele, habe ich die Chance, mehr als nur ein paar Spiele zu gewinnen. In Berlin hatte Steffi Graf mit 4:6, 5:7 verloren und war von der amerikanischen Weltranglisten-Zweiten in der höchsten Tönen gelobt worden. Auch über die Taktik hat sie schon nachge dacht: \_In Berlin habe ich ihr zuviel auf die Rückhand gespielt, und das ist ihr bester Schlag." Mit Steffi Graf steht bereits die

dritte deutsche Spielerin im Achtelfi nale, nachdem am Vortag Claudia Kohde (Saarhrücken) und Sylvia Hanika (München) die vierte Runde erreicht hatten. Die beiden müssen heute gegeneinander antreten.

### AUMONY ARKITANA Niesmann Wir bieten an: Neufahrzeuge: 4x Porsche 944 Turbo, 5x Porsche 911 Turbo, LT: 3. +4. Quartal 85. Jaguar 4 x 5.3 VDP 2x XJS 3.6 Coupé 2x XJS 3.6 Cabrio 2x 4.2 Sovereign LT: burghistig 760 GLE 911 Carrera Clon 570 8/lveco 35-8, 5/62, 1. Hd., viel Zubehör DM 52 000,-Turbo-Diesel, neu, 0 km, met. 10 % unter Neupreis, mit MwSt. 2200 km, Zub., DM 69 000,-. DM 52 000,-Tel. 0 44 89 / 53 88 Händler Clou 578 E/Iveco 35-8, 4/82, viel Zube Näheres Tel. 0 53 63 / 4 06 59 LT: kurzfristig Augebote unter Tel. 67 11 / 81 49 44-45 oder Telex 7 252 237 DM 53 500.-Clea 579 E/Iveco 35-8, Ausstellungs fahrzeug, Zubehör DM 82 000. DM 82 000. Clou 476 D/Fiat Ducato Diesel, Zube-hor, 4/84, 25 600 km DM 50 000.-EZ 3/85, cristaligrünmet., 5300 km, e. SD, Color, Sportiw., Spieg. el., ABS, einwandfr. Zust., unver-Cion 479 D/Fist Ducato, Diesel, Austellungsfahrzeug DM 60 000,-Cion 570 H/Iveco 45-10, Turbo, viel Zubehör, aus Bankrücklauf, 3/83, 2000 **Corniche Cabrio** bindliche Preisempfehlun 54 600,- im Auftrag DM 42 900,weiß, zu verkaufen. Tel. 0 49 / 6 07 13 41 Auto Kruse Fa., Tel. 6 84 21 / 4 18 78, ab Mo. **Autotelefon TEKADE** DM 97 000,-Cleu 700/lveco 50-10, Vorführws. 12/ 84, 5500 km, Zubehör DM 130 000,-Telex 6 52 193 B-2-Anlage, 16 Mon. alt, zu ver kaufen, VB 7500.- DM. Concorde 600 XL/Fist Ducato Diesel, Ansstellungstaluzeug DM 47 000.-Tel. 0 22 63 / 30 77 **Bentley S 1** Continental Fastback Bj. 57, 120 000 km, 2. Hd., TÜV-neu, VB: 80 000, – DM Westfalia Skipper/DB 207 D, 8/82 DM 32 000,-RADARWARNER DB 390 D/W124, AHR, ZV, ESSD, Colorgias, met., 55 000, - DM inkl. MwSt. 0 21 01 / 46 43 08 + 46 79 2 AUTOMOBILE- CAMBH Telefon 040/08 09 06 Ruehnstr, 91 · 2 HH 70 Telefon; ab CH: (0049) 221-488855 728766 ab D: (0221) 488656 / 402999 EXPORTRATALOG gegen 10 DM Lamborghini Countach Vent., fabriknen, DM 249 000, NISSAN inkl. MwSt. ER-Sportwagen Telefon 0 26 33 / 9 60 77 VW Bus mit original Westfalia-Einrichtung, Westfalia-Aufstell-dach, Kühlschrank und Stand-heizung, 70 PS, Baujahr 80, 63 000 km, DM 19 000,— Austin Halley 3 I Doppelschrauben-Bj. 65, neuwertiger Zustand 45 000,- DM, Inzahlunga, mögl. Motoryacht MGEOFYCICAL 15.50 x 3.50 x 0.55, werfinepfil, 2 x DBDiesel, DM 352, je 120 PS, Rumpf Elche, Diagonal-Karweel mit G.F.K. Holzaufbauten, 7 feste Schlafpl, gr. Salon u Buderhaussalon, gr. Pangry m. Herd u. Beckofen, gr. Engel-Khhischrank, DEBEG Radar u. UKW-Punk, Echograph, Fernsehantenne, StereoRadio, Warmwasser-Big, fileft. warm. u. kalt. Wasser, urlaubekkar, Liegeplatz Heiligenhafen, VB DM 95 000,— Tel. 6 46 / 21 21 87 od. 6 41 92 / 5 94 77 VW Kombi mit Westfelia-Aufstelldach, Kühlschrank, Standheizung u. Surfbretthalter, 70 PS, Baujahr 62, 83 000 km, DM 24 500,— Tel. 8 27 39 / 64 88 Autohaus Bitter SC, 3.9 i 8/83, 2. Hd., 40 000 km, Autom., Klima, Sperrd., silbermet., Led.-Velour, vom feinsten, DM 47 000,-+ MwSt. Original Westfulia Joker I Autstelläsch, Kühlschrank und Standheizung, 70 PS, Baujahr 81 48 000 km, DM 20 000,-. Tel. 07 11 / 7 54 56 45 H. Bütterhoff Telefon 0 25 63 / 30 15 14 m Motorsegler De Tomașo Pantera Ausbauen, 25 000,- DM VB 4/80, Gruppe V, rot, Ahrl., RC, DM 49 800,- LA. Tel. 02 03 / 49 67 89 US-Wohnmobil Dodge 6/82, 6-Perz.-Bett, voll einger. Kil., Ges bzw. Strom, WC u. Du., Heißwasser, Klima, Color, Antomatic, Nachtheizg., v. Extr., 7500 km, DM54 500,-, Pkw-Inz. Tel. 02 02 / 66 66 53 + 46 15 33 Automobile Motorsegler Taiwan-Clipper m. allen Extr. zu verk., Liegepl Mallorca, Preis DM 165 000,-. möglich. Tel. 9 49 / 42 33 33 od. 6 40 / 8 32 61 94 DM 24 00 James Cook, Olesel, Alarmenings DM 25 980-Hymer 521, Gepästoliger, 30 000 fm DM 25 500-Hymer Cr Diesel, 17 000 km, Sonnendach Angebote unter G 2657 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 43 Essen.

Dehier Profi GL Bürofahrzeug, 7/83, AFIK, LMF, Col.-TV, evil, m. Antotel zu verk.

Tel. 9 63 61 / 72 29 od. 9 65 51 65 / 8 57 91

US-Wohnmobii Dodge 6/82, 6-Perz-Bett, voll einger. Kil. Ges-bzw, Strom, WC u. Du. Heibwas-ser, Klima, Color, Automatic, Nacht-

rkw. r. 7500 km, DM 54 500.-

Tal 0 40 / 43 33 25 o. 0 46 / 8 22 61 94

**Beetle Convertible** 

white, vehicle with US specifica

tions, first registration in 1983, low milage, US-3 7.500, for fur-ther information call:

82 21 / 53 20 80 or 54 49 42

GERKEN

CAR GmbH

500 SEC

172/271, DM 100 000,-

**380 SEL** 

904/274, DM 85 000,-

280 SEL

904/278, DM 75 000.-

Porsche Carrera Cabrio

rot, Leder schwarz, anthrazit-

met., Led. schwarz, je 84 000,-

Jag. 5,3 Sovereign

clarendonblue, DM 67 500,-

2802 Oversberg/Brems/ Telefon & 42 05 / 4 84 Telex 2 46 726 (950 d

Sozialer Verein sucht

Bauaufträge für 8-20 m Segel- u. Motoryachten. Da wir keinen Gewinn erwirtschaften wollen, sind wir besonders preisgünstig.

Antragen von privaten und ge-

werblichen Interessenten unter G 2393 an WELT-Verlag Post-fach 10 06 64, 4300 Essen.

Skipper

Wer verdreckt den Bodensee?

**DMYV-Spektakel** 

Motorboot-Racing · Regatten Leser schreiben für Leser

# Jeden Samstag in der WELT mit der Anzeigenrubrik AUTOMARKT AUTOMARKT



12.00 H

Auf verschlungenen Pfaden die Seele suchen: Das Labyrinth fasziniert Architekten, Maler und Schriftsteller

## War das Paradies ein raffinierter Irrgarten?

Les gibt unzählige Lahyrinthe. Und Herodot und Strabon sollen das Labers steht dahin, ob nicht jene Gebyrinth gesehen haben. filde in denen die Menschheitsgeschichte begann ein einziges Labyrinth, ein von vornherein mit Strauchelschlingen raffiniertester Art ausgestatteter Irrgarten war. Gemeinhin stellt ein Labyrinth ein Bauwerk mit sich kreuzenden Gängen, verschachtelten Kammern, in sich verschlungenen Windungen dar. Aber auch die Welt schillernder Grotten, glitzernder Tropfsteinhöhlen, untererdig verlaufender Kanalsysteme, die Zaubergärten und Zauberwälder aus Märchen und Sagen gehören dazu.

Kunstvoll angelegte Irrgärten z.B. im Herrenhäuser Großen Garten in Hannover und im Hofgarten von Schloß Veitshöchheim bei Würzburg - schließen sich den Labyrinthschöpfungen an. Ferner gibt es Labyrinthfische. Labyrinthkorallen, und es gah die Labyrinthodonten (Wickelzähner), eine ausgestorbene Amphibienart. In der Anatomie ist das Labyrinth das innere Ohr. Schließlich gibt es das Labyrinth im Menschen selbst; zumeist sind es eigenmächtig geschaffene Dunkelkammern, in denen die Seele sich verfing.

Vier Labyrinthe gelten als die berühmtesten: das ägyptische von Arsinoe am Nordoststrand des Mörissees, das minoische von Knossos auf Kreta, das lemnische auf Samos und das Grabmal des etruskischen Königs Porsena bei Clusium (Italien). Das ägyptische und das kretische Labyrinth prägten sich der Nachwelt ein. Das Erstgenannte, wahrscheinlich von König Amenemha (2221-2179 v. Chr.) erbaute, hieß Lopero-hunt ("Palast am Eingang des Sees"). Aus der ägyptischen Bezeichnung schufen die Griechen "Labyrinthos". Lopero-hunt umschloß zwölf Höfe und 3000 Kammern. Die Hälfte der Kammern befand sich unter der Erde.

anderen Welt erweist sich als Tra-

gödie: der 40 000 Jahre alte Vorfahr

knupft zwar primitive Kontakte in

einem "Vivarium" mit Dschungel-

bedingungen, findet sich aber nicht

zurecht und geht am Ende zugrun-

de an der Unfähigkeit beider Sei-

ten. Ein sorgfältig und nahegehen-

der Film (Regie: Fred Schepisi), der

auf tumbe Effekte verzichtet und

sich seine Qualität aus Linguistik

und Verhaltensforschung holt: Eine

veritable Studie, als besonderer

Spielfilm zubereitet, mit sehr viel

Gefühl und Verstand gemacht (CIC

In einer Nebenrolle Alec Guin-

ness als alter Überlebender, in

Hauptrollen der unverwüstliche Ja-

son Robards, Richard Jordan, Da-

vid Selby und - die "Titanic". Hebt

aktuel

Film über die grandiose Bergungs-

aktion des gigantischen Luxusli-

ners, der angeblich in einem Safe

ein wichtiges Mineral bergen soll,

das für den Krieg der Sterne unbe-

dingt nötig wäre. Das ist der Haupt-

grund für die Riesenaktion, die

enorm detailfreudig und technisch

faszinierend samt neidisch spionie-

renden Russen ins Werk gesetzt ist

(Regie: Jerry Jameson). Ein span-

nender, aufwendiger Spielfilm für

Schiffsfreunde und Anhänger raffi-

nierter technischer Tüfteleien. Be-

sagtes Mineral wird von den verant-

wortlichen Forschern am Schluß

als nicht gefunden angegeben -friedliche Moral für ein friedliches

Schiff; ein trauriger Gigant inmit-

ten einer auf Zweckmäßigkeit und

politischen Wettbewerb geeichten Welt. Clive Cussler schrieb den Ro-

man, der hier formidabel inszeniert

die Titanic ist ein phantastischer

Video).

byrinth gesehen haben.

Das kretische Labyrinth ist das geneimnisvollste. Es blieb schon deshalb geheimnisvoll, weil es fraglich ist, oh es je real existierte. Es könnte sich auch um eine dem Menschen eingegebene Ur-Vorstellung eines Lahyrinths handeln. Das ware dann Form gewordene, eidetische Schau. Wie es auch sei, der Überlieferung

Labyrinthe, Labyrinthe - Sa., ZDF, 14.30 Uhr

nach baute Dädalus, genialer Architekt, Urheber des mechanisch Artifiziellen, in mythischer Zeit jenes Labyrinth, das bis heute durch die Trâume der Menschheit geistert. Vorher aber fertigte er die "Liebesmaschine", die "Kuh der Pasiphae".

Dieses Machwerk ist die eigentliche Ursache des späteren Labyrinthbaus. Um die sexuellen Abwegigkeiten der Pasiphae, Gattin König

ein fahrbares Gestell, das einer Kuh zum Verwechseln ähnlich sah. Darin verborgen, ließ sich Pasiphae auf die Wiese des als heilig verehrten Stiers schieben. Der Göttliche ließ sich täuschen. Pasiphae aber gebar das Ungeheuer Minotaurus, halb Mensch, halb Stier. Für diesen wurde das Labyrinth geschaffen, in dessen Mittelpunkt er auf seine Opfer wartete.

Er brauchte tatsächlich nur zu warten. Zum Ausgangspunkt fand keiner der als Freßopfer in das Labyrinth Getriebenen zurück. Theseus, mit vielen anderen zum Opfer des Ungeheuers ausgewählt, war es bestimmt, in den Labyrinthkern vorzudringen, das Monstrum zu töten und das Gängegewirt zu überwinden. Dazu rollte er den abgespulten Faden auf, der ihn mit dem Ausgang verband. Die Mi-nos-Tochter Ariadne hatte ihm diesen Rat gegeben. Auch sie wartete, möglicherweise darauf vertrauend, daß ein in der Außenwelt verankertes Fäden-



Vom Reiz, sich zu verlieren: Irrgarten beim Sommerpalast Yuan Ming Yuan des chinesischen Kaisers Qian-Long, erbaut von G. Castiglione (1786)

espinst und ein Mensch, der auf Rückkehr des Labyrinthgängers hofft, die Rettung möglich machen. In der Mythe gelang es jedenfalls. Charles Baudelaire trieb es durch

**FERNSEHEN** 

auswegiosen Traum: "Ich kann den Ausgang nicht wiederfinden. Ich steige hinab und gehe wieder hinauf. Ein Turm. Ein Labyrinth. Niemals habe ich berausgekonnt. Für immer bewohne ich ein Gebäude, das von einer geheimen Krankheit bearbeitet wird. "Kafka entdeckte ein Labyrinth in der Situation von Eisenbahnreisenden, die in einem langen Tunnel verunglückt sind, und zwar an einer Stelle, wo man das Licht des Anfangs nicht mehr sieht, das Licht des Endes aber nur so winzig, daß der Blick es immerfort verliert."

Berühmte Maler qualte das Labyrinth "Angstvolle Reise" betitelt der Italiener de Chirico seine beklemmende Vision plötzlich abbrechender Gänge, und Vignolas "spirale Treppe" windet sich ins Unendliche. Unter anderem galten und gelten Labyrinthe auch als Symbol für den menschlichen Lebensweg. Sie verkörpern die Suche nach dem Mittelpunkt. Der Mittelpunkt ist das selbstgesteckte, anzustrebende Ziel; erfüllte Wunschvorstellung. Umwege und Verhedderungen dahin sind selbstverständlich. Unter diesem Gesichtspunkt wird das Lebensweg-Labyrinth zum ureigenen Privatbesitz. Vom gespenstischen Verirrgarten der Orsini-Villa in Bomarzo heißt es folgerichtig, dieser Park "gleiche nur sich und keinem anderen".

Lahyrinthe! Es gibt unzählige, viel-fältigster Art! Allen ist es eigen, mittels ihrer unberechenbaren Verflechtungen zum Eintritt zu verlocken. Und was geschieht? Der Labyrinth-Gänger hofft - je weiter er sich verliert, um so stärker –, gerettet zu wer-den. ESTHER KNORR-ANDERS

Das "längste Kulturmagazin der gesamten ARD"

## Gedichte zum Frühstück

Die "Maus, die brüllt" hat ihre er-sten bundert Tage mit Erfolg hinter sich gebracht. Als lärm- oder besser, eindruckmachendes kleines Nagetier bezeichnet jedenfalls ein Herrenquartett eine von den vieren seit Anfang dieses Jahres fünf Mal in der Woche gemachte Sendung in Radio Bremens zweiten Hörfunkprogramm: die "Kulturwelle" des Stadtstaates. Sie sucht in der bundesdeutschen Radiolandschaft ihresgleichen.

Die Maus, die es den Großen zeigt, heißt "Journal am Morgen" und bietet allmorgendlich von montags bis freitags drei Stunden am Stück Kulturelles im weitesten Sinne und ist damit, so Konrad Franke, "das längste Kulturmagazin der gesamten

Franke stieß im Oktober 1984 zu dem Planungsteam, das bestand aus dem Abteilungsleiter des Ressorts Kultur aktuell". Wolfgang Hagen, dem Moderator Jörg Dieter Kogel und dem Musikredakteur Wolfgang Stapelfeld. Geboren wurde die Idee zu der Drei-Stunden-Maus, die jeweils von 7.05 bis um 10 Uhr brüllt. von der Programmdirektorin Hörfunk, Karola Sommerey. Nach Frankes Komplettierung des Macher-Quartetts an der Bremer Heinrich-Hertz-Straße wurde \_erstmal von November bis Dezember trocken ge-

übt", wie Franke fachdeutscht. Die Trockenüberei bedeutete, Sendungen machen zu lernen über die volle Distanz, denn: Werbung giht es in Bremen II nicht mehr. Das bedeutete aber auch: "Morgens um fünf aufstehn, Zeitungen holen und von sechs bis sieben sehen, was sich aktuell machen läßt", erklärt Franke der WELT. Denn live" ist Trumpf im Journal am Morgen" bei Radio Bremen. "Pro Sendung haben wir im Normalfall immer nur um die drei Beiträge vom Band, das andere kommt per Telefon, per Konferenz-Schaltung oder durch Gäste."

Und was bietet diese Riesenmaus allmorgendlich? Eingerahmt in ein Stück aus der "Eroica" zum Auftakt und "Bye Bye Blackbird" von Jazz-

trompeter Miles Davis ("Das ist auch so ungefähr unser musikalisches Spektrum. Immer mehr Leute sind der Popmusik morgens überdrüssig", meint Franke) gibt es zunächst eine Glosse, ein Feuilleton oder einen Blick in die Zeitung, wobei die Kultur stets im Vordergrund steht. Weiter hinten allerdings kann sich auch Politik einfinden - "wie's gerade kommt". Es folgt ein "Tagesthema", etwa ein

Beitrag über den Abschluß der Film-Biennale in Cannes. Dann schließt sich, unter dem Signum "Gestern abend", die Behandlung irgendeines lokalen Ereignisses an, eine Premiere, eine Vernissage oder ähnliches. die nur dann detailliert behandelt werden, wenn sie tatsächlich von lokalem Interesse sind. "Wir sind ja ein Lokalsender...Wenn wir etwas Überregionales haben, interessiert uns mehr ein Prozeß', ein ,Trend' eben etwas aus dem Hintergrund."

Es geht weiter mit der Fernsehkritik und, um 8.30 Uhr, mit dem "Musikplatz", zumeist einem längeren Werk aus E-Musik oder Jazz (z. B. Dietrich Fischer-Dieskaus Interpretation der Lieder eines fahrenden Gesellen" von Mahler zum 60. Geburtstag des großen Sängers). Danach "Gestern, heute, morgen", ein Beitrag oft kulturpolitischer Art (Beispiel: Armenierfrage), "also zu etwas, das gerade läuft", und um 9.10 Uhr gibt es den Gast-"Kommentar", gesprochen von einer Persönlichkeit des kulturellen Lebens aus der ganzen Bundesrepublik Einer Art Mini-Talkshow (\_Nachgefragt") schließlich folgt je-

den Tag das "Journalgedicht". Die vier hinter dem Morgenjournal wechseln sich als Moderatoren ab. Am Morgen des Gesprächs mit der WELT hat Franke offenbar nicht hinter dem Mikrofon sitzen müssen. Gefragt, ob es bereits Reaktionen aus dem Hörerpublikum gäbe, gah er zur Antwort . Heute morgen sah ich einen LKW-Fahrer, der lud gerade Acetylen-Flaschen ah und hatte unsere Sendung an Das sagt doch eigentlich schon ganz schön viel, nicht wahr?" ALEXANDER SCHMITZ

### **KRITIK**

## "Hier wohnten wir mal

kanzler Helmut Kohl beim Deutschlandtreffen der Schlesier in Hannover eine Rede halten - schon richtig also, daß Robert Hetkämper Unsere Schlesier in einer Reportage (ARD) einmal vorstellt. Was ist da innerhalb einer halben Stunde möglich?

sten mit Silberhaar und mit kräftigen Stimmen auf Nostalgie-Fahrt in Polen: "Hier haben wir mal gewohnt." Schlesier-Chef Herbert Hupka bei der Ansprache vor den bayerischen Delegierten der Landsmannschaft Schlesien und im Interview: "Grenzen werden in einem freien Europa keine Rolle mehr spielen" oder "Ich drücke das aus, was andere denken - als Demokrat und als Deutscher."

Ein weiblicher Singkreis, harmonisch vereint bei "Oh Du schönes Riesengebirge"; disharmonisch in der

von Anspruch, Recht auf Heimat. Und ein paar Sätze eines nachdenklichen Schriftstellers Horst Bienek (aus Gleiwitz): "Für die NS-Emigration war Heimat die Sprache." Der Herausgeber des zu Unrecht bekanntgewordenen Blättchens "Der Schlesier" schließlich rückt noch ins Bild. um zu sagen, daß er nichts sagen will

Drei Millionen Schlesier sind nach 1945 nach Westen gedrängt worden von 100 000 registrierten Mitgliedern spricht die Landsmannschaft. "Das Gruppenbewußtsein sinkt", meinte der Autor der Sendung. Wenn er das illustrieren wollte, hat er sein Ziel erreicht Zum Schluß konnte noch ein alter Herr aus dem Bus sagen: Unsinnig, daß dies Schlesien hier altes polnisches Land sei - genauso unsinnig anzunehmen, dies sei noch immer Deutschland."

EBERHARD NITSCHKE





11.30 Chessie 8. Folge: En ungewöhnlicher Stoff: gewöhnliches Wosser 12.60 Nachbarz in Europa 14.00 Diese Woche

Schlogzeilen und Bilder 14.20 Damais Vor vierzig Jahren Die Schotzkammern der Nozis 14.38 Labyrinthe, Labyrinthe Film von Claus Hermans

14.36 Sesanstraße
15.06 Was wären wir okse wis (5)
Im Jahre 1952 eröffnen die Baumarns einen eigenen Frisiersalon,
um auch am Wirtschaftswunder
teilzuhaben. Weder ein unsicherer
Kredit, noch ihre Tochter Sabine
könne sie in ihrem ehrgelzigen
Vorhaben bremsen
14.30 Georg Lohneler erzäklt...
Heute: Der Gescheltere gibt nach
14.45 Der gube Engel Heute: Der Gescheitere gibt nach

16.45 Der gete Engel
in der achten und letzten Folge
der Unterhaltungsserie überschlagen sich noch einmal die Ereignisse. Da gibt's wieder Krach zwischen Frau Haas und Herm Zwerschina, bringt Ossy Kolmann alle
zum Lachen und Freund Schurl
scheint tatsächlich eine Braut gefinden zu haben. Musik und Mode für Fans und dir-dere
15.45 Rendezvous in Madrid
Amerikanischer Spielfüm (1961)
Mit Rita Hayworth u. a.
11.15 Danke schöe
Die "Aktion Sorgenkind" berichtet, und Der große Preis
11.25 beste

unden zu haben. 18.05 Die Sportschau U. a. Fußball: 1.Bundesliga / Tur-nen: Europameisterschaften der Männer in Oslo Dazw. Regionalprogramme

Nachbarn Skizzen aus Mittel- und Osteuropa

20.00 Togeschut
20.15 Auf los geht's los
Spleie, Spaß und Prominente bei
Joachim Fuchsberger
Regle: Dieter Pröttel
22.00 Zielsung der Lottezeiten Spiel 77 Anschl. Togerschou

Das Wort zum Sohmtog 22.28 Des scharlockrote Finat Amerikanischer Spielfilm (1976) Mit Robert Shaw u. a.
Regie: James Goldstone

23.55 Zeppelin
Englischer Spielfilm (1970)
Mit Michoel York, Eke

Regie: Etlenne Perler 1.35 Tagesschoo

11.00 Progr 11.50 Ches

Musik und Mode für Fans und an-

17.25 heute
17.30 Länderspiegel
25. Hessentag in Alsfeld: Filme
und Interviews mit Ministerpräsident Holger Börner, Wissenschaftsministerin Vera Rüdiger
und dem Bürgermeister von Als-Moderation: Helmut Schimanski 18.20 Drei sind einer zeviel

5. Teil: . . . und von Anna träumt

Jhrl 19.80 No. sewasi 19.50 No. sewasi Mit Thomas Gottschalk The Himmelbund von Amerikanischer Spielfilm (1979)

Regie: Joe Camp 21.55 keute 22.00 Aktuelles Sport-Studie 23.15 Die Falle Kriminalspiel von Robert Thomas Mit Wolf Roth, Judy Winter v. o. Regie: Oswald Döpke heute

Julie Ege u. a. Regie: Roy Word Baker

19,60 Blider aus Österreich

19.30 Liebe im Dorf

Bn Länder-Magazin

Regie: Dieter Berner

3SAT

Die erste Geschichte der Alpensa-

Yon Peter Turrini und Wilhelm

0.00 APF blick: 13.30 Solid Gold Letzte Nachrichten 8.18 Die sieben goldenen Vampire Chinesisch-engl, Spielfilm (1974) Mit Peter Cushing, David Chiong, Teil 10

Hier spielt sich was ab: Zur war-men Johneszeit: Südliches 16.50 Musichex 16.58 Scooby and Scroppy Doc Schlangendamon an Bord 17.80 Drei Mäticken ved drei Ju

Die neue Schule
17.36 Weicome Bock, Kotter
Der Superlehrer
18.00 Chopper 1 . . . Bitte melden
Ein Haufen im Schnee

Noctrichten und Quiz

18.45 Hamel noch die Helmat sehn
Osterreichischer Spielfilm (1958)
Mit Rudolf Lenz, Anito Gutwell, Jürgen Holl u. a. Regie: Otta Meyer 20.30 His arktischer Se Dokumentorfilm

21.30 APF blick News, Show, Sport 22.15 Der doppelte Mana Amerikanischer Spielfilm (1967) Mit Yul Brynner, Britt Ekland v. a. Regie: Franklin J. Schaffner

Günter Gaus im Gespräch mit André François-Ponce 0.00 SSAT-Nachrichten

Das Künstferporträt: Herma

Moderation: Friedhelm Lange

21.30 Musik, die sich entferst
Capri und die Träume des Cyrill K.

25.15 Fe Feografium Amerikanischer Spielfilm (1961) Mit David Janssen, Joyce Taylor Buch und Regle: Andrew L. Stone 8.40 Letzte Nachrichten

NORD 18.00 Seconstrate
18.30 Komplican in de
19.00 Hobbythek
19.45 Der Sternenkinn
20.00 Tegetschau
20.15 Der Stechlin (1)
Dreiteiliger Farm
tones Roman eahfilm nach Fon

21.45 Ver vierzig Juhren 22.19 Heirotzschwindler Deutscher Spielfilm (1937) Mit Harold Poulsen, Hilde Körber, Fita Benkhoff v. o.

Regie: Herbert Selpin 25.25 Nachsichten HESSEN 18.80 ich trage einen großen Nam 18.45 Reggae – Rawsch – Religion 17.28 Sport-Journal 20.00 im Geht des Mittelatters 21.08 Drei aktwell

21.05 Rosnie und Clyde
Amerikanischer Spielfilm (1967)
Mit Warren Beatty, Faye Duna-way, Gene Hackman u. a.
22.55 Wortweitheel

SÜDWEST

Streifzüge durch Baden-Württem-19.15 Den Weg well ner der Wisd Boillonflug über die Alpen 20.00 Jazz is Concert

20.00 Juzz is Coscert
Mit Klaus Doklinger, Horst Jankowski, Peter Giger u. o.
20.45 Poore (2)
Gespräch mit Marianne Koch
21.45 Ober des Aquator
Rauschgittalitag in Frankfurt
22.30 Wir steller vor: Andrea Lucchesini,
Idanier
25.66 Marchrichten

23.85 Nachrichton BAYERN -

18.00 Clippet, abol -Sine neue, alte Schiffohrt 18.45 Rendeckati 19.00 Zamberwälder unter Wass Im Meer vor Kaliforniens Küste 19.45 Lese-Zeichen 19.45 Lese-Zeichen 20.15 Der Scurlett O'Hora Krieg Amerikanischer Fernsehfilm Von Williona Hanley Mit Tony Curtis, Bill May u. o. Pevny Mit Hans Brenner, Helmut Qualtin-ger, Theres Affalter, Rudolf Jusits

21.50 Roadschau 22.05 Z. E. N. 22.10 Horry Buckwitz Erinnerungen eines Theatermannes Film von Eva Hassencamp

22.55 Riccardo Chalify dirigient Werke van Camille Saint-Saëns, Charles Gounod und Maurice Ro-

0.00 Rundschot and the second



17.15 Neues aus ...
12.08 Internationaler Frühechoppen
Genf – Absweg oder Sockgasse?
Konstanz und Moskau, Stationen
vor der zweiten Runde

9.38 Programmyorschau 10.00 Europäische Nationa

12.4S Togesschau mit Wochenspiegel 13.1S Hände – Werke – Künste Teppichknüpfen

15.00 Lassles Weg nach Hause Amerikanischer Spielfilm (1964) 16.10 ARD-Sport extra

18.15 Wir über uns
18.20 Togesschou
18.25 Die Sportschou
19.20 Weltspiegel
Jugoslawien: Moslems zwischen
Allah und Amrix / Nicaragua: Massaker an den Negritos / Austraillen: Aslaten auf dem fünften Kon-

20.00 Tagesstrae 20.15 King Kong Amerikanischer Spielfilm (1976) Mit Jessica Lange u. a. 22.25 Remanische Kirchen in Köln

ofrika 25.25 Ich bis Tacheche gebliebes...

Remaische St. Cäcillen

22.35 Togesackov 22.40 Kinder der Welt (4)

Rudolf Firkusny

0.25 Tagesschou

Großer Preis von Belgien Großer Preis von Österreich 17.00 Globus 17.00 ARD-Ratgeber: Geld

18.15 Wir Ober uns

15.45 Magazin der Woche 14.25 Ein Platz an der Sonr

Portugal 16.45 Dorurésches

### Sonntag

21.45



10.00 Programmyorachas 10.30 Die Studtschreiber 11.50 Moscik 12.00 Soantogr 12.47 Sonntagsgespräch Gast: Detlev K. Rohwedder; Gast-

geberin: Fides Krause-Brewer 13.15 Arbeit, Arbeit über alles? 4. Teil: Heute, gestern, vorgestern 15.45 Löwerzahn 14.15 Sonstags-Nachtisch 14.40 Der santte Ben

16.20 Elp-Blick Verein für Gefährdetenhille, Bonn 14.30 Im Schotten der Eule 3. Tell: Rasende Reporter 6.35 Low Grant 17.20 beate

17.22 Die Sport-Reportuge 18.15 Yagebuch (ev.) 18.30 Tiere unter heißer So 19.06 heute 19.10 bonner perspe Tratz Arbeitslosigkeit: Facharbeiter gesucht / Studiogast: Heinrich Franke, Präsident der Bundesan-

stalt für Arbeit / Neues Urheber-recht – wird die Musik teurer? / Frau Botschafter – eine Seltenheit in Bonn Moderation: Bodo H. Hauser 19.30 Glöcklich geschiedes . . . Letzter Teil: . . na, endlich! 20.15 Der Freibeuter (1)

Stelliger Fernsehfilm von Nicolo Badalucco 21.15 heute / Sport am Sonetog

Von Giacomo Puccini Mit Hildegard Behrens, Placido Domingo, Carnell MacNeil v. a. Dirigent: Gluseppe Sinopoli Aufzeichnung einer Aufführung der Metropolizan Opera, New

23.40 Zeegen des Jahrhenderts Karl Schneiting im Gespräch mit Maria Hippius



12.00 F. A. Z. IT Ein Sonntagsmagazin 13.00 Charley Chase Festival 13.30 Solid Gold 14.90 Die Chronik der Familie Ries 15.00 Siehste! 15.30 Musichen

Verschult und verschaukeit Gordian Troeller berichtet über Kindhelt und Erziehung in West-

16.30 Scooby and Scrappy Dae
Das Neon-Phantom aus der Roiler Disco 17.08 Drei Mödchen und drei Junger

Sunter Abend

17.50 Welcome Back, Ketter
Die Überraschung

18.06 Chicago Teddybär & Ca,
Bildung ist alles
oder Regionalprogramm

18.50 APF bildic Nochrichten und Quiz Kinorückbiende Kinorückbiende Ein Film und seine Geschichte

Ein Film und seine Geschichte erzählt von prominenten Gösten im Studio
Wenn die tallen Tanten kommen Deutscher Spleifilm (1970)
Mit Rudi Carrell, lija Richter, Hubert von Meyerinck u. a.
Regle: Franz Josef Gottlieb
24.50 Starsky und Hutch
Für vier Millionen "Schnee"
21.50 APF blick:

News, Show, Sport

22.15 Das Wiegeniled der Verdanment
Englischer Spielfilm (1970)
Mit Peter O'Toole, Philippe Noiret,

Sion Phillips v. a. Regie: Peter Yates 9.00 APF blick: Letzte Nachrichten

### 3SAT

18.00 Hitparade im ZDF Prösentiert von Viktor Worms 18.45 Tipe & Trends

19.03 heete
19.15 Someagakine
Die Amerikanische Nacht
Franz-Ital. Spielfilm (1972)
Mit Jocqueline Bisset u. a.
Regie: François Truffaux
21.15 Erissem Sie sich...
ihr Auftritt, bittei

22.15 Das besonders Angebot: Mit Handkuß – Helmut Lohner Buch und Regie: Peter Lodynski 25.00 SSAT-Nachrichten III.

WEST 18.00 Cotwoozle (21) 18.30 Schul-Zeit 19.00 Aktvelle Stunde A STATE OF STATE

fode feed geni)

100

ioniii noch den, i

Recipion of the control of the contr

17.00 Aktuelle Stynde
20.90 Togesschau
20.15 Ich trage einen großen Manen
Ratespiel um berühmte Persönlichkeiten
21.00 EG-Streit um Agrarpreise: Wen
stickt der Hofer?
21.45 Nur keise Hemmungen
Scharaden mit Michael Schanze
22.25 Ein Hazz und eine Seele 22.25 Fin Herz und eine Seele Der Ofen ist ous

23.10 Pears I.
Sendereihe mit Marianne Koch
0.10 Letzte Nachrichten NORD.

18.00 Sesamstrafie
18.30 Zwäittausend Felder zwischen
Wasser und Stelle
Bei den Sani und Dai in Südchina
19.15 Reisewege zur Kunst
Kopenhogen – In der Stadt Hans
Christian Andersens

...und am Sonntag

## WELT SONNTAG

20.00 Togesschas 20.15 Sport III 21.15 Wi speek op pigtt De rode Unnerrock Komödie von Hermann Boßdorf 22.55 Nachrichten

HESSEN
18.00 Reisewage zur Keinst
Sponien: Durch die Estremodura
18.45 Deutschlands grine Inseln
Seitene Flora und Fauna im Pfülzer
Wald:
18.55 Reisendersender

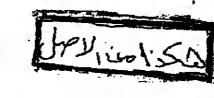
19.50 Der Sportkelender Hessestog Motto: Wir Hessen Obertragung vom Hessenzug ous Alsfeld SUDWEST

18.45 Klader im Verkehr 19.00 Der Doktor und das Habe Vieli (18) 19.50 Stidwest-Sonstog Sädwest-Sexutog Bericht von der tandesgarten-schou in Helibronn Prominenz im Benitenz Gäste: Karl Schönböck, Alexander

Gäste: Karl Schönböck, Alexander Kerst, Tokeo ishi und Gillian Scalici Nur für fakden-Württemberg: 21.50 Sport im Dritten 22.35 kt's only Rock witoli onschi. Nochrichten Nur für Elbeinland-Pfalz: 21.50 Futflicht 22.55 sein Annue An die deutsche Weinstroße Programm nach Ansage BAYERN

18.45 Rundschool
19.60 Die Landsbuter Hockzeit
Him von Monfred Schworz
20.00 Des Rad auf der Tenne
Deutscher Spielfilm (1943).

Deutscher Spielfilm (1943).
Mit Heil Finkentreifer u. a.
Regie: Volker von Collonde
21.25 Durch Land and Zeit
21.30 Rundechas
22.00 Das geste Land ader. die letzte
Grenze: Alaska
22.30 Teleciab
The Cream – Last Concert
25.50 Sundschas



Carpenter sich ihrer annimmt, kann das nur ein Hit sein (Thorn EMI

1943 einem Radartest unterzogen

John Carpenter I: Sein Buch Das Philadelphia Experiment, von Stewart Raffill in Szene gesetzt, erzählt die höllisch fesselnde Story des Zerstörers "Eldrige", der im Oktober

worden ist (CBS/Fox).

und nicht nur vom Schirm, sondern mit Mann und Maus ganz und gar verschwindet und 1984 wieder auftaucht. Im Zentrum: zwei Matrosen des Schiffs, von denen einer Opfer der Herausforderung der Dimension Zelt, der andere ihr Bezwinger wird, erst gehetzt vom Militär, dann gehätschelt. Solche Zeitverschiebungsgeschichten hypnotisieren immer, und wenn Grusel-Experte

E ine polare Forschungsbasis be-kommt einen Eisblock inklusi-Carpenter II, diesmal auch als Regisseur (und, wie immer, Film-komponist), in The Fog, einer wahrve tiefgefrorenem Urmenschen geliefert, taut das Ding per Laser auf haft "nebulösen" Geschichte über und entdeckt: Das Wesen, ein Mann das kleine Fischerstädtchen Antonio Bay in Kalifornien, das unter mit Bart und sonst "normalem" Äu-Beren, schaltet im Labor der Neueinem 100 Jahre alten Fluch liegt: Damals wurden sechs Seeleute abzeitler seine Lebensgeister wieder sichtlich in die Irre geführt, weil sie ein. Das Team (Tim Hutton, Lindsay Crouse und John Lone) vereine Krankenkolonie gründen wollsucht, den "Eismann" zu erforten. Ein Lagerfeuer führte sie irre, sie ertranken. Nun schicken sie den schen, doch die Rückkehr aus einer

> gespenstisch die sechs Toten erscheinen und sechs Opfer holen. Adrienne Barbeau, Jamie Lee Curtis, John Houseman und Janet Leigh spielen die Hauptakteure gegen die übersimliche Macht, die sich am Ende ihre Opfer holt und endgültig zurückzieht. Es ist unmöglich, von dem metaphysischen Experten Carpenter nicht gefesselt zu sein (Embassy Video).

Nebel, ein grauenhaftes, graues Et-

was zur Geisterstunde, in dem

Carpenter III, wieder als Regisseur und horrorstreuender Erfinder von Christine, einem 1958er Plymouth Fury mit furchterregendem Eigenleben, das nur sein neuer, junger Eigentümer und Renovierer (Keith Gordon als grauer Mauserich, der immer mehr in Christines Macht gerät) versteht: Der Schüler und das Auto entwickeln sich zu einem Duo, das Angst und Schrekken verbreitet und in eine Zauberwelt entführt, in der von bösen Rockern demoliertes Fahrwerk sich selber repariert und immer vehementer durch die Welt geistert. Der Showdown wird schrecklich. Der beste Freund des Christine-Liebenden entschließt sich zum Kampf gegen den Plymouth, um den Freund zu retten. Der kommt dabei zu Tode, und Christine kommt in die Autopresse. Kaum zu glauben, wie man Spannung immer noch steigern kann. Kaum zu glauben, daß man sich fast automatisch mit einem Wagen zu identifizieren und zu hoffen beginnt, ihm möge nichts geschehen. Vergebens: Christine wird zum Amok-Roboter, ihr junger Eigner zum menschenverschtenden Über-Fahrer. Haarsträubend gruselig, fürchterlich "realistisch", unkitschig, ein raffiniert gestricktes Psy-

Milder geht es zu in Dead Time (Regie: Curtis Harrington), einem Film, der das alte Märchen von Hänsel und Gretel und der Ofen-Rexe neu erzählt. Shelley Winters ist die hinreißend spielende amerikanische Lady in England, die allweihnachtlich Waisenkinder einlädt. Vor Jahr und Tag verlor sie durch einen Hausunfall ihre Tochter, die sie noch immer jeden Abend heimlich hätschelt: Tochter Catherine als Mumie kommt aus dem Kindersarg ins Gitterbett und umgekehrt - bis, ja bis zwei Geschwister unter den Weihnachtswaisen auftauchen, die es der Tante Roo besonders antun: Das Mädelchen nimmt Catherines Stelle ein ihr Bruder kommt der lieben Tante auf die Schliche, befreit sein Schwesterchen mit dem Teddybären aus den gräßlich liebevollen Fängen der Hexe, sperrt Tante Roo in eine Kammer und legt vor die Schwelle Feuer. Ein Film wie ein Wechselbad, erst brave, zarte Idylle, dann Horrorstück. Merke: Märchen wer-

den niemals alt (VCL Video). a-tz

chodram mit ständig steigender

Horrorkurve (RCA Video).

## In wenigen Tagen wird Bundes-

Ein Bus voll von deutschen Touri-

eingeblendeten Diskussion um Dauer

nplican in der Soutenat Sbythek eiteiliger Fernsehlim noch, nes Roman vierzig Jahren irotsschwindler irctsschwinger autscher Spielfilm (1937) it Harald Paulsen, Hildeto a Senkhaff v. a. gie: Herbert Selpin schrichten

a trage einen großen Konsort-Journal : Geist des Mittelaiten name und Clyde menikanischer Spielfilm (Mg. e. ift Warren Beotty, Faye b. ay, Gene Hackman u. a. VEST atweazle

espenstergeschichten aschi. Die Wambles treifzüge durch Baden-Min erg en Weg weiß nur der Wei clionflug über die Alpen Alt Klaus Daldinger, Host owski, Peter Giger u. a. resprach mit Monome Ko Pesprach mit Monome Ko Pesprach Souschgiftciltog in Fronklis Vir station vor: Andrea luck **lochrichten** 

ERN Clipper, akai Tine neve, alte Schiffohr Zundschau auberwälder unter Wass irn Meer vor Koliforniens line Der Scorlett O'Hard Krieg Amerikansscher Fernsehlig Van William Harley Mil Tony Comis, Bill Mayee hundschau Z. E. N. Harry Buckwitz Erinnerungen eines Themer

Film von Evo Hossercamp Riccardo Chailly dingien Worke von Camelle Schelz Charles Gourca and Marak Rundschau

III.

) Cotweazle (21) ) Schul-Zeit Aktuelle Stunde Tagesschau Ich trage einen großen Nas-Ratespiel um beruhnte kr ichkeiten FG-Stroit um Agrarpiels

sticht de: Hofer? 5 Nur kaine Hemmunger Schareden mit Microsl Sch 5 Ein Herz und eine Seele 3 Page t Sendereine mit Manamets 3 Letzte Nochrichten RD

d Sesamstrabe 3 Iwoliteusend Felder in Wasser und Sleip Ger den Soni una Da in San 5 Roisewege zur Kunst Ropenhagen als del Suit Christian Andersens

.undam Sonn WELT\_SONT

30 Tagesschau 15 Sport III 15 Wi speek op platt Da roge Unnert Komodie om den SS Nochrichten Maisewege zur Kunst

Reisewege zur Kunst

Spanier Durch die Estendi

Spanier Durch die Istendi

Spanier Durch die Istendi

Spanier Durch die Istendi

Spanier Istendi 30 Der Sportkalender

15 Hessenlag Cherron of Pessential Alexandra Alsle 3 JOWEST
45 Klador im Verkehr
60 Der Doktor und des liebs for

Benefit to della School ling brother

Se Prominent im Reniter

Cotto Ker School of files

Kers Lace is and office

Kers Lace is and office

Kers Lace is and office

Kers Lace is an embers

For Exercise Lace is an embers

45 Rundschott Hother

48 Rundschott Hother

100 Die Landskuler 1955hwis

100 Das Bod out der 1988

100 Das Bod out der 198 New York of the Control of the Party of the Control 20 Punch Land und Zeit
25 Durch Land und der der
20 Punch Land
20

SO Rondsenou

Neues aus der Industrie

Dach + Wand / Bauen + Wohnen Margret Scheibel steilt vor · Kettwig (0 20 54) 10 15 80 · Hamburg (0 40) 5 51 20 97 - 98



er avs bockwertigen. lestem PVC ist 70 cm lang and 20 cm breit. Die technische Friesse besteht aus seinem gerundeten Boden, der es erlaubt, den Kasten in den Haltemulden und damit auf jede Dachneigung zwi-schen 20 und 50 Grad einzusteilen. Die beiden zu und su Grad enzustellen. Die beiden Halterungen werden auf Pfan-nen-Grundplatten von hoher Tragfähig-keit befestigt, die gegen die nomplen Pfannen unterhalb des Dachfensters autzutauschen sind. Passend in olien gängigen Dechpfamenmodellen und in den film gebrüuchlichen Dockfarben wird der "Dachgarten" als kemplettes Set mit Halterungen, Trägerpfamen,

und homogenes

Die Profii-Raster-Rollbahn besteht aus

Polystroi-Formteilen, die allseitig mit

Nut-Feder-Profilen ausgestattet sind. Als rollbare Wärmedämmbahn sind die

Der füssige Kunststoffbo-

den für stärkste Beanspru-

**You Altheton** 

seling/Köln

chung - auch zur Sanierung

... heißt Strowit Floor. Er ist einfach zu verarbeiten, läuft in Unebenheiten ein

chen mit kaum verschleßbarer Kunst-staffauflage versehen werden. Street Floor findet nicht nur in der industrie

Floot findet nicht nur in der industrie Ahwendung, sondem auch im privaten Bereich wie z. B. in Wasch- und Wirtschaftsräumen, Garagen, Kellem und Bodenflächen im Freien. Die anschließende Pflege ist denkbar einfach: Es genügt klares Wasser. Streut Floot, das Ausgangsmittel für eine solide Betonsanierung! Weltere informationen bei: Strout. Poetfach 11 30, 5047 Wessellen/Kelle.

Neve Leicht- und Leise-Ra-

Die neue Spitzenleistung für wenig Geld. Rasen mähen und aufnehmen ist

se, die das ords darkaltet, stadeer die schneidet und mit Schwung restos in den Fangkorb betördert, der sich preß-voll füllt (Patent angem.). Der GUTBROD Rasenmäher HE32 zum Belspiel leistet für weniger als DM 300,- mehr als mon-

cher große, alte Knattermann, und das sa leise, daß ihm das begehrte Umwelt-

zeichen verfiehen wurde. Der HE32 von GUTBROD ist der Ideale Reihenhaus-

GUTBROD Ist der Ideale Reihenhausund der HER der perfekte Einfamilienhaus-Rasenmäher, denn sie erhalten
die gute Nachbarschaft und können sogar bequem durchs Wohnzimmer in den
Garten und den Keller getrogen werden. Sie bekommen diese Spitzenmäher zu einem erstaunlich günstigen Preis
nur beim Fachhandel. Näher informationen erhalten Sie von Gutbrod-Werke
Rashil. Postisch & M. 6601 Stantz-

Gabil, Pastiach 404, 6601 Saarbr.-Bubilagen

Das ist neu: S-LON REGEN-ABLAUF-KETTE für den

sichtbaren Wasserablauf

dig und leicht zu kondhahen. Das kom-

dig und leicht zu handhaben. Us kom-plette Set ist 2,50 m lang, bestehend aus Kettengliedern; einem Gewicht und Adapter. Patt an jede Dachrisse. Die genore Anleitung auf der Packung de-monstrieft die unkompfizierte Monto-ge. Erhältlich im fachhandel und in Bau-mörken.

Märkten. E. Schmitz KG + Schoeller, Kveststoffzentrale Köln, Max-Planck-Str. 17, 5000 Köln 40, Tel. 0 22 54 / 5 68 84

Wo das Dach

weit über-

steht, haben Sie die opti-

keit für den

Wasserablauf.

Die S-LON Re-

genablaut-Kette stellt ei-

ne dekorative

Lösung dar

browne Kunst-

senmüher von Gutbrod:

hrielstet somit, dati große Ma

Plast

Befestigungsmaterial und Abdeckblen-den für die Halterungen angeboten. Der einfacke Einbau wird durch eine gesführliche Anleitung unterstötzt und wiele Blumenliebhaber für diese neue idee gewinnen. Hausbesitzer, Architek-ten, Dachdecker und Floristen sind begeisten von den Möglichkeiten der Dachgestaltung auf allen Schrägdöchere mit Dachflächenfenstern, Loggien oder Geuben. Erhältlich im Baustoffe, Bedachungs-, Gartenfachkandel oder bei Ihrem Dachdecker. Wenn Sie Nitheren wiesen wollen, nifen Sie ein-Nähares wissen wallen, rufen Sie ein-

System

KLÖSER GmbH & Co. KG, Scharpeaber-ger Str. 73-74, \$228 Ensepetal/Westl., Tel. 0 25 85 / 8 05 96



EPS-Formteile mit einer flexiblen "APP-Plastomerbitumenbahn" mit einer Potyester-Trägereinlage kaschiert. Schan beim Auszollen der Profil-Raster-Roll-bahn greifen die Nut-Feder-Profile fü-genlos inelnander. Wärme-Költe-Brük-Abdichtungssystem Homo-Schadensursache Nr. 1 beim Flachdach ken sind nun nicht mehr möglich, die Schadensursache Nr. 1 ist samit ausgesind die Fugen zwischen den Dämmele-menten, den sog. Wärmebrücken. Dischlossen. Die Kaschlerung aus "Homo-Plast 3 PV 200 PY" bildet schon die erste verse Schadensberichte weisen nach, daß beim wärmegedämmen Flachdach Platt 3 PV ZUP PY" bildet schon die erste Lage für eine homogene und flexible Dachabdichtung. Als zweite und letzte Lage wird eine "APP-Plastamerbitumenbahn" z.B. "Hamo-Plast 4 PV 200 PY" vollflächig mit einem Propangasbranner aufgeschweißt, so daß ein in sich homogenes und flexibles Abdichtungssystem entsteht. Die Profil-Roster-Rosilbahn ist als europäisches Patent anoemeldet. Zwecks weiterer infos wendie Wörmebrücken nicht nur zu Wörme-verlusten führen, sondem auch (und Ins-besondere an diesen Stellen) die Ab-dichtungslagen sehr schnell rissig wer-Auf der Fachmesse "Dach + Wand" 85 In Auf der Falte die Firma Homo-Plast, Ge-sellschaft für homogene isolier- und Ab-dichtungstechnik, Bad Bramstedt, ihre "Profil-Raster-Rolibahn" der Fachweit

den Sie sich bitte an: "HOMO:PLAST", Gez. f. hemogene iso-iler- und Abdichtengstechnik, Postfoch 11 63, 2357 Bad Bramstedt, Tel. 0 41 92 / 46 95 + 46 96, Telex 2 180 187

neidet. Zwecks welterer infos wen-



tüften durch Fensteröffnen wird immer mehr zum Prablem. Einerseits dringen Larm und Schmutz in den Raum, ondererseits entwelcht kostbare Heizenergle. Durch den Einbou von schall- und wönnei-solierten Fenstern hat sich so moncher Bauherr einen Sweich gespielt, denn zum Streich gespielt, denn zum
Lüften müssen diese Fenster
mit schöner Unregelmößigkeit geöffnet
werden. Leises und
kontrollieries Lüften ist
jedoch mit dem Füsterüfter von Eberspächer
möglich. Unabhängig
vom Fenster strämen 20
bis 140 m² trischer Luft stündlich in den
Praum. Mit 45 db Scholldömmung bielbt

Raum. Mit 45 db Schalldammung blelbt es auch noch wahltvend ruhig. Den Flüsterlöfter gibt's in acht Vorlonten. Damit kann er überall eingesetzt werden, z. B. in Wartezimmern, Hotelzimmern, Büros, natürlich auch Wahn- und Schlafräumen. Das Gerät sieht nicht nur gul aus, es ist auch sparsam: nur 10 bis 22 Watt aus der Steckdose genügen, umgerechnet sind das selbst im Dauerbetrieb nur Pfennigbeträge am Tag. Auch die In-stallation ist denkbar einfach: ein Loch durch die Außenwand und eine Steckdose in der Nähe genügen. Weltere Intarmationen erhalten Ste van.

1. Eberspücker, Abt. VBI, III. Postfock 289, 7500 Esslingen



Domostar macht das Dach dicht

Es handelt sich hier um ein neues Be-schichtungsmoterfal, das sich in allen erdenklichen Tests bestens bewährt hat. Das Ergebnis: "Domestur" ist nicht nur wasserdicht und UV-beständig, son dem widersteht auch Laugen, Salzen, Säuren und aggressiven Lösungsmit-tein. Dazu hervorragende Wene in puncto Dehntähigkeit von 524 Prozent, laftungsfestigkeit (auf Beton und Stahl 2,0 N/mm²) und Temperaturbeständig-kelt von minus 176 bis plus 280 Grad C. "Demostar" eignet sich nicht nur für Neudächer, sandern wegen seiner uni-versellen Verträglichkeit auch für Altdä-





DACH- und **FASSADENREPARATUREN** – Tips für Hausbesitzer –

Der ZENTRALVERBAND DACHDECKER (ZVDH) wamt Hausbesitzer vor Auftragsvergabe an unseriöse Firmen bei rigsvergage an unsersus rimen as Renavierung d. Haustassade/Daches mit "Tips" (hinsichti, Werbung/Ausfüh-rung/Abrechnung/Rechtsmittel), ZYDH, Fritz-Reuter-Str. 1, 5000 Köls 51, Tel. WELTNEUHEIT



Problem mit MEM-Abdichtungssystem. Die Fa. MEM-Bauchemle aus Leer entwikkeite ein Abdichtungssystem, mit dem nahezu alle Bauprobleme, die mit Wasser zukönnen. MII diesem speziellen Verfah-

Feuchte Wände.

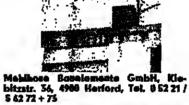
nosse Keller, kelr

ren führt die MEM-Bauchemie bundesweit Sanierungen durch. Garantie wird gewährt bis 15 Jahre. Leer. Tel. 04 91 / 6 44 46 und 6 29 57.



Sanierung schadhafter Flachdachränder plus Herforder Dachkanten

Die höuflosten Schäden an Flochdachern entsjanden bisher durch talsche Konstruktionen wie eingeklebte Metall-abschlußprofile, zu niedrige bzw. keine Randaufkantung oder tehlende Wär-medämmung. FORMAZEIT sorgt für die richtige Randaufkantung in Konstruk-tion und Höho, kößt keine Lücke zwi-schen der Dämmung von Dach + Fassa-de und ist gleichzeitig der Mon-tageuntergrund tür die HERFORDE DACHKANTE. Aus verrottungsfreiem Fa-serzement asbestfrei mit witterungsbeserzement asbestfrel mit witterungsbe ständiger Farbabdichtung, Keine Ver-bindung mit der Dachabdichtung, schützt die Dachhaut im besanders getährdeten Randbereich. Problemios durch eintache Mantage. Herforder Flachrand-System: Mit Sicherheit sa-niereni Für Beratung und Aufmaß steht ihnen der Außendienst gem zur Verfü-





Umweltfreundlich. Chromat-Blei-frel

BRUNOX, eine revalutionöre Erfindung Nun können auch Sie umweltfreundlich den Rast bekämpfen. Entrosten und dauerhaft Grundieren in einem Arbeits-gang. Ob Fahrzeuge, Moschinen, Geräte, Baukonstruktionen usw., BRUNOX ist überoli bei Rost einsetzbar. Erhältlich in

folgenden Gebinden: 100 ml zu DM 9,00 inkl. MwSt., 250 ml zu DM 19,90 inkl. MwSt., 1000 ml zu DM 38,00 inkl. MwSt. und das Brunox-Spray zu DM 17,90 Inkl. MwSt. -- unverbindliche Preisempfehlungen. Für Großverbraucher auch in 5-I., 10-I- und 50-I-Gebinden. Zu beztehen über den Fachhandel oder Intorma-Honen und Versand über

U. FRIEDRICH, Vertrieb ie der BRD 7560 Goggenæ 12, Tel. 0 72 25 / 7 39 00



Benz Garten-Häcksler Die eiuzigen mit dem Kegelkopf-schneidwerk (DBPa), daher kankur-renzios. Seibstelnzug durch Kegelkopf-schneidwerk. Jetzt keine freiliegenden Messer mehr, daher keine Bruchgefahr.

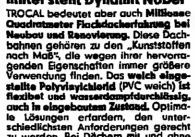
Messer ment, daher keine structegetaht.
Keine separate Asteinführung mehr.
Asthalz, auch stark verzweigt, kaee bis
zu 80 mm Stärke, je nach Gerätetyp,
durch das Kegelkepfschneidwerk müheles zerkleinert werden, ebenso weiches Häckseigut. Als Obstmükse bestens geeignet. 2 JAHRE GARANTIE.

BENZ Elektromaschinenbau GmbH Burghöldeweg 1, 6720 Sinsheim Tel. 0 72 61 / 20 76 od. 42 76



Durch nachträglichen Wärmeschutz Heizkosten senken, auch bei schwer zugänglichen Konstruktionen!

Die Deutsche Rockwool hat sich die guten Erfahrungen zunutze gemacht, die man in skandinavischen Ländern mit dem macktröglichen Einblasse von Rockwool-Steinwolle gesammelt hat. Diese Technologie, Steinwallflocken in unzugängliche, winklige und niedrige Baukonstruktianen einzublasen, wurde nach verfeinen. Es wurde ein System entwickelt, das den nachträglichen Wärmeschutz, spezielt bei Schulg- und Flochdachkenstruktionen wie auch bei senkrechten Hohlwandkonstruktionen des AuBenmauerwerkes, problemlos ermöglicht. Dieser nochträgliche Wörmeschutz war bisher bei den vorgenannten Baukonstruktianen nur bedingt



TROCAL Dachbahnen: Da-

hinter steht Dynamit Nobel

le Lösungen erfardern, den unter-schiedlichsten Anforderungen gerecht zu werden. Bei Dächem mit und ahne Auflast. Jede Dachbahn ist für den ent-sprechenden Einsatzzweck aptimiert. Im In- und Ausland bewährt. Über Winschaftlichkeit und weltere Varteile in schaftischkeit und weitere varierie intamieren Sie sich am besten bei DYNA-MIT NOBEL, Postlach 12 61, 5210 Trois-dorf t, Tel. 8 22 4t / 85 32 87. Das ist Si-cherhelt, die Sie von einer Dachabdich-



Ein Landhaus für gehobene

Ansprüche Das Heim-Haus ist ein gediegenes Da-Das Heim-Haus ist ein gediegenes Damizil für verwähnte Ansprüche, Für die persänliche Nate sorgt bei der Fassadengestaltung der sanfte Brauntan der Ziegel, bei der Innengestaltung der überlegte Grundriß und die betant graßzügige Raumaufteilung. Bei den verwendeten Materialien wurde Wert auf warme Farbtöne gelegt. Das Haus ist ein Raumwunder – mit einer offenen Eödiele van über 24 m² und einem ca. 50 m² graßen Wahnzimmer. Die Schlafräum² graßen Wahnzimmer. Die Schlafräu-me bilden eine separate Einheit. Zusätzlich ist der Ausbau des Dachge schasses mäglich. Damit auch der Gai ten "mitbewahnt" werden kann, wurde ein reizender Gartenhaf nebst Außenkamin angelegi, der zudem wetterge-schützt ist. Eine weitere Terrasse ist überdacht. Das Heima-Haus, Typ 5001, mit acht Zimmern und 284 m<sup>2</sup> Wahnflöche kostet ca. DM 498 000,-, Der Liefer radius liegt im Postleitzahlenbereich und 3. Ersteller, Verkauf und Beratung: Klaus Heins GmbH & Co. KG. Offenser Weg 2, 2730 Heeslinger, Tel. 8 42 81 / 70 28



Sicher, schnell, universell: Ganz neu mit der VEDA-THERM-Nageldämmplatte für sturmsichere, wärmedämmende Schindeldächer

Diese Platte hat es in sich: Sie bestehl ous dämmstarkem, trittfestem und schwer entflammbarem Styrapor-Han-schaum, unverrückbar verbunden mit einer Spanplatte. Die Nageldämmplat-te ergibt aut der Dachschalung verlegt eine varzügliche Wärmedämmung und einen nagelbaren Untergrund für sturmstchere Bitumenschindel-Dacheindek-kungen. Seien Bie neugierig auf die

VEDAG Grabil, Hauptverwaltung, Filmschstr. 10–16, 6000 Frankfurt/Main 60 Sand to the second of the second of the second of



auf Dächern und Betonflächen Ins Kraut schießen

Chen Ins Kraut schieben

Das Mainzer Unternehmen DAKU gibr
mit seinem Begrünungs-System Antwon
auf die delingende Forderung: Mehr
Natur auf Dächer + Betonflächen: Dauerhalte und lebendige Grünflächen
schaffen gesundheitsfördernde Inseln,
inmitten einer Welt aus Beton und Glas.
Bautachleute sind sich einig: DAKU-Begrünungs-System bringt aktives Naturschetz und bautechnische Vanelle.
Durch die Speicher-/Drainplatte wird. Durch die Speicher-/Drainplatte wird eine künstliche Bewässerung weitgehend entbehrlich. Die Feuchtigkeitsabdichtung ist gesichert, geringe Auflasten bei günstiger Wärmedämmung möglich. Einfach zu montieren, funktionstenstindlich mertenspraf und net tionsbeständig, wartungsfrei und – er-freulick preiswerti

DAKU GmbH, Galileo-Galilei-Str. 26 6500 Mainz-Hechtsbeim, Tel. 0 61 51 50 49 99 

mäglich, außerdem sehr zeitaufwendig und damit kostenintensiv. Das hier an-gebotene "Einblasdämmtsystem" balert auf einer ausgereiften Maschinensiert dur einer dusgereiten waschmistenteiten. Mittels Luft werden die hach würmedäumenden und nicht brennbaren Steinwolffocken über Schlauchleitungen dort hingobracht, wo der Wärmeschutz notwendig ist, ohne daß vorhandene Konstruktionen verändert werden müssen. Der Dömmsloff mit der Bezeichnung "Rockwool-Granulat" ist bauaufsichtlich zugelassen für die nachträgliche Kerndämmung. Das "Rockwool-Gronuket" wird gleichmößig und fugenlos in waagerechte oder schröge, offene oder geschlossene Balkenkonstruktionen eingebrocht. Fugenlicht was

dicht werden outgehende Bauteile von diesem Material umschlossen. Bereits vorhandene Wärmedämmung kann mit dieser Methode funktionell verbessert werden. Fachkvadige, von der Deutschen Rockwool autorisierte Handschen Rockwool autorisierte Hand-werksbetriebe übernehmen übereit im Bundesgebiet die Arbeitsführung. Ar-heitsgerüste su gut wie nie erforder-lich, Nebenkosten entallen, kurze Fer-tigstelkingstermine. "Rockwool-En-blosdämmsystem" füllt im wohrsten Sin-ne des Wortes eine Lücke und ermög-lichst so erhebliche Kosteneinsporva-gen bei der Beheizung. Deutsche Rockwool Mineralwoll-Gmbill, Bottroper Str. 241, 459°C Glod-

Grabil, Bottroper Str. 241, 4590 Glad-beck, Tel. 0 20 43 / 4 08 – 2 08

## Von der "Residenz" bis zum "Nest"

OKAL präsentiert Hausangebote, die Maßstäbe setzen. Für jede Familie, für jede Landschaft, jeden Geldbeutel.

Mit neuen, ungewähnlichen Hauskonzepten mocht OKAL, Deutschlands Nr. 1 beim Eigenheimbau, jetzt van sich reden. Nach der Devise "Häuser für jede Familie, jede Landschaft, jeden Geldbeutel" präsentiert OKAL beispielhafte Markenhäuser, die genau auf die Wünsche und Ansprüche des Bauherren von heute zugeschnitten sind.

Das Flaggschiff dieses Hausprogramms ist "Die Residenz" ein Haus, das tatsächlich hächste Ansprüche repräsentiert. Ein stilvolles Schieferdach mit vier Fledermaus-Dachgauben, noble Sprassenfenster und eine helle Putz-, Kalksandstein- oder Klinkerfossade prägen das elegante Āußere dieses Hauses. Die Größe seiner "Residenz" kann der Bauherr selbst bestimmen. Das Angebot von OKAL reicht von

100 m² bis zu der beachtlichen

Größten Anklang bei den Bau-

herren findet auch das "Dami-

zil", ein Haus, das in jeder Hin-

sicht in die Landschaft paßt.

Die attraktive Architektur in

zwei landschaftstypischen Va-

rianten ist für dieses Haus

ebensa charakteristisch wie

OKAL

kamfortable

Ausstattung, die erstklassige Quali-

töt und der fami-

lienfreundliche

bietet dieses Haus

– inklusive Kellerl –

zu einem knapp

kalkulierten inklu-

sivoreis an: er liegt

unter 275 000,- DM.

Ein ausgesprache-ner Bestseller Ist

die

Grundriß.

Wahnfläche van 331 m².

zugsfertige Familienhaus glbt stern, von dem sogar Fachleu-

das "Nest", das meistverkauf- das "friesische Winkelhaus" te OKAL-Haus des Jahres 1984, ein verklinkertes Reetdach-Dieses behagliche und be- haus mit schneeweißen Fen-



es schan zu dem erstounlich günstigen Preis von 113 400,-DM ab Oberkante Keller. Vier Größen stehen zur Wahl - die Familie mit kleinem Bauplatz

oder kleinem Budget kann ihr

"Nest" ebenso bauen wie die

größere Familie, die auch bel

begrenzten Mitteln mehreren

Nesthäkchen" ein glückliches

Zuhause geben möchte. Daß OKAL den Anspruch, für

iede Landschaft das richtige

Haus zu bauen, ernst meint,

zeigt in beispielhafter Weise

te schwärmen, es ermögliche "Landhaus-Wahnen in seiner schänsten Form". Dieses Haus verbindet die typische, ous langer Tradition gewachsene Architektur der narddeutschen Landschaft mit ollem neuzeitij-chen Kamfort. Die Winkelfarm gibt die Möglichkeit, die großzügige geschützte Terrosse voll zu nutzen, und auch innen werden Kamfort und Großzügigkeit großgeschrieben. So kann der Bauherr einen verklinkerten Kamin ebensa ein-



planen wie einen stilvallen Fachwerkraumteiler und eine behagliche Wahnküche.

Wer bauen will, sallte sich alsa ouf jeden Fall bei OKAL über diese Hausangebate infarmieren. Zumai er mit OKAL einen Partner auf seiner Seite hat. der mit über 65 000 individuell gebauten Häusem die denkbar größte Kompetenz beim Eigenheimbau hatl

Interessierte hier die Adresse der Zentralen Infarmatiansstelle des Häuserbau-

OKAL, Abt. WSMN, Lavenstein, **3216 Saizhemmendorf** 

Anzeige

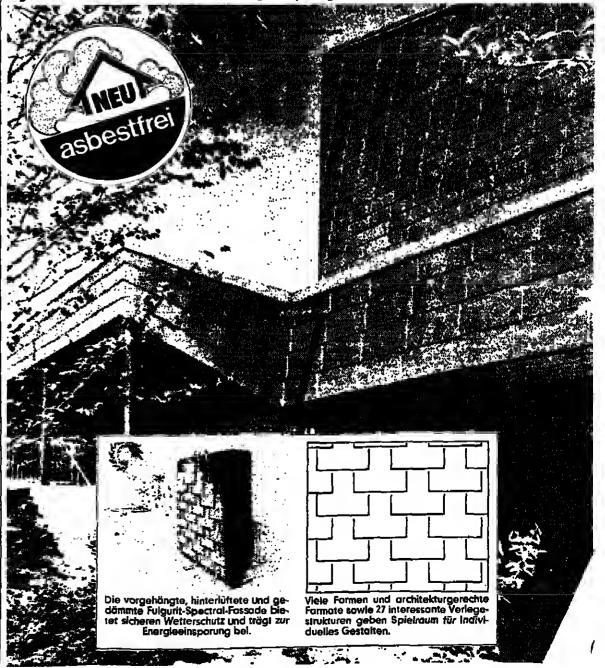
## Spectral-Harmonie-Fassade bietet was Architekten und Bauherren heute fordern

Wer heute bout ader modernisiert. kann mit Recht für sein gutes Geld einen höchstmäglichen Gegen-wert verlange. Das trifft besan-ders für die Fassade zu. Den sie sali dem Haus für viele Jahrzehnte ein schmuckes Aussehen geben, ein schmuckes Aussenen geben, sicheren Wetterschutz bieten und zur Energieeinsparung beitrogen. Die von Fulgunt auf der Fachausstellung DACH + WAND in Köln vorgestellte Spectral-Harmonie-Fassade erfüllt diese Farderungen varbildlich. Der Baustaff ist assentieit erwunde an Fulguni entert bestfrei; er wurde can Fulgurit entwickelt und unter härtesten klima-tischen Bedingungen in breitange-legten Feldversuchen und Labar-

tests praxis- und langzeiterprabt. Die Platten sind schlag- und stoß-fest und lassen sich – weil elastischer als bisher – nach leichter bearbeiten und verlegen. En mehrschichtiger Farbaufbau ge-währleistet hähere Farbintensität und hervarragende Widerstands-fähigkeit gegen Umwelteinflüsse. Zehn naturschöne Farben bleten breiten Spleiraum für die Individuelle Gestaltung und die Anpas-sung an Stadtbild und Landschaft. Die Farben sind in einem Harmonle-System geordnet, was Sicherhelt ble Farbauswahl und -kombi-nation glbt. Sicherer Wetterschutz und Energleeinsparung wird durch

die für Fulgurit-Spectral-Fassaden typische zweischilge Bauweise er-reicht. Die vorgehängten, hinter-lüfteten und gedämmten Fulgurit-Fassaden erfüllen die hohen Anfarderungen, die heute in bezug auf Bautechnik, Bauphysik, Feuch-teschutz, Wärmeschutz, Schall-schutz und Brandschutz (Baustaff Ist nicht brennbar A2) gestellt werden. Weitere interessante Infar-matlanen werhalten Sie direkt van Fulgurit, Postfach 1208, 3050 Wun-

<u>FULGURIT</u>



ta, da

Grab

Pors

rinth

von

der

fen.

Lop

Internate für Mädchen und Jungen

Deutsches Abitur im Hause. Vorbereitung für Eidgenössische Matuntätsprüfungen. Individual-Unterricht - Privatunterricht gewährleistet - Überwachtes Studium

FERIENKURSE: Juli - August mit Privatunterricht. 36 Sportarten: Tennis - Surfen - Wasserski - Reiten - Skifahren - Jazztariz usw.

Auskunft: D. Gademann/Frau Schmid - Institut Rosenberg - Höhenweg 60 - CH-9000 St. Gallen

Tel.004171/277779



Leicht

lernen

Sprachen lemen ist "in" bei inlingua: individuell und intensiv. Dus kommt durch die "von Mensch-zu-Mensch-Methode".

Durch die speziell geschulteo Lehrer, in deren Muttersprache Sie reden und deoken lernen. So wird Ihnen der Erfolg leicht gemacht. Kommen Sie zur großen Sprachschulgemeinschaft:

So fällt Ihnen Sprachen lernen leicht:

n die inlingua Sprachfamilie. Rund 60 Sprachschulen in

Deutschland laden Sie ein.

Zum Beispiel durch die Ausbil-

### IN SCHWEIZER INTERNATEN

Prospekte und kosteniose Beratung durch unseren Schweizer Direktor P. Mayor studioust file Schweizer Inte TRANSWORLDIA CH-1203 GENF (SCHWEIZ), 2 rue du Vicaire-Savoyard, Telefon 00 41 / 22 / 44 15 65 D-7251 FRIOLZHEIM, Lerchenstr. 25, Tel. 0 70 44 / 4 10 97

## Intensiv-Französisch-Ferienkurse

in Lausanne Gentersee - Schweiz im August und Sept. Minimum: 3 Wochen Jedes Aller ab 15 Jahren.

INTERNAT-EXTERNAT Ecole Lemania 3 chemin de Preville

2 4. John .. CH-1001 Lausanne



Weno Sie weitere Infor-

Entscheiden Sie,

wer der Beste ist!

Qualitätsurteil

Schüler-Sprachreisen

-test- 2/85

Großbritannien

Frankreich

Für Schüler und

Erwachsene

kompaß Sprachreisen

Kaiser-Wilhelm-Ring 25

\* USA \*

Noch Plätze frei!

Schülerreisen mit und ohne

Ein Schuliahr in den USA

**PST Private Study Tours** 

7447 Aichtal, Hegelweg 7 Tel. (0 71 27) 5 06 00

Sprachkurs Privateast in Familien

Berlitz London

für Ihr Englisch:

FIRST CLASS.

der britische Akzent

2, 3 und 4-wöchige Intensiv-

kurse für Beginner und Fort-

geschrittene. Intensiver Einzel-

unterricht oder Kleingruppen. Spezialtraining in Business

Klartext sprechen. Kurse für

Schüler und Studenten. Ganz-jährig, Start jederzeit. Unter-bringung in Hotel oder privat. Ausküntte erhalten Sie bei jeder

Berlitz-Schule oder direkt in

BERLITZ

test

Qualitatsurfeil

GUT

nach England, Frankreich, Malta, Jersey, USA, Australien.

Reisezirkel-Jeuneurope

4 Düsseldorf 1, Oststr. 162 Tel. (0211) 352826

Staati, anerkaunte

med.-kacim. Assistentin

durch einjähr, Berufskolleg. Beg. Oktober. Beihilfen. Oder

kaufm.-prakt.Arzthelferin

statt 2jähr. Lehre ½jähr. Ausbildung Beg. Okt. u. April Arzte-

Sprechen Sie mit uns-

Wells House, 79 Wells Street London WIA 5BZ

Teleion 10441 580,64 82 Telex 851 27655

Sprach-

reisen

seit

1954

Malta

USA

est

# FRANZÖSISCH 66 EINE ODER MEHRERE WOCHEN IN DEN ARDENNEN

EINE OUEY METHERE WORTEN IN DER ANDERNEUE HARDENBER HARD



Verlangen Sie gratis und unverbindlich das Kursprogramm Dep: 44, 33 Wimborne Rd., Bournemouth BH2 6NA/ England.

Tel. 0044202/292128 oder beim Sekretariat für das deutsche Sprachgebiet: Anglo-Continental



## ENGLISCH IN ENGLAND

Unser wellbekanntes 100-Zimmer-Hotel am Moer [London 100 km) und unsere ebenso bekannte Englische Sprachschule sind im selben Gebäude, vom British Council aner-kannt und seit 1957 etabliert. a 17 pro Tag einscht. Unternicht, alle Mahlzeiten und Unterkunft in unserem Hotel od

25 % ERMÄSSIGUNG
bei Aufenthaltsdauer von 90 Tagen oder lenger linkl. Sonderkurse
lür Cambridge-Prüfungen)

Schreiben Sie an. REGENCY SCHOOL OF ENGLISH Hamsgate-on-Sea, Kenl. England, Tel. 8 43 - 59 12 12, Tx. 9 6 454

Cernen Sie Franzosisch in der neuen Regency School in Monte Carlo, Palais De La Scala, Monte Carlo, Tel. (93) 50 49 00, Telex, 4 69 870 118. Nur FF 300,-Tag, Hotelzimmer, Frühstück und Unterneht (max, 8 Schüler/Klasse).

30% Nachles für 90 Tage oder mehr in Monte Carlo = FF 210,-Tag.

Internat Schloß Buldern Staatlich anerkanntes Gymnasium und Aufbaugymnasium für Jungen und Madchen aus allen Schulformen 
Reiche Fächerwahl in der differenzierten Oberstufe Englisch, Französisch, Latein.
Abitur im Hause. Aufnahme von Grund- und Hauptschülern ab Klasse 3 ● Kleine Hauptschulern ab Klasse 3 — Klein Klassen — Forderkurse — Haus-aufgabenbetretung — Viel-seitige Freizeltangebote. Fordern Sie unseren

LANDSCHULHEIM

SCHLOSS

HÉESSEN

Reizvoll

Wasserschioß

H

aeleaenes

Eine gute Schulbildung für eine gesicherte Zukunft

### kammerprüfung ohne zusätzli-ches Praktikum Neu: Zusätzl. Ansbilding an Computers mit mediz. Software. Bitte kosteni. Farbprospekt anfordern: Lehrinstitut Dr. med. Buchholz Starkenstr. 36, Postfach 12 50 7300 Freiburg, Tel. 97 61 / 2 36 66 4408: Dûlmen-Buldem 🕿 0.25.90 / 521-523

PRIVATES STAATUOH ANERKANNTES INTERNATSGYMNASIUM

HAMM nahe dem Ruhrgebiet

 Sorgfaltige Erziehung in kleinen Gruppen bis 15 Schüler je fechausgebildetem Gruppenerzieher
 Betreuung, Aufsicht und Anleitung bei der Anfertigung der Hausaufgeben in kleinen Lerngruppen Forderunterricht
 Gezielte Freizeitgestaltung (Sport, Kultur, Arbeitsgruppen)

 Ausgewählte Wochenendprogramme für Unter- u. Mittelstufe
 Niedrige Klassenfrequenzen, Ideine Kursgruppen Sprachenfolge: Kl. 5 (Sexta) Englisch, Kl. 7 (Quarta)
 Französisch oder Latein, Kl. 9 (Obertertia) 3. Fremdsprache oder Aufbau- bzw. Erganzungskurse in anderen Fächern

 Differenzierte Oberstufe in überschaubarem Kurssystem, auch für qualifizierte Reel- und Hauptschulabgänger Abiturprüfung durch eigene Lehrkräfte im Hause

Landschulheim Schloß Heessen Schloßstr 1 4700 Hamm 5 eingetr gemeinnutziger Verein Tel 02381: 34042 + 43

# wieder mit der Note agute Co » GUT« Der Sprachkurs for den guten Job: Errost-Casst-Kurse, Hochinerst-Kurse, Intensiv- Lu. Ferfenkurse, Intensiv- Lu. Ferfenkurse, Intensiv- Lu. Ferfenkurse, Jerney, Brand, Hanker, Spanier, Portugel, Meille und USA.

English in London Kurze Intensiviourse, alle Altersgruppen, akademisch, hux. Unter-kimfte, Lernen, das Freude macht". Anfragen: ENGLISH IN LONDON, 189 South Nerwood Hill, LONDON SEZS SBY

### B.-Blindow-Schulen ► Med.-tech. Assistent(In) MTA Labor oder Radiologie

steatiich geprüfte Pharm-tech. Assistent(in) BTA

Chem-tech. Assistent(in) CTA

Chem-tech. Assistent(in) CTA

> Masseur und med. Bademeister ▶ Beschäftigungs-/Ergotherapeut ▶ Wirtschaftsassistent - Informatik NEU - Tech. Assistant-Informatik 6-8 - 4500 Osnabrück - Telefon (0541) 27321 9a 171 u. 10 - 3062 Bückeburg - Tel. (05722) 3790

SPRACHINSTITUT DIAVOX - LAUSANNE Av. Beaulieu 19, Postfach 138 - 1000 Lausanne 9 Teleton (0041 21) 37 88 15 (Schweiz) Intensivkurse von 4 bis 11 Wochen. Kleine Gruppen, Für

Erwachsene ab 16 Jahre, Externat. Vermittlung der modernen Umgangsaprache, Vorbereitung auf öffentli-che Diplome, Privatkurse auf Anfrage. FRANZOSISCH - ENGLISCH - DEUTSCH

### **WELCHE ENGLISCHE SPRACHSCHULE** • Ist von British Council anerkannt und Mitglied von ARELS?

 bat eine 100%ige Examens-Erfolgsquote?
 bietet lines ein unübertroffenes Freizeitprogramm?
 wed kostes zur DM 200,- wöchentlich einschließlich Unterricht end Unterbriogung mit Haibp

### **CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE**

Heuptkurse (2–40 Wochen), Examenskurse, Crash-Kurse, Business-Kurse, Ferienkurse. Für alle Altersgruppen. Für Antänger und Fortgeschrittene. Verlangen Sie noch heute eine kostenlose Broschüre (in Deutsch).

40-42 Spencer Square, Ramsgate-on-Sea, Kent, England Yel. Durchwold 90 44 / 8 45 / 58 68 55

## ENGLISCH IN ENGLAND



Sprachlurse zum Ausbau hirer beruftenen Möglichkeiten in kleinem Kreis mit periörlicher Aurosphäre Erwerb des Cambridge Certificate. Antänger und Rompeschrittens Wirtschafts-Kührungslottliffe, Schulerterlenkurse, Langzeitunse ab 310, OM pro Woche pouschal Seminer For Advanced English Studies Janel Muth-Durdort, Am Mühlenberg 38 4800 Bleisteld, Yel (05 21) 10 9864 + 10 12 53

Die Schale kinings Klasson! Erwachsenenkurse empfehlenswert Maximal 5 Personne pro Betweenhittingrappe (derphychalyttich 4)

### FRANZÖSISCH AN DER CÔTE D'AZUR

Verbinden Sie praintische Sprachstudien im INSTITUT FRANCO EUROPÉEN mit Erholung im Sadeort Antibes/Juan-les-Pins.

4 Std. Unterricht tagt, Vollpens, alles inid.

2-Wo.-Kurse DM 885,-, v. 29, 9, - 11, 10, 3-Wo.-Kurse DM 1360,- v. 16, 6, -5.7, / 7, 7, -26, 7, / 18, 8, -6, 9, / 8, 9, -27, 9 Prospekts und Auskunft: OR. EISENRITH TOURS, Abt. WL. Amallenburgstr. 19. 8000 München 50, Tel. (0.89) 8 11 37 73

### Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch

lernen Sie wans + wo Sie wollen. den außergewöhnlichen Tonbandkassetten nach Prol. Dr. Losanov ternen Sie leicht, gut und schnell. Gratisinformationen direkt vom Verlag für moderne Lemmethoden Posttach 8 28 12, 82 61 Tüßling, Tel. 0 86 33 / 14 50

Schulen Dr. W. Blindow 3060 Stadthagen 🕾 0 57 21 / 30 61 Technikarischule: Slaati, gepr. Techniker - Maschineni / Elektrof / Bautechni Holeltschischule: Staati, gepr. Betrlebewirt - Hotel- u. Gestgewerbe/Tourist et Hotelbestsbachechule: Grundsusbildung in Hotel- u. Gestgewerbe - Fachschule Betrlebewirtschieft: Staati gepr. Bernsbawirt e. EUV-Schule Albergriegerluis: Albergriegerlui) 
Ab 85/86: Wirtschultsassistentiin) - Physikalischtechn Assistentiin) - Dieteorstent

### Sommer-Ferienkurse Juni, Juli, August STAN

 Englisch • Privatunterricht

Alle Sportarten insbesondere: Tennis - Wasserski - Surfen - Reiten Monte Rosa Internat seit 1874

57, avenue de Chillon, CH-1820 Montreux Tel. 004121/63 53 41

Planen Sie die latermitsbeschniung Bres Kindes für das kommende Schuljabr? Wir siehen Ihnen anläßlich unserer Bremen 09.06.85 Braunselweig 15.06.85 Berlin 16.06.85 Hannover 22.06.85 Elternberatung in gentacion Selection Terrior nut unserem Schulsekretærer Stad Linerk Sythmasium ab Klasse Sfordungen und Madrhen, Abtho vor eigener Kommission, Hauskut-garenbetreundat Virdsettiges Forder- und Fritzeitan gelich Ferbeit Sie bute unseren Prespekt an!

Internatsgymnasium Pädagogium 3423 Bad Sachsa/Sudharz - 🖘 055 23 / 100t



TERMATS-USBILDUNG in Hauswirtschaft

الله والعربية والموضوعية في المستحدث المستحدث والمستحدث والمستحدث

ABITOR/ENTINHEN und Sonderleitnehn

Emāhnungslehre u. prakt. Übungen i. Nehrungs-zubereitung, Hausw. Betriebslehre, Arbeitstechnologie, Kunst-geschichte, Textile Warenunde mit Verarbei Pflegetechniken, Politik, Maschinenschreiben.

Künstlerische Grundlehre Kosmetik, Buchhaltung. Kann ala Sozialprakti schnet werden mes internet mit terbealog: 25. 8. 1985

Detail into und Anmeldung: Mathidde-Zimmer-Stiftung a.V. Buyonscine 5tr. 31 b 15 Bedin 15 0 30 / 8 83 78 32 Geringe Klassenfrequenzen hauseigene Stipendien.

Erfahrener Sindienberater berät Sie diskret und zuverlässig auf dem Wege Promotion - Casturofessor Bornisabschini staatiichen europäischen Un

versität. r ernsigemeinte Zuschriften erbe-tinter W 13 583 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Nur ernstgem

Staatl, anerk, priv. Realschule mit Internat

für Mädchen und Jungen Elisabeth-Engels-Stiftung



GRANGE I ASSISTATULE: Intil per hirary Schulproblemini, de Real-schule ab fil 5 bis 81 30 binns interceive Lerrante in 11 Gruppen Fachulange-stungen and Forderhame durch Fachulanter fathen as Lerstung und personischem Erfolg. Ein weitenges Friederhampsbot brings Erissiannung Ammidung jedenzeit moglich.

Personische Berandig und Prospekte Schloß Vereinlotz, 4325 Kellebal 16 (a. d. Weiser/NRW), 42 9 57 55 / 4 21

### ABITUR

ABITUM

Ehemaliger Schulleiter berät Sie auf dem Weg zur Erlangung des Reifezeugnisses. Auch geeignet für Mehrfach-Repetenten und Berufstätige. Abschluß innerhalbvon 3 Monaten möglich. Zuschriften erbeten unter U 13581 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen

Immobilienmakler Haupt-oder nebenberuflich eine gute Existenz, Fordern Sie Prospekt DA. Höferlin-Institut, 7858 Well/Rhein

### eurovas Schüler England Frankreich Malta - Irland - Spenien - USA Spezialkurse für Erwachsene

Katalog unverb. anforders Eurovac Stuttgart Neckarstr 224 Beratung 28 20 53

Französisch in Paris für Erwechsene in den Ferien, auch Schülerkurse Günstige Preisel Zentrale Lage, deutschept, Mitarbeiter Paris – Langues International. 8, rue Saint-Marc, 75002 Paris 25 (1) 5080320 · Talest 211832 (attn PLI)

Sprachreisen Ø für Envectsene test ganzilitrig

ixi für Schüler

England - Frankreich Marja - kallen - Spanlen Bsg. Grapponintenstricurse Ewacksene

4 Wo. Florenz (Belan) DM 1452-3 Wo. Rom (Flog) DM 1855-2 Wo. Nizza (Flug) DM 2888-4 Wo. Mologo (Eigenreise) DM 1148-

Alle Bsp. mlt 8 Lektionen je Tog! Asprachreisen Sobwardinierstratie 40 - 2000 Milochen 2 Thicien 685/535536/46 - Telex 5213482

## Schlechte Noten -Schulsorgen?

Die Euro-Internatsberatung lädt alle interessierten Eiterh und Schüler ein zu persönlichen Informations- und Berahmesse-sprächen mit den Leitern ausgewählter und besondert eing-fehlenswerter deutscher und Schweizer Infernate auf den

### 11. Eltern-Info-Tag - Educata '85

Düsseldorf, So., 9. 6. 85 Steigenberger Parkhotel, 9.30 - 18.00 Uhr Frankfurt, 28. 6. 85, Frankfurt Plaza 14.00-19.00 Ulir Hamburg, 29. 6. 85, Hotel inter-Continental 13.00-18.00 Ulir

Kostenlose Einlaßkarten und das neue Fachbuch 85, in dem viele empfehlenswerte Internate genau beschrieben sind, erhalten Sie gegen Voreinsendung der Schutzgebühr von DM 20,- von der

### EURO-INTERNATSBERATUNG

8 Milnothen 80, Maco-Weber-Platz 3, Tel. 0 89 / 4 48 72 82 (Zentz.) 6000 Frankfurt 1, Karlstraße 18, Telefon 0 69 / 23 35 99 4000 Düsseldorf, Blumenstraße 8, Telefon 02 11 / 13 15 72 2000 Hamburg 38, Gertrofetraße 10-12, Telefon 0 40 / 35 31 18

EURO-INTERNATSBERATUNG Die individuelle Schallaufhahnberatung für Ihr Kind

chen und andere Fäche

information an!

**English** in England

Anerk v. British Council, and Kliste, d. bildschönen Grafschaft Dorset geleg. – Wessex Academy. Excl. u. selepreisw. engl. Kurse jd. Dauer u. selepreisw. engl. Kurse jd. Dauer u. selepreisw. engl. Kurse jd. Dauer u. St. 198, 2000 Wedel, Tel. 04103/13540, 15gl. ab 11 Uhr

VERSETZUNG GEFÄHRDET?

Reagieren Sie rechtzeitig! Es ist sing-los, eine Klasse zu wiederholen, wenn

los, eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jahren, die Grundlagen fehlen. Wir schließen in kl. Leistungsgruppen atte Kenntrustlicken und unterrichten welter. Man verbessert die Leistungen und verliert – bei zeitigem Wachsei-keit Jahr!

Der internetakerieting nit simti, deutschen und Schweise rivatechten erhältlich gegen Schutz geb, von DM 40,- bei Pro internate e. V., Pastž. 57 65 45 2 Hamburg 57, Del. 8 49 / 8 63 48 63 Superlearnin die neue, faszinierende, suntii Schnell-Lernmethode für Spraeuro fordern Sie ausführliche Gratis PIS-Psychologische Lerusystes Vertag K. G. Hinkelman Oldezioer St. 6, 2000 Bremen Tolefon 04 21 / 38 03 28 sprachreisen

 Intensiv-Sprachtraining für industrie u. Handel

Tiährige Schulbesuche
in USA u. Frankreich
Langzeitkurse mit

anerk. Diplomen
Feriensprachkurse
Sorachen-Aus- und
Weiterbildung an über
25 euro-Sprachschulen Mitglied in Pachve

uptetr. 25, Tel. 0 60 27 12 5

Númerus clausus

Studiemsktz-Beratung durch erfahre tie Insider mit guten Verbindunger Zuschr. erb. unter V 13 582 an WELT Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen

Hamburg-Ausgabe: Diethart Goos, Klaus Erant, (stelly.)

Welters leftende Eschlorure: Dr. Hanna Geskus, Werner Kahl, Lother Schmidt-Mibligheit

Schlafredskien: Arvin Beck
Bonner Korvespondensen-Bedaktion: Thomes L. Eleilager (Letter), Helms Beck
(stally), Offsther: Beding, Stefan G. Reydeck, Peter Jesteh, Nyi Kel, Hars-Jürgen
Edniple, Dr. Derhard Effschle, Peter Philipp, Geste Bethers
Diplomatischer Korvespondent; Bernt Conmed

Birwell
Deutschlaust-Kerruspendenten
Berlin:
Hams-Riddjar: Karster, Friedermann Diederichs, Klass Gestel, Feter Weerster Disseiderd.
Dr. Wiles Hertlyn, Josethin Gebilbert,
Harrald Pouty, Friederlaust Dr. Duebount Gelgrattech (augleich Korruspundent für Silderband Architektunt). Bige Adlina, Josethin
Weber, Hambarry, Barthert Schiffle, Jan.
Brech, Klier Warmeloie MA; Hampower, Deminik Schmidt; Milnebaux, Frier Schmidt,
Dandward Beitz, Statignet, Ring-Hu Kon,
Werner Neilund

Chefinervappendent (Inland): Josehim Hustuder
Cheftreporter: Harm Stein (migleich Korruspondent für Buropal, Walter R. Rueb
Auslandsbürte, Beltreck: Wilhalm Hadler;
London: Reitzer Gebermum, Wilhelm Parkler; Johntonesburg: Honding Germannt; HonJohntonesburg: Honding Germannt; HonJohntonesburg: Honding Germannt; HonJohntonesburg: Honding Germannt; HonJohntonesburg: Honding Germannt; HonJeffeldrich Meichmung: Washington: Friekr
Wirth, Houst-Alexander Siebert

With, House-Alexander Siebert

Auslands-Korvaspoodenten

MELITSLAD:
Albert E. A. Automores Behrst: Peter M.
Ranke: Bebasel: Cay Graf v. BrockederftAbbertidt: Jarumient: Ephreim Labert Londoon Cacletian Farther. Claim Gelbussel:
Siegrich Netto., Peter Elichslied, Josephin
Zofistrein; Las Angeles: Hehmat Voss, KarlHrins Endavenat; Bachel: Bod Gott; Majland: De. Glumber Depas, Dr. Monillo von
Zingwist.-Lommori, Hilmat: Prot. Dr. Olomer
Friedlinder: New York: Altred von Krussnedern, Shat Haubrock, Hans-Spingen Stiffe;
Weinenberger, Constance Kultur, Josephin
Lefbust: Town: Dr. Fred de La Trobe, ZdwigKarniski, Washington: Dietrich Schulz.

Schlaffredsktion: Armin Beck Bonner Korremondenten-bid

und verbert habit beit Jahr!

2-7 Schüler/innen pro Klassel

Reatschöl-u. (Gymnasialzweig

Abitinvorbereitung (BW u. Hessen)
Kunttab Internet, Diersteinatz, 4

con Barreental bei Heidelberg

in hereistachschute atto Garatiet Pa Dr. Blindow GmbH, Von-Brug-Str. 7, Tet. 889 21 / 7 1980 9 7 July 9 35 July

Private Schulen KRUGER

mit INTERNAT für Jungen und Madche Hauptschulabschluß, Mittlere Relle, Fachhochschulreife (Wirtschaft), Abitur (uneingeschränkte Hochschulreife), Grund-, Hauptund Regischule: Besuch der örtlichen Schulen : weie Achtung Ehemalige: 7. September 1985 - 40 jühriges Schuljubitäum: 4531 Wersen NRW (846 Addate Chilability Haron) [6] (0:5404

## DIE • WELT

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Zennstredaktion: 5398 Bone 7, Godesberger-Alice 98, 752: 402 20; 30 41, Telox -6 85 714. Fernkoplener (02 28) 37 34 65

Chefredaktwate: Wilfried Hortz-Eichenro-de, Dr. Herbert Eremp 1000 Bertin Sir Knichstraße St. Steinktim: Tel. 4020) 259 16, Telex 1 34 565, Arzeigen: Tel. 4020, 25 21 30 31/32, Telex 1 34 565 Stelly, Chefredekteure: Peter Gillies, Man-fred Schell, Dr. Günter Zahm Berster der Chefredaktion: Beinz Barth

2000 Hamburg St. Kaiser-Wilbelto-Straffe 1, Tel. (0 46) 2471, Telex Redaktion and Ver-trieb: 2 170 (18) - Ameripea: Tel. (0 40) 2 47 43 85, Tolan 3 17 801 777 Chaits vom Dienst: Kleus Jürgen Fränsche, Friedt. W. Heesing, Heinz Khug-Lühke, Jeas-blevtin Lüddeke Bonn; Floret Hilles-heim, Hantburg Prieck. W. Beerdag, Heinz Khage-Lübke, Jesse-Martin Lüdeker Bonn, Floret Millenheim, Hamiburg Vermatwerficht ihr Seite 1, politische Nachscheiten: Germet Facha, Kissus-J. Behwehm intelle, Kissus-Jonas (sielle). Zir Tagenschauf, Deutschlauch Norder Roch, Bidiger w. Wolfenweite (staffer), Internationale Politic Mantra Weisienhiller (staffer). Behöhmer de Behoer, Austinato Jüngen Landmard, Martin Weisienhiller (staffer). Saite & Burkhard Millier, Dr. Mantrad Rowald (staffer). Medisangen: Enno von Louvenstette: Bunderswehr: Binder von Louvenstette: Bunderswehr: Bindiger Monder, Ontartone De Denderswehr: Krischmit; Gerde Rougernam, D. Leo Fischer (staffer). Kondistriepolitik: Hams Bathener, Seid von Kredit: Class Dertinger: Pentilersus: Dr. Peier Dittame, Befeinhard. Bouth (staffer). Seinige Walf-WELT der Beteinhard. Geld von Kredit: Class Dertinger: Pentilersus: Dr. Peier Dittame, Befeinhard. Bouth (staffer). Spart; Frank Quadrase, Assaw Norder: Wasserschaft und Tachriste. Dr. Dieter Thierbach; Spart; Frank (washner, Leo-Staffer). Med Land-WELT: Refers Right: Heise-WELT: Med Land-WELT: Refers Right: Reine, Kluge-Lübke, WELT-Respect Infand; Schus, Kluge-Lübke, WELT-Respect Infand; Schus, Rougel: Hams-Herbert Robmater; Leo-sethelefe: Heart Ontenweger: Personelien: In-90 Uchen; Dolumentation: Beinberd Burgun; Geraffic Werter Schuscht. 4900 Emen III, Im Dorlbruch 100, Tel. (9.2954) 30-11, Vannigme Tel. (9.2054) 50-18-24, Telex #579-194 Parakopierez (#58-54) # 27-38 und 8 27-20

2000 Finnerver I. Lauge Laube 2, Tel. (65 11) 1 79 11, Telex 9 22 919 Asseigner Th. (65 11) 5 48 00 09 Telex E2 39 109 4000 Disseldorf, Graf-Adolf-Pintz )1, Tel. 402 11) 37 38 43/54, Annelgen: Tel. (02 11) 37 50 52, Telex 8 387 738

7000 Stattgart, Rotebilisjohetz 20s. Tel. (67 11) 22 18 38, Telien: 7 23 206 Anneigen: Tel. (67 11) 7 54 50 71

1800 Milnehen 40, Schellingstraße 29–43, Tel. (9 20) 234 33 01, Telex 5 23 833 Annaisch: Tel. (8 88) 8 80 80 38 / 38 Telex 5 22 886

Monstabonarment bei Zustellung durch die Post oder durch Träger Dit 26,50 ein-schließich? % Richrwettsteuer. Amsinda-sbonarment Dit 35, ethachleite. Porta. Der Preis des Lintpostabonnements wird auf Anthage mitgeteilt. Die Abonnements-gebühren sind im voraus tahlbar.

Bei Nichtbellefarung ohne Verschulden des Verlagtes oder kutage von Sidrungen der Arbeitstredens bestehen beine Ampriche gegen den Verleg. Abonnensentsabbesti-kungen kritten mer zum Monatzende stript-sprochen werden und nebesen hie film 18. des lastfunden Honatz im Verleg zehrifflich.

bei Er. 49.

Amiliches Publicationsorgen der BerlingBeine, der Brumer Wertpepterdens, der
Breine der Brumer Wertpepterdens, der
Benfeldwetellichen Höre zur Dieseldorf, der Frankfurter Wertpepterdens, der
Hannestichen Wertpepterdens, Hannberg,
der Biedersicheiserben Birge zu Bestörer,
der Biedersicheiserben Birge zu Bestörer,
der Biedersicheiserben Birge zu Bestörer,
der Biedersichen Birge. Minichen, mit der

Fir inverteret eine Die WELT erwiesen mindestene wiermei jahrlich mit der Verlagsbelluge WELTER-PORT. Anwigengewiniste Mr. e. gälnig ab 1. Januar 1894.

Verlag And Springer Verlag AC, 2000 Humburg 36, Kaisur-Wilnelm echnik: Herry Zender

Ameigen: Home Biehl Vertrieb: Gard Dieter Lefficts Verlagaielter: Dr. Ernst-Dietrich Adie Druck in 4300 Easen 18, Im Testbrock 200; 2070 Abrensturg, Karnkame.

٠.

He shift when the shift with the shi CĈ

SECTION SECTIO

OLF

direction of the street

Tel-

The S

> mandie en Zuri atriebs Selu

> > arin u

ponkt periodic

1 hre 1 2 lire . 3. Uber: Mi be Zi THE CA

Fraces Marien.

75

Côte d'Azur

MENTON / MONACO - 7-9% RENDITE

In Menton, cs. 4 km von Monaco (Monte Carlo) 1- bis 4-Zi.-Wohnungen in absoluter Spitzenlage zu verkeufen. Ausblick aufs Meer und auf Cap Murtin. Hervorragend geeignet als Feriensitz oder Altersuhesitz umd. besonders such als Kapitalanjage, Auf Wunsch können Mieteinnahman garantiert werden. Preise, z. B. 2 Zi., KB, ca. 56 m² und Tiefgarage, ab DM 148 580,- inki. aller Kosten.

GWU Gusbil, Rossonic 15, 6000 Frankfart, Tel. 6 69 / 1 34 48

- Marian 

**GOLF ST. TROPEZ** 

Villa, direkt am Meer. Wohnfl

150 m2 Grundst 1000 m2 mit

Strand + Ankerplatz

Preis FF 1 500 000,-

Tel. 00-33-94/43 83 39

**Heike Vestring** 

Exkinsiv-Angebote für solvente Kunden

4290 Boohalf 3, Tel. 622 74 / 6.79

SÜDFRANKREICH -

CAP MARTIN.

Doppelvilla v. Priv. 211 verk. Wohn- Edzi., 2 Schletzi., 3 Bäder

Kil., Außengrill, Gerten, herri Blick aufs Meer, in wunderschön priv. Park gelegen, m. Schwimm-

bad IL Sau

Tel. in Monte Cario: 66 33 93 / 30 52 28

CÔTE D'AZUR

Nithe Connes in einer Villa – Jugendstil, direkt am Meer, 7000 m² Privatpark, Swimmingp., hix. App., 100 m² Wohnfl, 3 Zl. + Galerie, Preis DM

485 000 --

Villa der Jahrhundertwende, 500
m' Wohnfi., erot. Park, ruh. Lage.
nur wenige Schritte zum Meer.
Preis DM 1,95 Mic.
Ute Noll Immob. in Frankreich
8670 St. Ingbert, Hobelstr. 5
Tel. 9 65 94 / 40 89 + 49 89

obilion on der Côte d'Azor

Schwinnebad



iamstag, 1. Juni lag

ar und besonders en izer Internate auf den - Educata '8' 9, 6, 85 9.30 - 18.00 Uh za 14.00-19.00 Um nonini 13.00-18.00 Uh

ne Fachbuch 85, in dean mau beschrieben sind der Schutzgebühr in **BERATUNG** 

169 / 4 48 72 82 (Zentr.) efon 0 69 / 23 35 99 lefon 0 21 / / 13 15 72 Telefon 0 40 / 35 31 18 BERATUNG cratung for lbr Kind.

**IDerlearnin** 

ell-Lernmethode für Schen und andere Fücher ern Sie ausführliche Org information an! Psychologische Lengte Verlag K. G. Hinhelman Idesloer Sr. 6, 2309 Ruse Telefon 04 21/28 22

eglish in England rk v. British Council and Re-idischangen Graischaft Bross - Wessex Academy Fundament sw. engi Kurse ni Laus ni 3. Prosp.: Simpson, Ruser i 2000 Wedel, Tel 0418/15c tagl ab 11 Uhr

ERSETZUNG GEFÄNDER gueren Sie rechtzeng! Es at to ame Klasse zu wiederholen en Jahren die Grundlich

r schlieden in ki Leidungspije 8 Kanntnislücken und inlends of vertient - Dei zeitigen Weiter. in Jahri 2-7 Schulerinnen pro Kest Realschol - Gymnasatheg

Abstarvorberenung (6W a Hear Aufdikiz-jaterna, De 9901 Summental bei Heidding

armstsch-Partenkirche 14 21 /7 10 SE @ 1 Jahr 9 h Ja inekretă:in & AdA(Austidee

Fachhochschuirelle chschulreife). Grund-, Haup Schulen tentrari Seuscolas 5 · 40jāhriges Schuljubliz uch Hafen) - Tel: (05404) 23



100 Berlin 61 Machande 50 Rolls el (030) 239 (d. Telva 1945), Arge el e0307 25 81 23 31 32, Toka (825 200 Marthurg 23, Marser Wibeles St. vl. (640) 36 77. Teles Redaking at p. reb. s 170 010. Ameged. Teles 47 43 80, Yelve 2 7 001 777 Sho Easen S. Im Treatment & 9 9 30 549 10 11. Annagen Tel 988 9 15 24. Treat 2 579 109 Perminipleary 10 37 bat 5 77 3 and 5 7

TO Planeaver 1. Lenge Laute 2 78 85 17 11. Teler 2 78 919 antelegat. Tel. 75 11. 6 49 60 69 Felex 27 30 106 400 Desseldert, Graf-Acatholis II. 8. QT 111 T. 33 4-44 Acategot, To fit. 57 50 61, Tene 8 567 76

1000 Sampara, Recommend & B CO 100 To 25 To 25 12 56 Annual Te. of 12 156 50 1

September 40, Sanethramine 34, 7 (1989) 2 M - 30 (1984 ) 2 M - 30 (1984 ) 2 M - 4 M

Proprietable Proprietable

Name of the Harry and

Secretary Secret Veryes being the wind

Physical and Mercel Milate

Actes See See

Tätige Beteiligung Bet S reduce clement time between a straight of the bridges of the clement of the bridges of the clement of the bridges of the clement of the an expandierendem Verlag für deutschaprachiges Urlauberma-gazin auf den Kanerischen Inself geboten.

PLZ/Ort

1982) konkurrenzloses Zuschr. erb. u. W 2537 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen



LAND IN CANADA

26 660 m² bewaldetes Baugrandstäck auf Halbinsel mit eigenem Ufer am riesigen Bras d'Or-Lake, Nova Scotia, Straße, Strom, Telefon DM 44 648,-226 878 m² Muchwald mit Straßenfront am Cabot Trail (Panoramastraße), Nova, Scotia; Meeresblick, Bachurer, Strom- u. Telefon, Holzrechte, Wegerecht

Wir verkaufen seit 12 Jahren kanadisches Land in Deutschland. Sie kanfen direkt vom Eigenfümer ohne Maklergebiltr. Abwick-lung über deutsches Notaranderkonto. Günstige Finanzierung. Umtauschrecht. Wir senden Ihnen gern unser großes Angebot. CANDALAND CORPORATION

Reprisestant H. Lezzet, Hernous-Herze-Stroße 3 4004 Erkreiti (Hochdahl), Tel. D 21 04 / 4 50 D9 + 4 69 08, BTX\* 4 005 700



Perlenwohnungenaustausch Unternehmer-Daueraufent-haltsgenehmigung

Tel.-Information: 05 91 / 6 20 43

J. & E. MARTHEN Public Accountants

39 Eirene Street Yarraville Melb.

Vic. 3013 Australia

ANDORRA

ECONSA (6. 0 7) 07 / 1 31 97

Bourgogne (Frankreich)

LIEVIN, Passage Darcy F-21000 Dijon Tel. 00 33 80 30 89 65

Zu verkoufen

Belg. Küste - Seedeich -

Knokke Stock, 3 Schlafzimmer, Garage

möglich.

Notar L. Delfosse Belgien, Tel. 00 32 81 / 81 13 18

**GmbH** mit

**Verlustvortrag** 

ciner waldreichen Gegend: uzeit-Villa, 300 m² Wfl. auf 6 ha

Frankreich, Genfer See im Sit- u. Wandergebiet oberh v. Evian, 3½-Zi-Whg. m. Galerie, un-verbaub, herri. Blick auf Genfer See, v. Priv. 21 verk. Tel. 00 41 / 5 34 22 88

Frankreich -

**Atiantikküste** 

Am vorgelagerter Insel "He de No-lemontier", zwischen Nantes und La Roche-sur-You: wunderschönes

Anwesen mit 2 sep. Ferienvillen (57 m<sup>2</sup>/183 m<sup>2</sup> WF7 im Landhausstil, m-verbaubarer Meeresblick, 50 m bis zum Strand. Festpreis: 430 000,- DM (keine Makierkosten).

Info-Mappe unter Chiffre-Nr. 43 672, SARAG GmbH Werbemitt-kung, Postil 3 27, 8800 Saarbrücken

Frankreich - Roussilion Nähe Perpignan, bewaldet, ruhiges Hinterland, 35 km zum Meer, 500 m Höhe, herri Blick zum Meer, Par-

Höbe, herri, Bäck zum Meer, Par rellen von 2000 bis 14 000 m² in neu erschlossenem Baugebiet, individu elle Bauweise. Kontakt an Bestizer M. J. Laguerre, 85400 Oms Fyrénées-Orientales oder fiber H. Schäfer Stephan Drouglaching 7 6523 Sbr. Altenkessel

Südfrankreich Sicifrankreich
Herd. Bestz. 10 km Montpellier. 20
km Meer, Haun mit Turm auf Hügel.
Penoramablick bis Meer, 4.5 hn.
gefriedetes Waldgrundstück. 220 m
Wohnfläche, ? Zi. 4 Bäder. TurmZi. Küche mit Nebenraum. Kamin.
Schwimmbad. 4 Terrassen. Keller.
Zentratheizung. Ol. Klima-Anlage.
Dependance 3 ll., Hart., Hall.
Griffanlage. Edgistz mit Sonnendach im Garten. Baujahr 76. exzellenter Zustand. Preis 830 000,- DM.
Offerten u. D 2500 an WELT-Verlag.
Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wir suchen für die bundeswelte Placierung eines erstklassiger

malifizierte Anlageberater w. Vertriebsgruppen

mit nachweislichen Erfolgen in jüngster Zeit. Inform. unf. Tel. (0 40) 40 11 21, GEVA mbH, Postf. 2802, Osterstr. 163, 2 Hamb. 19,

Firmen-Beteiligung bis ca. 5,0 Mio. DM Kapitaleinsutz gesücht an technischem Unternehmen mit Schwer-punkt Export, auch Übernahme oder tätige Teilhaberschaft. Zuschriften erbeten unter R 2532 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

KAPITALBETEILIGUNG

Expandierendes Unternehmen der Verlagsbranche mit kontinuierli-chen Zuwachstaten und innovativen Titeln sucht zum Ausbau der Vertriebsorganisation Kapitalgeber/Kommanditisten (ab 50 000-DM). Garantierte Mindestrendite 16% p. s.

Bitte nehmen Sie Koutakt auf über:

Schuler & Pariner, Kettenbofweg 51, 9906 Frankfurt/M. 1 Telefon 9 69 / 72 99 99

Kapitalanlage mit ca. 20 % Rendite

Lineus-Motorsegier im Ferntourismus, Oldtimer-Style, 36 m, 9 Doppelkabinen mahagoni verarbeitet, alle m. DU/WC, w/k Wasser, gefliest, Klimaanlage, Zentralbzg, modernste Technik u. v. m. 2 Antelle a DM 125 000,—frei, einschl. Reedereianteil, Handelsanteil, Register-

Zuschr, unter H 2482 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Problemlösung – Liquiditätshilfe

Mit bewährten Finanzierungskonzepten lösen wir Ihr Problem.

ALI JINA Wilhelm Lewelman, -Str. 1, 6 Transfert 1 Tel. 0 59 / 25 19 19 oder 23 20 97

DM 243550,- Profit

Einsatz!

bei DM null Eigen

eintrag, Mitfahrgelegenheit etc. Aktive Beteiligung mögl

2. Ihre Auskünfte sind noch gut? 3. Übersteuerte Bauberrenmodelle drücken Sie?

Ihre Liquidität ist knapp?

Zinsarbitrage

geringes Risiko, real Gewinn erw. 25-40%.

Anfragen unter L 2572 on WELT

Verl. Postf 10 08 64, 4300 Essen

**Amerikanische** 

Finanzierungsgruppe sucht mehrere Minierheitsbeteit-gungen an Firmen mit guter Ertragslage. Nehmen Sie bitte unverbindlich

Zuschr. erb. u. S 2511 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 H, 4308 Essen.

Gewerbliche Kreditvermittler NRW mit ordent1. Kunden suche

Geldgeber

für ausgesuchte Firmenkunden bei guten Sicherheiten u. ver-tretbaren Zinsansprüchen, je-wells kurz-, mittel- od. langfr.

Zuschriften unter S 2489 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen.

private

Atlantik-Insel San Miguel, La Palma ngalows m. Pool verkauft Tel. 0 41 54 / 33 99

Osterreich -Eigentum-70 km von Salzburg, Seel 1-71-ETW ub DM 76 800,-2-71-ETW ub DM 90 600,-3-71-ETW ub DM 150 800,-Miluser, Baugründe ietung von Ferien-wohermen 20043-6152-2442-Immobilienkanzlei Dr. Griesshofer A-8990 Bad Aussee

Côte d'Azur Lavandou, Studio, dir. am Str., möbl., 20 m², Balk. z. Meer, 5. Et., gut vermietbar. Telefon 6 23 37 / 4 10

PARAGUAY-INFORMATION Existenzgründung
 Aufenthaltsgenehmigung
 Immobilien und Industrie
 Farmaufhau und -verwaltur GRUPO-CATALDI GMBH Wolckernstr. 5, 8500 Nurnberg 40 Tel. 05 11/4 55 90, Telex 622 514

BETEILIGUNGEN ANLAGEN GELDVERKEHR Nord-Florida hukrative Geschäftsverlegung –
 Studiumabsicherung für Ihre

Kinder - kurz- u. langtristige An-lagen - 90 % durch Staat abgesi-chert - z Zt. Obj. m. 16 % Rend. - z. Zt. Obj. m. 16 % Rend. Tel. 0 50 33 / 70 48 **DM-Hypotheken** je nach Zinsfestschreibung und Auszahlungskurs bereits ab 4% für Alt- und Neubauten sowie für Umfinanzierungen.

Leasing-Kredite für alle Kfz. sowie gewerbl. Im-mobilien und Einrichtungen aller Art. Kurzfristige Abwicklung. Finanz. - Versieherungen 5230 Altenkirchen, Postfach 14 7

Telefon 0 26 81 / 33 17 Weltneuheit Fine Karte mit 4 Urlaubsmotiver in der Mitte Ihr Portrait. Sofortb der in einer Minute. Supergewing Seisonstart jetzti

Info v. Happy Card annweg 17, 2102 Hambi Tel. 0 40 / 7 53 57 55 Aval-Darlehen in DM, str. und US-Dollar zu günstigen Konditionen, Beteiligungen, Hypothe-ken und Venture-Capital verm. Finanzagentur Hentschel, Branden-burgischestr. 35, 1000 Berlin 15, Tel. (0 30) 8 81 80 08, Telex 1 86 489 henfi d

Kapitalanlage 20,75% Rendite
Abwicking erfolgt über eine Großbank in London. Anlage auf Wunsch

anonym. Zuschr. erb. u. Z 2518 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. SPEZIAL-AKTIENTIPS Individuelle Beratung gegen Erfolgsbeteiligung

Dr. Boyer Anlageberatung GmbH Winkhauser Talweg 162 4330 Mülheim • Tel. 02 68 / 75 42 68

Suche seriöse Beteiligung an einem sehon eingeführten Un-ternehmen: Software, EDV, Hightechn., 300 000,- bis 500 000,-DM. Kapital vorhanden. Angebo-te unt. E 2105 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

HAI First Alctal Al G

COMPUTER-TRADING

PROGRAMM

→ exklusiv in Europa ←

der erfolgreichste Weg

TERMINGESCHÄFTE

Tel. 0041/61/50 92 29 Telex 64 073 fmb-ch ..der lohnende Kontakt.

Laufenstr. 5, 4053 Basel

Bürgschaft 1 Mio. DM

zwecks Übernahma bereits lang-fristig eingetrageoer 1. Hypothek bei Objektkauf, ohne Risiko. Ein-Privatclub zeihelten, Unterlagen sendet Fir-ma über W 2383 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. an verkehrsreicher Bundesstraße Nähe Autobahn im Münsterland zu verk. Hohe Rendite Zuschr. unt. M 2485 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

> Hypotheken **GmbH-Mantel** rlustvortrag abzu T. 0 48 / 6 08 95 84

gesucht, auch bei negativen Aus-künften, und private Geldgeber gegen erstklassige hypothekari-sche Sicherheiten. Auch Makle sche Sicherneitett. Auch Maker angeoehm, die über solche Mittel verfügen. Aufträge für 40 Mio. liegen vor, die sehr dringend sind. Zuschrifteo erbeteo u. P 2355 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

In- und Auslandsbanken

mit Interesse an Zusammenar-beit: Versicherung u. gwerbliche Darlehen. Geschäftsübernahme/ Beteiligungen Für solvegte Mandanteg sucher wir im gesamten norddeutsche Zuschriften unter T 2490 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Bereich Geschäfte/Unterneh-men, Beteiligungen – Produkt-maßnahmen. W. Rickert Wirtschaftsberatung

furigate. No. 3000 Ha anovar 1 Tel. 05 11 / 32 11 78 Liechtensteiner Fa. für sir, 8800.- zu verkaufen. Zuschr. u. Y 10 683 an WELT-Verl., Posti, 10 08 64, 4300 Essen.

Zahlungsunfähig? Wir helfen Ihneo! Althoff + Partner KG Telefon 0 25 71 / 13 51

Ausgeklagte Forderungen bringen Bargeld.

Auständische Bank kauft ausge-klagte Forderungen gegen Barzah-hung. Es sollten mindestens 50 ein-zelte Forderungen sein, die Einzel-forderung nicht wesentlich unter 500 DM und nicht über 10 000 DM. Angebote bitte an: Chiffre 0/5505/03.85

Publicitas Service International Postf., CH-4010 Basel

Firmer vergibt
Gebietsrepräsentanz (Vermittinng von
Anlagen, Finanzierungen, Immobilien,
auch Ankauf). Erforderfich: Sachkenntmis und KG-Einlage vog 30 000, – DM.
Näberes unter D 2022 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Sind Sie auch zu beschäftigt

um wirklich viel Geld zu machen Einen Tag über seine Zukunft trachzudenken bring oft mehr allt ein ganzer Monat harter Arbeit. Weich Chausen der Murkt beiete und wir Sie sie wahrneh-men komnen, untersucht regelmäßig neutrige Wirt-schaftszetschrift. Kostenloses Gyavizanfo: Die Ge-schaftszetschrift. Kostenloses Gyavizanfo: Die Ge-schaftszetschrift. Weiss-Str. 4/WS522, 5300 Bonn 2

15% Zinsen + Bonus

Über 100 % Gewinn gibt es nicht ohne Risiko! Wenn Sie bereit sind, ein überschaubares Risiko einzugehen, dann fordern Sie ooch beute unsere Unterlagen an Zuschriften erbeten unter U 1743

WELT-Verlag, Postfach to 08 64, 4300 Essen. Zu verkaufen! Schöner

Bijouterie-Geschäft

mit Goldschmledeatelier, an zen-traler Lage in Basel, CH. Erfor-derliches Kartal ca. 0,8 Mio. Fr. Bei Niederlagung behöffich. Angeb. unt. Chiffre 03 - 92 391 ar Publicitas, CH - 4010 Basel

"Leider zu spät

lautet immer wieder die Auskunft, wenn es darum geht, Anzeigen für den großen überregionalen und internationalen Immobilienteil von WELT und WELT am SONNTAG später als 10.00 Uhr am Donnerstag aufzugeben.

Das muß nicht sein!

Hier noch einmal zum Ausschneiden die Daten: Anzeigenschluß: Donnerstag vor Erscheinen 10.00 Uhr Anzeigenausträge grundsätzlich an: Anzeigen-Expedition

Postfach 1008 64

4300 Essen 1 Tel. 02054/101-511 101-512 101-513

FS 8-579 104 Telefonische Anzeigen-Aufnahme:

02054/101-524 101-518 101-1 Hamburg: 040/347-43 80 347-1

informationen: Anzeigenabteilung Postfach 305830 2000 Hamburg 36 Tel. 040/347-43 24 347-4491 347-4485

FS 2-17 001 777

Beteiligungsangebot MS "VANELLUS" Schiffahrts KG J.-H. u. H.-H. Breuer

MS "Vanelius" Mehrzweckfrachter, 584 Containerstellplätze, bordeigene Ladevorrichtungen.

Verlustzuweisung ca. 156%

Liquiditätsvorteil in 1985 50% der Einlage 1986 fällig. Bis zu 60% des Beteiligungs-

Beteiligung ab DM 20000,~

Gewerbliche Kreditvermittler is

NRW, GUTES Buro u. ordentl Kunden, suchen Verbindung zu

Versicherungsgesellschaft

Unternehmerkredite

Wir bieten zu besten Tageskond tionen an: Gründungsdarlehe

gewerbl Kredite u Hypotheken Dispokredite, KK-Kredite, Fac toring-Abkommen, Ankauf Ihre

Forderungen gegen Cash, Lea-sing-Abkommen, Lieferanten-kredite oder deren Besicherung, Bankbürgschaften, evil. Sanie-rungskredite. Wir ermöglichen schnell u, beziehen exakt Stel-

Heutschel, Felder & Partner Gubli

Aderstr. 28, 4000 Düsseldorf 1 Tel. 02 11 / 38 11 37 od. 38 25 02

Kapital von Privat gesucht!

Zuschr, unter R 2578 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Suche GmbH-Mantel

f. Baubranche, Zuschr. u. P 2575 an WELT-Verl., Postf. 10 03 64, 4300 Essen.

Suche stille oder ggf. auch aktive

Beteiligungen an Unternehmungen

verschiedenster Branchen.

Wenden Sie sich bitte u. U 2601 an

investitionen, die . . .

erhebliche Gewinne versprechen und sofort aus gesparten Steuern

Gewinne sichern. Nur für ge-werbl. Untern. m. mind. DM 300 000.– Gewinn vor Steuern!

Anfragen unter T 2600 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

An Anlageberater

**Versicherungsagenten** 

und artverwandte

Berufsgruppen

Sie uns bitte. Lukrative Abschluß prov. in Aussicht gestellt.

OSTER + RICHTER GMBR

Auslandskredite in DM

enburgische Str. 35, 1000 Berlin 15 Tel 030 / 8 91 48 49.

Bargeld lacht!

Bis 200 000,- DM erhalten Sie beim Erwerb von Immobilien. Keine Zuzahlungen, monatliche Überschüsse möglich. Tel. 0 40 / 6 90 60 52

Beteillgung an

Traumobjekt
mit späterer Gesamtübernahme
in Niedersachsen geboten. Es
handelt sich um eine Pferdesportanlage mit geplanten Ferienhäusern u. evil. Jagdbeteili-

gung Erforderlich 1 Million Zuschr. unt. T 2336 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Gewerbliche Kreditvermittler in NRW, gutes Büro u. odentl. Kun-den, suchen weitere Verbindun-ge zu

Kreditiastitut

mit Interesse an Zusammenar beit für Firmenkredite.

chriften unter R 2488

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Realistisch zu erwartende

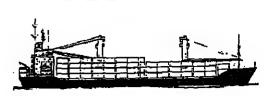
Barkredite, Betriebsmittelkredite Hypotheken, auch in schwierig, Fälk verm. Finansagentur Hentschel, Bra

10 08 64

WELT-Verlag, Posti. 4300 Essen

(+ 5% Agio)

kapitals durch Bank finanzierbar.



- kein Baurisiko

 gesicherte Beschäftigung - bekannte und renommierte Reederei

~ persönliche Haftung der Reeder

Mittelverwendungskontrolle

durch Notaranderkonto

 12,5% Bundeszuschuß - Steuergutachten

- Prospektprüfung durch Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Beteiligungsprospekte erhalten Sie von:

MARITIM Consult GmbH

Harburger Str. 4, 2150 Buxtehude Telefon: 04161/62717

Beteiligung 40 000,- bis 80 000,- DM Werbeagentur mit sehr gut eingeführtem Verlagsobjekt bietet aktive Beteiligung. Das Unternehmen liegt im Münsterland. Es ist an eine Beteiligung zwischen 40 000.- bis 80 000.- DM gedacht. Bei entsprechendem Gebot ist Verkauf nicht eusge-

schlossen. Schriftliche Angebote bitte möglichst mit Kapitalnachweis. Ihre Sperrvermerke werden wir streng beachten. Kurzaus-künfte erteilt Ihnen gern unser Herr Müller unter der Ruf-Nr. 0 25 94 / 8 22 30.

Serva Dienstleistungen GmbH Alter Ostdamm 30, 4408 Dülmen

Hier ist Ihre Existenzgründungschance in einem faszinierenden Zukunftsmarkt

Sie haben Spaß am Umgang mit Menschen, besitzen psychologisches Einfühlungsvermögen und finden es fastinierend, Menschen unserer Zeit Produkte und Dienstleistungen nahezubringen, die ihnen die Chance geben, mehr aus dem Leben und aus ihren persänlichen Möglichkeiten zu machen?

Moglichkeiten zu machen?

Sie suchen nach einer echten Chanca, sich in einem Zukunftsmarkt unternehmenisch zu varwirklichen. Untarstützt durch eine prafessianelte, leistungsstarke Organisation, auf die Sie nicht nur in der Stortphase, sondern permanent zählen kännen.
Sie zuchan nach einer echtea Aufgabe, die Sie begeistert und ihnen die Möglichkeit einer selbständigen Vallexistenz mit interessanten, überdurchschnittlichen Einkommenschancen gibt? Dann sollten Sie mit

uns sprechen!
Wir sind eine schlogkräftige Managementorganisation und realisieren im deutschsprachigen Roum ein überzeugendes, zukunftsweisendes Unternehmenskonzept, in der Bundesrepublik, österreich und der Schweiz besetzen wir noch einige oftene Exklusivbezitke mit vollem Gebietsschutz. Was wir von Ihnea erwarten:

- Eine überzeugende Persönlichkeit
- Hohe Einsatzfreude und Leistungsbereitschaft
- Investitionsmöglichkeiten von DM 36 000,- (pro Bezirk)
- und die Fählgkeit, echte Chancen zu erkennen und wahrzunehmen.
Scheiber Sie die Tasch, ub Sie af se Aufgabe interessiert. Wir antworten schnell und informieren Sie umfassend. thre Zuschrift erreicht uns unter U 2645 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind tätig in der Flugsicherungstechnik
Unser Produkt ist Könkurrenzlos und wird mit Erfolg bereits im
militärischen und zivilen Bereich eingesetzt. Wir möchten expandieren und suchen einen

kapitalkräftigen Partner
Erforderliches Kapital DM 1 Milliön, Unser Firmensitz ist in der
Schweiz und der Bundesrepublik Deutschlond.
Bei Interesse bitte Anfrogen unter X 2538 on WELT-Verlag, Postfach
10 08 64, 4300 Essen.

**UNBEBAUTE GRUNDSTÜCKE** 

Bauplatz, Badenweiler ca. 2100 m² in zentr., rhg. Lage d. Kurzone I, Ein-, Zweifamilienhaus oder Reihenhausbebauung, DM 735 000.—, auch teilbar.

Markgräfler Immobilien-Büro Hans Ponkratz RDM, Werderstr. 39, 7840 Müllheim, Tel. 0 78 31 / 32 41

Wenningstedt / Sylt Baugrundst., 1250 m², in best. Lage, v. Priv. zu verk., DM 700 000,-Zuschr. erb. u. G 2503 au WELT-Veri Epstf. 10 08 64, 4300 Essen.

Bauträgergrundstück für Ferienwohnungen Wenn Sie interessiert sind, Anlage-objekte auf dem Immobiliensektor in einer Größenordnung von DM 30 000, (bei garantiertem Zinser-trag zw. 7% und 12% p. a.) an Ihre Kinden zu verkanfen, so schreiben Sie ver bitte. I utsative Abeschaft. in Nardschwarzwald ı landschaftlich reizvoller Umgebun erkaufen wir ein bestehendes Gebäu de mit Umbaus

Antragen unter N 2506 an wallT-ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Grundstück, Kelkhelm/Ts. Villengeb., Fernbl., reine Anliegerstr 800 m<sup>2</sup>, DM 480 900.-. M. Winter Immob., tägl. v. 9, b. 11 u. 1 b. 21 Uhr. Tel. 0 60 81 / 5 93 63.

Willich 1

ca. 15 Automin. nach Düsseldorf Krefeld, Mönchengiadbach: Bau-land in guter Lage, vollerschlos sen, 362 m² = DM 99 500, - 722 m² -DM 159 000, -, fordern Sie Grund-stücks- u. Preisliste an: Krewinkel-Immobilien Kruzeboom 1, 4156 Willich 1 Tel. 21 54 / 46 93

RARITAT Starnberger See - Ostafer Min. z. See, Grdst ca. 4000 m², f. 2 Villen bzw. 2x 2 Do.hs.-Villen. Tel 6 81 51 / 54 98 od. 0 81 51 / 1 24 25

Malente / Hoist. Schweiz Sinmalige Gelegenheit. Top-Lage, Baugrundstück 18850 m² am Kel-ersee, unverbaubarer Seeblick. lersee, unverbaubarer seeinge o. ā ideal f. Kurklin, Seniorenheim o. ā DM 2 350 000. Info: Holtz-Immobilien, Tel. 0 45 62 / 96 86 / 87 10 000 m<sup>2</sup> Grundstück

im Eggegebirge Kreis Paderborn, sehr schöd angelegt, für 160 000,-

DM zu verkaufen

Bonn

Baugrdst, für App.-Haus, 32 WE, 1200 m² Wfl. inkl. Planung.

Tel. 0 40 / 29 13 18

Baden-Baden
Villengrundstück 3400 m², beste
Lage, v. Priv., pro m² 450, DM.
Zuschriften unter S 2335 an

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen,

Selv günstiges Raugrundstück bei Hohenwestedt in 2211 Be-ringstedt, ca. 500 m², nur 17 000,-

DM, zentrale ruh. Lage, keine Anliegergeb., Gas-, Wasser- u.

Telefon 9 48 74 / 2 31

80 000,--. Tel. 0 41 54 / 33 00

Grömitz/Nienhagen Freizeitgrundst., 1600 m², Anschlüsse vorhanden,

Tel 65 21 / 44 05 61 VERMIETUNGEN

Attilastraße, 2 Zimmer mit gro-ßer Diele, Bad etc., ca. 56 m², Mietverrechning gegen Reno-vierung u. Gartenbenutzung nach Absprache, außerdem Mög-lichkeit (nicht Bedingung) Sou-terrainausbau ca. 60 m<sup>2</sup>. Tel: 6 61 92 / 2 24 36

Meersburg 1-Zi.-Whg., 44 m2, m. 52 m2 Dach terr., Alpen- u. Bodenseeblick DM 455,-+ NK. Tel, 0 30 / 4 04 67 80

5 Zi., 180 m² **Neubauwohnung,** Kü-che, 2 Bader, Gäste-WC, 5 Balk., Süd- u. Ostseite, TG, Aufzug, sehr komf. Innenausbau, geleg. in Park Stad d. Cateller, O. Autograf, sein komf. Innenausbau, geleg. In Park dir. an der Werse, nur 7 km b. Stadtbern Münster ohne Vermitt-lungsgebühr DM 11,-/m². Tel. 0 25 84 / 50 80, ma.-fr. 8-17 Uhr

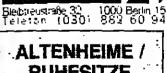
Universitätsstadt Göltingen Am Rohns, 3-Zi.-Kft.-Whg., 106 m², Gä-ste-WC. TG-Pistz, 40 m² Wohnzi. gr. Raik., 1 OG, idealer Alterssitz, mil. 1100,- exkl. Tel. 6 55 08 / S 96

Rendite von 15-20%

für Finanzberatung Fr.-Ebert-Str. 91 5600 Wuppertal 1 Tel. 02 02 / 30 00 35 (jederzeit)

noch dazu mit der Sicherheit solventer Partner. Gibt es das? Gern informieren wir Sie: IFB Institut

lnien Grundbesitz in **Berlin** Verm<u>ietet und Vermalte</u>t **Berlin-Steglitz** Schwercos Immobilien



RUHESITZE Im Atter "Schöner Wohnen" im

SCHWARZWALD-WOHNSTIFT LICHTENTAL BADEN-BADEN Neubau - Heimstraße 2 Telefon (07221) 703-0

 Keine Mietvorauszahlung oder Einkaufsdarlehen notwendig. moderne 1-2-Zimmer-Appartements im Hause, Pensionspreis ab DM 1.790,- pro Monat

moderne 1-3-Zimmer-Setreuungswohnungen außer Hause. Pensions preis ab DM 1.110.- DM pro Monat Kaufmöglichkeit für Appartement und Betreuungswohnung mit hoher Rendite ab DM 99000,-

Accidence of minds in the control of nvestieren Sie in Container Straße

000,–, für Import-Expo Handel, zu verk. Angebote unt. R 2598 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 **Gmbh-Mantel** 

hohem Verlustvortrag Zuschriften erbeten unter P 2531 WELT-Verlag, Postfaci 10 06 64, 4300 Essen

Gran Canaria Plays del Ingles Im Binkaufszentrum "Metro", Ladenlokal, verpachtet, 25 m², zu verkaufen, 12 % Rendite.

Tel 09 34 / 28 76 35 93 Kapitalgeber/

Beteiligung für stark expandierendes Unter-nehmen im Bereich Umweltschutzmeßgeräte gesucht. Zur Finanzierung unserer Umsatzerfolge benötigen wir dringend weiteres Kapital ebote erbeten unter L 2506 an Welt-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kaufmann sucht aktive Beteiligung bis zu 500 000,- DM. Sanierungen ausgeschlossen. Zuschriften unter A 2541 an WELT-Verlag

Postfach 10 08 64, 4300 Essen Rhein-Main-Gebiet Für Betrieb der Kühl- u. Tiefkühl technik m. expansiver Entwicklun suchen wir per sofort den kfm. Geschäftsführer

Absolut legal, unter Ausnutzung der Steuergesetze. Keine Spekula-tion! Wir zeigen Ihnen den Weg, wie Sie ohne Eigenkapital und ohne Ri-siko ein Vermögen optimal aufbaumit Einlage, 150 000, DM, zu günsti-gen Bedingungen. Zuschriften un-ter C 2477 an WELT-Verlag, Post-fach. 10 00 04, 4300 Baset. Informationen unter K 2615 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Rhein-Main-Gebiet

Im Auftrag unseres Klienten, Spitzen-V.A.G.-Betrieb m. ca. 13 Mio. Jahresumsatz, suchen wir per sofort den Raufmann, selbst., sucht dringends: DM 10 000.- Bileizzahlung in 12 Ba-ten à DM 1000.- Wechselabsichekfm. Geschäftsführer Angeh, unt. K. 2637 an WELT-Verl., Postf. 10 06 64, 4300 Essen. mit Einlage, 150 000,- DM, zu gün-stigen Bedingungen. Zuschriften unt. D 2478 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Aktienerfolge von Praktikern!

Kfz-Neuwagenhandel
Machen Sie sich selbständig, Werden Sie mit nur DM 45 000,- Eigenkapital selbständiger Teilhaber bei
(seit 13 Jahren tätigem) Deutschlands größtem Re-Importeur fabrikneuer Prews und Liews. Da Inneo With sent one Grope von Habby-pelalation Mit dast-rem Aktiendepel eziekten ver Irsherca 50% Gewinn p. a Keins spektakulare Einzeltreiter, sondam als Samme zahrachen Kelengewinne Durchschwilden ver 3 bis 4 Werte im Deput. Mare Keul- und Verlautslamte. Unsere Strategia und 65et Depoi (z. 2. 30% Gewinn) sende vir Hynen kostenios Malag D. Weller, Regisharger Str. 562 7800 Stattgart 61, Ted.: 0711 / 32 54 61. ml Know-how an die Seite gestellt wird, ist diese äußerst lu-krative Tätigkeit als selbständ. Un-ternehmer auch für Neulinge ideal Geischt oder geschmunzeit habe schoo vielei Doch unser neuer

ternehmer auch int Neutrage geeignet. Bewerbungen bitte mit seriösem Kapitalnachweis unter H 2570 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Intobrief hat "Erfolg". men Sie daran tell Leseprobe fi DM 10.– bar/V-Scheck an: Wirmehaftsservice Geenen 4158 Krefeld, Postisch 16 67 Florida Immobilien/Beteiligungen der Hickory Inc. z. B. Miniwarehouse, Beteiligung ab US-S 1000,-. 10 Mio. von Privat ouch bei Zwangsmaßnahmen, Dar lehnskundigungen etc. Zuscheit, Dar

Tel. 9 41 21 /8 14 64 ehnskindigungen etc. Zusetriften er beien unter F 12 230 ao WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Senden Sie den Coupon an uns oder rulen Sie uns an.

(089) 570 4811 gemeinschaft 8000 München 60

In- und Auslandsbanken gesuch für Großkredite in DM, str und US-Dollar und private Gelder gegen sehr gute hypothekar. Sicherheiten. Zuschriften erb. unter N 2354 au WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

> Wir hellen Ihnen bei Ihren Pro-Auch bei Zahlangsschwierigkeiten Beratuogsgeselischaft Handel u. Gewerbe mbH Tel. 0 54 51 / 4 50 61

069 / 49 00 55 auch Samstag/Sonntag von 17.00 - 19.00 Uhr Erst informieren!

> kfm. Werksleiter **Verarbeitung von Natur- und Kunststoffen** zu marktführenden Produkten

Sind Sie ein technisch versierter Kaufmann – bis 43 Jahre alt und bereits mehrere Jahre in leitender Position eines Industrieunternehmens tätig? Verbinden Sie fundierte kaufm. Fachkenntnisse mit dem notwendigen technischen Verständnis und der Fähigkeit ergebnisorientierter Mitarbei-terführung? Dann lesen Sie bitte: Im In- und Ausland kennt man unsere erfolgreiche deutsche Unternehmensgruppe als einen der führenden Hersteller von Qualitätsprodukten für Raumausstattung und Innenausbau. Für eines unserer Werke mit über 400 Beschäftigten, dessen erfolgreiche Produktpalette systematisch und in konti-nuierlichen Schritten eusgebaut wird, suchen wir

einen Herrn mit Ihren Qualifikationen. Ihr Einstieg in unser Führungsteam wird Sie mit allen für die kaufmännische Leitung unseres Werkes notwendigen Arbeiten konfrontieren. Sie wirken

mit bei der Erstellung und Überwachung der einzelnen Budgets, dem Organisieren und Opti-mieren unserer innerbetrieblichen Abläufe und wachsen in geplanten Schritten in die Verantwor-tung für Personalwesen, Materialwirtschaft und Logistik hinein. Basierend auf unternehmeri-schem Denken sellen Sie neue Impulse geben schem Denken sollen Sie neue Impulse geben, wobei Sie von den umfassenden und vielschichtigen Erfahrungen Ihres Vorgesetzten voll profitie-ren können. Sie erhalten ein dieser verantwor-tungsvollen Position angemessenes Einkommen mit sehr günstigen Rahmenbedingungen, wobei jedoch die sich bietende konkrete Aufstiegschance die primäre persönliche Motivation sein sollte. Mehr sagt Ihnen unser Berater: Rufen Sie Herm Faller an, Kennziffer F 566. Oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen direkt an den Personal-Anzeigendienst unseres Beraters.

### Baumann Unternehmensberatung

Bannwarth · Berger · Faller · Dr. Lochmann · GmbH · Frankfurt · Zürich Hanauer Landstr. 220 · 6000 Frankfurt am Main

Wir sind eine weltweit tätige erfolgreiche deutsche

Firmengruppe mit mehreren Werken und Vertriebsnie-derlassungen im In- und Ausland. Der Verkauf unserer hochwertigen, modischen Brillenfassungen und Son-

Für das Reisegebiet Ost- und Westfriesland, Schles-

wig-Holstein und die Hansestädte suchen wir einen

engagierten und erfolgsorientierten Vertriebsfach-mann als

Kontakte zu unseren Kunden zu pflegen und konse-quent auszubauen. Sie sollen, unterstützt durch unse-

re Werbekonzeption, die Modellphilosophie unseres Hauses nach außen vertreten. Sie sind 25-40 Jahre alt

und bereits jetzt erfolgreich und verkaufsstark Im Markenartikelbereich. Ihre Erscheinung ist gepflegt,

Ihr Auftreten sicher. Bereitschaft zur Teamarbeit ist

vorhanden. Sie sollten Ihr Domizil im Reisegebiet

Wir bieten Ihnen ein überdurchschnittliches Einkom-

men, bestehend aus Grundgehalt und Umsatzbeteiligung, einen neutralen Firmenwagen, euch zur privaten Nutzung, eine Unfallversicherung sowie sonstige Sozialleistungen.

Stimmen die Daten? Reizt Sie die Verantwortung und die Selbständigkeit? Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, jetzige Tätigkeit) mit Angabe Ihres Einsternschas en Ontel Britiser.

kommenswunsches an Optyl Brillen-Christian Dior Vertriebs-GmbH, z. Hd. Herm R. F.

Steinbauer, Hens-Stießberger-Straße

Optyl Brillenmode Communicational

terri bregun Saphira

haben oder bereit seln, dahin umzuziehen.

nenbrillen erfolgt über den Fachhandel.

**Verkaufs-Repräsentanten** 

2a, 8013 Haar bei München

Dynamische, erfolgsorientierte Nachrofe

# Beefan-Willis w



Deutsche Lebens-Rettungs-

Gesellschaft e. V. - Prasidium -

Führungskräfte

Leiter der technischen Büros

Leiter der Arbeitsvorbereitung

Dynamisches Bauunternehmen mit anspruchsvoller Produktpalette im Ing.-Bau, Schlüsselfertigbau, Industriebau,

Fertigteilbau sucht als Ersatz für Führungskräfte, die in

Dipl.-Ing. (TH/TÜ) mit entsprechender Erfahrung in Statik

und Konstruktion komplizierter Stahlbeton-, Spannbeton-

und Fertigteilkonstruktionen, der eine eingespielte Abtei-

lung führen und motivieren kann und bereit ist, Entwick-

Dipl.-Ing./Ing., der als Leiter oder stellvertretender Lelter

Erfahrungen der Arbeitsvorbereitung unter Einsatz mo-

derner Techniken gesammelt hat und einen Kreis von

Dipl.-Ing./Ing. mit langjährigen Erfahrungen bei der Kalku-

lation schwieriger Ing.-Bauten in Stahlbeton und Spann-

Dipl.-Ing./Ing., der els erster Bauleiter enspruchsvolle

Wir bieten eine im Rahmen der Aufgabenstellung weltgehend selbständige eigenverantwortliche Tätigkeit. Wenn

Sie diese berufliche Chance in einem zukunftsorientierten

Unternehmen interessiert, bitten wir um Übersendung

Oberbauleiter/Bauleiter Ing.-Bau

Bauvorhaben verantwortlich geleitet hat.

Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

für den Bau:

Kürze in den Ruhestand treten:

lungsarbeit zu leisten.

Mitarbeitern führen kann.

1. Kalkulator Rohbau

Wir sind ein mittleres Industrieunternehmen mit 140 Beschäftigten in NRW und suchen für dle Abteilung Metallbau den

## Chef der Konstruktion

Wenn Sie schon Erfahrung im Alu-Fassaden- und -Fensterbau haben, wäre dies von Vorteil.

Wir wünschen uns einen Dipl.-Ing. oder erfahrenen Praktiker mit Führungsqualitäten und Verhandlungsgeschick auch aus anderen Branchen. Aufstiegschancen ins Management, welches in einigen Jahren aus. Altersgründen ausscheiden wird, sind gegeben:

Eine aussagefähige Bewerbung reichen Sie bitte unter W 2449 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, ein. Sperrvermerke werden beachtet, Diskretion wird zugesichert.



Mercedes-Benz-Vertretung in Ostwestfalen sucht jüngeren

### kaufmännischen Leiter

(Betriebswirt grad.) mit EDV-Erfahrung, Führungsqualifikation, Kenntnissen in der kaufm. Organisation und dem Rechnungswesen. Angebote unter D 2456. an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir suchen für eine namhafte Freizeitgesellschaft mit Sitz in einer norddeutschen Großstadt – derzeit 7 Sportbetriebe – und bundesweiten Ambitionen für die Weiterentwicklung auf dem breiten und erfolgsträchtigen Sektor der Freizeit einen

gut eusgebildeten, engaglerten, eufwärtsstrebenden und befastbaren

## **Expansionsmanager**

Wir erwarten umfassende kaufmännische Ausbildung, Kenntnisse und Tätigkeiten im Marketing-Controlling-, betriebswirtschaftlichen und Organisationsbereich sowie in der Projektentwicklung und Steuerung. Erfahrungen in System-Gastronomie wären wünschenswert.

Wir bieten: kreative, verpflichtende, anspruchsvolle und erfüllende Tätigkeit. Bitte senden Sie Ihre Bearrhung unter E 2417 an WBLT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essan.

## Stellengesuche in der

Herrn Dipl.-Ing.

GmbH & Co. Beuuntemehmen Castroper Straße 41-45

E.A. Eggeling N+E Nickel & Eggeling

4600 Dortmund 15

Telefon (02 31) 33 90 254

Ein bewährter Weg zum beruflichen Erfolg.

Tips für den Anzeigen-text, technische Informationen und die Grundregeln für Ihre Bewerbungen finden Sie in unserer kostenlosen Stellengesuchbroschüre. Wir schicken sie Ihnen

gerne zu. Schreiben Sie an: DIE • WELI

Anzeigenabteilung Stellen-Service, Postfach 30 58 30 2000 Hamburg 36 Tel./ (040) 347-4318, -1 Melia aromatechnic

Die MEUTTA-Gruppe ist mit ihren ca. 10 000 Mitarbeitern ein großes und renommiertes Markenartikelunternehmen. Markt- und funktionsgerechte Produkte haben wesentlich zu diesem Erfolg beigetragen. Starke Expansion Im Bereich Großkaffeernaschinen erfordert noch größere Aktivitäten. Wir suchen daher für die Erweiterung unserer

### **Gruppenleiter/Konstruktion**

der die Leitung und Überwachung einer Entwicklungsgruppe "Kaffeemaschinen für Großverbraucher" übernimmt sowie Konstruktions und Fertigungsunterlagen für entsprechende Projekte eusarbeitet.

Um die Voraussetzungen für die Besetzung der Position erfüllen zu können, sollten Sie über eine abgeschlossene Ingenieurausbildung (Fachrichtung Maschinenbau/Konstruktionstechnik o. ä.) verfügen und bereits mehrjährige Berufserfahrung in der Konstruktion – wenn möglich in ähnlicher Position – gesammelt haben. Darüber hinaus suchen wir

### Dipl.-Ingenieure TH/FH (Absolventen)

Fachrichtung Maschinenbau/Konstruktionstechnik o. ä. –, els Führungsnachwuchs für die Gruppenleiterebene, 🖘 Wenn Sie Intaresse en den eusgeschriebenen Positionen haben, den gewünschten Anforderungen entsprechen und mit eigenen ideen dazu beitragen wollen, die gestellten Aufgaben zu verwirklichen, erwarten wir gern Ihre Bewerbung.

Bitte vergessen Sie nicht, den möglichen Eintrittstermin sowie ihre Gehaltswünsche zu nennen, und senden Sie ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebensleuf, Zeugniskopien und Lichtbild en

MELITTA-WERKE Bentz & Sohn Personalentwicklung
Postfech 2780 - 3890 Minuten - Telefon (05.71) 8 57 08

Abteilung "Technische Produktentwicklung" einen

# Wir machen Zukunft aus Kohle.

Die Ruhrkohle AG sucht für die Zweigniederlassung Nord ihres Verkaufs mit Sitz in Hemburg und für die Außensteile in Berlin

## Dipl.-Ingenieure (FH)

der Fachrichtung Kraft- und Arbeitsmaschlnen, Energie-, Heizungs- und Klima- oder thermische Verfahrenstechnik. Vorteilhaft wären auch Berufserfahrungen eus den Bereichen Kessel- und Feuerungsbau oder Verund Entsorgungsanlagen. Bewerber, die derüber hinaus auch Erfahrungen im Außendienst haben, werden bevorzugt.

Zu den Aufgaben gehören

- brennstoffbezogene Akquisition und Kundenberatung

wärmetechnische und -wirtschaftliche Beratung
 Durchführung von Meßprogrammen im Rahmen der Anlagenoptimierung

- Personalunterweisung an Warmeerzeugern bei gewerblichen und industriellen Kunden

Die Tetigkeit setzt selbständiges und eigenverantwortliches Arbeiten, Kontaktfreude und Engagemant sowie die Bereitscheft zur Reisetätigkeit voraus. Dabei sind der Besitz des Führerscheins der Klasse 3 und der Einsatz des eigenen Pkw unerläßlich.

Interessenten bis zu einem Alter von 35 Jahren bitten wir, eussagefähige Bewerbungsunterlagen mit Angaben über Gehaltsvorstellung und frühesten Eintrittstermin an nachstehende Anschrift zu senden:



**RUHRKOHLE AG** Personalabteilung ZB 1.5 Postfach 10 32 62, 4300 Essen 1

Ruhrkohle - sichere Basis.

Handelsgruppe mit DM 14,5 Mrd. Umsatz auf der Großhandelsstufe und 18 000 Einzelhandelsbetrieben sucht für regionale Großhandelsunternehmen

## Geschäftsführer **Schwerpunkt Vertrieb**

Gesucht werden unternehmerische Persönlichkeiten von fachlichem und persönlichem Format, die die Verantwortung für Vertrieb und Beschaffung von Waren im Volumen von über ½ Mrd. DM pro Jahr und Betrieb übernehmen. Neben dem Zusteligroßhandel sind in der Regel C& C-Märkte und ein Fleischproduktionsbetrieb vorhanden. Der Großhandelsbetrieb erbringt für die zu betreuenden Einzelhandelsgeschäfte - wie z. B. Nachbarschaftsmärkte, Supermärkte und Verbrauchermärkte/ SB-Warenhäuser — eine Vielzahi von Service-Leistungen. Zu den Hauptaufgaben gehören die systematische Verkaufsflächenerschließung und -realisierung, die Entwicklung und Durchsetzung von vertriebsorientierten Betreibungskonzepten sowie die Entwicklung einzelhandelsorientierter Förderungsleistungen.

- eine erfahrene Unternehmerpersönlichkeit mit Führungseigenschaften und der Eignung, Mitarbeiter sowie selbständige Kaufleute durch das Vorbild zu motivie-
- den Nachwels erfolgreicher praktischer Tätigkeit auf dem Einzelhandelsvertriebssektor und im Warenbeschaffungsbereich
- fundiertes betriebswirtschaftliches Wissen und Erfahrungen im Bereich Organi-
- die Fähigkeit, Vertriebsstrategien für den Einzel- und Großhandelsbereich zu entwickeln und erfolgreich durchzusetzen

• Bereitschaft zur Teamarbeit

Wenn Sie die in Sie gesetzten Erwartungen erfüllen können und an der ausgeschriebenen Position Interesse haben, wenden Sie sich bitte direkt und vertraulich entweder schriftlich oder auch telefonisch – an den Vorstand:

EDEKA Verband e.V. Berlin/Hamburg New-York-Ring 6, 2000 Hamburg 60, Telefon (0 40) 63 77-25 11

nen mit 140 ie Abteilung

125 - Samstag, 1. J

Nachfol

saden- und

r erfahrenen rhandlungsifstiegschan-) Jahren aus jeben.

ie bitte unter 08 64, 4300 at, Diskretion

mit

ation

456

irungs-

nissen in

er nordoeutschen Große

Brentwicklung auf demise

und Täligkeiten im Marian jwie in der Projektentwick

Taligkeit Bitte senden 500°

rhkarunlernahmen. Mark 🎉

her für die Erweiterung west

ibernimmi sowie Konstrukte

chiossene ingenieurausb

spreamer, and mit eigenea

senden Sie Ihre Sewerb<sup>ild</sup>

rung in der Konstruktion.

und belastbaren

iger

renswert.

Wir sind ein bedeutendes Unternehmen der feinmechanischoptischen Industrie. Schwerpunkte unserer Produktpalette sind medizinisch-optische Geräte für die Ophthalmologie und Mikrochirurgie sowie optische Meß- und Prüfgeräte. Für Entwicklungen auf diesen anspruchsvollen Gebieten suchen wir einen entsprechend quelifizierten

## Konstruktionsingenieur

Seine Aufgabe wird es sein, en der Weiterentwicklung bestehender Gerätekonzeptionen mitzuarbeiten sowie neue Produkte bis zur Fertigungsreife zu führen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte en unsere Personalabtei-



J. D. MOLLER Optische Werke GmbH Rosengarten 10, 2000 Wedel bei Hamburg Telefon-Durchwahl (0 41 03) 70 92 19

## **HAMBURG-SUD**

Wir. sind ein zur Oetker-Gruppe gehörendes Reedereiunternehmen mit weltwelten Aktivitäten in vielen Sparten des Seeverkehrs (2200 Mitarbel-

Für die Mitarbeit In dem jungen Team unserer Hauptabteilung Organisa-

## **EDV-ORGANISATOR**

- Anforderungen: wirtschaftswissenschaftliches Studium mit Studienschwerpunkt Im Bereich der EDV und/oder Informatik oder mehrjährige fundierte
- Angebot:

()

- Erfahrungen in der EDV-Organisation gute Englischkenntnisse - analytische Begabung ein Interessantes und abwechslungsreiches, weltweit orientiertes Aufgabengebiet, welches die Entwicklung, Einführung und Betreu-
- ung von Projekten im EDV-Bereich umfaßt
- Intensives Training on the job
   zielgerichtete interne und externe Fortbildung
- Wir arbeiten mit SIEMENS-Systemen 75xx, BS 2000, mit umfangreicher System- und Anwendungssoftware.
- Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (einschließlich Angabe der Gehaltsvorstellungen und des möglichen Eintrittstermines) senden Sie

Hamburg-Südamerikanische Dempfschifffahrts-Gesellschaft

Eggert & Amsinck
PER-Verwaltungspersonal, Osi-West-Straße 59, 2000 Hamburg 11 Für Vorabinformationen steht Herr R. Korff unter der Rufnummer 0 40 / 37 05 - 5 56 zur Verfügung.

zeichnen und schreiben

Mit unseren 1300 Mitarbeitern gehören wir weltweit zu den führenden Unternehmen unserer Branche. Zum weiteren Ausbau unserer Hauptabteilung Orgenisation und Datenverarbeitung suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

Diplom-Ingenieur als

## **Organisator**

### Aufgaben:

- Durchführung von Organisationsprojekten, speziell aus dan Bereichen Telematik und Bürokommunikation.
- Entwicklung eines Benutzerservices für individuelle Datenverarbeitung (Arbeitsplatzanalysen, Hard- und Softwareauswahl, Installationsbetreuung, Benutzer-
- schulung). Aufbau und Erweiterung von Inhouse-Netzen.
- Mitarbeit an DV-Projekten.

- Abgeschl. Studium, mögl. der Fechnich. tung Elektrotechnik.
- Solide Kenntnisse über Aufbau und Wir-
- kungsweise von DV-Anlagen. • Gute Kenntnisse betrieblicher Funktio-
- nen, Abläufe und Zusammenhänge.
- Grundkenntnisse der Programmierung.

Neben dieser verantwortungs- und anspruchsvollen Aufgabe bieten wir ein leistungs- und anforderungsgerechtes Gehalt sowie zeitgemäße Sozialleistungen. Ihre vollständige Bewerbung (tab.: Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) richten Sie bitte unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellung an unsere Personalabteilung.

> rotring-werke Riepe KG

Kieler Straße 301-303 D-2000 Hamburg 54

## Krisensichere Existenz

Wir vartreiben audio-visuelle Lemprogramme, die dem heutigen Stend lem-psychologischer Erkenntnisse entsprechen. Dies er-klärt den überdurchschnittlichen Erfolg unserer Kursleilnehmer

Weitere Lem-Institute sollen in Berlin, Bremen, Düsseldorf, Frankfurt, Köln, Hamburg sowie in Braunschweig, Duisburg, Dortmund, Kassel, Kiel, Krefeld, Mar-burg, Münster (weltere Orte auf Anfrage) eröffnat werden.

Hierfür suchen wir engagierte Partner mit unternehmerischen Fähigkeiten und einem Eigenkapital von ca. 20 000 DM. Interessiert Sie diese Aufgabe? Dann nehmen Sie bitte Kontakt auf mit

> RAP FACHSERVICE FUR ABSATZ + KOMMUNIKATION

Reinhard A. Petersen, flenkruut 6, 2000 Hamburg 71, T. 040/6 90 37 37

Wir sind ein mittelständisches Industrieunternehmen mit einem erfolgreichen Produktsortiment und einer guten Umsatzentwicklung.

Wir suchen der/die Nachfolger/in unseres Altersgründen ausscheidenden

## Buchhaltungsleiters

Der ideale Bewerber ist graduierter Betriebswirt mit mehrjähriger Berufserfahrung in leitender Stellung bzw. ein Praktiker mit vergleichbarem Werdegang.

Gute Kenntnisse für folgende Aufgabengebiete

setzen wir voraus:

Finanz- und Betriebsbuchheitung Lohn- und Gehaltsabrechnung Bestandsbewertung und Durchführung des Jahresabschlusses

Wünschenswert wären Kenntnisse: der EDV

der Budgetlerung

des Versicherungswesens

Interessenten bitten wir, ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (mit tabellarischem Lebenslauf) an folgende Adresse zu senden:

Kraul + Wilkening u. Stelling KG

Melassebrannerei, Ethanolrektifikations- u. -absolutierungswerk Tierpartenstraße 130

anziehende Schuhmode

Mit rund 1.000 Filialen, davon über 100 in Deutschland, zählen wir zu den leistungsfähigsten Schuhfilialunternehmen in Europa.

Wenn Sie schnell weiter vorankommen wollen und wissen, daß überdurchschnittliche Leistungen und Verkaufserfolge euch entsprechende Gehälter rechtfertigen, dann sollten Sie zu uns kommen.

Mit kaufmännischer Ausbildung und Verkaufspraxis ganz gleich aus welcher Branche - machen Sie bei uns als

### Substitut (in)

Karriere. Wir trainieren Sie in Verkauf, Organisation und leistungsorienter Personalführung. Als rechte Hand des Filialleiters lemen Sie unsere Erfolgsmethoden von Pike auf kennen.

Wenn Sie Einsatz, Elan und Begeisterung mitbringen, können Sie bald eine unserer Filialen in eigener Regie übernehmen, Dann sind Sie ihr eigener Chef.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an

André Deutschland GmbH 6720 Speyer, Postfach Tei. 06232/811140 (Herr Rüdenauer)



Als Hersieller bekannter Süßwarenspezialitäten nehmen wir in unserer Branche einen der vorderen Renge ein, Unser kontinuierliches Wechstum ist nicht zuletzt auf den hohen technologischen Stand unserer Fertigungseinrichtungen und -verfahren zurückzuführen. Zum els-baldigen Eintritt suchen wir einen

## Diplom-Ingenieur (FH) der Verfahrenstechnik

Sein Aufgabengebiet umfaßt die leufende Integration neuer Technologien in unser Produkt-spektrum sowie die Weiterentwicklung bestehender Produktlinien. Wir erwarten ein hohes Maß an Fachwissen, einige Jehre Berufserfahrung in der Nahrungs- und Genußmittelindustrie oder im Maschinenbau für diese Industrie sowie großes Engagement und die Fähigkeit zur kooperativen Zusammenarbeit. Englische Sprachkenntnisse weren von Vorteil.

Der derzeitige langjährige Abteilungsleiter tritt in überschaubarer Zeit in den Ruhestand, so deß bei Bewährung und nach Einerbeitung Interessante Aufstiegsmöglichkeiten gegeben

Die Position wird ihrer Bedeutung entsprechend honoriert.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellerischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen, Eintrittstermin) an Herm Lechner, der Ihnen auch teil unter 0 28 22 / 60 12 01 zu ersten Auskünften zur Verfügung steht.

Katjes FASSIN GmbH + Co. KG, Dechant-Sprünken-Straße 53-57, 4240 Emmerich

### Verkauf von Industrie- und Gewerbe-Immobilien

Unsere Abteilung Immobilien + Betriebsstätten befeßt sich mit der Vermarktung von industriellen und gewerblichen Großobjekten – insbesondere Industriegrundstücken, Fabrikanlagen, Lagerhallen, Bürphäusern etc. Der räumliche Tätigkeitsbereich erstreckt sich auf die gesamte Bundesrepublik und das benachbarte Ausland. Im Zuge einer personellen Verstarkung suchen wir einen

## **Immobilienfachmann**

der aufgrund seiner praktischen Erfahrungen und Ausbildung in der Lage ist, sich kurzfristig in unsere speziellen Tätligkeitsbereiche einzuarbeiten. Darüber hinaus erwerten wir überdurchschnittliche verkäuferische Quelifikation sowie Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen auf Geschäftsleitungsebene. Geeigneten Bewerbern bieten wir neben einer ebwechslungsreichen und interessanten Aufgabe ein überdurchschnittliches, ertolgsabhängiges Einkommen.

Bei Interesse bitten wir um Zusendung threr eussagefähigen Bewerbungsunterlagen. Zur telefonischen Vorabinformation steht Ihnen unser Herr Dipf.-ing. E. Bredenbreuker zur Verfügung.

HORST F. G. ANGERMANN GMBH Unternehmensverkauf HAMBURG D-2000 Hamburg 11 · Mattentwiete 5
Telefon 0 40 / 3 61 20 70 · Telex 2 13 303 / 2 15 272 · Telefax 040-36 42 73

Als führender Hersteller von technisch hochwertigen Dichtelementen für den Maschinenbau und die chemische Industrie mit 1,250 Mitarbeitern bieten wir unser Programm auf den nationalen und internetionalen Märkten an. Unser Erfolg basiert auf Kreativität, markt-orientiertem Handeln sowie einer ständigen Fortentwicklung unserer Produkte.



## Verkaufsförderer Chance: Leiter Verkaufsförderung

und die Vorstellung von Produktpräsentationen für Handel und Außendienst, den Argumentationsaufbau sowie die Durchführung von Verkaufswettbewerben und Direct-Mail-Aktionen.

Der ideale Bewerber verfügt über fundiertes Merketingwissen und Kenntnisse aus dem Maschinenbau. Eine Ausbildung zum Wirtschaftsingenieur mit entsprechender Fächerkombination ware eine gute Grundlage.

Bewerber mit Marketingerfahrungen aus dem Investitionsgüterbereich werden be-

MERKEL

ihr Aufgebengebiet umfaßt u.a. den Aufbau vorzugt, aber auch qualifizierte Berufsanfänger haben eine gute Chance. Eine gründliche Einarbeitung sichem wir

> Ihre ausführliche, schriftliche Bewerbung einschl. Lichtbild unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermines und ihrer Gehaltsvorstellung senden Sie bitte an unsere Personalabteilung.

Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen, nicht älter als 35 Jehre sind und nicht nur Bestehendes pflegen, sondern Impulse geben und neue Wege beschreiten möchten, sollten Sie sich um diese ausbau-

fähige Position bewerben.

. dichtungsweisend

Martin Merkel among Postfach 93 02 80, 2102 Hamburg 93 Telefon (040) 7511333

die So Vie

rühm пое а

dás n

ta, da Grab

Porse

āgyp

rinth

Das

VOD

("Pal

der fen

### HEINRICH HIRDES 翻

Wir sind ein bedeutendes Spezial-Bauuntemehmen mit Aktivitāten im In- und Ausland.

Für unsere Niederlassung Berlin suchen wir els Nachfolger für den in Ruhestand tretenden Mitarbeiter einen Bauingenieur els

### Kalkulator

Erfahrungen in Baudurchführungen im Wasserbau, Tiefbau und Baugruben setzen wir voraus. Für die Wartung und Reparatur von Baumaschinen suchen wir einen berufserfahrenen

### Meister

Wenn Sie an einer der ausgeschriebenen Positionen interessiert sind, senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an

HEINRICH HIRDES GMBH Postfach 20 16 51 Grindelberg 7, 2000 Hamburg 13 Tel. 0 40 / 41 41 10

Weitbekannte

KOSMETIK-FIRMA

sucht beim Fechhandel gut eingeführten

### REISENDEN

für das Gebiet Geboten werden: hohes Eink., Gehalt, Prov., Pra-

Nur komplette Bewerbungen erbeten en unseren

GIMPA-PARFUM-IMPORT

An der alten Burg 1, 4150 Krefeld 29 Tel. 0 21 51 / 73 06 72

### Erfahrene Hauswirtschafterin

bis cq. 50 J., die einen anspruchsvollen 1-Personen-Haushalt mit Freude versorgt, für den Raum Wiesboden gesucht. Wohnung vorhanden. Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild unter U 2491 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Wer sucht unternehmerische **Heraustorderung?**

Mittelbetrieb EBM im bergisch-märkischen Raum bietet einem

## kaufmännischen Leiter

mit Schwerpunkt Vertrieb die Möglichkeit, seine Erfahrungen und Verbindungen zur Erweiterung der bestehenden Produkt-palette einzusetzen.

Spätere Beteiligung möglich, jedoch nicht Bedingung. Angebote unter V 2448 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

### **Direktions-Assistenten**

mit weitgehend selbständiger Tätigkeit von mittierer Eisengieberei u. Mascr nenfabrik in Ostwestfalen zum baldmöglichen Eintritt gesuchtl

Einschlägige Erfahrungen zur tatkräftigen Unterstützung der Geschäftsleitung und gute englische Sprachkenntnisse sind Bedingung. Technische Kenntnisse erwünscht.

Bei Wohnungsbeschaffung kann gehol-fen werden. Alle Schulzweige am Ort.

Bewerbungen mit Gehaltsangabe, die streng vertraulich behandelt werden, er-befen unter C 1487 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Für unser Technisches Büro suchen wir ab sofort

### qualifizierte Stahlbau-Ingenieure und -Konstrukteure

mit langjähriger Berufserfahrung und guten stati-schen Kenntnissen. Nech Einarbeitung Aufstieg zum Kommissionsführer gegeben.

Wir sind ein Stahlbauunternehmen mittlerer Größe mit ca. 180 Beschäftigten. Unser Lieferprogramm umfaßt den Stahlhochbau sowie Sonderkonstruktionen (z. B. Vorbaurüstungen).

Die Dotierung entspricht der gestellten Aufgabe.

Ihre Bewerbung bzw. Ihre telefonische Rückfrage bitten wir zu richten an

### HEINRICH WELLER STAHLBAU G.m.b.H. & Co. KG

Siemensstraße 13-21, Postfach 147 4050 Mönchengledbach 1 Tel. 0 21 61 / 2 10 17

Ole ECE-Gruppe arbeitet selt vielen Jahren eußerst erfolgreich auf dem Gebiet von Geschäfts-zentren.

Wir sind ein eingespieltes Team von Spezielisten und Könnern, das Standorte entwickelt, Immobilien von der Funktion eusgehend plant und baut, diese Immobilien selbst vermietet und chileBlich euch langfristig mit einem professionellen Management administrativ und funktional — Insbesondere auch bautechnisch — betreut.

Unser besonderes Know-how haben wir euf dem Geblet der Einkaufszentren und Bürbzentren. Mehr els 20 Zentren betreuen wir mittlerweile, von denen wir die meisten selbst entwickelt haben. Wir expandieren stetig und konsequent.

Heute suchen wir für unser Team in Hamburg einen

### Hochbau-Ingenieur/Architekt **BAU- UND PROJEKTLEITUNG --**

Wir suchen einen Mitarbeiter, der nach kurzer, aber intensiver Einarbeitungszeit die bautechnische Betreuung eines Teils der Zentren übernimmt und diese dann für den genannten Aufgabenbereich selbständig steuert. Zu den Aufgaben gehört auch die Bauteitung und Deutstähensehung und Deutstähensehung und den Aufgaben gehört auch die Bauteitung und Projektüberwachung großer Neubauvorhaben, mit der entsprechenden Regleführung zu Planungsbüros, Generalunternehmern und ausführenden Firmen.

Gefragt sind also Fachwissen und Erfahrung, aber euch hohes Engagement und starke Eigenverantwortlichkeit. Wir sind überregional tätig, woraus eina gewisse Reisetätigkeit

Wir bieten ihnen nicht nur einen interessanten und sicheren Arbeitsplatz, der ihr gesamtes Wissen und ihre Leistung fordert. Wir bieten ihnen Insbesondere auch die persönlich angenehme und professionelle Atmosphäre eines Teams aufgeschlossener und hochgradiger Fachleute eus ellen Bereichen mit hoher Einsatzbereitschaft.

Selbstverständlich honorieren wir diese Einsatzbereitschaft auch gut. Darüber aber sollten wir uns in einem persönlichen Gespräch unterhalten.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, tabeilarischem Lebenslauf und Zeugnissen an unsere Personalabtellung. Sie können uns aber auch anrufen. Unsere Herren Hasselmann (Telefon 0 40 / 60 60 61 15-16) und Mertens-Nordmann (Telefon 0 40 / 60 60 61 75-80) stehen Ihnen zur Verfügung.

Projektmenagement G.m.p.H., Kritenbarg 4, 2000 Hamburg 65

Wir sind ein weltweit operierendes Unternehmen euf dem Gebiet der Chemieprodukte mit fast 6000

Für unsere deutsche Gesellschaft suchen wir für den Reum Hannover einen

### regionalen

# VERKAUFS-REPRÄSENTANTEN

für den Verkauf von Klebstoffen.

Die Aufgaben:

- Verkauf der Produkte in einem festgelegfen
- regelmäßige Kontaktpflege mit den Kunden; Berafung der Kunden über neue Produkte;
- Unferstützung bei der Entwicklung neuer Produkte im Unternehmen.

Die Anforderungen:

- Abgeschlossene Berufsausbildung im Niveau eines Wirtschaftswissenschaftlers (FH) oder Dipl.-Chemikers (FH);
- mehrjährige Erfahrungen im Verkauf von chemischen produkten oder anderen industriellen Produkten, vorzugsweise in der Verpackungs-
- überzeugende und flexible Verkäuferpersönlichkeit mit technischem Verständnis;
- englische Sprachkenntnisse;
- Alfer 25-40 Jahre.

Diese Position bletet ein hohes Meß an Selbständigkeit und ist entsprechend der Verantwortung materiell ausgestattef.

Sollten Sie an dieser Tetigkeit interessiert sein und den Anforderungen entsprechen, so bewerben Sie sich bitte mit den vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichfbild bei der von uns beauftragten Unfernehmensberatung, die zur Diskretion verpflichtet ist und selbstverständlich Sperrvermerke beachten wird.

## Dr. Friedrichs Anzeigen-Service

Eickelscheidt 18, 4030 Ratingen 6 Telefon 0 21 02 / 6 71 51

## PERSONALBERATUNG 040/5525784 PERSONALWERBUNG

Alesehrerfolgreiches deutsches Unternehmen mit mehreren hundert Mitarbeitern gehören wir nettonal und international seit Jahren zu den führenden Anbietern in dem Bereich der Drucklufterzeugung. Urnunsere starke Marktposition noch weiter auszubauen, brauchen wir für verschiedene Regionen der Bundesrepublik Sie, die

Verkaufsberater

# Drucklufttechnik

Sie haben eine sollde technische Ausbildung (Ing./ Techniker) auf einem der Geblete Maschinenbau, Prieuma-tik und/oder Elektrotechnik und haben bereits einschlägige Verkaufserfahrungen gesammelt. Sie sind in der Lage; spezifische problembezogene Lösungsvorschläge zu erarbeiten, um den vielschichprobjembezogene Lösungsvorschläge zu erarbeiten, um den vielschichtigen Kundenwünschen voll gerecht werden zu können. Als kontaktfreudiger und überzeugender technischer Vertäufer legen Sie wie wir großen Wert auf eine objektive und zuverfässige Beratung. Wir stwarten ein hohes Maß an Eigeninktiative sowie flexibles Denken und Handelr. Senden Sie bitte ihre vollständigen Bewerburgsüntergegen unter Mr. 5851 an den Anzeigendienst der von uns beauftragten Unternehmefisberatung. Schippelsweg 63 f. 2000 Hamburg 61, oder rufen Sie dort einfach an. Herr Dipt.-Ing. Langholz bürgt für objektive Information und absolute Diskretion.

UNTERNEHMENSBERATUNG DR. HANS-J. KRÄMER

BDP

Diplomingenieur der Fechrichtung Maschinenbau oder Elektrotechnik mit Universitäts- oder Hochschulabschluß und Berufser-

Wir suchen einen

Erwartet wird ein Bewerber, der zuverlässig ist, selb-ständig, gründlich und präzise arbeiten, überzeugen und selbstverantwortlich entscheiden kann. Er soll nach Abschluß seiner Ausbildung unsere Mitglieder beraten, in Lehrgängen unterrichten sowie in Fachausschüssen

Geboten werden eine umfassende zweijährige Ausbildung zum Technischen Aufsichtsbeamten mit Bezügen des höheren Dienstes und Anstellung auf Lebenszeit.

Ihre Bewerbung mit handgeschriebenem Lebenslauf nichten Sie bitte an



BERUFSGENOSSENSCHAFT DER STRASSEN-, U-BAHNEN UND EISENBAHNEN

Personalabteilung

Fontenay 1a, 2000 Hamburg 36

MEDIZINISCHE HOCHSCHULE HANNOVER sucht zum nächstmöglichen Termin einen

### Diplom-Kaufmann

mit Nebenfach Informetik oder einen

### **Diplom-Informatiker**

mit Nebenfech Betriebswirtschaftslehremit ebgeschlossenem Universitätsstudium. Schwerpunkt des Aufgabengebietes ist die Koordination und Umsetzung der Amforderungen zwischen der Verwaltung der Kliniken und dem Medizinischen Rechenzentrum. Daher wäre einschlegige praktische Erfahrung aus einem größeren Krankenhaus von Vorteil

Die Vergütung erfolgt nach BAT Ib/la. Geboten werden die im öffentlichen Dienst üblichen Sozielleistungen (z. B. Zuschuß zum Mittagessen, zusätzliche Altersversorgung). Mithilfe bei der Wohnungsbeschaffung im Rahmen des Landesbediensteten-Wohnungsbaues ist möglich.

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevozugt berücksichtigt.

Bewerbungen werden erbeten anden Kanzler der Medizinischen Hochschule Hannover, Konstanty-Gutschow-Str. 8, Postfach 610180, 3000 Hannover 61, Tel. (0511) 532-2604

> Deutsch-französischer Haushalt wohnhaft Paris, sucht zum 1. September 1985

### **Vertrauensperson mit Erfahrung**

vorzugsweise um die 50 Jahre, zur Betreuung eines 2jährigen Jungen, Kochen und Bügetn, keine Hausarbeit. Bewerbung mit Lebenslauf, Referenzen und Foto an:

J. Claude Bunoust-Roquere 57 Boulevard Lannes, 75016 Paris, France

### Werksvertreter für Fenster

abschlußsicher und an selbständiges Arbeiten gewöhnt, von solidem Hersteller bei guten Bedingungen gesucht.

Bewerbungen mit Angabe der bisherigen Tätigkeit unter X 2450 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Deutsches Unternehmen im Maschinen- und Anlagenbau sucht für ihre Tochtergesellschaft in Singapur (15 Mio. Umsatz, 60 Beschäftigte) einen

## Geschäftsführer

Alleinverantwortliche Leitung des Produktionsbetriebes, Erschließung weiterer Märkte In Fernost.

Voraussetzungen:

Auslendserfahrungen (mögl. Fernost), gute deutsche und englische Sprachkenntnisse. Erfahrungen im internationalen Im- und Export.

Angebote erbeten unter C 2455 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir, ein expansives internationales Unternehmen mit einem etablierten Programm hochwertiger Dental-Verbrauchsmaterialien, suchen zum nächstmöglichen Termin einen jungen

## **Auslands-**Repräsentanten

Ihre Aufgabe: • die weitere Expension unseres Europageschäftes in die Hand zu nehmen.

Besuche unserer europäischen Partner

Pflege und Ausbau der Kontakte unter geziel-

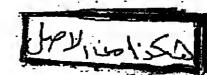
ter Nutzung eines Marketingkonzeptes Verantworfliche Mitwirkung an einer straffen, ziel- und ergebnisorientierten Vertriebspolitik

Für diese anspruchsvolle und sehr selbständige Aufgabe wünschen wir uns Kandidaten, die Erfahrung im Vertriebs- und Marketing, insbesondere im Export, haben. Die für diese Position unabdingbaren englischen und französischen Sprachkenntnisse setzen wir voraue.

Wenn Sie an dieser Aufgabe mit guten Entwicklungsmöglichkeiten interessiert sind, erbitten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen sowie Angaben zu Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin zu Hd. Herm van Hall.



SHOFU DENTAL GMBH Steinhauser Straße 1 4030 Ratingen 8 (Homberg) Tel. 0 21 02 / 59 78



# Geniell beu oder Elektroteth rulabschluß und Bent

125 - Samstag, 1. Juli

der zuverlässig ist sise arbeiten, überzeig cheiden kann. Er solle insere Mitglieder berk owie in Fachausschie

sende zweijährige Aug chtsbeamten mit Bezig stellung euf Lebenszel eschriebenem Lebenszel

SENSCHAFT EN UND EISENBAHIEN Steilung O Hamburg 36

ichen Termin einen

aufmann Informatik

ormatiker

bswinschaftslehre
Universitatsstudium
abengebietes ist de
ung der Anforderunge
der Kliniken und den
atrum. Daher ware en
irfahrung aus einem
naus von Vorteil

ch BAT Ib. Ia. Geboten
Dienst üblichen Soze
zum Mittagessen, zust
thilfe bei der Wohnung
les Landesbediensteen
s ist moglich.

n bei gleicher Eignung ucksichtigt.

rden erbeten an en Hochschule Hannoe r. 8. Postfach 61 0180, et. (0511) 532-2504

ischer Haushelt um 1. September 1985

n mit Erfahrung

zur Betreuung eines zähn ine Hausarbeit. Seweitung izen und Foto an pust-Roquere 75016 Pans, France

er für Fenste

ndiges Arbeiten gewöhrt in Bedingungen gesucht.
sherigen Tätigkeit untei XS. 7 n 10 08 64, 4500 Essen

Aaschiner- und Anlagent scheft in Singapur (like

30

tsführer

des Produktionsbeinstein fernost.

Fernost), gute deutsche Erfahrungen im interes

55 an WELT-Verlag, Posts

iales Unternehmen mil i iger Dental-Verbrauchsmil en Termin einen jungen

masntanter

ehr seibständige Aufgabt in Verrieben im Verrieben im Verrieben im Verrieben int diese not interpretation interpretation in diese not in diese not interpretation in diese not interpretation in diese not interpretation in diese not in

guten Entwicklungsmöglich irr inre aussagefähigen in zu Einkommansvorstellin van Hall.

n zu Einkommen van Hall. DENTAL GMBH Straße 1 en 8 (ricemberg) (59 73

### Werkzeugmaschinenindustrie

Wir sind ein wirtschaftlich fundlertes Unternehmen in Privetbesitz mit rund 400 Beschäftigten und Sitz in einer besonders attraktiven süddeutschen Region. Auf einem speziellen Gebiet der zerspanenden Metallbearbeitung sind wir mit unseren modern und marktgerecht konzipierten Serien- und Sondermaschinen im Inland führend und in verschiedenen Auslandsmärkten auf vorderen Rängen. Um unsere guten Marktchancen auf angestammten und neuen Auslandsmärkten künftig noch besser zu nutzen, euchen wir einen qualifizierten

## Vertriebsleiter Ausland

Seine Hauptaufgaben: Entwicklung länderspezifischer Vertnebsstrategien sowie Intensivierung der Marktbearbeitung vornehmlich in den wichtigsten westeuropäischen Ländern über zusätzliche Absatzmittler und durch persönliche Verkaufsverhandlungen auf höher Ebene. Auf eine eingesplalte Innenorgenisation und Auftragsbearbeitung kann ar sich stützen. Die gut dotierte Position untersteht direkt der Geschäftsführung und ist nech Einerbeitung und Bewährung mit Prokura eusgestattet. Mittelfristig besteht die Möglichkeit, die Gesamtvartriebslaitung zu übernehmen.

Dies ist eine herausfordernde Aufgabe für einen im Auslandsvertrieb erfahrenen Herrn mit einer qualifizierten technischen oder auch kaufmännisch/betriebswirtschaftlichen Ausbildung vorzugsweise eus der Werkzeugmaschinen- bzw. der Investitionsgüterindustne. Eine gewisse Reisebereitschaft wird ebenso vorausgesetzt wie verhandlungsreifes Englisch und (möglichst) euch Französisch.

Wenn Sie diese Position mit viel Freiraum zu eigenverantwortlichem Hendeln und mit Perspektive reizt, bitten wir um Ihre Bewerbung. Richten Sie diese mit Lichtbild, tabellarischem Lebensleuf und Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und Eintrittstermin unter den Kennbuchsteben WMW en die beeuftragte Beratungsgesellscheft Dr. Tobien & Pertner, Albstadtweg 4, 7000 Stuttgart 80. Für telefonische Zusatzinformationen steht Ihnen Herr Koreny unter 07 11 / 7 80 00 22 zur Verfügung, der euch für die vertrauliche Behandlung Ihrer Interessen sorgt.



DR. TOBIEN & PARTNER





### Expertensysteme

Dornier ist ein bekannter Name in der Luft- und Raumfahrttechnik. Zunehmende Bedeutung erringen unsere Arbeiten an zukunftsweisenden Projekten von Informations-, Dispositions- und Einsatzsystemen. So ist u. a. die Leistungsfähigkeit militärischer Führungsund Aufklärungssysteme durch eine Informationsverarbeitung zu steigern, die menschliches Erfahrungswissen speichert, sich darüber "Gedanken" macht und Auskunft erteilt.

Im Rahmen von experimentellen Basisarbeiten werden für das Systemengineering und Softwareengineering qua-

Dipl.-Informatiker Dipl.-Physiker Dipl.-Ingenieure

(Elektronik/Nachrichtentechnik) gesucht, die entweder bereits Kenntnisme besitzen oder bereit sind, sich eine entsprechende Ausbildung anzueignen. Debei bestehen für Bewerber mit mehrjähriger Erfahrung in relevanten technischen Disziplinen gute Chancen, in verantwortliche Funktionen aufzusteigen. Hochschulabsolventen mit Führungs- und Integrationsfähigkeiten können rasch nachrücken.

Sie finden bei uns weitgehend selbständige Arbeit in Spezielistenteams verschiedener Fachrichtungen, Umgeng mit modernen Hilfsmitteln und Softwarekomponenten.

Wir bieten einen Arbeitspletz in einer landschaftlich reizvollen Gegend mit hohem Freizeitwert, die Sozielleistungen eines großen Unternehmens, Gleitzeitregelung und die Mithilfe bei der Wohnungsbeschaffung.

Bitte bewerben Sie sich mit Lebenslauf, Zeugnlskopien und Angebe Ihres frühesten Eintrittsdetums bei unserer Personalabteilung.



DORNIER GMBH Postfach 14 20 7990 Friedrichshafen

se euf den Gebieten der Expertensyste-





## Sonntags-Auskunft

15-18 UHR

Die WALTER RAU NEUSSER ÖL UND FETT AG gehört zur WALTER RAU Firmengruppe. Sie ist speziallsiert auf die Veredetung von Speiseölen und Speisefetten für unterschiedlichste Verwendungszwecke einer Vielzahl von Industriekunden. Beliefert werden u. a. die Margarineindustrie, die Backund Süßwerenindustrie sowie die chemische Industrie im In- und Ausland.

Für unseren technischen Bereich suchen wir den



# Leiter Energieversorgung und -entsorgung

dessen Aufgebenschwerpunkte in der Energieversorgung (eigene Dampfversorgung) und der Behandlung der anstehanden Abwasserprobleme liegen. Daneben ist er für die Strom- und Wasserversorgung sowie die Drucklufterzeugung verantwortlich.

Unser neuer Mitarbeiter sollta eine abgeschlossena Ingenieurausbildung haben und über praktische Erfahrungen in der Energieversorgung verfügen sowie Mitarbeiter leistungsorientiert führen können.

Weitere Informationen gibt Ihnen die von uns beauftragte Parsonalberatungsgesellschaft, Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlegen unter Kennziffer 4331 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



#### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Düsseldorf

London

Wien ·

Zürich

### Projektvorhaben in der Entwicklung

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines führenden Unternehmens der Investitionsgüterindustrie mit einer hochspezialisierten Produktionspalette, die auf nationalen und internationalen Märkten aufgrund ihrer ausgereiften und fortschrittlichen Technik anerkannt wird.

Im Rahmen nationaler und internationaler Projekte wollen wir uns weiter verstärken und suchen zur Mitarbeit an neuen Technologievorhaben einen qualifizierten Projektingenieur. Wir denken an einen

## Dipl.-Ingenieur

Allg. Maschinenbau/Flugzeugbau

der die Bereiche Projektplanung, -steuerung und -überwachung abdeckt und im Einzelfall auch die konstruktive Auslegung von Systemen nicht scheut.

Der von uns gesuchte Mitarbeiter muß gewöhnt sein, selbständig zu arbeiten. Er sollte sicheres Auftreten und wegen unserer internationalen Verbindungen gute englische Sprachkenntnisse besitzen. Französischkenntnisse wären von Vorteil.

Erste Informationen gibt Ihnen bereits am Sonntag zwischen 15 und 18 Uhr die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft. Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4327 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



#### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Düsseldorf

London

Wien · Zürich

Unser Auftraggeber ist durch seine breite Produktpalette – u. a. auch in der Wehrtechnik – bekannt und besitzt eine gefestigte Marktposition. Konzentriert auf zukunftsweisende Technologien investiert man rechtzeitig für die Zukunft und sucht engagierte Mitarbeiter für das

### Produktmanagement Neue Technologien

Schwerpunkt der Tätigkeit sind Planung und Realisierung neuer Vorhaben und Produkte sowie deren Akquisition und Vermarktung im In- und Ausland. Außerdem Markt- und Risikoanalysen in technischer und kommerzieller Hinsicht.

Wir erwarten für die vielseitige Aufgabe eine Ingenieurausbildung der Fachrichtung Elektrotechnik/Elektronik und möglichst Erfahrung auf dem Gebiet der Sensorik. Aber auch Bewerber der Fachrichtung Maschinenbau mit dem Schwerpunkt Regelungstechnik und/oder Flugzeugbau sind für uns interessant. Mehrjährige Berufspraxis im Vertrieb oder in einer Projektmanagement-Funktion wären eine ideale Ergänzung. Aufgrund unser internationalen Verbindungen sind sichere englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift erforderlich; Französisch wünschenswert. Sofern unser Angebot auch Ihren beruflichen Erwartungen entspricht, sehen wir Ihrer Bewerbung, die wir an unseren Auftraggeber weiterreichen, mit Interesse entgegen (Kennziffer 4340). Sperrvermerke werden selbstverständlich beachtet.

#### **EHD-PERSONALBERATUNG**

Kapeilstr. 29, 4000 Düsseldorf 30

### Wirtschaftsingenieure Marketing

Unser Geschäftsbereich Automatisierungstechnik entwickelt und vertreibt steuerungs- und leittechnische Systeme zur Automatisierung industrieller Fertigungs-

Die Aufgabengebiete umfassen je nach Einsatz Projektierung. Produktplanung, Applikation, Vertrieb, Kundenberatung, Schulung und Dokumentation.

Wir erwarten neben einem abgeschlossenen Hochschulstudium Erfahrungen in der Anwendung von Steuerungs- und Leittechnik zur Lösung von Kundenproblemen.

Ingenieure mit einer Zusatzausbildung auf dem Gebiet der Betriebswirtschaftslehre werden für die genannten Aufgaben bevorzugt eingesetzt.

Die Aufgaben erfordern ein hohes Maß an Eigenständigkeit und Hexibilität sowie die Bereitschaft zur Zusammenarbeit

Wir sind an Bewerbern interessiert, die sich in den beschriebenen Gebieten weiterentwickeln möchten.

Eine umfassende Einarbeitung ist für uns selbstverständlich.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen unter dem Kennzeichen "VK/KP" an die Personalabteilung.

BROWN, BOVERI & CIE AKTIENGESELLSCHAFT Geschäftsbereich AT Postfach 351 6800 Mannheim 1



BBC. Energie für viele. Wir sorgen dafür, daß Strom erzeugt werden kann und daß er auch fließt.

Wir sind Hersteller von Büroeinrichtungssystemen. Unsere konsequente Produktpolitik, zusammen mit anspruchsvoller Designhaltung und Qualitātsbewußtsein, ist erfolgreich.

Wir verstärken sorgfältig und dem Erfolg angepaßt unsere Marktbearbei-

Wir suchen den

## **Fachberater** im Außendienst

für den Bezirk Schleswig-Holstein mit Hamburg und Niedersachsen mit

Die Bezirke sind gut bearbeitet; ein fester Kreis guter Planmöbel-Fachvertretungen garantiert hohe Umsätze und erwartet sorgfältige Betreuung mit gemeinsamer Objektbearbeitung.

Neben dem Festgehalt, Firmenfahrzeug und Spesen partizipieren Sie mit der Provision direkt am starken Erfolg unserer Produktlinien.

Wir erwarten den zu intensivem Einsatz bereiten, verantwortlich denkenden Außendienstfachberater.

Eine gute Auffassung zur Gestaltung und damit sichere Beurteilung von Designleistungen ist uns wichtiger noch als Fachkenntnisse. Der Bewerber sollte nicht älter sein als 35 Jahre.

#### Planmöbel.

Planmöbel Eggersmann GmbH + Co. KG Postfach 14 20, 4992 Espelkamp

### SIEMENS

Medizinische Technik

Für den Verkauf von elektromedizinischen Geräten und Anlagen in Krankenhäusern und bei niedergelassenen Ärzten suchen wir

### Vertriebsingenieure/ Vertriebsbeauftragte

für den Bereich unserer Geschäftsstelle Hannover und den Standort Bremen.

Wir bieten Bewerbern, die selbständiges Arbeiten gewohnt sind und möglichst über Erfahrungen im Ver-trieb verfügen, den Weg zum Erfolg und ein attraktives, leistungsbezogenes Einkommen.

Die Aufgabe und ein anspruchsvoller Kundenkreis erfordern außergewöhnliche Einsatzbereitschaft. Mit einer produktbezogenen Schulung bereiten wir Sie auf Ihre Tätigkeit vor.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

Siemens AG. Medizinische Technik, Region Nord Vertriebsleitung Elektromedizin Am Brabrinke 14, 3000 Hannover 81 Telefon (05 11) 8 77 12 28

Siemens AG

Die Stadt Mönchengladbach sucht zum nächstmöglichen Zeit-

#### Gleichstellungsbeauftragte

Das Aufgabengebiet umfaßt die Verwirklichung des Verfassungsauftrages der Gleichberechtigung von Mann und Frau auf gemeindlicher Ebene; Erstellung eines "Gleichstellungsberichtes",
der regelmäßig fortzuschreiben und dem Rat vorzulegen ist;
Durchführung von regelmäßigen Sprechstunden für Bürgerinnen
und Bürger sowie von Informationsveranstaltungen; Kontaktpflege zu Verbänden, Unternehmen, Gewerkschaften, sonstigen Gruppen und Einrichtungen mit dem Ziel, die Situation der Frauen durch Anregungen, Verhandlungen und Vermittlungsbe-mühungen gegenüber den jeweils Verantwortlichen zu verbes-

Gefordert wird die Fähigkeit zu selbständiger, konzeptioneller Arbeit und elgenen Initiativen, die die Gleichstellungsbemühungen der Stadt fördem; Einfühlungs- und Durchsetzungsvermögen; Verwaltungs- und Lebenserfahrung; Erfahrungen in der Frauenarbeit erwünscht.

Die Bezahlung erfolgt nach Besoldungsgruppe A 11 Bundesbe-soldungsgesetz oder Vergütungsgruppe IV a/III Bundesange-stelltentarifvertrag, ggf. mit Aufstiegsmöglichkeiten nach endgül-tiger Stellenbewertung.

Außerdem wird für die Gleichstellungsstelle eine

#### Sachbearbeiterin

gesucht.

Das Aufgabengebiet umfaßt die Mitarbeit Im Aufgabenbereich der Gleichstellungsbeauftragten und Erfedigung aller in der Gleichstellungsstelle anfallenden Verwaltungsan

zu eigener Initiative, Flexibilität sowie sicheres und verbindliches Auftreten.

Die Bezahlung erfolgt nach Besoldungsgruppe A 9 Bundesbesoldungsgesetz oder Vergütungsgruppe V b Bundesangestelltentarifvertrag, ggf. mit Aufstiegsmöglichkeiten nach endgültiger

Bewerbungen richten Sie bitte Innerhalb eines Monats nach Erscheinen dieser Anzeige schriftlich unter Beifügung von Le-benslauf und Zeugniskoplen an den

Oberstadtdirektor Postfach 85

4050 Mönchengladbach 1 Telefon: 0 21 61 / 25 41 18





### für Apotheken

Wir produzieren Werbemittel für Apotheken, wie belspielsweise Poster, Kundenzeitschritten sowie ein Super-Kalenderprogramm.

Wir suchen mehrere Mitarbeiter für den Be-reich Norddeutschland. Es ist von Vorteil, wenn Sie schon im Apothekenbereich bisher tätig waren, ihr Aller sollte zwischen 30 und 35 Jahren liegen. Sie sollten seriös, redegewa und vor allen Dingen abschlußsicher sein.

Falls Sie diese zukunftssichere Aufgabe inter-essiert, sollten Sie zu uns Kontakt aufneh-men ... aber nur dann, wenn Sie auch tatsäch-lich ein außergewöhnlicher, also ein "Star-

Bitte übersenden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen unter L. 2440 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. 2 02 01 / 58 10 71



Wir suchen einen jüngeren

der sein Hochschulstudium mit Prädikatsexamen absolviert hat und gute Kenntnisse in Allgemeiner Betriebswirtschaftslehre aufweisen kann.

Während des Studiums sollte er sich intensiv mit den Bereichen Informatik/Organisation und Planung beschäftigt haben. Er sollte weiterhin über eine ein- bis zweijähnge berufliche Erfahrung auf diesen Gebieten verfügen und Kenntnisse der englischen Sprache besitzen.

Wir sind ein expandierendes mittleres Unternehmen, das im Bereich Vermögensverwaltung und Immobilienfonds tātig ist.

Vollständige Bewerbungsunterlagen mit Gehaltsvorstel-lungen senden Sie bitte an folgende Adresse:

Kónigsallee 58, 4000 Düsseldorf 1 Telefon (02 11) 32 80 55-57

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der Glasindustrie im südlichen Niedersachsen und beliefern die chem.-pharmazeutische und kosmetische Industrie.

Für unseren technisch weitgehend automatisierten Betrieb su-chen wir zum frühestmöglichen Eintrittstermin einen erfahrenen

#### **PRODUKTIONSLEITER**

Unmittelbar der Geschäftsleitung unterstellt, tragen Sie die Verantwortung für Arbeitsvorbereitung und alle Fertigungsbereiche. Die Tätigkeit umfeßt die Planung und Steuerung von Maschlnen und des Personeleinsatzes unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten sowie technische Kundenberatung.

Wir erwarten einen Bewerber, der als Dipl.-Ing. oder ing. grad. der Fachrichtung Glastechnik/Veredelung über Praxiserfahrung in der maschinellen Fertigung verfügt und möglichst Branchen-

Besonderen Wert legen wir auf Durchsetzungsvermögen, Führungsverantwortung, Organisationstalent und Verhandlungsgeschick.

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert und Sie eine verantwortungsvolle Position mit entsprechenden Entfeltungsmöglichkel-ten suchen, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Ihrer Gehaltsvorstellung an unsere Persons



Müller + Müller-Joh. GmbH + Co Hinter der Steinbreite 20 3450 Holzminden 1

### Führungskräfte-Nachwuchs

Wir wollen weiter erfolgreich sein. Dazu brauchen wir Mitarbeiter, die bereit und fähig sind, Verantwortung zu übernehmen und ehrgeizige Ziele zu verwirklichen.

#### Juristen und Wirtschaftswissenschaftlern

bieten wir Karrierechancen als Führungskräfte-Nachwuchs im Außen- und Innen-

Neben einem qualifizierten Hochschulabschluß benötigen Sie dazu Einsatzfreude, Kontaktfähigkeit und Mobilität. Sie müssen selbständig und hart arbeiten sowie andere überzeugen können. Das notwendige Fach- und Führungswissen vermitteln wir Ihnen in Seminaren und durch "Training on the Job".

Nach etwa 11/2 Jahren Ausbildung ist der Grundstein für Ihren Berufsweg gelegt. Den Erfolg bestimmen Sie weitgehend selbst.

Wenn Sie eine solche Chance suchen, bewerben Sie sich bitte schriftlich mit aussagefähigen Unterlagen.



Generaldirektion Riehler Straße 90 · 5000 Köln 1 · Telefon 02 21/7 71 52 23

Als Bank mit 16 Geschäftsstellen in Duisburg und Mülheim gehören wir mit einem Bilanzvolumen von rund DM 560 Mio. zu den bedeutenden Genossenschaftsbanken am Niederrhein. Diese Position wollen wir festigen und darüber hinaus ausbauen. Wir suchen deshalb einen qualifizier-

### Marketingfachmann

der als dem Vorstand direkt unterstellter Abteilungsleiter die Verantwortung für den Bereich Marketing übernimmt. Zu seinen Aufgaben wird es deshalb gehören, ständige Marktbeobachtung zu betreiben und darauf aufbauend Marketingkonzeptionen zu entwickeln, die der Realisierung der gesteckten Geschäftsziele dienen. In diesem Zusammenhang ist er auch für die Aktualisierung des Produkt- und Dienstleistungsangebotes verantwortlich, ebenso wie es zu seinen Aufgaben gehört, die Mitarbeiter zu motivieren und in ihren Beratungs- und Verkaufsaufgaben zu unter-

Dieses umfangreiche Anforderungsprofil erfordert eine Persönlichkeit. die ihre Qualifikation bereits unter Beweis gestellt hat. Erfahrungen Im Bankmarketing wären dabei von Vorteil.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins an-

#### Vorstand der Vereinsbank eG

Düsseldorfer Str. 11-13, 4100 Duisburg 1

Selt 1972 sind wir durch unsere Niederlassung Hannover im Raum Niedersachsen

Wir beabsichtigen, die Niederlassung personell zu vergrößern, und suchen einen erfahrenen, unternehmerisch denkenden und organisatorisch begabten

### Ingenieur der Gebäudetechnik

mit langjähriger Führungspraxis in beratendem Ingenieurbüro.

Die Aufgaben liegen überwiegend auf dem Gebiet der Akquisition und Kundenberatung, aber auch darin, ein Planungsteam zu leiten. Initiative, Kontaktfreudigkeit und Verhandlungsgeschick sind weitere Voraussetzungen für eine erfolgreiche Tätig-

Die Position ist ihrer Bedeutung entsprechend dotiert.

Solite Sie diese interessante und vielseitige Aufgabenstellung ansprechen, bitten wir um ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung, Hohenzollernring 51, 5000

Absolute Diskretion ist selbstverständlich.

## Ingenieurgesellschaft für technische Gesamtblanung

Hamburg-Hannover-Berlin-Köln-Frankfurt-Stuttgart-München

Die Walter-Rau-Gruppe, eine im Nahrungsmittelsektor tätige Unternehmensgruppe mit einem jährlichen Umsatz-volumen von mehr als 800 Millionen DM, sucht für die der

Zentralgeschäftsführung direkt unterstellte Stabsstelle Revision einen arfahrenen

#### Revisor

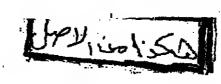
Wir erwarten ein abgeschlossenes Hoch- bzw. Fachschulstudium als Dipt.-Kaufmann/Dipt.-Betriebswirt sowie mindestens zweijährige Erfahrungen in einer vergleichbaren Position eines Unternehmens der Nahrungs-/ Genußmittelindustrie. Neben den fachspezifischen Kenntnissen setzen wir ein hohes Maß an persönlicher Integrität, Engagement und Durchsetzungsvermögen voraus.

Die Rau-Gruppe ist mit mehreren rechtlich selbständigen Unternehmen in den Märkten für Margarine, Öle und Fette sowie für tiefgekühlte Fertiggerichte sehr erfolgreich tätig. Unsere Produktionsstätten gehören zu den modernsten in den jeweiligen Branchen. Sie liegen in verschiedenen Städten der Bundesrepublik, aber auch im Austand, so daß mit dieser Aufgabe auch eine gewisse Reisetätigkeit verbunden ist.

Die Dotierung entspricht der Bedeutung und Aufgebenstellung der Position. Dienstsitz ist Hilter am Teutoburger Wald, im Städtedreisck Münster-Osnabrück-Bietefeld liegend und mit allen umwellfreundlichen Vorzügen und hohem Freizeitwert ausgestattet.

Wenn Sie zwischen 30 und 40 Jahre alt und an dieser bedeutungsvollen Tätigkeit in einer dynamisch geführten Unternehmensgruppe interessiert sind, dann richten Sie Ihre vollständige Bewerbung mit allen notwendigen Unterlagen an unsere Personalabteitung:

WALTER RAU - Lebensmittelwerke GmbH & Co. KG. 4517 Hilter 1, Telefon (0 54:24) 3 61-1



### vuchs

urbeiter, die b<sub>ereit und</sub> Ziele zu verwirkliche<sub>n</sub>

#### lern

im Außen- und <sub>Innen</sub>

Sie dazu Einsatzfreude, and hart arbeiten some ührungswissen vennig

iren Berufsweg gelegt

ch bitte schriftlich nie

lefon 02 21/7 71522

lülheim gehören w u den bedeutenden tion wollen wir festalb einen qualifizier

### mann

leiter die Verantwon Aufgaben wird es etreiben und darauf die der Realisierung Isammenhang ist er tleistungsangebotes short, die Mitarbeiter saufgaben zu unter

eine Persönlichkeit. hat. Erfahrungen im

in Unterlagen unter 1 Eintrittstermins an

### urg 1

ver im Raum Niedersach

rgrößern, und suchen eins fonsch begabten

### etechni

eurburo.

Akquisition and Kundent etrve, Konlaktfreudigkenst i für eine erfolgreiche 🎮

j, Hoherzotleming 51, 30



irt-Stuttgart-München

uppe mit einem jahrlichen un ion einen erfahrenen

Kaufmann Dip! -Seineben es Uniernen der Nahme ain hones Mas an persona an Markton to Marganna Deve

odukt ensetzter gehoren zur der Bungester ubt. aber auch igked verbungen ist. hersiste ist miner are Teutotal university ist miner are required.

ther in einer dynamisch gel. Bewertung mit allen notten

nbH & Co. KG.

### Leiter Konstruktionsgruppe

Wir sind ein konzerngebundenes Unternehmen der metallverarbeitenden industrie mit zukunftssicheren Produkten am südlichen Rande des Buhrgebietes in Großstadtnähe und beschäftigen ca. 4500 Mitar-

Für unsere Instandhaltung suchen wir zum sofortigen Eintritt den verantwortlichen Letter der Konstruktionsgruppe eines Betriebsberei-

Das Aufgabengebiet umfaßt im wesentlichen die Projektierung, Konstruktion und Berechnung neuer Anlagenteile sowie deren Bescheffung und die Verbesserung vorhanderter Anlagen der Stahlverarbei-

Voraussetzungen für die Übernahme der Tätigkeit sind eine abgeschlossene Maschinenbauingenieur-Ausbildung und mehrjährige Konstruktionserfahrung im Maschinenbau. Erfahrungen auf dem Ge-biet der konstruktiven Anlagenverbesserung sind erwünscht.

ihre eussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebens-lauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angebe des Gehaltswunsches, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 7285 en die mit der Weiterleitung beauftragte Agentur - Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden zugesichert - Postfach 31 03 95, 5270



Terra Personal-Marketing

### Verkaufsleiter NRW

Namheftes Unternehmen der Papienndustrie sucht einen Vertriebsfachmann für die Leitung des westdeutschen Verkaufsbüros. Die Tätigkeit ist mit Innen- und Außendienst verbunden und umfaßt die regionale Verkaufsbetreuung von Druckereien und Großverbrauchern.

Ein Ausbildungsweg im Feinpepiergroßhandel, in der Druckereibranche oder im Organisationsmittelsektor (Formulartechnik) wäre für diesen interessanten Aufgabenbereich eine gute Ausgangsbasis. Eine fundierte Schulung und Einweisung in unseren Produktbereich werden vor Arbeitsaufnahme erfolgen.

Wir bieten eine der Funktion angemessene und leistungsorientierte Vergütungsbasis.

Bewerbungen erbeten unter T 2446 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Berechnungsingenieur

Turbinenbau

Wir sind ein renommiertes Großunternehmen der InvestitionsgüterIndustrie mit Sitz In einer norddeutschen Großstadt.

Wir wollen den Unternehmensbereich Dampfturbinenbau personell verstärken und suchen deshalb einen tüchtigen Berechnungsingenieur für thermodynamische und festigkeitsmäßige Berechnung von Dampf-

Aufgrund eines ingenieurmäßigen Hochschulabschlusses sollten gute theoretische Kenntnisse in Thermodynamik, Strömungstechnik und Mechanik vorhanden sein, ebenso wie in der Programmiersprache Fortran. Praktische Erfahrungen aus vergleichbaren Tätigkeiten – vorzugsweise eus dem Turbinen- oder Verdichterbau – sind wichtig.

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung, die uns direkt über den unter Kennziffer 8286 zunächst zwischengeschaiteten Personalwerbedienst erreicht, dem Sie auch mittellen können, wer ihre Bewerbung nicht



**UBI WERBEDIENST GMBH** Baurstraße 84 · Postlach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

### Marktführend – und modernste Technologie in der Blechverarbeitung

Das aufgezeigte Metter macht deutlich, das Verformungs- und Schweißtechnik im Vordergrund stehen. Dabel geht es nicht nur um Alltagslösungen, sondern vor eilem um die Einbringung eller Aspekte modernster Fertigungstechnologie und edāquater Logistik. Ein brillenter technischer Leiter benötigt einen Horizont über die Tagesaufgeben hineus. Dies sind die Vorzeichen für den gesuchten

## Geschäftsleiter Technik

mit etwa 1000 Mitarbeltern, der das kerngesunde, mittelgroße Unternehmen mit 9stelligen Umsätzen mit in die Zukunft führen soll. Die Technik umfaßt in diesem Falle die gesamte Palette, ausgenommen Forschung und Entwicklung. Es wäre ideal, hätten Sie ihre bisherigen Erfehrungen in einem Unternehmen ähnlicher Struktur und Größenordnung gewonnen. Um den hier gestellten Ansprüchen voll gerecht zu werden, bedarf es eines durchsetzungsfähigen Cherakters und einee für diese Führungsfunktion unerfäßlichen Erfahrungshintergrundes. Sie können davon eusgehen, deß die hohe Solidität des deutschen Unternehmens und seine Merktbedeutung sich auch günstig auf ihre Etablierung – übrigens unter exzellenten Zukunftsespekten – auswirken werden. Nech Überzeugung der beeuftragten Industrieberatung handelt es eich um eine erstrangige unternehmerische Aufgabe für eine teamoffene und zukunftsstarke Persönlichkeit.

> Führungserfahrene Ingenieure mit edequater Praxis aus der Blechverarbeitung werden um die entsprechenden Angeben und Unterlegen gebeten. Bitte nicht ohne: Kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegeng in Stichworten, Zeugniskopien, Handechreiben, Lichtbild, Angabe der Fremdsprachenkenntnisse, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird ihre Sperrvermerke korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfech 3 20, Telefon 0 89 / 64 90 91.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRUNWALD

## Verkaufsleiter Südamerika Sondertechnik

#### Aufgaben

Selbständiger, weitgehend eigenverantwortlicher Vertrieb von technisch komplexen Geräten durch

- Akquisition bzw. personliche Betreuung von Direktkunden zumeist staatliche Institutionen und Großunternehmen
- Auswahl und Steuerung von Händlern, Vertretern und Kontaktperso-
- Beretung der Bedarfstreger technisch, organisatorisch, operationell
- sowle hinsichtlich von Finanzierungsfragen Marktbeobachtung, d. h. Kunden- und Konkurrenzanelyse
- Erarbeitung und Aufstellung von Verkaufszielen Aufstellung eines Kostenplans, Budgetverantwortlichkeit

#### Unternehmen

Bedeutendes deutsches Großunternehmen der Investitionsgüterindu-

Mehrere tausend Mitarbeiter

Milliardenumsatz, gute Auftragslage Firmen- (und Dienst-)Sitz: Süddeutsche Großstadt

#### Angebot

mit Südemerika

Wichtige Personlichke

Voraussetzungen

dustrie, der Luftfahrtindustrie o. ä.

reich und dynamisch, loyal und engaglert

Jahreseinkommen im Rahmen zwischen 80 000 und 120 000 DM, abhängig von Qualifikation und Erfahrung Weitgehend selbständige Aufgabenlösung mit großem Entscheidungs-

und Verentwortungsspielraum Sozielleistungen eines Großunternehmens

Ingenieur-Studium erwünscht, jedoch nicht Bedingung

Intensive Kenntnisse der südamerikanlschen Länder, erworben durch

Ausbildung, Berufsausübung oder langjährige Exporterfahrung in bzw.

Langjährige Vertriebs- und Exporterfahrungen mit technologisch en-spruchsvollen Produkten/Systemen in die einschlägigen Länder, ge-sammelt z. B. in Unternehmen des Anlagenbaus, der Investitionsgüterin-

Einfühlungsvermögen für südamenkanische Mentalitäten Sprachkenntnisse: Deutsch, Spanisch, Englisch und/oder Portugiesisch

Ihre Bewerbung (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, möglichst Lichtbild) richten Sie bitte unter Angebe der Kennziffer 8293 an die von uns beauftragte Personalberetung, die Vertraulichkeit garantiert und evtl. Sperrvermerke streng beachlet. Unser Bereter steht Ihnen auch gern für einen ersten telefonischen Kontakt zur Verfügung.



**UBI UNTERNEHMENSBERATUNG** 

Wolfgang Radau + Partner (800) Baurstraße 84 · Postlach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

### KIRGHEBLE

Wir sind ein erfolgreiches Antagenbau- und Außenhandels-Unterneh-men der GHH-Gruppe. U. a. planen und realisieren wir holzver- und -bearbeitende Betriebe im Ausland und vertreiben über ein ausgebautes Vertreternetz entsprechende Anlagen und Maschinen.

Für unsere Abteilung Anlagen der Holzindustrie suchen wir zum frühestmöglichen Termin einen qualifizierten

## Exportkaufmann

Schwerpunkt des interessanten Aufgabengebietes ist die intensive Betreuung und der systematische Ausbau unseres deutschen und europäischen Händlernetzes. Außerdem gehört dazu die Unterstützung der Vertriebsleitung beim Aufbau neuer außereuropäischer – speziell USA und Aslen – Märkte.

Vorausgesetzt werden

- fundierte kaufmännische Ausbildung mehrjährige Erfahrungen Im Verkauf von Holzbearbeitungs-Maschi-
- sehr gute englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift Bereitschaft zu Auslandsreisen

Gewünscht werden

Erfahrungen im Anlagengeschäft
 Behenrschung einer weiteren Fremdsprache

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, Lebensleuf, Bekanntgabe Ihrer Gehaltsvorstellungen und des frühestmöglichen Eintrittstermins en unseren Personalleiter, Herm Frank Wenderoth.

Franz Kirchfeld GmbH & Co. Kommanditgesellschaft Kongsalles 17: 4000 Düsseldorf 1 telefor (0211) 83 98-205

#### Ab DM 10.000,vertreiben wir Immobilienanteile. Anlageberater mit Sinn für das Geschäft erhelten ab 50% für jeden abgeschlossenen Vertrag.

Es sind noch Führungspositionen frei. Rufen Sie uns bitte an, wenn Sie an einer Zusam-Wir rufen zurück. lwert-Fonds-Vertriebsgesellschaft für Sechmente mbH 2 Hmb. 61, Habichthorst 32

Bedienung/Ober

Tel. 040/551 20 27

Haus- und Küchenhilfe nach 8227 Inzell Tel. 0 86 65 / 250

Seriose selbständ, **AuBendienstmitarbeite** tür hervotrag. Verlegsobjekt (Wirt-schaftsmagazin) sof. gesucht. Außen-diensterfahrung nicht erfordert. Auf-stiegsmöglichkeit: AD-Leiter! Kurzbewerbungen unter N 2574 at WELT-Variation Tradit 10 10 ft 42 2556

#### Haushälterin über 21. m. Englischkenntnis

Haus pflegt u. d. Kinder betreut. Eig. Apartment, Wegenbenutzung. Bitte schicken Sie neueres Foto, und/oder rufen Sie bei uns an (collect call): Mr. & Mrs. Hayes 275 Springdale Drive Ronkonkoma, NY 11779 USA

## Controller

Auslandsvertriebsgesellschaften/Investitionsgüter

#### Aufgaben

Unternehmen

- Steuerung der europäischen und überseeischen Vertriebsgesellschaften und Unterstützung in Fragen der betriebswirtschaftlichen Organisation und EDV
- Erarbeitung von betriebswirtschaftlichen Kennzah-Ourchsetzung der daraus resultierenden Maßnah-
- Bericht an: Geschäftsführenden Inhaber

Wichtige Personlichkeitsmerkmale: Rasche Auffassungsgabe, Bereitschaft zur Detailarbeit mit Blick für das Ganze, Durchsetzungsvermögen

Voraussetzungen

Modern ausgerüstetes Unternehmen des Maschinen-

und Apparatebaus Erfolgreich und expansiv durch konsequente und individuelle Produkt- und Unternehmenspolitik. Ca. 40-50 Mio. DM Umsatz, hoher Exportanteil. Sitz: Hamburg

#### **Angebot**

Selbständige Aufgebenstellung, breiter Gestaltungsspielraum Mittelfristig gute Entwicklungsmöglichkeiten Markt- und leistungsgerechtes Einkommen, abhängig von Qualifikation und Erfahrung

Abgeschlossenes Studium der Wirtschaftswissen-schaften oder als Wirtschaftsingenieur Einige Jahre breit angelegter Praxis, gesammelt z. B. in

Interesse für technische und vertriebliche Fregestel-

Gute Kenntnisse in Wort und Schrift der englischen,

zumIndest ausbaufähige Grundkenntnisse der frenzö-

einem mittleren Unternehmen des Maschinenbaus

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, erbitten wir Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, möglichst Lichtbild und Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung. Sie erreichen uns unter Kennziffer 8280 direkt über den zunächst zwischengeschalteten Personal-Werbedienst, dem Sie mitteilen können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten



LIBI WERBEDIENST GMBH

Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telelon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371



Interessant nur für engagierte Verkäufer; die Leistung honoriert haben wollen!

#### Außendienstmitarbeiter **KLINIKBEREICH**

Wir sind eine junge, dynamische Tochter eines weltweit operlerenden Unternehmens. Seit 1973 expandieren wir stark, vor allem durch die Umsetzung von neuen Ideen in praxisbezogene,

In dieser relativ kurzen Zeit sind wir im Krankenhaus zu einem anerkammen Partner geworden. Unser Programm umfaßt Produktgruppen in der Hauptsache "Medical-Produkte" für den klinischen Bereich. Ihre Gesprächspartner sind die maßgebenden Arzte, Verwalter und das Pflegepersonal in den Krankenhäusern. Ihre Aufgabe wird es sein, unseren bestehenden Kundenstamm zu pflegen und neue

Wir suchen engagierte, ehrgeizige Außendienstmitarbeiter für die Großräume:

A. Essen – Mülhelm – Oberhausen – Duisburg – Wupperts B. Slegen – Solingen – Remscheid – Hagen – Lüdenschei C. Hamburg – Greinerhaven – Cuchaven gewünschter Eintrittstermin: 1. Oktober 1985.

Wir stellen uns Sie als anpassungsfähigen und kontaktfraudigen Mitarbeiter vor, der Initiative, Verantwortungsbereitschaft und Ausdauer besitzt.

Konstruktive Aufbauarbeit und beständige Leistung werden von uns honoriert. An einer dauerhaften Verbindung sollten Sie Interessiert sein.

Sie sollten nicht älter als 45 Jahre sein und über eine gute Allgemeinbildung – möglichst mittlere Reife – verfügen. Wir bieten Ihnen die Chance, mit uns weiterzuwachsen, in Ihrer Aufgabe, Ihrem Verantwortungsbereich und ihrem Einkommen.

In einer mehrwächigen theoretischen und praktischen Fach- und Produktausbildung werden Sie auf Ihre neue Aufgabe Intensiv vorbereitet.

Wir geben Ihnen während der Ausbildungs- und Aufbauzeit mit Gehalt und Garantieprovision Im ersten Jahr eine gute Starthlife. Danach wird es in erster Linle an Ihnen liegen, was Sie verdienen. Unsere etablierten Außendienstmitsrbeiter sind mit ihrem Jahreseinkommen außerordenttlich zufrleden. Wir bieten Ihnen 13 Monatsgehälter, Provision, Urlaubsgeld, übliche Sozialleistungen, Altersversorgung, Spesen und neutralen Firmenwagen der Mittelklasse.

Wir auchen gute Verkäufer, nicht perfekte Bewerber!

Es genügt, wenn Sie uns zunächst kurz schreiben, Kenn-Nr. P 872, wer Sie sind, was Sie bisher gemacht haben, was ihr beruftiches Nahziel ist und was ihre ungefähren Einkommensvorstellungen sind. Die Angabe ihrer Flufnuhmer erfelchtert eine rasche Verständigung. Sie können auch unter der Rufnummer 0 61 21 / 3 92 81 unser Beraterbüro anrufen, um Vorabfragen zu klären. Fossier & Partner GmbH, Wilhelmstr. 30, 6200 Wiesbaden 1.



#### **FOSSLER & PARTNER** Unternehmens- und Personafberatung GmbH

F & G. das heißt über 100 Jahre Erfahrung in Planung, Entwicklung und Fertigung

Energietechnik. Unser Name steht weltweit für hochwertige und

Produkte und Verfahren.

### Vertriebsingenieur/Außendienst

Für die Betreuung unseres Marktes im westlichen Teil der Bundesrepublik. vorwiegend NRW, suchen wir Sie, den Vertriebsingenieur/Außendienst.

Sie sind oder waren bereits in der Branche tätig, haben Freude am Kontakt und Umgang mit Menschen, interessieren sich für die Problematiken der Antriebstechnik, wie sie z. B. von der Prozeßtechnik an uns gestellt werden.

Wir beschäftigen uns im Geschäftsgebiet Elektrische Maschinen mit branchenspezifischen Problemen in der Antriebstechnik. Sie werden Mitarbeiter eines marktorientiert geführten Geschäftsgebietes. thr Vorgänger, der aus Altersgründen ausscheidet, wird Sie in die Kundenkreise einführen.

Interessenten bitten wir um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen an unser Personal- und Soziaiwesen.

#### **FELTEN & GUILLEAUME ENERGIETECHNIK GMBH**

Geschäftsbereich Seriengeräte, Helgolender Damm 75, 2890 Nordenham

Für ein seil Jahren eingeführtes, fremdsprachiges Verlagsobjekt suchen wir aus der Verlagsbranche oder ähnliches einige Außendienst-Mitarbeiter/innen

Wir stellen uns vor: Mitarbeiter mit kooperativem Denken, wachem Geist und Freude am Tun

Erfahrung und Kenntnisse im Außendienst sind erwünsch

Aufgabe: Anzeigenverkauf für die PLZ-Gebiete 1/2, 3/4, 5-6, 7/8. Ausgewähltes Arbeitsmaterial steht zu Ihrer Verfügung.
Schnittliche Bewerbungen an Herm G. Bellusci, Zentrale Verlagsagentur, Tötzer Str. 20, 8022 Grünwald/München, Tel. 0 89 / 64 10 25, von 10–12 Uhr.

Wir suchen in allen Bundeslandern we tere senose, selbständige Vertriebsprofis a. -organisationea

Wir sind erfolgreicher Mittler auf dem

Kurzbewerbungen unter M 2573 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

FIAT ist weiter auf Erlolgskurs als Importeur Nr. 1 in der Bundesrepublik und bietet deshalb gute Chancen.

Für eine Einstiegsposition im Vertriebsbereich suchen wir einen

### Logistik/Händlernetzentwicklung

innerhalb unserer Regioneldirektion Nord in Hamburg.

Zu den Aufgaben gehören die Information über die Auftragslage, die Aufbereitung von Marktdaten für die Händlerakquisition, die Unterstützung beim Einsatz neuer Händler und das Organi-sieren von Händlertreffen. Ein EDV-Terminel steht für die Tätigkeit zur Verfügung.

Wir denken en Bewerber mit sehr guter kaufm. Ausbildung (betriebswirtscheftliches Studium), vertriebsorientierte Praxis und möglichst mit EDV-Grundkenntnissen. Eine vorhergehende Tätigkeit in der Kfz-Branche wäre wünschenswert. Für einen qualifizierten Bewerber bietet sich zu einem späteren Zeitpunkt die Möglichkeit, einen Verkaufsbezirk als Leiter zu übernehmen.

Für den Großreum Hannover und den Großreum Bremen suchen wir zum beldmöglichen Eintritt je einen

### **Kaufm. Bezirksleiter**

Wir wenden uns an Automobilkaufleute mit Erfahrungen im Direktverkauf von Pkw, mit sicherem Auftreten und mit in der Berufsarbeit bewährtem Verhandlungsgeschick, die unsere Händler betreuen und unterstützen.

Bei Ihrer Arbeit helfen wir Ihnen durch verkaufsfördernde Maßnehmen sowie durch entsprechende Aus- und Weiterbil-

Wenn Sie an einer dieser Aufgeben interessiert sind, senden Sie bitte Ihre Bewerbung (tab. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisko-pien, möglicher Eintrittstermin und Einkommenserwartungen) en die Personalverwaltung für Angestellte, Salzstraße 140, 7100 Heilbronn.

Fiat Automobil AG



Deutsches Theater München Betriebs GmbH einer 100%igen Tochtergesellschaft der Landeshauptstadt Mün-

#### Geschäftsführers

Aufgabe der Gesellschaft ist der Betrieb des Deutschen Theaters, die Führung des Theaterbetriebs mit den Schwerpunkten Operette, Musical, Ballett- und Tenztheater, Stargastspiele/Show/Entertainment und des Faschings.

Die gegenwärtige Organisation der Geschäftsführung der Deutsches Theater München Betriebs GmbH sieht einen Hauptgeschäftsführer und einen Geschäftsführer vor.

Vom Bewerber wird erwartet, daß er auch in der Lage ist, die Aufgaben, die vom Hauptgeschäftsführer wahrgenommen wer-

Die zu besetzende Position erfordert eine kreative Persönlichkeit mit hervorragenden Führungseigenschaften, Durchsetzungsver-mögen und umfassendes Fachwissen. Beste Kontakte zum natio-naten und internationalen Show-Geschäft, zu Agenturen und Künstlern und bereits entsprechende Erfahrungen Im Arrangement hochqualifizierter Unterhaltungsprogramme

Der Anstellungsvertrag soll zunächst bis 30. 9. 87 abgeschlossen

Bewerbungen mit Lebenslauf, ausführlicher Darstellung der bisherigen Tätigkelt und nech Möglichkeit Vorlage eines Konzeptes über die gedachte Durchführung der gestellten Aufgabe, Zeugnisabschriften, Foto und Gehaltsvorstellungen werden bis spätestens 15. 7. 85 erbeten an:

> Landeshauptstadt München Bûro 3. Bürgermeister 8000 München 2, Rathaus

Wir sind ein bekanntes deutsches Unternehmen der Metallindustrie. Unsere Produkte genießen aufgrund ihrer Prazision und ihres Quelitätsstanderds international hohe Wertschätzung.

Zur Sicherung der Wirtschaftlichkeit unserer Fertigung suchen wir einen

#### **Abteilungsleiter** für unsere Betriebsabrechnung

Der Schwerpunkt der Aufgaben liegt in der

- Kostenerfassung, -planung und -steuerung
   Einführung neuer Kalkulationsverfahren
- Beratung des technischen Bereiches in
- Analyse der monatlichen Ergebnisrechnung.

Er soll die Vertretung des Leiters der Abteilung Rechnungswesen übernehmen.

Wir denken an einen Wirtschaftsingenieur oder an einen Absolventen ähnlicher Studiengänge zwischen 35 und 45 Jahre, mit Berufserfahrung im Industriellen Rechnungswesen, der sein Durchsetzungsvermögen und sein Organisationstalent bereits unter Beweis stellen konnte.

Wenn Sie diese selbständige Aufgabe mit guten Entfaltungsmöglichkeiten interessiert, senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen.

Zeiss Ikon Aktiengesellschaft Goerzwerk Goerzallee 299, 1000 Berlin 37 - Personalabteilung -



Hansestadt Hamburg

Die Behörde für Inneres - Polizei - sucht zum 1. 10. 1985

für das Sachgebiet Biologie eine(n)

### Textil-Ingenieur(in) FH

Zum Aufgabenbereich gehört die Untersuchung von Textilfasern mit Hilfe optischer, chemischer und mikro-spektraffotometrischer Methoden. Neben der fachli-chen Qualifikation werden praktisches Denken, Organisationsfähigkeit und die Bereitschaft zur Teamarbeit

Waiterhin ist ab sofort die Stelle eines Prüfers im wirtschaftskriminalistischen Prüfdienst durch eine(n)

#### Betriebswirt(in)

zu besetzen.

Es wird eine mehrjährige Berufspraxis erwartet.

Die Vergütung für beide Stellen richtet sich nach dem Bundesangestelltenterifvertrag.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnissen werden bis zum 20. Juni 1985 an die Landespolizeiverwaltung – LPV 4235 –, Beim Strohheuse 31, 2000 Hamburg 1, erbeten.

Polizei Hamburg

Wehrtechnik ist Spitzentechnik

MAL CONTRACT

Die Rheimmetall GmbH bildet mit ihren Tockter gesellschaften den Unternehmensbereich, Webrinchnik in der Rheimmetall-Gruppe.

Mehr als 3000 Ma Aniagen und Mu

Wir suchen einen

#### Mitarbeiter für die Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

der direkt dem Pressesprecher des Hauses zuarbeitet und dabei folgande Schwerpunkte abdecken soil: - textiche Gestaltung von Presseinformationen:

Anzeigen, Broschüren Mitarbed an der Hauszeitung

Erfassung, Auswertung und Pflege von Markt informationen Vorbereitung von PR-Veranstaltungen

wir auf einen prägnanten Schreibstil und journa Wir erwarten ein abgeschlossenes sozialwissenschaftliches listische Fähigkeit. Uber weitere Einzel-Studium, PR-Erfahrungen - evil als Jugandheiten möchten wir gern oundeswehr - Kontakt Gespräch führen Zur stärke, Kreativität und besberen Vorbereitung die Fähigkeit zum bitten wir vorsb und benzentioneille Arbeiten Zusendung der übligsen Beweitung der übligsen wir sohe nicht der Schale ein personiicnes ...

kopien, Lichtbild sovie Angabe des möglichen Eintrittstermine an uneere Personalabile lung für Angestellte Ver einterprofesesselle



#### STROM - SICHERHEIT UND ZUKUNFT

Für die Betreuung der Klima-, Heizungs- und Lüftungsanlagen in unserem Kraftwerk suchen wir einen

### Dipl.-Ingenieur (TH o. FH)

der Fachrichtung Versorgungstechnik.

Seine Aufgabe umfaßt die Koordinierung und selbständige Durchführung von technisch-wirtschaftlichen Analysen (bezogen auf Schäden, Kosten), ferner das Planen und Durchführen konstruktiver Verbesserungen an den von ihm zu betreuenden Anlagen.

Wir erwarten von dem Bewerber neben dem abgeschlossenen Studium mehrjährige Erfahrung im Klimabereich/Kälteanlagen. Einige Jahre Kraftwerkserfahrung wären von Vor-

Interessenten bitten wir, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angabe des frühesten Eintrittstermins und ihrer Gehaltsvorstellung an unsere Personalabteilung zu senden.....

Rheinisch-Westfälisches Elektrizitätswerk AG

Betriebsverwaltung Heurath
Postfach 10 04 67/68, Tel. (0 21 81) 83 24 05
4048 Grevenbroich 1

## Betriebswirt (FH)

Industriekaufmann

für unser kaufmännisches Vertriebswesen in Berlin-Tegel.

Der neue Mitarbeiter sollte Kenntnisse im Vertrags- und Bedingungswesen des Anlagengeschäfts

Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

besitzen und Erfahrung bei der Ab-

rechnung von Anlagenaufträgen

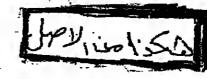
mitbringen.

Wir erwarten gute Fachkenntnisse, Beweglichkeit, selbständiges Arbeiten und Teamgeist.

Interessenten bitten wir, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unser Personalbüro zu rich-

Brown, Boveri GmbH & Co. Planungs KG Gradestraße 45-71 1000 Berlin 47

BBC. Energie für viele. Wir sorgen dafür, daß Strom erzeugt werden kann und daß er auch fließt.



Sate, Systeme, Mande ür die

25 - Samstag, I. July 18

ehr als 3000 Milaha

entwicken mant entwicken und riigen in mehreren erket Melitechick

itsarbeit ≭ des Hauses Schwerpunkte

esseinformationen Pflege von Markttaitungen

opien, Lichtbild some ngabe des moglicies intrittstermins an nsere Personalable ing für Angestellte. ar antworten rasch

heinmetall GmbH imenstraße 125 4000 Düsselderr setfach 66 08 elefon 0211/4/47 siex 8 584 963

ZUKUNFI

ings- und Luftungsanle

ir einen

erung und selbstandig hattlichen Analysen (h das Planen und Durden an den von ihm J

≥ben dem sbgeschlose g im Klimabereich Kale tahrung waren von Vot

Fibung mit den ublidier pien. Lichtbildi unter Ar und ihrer Gehaltsvorste u senden.

ektrizitätswerk AG

33 24 C5

ute Fachkenntnisse, selbständiges Arimgeist.

bitten wir, ihre Been üblichen Unterlaersonalburo zu rich

GmbH & Co.

ind daß er auch fließt.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & Bonn Telefon 0228/2603-0

Analyse und Strategie - Herausforderung für einen unternehmerisch agierenden Naturwissenschaftler

Wir sind die Tochiergesellschaft einer international aktiven deutschen Universalbank. Unser spezifisches Know-how besteht darin, Unternehmen unter-schiedlichster Größenordnungen und Branchen in ihrem Entwicklungspotential zu analysieren und sie durch Aufzeigen maßgeschneiderter Strategiean-sätze, welche die Implementierung neuer Technologien beinhalten, bei der Bewältigung der Zukunft zu unterstützen. Zur weiteren Profilierung unserer Leistungsfähigkeit am Markt und zur qualifizierten Verstärkung in der Unternehmensspitze suchen wir Sie als

Geschäftsführer Internationales Consulting Unternehmensanalyse und -strategie

Dabei denken wir an eine technisch oder naturwissenschaftlich ausgebildete Unter-nehmerpersönlichkeit, der wir das folgende Aufgabengebiet anvertrauen wollen:

 Permanente Beobachtung der Markt- und Produktentwicklungstrends unterchiedlichster Wirtschaftszweige, um Ansatzpunkte für Kooperationsmöglichkeiten zu ermitteln

Besondere Befähigung zur Analyse und Bewernung von Unternehmen in quanti-tativer und qualitativer Hinsicht unter spezieller Berücksichtigung der internen Ressourcen und Potentiale Breit angelegte Kenntnisse modernster Technologien sowie Fingerspitzengefühl und Konsequenz bei der Einführung von Innovationen in den von Ihnen berate-nen Unternehmen

 Nachweisbare Erfahrungen in der Erarbeitung von Unternehmensstrategien, aber auch in der zielorientierten Realisierung der von Ihnen erarbeiteten Konzepte zur langfristigen Sicherung der Wentbewerbsfähigkeit Um diese außerordentlich onspruchsvolle Aufgabe qualifiziert erfüllen zu können, sollten Sie über internationale Erfahrungen, evil. aus Unternehmensberatung oder Wirtschaftsprüfung, verfügen. Überdurchschaftliches unternehmerisches Engage ment setzen wir ebensa voraus wie obsolute Verhandlungssicherheit und ein Höchstmaß on persönlicher Integrität. Selbstverstandlich erwarten wir auch perfekte Englischkenntnisse, wobei weitere Fremdsprachen vorteilhaft waren. Auch Ihre Bereitschaft, sich rasch in ein kleines, ober höchst professionelles Team zu integrieren und uensvoll mit unseren Gesellschaftern zusammenzuarbeiten, halten wir für

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Personlichkeiten, die in dieser Aufgabe eine echte Herausforderung und Karriere-entwicklung sehen, bitten wir, sich mit der von uns beauftragten Personal & Mana-gement Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdarfer Allee 45, 5300 Bonn I, in Verbindung zu seizen. Rufen Sie zu diesem Zweck unseren Berater. Herrn Weg-ner, unter der Rufnummer: 0228/2603-I 18 an (am Wochenende oder wenn Sie uns unter der Durchwahl nicht erreichen, wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrole 0228/2603-0), sofern Sie weitere Informationen über die Position benütigen. Ihre aussagefühigen Bewerbungsunterlagen, stabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeug-niskapien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) richten Sie bitte an unsere Bera-tungsgesellschaft unter Angabe der Kennziffer 1/61 079.

Wir sind uns darüber im klaren, daß nur ein kleiner Kreis von Monagern für diese Aufgabe in Frage kommen kann; deshalb ist sichergestellt, daß Ihr verständlicher Wunsch nach Diskretion absolut respektiert wird.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Geben Sie einem führenden Technologieunternehmen die entscheidenden Impulse für die Zukunft

Wir sind ein großes, renommiertes deutsches Unternehmen mit hohem technalogischen Standard auf dem Gebiet elektronischer Geräte für Industrie, Medizin sawie Meß- und Prufanwendungen. Wir haben es verstanden, aufgrund einer heraustagenden Produktpalitik und einer kansequenten Marketingphilosaphie die Zeichen für die Zukunft erfalg-reich zu setzen. Einer der wesentlichen Bestandteile des Erfolges ist der Einsatz des neuesten Standes der Mikroelektronik. Um hier der Konkurrenz weh weit "eine Nase" vorme

Hauptabteilungsleiter Mikroelektronik Neue Produkte/Technologietransfer

Pix diese in unserem Hause neugeschaffene Position suchen wir eine Persönlichkelt, die die Jolgenden Bereiche und Anforderungen abdecken kann:

- Exzellense Hochschulausbildung und umfassende Erfahrung im Bereich der angew
- Konsequente Beobachtung der weltweiten Entwicklungstendenzen in Labors und Märkten Konzipierung von zukunfisirlichtigen Anwendungen entsprechend der unternehmer schen Ziele und Produktpolitik
- Oberzeugende Beratung unserer Produktsporten und Durchsetzen der Ideen in unserem Absolut überzeugende Persönlichkeit von Innovativer Grundhaltung als kompetenter Partnet der Unternehmensleitung

mit Schwerpunkt in den folgenden Regionen: Augsburg, Essen, Dortmund,

Sorgfältige Beobachtung des Marktes zur Absicherung der Aktualität und

zur Verfügung. Sie werden vom Wohnsitz aus tätig und können im allgemeinen

Ihr Verantwortungsbereich, den Sie in außergewohnlicher Selbständigkeit, aber mit einem Hochstmaß an Unterstützung seitens der Geschäftsleitung ausfüllen sollen, kann wie folgt umris-

weruen;
Erarbeitung eines an den Bedürfnissen des Unternehmens und der Mitarbeiter orientierten Konzepts zur beruflichen Weiterentwicklung unseres Mitarbeiterstammes
Entwicklung maßgeschneiderter Förderungsmaßnahmen zur Umsetzung der Personalentwicklungstiele in die betriebliche Praxis
Plamung und Durchführung von Weiterbildungs- und Trainingsveranstaltungen, was den zicheren Umgang mit modernen Bildungsinstrumentorien vorausseizi
Überpräfung der Wirksamkoit der von Ihnen mittilerten Maßnahmen sowie permanente interviduelle Beratung und Betreuung unserer Führungskräfte und Mitarbeiter

Bitte prüfen Sie, ob Sie sich dieser Herausforderung stellen wollen, bei der wir die folgenden Qualifikationsmerkmale erfüllt sehen müssen: Sie sind eine mit natürlicher Autorität ausgeste

Steigerung unseres Marktanteils durch aktive Verkaufstätigkeit

Intensive Betreuting und Beratung unserer Kunden

Duisburg, Münster.

Ihre wichtigsten Aufgaben sind:

abends wieder zu Hause sein.

Markinähe unseres Programms...

Als führendes Unternehmen stellen wir hohe Erwartungen sowahl an die Fach- als auch Bera tungskompetenz. In Ihrer Aufgabe berichten Sie direkt an die zentrale Geschäftsbereichsleitung damit Ihre Konzeptionen, Ideen und Anregungen unmittelbar in Aktianen umgesetzt werden können. Sie erhalten von uns die absolute Autonomie, mikroelektronisches Knaw-haw weltweit zu beabachten und zu akquineren. Sie werden diese hohen Erwartungen erfüllen, wenn Sie bereits jetzt in einem führenden Unternehmen der Camputerbranche im Bereich Technologie, Beratung und Transfer tätig sind oder in einem Institut arbeiten, das einer Hochschule ange-schlossen ist. Als Chefberater unseres Hauses erwarten wur von Ihnen selbstverständlich auch

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

unternehmerisches Denken und eine souveräne Überzeugungsfähigkeit gegenüber in und externen Partnern. Der Dienstsitz unseres Hauses liegt in Norddeutschland.
Wir wissen, daß der in Frage kommende Kreis von Persönlichkeiten für diese Aufgabe außerordentlich klein ist. Bitte rufen Sie zur Klärung aller notwendigen Fragen unseren Berater, Herrn
Friederichs, an, der Ihnen über die Anzeige hinausgehende Informationen geben wird. Sie erreichen ihn unter der Rufnummer 0228/2603-112; nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie
bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Er verbürgt sich persönlich fur die strikte Einkann der Vorzemlichkeit. Ihne komnletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, onte die Kufnbamer der Zentrale die 2012000-0. Er Verburgt sich personica jur die Strikte Ein-haltung der Vertraulichkeit. Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Anga-be der Kennziffer I/31 039 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bann 1.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Wir geben Ihnen das Programm für Ihren Erfolg

Wir sind ein führender Anbieter von Informations- und Lehrmaterialien für Fahrschulen und Verkehrserziehung. Mit unserem umfassenden Programm können wir die gesamte Bedarfsbreite unserer Kunden abdecken. Zur Verstärkung unserer Aktivitäten im Markt suchen wir bundesweit für mehrere Gebiele verkaufsstarke, engagierte

Sie qualifizieren sich für diese nicht alltägliche Verkaufsaufgabe vor allem durch Erfolgsorientierung und nachgewiesene Verkaufserfahrung. Ihre Ausbildung und Ihr fachlicher Hintergrund können sowohl technisch wie kaufmännisch geprägt sein. Die Höhe Ihrer Bezüge bestimmen Sie durch Einsatz und Leistung weitgehend selbst, darüber hinaus steht Ihnen ein Firmenfahrzeug

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Bitte bewerben Sie sich - auch wenn Ihr Wohnsitz heute nicht in einem der genannten Gebiete liegt - mit aussagefähigen schriftlichen Unterlagen (tobellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabel bei der Personol & Management Beratung Wolfram Hotesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer 1/21059. Für erste telefonische Auskünfte erreichen Sie unseren Berater, Herrn Pfersich, unter der Rufnummer 0228/2603-122 oder unter der Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Absolute Diskretion und strikte Vertraulichkeit sichern wir selbstverständlich zu.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Ihre menschlichen Qualitäten machen Sie zu einem gesuchten Gesprächspartner in unserem Hause

Leiter Weiterbildung

richtig zu würdigen weiß. Doß Sie mit den Erkenntnissen zeitgemäßer Personalen wicklung so mit den einschlägigen Trainings- und Moderationstechniken vertraut sind, versteht sich von selbst. Gerade einem jungeren Bewerber geben wir gerne eine Chance, sofern er über mehrere Jahre Erfahrung verfügt. Der Sitz unseres Unternehmens ist Nordrhein-Westfalen, dennoch so

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

W'ir bieten Ihnen eine Tärigkeit, die Ihnen die Befriedigung bringt, Menschen beruflich und personlich weiterzubringen. Darüber hinaus dürfte auch die materielle Ausstattung der Position für Sie interessant sein. Wenn wir Ihr Interesse für diese Aufgabe geweckt haben, würden wir uns freuen, wenn Sie sich mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, in Verbindung setzen. Sallten Sie über den Anzeigentext hinausgehende, weitere Informationen benütigen, konnen Sie auch gerne mit Herrn Pfersich, der Ihnen unter der Telefonnummer 0228/2603-122 zur Verfügung steht, Kantakt aufnehmen (am Wochenende und nach 18.00 Uhr erreichen Sie ihn unter der Rufnummer der Zentrale 0228/2603-01. Ihre aussageighigen Bewerbungsunterlagen (tabellartscher Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) reichen Sie bitte unter der Kennziffer 1/21089 ein. Selbstverständlich werden Ihre Sperrvermerke strikt berücksichtigt und Ihr Wunsch nach Vertraulichkeit und Diskretion respektiert.

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Bei uns können Sie Ihre DV-Erfahrung als Anwendungsspezialist optimal umsetzen

Wir sind ein sehr bedeutendes Einzelhandelsunternehmen im Bereich anspruchsvoller Konsumgüter mit einer großen Zahl von Zweigniederlassungen in der Bundesrepublik und Berlin. Eines unserer zentralen DV-Projekte ist die Entwicklung und Realisierung eines modern konzipierten datenbank- und dialogorientierten Warenwirtschaftssystems. Diese Aufgaben sollen Sie, unterstützt von einem leistungsstarken Team, als

Projektleiter Warenwirtschaft

übernehmen. Nach erfolgreicher Einarbeitung erhalten Sie als Leiter des Referats Warenwirtschaft Personalverantwortung. Für Ihre Aufgabe stellen wir Ihnen ein leistungsfühiges Instrumentarium zur

- Verfügung: ■ Eine moderne Software-Umgebung mit MVS/SP, JES 2, CICS/VS,
- ROSCOE, DATACOM/DB, IDEAL, DELTA
- Einen leistungsstarken Rechner BASF 7/73 mit 16 MB in einem landes-
- weiten TP-Netz Ein engagiertes Team

Von Ihnen erwarten wir umfangreiche Erfahrung in der Software-Entwicklung in MVS-Umgebung sowie in der Projektdurchführung. Kenntnisse im Bereich Warenwirtschoft sind sehr erwünscht. Bitte gehen Sie davon aus, daß wir Ihnen einen Wirkungskreis übertragen möchten, den Sie selbstverantwortlich gestalten können und, daß wir bereit sind Ihre Tätigkeit leistungsorientiert zu bezählen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen und vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) on die von uns beauftragte Personal & Monagement Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, unier Angobe der Kennziffer 1/21069. Weitere Informationen gibt Ihnen gerne unser Berater, Herr Pfersich, unter der Rufnummer 0228/2603-122. Sollien Sie ihn dort nicht erreichen, wählen Sie bitte die Rusnuntmer der Zentrale 0228/2603-0. Unser Berater verbürgt sich für obsolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken.

Seite 4

Mit erfolgreichen elektronischen Geröten, Anlagen und Systemen für Industrie, Verkehr, Schiffahrt, Rundfunk, Fernsehen und Verteidigung zählt KRUPP ATLAS ELEKTRONIK zu den weltweit führenden Entwicklungs- und Fertigungsunternehmen. Mit mehr als 2.700 Mitarbeitern wochsen wir in zukunftsorientierte Märkte.

Für unseren Bereich Zentrale Entwicklung suchen wir

### Diplom-Informatiker Diplom-Mathematiker **Diplom-Ingenieure**

Elektrotechnik, Nachrichtentechnik, Informatik, Maschinenbau, Akustik

Den individuellen Neigungen und Föhigkeiten entsprechend bieten wir Berufserfahrenen und Absolventen anspruchsvalle Aufgoben als Entwicklungsingenieur auf folgenden Fachgebieten:

Definition, Entwicklung und Betreuung von EDV-Softwore zur Unterstützung der elektronischen Schaltungsentwicklung (CAD)

Systemsoftwore für Embedded Systems mit den Schwerpunkten ADA und LISP

Prozeßsoftware für Bedienung und Anzeigen von Sonaranlagen und Simulationssystemen

Vorentwicklung und Durchführung von Verfohrensklörungen mit modernen digitalen Scholtkreisen; Entwicklung von Speicher- und Peripheriebougruppen für Mikroprozessoren und ProzeBrechner

Entwicklung elektraakustischer Wandler

Entwicklung analoger und digitaler Bau- und Funktiansgruppen mit den Schwerpunkten Displaytechnik, Bildgenerierung, Computergrafik

Entwicklung von Leistungselektronik, Stromversorgungseinheiten und Schaltnetzteilen neuester Technologie

Konzeption, Entwurf und Bemessung von Komponenten und Anlogen der Wasserschalltechnik; Konstruktion von Erprobungs- und Hilfseinrich-

Planung, Durchführung und Auswertung akustischer Meßvorhaben; Bearbeitung von Problemen an akustischen Systemen; Realisierung der Methodik akustischer Messungen

In einigen Pasitionen sind auch Programmiersprachen wie FORTRAN, BASIC, PASCAL anwendbar. Noch einer gewissen Einarbeitungszeit kännen Sie weitgehend selbständig arbeiten.

Wenn Sie über entsprechende gute theoretische Fachkenntnisse und mäglichst auch praktische Erfahrungen verfügen, würden wir uns über Ihre Bewerbung freuen, die Sie uns bitte mit den für eine Beurteilung erforderlichen Unterlagen und mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und Ihres Eintritts-termins unter Kennzeichen TEL übermitteln wollen.

> KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH - Personolobteilung -Postfach 44 85 45, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/457-23 39

#### **® KRUPP ATLAS ELEKTRONIK**

Eine sichere Entscheidung

### Karriere im Versandhandel

Nicht oft bietet sich die Chance, den Ausbau eines neuen Geschäftszweiges von Grund auf nach eigenen Vorstellungen zu gestalten. Ein Könner, der die Herausforderung sucht, findet hier seine Aufgabe als

## Einkaufsleiter(in) Heimtex

Wir denken dabei an einen versierten, durchsetzungsstarken Fachmann in den besten Jahren. Er oder sie sollte möglichst aus dem Versandhandel stammen (evtl. auch Warenhaus) und den gesamten Heimtextilienbereich einschließlich anverwandter Gebiete beherrschen.

Die genaue Kenntnis des Ostasienmarktes mit seinen Exportlinien ist eine absolute Voraussetzung. Das gilt auch für entsprechende Kontakte im europäischen Anbietermarkt.

Das Ziel ist der Aufbau eines erfolgreichen Katalogsortiments, das im mittleren bis oberen Genre angesiedelt ist. Wer vom Fach ist, weiß, daß der Erfolg die Lösung der Dispositionsprobleme und die Verwertung der Überhänge mit einschließt.

Wir gehören zu den erfolgsgewohnten Spezialversendern im Südwesten. Unser Betriebsklima entspricht der reizvollen Umgebung: man fühlt sich wohl. Dazu wird neben der Aufgabe auch die Dotierung beitragen.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, würden wir uns über Ihre Bewerbung sehr freuen. Richten Sie diese an den von uns beauftragten Berater. Er wird evtl. Sperrvermerke gewissenhaft beachten.

### HANS MEYER

Direct Marketing 2000 Hamburg 13 Abt. Personalberatung Inselweg 8 7891 Rheinheim

NIVEA tesa Hansaplast 8x4 temagin atrix

Beiersdorf ist ein internationales Unternehmen. In mehr als 40 Tochtergesellschaften in fast 100 Ländern der Erde produzieren und vermarkten wir Produkte für die Haut- und Körperpflege, für Großverwender in der Industrie, für das Kranken-

haus, für den Arzt. Es sind Markenartikel mit Spitzenpositionen. 1984 erzielten wir einen Umsatz von über DM 2,6 Milliarden. Für die Beiersdorf-Gruppe sind weltweit 13.900 Mitarbetter tätig.

Unsere Zentrale Technik mit Sitz in Hamburg ist als Service-Abteilung für die Konstruktion, Planung und Projektierung von Maschinen und Anlagen für alle Beiersdorf-Unternehmensbereiche in Deutschland zuständig. Aufgrund wachsender Anforderungen an unsere Technik suchen wir drei erfahrene Maschinen-

#### Maschinenbau-Ing. (FH) (Schneidtechnik) Maschinenbau-Ing. (FH) (Umformtechnik) Maschinenbau-Ing. (FH) (Konstruktion)

denen wir ggf. die Aufstiegsmöglichkeit bieten, die Leitung einer Gruppe mehrerer Ingenieure zu übernehmen.

.Ihre Aufgaben (Schneidtechnik):

- Planung und Projektierung von Maschinen und Geräten für das Schneiden und Wickeln technischer Klebebänder und Follen
- ► Konstruktion von Sondermaschinen für ähnliche Anwendungsgebiete (Etiketten-Druckund Stanzmaschinen).

Ihre Aufgaben (Umformtechnik):

- ► Planung und Projektierung von Maschinen und Einrichtungen für das Umformen zu dünnen vorwiegend Aluminium-Blechen (z.B. NIVEA-Dasen), Blechtafeldruck- und Lackiermaschinen sowie Kunststoffspritzanlagen-
- Konstruktion von Sondermaschinen und

Damen und Herren, die an einer der vielseitigen Tätigkeiten interessiert sind, senden ihre Unterlagen mit Gehaltsvorstellungen an:

Ihre Aufgaben (Konstruktion): ► Konstruktion von Maschinen- und Anlageteilen

- euf dem Gebiet der Schneid-, Wickel-, Abfüll-, Verpackungs- und Sondermaschinen Auftragsabwicklung.
- Unsere Anforderungen: ► Maschinenbau-Ing. (FH)
- Långere Berufserfahrung als Konstrukteur,
- Projektingenieur bzw. Umformtechniker gewandt im Umgang mit Mitarbeitern, Auftrag-
- gebern und Lieferanten eigeninitiativ, durchsetzungsstark und kreativ.
- ► Englischkenntnisse In Wort und Schrift.
- ➤ Alter bis etwe 40 Jahre.

Beiersdorf AG, Personalentwicklung Unnastraße 48, 2000 Hamburg 20

#### **Beiersdorf AG**



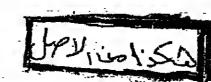
### Abteilungsleiter Verkaufsabrechnung

- eschlossenes wirtschaftswissenechaftlich orientiertes Studium (Dinjom-Bernie)
- Organisations- und Durchestzungsvermög

Aktiengesellschaft für Versorgungs-Unternehmen

An der Drehbank 18 · 5820 Gevelsberg · Tel. (0 23 32) 73-1





r. 125 - Samstag, 1./

Markenartikel mit

zielten wir einen Umsah . Für die Beiersdorf 10 Mitarbeiter tatig

nstruktion, Planing ung iche in Deutschland

ei erfahrene Maschiner

eidtechnik)

rmtechnik)

inen- und Anlageteilen id-, Wickel-, Abfull-, Ver

g als Konstrukteur

t Mitarbeitern, Auftrag-

ungsstark und kreativ Vort und Schrift

ormtechniker

\*twicklung burg 20

truktion)

er Ingenieure

tion):

schinen

#### Versandhandel Textil-/Freizeit-Artikel

Mit 100 Mio. Jahresumsatz und Sitz an einem attraktiven westdeutschen Standort sind wir in unserem Marktsegment der führende Spezialversender. Sortimentsschwerpunkte sind Textil- und Geschenkartikel für den Freizeitbereich, speziell für die modebewußte Frau. Die Zugehönigkeit zu einem bedeutenden internationalen Handelskonzern bietet alle Möglichkeiten einer expansiven Zukunftsentwicklung. Gesucht wird als "Kopf" der gesamtverantwortliche

# GESCHAFTSFUHRER

der die Gesellschaft als Unternehmer führt. In enger Abstimmung und Zusammenarbeit mit dem europäischen Stretegie-Team bestimmt er Sortimentspolitik und Marketingkonzeption und verantwortet Umsatz, Marktanteil und Rendite. Erwartet werden permanente Impulse zur Förderung und Ausweitung unserer Marktstellung und demit für die weitere positive Unternehmensentwicklung. Dazu können u. a. die Einführung neuer Produktlinien oder Vertriebswege (z. B. Stationäraktivitäten) zählen.

Gesucht wird ein Marketing-Vertriebs-Manager aus dem Versand-/Textilhendel mit erstklassiger Ausbildung, erfolgreicher Führungspraxis und einem Gespür für modische Produkte für überwiegend weibliche Kunden. Kenntnis moderner (Direkt-)Vertriebsformen im interna-

tionalen Bereich weren von Vorteil; Führungsformat, persönliche Integritet, Teamfähigkeit und Kommunikationsstärke setzen wir ebenso voraus wie französische (englische) Sprach-

Herren zwischen ca. Mitte 30 und Mitte 40, die in unserem bestens ausgestatteten Angebot eine Herausforderung und Lebensaufgebe sehen, bitten wir um ihre Bewerbung mit systemetischer Werdegangsübersicht, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügberkeit unter der Kennziffer 8122 W an die beauftregte Unternehmensberatung in Düsseldorf. Die Herren Peter D. Hennes (02 11 / 32 50 98) und Dr. L. Heimeier (0 70 31 / 8 20 01) stehen für Zusatzinformetionen zur Verfügung und bürgen für absolute Vertraulichkeit.

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 0 70 31/8 2001 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

### Versorgungswirtschaft / Anlagenbau

Wir sind ein junges, merktektives, wirtschaftlich absolut gesundes Unternehmen mit Sitz in landschaftlich reizvoller Lage südlich von Stuttgart. Mit kunststofftechnischem Know-how und hoher Lieferbereitschaft haben wir uns eine hervorragende Stellung im Markt, insbesondere bei den überregionalen Versorgungsunternehmen im In- und Ausland, erarbeitet. Zur Entlastung des Geschäftsführenden Gesellschafters suchen wir den unternehmerisch ambitio-

## GESCHÄFTSFÜHRER

der die volle Verantwortung für Umsatz, Ergebnis und zukünftige Entwicklung des Bereiches Zubehörteile für den Anlagenbau übernimmt. Schwerpunktmäßig umfaßt dies den Vertrieb unserer Produkte im In- und Ausland über Vertreter und langjährige Kooperationspartner sowie die Weiterentwicklung unseres Produktspektrums. Zusätzlich übernehmen Sie mit zunehmender Selbständigkeit Geschöftsführungsaufgaben für die übrigen Produktbereiche des Unternehmens und entlasten den Geschäftsführenden Gesellschafter bei administrativen und organisatorischen Aufgabenstellungen.

Diese verantwortungsvolle Aufgabe in einem überschaubaren Unternehmen verlangt den fachlich und persönlich überzeugenden Ingenieur des Maschinenbaus, der neben unternehmerischem Potential über ausgeprägte Vertriebserfahrung verfügt. Erfahrungen aus dem Anlagen-, Kraftwerks- oder Rohrleitungsbau wären vorteilhaft. EDV-Kenntnisse, Kostendenken, kommerzielles Verständnis, verhandlungssichere Englischkenntnisse und eine gute Mitarbeiterführung runden das Anforderungsprofil eb. Idealalter: Anfang 30 bis Anfeng 40.

Wenn Sie in dieser Position Ihre berufliche Herausforderung sehen und bereit sind, mit überdurchschnittlichem Arbeitseinsatz gemeinsam mit dem Geschäftsführenden Gesellschafter die Verantwortung für die Entwicklung des Unternehmens zu übernehmen, bitten wir um Übersendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlegen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild. Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und frühestmöglicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 4121 en die von uns beeuftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr F.-J. Krühne steht für telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung und garentiert die absolut vertrauliche Behendlung Ihrer Unterlegen.

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Well 38 · Tel. 040/367737-38

### Unternehmerische Aufgabe

In Europa gehören wir zu den führenden Herstellern von mechanischen und elektronischen Drehzahlreglern für Otto- und Dieselmotoren. Das Unternehmen (Umsatz ca. 8 Mio.) hat seinen Sitz im östlichen Einzugsbereich von Stuttgert. Im Zuge des enstehenden Generationenwechsels an der Spitze suchen wir jetzt eine überzeugende Persönlichkeit els gesamtverantwort-

## GESCHÄFTSFÜHRER

Nach gründlicher Einabeitung durch den derzeitigen Positionsinhaber wird er die volle Verantwortung für Umsatz, Ergebnis und die zukünftige Entwicklung unseres Unternehmens übernehmen. Sein Aufgabenschwerpunkt liegt in der technischen Weiterentwicklung unserer Produkte, sowie, aufbauend auf unserem technischen Know-how, im Finden neuer Produkte und deren Einführung em Markt. Sie sind dem Beirat, der die Gesellschaftennteressen vertritt,

Dies ist eine Aufgabe für einen führungsstarken Diplom-Ingenieur des Maschlnenbaus mit ausgeprägter Elektronik-Erfahrung, der sich in ähnlicher Tätigkeit bereits bewährt oder auf die Obernahme einer solchen Position systemetisch vorbereitet hat. Unabdingbar sind neben schem Gespür die technischen Trends im Markt zu erkennen und in Produktweiter- und -neuentwicklungen umzusetzen. Eine qualifizierte Mannschaft steht zur Lösung dieser Aufgaben zur Verfügung, Idealeiter: um 40.

Wenn Sie sich diesen Anforderungen gewachsen fühlen und ein hohes Meß en Verantwortung und Selbständigkeit enstreben, bitten wir um Übersendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebensleuf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und frühestmöglicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 4 222 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr F.J. Krühne steht für telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung und garantiert die absolut vertrauliche Behandlung Ihrer

Unternehmensberatung BDU • 7032 Sindelfingen • Postfach 320 • Bahnhofstraße 14 • Tel. 070 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 02 11/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Well 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

### Spezialmaschinen-/Apparatebau

Mit mehreren Werken, Tochter- und Beteiligungsgesellschaften, fast 3000 Beschäftigten im Inund Ausland sind wir ein weltweit erfolgreiches Unternehmen mit Hauptsitz in einer reizvollen westfälischen Stadt. Zur weiteren Sicherung des technologischen und wirtschaftlichen Vorsprungs suchen wir den

### FERTIGUNGSSTEUERUNG

Er ist gleichzeitig stellvertretender Produktionsleiter. Im Rahmen seiner Verantwortung für die Fertigungsplanung, -steuerung und Metenaldisposition liegt der Schwerpunkt in der Erarbeitung neuer EDV-Methoden für Terminkontrolle, Bestandsminimierung und Materielwirtschaft. Dazu gehört die Einführung eines Konzeptes zur Kontrolle des Fertigungsstandes sowie die Optimierung des neu eingeführten Steuerungsprogramms CAPOSS-E. Außerdem ist er verantwortlich für die Anbindung der materialwirtschaftlichen Komponenten über das System COS.

Diese Aufgabe erfordert einen Diplom-Ingenieur/Fertigungstechnik oder Wirtschaftsingenieur mit Neigung zur Informatik und Spaß an der Organisation. Erfahrungen in der integrierten DV-gestützten Fertigungssteuerung sind ebenso unabdingbar wie gute betnebswirtschaftliche Kenntnisse und Führungsstärke. Alter: 35 bis 40. Gute englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Wenn diese vielschichtige Aufgabe mit breitem Gestaltungsspleiraum und entsprechender Dotierung Sie hereusfordert, bitten wir um Ihre Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angaben zu Einkommensvorstellung und Eintrittstermin unter der Kennziffer 9121 W an die von uns beeuftragte Unternehmensberatung in Düsseldorf. Herr G. Neubert gibt Ihnen telefonische Vorabinformationen und bürgt für absolute Vertraulichkeit.

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hemburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/367737-38 |

### Karrierechance/Controlling

Wir sind die selbständige deutsche Vertriebstochter eines international tetigen Kosmetikherstellers. Wir beschäftigen 400 Mitarbeiter, Sitz unserer Zentrale ist eine attraktive süddeutsche Großstadt. Zur Erweiterung unserer jungen Führungsmennschaft suchen wir den fachlich und persönlich überzeugenden

### LEITER FINANZ- UND RECHNUNGSWESEN

dem zunächst die Finenz- und die Debitorenbuchheitung unterstellt ist. Schwerpunktaufgaber sind die Erstellung der Bilanz und das Führen der Gespreche mit dem Wirtscheftsprüfer sowie der weitere Ausbau unserer integrierten EDV-Systeme für diesen Bereich. Mitteffristig erwarten wir, de8 er die Bereiche Allgemeiner Einkauf, Lohn- und Gehaltsbuchheltung und die Vertragsverwaltung übernimmt.

Mit dieser Aufgabenstellung wenden wir uns an einen jungen Dipiom-Betriebswirt, der nech einer Tätigkeit in einer Wirtschaftsprüfungs- oder Steuerberatungsgesellscheft (idealerweise mit Abschluß als Steuerberater) oder nech erster Industrieerfahrung seine berufliche Entwicklung im Bereich keufmennische Verwaltung sucht. Unabdingbare Voraussetzungen sind Bilanzsicherheit, gute Steuerkenntnisse und EDV-Erfahrung. Eine motivierende Miterbeiterführung sowie englische bzw. eusbaufähige französische Sprechkenntnisse runden das Anforderungsprofil ab.

Wenn Sie sich von dieser entwicklungsfähigen Position in einem expandierenden Unternehmen, welches auch die Möglichkeit zu Auslendstätigkeiten bietet, angesprochen fühlen, bitten wir um die Zusendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe zur Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Verfügbarkeit unter der Kennziffer 4322 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindetfingen. Herr F.-J. Krühne bürgt für ebsolute Vertreulichkeit und steht für telefonische Vorebinformationen zur Verfügung.

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tei. 07031/82001 und 88001 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 02 11/32 50 98-99 | D 2000 Hemburg 36 · Neuer Weii 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38



ie sind am Crt.

schießlich Außendien brauchs unserer Tank

lebenist FH bzw. VHA)

Seite 4

S

ε

Wir suchen junge

### Kaufleute mit Hochschulausbildung

denen wir die Chance bieten, bei Bewährung in leitende Funktionen hineinzuwachsen. In der Praxis gewonnene Erfahrungen sind willkommen, eber nicht Bedingung. Gute Englischkenntnisse sind erforderlich.

Zunächst denken wir an eine Mitarbeit in der Prüfungsabteilung. Zu deren Aufgaben gehören:

- alle Arten von Prüfungen im Unternehmen, bei Tochter- und Beteiligungsgesellschaften, Konsortien und Verbänden.
- Untersuchungen zur Wirtschaftlichkeit von Investitionen und anderen Vorhaben. Kapital-Rückflußrechnungen und Unternehmensbewer-

Bereitschaft zum Reisen muß vorhanden sein.

Interessenten, die ihre Kenntnisse und Fähigkeiten mit überdurchschnittlichen Zeugnissen belegen können, richten bitte ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung Heuptverwaltung. Überseering 40, 2000

### Deutsche Texaco AG



Günter Kaise von der Hamburg-Mannheimer: Unsere Größe ist Ihre Chance. Sie heißt mehr Zukunft, mehr vom Leben."

Zur Verstärkung unseres Marktfor-

schungsteams suchen wir einen

Marktforscher(in) mit abgeschlosse-

nem wirtschaftswissenschaftlichem

Studium und Kenntnissen in der EDV.

Neben einem hohen Maß an Verant-

wortungsbewußtsein und unterneh-

menschem Denken besitzen Sie alle

Kenntnisse und Erfahrungen, die

erforderlich sind, um auch schwierige

Marktanalysen und Untersuchungs-

projekte rationell zu konzipieren und

Wenn Sie selbständiges, pragma-

erfolgreich durchzuführen.

### Marktforscher(in)

schrecken, kommen Sie zu uns - zeigen Sie, was Sie können.

Die Dotierung der Position ist funktionsgerecht, Sozialleistungen und betriebliche Altersversorgung entsprechen dem Niveau eines Großunternehmens.

Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Angabe der Gehaltsvorstellung und einem Foto an Herm Kersting,

Personalabteilung, Überseering 45, 2000 Hamburg 60.

Hamburg Hambeiner

#### tisches Arbeiten gewohnt sind, ein ausgeprägtes analytisches Denkvermögen haben, bereit sind, sich auch persönlich zu engagieren und auch vor umfassenden sekundärstatistischen Analysen nicht zurück-

#### Weiter auf Expansionskurs!

Deshalb brauchen wir für die gesamte Firmengruppe dringend weitere Mitarbeiter für unterschiedliche Aufgabenbereiche. Da wir IBM-PCs, Peripherie-Hardware und Software vertreiben, suchen wir

#### Hard- und / oder Software-Spezialisten

Über die verschiedenen Tätigkeitsbereiche möchten wir gern persönlich mit Ihnen sprechen, um gemeinsam über Ihren Einsatz zu entscheiden. Vorab erwarten wir interessiert Ihre handschriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien unter Angabe der Kennziffer 586 über

#### PERSONALANZEIGEN GEEST

Inh. Ingrid Geest, Postfach 65 04 27, D-2000 Hamburg 65, Telefon 0 40 / 6 07 00 53



PARTNER FÜR FORTSCHRITTLICHE LOSUNGEN TEČHNIŠČHER PROBLEME

Wir sind ein vielseitiges Vertriebs- und Produktions-unternehmen für Sonderwerkstoffe und Edelstähle.

Für den technischen Außendienst des Vertriebsbereiches Sonderwerkstoffe suchen wir zum 1. 10. 1985, möglichst früher, einen

### Diplom-Ingenieur (TH, FH)

Richten Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung mil Angabe des trühester Eintrittstermins und Ihrer Gehaftsvorstelfung an

ROBERT ZAPP Werkstofftechnik GmbH & Co. KG Zapp-Haus/Bleichstr. 8-10 cood Düsseldorf 1

mit den Ausbildungsschwerpunkten: Maschinenbau, Werkstoffkunde, Korrosion und Schweißtechnik.

Wir denken an einen Herm, der möglichst über praktische Erfehrungen verfügt. Er soll unsere Außendienst-mitarbeiter beim Verkauf hochkorrosionsbeständiger, verschleißfester und hochtemperaturbeständiger Legie-rungen unterstützen und helfen, neue Märkte zu

Der Einsatz erfolgt bundesweit von Düsseldorf aus. Englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.



#### Landesbauverwaltung Schleswig-Holstein

Für vielseitige Beuaufgaben des Bundes und des Landes wird als Sachgebietsleiter ein jüngerer

#### Beamter des höheren Dienstes

Fachrichtung Maschinenbau/Elektrotechnik

gesucht.

Die Einstellung erfolgt nach BesGr. A 12 bzw. A 13

Ferner werden

#### Diplom-Ingenieure (TU)

Fachrichtungen Maschinenbau oder Elektrotechnik

zur Ausbildung als Regierungsbaureferendare eingestellt.

Richten Sie Ihre Bewarbung bitte an:

Oberfinanzdirektion Kiel

- Referat St 45 -Adolfstr. 14-28 - 2300 Kiel Tel.: 04 31 / 5 95-6 75

#### DM 75000,- p. a.

Als Maschinenbau-Unternehmen auf einem Spezigloebiel der Nachrichten- bzw. Elektrotechnik mit Sitz in Nordrhein-Westfelen suchen wir zum baldmöglichen Eintritt einen erfahrenen Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Elektrotechnik/Nachrichtentechnik

#### Leiter der Abteilung Forschung und Entwicklung

Der erfolgreiche Bewerber sollte über eine mehrjährige Erfahrung verfügen, Produkte von der Idee bis zur Marktreife zu

Das Aufgabengebiet umfaßt sowohl die Entwicklung neuer Produkte als auch die Weiterentwicklung des bestehenden Ferti-gungs- und Vertriebsprogramms.

Wenn Sie diese Tetigkelt reizt, senden Sie bitte thre ausführlichen Bewerbungsuntarlagen unter C 2411 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, Spervermerke werden strikt

### **Misslyn Cosmetic**

sucht für den Bezirk Hamburg/Bramen

#### Außendienst-Mitarbeiter

Wir bieten einen festen Kundenstamm mit Gebietsund Kundenschutz. Der Verkauf fäuft hundertprozentig über den Fachhandel. Unser Sortiment ist in der gehobenen Mittelpreisklasse langjährig gut ein-

Beruf und zur Branche voraus. Deshelb sollten Sie auch bereits entsprechende Verkaufserfolge auf-

Wir bieten gutes Grundgehalt, hohe Provision und einen gesicherten Arbeitsplatz. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

Langguth Cosmetic GmbH, Knorrstraße 87 8000 München 40, Telefon 0 89 / 3 51 30 53

#### Zukunft mit System.

Erfolgreiche, unabhängige Finanzberatungs-gesellschaft sucht Kontakt zu Beratern und Gruppen aus dem Bereich der **Finanz- und** Vermögensberatung.

Verkaufs- und Führungspersönlichkeiten bieten wir eine einmalige Chance.

- ein großer Markt wartet auf Sie
- absolute Seriositat/Bankangebote staatliche F\u00f6rderung
- ausgereifte und in 7 Jahren erprobte Vertriebskonzepuon
- die besten Positionen sind noch frei

Der von Ihnen erwarteten Mindestleistung entspricht ein JAHRESHONORAR von

DM 100.000,- bis DM 150.000,-

Kurzbewerbung an: RWS GmbH, Wegsfeld 42, 3000 Hannover, (0511) 49 39 11



Norddeutschee Unternehmen - seit über 100 Jahren in der Wasseraufbereitung tätig - sucht einen versierten

#### WASSERREINIGUNGSFACHMANN

der an selbständiges Arbeiten gewöhnt ist und Mitarbeiter motivieran kann.

Wir stellen uns einen Bewerber vor, der über fundlerte Kenntnisse und entsprechende Erfehrungen auf dem Gebiet der Projektierung und Ausführung von Wassereulbergitungs-

Der Ausbau und die Betreuung unserer Geschäftsverbindungen solite in sein Arbeitsgebiet tellen.

Wir bieten ein interessantes und ausbaufähiges Tätigkeitsteld. Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen er-



HANS REISERT & CO. Gesellschaft für Wasserveredlung mbH Bremer Weg 27, 3100 Celle

Wir sind ein regional bedeutendes Bauunternehmen mit fast 300 Mitarbeitem.
Unser stetiges Wachstum und wirtschaftliche Stärke sind durch qualifizierte
Projektausführungen im Straßen-, Erd- und Tiefbau entstanden. Eine aufgeschlossene
Führung sowie technisch gute Ausstattung und gewachsene Kontekte zu maßgeblichen Entscheidung sind auch für die Zukunftsaufgaben die bestmögliche Grundlage. Das ist ihre Chancel

## Betriebsleitung

#### im Straßen- und Tiefbau

Technische Verantwortung für eine expansive Niederlassung

Diese Position ist mit klaren Befuonissen eusgestattet und erfordert selbständiges Handein und unternehmensches Mitdenken. Für die Baustellenabwicklung stehen Ihnen mehrere Bauleiter und ein gut ausgebildetes Stammpersonal zur Verfügung.

Wir erwarten eine umfassende Ingenieur Erfahrung im Straßen- und Tiefbau. Dazu gehört, daß Sie in Kalkulation, Abrechnung und Arbeitsvorbereitung sattelfest sind und als versierte Führungskraft Ihre Mitarbeiter und Verhandlungspartner überzeugen.

Die Ootierung ist interessant und durch Beteiligungsformen sowie geplante, positionelle Die Ootlerung ist Mitaressam und outer Beeingdrigstofflich und der Standort auch für eine Entwicklung ausbeufahig. Firmenwagen selbstverständlich und der Standort auch für eine Famille reizvoll – west! Niedersachsen Starttermin – nach Vereinbarung!

Bitte senden Sie Ihre aussagefähige Bewerbung en die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Herr Rokitta garantiert eine vertrauliche Behandlung und steht auch für teleionische Kontakte zur Verfügung.

R & R PARTNER Personalservice Joachim M. Rokitta Schulstraße 10, 2207 Kiebitzreihe Telefon: 0 41 21 / 5 00 25



#### Materialwirtschaft

Als Spezialist in der Ausrüstung und Betreuung von Flügzeugen aller Größenordnungen und Einsatzzwecke hat sich unser Unternehmen weltweite Anerkennung erworben.

Das wachsende Volumen erfordert die Verstärkung unseres Einkaufsteams. Wir: suchen deshalb zum frühestmöglichen Eintritt einen

#### Technischen Einkäufer

Das Aufgabengebiet umfaßt den Einkauf von Ersatzteilen, Bodendienstgeräten und Innenausstattungen für zivile und milit. Flugzeuge.

Wir erwarten von Ihnen

- mehrjährige Erfahrung als technischer Einkäufer, möglichst Luftfahrt-
- gute englische Sprachkenntnisse; die Beherrschung der franz. Sprache. wäre von Vorteil
- Kenntnisse der Lieferquellen, der Normen und der techn. Abnahme-
- Erfahrung in der Liefervertragsgestaltung-- Erfahrung mit dem Einsatz von EDV Im Materialwesen

DORNIER

Bitte senden Sie uns zur Vorbereitung eines pers. Gespräches Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

DORNIER REPARATURWERFT GMBH Personalabteilung Oberpfaffenhofen-Flugplatz 8031 Wessling :



Mit über 7500 Mitarbeitern bei unseren in- und ausländischen Gesellschaften und einem Prämienaufkommen von 4,6 Mrd. DM Im Erst- und Rückversicherungsgeschäft sind wir einer der führenden deutschen Versicherer, Grundlagen unseres Erfolges bilden unsere qualifizierten Mitarbeiter sowie die durch moderne Informations- und Kommunikationstechniken gestützten kundenorientierten Arbeitsverfahren.

Um auch zukünftig unsere Unternehmensziele voll erfüllen zu können, wollen wir auf der Basis von Diajogverfahren und Datenbanken anspruchsvolle Projekte forcieren.

Für unseren Konzernbereich

#### Datenverarbeitung und Arbeitsverfahren

suchen wir qualifizierte

Systemanalytiker / Organisatoren

#### Anwendungsprogrammierer/Softwareingenieure

Wir erwarten

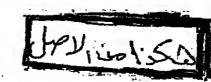
- ein Hochschul-/Fachhochschulstudium der Informatik, der Wirtschaftswissenschaften oder der Mathematik
- eine mehrjährige Praxis (3 5 Jahre) in der Systemanalyse/Betriebsorganisation oder Anwendungsprogrammierung
- Interesse f
  ür den Aufbau integrierter Anwendungssysteme

- wenn möglich Versicherungskenntnisse

Wir betreiben in der Bundesrepublik ein TP-Netz mit ca. 1700 Terminals unter Transdata und verfügen in unserem Großrechenzentrum über Siemens-Rechner 2 x 757oP (je 48 MB), 1 x 7571 (16 MB), BS 2000, UDS/UTM mit Zugriff auf ca. 70 Gigabyte-Plattenkapazität. Die Softwareentwicklung erfolgt über PEt/ MAESTRO überwiegend in COBOL!

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den aussagefähigen Unterlagen (Licht-bild, Lebenslauf, Zeugniskopien) an unser Zentrales Personal- und Sozialwe-

Gerling-Konzern Zentrale Verwaltungs-Aktiengesellschaft Gereonshof 14 - 16 - 5000 Köln 1



rbeitern fizierte aufgeschlossene

liederlassung

selbstandiges Handeln

ehen ihnen mehrere

Tiefbau. Dazu gehon

st sind und als versiens

eplante, positionelle Standort auch für eine

gzeugen aller Größer en weltweite Anerker

ras Einhaufsteams Wi

n. Bodendienstgeräte

ar, moglichst Luftfahl

itung det franz. Sprade

i der techn. Abnahme

ARATURN'ESFT GM

discher Gesellschafte rist- und Buckverside

forsicherer Grundlage

reiter soure die durch

en gestutten kunde

D'en zu können wolf

banken ensoruchsyd

Wesen

Atragle

e zu maßgeblichen Ggliche Grundlage, Da Sgliche Grundlage, Da

### Apparatebau / ca. 3000 Mitarbeiter

Wir sind ein weltweit erfolgreiches, konzernunabhängiges Unternehmen mit Fertigungsstätten, Tochter- und Beteiligungsgesellscheften im In- und Ausland. Hauptsitz ist eine reizvolle westfällische Stadt. Im Rahmen unserer zukunftsorientierten Unternehmenspolitik legen wir euf ein fortschrittliches Personal-Management besonderen Wert. Gesucht wird der dem Vorstend direkt verantwortliche

## **PERSONALCHEF**

Die Aufgabe umfaßt das gesamte Spektrum einer modernen Personalarbeit: Personalplanung, einsatz und entwicklung mit dem Ziel, auf Qualifikation, Leistungsbereitschaft und Arbeitszufriedenheit der Mitarbeiter einzuwirken. Schwerpunkte sind: Erarbeitung personelpolitischer Leitlinien und eines Konzeptes zur gezielten Personalentwicklung von Führungsund Nachwuchskräften sowie die Betreuung der ins Ausland entsandten Mitarbeiter einschließlich Vertragsgestaltung. Neben der Personalverweltung mit Lohn- und Geheltsabrechnung umfaßt der Zuständigkeitsbereich euch Entgeltfindung, Betriebskrankenkasse. Bearbeitung der arbeits- und tarifrachtlichen Fragen und die Zusammenarbeit mit dem

Für diese Aufgabe suchen wir das Gespräch mit einem befähigten Personelleiter, Mitte 30 bis

Mitte 40, der nach dem Studium (Betriebswirtschaft, Wirtschaftsingenieurwesen) bereits mehrere Jahre in ähnlicher Position gearbeitet hat, möglichst im Maschinenbeu. Neben fachlicher Souveränität erwarten wir Durchsetzungsstärke, Initiative und Führungsbefähigung. Englische Sprachkenntnisse sind erwünscht, ideal wäre Auslendserfahrung.

Wenn Sie die Voraussetzungen erfüllen und sich für diese verantwortliche, entsprechend dotierte Position in einer erfolgreichen, wirtschaftlich gesunden Aktiengesellschaft interessieren, bitten wir um Ihre Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angaben zu Einkommensvorstellung und Eintrittstermin unter der Kennziffer 9221 W en die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Düsseldorf. Herr G. Neubert gibt Ihnen auch telefonische Vorabinformetionen und bürgt für absolute Vertraulichkeit.

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstrafe 14 · Tel 07031/82001 and 02001 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

### **Weltweiter Handel Petrochemikalien**

Wir suchen beide: Den Senior-Trader und die Nachwuchskraft (mit erster Berufserfahrung im Rohstoffhandel)

Unsere Sparte Petrochemikalien ist im nationalen wie auch internationalen Handelsgeschäft sehr erfolgreich. Dies erfordert die Verstärkung dieser Gruppe durch einen Trader mit mehrjähriger Erfahrung sowie durch engagierte und talentierte Nachwuchskrefte.

Die verantwortliche, weitgehend selbständige Tätigkeit der Beschaffung und Vermarktung von Petroche-mikalien verlangt Verhandlungsgeschick, Kreativität und Kontaktfreude für die Anbahnung neuer Geschäftsverbindungen. Kenntnisse der Abwicklung von Im- und Exportgeschöften sowie des Frachtenmarktes sind ebenso von Bedeutung wie gute Englischkenntnisse.

Der Standort unseres Unternehmens ist das Rhein-Main-Gebiet.

Wenn Sie In dieser Tätigkeit Ihre berufliche Zukunft mit uns erfolgreich gestalten wollen, freuen wir uns über Ihre Kontaktaufnahme bzw. aussagefähige Bewerbung.

Mit dieser Anzeige beauftragen wir die WSU, im Rahmen einer Unternehmensberatung den ersten neutralen und absolut vertraulichen Kontakt zwischen Ihnen und uns herzustellen. Für eine telefonische Vorabinformation steht Ihnen Theo Rodernerk zur Verfügung.

Stichwort: Petrochemikalien.

Wir suchen daher einen jungen, einsatzfreudigen

UNTERNEHMENSGRUPPE WOLF SCHIPFIRED & CO. WOLF SCHREIBER & CO

6380 BAD HOMBURG

TELEFON 06172 / 290 89

### Apparatebau/Anlagenbau

Auf unserem Merkt spezieller, technisch hochwertiger Investitionsgüter der Wasser- und Abwassertechnik sind wir seit Jahrzehnten erfolgreich tätig. Wir produzieren und verkeufen unsere Geräte und Anlagen auf der Basis hoher Qualität, neuester Standards und eines enspruchsvollen Sortiments. Zur Unterstützung unseres zentrelen Verkaufsleiters suchen wir

## VERTRIEBS-INGENIEUR

der Fachrichtung Maschinenbau, Verfahrenstechnik oder Chemie. Das Aufgabengebiet umfaßt die Führung von 15 unterstellten Außendienstmitarbeitern, Verkaufsverhandlungen mit wichtigen Kunden bis zum Abschluß, die Einführung neuer Produkte am Markt, die Mitwirkung am Vertriebs- und Marketing-Konzept und die Durchführung einer wirksamen fachlichen Öffentlichkeitsarbeit. Die Position ist dem zentralen Verkaufsleiter direkt unterstellt.

Diese entwicklungsfähige Aufgabe bietet qualifizierten Bewerbern die Möglichkeit, in eine anspruchsvolle Führungsaufgabe mit breit gefächerter Verantwortung hineinzuwachsen. Die Dotierung erfolgt leistungsbezogen mit Erfolgsbeteiligung. Nach der Einerbeitung steht ein Firmenwagen mit privater Nutzung zur Verfügung.

Bitte senden Sie Ihre aussagefählge Bewerbung mit Werdegangsübersicht, Lichtbild, Zeugnis-kopien sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 5122 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Hamburg. Herr A. Koenen steht Ihnen für telefonische Vorinformationen (0 40 / 36 77 37) zur Verfügung. Er bürgt für absolute Diskretion.

### BAUMGARTNER&PART

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 0 70 31/8 20 01 und D4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

MARIENRADER PLATZ IR

Als mittelständisches Maschinenbauunternehmen sind wir seit Jahrzehnten mit technisch hochwert-gen Produkten Marktführer. Unternehmensplanung und -kontrolle spielen als Mittel der Unterneh-mensführung eine bedeutsame Rolle und sollen konsequent ausgebaut werden.

#### **Diplomkaufmann** bzw. Betriebswirt für Controlling

Sie sind der engste Mitarbeiter unseres Controllers und entwickeln mit Ihm gemeinsam das m für ein qualifiziertes Planungs- und Kontrollsys

Ausgeprägte betriebswirtschaftliche Kenntnisse und mindestens dreijährige berufliche Erfehrung aus dem Controllingbereich eines Industrieunternehmens oder aus der Tätigkeit in einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft sind nach unserer Ansicht die beste Voraussetzung für diese vielseitige Aufgaben-

Wenn Sie Aufgabe und Entwicklungsmöglichkeit dieser Position für interessant erachten, nahten Sie bitte ihre Bewerbung mit volletändigen Unterlagen inklusive Einkommensvorstellung an die von uns beauftragte Beratungsgeseilschaft, die Ihnen Vertraulichkeit zusichen und für erste telefonische Auskünfte zur Verfügung steht.

Unternehmensberatung GmbH

Mitalied im BDU Bürgermeister-Spitta-Aliee 3, 2800 Bremen 41, Telefon 04 21/23 90 49 Wir sind: Ein branchenführendes Unternehmen mit mehreren Mio. DM Johresumsatz, das seit Jahrzehnten mit immer nach wachsendem Erfolg Erwerbsgattenbaubetnebe und den entsprechenden Großhandel beliefert.

Unser Erfolg beruht auf dem Erfolg unserer Kunden, die die Zuverlässigkeit unserer Qualitätisprodulies ebenso hoch schätzen wie die Kompetenz unserer Beratung in offen Kuffurfragen.

Sie sind ein "seibststatrender" kontoktfähiger, naturwissenschaftlich gebildeter Außen-dienstmitlarbeiter oder Gartenbau-Ingenieur, Gartenbau-Techniker oder Gänner-

Thr Ziel solitie as sein, sich im Monogement eines gut geführten mitteliständischen Industrieunternehmens eine führende Position zu erorbeiten.

Weg dahin führt über die Erloigsbasis des Unternehmens: Die loulende Absotzförderung durch wissenschaftliche Kundenberatung plus

Veriggal vor Ort.

Ihr Efloig wird durch ein großzügiges, übertaritriches Entlohnungssystem honoriert und ist verbunden mit einem hohen Maß am Seibständigkeit bei der Erorbeitung von Montetingzielen, bei der Absatzpilanung und der Kundenberatung. Deshalb sollten Sie nicht nur die Fährigkeit zum Berater oder Verkäufer, sondem zum

### **Markt-Manager**

(Gartenbau)

thr bisheriger Berufsweg sottle Sie mit unsetern Themenbereich bereits in der einen oder anderen Form vertrout gemacht haben. Und dazu gehört der wissenschaftliche Bodgraund abenso wie nachgewiesenes kaufmännisches Verständnis und möglichst auch Außendienst- oder Beratungsprads. Bittle senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlögen an:

BALSTER EINHEITSERDEWERK GMBH Eulenstroße 53 · 5758 Fröndenberg · Telefon 0 23 73 / 73 98

## **DV-ORGANISATOR**

#### bei der Hamburg Messe und Congress GmbH

Wir erwarten

bei guter Beherrschung der Organisationstechniken die Fähigkeit zur Führung eines kleinen Teams und zur Kommunikation mit den Fachbereichen.

der IBM/38 sowie eine betriebswirtschaftliche Aus-

Von Vorteil wären Kenntnisse der Hard- und Softwarekomponenten

Auch wenn Sie heute in der zweiten Reihe stehen und sich diese Aufgabe zutrauen, würden wir uns über Ihre Bewerbung freuen.

Sie erwartet eine interessante Aufgabe in einem attraktiven, dem öffentlichen Dienst nahestehenden Unternehmen.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an die

#### **HAMBURG MESSE UND CONGRESS GMBH**

JungiusstraBe 13, 2000 Hamburg 36, Telefon (0 40) 3 56 92 40

### Schlüsselposition im Filialunternehmen

Wir sind ein erfolgreiches bundesweit und im Auslend tätiges Filialunternehmen mit Sitz in NRW. Die Optimierung unserer Infrastruktur und die Absicherung weiteren Wachstums erwarten wir von

## Warenwirtschaft-Controlling-Organisation und EDV

Zu den Schwerpunkten dieser Position gehören die Weiterentwicklung und Verbesserung unserer Warenwirtschaftssysteme, der Einsatz neuer Technologien zur ständigen Aktualisierung der Organisation in enger Abstimmung mit der EDV-Abteilung sowie Planung und Controlling – jedoch nicht im Sinne von Revision, sondern zur Schwachstellenanalyse und Ergebnissteuerung auf der Basis eines transparenten Systems betriebswirtschaftlicher Daten.

Wir suchen für diese verantwortungsvolle Aufgabe, die der ersten Ebene direkt unterstellt und attraktiv ausgestattet ist, einen Herrn von ca. 35 Jahren, der nach einem wirtschaftswissenschaftlinisse sind erwunscht. Ihre aussagefähige Bewerbung inkl. tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnissen erbitten wir unter Kennziffer 6785 an die mit der Weiterleitung beauftragte Agentur, Postfach 31 03 95, 5270 Gummersbach 31. Absolute Diskretion und die Berücksichtigung von Sperr-

vermerken werden zugesichert.

chen Studium in einem Warenhausunternehmen oder bei einem großen Filialisten betnebswirtschaftliche Steuerungsmaßnahmen erfolgreich durchgeführt hat. Aktive englische Sprachkennt-



Terra Personal-Marketing

sverfahren satoren

vareingenieu<sup>re</sup>

the der to rechaftste nalyse Samepsorganse.

TOS SEMENTARION DEL JOS DEL J

Seite 4

Wir sind eine deutsche Vertriebsgesellschaft in der Rechtsform einer Kapitalgesellschaft. Aus einer marktführenden Position versorgen wir über ein flächendeckendes Niederlassungsnetz einen der bedeutenden Wirtschaftszweige in der Bundesrepublik mit hochwertigen Maschinen. Jede Niederlassung erbringt derüber hinaus elle Wartungsleistungen, stellt die Ersatzteillieferung sicher und bestimmt damit wesentlich die Leistungsstärke des Unternehmens und seines Erzeugnisprogramms im Markt. Vor dem Hintergrund eines bevorstehenden Pensionsfelles suchen wir einen profilierten unternehmerischen Kopf als

### Niederlassungsleiter **Verkauf und Service**

Unsere Niederlassungen werden im Ergebnis als "Unternehmen im Unternehmen" geführt. Jeder Niederlassungsleiter erbeitet in seinem Markt nech einem erarbeiteten strategischen Konzept, mit einem eigenen betriebswirtschaftlichen Zahlenwerk und unter voller unternehmerischer Verantwortung im Rahmen der Zielvorgaben. Unsere Niederlassungen haben die Größenordnung eines mittleren Unternehmens.

Für die zu besetzende Position möchten wir einen versierten Vertriebsmaneger mit großer Erfahrung auf deutschen Investitionsgütermärkten gewinnen, der über eine gründliche Kenntnis der wirksamen Marketing- und Vertnebsinstrumente verfügt, der die Methoden der motivierenden Mitarbeiterführung kennt und der es gelemt hat, all diese Hilfsmittel wirklich professionell zu handhaben. Vertniebsorientierte Berufsstationen in Handelsheusem mit einem Investitionsgüterprogramm oder im Nutzfehrzeugbau könnten die Einarbeitung erleichtem. Die berufliche Vorbildung kann sowohl technisch els auch kaufmännisch eusgerichtet sein. Außer hoher Fachkompetenz verlangt die Position eindeutige Persönlichkeitsmerkmele, die dem Ansehen des Unternehmens in der Fachwelt einerseits und einer effizienten kollegielen Arbeltsweise endererseits förderlich sind. Überzeugenden Persönlichkeiten, deren bisherige Berufsgeschichte das beschriebene Quelifikationsniveeu ausweist, geben wir Gelegenheit zur vertraulichen Kontaktaufnahme über die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Deren Geschäftsführer, Herr Hens-Joachim Schmidt, bittet um ein kurzes Anschreiben mit den wesentlichen Ausbildungs- und Berufsdeten. Er steht aber euch fernmündlich zur Erteilung weiterer Informationen zur Verfügung. Die Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich.

### MARKON

MARKON UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH · HOHENSTAUFENRING 11 · 5000 KÖLN 1 · TEL.: 02 21 / 21 02 38

Überregional tätiger

genossenschaftlicher Prüfungsverband

## erfahrene Prüfer

für den Einsatz in Nord- bzw. Süddeutschland.

Der Wohnsitz kann beibehalten werden.

Selbständiges Arbeiten und Einsatzfreude setzen wir ebenso voraus wie die Bereitschaft zu reisen. Die Qualifikation als Verbandsprüfer ist erwünscht.

Wir bieten eine Dauerstellung bei gutem Gehalt und Sozialleistungen.

Bewerber(innen) senden ihre Unterlagen bitte an

### deutscher Konsumgenossenschaften e.V.

**Chille** funny-frisch

"chipsfrisch", "Chio Chips", "KomTips".

Adenauerallee 21, 2000 Hamburg 1

#### **Kinderschwestern**

für Säuglings- und Kinderpflege in selbständiger Tätigkeit (kurz pflagen) in Familien gesucht.

Junamütterhilfe e. V. Telefon 0 40 / 8 80 84 20

Wir sind

Wir suchen

Wir bieten

Knabber-Gebäck GmbH & Co. KG

#### **Verkaufsleiter – Top-Job**

Die Beruts-Chance Ihres Lebens bieten wir dynamischen Damen und Herren. 1200 DM pro Abschluß und Tag + 3-4 Ferienbungslows jährlich können Sie durch Umeer Erfolgssystem verdienen. Aktuelles Adressen-material wird gestellt, Einarbeitung und Ausbildung auch für Branchen-fremde. Wir erwarten Außendiensterfahrung, unternehmerisches Den-ken, selbständiges Arbeiten und DM 10 000. – Startkapital (mit Rückzah-ungsgarantin). Forderer Sie Informationensten auch wahrend der

Alferia GmbH Touristik

eines der größten Markenartikel-Unternehmen der Nahrungsmittelindustrie im Bereich der Snack-Herstellung mit Sitz in Köln. Bundesweit haben wir 30 Niederlassungen sowie 3 Produktionsstätten. Sicher kennen Sie einige unserer Marken wie:

für die leitende Aufgabe als Betriebsingenieur in unserem Werk Grevenbroich (bel Neuss) einen

möglichst mit Erfahrung in der Nahrungsmittelbranche im Alter zwischen 30 und 40 Jahre für den Bereich der Sicherung und Aufrechterheitung des gesamten technischen Betriebes mit allen dazugehörigen Einrichtungen sowie die lifd. Investitions- und Instandhaltungsplanung.

eine solide Ingenieurausbildung, Schwerpunkt Verfahrens- und Verpak-kungstechnik, einige Jahre Berufserfahrung, Organisationstalent, Durch-setzungsvermögen, Verhandlungsgeschick und Erfahrung in Menschen-

eine entwicklungsfähige Position In einem überdurchschnittlich wachsenden Unternehmensbereich, leistungsgerechte Bezüge und zeitgemäße

Personalabteilung Postfach 45 09 07, Linnicher Straße 48

Maschinenbauingenieur/

Dipl.-Ing. oder Ing. (grad.)

Bitte reichen Sie uns zur Vorbereitung eines Gespräches Ihre vollständige Bewerbung mit tabellarischem und handschriftlichem Lebenslauf sowie Lichtbild ein. Lassen Sie uns auch Ihre Einkommensvorstellung und den frühesten Eintrittstermin wissen.

Verkautsleitung, Tel. 0 83 22 / 65 55

### Mak

Wir sind ein traditionsreiches Maschinenbauunternehmen in Schleswig-Holstein und beschäftigen im In- und Ausland über 3.000 Mitarbeiter. Unsere Angebatspalette umfaßt mittelschnelloufende Dieselmotaren, Energieonlagen, Verkehrsund Wehrtechnik.

Zur Stärkung unserer Vertriebsmannschaft im Produktbereich Wehrtechnik Land suchen wir qualifizierte

## Exportsachbearbeiter

Zu dem anspruchsvollen Aufgabengebiet zählen vor allem die Vertriebsplanung und Erstellung van Marktanalysen, selbständige Akquisition im Ausland, Koordination und Unterstützung der Angebotserstellung sowie die kommerzielle Abwicklung von Aufträgen.

Von den späteren Stelleninhobern erworten wir ein überdurchschnittlich hohes MoB an Eigeninitiative und gewährleisten dementsprechend einen

ungewähnlich selbständigen Arbeitsstil. Kontaktfreude und sicheres Auftreten gegenüber der Zielgruppe zeichnen den Bewerber ebensa aus wie gute Kenntnisse der englischen Sprache. Bewerber mit weiteren Sprachkenntnissen (spanisch, franzäsisch) und mehrjähriger Auslandserfahrung werden bevorzugt. Wenn Sie zudem über eine technische Ausbildung (vorzugsweise TU) verfügen, wären Sie unser Wunschkondidat.

Bitte richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angobe des möglichen Eintrittstermins und Ihres Gehaltswunsches an die Personalabteilung der Krupp MaK Maschinenbou GmbH, Postfach 9009, 2300 Kiel 17. Für Varabinformationen steht Ihnen Herr Lott, Tel. 0431/381-2579, gern zur Verfügung.

#### **W** KRUPP MaK

DM 500 000,- LY

und mehr schreiben auch Sie mo-natiich an Neugeschäft mit unse-ram neuen Verkaufssystem.

Heckmann, Abt. 189 Postf. 73 00 41, 3000 Hannover 71

Wir auchen für vielseitige Aufgaben einen versierten

Konstrukteur Stahlbau/Rohrleitungsbau Englisch- und EDV-Kenntnisse erwünscht.

NOTICE TO COMME ENGINEERING, Bobs Siniches 5, 2000 Numbers 35.

## Als Laborieiter

suchen wir einen jungen promovierten

## Chemiker ... **Apotheker**

mit Interesse an Entwicklungstätigkeiten auf dem Gebiet der Körperpflegemittel.

Die Aufgabe besteht vorwiegend in der Neuentwicklung bzw. Überarbeitung von Cremes, Lotionen und Deopräparaten. In dem Labor stehen Ihnen drei qualifizierte Mitarbeiter zur Seite.

Neben einem erfolgreichen Studienabschluß setzt diese Position Freude an präparativen Arbeiten sowie eine positive Einstellung zu kosmetischen Mitteln voraus.

Wir bieten Ihnen bei dieser interessanten Aufgabe eine leistungsgerechte Vergütung im Rahmen der Tarifverträge für Akademiker in der chemischen Industrie sowie eine attraktive Arbeitszeit- und Urlaubsregelung.

Damen und Herren, die sich von dieser Aufgabe angesprochen fühlen und die geforderte Voraussetzung erfüllen, bitten wir um Übersendung aussagefähiger Unterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild und Eintrittstermin) an unsere Personalabteilung. Wir melden uns unverzüglich.

ELENDAX WERKE POSTFACH 1580 6500 MAINZ

Blendax

blend a dent

Die Stadt Mönchengladbach sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

### Umweltschutzingenieur/in

mit Abschluß einer Fachhochschule/Technischen Hoch-schule im Studiengang "Umweltschutz" oder einem ent-sprechenden Studiengang mit umweltspezifischer Schwerpunktbildung.

Die Vergütung wird nach dem Bundesangestelltentarif-vertrag gezahlt (BAT III ggfs. mit Aufstiegsmöglichkeit nach endgültiger Stellenbewertung).

Der/dle Bewerber/in sollte aufgrund seines/ihres Studiums und nach Möglichkeit praktischer Erfahrung mit den Aufgaben im Bereich des kommunalen Umweltschutzes vertraut sein. Es wird erwartet, daß auf der Basis technischer, ökologischer und rechtlicher Kenntnisse Beeinträchtigungen der Umwelt erkannt, analysiert und Vorschläge zu ihrer Vermeidung, Verminderung oder Beseitigung entwickelt werden.

Der/die Bewerber/in soll die Aufgabe der Geschäftsführung der Arbeitsgruppe Umweltschutz wahrnehmen.

Bewerbungen mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugnisfotokopien werden erbeten an den

Oberstadtdirektor :: - Personalamt -Postfach 85 4050 Mönchengladbach 1 Tel, 0 21 61 / 25 41 16



#### Spanische Lederkonfektionsfirma mit Sitz in Palma

### **Verkaufsberater(innen)**

für ihre landesweite Geschäftskette In allen Touristik-Gebieten Spaniens, Balearen, Costa Brava, Benidorm, Torremolinos und Kenarische Inseln.

Die Bewerber sollten möglichst über Erfahrung in der Kundensuche und im Verkauf verfügen, vorzugsweise Fremdsprachen-Kenntnisse haben sowie berufliche Verantwortung und seriöses Verhalten gewohnt sein. Altersgruppe zwischen 25 und 50 Jahre. Die Leistungen beinhalten legale Einstellung mit Sozialversiche-rung sowie Handelsvertrag auf Gehaltsbasis und Provisionen während der Probezeit.

Vollständige Bewerbungsunterlegen mit Lichtbild sind an folgen-

#### Apartado Correos 10.015 E-07080 PALMA DE MALLORCA

Eingeschickte Unterlagen werden auf Wunsch zurückgereicht.

### NOSKE-KAESER

Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen der Klima-, Kälte-, Heizungs- und Sanitärbranche sowie des Rohrleitungsbaus und Feuerschutzes: ... Für unseren Geschäftsbereich Montage suchen wir Sie als versierten

Sie werden als Sachbearbeiter in der Zeitwirtschaft die Bereiche Planzeitenerstellung. Arbeitsgestaltung und Unterweisung sowie Wirtschaftlichkeitsberechnung selbständig bearbeiten.

Ideal ware eine Ausbildung als Rohr- oder Lüf-tungsschlosser mit anschließender Technikeroder Ingenieurausbildung, REFA-Scheine I und II sind erforderlich. Außerdem sollte Ihnen die Mon-tageabwicklung im Schiffbau und der technischen Gebäudeausrüstung vertraut sein.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre eussagefähige Bewerbung einschließ-ilch Foto und Angabe Ihres Gehaltswunsches. Für erste Informationen steht Ihnen unser Herr Heeschen unter der Telefon-Nr. 0 40 / 8 54 42 51 gern

NOSKE-KAESER GmbH - Schnackenburgatilee 47-51 - 2 Hamburg 54

Wir arbeiten im In- und Ausland, sind unabhängig und erfolgreich. Unsere Ausführungsschwer-punkte liegen im Ingenieurbau, im Industriebau und im Schlüsselfertigbau.

Für neue Bauaufgaben in Saudi-Arabien suchen wir qualifizierte Mitarbeiter mit englischen Sprachkenntnissen. Es bestehen Einsatzmöglich-

#### **Bauleiter Rohbau**

(Wir denken an einen im Ingenieur-Hochbau ver-sierten Bauingenieur mit einigen Jahren Praxis. Auslandsvertragszeit: 12 Monate) Bauleiter Ausbau

(Gesucht wird ein im Schlüsselfertigbau routi-nierter Baulngenieur, Auslandsvertragszeit: 12 Monate)

#### Fachingenieure HSL und Elektrotechnik

(Wir erwarten Erfahrungen In Planung und Baut-berwachung. Auslandsvertragszelt: 14 Monate)

#### Baukaufmann

(Für die Betreuung der Baustelle benötigen wir einen Baukaufmann, der bereits als Einkäufer gearbeitet hat und über Kenntnisse des Rech-nungswesens verfügt)

Wir bitten Interessenten, sich mit Lebenslauf und Zeugniskopien bei unserer Personalabteiting in 4600 Dortmund 1, Märkische Str. 249 zu bewerben. (Telefonische Kontaktaufnahme unter 02 31 / 41 04 259)



Die GRANUS Glasfabrik ist ein

internationales Produktionszentrum für Fernseh-Preßglas-

erzeugnisse. Glaskolben und Glasschirme für Farbfernseh-

Bildröhren sind unsere Produk-

te. Das hört sich sehr einfach

an, doch Glas ist ein ganz be-

Prozesses.

sonderer Stoff und das Ergeb-

nis eines langen, komplizierten

## chutz.

125 - Samstag, 1...

JCht zum nāchstmogo, i

schule/Technischen ettschatz. Odel eiven ko

n Bundesangeste mit Aufstiegsmöglich rtung).

ufgrund seines/ihres praktischer Erfahrung kommunalen Umwelle wartet, daß auf der k rechtlicher Kennthie it erkannt, analysier dung, Verminderung

Aufgabe der Geschätz altschutz wahmehmen ebenslauf und Zeugnig-

confektionsfirm n Palma

### rater(inner

ette in allen TouristikGeb a, Benidorm, Torremoins 18 insein.

iber Erfahrung in der Kunge vorzugsweise Frendspag the Verantwortung und set uppe zwischen 25 und 50 g 2 Einstellung mit Soziahese

Gehaltsbasis und Proven r Probezeit igen mit Lichtbild sindanite : zu senden:

rreos 10.015 DE MALLORCA len auf Wunsch zurückgendt

reiches Unternehmen de f as- und Sanitárbranche se us und Feuerschutzes iäftsbereich Montage sich

extenerstellung, Arbeitses ung sowie Wirtschaftliche ndig bearbeiten.

isbildung als Rohr oder de tanschließender Teder midung. REFA-Scheme Lat. ußerdem sollte Innen delle Schilfbau und der techniste yenraut sein.

asse geweck!? Dann freum lefahige Bewerbung ensdich ibe Ihres Gehaltswursche fi a steht innen unser Hen He Hefor-Nr. 0 40 . 8 54 4251 F

rkenburgalise 47-51 - 2 Hamby

lin- und Ausland, sind und in Unsere Ausführungs im Ingenieurhau, im Indus elfertigbau. :utgaben in Saudi-Arabiens

te Mitarbeiter mi entri

er Rohbau einer im ingenieur Hoche enieur mit einigen Jahren gszent. 12 Monatel

ein im Schlusselferight anieur. Ausrandsverrag

genieure HSL ktrotechnik

Enatruncen in planung und lusianosverti agszeli.

ilmann der bereits & Kenntnisse ressenten sich mit Leb Der unsere Personale 1 Der unsere Personale 1 3 3 3 K SCP Str. anne

### PHILIPS

## Diplom-Ingenieure

der Fachrichtung Maschinenbau und der Fachrichtung Elektrotechnik

Als Dipl.-Ing. der Fachrichtung Maschinenbau und der Fachrichtung Elektrotechnik wollen wir.Ihnen Aufgaben zur Optimierung unseres Fertigungsprozesses übertragen. Berufs-

erfahrung wäre vorteilhaft. Wenn Sie sich in diese Aufgabenstellung hineindenken können, sollten Sie zur Vorbereitung eines persönlichen Gespräches Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Einstellungstermins richtten an:

Zeppeilnstraße 5100 Aachen - Rothe Erde Personal- u. Sozialwesen Tel. 02 41 / 51 94-22 05 Herr Krieger

PHILIPS GMBH GRANUS Glasfabrik

### Dienstleistung

Nach einem wirtschaftswissenschaftlichen Studium hatten Sie Gelegenheit, den Einsatz des Marketinginstrumentaniums in der Praxis kennenzulernen? Vor allem eber sammelten Sie "Front"-Erfahrung im Verkauf von Dienstleistung?

Sie wissen also, wie schwer es ist, im Vertrieb Vertrauen aufzubauen für ein Produkt, welches nicht einfach eine Ware, sondern vielmehr eine Idee, ein Versprechen ist wie zum Beispiel Versicherung, Bank, Leasing, Beusparvereine, Verbandsleistungen?

Wir suchen für eine entwicklungsfählige Führungsposition den

### Gruppenleiter MARKETING

Seine Hauptaufgabe besteht in der Entwicklung, Koordination und Durchführung von ebsatzfördernden Maßnahmen, Einführung neuer Produkte, direct-mail-Maßnahmen, Konzeption und Kontrolle der Außendienst-Incentives. Hierbei wird er unterstützt von zwei branchenkundigen Assistenten.

Wenn es Sie reizt, sich bei uns, eine der führenden Versicherungsgesellschaften, auf einem noch relativ unbearbeiteten Terrain mit viel Bewegungsspielraum für sich und uns um Erfolg zu bemühen, sollten Sie Kontakt aufnehmen zu der von uns beeuftragten und zur Diskretion verpflichteten Beratungsgesellschaft. Sie steht Ihnen bereits Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansonsten eb 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung, Ihre schriftliche Bewerbung erreicht uns über die nachfolgende Anschrift.

### NICOLAI & PARTNER

Managementberatung GmbH (BDU) 4000 Düsseldorf 30



Fleischwirtschaft Beratung Training Rat plus Tat

#### Schlachttechnik, Spitzentechnik Sie sind eingeladen!

Wir sind ein international tätiges Unternehmen der Schlachtindustrie.

Wir suchen Kontakt zu Spezialisten, die interessiert sind, einen der modernsten Schlachtbetriebe kennenzulernen. Wenn Sie darüber hinaus interessiert sind, eine der Spitzenpositionen unserer Branche zu erreichen - werden Sie bei uns

### **Betriebsleiter Schlachtbetrieb**

Direkt der Geschäftsführung unterstellt, werden Sie Vorgesetzter aller Mitarbeiter des Betriebes.

Beste Voraussetzungen bringen Sie mit, wenn

Technik und Betriebswirtschaft Ihre Ausbildung und jetzige Funktion bestimmen.

Unsere Wunschvorstellung: Wirtschaftsingenieur, Fachnichtung Maschinenbau (wenn möglich mit Schlachtbetriebserfahrung), mit betriebswirtschaftlicher Neigung und Erfahrung. Zusätzliche REFA-Ausbildung wäre sehr aut.

Damit Sie völlig unverbindlich und streng vertraulich Informationen zu unserem Angebot erhalten können, haben wir das LIEBLER INSTITUT eingeschaltet, das uns auch in anderen Fragen berät. Rufen Sie an:

#### LIEBLER INSTITUT

Beratungs- und Trainingsinstitut für die Fleischwirtschaft Geschäftsbereich Personalberatung - Frau Huber Herzogwall 6, 4350 Recklinghausen, Tel. 0 23 61 / 18 11 47 nach Feierabend und am Wochenende, Tel. 0 23 65 / 8 21 44

#### Für die spanlose Metallverarbeitung

entwickeln und fertigen wir in einem modernen Werk Sondermaschinen und Anlagen und nutzen hierfür auch neue Technologien (CNC-Steuerung). In unserem Stammheus mit ca. 200 Mitarbeitem wollen wir die Position des

## Betriebsleiters

Wir denken en einen Fertigungspraktiker, der neben solldem Fechwissen aus einem abgeschlossenen Studium praxisgerechte, in einem Maschinenbauunternehmen erworbene Erfah-

- ☐ der spanabhebenden Fertigungstechnik und der Gruppenmontage
- der Arbeitsvorbereitung und Fertigungsorganisation
- der Koordination von Konstruktion und Entwicklung
- ☐ der Sicherung der Betriebsbereitschaft

nachweisen kann. Ausreichend gute Erfahrungen im betrieblichen Kostenwesen, der Nutzung der EDV-Anwendung und die Fählgkeit, die ihm unterstellten Mitarbeiter zielsicher zu führen, sehen wir als selbstverständlich an.

Die Position ist der Geschäftsführung unmittelbar unterstellt, der Dienstsitz liegt im Bergischen

Für eine telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Bielecke, unter Telefon 0 22 61 / 70 31 63 gern zur Verfügung. Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert. Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 981 241 in Postfach 10 05 47, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Chance für jüngeren Verkaufsmitarbeiter mit Ambitionen

Wir sind ein international führender Hersteller von industriellen Verbrauchsgütern. Unsere qualitativ hervorragenden Produkte werden mit überzeugendem Service en Großabnehmer

Aus Gründen der Nachfolgesicherung suchen wir einen kontaktstarken und begeisterungsfähl-

## Regionalverkaufsleiter

In dieser Vertriebsaufgabe untersteht Ihnen eine Gruppe von erfahrenen Außendienstmitarbeitern, die mit Überzeugungskraft und mitunter auch "dem guten Beispiel" geführt und gesteuert werden muß. Außerdem fällt die Akquisition und Betreuung von Großkunden in Ihr Ressort.

Sle haben bei uns gute Chancen, wenn Sie mehrjähnige Erfahrungen im Verkauf von technischen Gebrauchsgütern oder Markenartikeln en Endverbraucher besitzen. Auf der Basis einer qualifizierten kaufmännischen Ausbildung sollten Sie ferner erste Erfehrungen in Führung und Kontrolle von Mitarbeitern im Außendienst gesammelt sowle Großkunden betreut haben.

Wir stellen uns jüngere Kandidaten bis max. 33 Jehre vor, für die unser Angebot eine

Herausforderung darstellt und die gleichzeitig ein langfristiges Engagement suchen.

Wenn Sie weitere Informationen wünschen, stehen Ihnen unsere Berater, Herr Waiter Jochmann und Frau Claire Scollar, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 56 gerne zu einer vertraulichen Kontaktaufnahme zur Verfügung. Sie geben im Rahmen dieses Telefongesprächs auch Auskunft über die Standortfrage.

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Eintrittstermin, Gehaltswunsch) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 700 en Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbech.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hemburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basei, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philedelphia, San Francisco, São Peulo, Johannesburg

#### **USA-Marktbearbeitung**

Als konzernunabhängiges Unternehmen mit Sitz in Norddeutschland entwickeln, produzieren und vertreiben wir Analysegeräte für analytische und klinische Chemie. Unsere Erzeugnisse, die dem neuesten Stand der technischen und wissenschaftlichen Entwicklung entsprechen, haben weltweit einen sehr guten Ruf.

Zur Ausweitung unserer Marktbearbeitung auf dem amerikanischen Kontinent suchen wir den USA-erfehrenen

## Länderreferenten

Zu seinen wesentlichen Aufgaben gehören die verantwortliche Plenung und Umsetzung der Marketingaktivitäten in dem für uns wichtigsten Exportmarkt; partnerschaftliche Zusammenarbeit mit unserem dortigen Vertrieb mit dem Ziel, ein optimales Ergebnis zu erreichen.

Wir stellen uns einen vertriebs- und marketingerfahrenen Diplom-Ingenieur/Chemiker um 35 Jahre alt vor, der in einer für die Weiterentwicklung unseres Unternehmens zentralen Position verantwortlich mitarbeiten will.

Eine chemisch/technische Ausbildung mit einschlägiger USA-Erfahrung erleichtert es ihm, diese anspruchsvolle Aufgabe zu meistern. Verhandlungssicheres Englisch ist eine Selbstverständlichkeit.

Zu einer ersten telefonischen Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Lutz und Herr Mehl, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gerne zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790 208 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hemburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf. Wien, Hilversum, Bercelona; Philadelphia, Sen Francisco, São Peulo, Johannesburg

### **AEG-TELEFUNKEN**

Arbeiten Sie mit am technischen Fortschritt bei **AEG-TELEFUNKEN** 

Unsere Produkte unterliegen einer sehr dynamischen Entwicklung mit hoher Innovationsrate. Wir arbeiten deshalb verstärkt an interessanten und umfangreichen Entwicklungsprojekten. Die Ergebnisse dieser Arbeiten sind Technik-Lösungen für die Zukunft. Um weiterhin vorn zu bleiben, suchen wir Dipl.-Ing., die bereit und fähig sind, komplexe Projekte von der ldee bls zur Fertigungsreife mit zu realisieren. Neue Produkte und deren Applikationen sollen von Ihrer Kompetenz auf fol-

#### Diplom-Ingenieure (TU/TH) für Entwicklungsaufgaben in der Meß- und Prüftechnik

genden Gebieten profitieren:

Geräteentwicklung:

Diese Aufgabe umfaßt die Konzipierung und Entwicklung von prüftechnischen Geräten, die in der Regel mit Rechnersteuerung arbeiten.

Die Fertigungssteuerung beim Prototypenbau erfolgt als Teil der Entwicklungsarbeit.

Zu der Aufgabe gehört das Erstellen und Austesten von Prüfprogrammen in verschiedenen problemorientierten SpraMikroprozessortechnik:

Diese Aufgabenstellung umfaßt die Entwicklung von Mikroprozessorsystemen und der erforderlichen Interfaceschaltungen.

Die Erstellung der zugehörigen Betriebssystemsoftware und der Anwenderprogramme ist Teil dieser Tätigkeit.

Dafür benutzen wir die Programmiersprachen Pascal, Assembler sowie das Betriebssystem Unix. Wir erwarten engagierte Diplom-Ingeanfänger, mit umfangreichen Fachkenntnissen, die Interesse haben, in einem leistungsfähigen Team an modern ausgerūsteten Arbeitsplätzen an diesen Aufgaben zu arbeiten.

Wenn Sie diese Tätigkeit interessiert und Sie Näheres darüber erfahren möchten, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

**AEG-TELEFUNKEN** Fachbereich Flugwesen und Sondertechnik Personal- und Sozialdienste Industriestraße 29 2000 Wedel

nieure, auch Berufs-

Fachpraxis für Personalwirtschaft u, individuelle Karriereberatung

Sehr erfolgreiches deutsches Unternehmen besetzt im Rah-Nachfolgeregelung eine at-traktive Position:

## **Exportieiter**

#### - Metall-Halbzeughersteller mit ca. 150 Mio. -

Wir sind weltweit engagiert, unser Name hat einen sehr guten Klang in einer äußerst interessanten Branche. Eine moderne technische Ausstattung und ausgeprägte wirtschaftliche Solidität stehen für Zukunftssicherheit und die Fähigkeit, Chancen am Markt stets konsequent zu nutzen.

Der unmittelbar dem Gesamtvertriebsleiter zugeordnete Exportleiter verantwortet einen steigenden Umsatzanteil von derzeit knapp 50 %. Unsere Kunden sind verarbeitende Industrieunternehmen, im Ausland arbeiten wir überwiegend mit selbständigen Handels-

Für den Inhaber dieser Position, dem eln Team eingearbeiteter Mitarbeiter unterstellt ist, e Kundenbetreuung und -oflege sowie die Erschließung neuer Märkte auf der Basis systematischer Marktanalysen Im Vordergrund der Aufgabe.

Die wichtigsten Anforderungen sind eine umfassende Exportpraxis einschl. laufender direkter Kontakte zu Großkunden, technisches Verständnis und die ausgeprägte Bereitschaft, sich in die Besonderheiten unserer Technik und unseres Geschäftes hineinzuknien - eine sorgfältige Einarbeitung ist sichergestellt. Was Sie gelernt oder in welcher Branche Sie bisher gearbeitet haben, ist demgegenüber weniger von Bedeutung (Altersrahmen ca. Mitte 30 bis Mitte 40). Gute Englisch- (und möglichst zusätzlich Französisch-)kenntnisse sind sicher auch für Sie selbstverständlich.

Der landschaftlich reizvoll gelegene Sitz des Unternehmens in NRW erlaubt das Wohnen in mehreren Groß- und Mittelstädten.

Bitte richten Sie Ihre aussagefählge Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zum Einkommen und Eintrittstermin unter Kennziffer 5052 an die Personalberatung Kurt Sexauer, Birkenweg 33, 5064 Rösrath, z. Hd. Herm Mell, stv. Geschäftsführer (Tel. 0 22 05/10 34). Sie wirkt im Rahmen Ihrer Unternehmensberatung für unser Haus bei der Besetzung dieser Position mit und wahrt strengste Diskretion (die Einhaltung von Sperrvermerken ist selbstverständlich).

Personalberatung Kurt Sexauer 5064 Rösrath bei Köln

Vertr. in:

Belgien, Frankreich, Großbritannien, Niederlande, USA

# 

Wir suchen für unsere Sparte Pigmente und Kosmetikwirkstoffe einen

#### promovierten Organiker

als Laborleiter für anwendungstechnische Arbeiten auf dem Gebiet der Perlglanzpig-

#### promovierten Anorganiker

als Laborleiter für praparative Forschungs- und Entwicklungsarbeiten auf einem interessanten Gebiet der anorganischen Chemie.

Interessierte Damen und Herren bitten wir, sich schriftlich zu bewerben und den frühstmöglichen Eintrittstermin und die Gehaltsvorstellung zu nennen.

E. Merck, Personalabteilung AT

Postfach 41 19

6100 Darmstadt 1

#### Eine herausfordernde Aufgabe für einen Vertriebsprofi mit Können und Profil

Wir sind ein mittelständisches, traditionsreiches und expansives Unternehmen und gehören zu den Führenden unserer Branche.

Wir befinden uns im südwestdeutschen Raum und stellen hochwertige Brot- und Feinbackwaren her. Wir vertreiben unsere Backerzeugnisse über eigene und fremde Filialen. Unsere Produkte sind richtungweisend und unterscheiden sich deutlich von den herkömmlichen Erzeugnissen.

Wir suchen für die Übernahme der alleinigen Absatzverantwortung dieses Geschäftsbereiches einen

## Gesamt-Vertriebsleiter

(Kennziffer: DW 218)

der unseren hochgesteckten Erwartungen am ehesten gerecht wird, wenn er

- einige Jahre eine ähnliche Aufgabe zu erfüllen hatte;
- in der Lage ist, erfolgversprechende Vertriebsaktivitäten durch konsequente Ausrichtung der Vertriebs-, insbesondere der Filialorganisation durchzuführen;
- zur Führung, Motivierung und Kontrolle der Vertriebs- und Filialmitarbeiter in der Lage ist und mit überzeugender Sicherheit seinen kooperativen Führungsstil zu prägen vermag.

Diese für uns sehr wichtige Führungsaufgabe setzt unternehmerisches Denken und Handeln voraus. Eine geradlinige Konzeption und fundierte Kenntnisse der Absatzkanäle und der Vertriebswege dürften Ihren Einstieg erleichtern.

Wir denken an einen Herrn zwischen Ende 30 bis Mitte 40, wobei Branchenkenntnisse von Vorteil wären; nicht aber als Bedingung anzusehen sind.

Wir bieten eine nicht alltägliche Führungsaufgabe mit guten Vertragsbedingungen. Herren, die sich diesen Anforderungen gewachsen fühlen, bitten wir um Zusendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen (tabellanscher Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen, Eintrittstermin) unter der o.g. Kennziffer, wobei Sie uns auch ihre Sperrvermerke bekanntgeben können, die streng vertraufiche Beachtung finden.

WGH

DR. W. G. HORSTMANN

WIRTSCHAFTSBERATUNG Postfach 23 24 - 6500 Mainz 1 Telefon (0 61 31) 5 94 53 und 5 87 66

Eröffnung 1986

#### Teamchef/Direktor

en wir eine junge und dynamische Führungspersönlichkeit mit qualifizierter Berufse fiberer Tätigkeit. Aufgrund des frühen Eintritistermins ist Erlahrung im Pre-Opening erwü urchsetzungsvermögen. Unser Haus wird mit modernster Technik ausgestatist sein. Bet licher Weise vortsanden sein, wie die erprobte Fähigkeit der Mitarbeiterführung und miterlagen senden Sie bilte an die Geschäftsleitung.

**EXCELSIOR MANAGEMENT GmbH** Hardenbergstr. 12 · 1000 Berlin 12 · Tel.: 030 - 31 99-1

### **Leiter Vertriebsinnendienst Nachrichtentechnik und Relais**

men in Berlin mit 250 Mitarbeitern, produzieren und vertreiben u. a. Komponenten der Nachrichtentechnik, Relais verschiedener Art und Überspannungsschutzgeräte. Zur Verstärkung unseres Vertriebs suchen wir einen Innendienstleiter, der sowohl die Auftragsabwicklung, als auch die techn. Außendienstberatung durchführt und verantwortet und unseren Vertriebsleiter bei den Werbungs- und Verkaufsförderungsaktivitäten unterstützt.

Sie sind Dipl.-Ing. TH/FU oder Techniker der Fachrichtung Nachrichtentechnik oder Elektrotechnik. Ideal ware es. wenn Sie einige Erfahrungen im Vertrieb o. a. Produktpaietten aufweisen könnten.

Wir sind ein mittelständisches Unterneh- Wir erwarten eine hohe Einsatzbereitschaft, Zuverlässigkeit und eine kooperative Grundeinstellung. Wir bieten eine selbständige Aufgabe und einen sicheren Arbeitsplatz.

> Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an:

FRITZ **KUKE KG** 



**Nachrichtentechnik Relais** Am Juliusturm 67 - 73, 1000 Berlin 20 Teleton (0 30) 3 34 40 01

Sie kennen uns als weltgrößten Motorradproduzenten, als schnell wachsenden Hersteller fortschnittlicher Automobile sowie els Anbleter technologisch führender Industrieprodukte wie Einachsschlepper, Stromerzeuger und Bootsmotoren.

Zur Betreuung unserer Automobii-Vertragspartner im Großraum Bremen/Hamburg/ Schleswig-Holsteln suchen wir einen

### Kfz-Meister als Bezirksleiter Kundendienst Automobile

Mit dieser Position übernehmen Sie die interessante Aulgabe, unsere Vertragspartner in Fragen der Wartung, Instand-setzung, Gewährleistung, Werkstatt-Ein-richtung und -Organisation nach techni-schen und betriebswirtschaftlichen

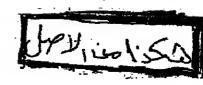
Darüber hinaus übernehmen Sie den Kontakt zu unserer Kundendienstieltung in Offenbach am Main.

Im Normalfall bereisen Sie eine ganze Woche Ihr Geblet. Die bestehende Spesenregelung erlaubt Ihnen, in guten Hotels zu übernachten. Besuchen Sie Händler in der Nähe Ihres Wohnsitzes, so besteht die Möglichkeit, auch zu Hause zu übernachten.

Der Start in Ihre neue Position ist verbun-den mit einem Einkommen von mehr als 13 Gehältern, großzügiger Spesenrege-

lung, überdurchschnittlichen Soziaileistungen und weiteren Vergünstigungen die Sie sicherlich zutriedenstellen werden. Wenn Sie an dieser beruflichen Alternative interessiert sind, erwarten wir mit großem Interesse Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

HONDA Deutschland GmbH Sprendlinger Landstraße 166 5050 Offenbach am Main Telefon 0 69 / 8 30 91



### Profil

25 - Samstag, 1. July

und gehören zu 🐚 ∍inbackwaren her. odukte sind richtun, sbereiches einen

## er

ichtung der Vertret. der Lage ist und in

t Handeln voraus En ebswege dürften king

isse von Vorteil wäre Herren, die sich dies Bewerbungsunterlage stermin) unter der 0. lie streng vertraulich

nbarung

serfahrung als Direktor oter würzscht. Weiterhin setzenet Bereitschaft, diese Techak n id Mitarbeitermotivation, ihr

nohe Einsatzbereit

it und eine kooper

g. Wir bieten eine

re aussagefähige

en an:

Relais

, berdurchschnittlic

n und weiteren Vergun

tenn Sie an diesel

the interessien sind.

sicherhich zufriedenst

73, 1000 Berlin 20

e und einen siche

# Versicherungsgruppe in Hamburg

Unser Auftraggeber ist eine Hamburger Versicherungsgruppe, die ein All-Sparten-Programm hat und schwerpunktmäßig im Breitengeschäft tätig ist. Eine erfolgreiche Unternehmensführung hat eine anhaltend überdurchschnittliche Expansion erreicht. Der für das Vertriebsressort zuständige Vorstand hat aus Gesundheitsgründen das Unternehmen verlassen. Wir suchen seinen Nachfolger.

# Vorstandsmitglied Vertrieb

Dieses Angebot richtet sich an einen Vertriebsmanager eus den Finenzdienstleistungen, der über ein breites Erfahrungsspektrum im Verkauf entsprachender Produkte (Personen-, Sachversicherung und Bausparen) verfügt. Ebenso sind Kenntnisse über den EDV-Einsatz zur Vertriebsunterstützung nützlich. Die Personenversicherung bildet einen Schwerpunkt. Deshalb ist planerisches und konzeptionelles Vorgehen besonders wichtig. Die Vertriebsmannschaft ist erfolgreich; weiteres Wachstum ist programmiert. In Zukunft werden jedoch in verstärktem Maße konselidierende und auf Qualität ausgerichtete Elemente die Vertriebsausrichtung bestimmen.

Das Durchschnittselter der Unternehmensleitung ist relativ jung, deshelb richtet sich dieses Angebot insbesondere an Vertriebstalente, die schon In jungen Jahren bewiesen haben, daß durch zielorientierte Planung, gute Produkte und eine überdurchschnittliche Motivation der Außendienstmitarbeiter anhaltende Erfolge zu erzielen sind. Die Kompetenzen und Bezüge können auch für eine Führungskraft, die jetzt schon auf Vorstandsebene tätig ist, attraktiv gestaltet werden.

Bitte nehmen Sie Kontakt unter Kennziffer MA 265 schriftlich oder telefonlsch (02 21 / 21 03 73) mit uns euf. Der Klient wird von den Herren J. Krean und H. Will beraten, die sich für die vertrauliche Behendlung Ihrer Kontaktaufnahme verbürgen und für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung stehen.



UNTERNEHMENSBERATUNG INSTITUT FOR PERSONAL- UND

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

### Qualifizierte Personalarbeit in einem Versicherungsunternehmen

Unser Auftraggeber ist eine erfolgreiche Versicherungsgesellschaft mit Sitz in einer norddeutschen Großstadt. Die Bereiche Personal und Recht sind In einer Abteilung zusammengefaßt. Für die Abteilungsleitung suchen wir eine aufgeschlossene Führungskraft, die selbständig und engagiert arbeitet.

## Abteilungsleiter Personal und Recht

Die Übernahme dieser Aufgabe wird Insbesondere für Führungsnachwuchskräfte von Interesse sein, die sich den Schritt in die Verantwortung über eine Abteilung qualifizierter Mitarbeiter zutrauen. Durch Ihren Ideenreichtum und Ihre Initiative sollen Sie dem Personalwesen interessante Impulse geben.

Ein abgeschlossenes Jura-Studium und mehrere Jahre Berufspraxis im Personalbereich eines mittleren oder größeren Unternehmens (evtl. Finanzdienstleistungen) sind erforderlich. Von besonderem Interesse ist zusätzliches betriebswirtschaftliches Grundwissen. Schwerpunktkenntnisse im Bereich des Arbeits-, Sozialund Tarifrechts sind erforderlich. Das gesamte personalwirtschaftliche Spektrum - also Beschaffung, Planung und Entwicklung - müssen Sie beherrschen.

Der Unternehmensleitung ist es ein besonderes Anliegen, daß sich die Mitarbeiter gut betreut fühlen und daß die bisherige vertrauensvolle Zusammenarbeit mit dem Betriebsrat fortgeführt wird. Es erwartet Sie ein vielfältiges und herausforderndes Tätigkeitsfeld, das Sie auch mit gesamtunternehmerischen Aufgaben konfrontieren wird. Deshalb ist es wichtig, daß Sie Interesse an wirtschaftlichen Zusammenhängen mitbringen.

Wenn Sie die entsprechenden Ausbildungs- und Tätigkeitsvoraussetzungen mitbringen und jetzt eine Führungsaufgabe übernehmen wollen, bietet sich eine außergewöhnlich gute Chance. Wir freuen uns über Ihre Zuschrift unter Kennziffer MA 277, z. H. Herm J. Kraan oder Herm H. Will, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Selbstverständlich werden wir Ihre Bewerbung vertraullch behandeln und Sperrvermerke gewissenhaft berücksichtigen.



INSTITUT FOR PERSONAL- UND **UNTERNEHMENSBERATUNG** 

HORST WILL UND PARTNER DOMKLOSTER 2 POSTFACH 10 16 26 5000 KOLN 1

### Chancenreiche Aufgabenstellung

Höchste Qualität, nationale Bekanntheit, starke Markenbindung und überproportionaler Markterfolg sind die herausragenden Merkmale unserer Premium-Biermarke. Zur Absicherung und zum stetigen Ausbau dieses Erfolges suchen wir zum 1. Oktober 1985 - gern auch früher - einen

### Assistenten für den Vertriebsdirektor Gastronomie

Unsere Marktstellung, Name und Bedeutung des Unternehmens und die umfassende Verantwortung, die ein hohes Maß an Entfaltungsmöglichkeit und Selbstverwirklichung bietet, rechtfertigen euch die Bewerbung von qualifizierten Herren, die z. Z. nicht an einen beruflichen Wechsel gedacht haben. Firmenstandort: zentral gelegene Großstadt im

Die gestellten Aufgaben erfordern

einen kontakt-, kommunikations-und integrationsfähigen Mitarbeiter, der über eine gute betriebswirt-schaftliche Ausbildung verfügt. Au-

Erfahrungen eis Merkenertikler

#### Aufgaben:

Im Absatzkanal Gastronomie, auf dem unser Schwergewicht liegt, sol-len Sie den Vertriebsdirektor "Ga-stronomle" bei der Führung und dem Ausbau des Verkaufs Gastronomie unterstützen und entlasten.

Zu diesen Aufgabenschwerpunkten gehören u. a.:

Bearbeitung und Kontrolle von Finanzierungsanträgen.

Bearbeitung von Verkaufsstatisti-ken, speziell Soll-/ist-Vergleichen und Kommentierung der Absatz-Umsatzentwicklung.

Kontrolle der Marketingkosten und Investitionen.

Führung administrativer Funktio-

#### im Verkaufsinnen- und/oder -au-Bendienst, möglichst erworben in der Nahrungsmittelindustrie, dem

Berdem erwarten wir:

Anforderungsprofil:

- Lebensmittelhandel Gastronomie. Konzeptionelles Denken.
- Organisationsbefähigung. Durchsetzungsvermögen.

#### Angebot:

Die überdurchschnittliche Dotierung einschl. der Nebenleistungen entspricht der verantwortungsvollen Aufgebe und dem Niveau des Hauses. Dem Stelleninhaber bieten sich bei Bewährung mittelfristig auch interessante Aufstiegsmöglichkeiten. Alle Einzelheiten sollten einem ver-

traulichen Gespräch vorbehalten

Zur Gesprächsvorbereitung erbitten wir Ihre schriftliche Interessenbekundung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Darstellung der heutigen Aufgeben, Eintrittstermin, Geheltsangabe, evtl. Sperrvermerk an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hemburg 65. Tel. 0 40 / 6 08 00 77.

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen



### Auskunft auch sonntags

oder der

Unser Auftraggeber ist ein organisetorisch und räumlich unabhängig geführtes Forschungs- und Entwicklungs-Depertement mit mehreren hundert Mitarbeitern und Sitz in Norddeutschland. Gesucht wird der

## Gesamtleiter EDV Großrechner

in dessen Führungsverantwortung zwanzig Mitarbeiter gehören. Der Rechner und die dazugehörige Mannschaft sind ausschließlich für dieses Departement zuständig. Die Orgenisetion ist projektspezifisch geglie ist mit mehreren peripheren Computern und zahlreichen Terminals ergänzt. Die Aufgabe erfordert ein hohes Meß an Koordinationsvermögen und en Führungsqualität. Verstöndnis für wissenschaftlich-technische Arbeiten und deren Unterstützung durch die EDV, euch mit großen komplexen Rechnermodellen, setzen wir ebenso voraus wie die Kenntnis von Hardware und Betriebssystemen von Großrechnern.

Die Dotierung der Position einschließlich der Sozialleistungen entspricht den hohen Anforderungen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behendlung zugesichert wird (Beechtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellari-schem Lebensleuf, Lichtbild, Hendschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 12 02 an

#### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95 Deutschland Österreich

Wir,

ein mittelständisches Familien-Unternehmen im Raum Köln - Düsseldorf - Wuppertal mit ca. 80 Beschäftigten, Metallverarbeitung, stark exportorientiert, Branchenführer, Hersteller von Massenkonsumartikein, suchen

#### den leitenden Angestellten. der nach Bewährung in die

Geschäftsleitung aufgenommen werden soll.

Sie,

ein excellenter Kaufmann, höchstens 39 Jahre alt, sollten Englisch in Wort und Schrift beherrschen, mödlichst auch Französisch können, marketingerfahren sein, im Hinblick auf die spätere Aufgabe technisches Verständnis mitbringen und mit der Ihnen übertragenen Autorität unsere Mitarbeiter führen.

Verständlich, daß Ihre Dotierung Ihren vollen Einsatz zu jeder Zeit beinhaltet.

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen. bitten wir um Übersendung der üblichen Bewerbungsunterlagen mit Angabe des frühestmöglichen Eintrittsdatums. Diskretion selbstverständlich.

Bewerbungen erbeten unter:

P 2443 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Ruhrgas sucht

### Diplom-Ingenieure Fachrichtung Informatik

## Diplom-Informatiker

Zu den Aufgaben gehören die Betreuung von Rechnersystemen (VAX 8600/780, PDP PC) und die Entwicklung und Pflege der systemnahen Software sowie die Beratung und Unterstützung der DV-Entwickler und -Benutzer.

Wir erwarten mehrjährige praktische Erfahrung als Systemanalytiker im technischen Bereich und in der Systembetreuung von DEC-Systemen. Umfangreiche Kenntnisse auf den Gebieten Systemprogrammierung, Prozeßautomation und Kommunikationssysteme sind erforderlich. Kenntnisse des Betriebssystems POS von BBC waren von

Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Kennziffer PA-Nr. 58



Ruhrgas AG Postfach 10 32 52 4300 Essen 1 Tel. (02 01) 184-1

Beschützende Werkstätte für geistig und körperlich Behinderte Heilbronn



Wir sind ein dem Diekonischen Werk der Evangelischen. Kirche in Württemberg angeschlossener e. V. und unterhalten zehn Einrichtungen zur Förderung und Betreuung geistig, körperlich und seelisch Behinderter.

Für unsere Werkstätten und Wohnheime im Raum Heilbronn, Crailsheim, Schwäbisch Hell und die Tagesstätte für Schwerbehinderte in Heilbronn suchen wir

#### Heilerziehungspfleger(in) Sozialpädagogen(in) Sozialarbeiter(in) oder Mitarbeiter(In)

mit ehnlich qualifizierter Ausbildung.

Wir erwarten eine solide Berufsausbildung sowie eine entsprechende längere Berufserfahrung und die Bereitschaft, aus christlicher Verantwortung in den Aufgaben unserer Einrichtung für die uns Anvertrauten mitzuarbei-

Vergütung und zusätzliche Leistungen gemäß BAT/AVR.

Schriftliche Bewerbungen erbitten wir an die

Beschützende Werkstätte für geistig und körperlich Behinderte z. Hd. Pfarrer Bechtstein, Längelterstraße 188, 7100 Heilbronn.

ein international tätiger Chemiekonzern mit einer spezialisierten Produktpalette, der in der weiterverarbeitenden Industrie einen ausgezeichneten Ruf besitzt. zum Auf- und Ausbau einer neuen Produktlinie zwei technisch versierte

## Verkäuferpersönlichkeiten

(Dipl.-Kfm. oder Dipl.-Ing.)

mit aktiver Überzeugungskraft und repräsentativem Auftreten. Sie sind heute bereits in zweiter oder dritter Linie international tätig und verkehren mit Firmen, bei denen Probleme zu lösen sind – oft nur unter Einschaltung der Verfahrens- oder

Zu Ihrem Kundenkreis gehören die Automobilbranche sowie die Luft- und Raumtechnik. Ihre Funktion wird die des

Sales-Managers

sein. Bei der Ausübung Ihrer anspruchsvollen Tätigkeit stehen wir Ihnen mit unserem ganzen "Know-how" und einem gut ausgebauten Service-Institut zur Seite.

ein Einkommenspaket in Verbindung mit Sozialleistungen, die jedem Vergleich standhalten und elne auf Langfristigkeit und weitere Entwicklungsmöglichkeiten ausgerichtete Wenn Sie eich nicht ganz elcher sind, ob Sie diesen Karriereschritt vollzlehen wollen, rufen Sie bitte unseren Berater, Herm Gottfried Newzella, an, der ermächtigt ist, über die Anzeige hinausgehende Informationen an Sie weiterzugeben. Sie können eich bei ihm montags bis freitags von 9.00 bis 18.30 Uhr unter der Telefonnr. 0 25 08 / 10 31 + 10 32 Informieren. Für absolute Diekretion und die Einhaltung der Sperrvermerke wird garantiert.

MANAGEMENT BERATUNG DR. M. NEWZELLA GMBH

SchloBallee 2 4406 Drensteinfurt 28 0 25 08 / 10 31 + 10 32



/olkswagen.

### Wir laden Sie zur Bewerbung ein.

Für den Bereich Qualitätssicherung, Standart Essen-Kettwig suchen wir

#### Mitarbeiter für den Außendienst

Das Aufgabengebiet umfaßt die Prablemanalyse und Prablembeseitigung bei den Teileherstellern sawie die Auswahl geeigneter Kaufteile-Lieferanten. Dazu müssen die Fertigungs- und Qualitätssicherungssysteme, -verfahren und -einrichtungen beurteilt werden.

Wir erwarten van unseren Bewerbern: eine Ausbildung als Dipl.-Ingenieur (TU ader FH) der Fachrichtung Maschinenbau ader Fertigungs-/Verfahrenstech-

🔾 mehrjährige Berufserfahrung im Fertigungsbereich der einschlägigen Zulieferbranchen (z.B. Elektrik, elektranische Bauteile, Metallbearbeitung) für die Autamabilindustrie

O Englischkenntnisse, Eigeninitiative, gutes mundliches und schriftliches Ausdrucksvermägen.

Wenn Sie an einer Mitarbeit an Autamabilkanzepten, die der Herausfarderung der Gegenwart und Zukunft gerecht werden, interessiert sind, senden Sie bitte Ihre vallständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und frühestmäglichen Eintrittstermins unter dem Kennwart 1/Q/84 an:

Valkswagenwerk Aktiengesellschaft Persanalwesen Gehalt 3180 Walfsburg 1

Volkswagen. Man fährt gut mit uns. Auch als Mitarbeiter.

#### **AEG-TELEFUNKEN**

Spitzentechnologie für Satelliten und Raumfahrzeuge

Seit Beginn der Raumfahrt in Europa nimmt AEG-TE-LEFUNKEN eine international enerkannte Spitzensteilung ein. Mehr als 80 Satelliten versorgen wir mit Energie, wie z. B.:

Spacelab Meteosat TV-Sat DFS-Kopernikus

Neue, anspruchsvolle, zukunftsorlentierte Aufgaben und Leistungen erfordern eine Verstärkung unserer Mannscheft - durch Ihre ideen und impulse.

## Diplom-Ingenieure (TU/TH)

Entsprechend Ihrer Qualifikation und Berufserfahrung kann Ihre Mitarbeit erfolgen als

#### **Projektleiter**

in der Abteilung Solergeneratorsysteme "Kommunikations-Satelliten". Wir denken an einen Dipl.-Ing. der Elektrotechnik oder des Maschinenbaus mit jeweils guten Kenntnissen des anderen Gebiets. Da kurzfristig die Übernahme der verantwortlichen Leitung eines Projektes vorgesehen ist, eind mehriahnige Berufserfahrung aue ähnlicher Aufgabenstellung sowie gute Englischkenntnisse erforderlich.

(Kennziffer: 17 917)

#### Projekt-Ingenieur

in der Abteilung Solargeneratorsysteme "Forschungsund Nutzsatelliten". Die Voraussetzungen hierfür bringen Sie mit els Absolvent der Elektrotechnik oder des Maschinenbeus. (Kennziffer: 17 885)

Projektingenieur in der Abteilung Energieversorgungssysteme.

Als Absolvent der Nachrichtentechnik/Datentechnik besteht Ihre Mitarbeit in der Projektierung von Energieversorgungssysteme für Raumfahrtstationen und -plattformen (Kennziffer: 17 924).

Sie finden ein junges Team und die Zusammenarbeit mit Firmen in Europa und

Wenn Sie die Mitarbeit euf diesem zukunftsweisenden Arbeitsgebiet ale Heraus

forderung an Ihr berufliches Können und Ihr Engagement akzeptieren, sollten Sie mit uns Kontakt eufnehmen.

Für telefonische Vorabinformationen stehen wir Ihnen unter der Rufnummer 0 41 03 / 70 03 45 gem zur Verfügung.

Ihre vollständigen und eussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter Angabe der entsprechenden Kennziffer an:

**AEG-TELEFUNKEN** Geschäftsbereich Industrieanlagen Schiffbau und Sondertechnik Abteilung Personal Hafenstraße 32 2000 Wedel/Holstein

### Tragen Sie Mitverantwortung Im Vertriebsbereich

Wir sind ein expandierendes Unternehmen der Brot- und Feinbackwarenindustrie mit einem breit angegliederten Filialnetz.

Wir befinden uns in der Nähe einer südwestdeutschen Großstadt und verfügen über alle Schulen am Platz. Wir suchen einen qualifizierten

## **Bezirksverkaufsleiter**

der in seiner Eigenschaft dem Gesamtvertriebsleiter unterstellt ist und gezielte Vertriebsaufgaben im Filialbereich zu übernehmen hat.

Diese anspruchsvolle, mit dem Gestaltungsspielraum verbundene Aufgabe möchten wir einem Herrn im Alter von ca. 30 bis 40 Jahren übertragen. Der Gesuchte sollte daher eine mehrjährige erfolgreiche Verkaufspraxis - möglichst im Branchenbereich - nachweisen können. Wichtige Kriterien, um sich am Markt durchzusetzen, sind auch Kontaktstärke, Organisationsvermögen und eine selbständige Arbeitsweise. Die Dotierung ist attraktiv und leistungsorientiert.

um Ihre ausführliche und schriftliche Bewerbung, die wir selbstverständlich vertraulich behandeln - mit Angabe von Gehaltswünschen und frühestmöglichem Eintrittstermin - unter der oben angegebenen Kennziffer.

Wenn Sie sich zu den Spitzenkräften zählen und die angegebenen Bedingungen erfüllen können, bitten wir

Sie können uns auch mitteilen, an welche Firmen Ihre Unterlagen nicht weiterzuleiten sind. Absolute Diskretion sagen wir Ihnen zu.

WGH

DR. W. G. HORSTMANN

WIRTSCHAFTSBERATUNG Postfach 23 24 - 6500 Mainz 1 Telefon (0 61 31) 5 94 53 und 5 87 66

Wir sind ein führendes Unternehmen in der Herstellung und Lieferung von montagefertigen Fassadenverkleidungselementen aus

#### **Aluminium-Blech**

Wegen des wachsenden Produktionsvolumens suchen wir für den Bereich der Fertigungsplanung einen praxiserfahrenen

## Techniker

Das Aufgabengebiet umfaßt u. a. Erstellung von Fertigungsunterlagen - wie Blechabwicklungspläne und Zuschnittlisten -, Ablauforganisation, Kapazitäts- und Terminplanung. Die Position erfordert eine tatkräftige Persönlichkeit mit Kenntnissen auf dem Gebiet der Arbeitsvorbereitung für spanlose Verformung.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf unter Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins.

**Buchholz Metallverarbeitungs-GmbH** + Co KG Brandstücken 35 · 2000 Hamburg 53

#### EIN- UND VERKÄUFER IMPORTFLEISCH

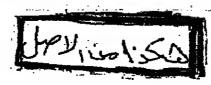
Die REWE-Handelsgruppe ist eine bedeutende verbundwirtschaftliche Organisation des Lebensmittelhandels. Regionale Mitgliedsbetriebe beliefern über 7000 Einzelhandelsgeschäfte mit mehr als 23 Milliarden DM Jahresumsatz.

Zum weiteren Ausbau des Fleischgeschäftes in der REWE-Handelsgruppe suchen wir einen "Spezialisten" für das Importfielschgeschäft, der bei unseren regionalen Mitgliedern und Abnehmern vielfältige verkäuferlsche Fleischaktivitäten realisieren soll. Die Aufgabe erfordert hohe Fachkompetenz und überdurchschnittliches Engagement. Erforderlich sind spezielle Kenntnisse des Fleischimports, des Fleischmarktes und des Fleischhandels bis zur Verkaufsförderung ebenso wie Kontaktfähigkeit, Überzeugungskraft und Beharrlichkeit in der Verfolgung von Zielen. Gute Kenntnisse der englischen Sprache In Wort und Schrift sind unerläßlich.

Wir sind auch bereit, eine engagierte Nachwuchskraft des importfleischgeschäftes auf die Aufgabe vorzubereiten.

Interessenten wenden sich bitte - unter Beifügung der üblichen Unterlagen - an:

**REWE-ZENTRAL-AG** PERSONALWESEN Domstr. 20 5000 Köln 1 Tel. 02 21 / 16 55-202



sie sind

when Führ
rungspositi

Sie habe
Sie wiss
baste Le
Wir gehöre
ohn! sich o
den wir d

Ve

Wir sind tungen. W fr die Ab

Dec

#### Angesehene finnische Unternehmensgruppe: Verantwortung für zwei deutsche Vertriebsgesellschaften

Will einem Umsatz in Milliardenhöhe sind wir eine renommierte, weltweit openerende finnische Unternehmensgruppe mit mehreren Werken und Beteiligungsgesellscheften im Auslend, deren Aktivitäten u. e. im Maschinenbau und in der Prozeß-Steuerung für die Papierindustrie liegen.

Wir erweitern unser Führungsteam und suchen eine

unternehmerisch geprägte Persönlichkeit

deutscher Nationalität, die das fachliche und persönliche Format besitzt, die

### **GESCHÄFTSFÜHRUNG**

von zwei kleineren Vertriebsgesellscheften mit Sitz nahe Stuttgart zu übernehmen.

Wir denken primär an eine vertriebserfahrene Führungskraft, die technisches Verständnis und Organisationstalent mit der Fähigkeit zu konzeptionellen Arbeiten verbindet und unternehmensches Niveau besitzt, gleichzeitig aber auch fähig und in der Lage ist, u. a. das Berichtswesen für unsere Muttergesellschaft selbst in die Hand zu nehmen und das Rechnungswesen zu verfeinern.

Sichere Englischkenntnisse in Wort und Schrift sind unerläßlich; Kenntnisse in Französisch sind von Vorteil, aber nicht Bedingung.

Sie berichten direkt der Muttergesellschaft in Finnland.

Dotierung und sonstige Vertragsgestaltung entsprechen dem für diese wichtige Position bei uns üblichen Rahmen.

Da wir Wert auf eine tangfristige Zusammenerbeit legen, sollten sich nur Herren bis ca. 40 Jahren angesprochen fühlen.

Für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Berater, Herr B. WEBER, unter Tel. 07 11 / 22 17 14, zur Verfügung. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Handschreiben und Einkommensangaben richten Sie bitte unter P 2893 an Dr. Maier + Partner GmbH, Ehrenhalde 5, 7000 Stuttgart 1.



Sie sind im Verkauf erfolgreich

Sie haben den richtigen "Bi8"

beste Leistungen zu erzielen.

haben Führungsqualitäten und wollen jetzt eine Füh-

Sie wissen, wie man ein Beraterteem motiviert, um

Wir gehören zu den Erfolgreichen in der Branche - es lohnt sich deshalb mit einem guten Einrichtungsbera-terteam noch mehr Erfolg zu erreichen. Dafür brau-

Verkaufsleiter

Wenn Sie aus der Branche kommen, sehr out - aber auch Branchenfremde, ehrgeizige Verkaufsprofis, wer-

den bei uns in Seminaren geschult und gewissenhaft

isoirohr® Wir sind ein führender Hersteller für vorfabrizierte Fernheizlei-

**Ingenieur oder Techniker** 

Isolrohr

tungen. Wir suchen einen

### DR. MAIER + PARTNER M

UNTERNEHMENSBERATUNG

Die Chance für Sie!

Umzug In jedem Fall.

Ihre Bewerbung senden Sie komplett mit Lichtbild

MÖBEL MAHLER GmbH &

z. Hd. Herm Funk

Unser Standort ist Wolfratshausen, 25 km südl. von München - Natur und Weltstadt mit Herz, da lohnt sich ein

5 - Samstag, 1. Juli

Verfahrens-oder

skonnen sich bei

Sbereich

strie mit einem bre

alle Schulen am Plat

Vertriebsaufgaben in

an wir einem Hermin hrjährige erfolgreich Kriterien, um sich at Ibständige Arbeitswe

illen können, bittenwich aulich behandeln - mi r oben angegeberen

zuleiten sind. Absoluti

ing von montage

den Bereich der

agen - wie Blech itäts- und Termin t Kenntnissen auf

benem Lebenslauf mins.

Co KG

risation des Lebens sgeschäfte mit mehr

e suchen wir einen en Mitgliedem und e Aufgabe erforden sind spezielle Kennt ır Verkaufsförderung erfolgung von Zielen.

ngeschäftes auf die

- au:

L-AG 5EN

Wirtschaftliche Peripherie für die Systeme /34, /36 und /38.



Gesucht!

Vertriebsteam für Direktverkauf

das Branche oder Produkt wechseln möchte und exklusiv für uns tätig sein will. Zuschriften erbeten unter S 2445 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Evtl. Sperryermerke werden strikt eingehalten!

#### Verkaufsförderer/Repräsentanten

Falls Sie bereits in Ahnlicher Position tittig waren, an einer Deuersteilung interessiert und gewillt sind, mit Energie und Einestbereitscheft Spitzenerzeugnisse auf dem Reform-markt zu fördern, erbitten wir Ihren tab. Lebenslauf und Foto unter N 2442 an WELT-Variag, Positisch 10 08 64, 4300 Essen.

## Verkaufsmanager unfernehmerischen Formats

Die in ihrem Bereich weltweit führende, ertragsstarke Unternehmensgruppe hat ihren Sitz in Hamburg und wickelt ihr Inlandsgeschäft in der Größenordnung von 100 Mio DM mit der weiterverarbeitenden Industrie direkt ab.

Der dafür gesuchte Verkaufsmanager definiert - in Abstimmung mit der Geschäftsführung - die Umsatzziele und sorgt durch Motivation seiner Mitarbeiter, mindestens aber ebensosehr durch umsichtige, persönliche Pflege der Abnehmer für deren Realisierung.

Die Position soll einem Herrn anvertraut werden, der durch mehrjährige Tätigkeit im Verkaufsmanagement (z.B. Key-Account Manager, Geschäftsführer etc.) den Nachweis erbringen kann, daß er in vergleich-

tionsmerkmal. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich, französische erwünscht. Alter ca. 35-40 Jahre. Die Position ist entwicklungsfähig. Bezüge und bezeichnet werden.

Nebenleistungen müssen als überdurchschnittlich ich erwarte gern ihre Bewerbung, deren vertrauliche

baren Größenordnungen zu denken und zu verhan-

geschäft oder -handel - möglichst mit chemischen

Erzeugnissen - wären ein zusätzliches Qualifika-

deln gelernt hat. Erfahrungen im Großpartien-

Behandlung selbstverständlich ist. Sollten Sie vorab weitere Fragen haben, so rufen Sie mich bitte an.



Dr. Klaus Ehrhardt

Unternehmensberatung

Droste-Hülshoff-Str. 6

2000 Hamburg 52

Teleton: 040/82 90 09

## Volkswagen.

### Decision Data World im Spiegel des Fortschritts

#### Vertriebs-Repräsentanten und zukünftige Geschäftsstellenleiter Computer-Peripherie

dia deutsche Tochtergesellschaft eines führenden amerikanischen Unternehmens. Wir sind Spezialisten für qualitativ hochwertige Peripheriegeräte für den IBM/34/36/38 Systembereich. Unser Hauptsitz ist Düsseldorf mit einem natio-nal verbreiteten, dichten Vertriebs- und Service-Netz. Unsere Kundennähe ist unsere Stärke.

Wir suchen

als echte Verstarkung unserer schleger artigen Aubendianst-Organisation Vertriebs in gräsentanten und zukünftiger Geschäftsstellenleiter für mehrere Verkaufsgebiete in der gesamten Bundesrepublik. Diese Offerte gilt auch für die Fernere Zukunft, da wir ständig expandieren.

Wir denken dabei an dynamische Mitarbeiter, die bereits den Nachweis ihres Könnens erbracht haben und Erfahrungen im Vertrieb von Investitionsgütern im Bereich EDV sammeln konnten bzw. über entsprechende EDV-Kenntnisse

Oberzeugendes, sicheres Auftreten und Verhandlungsgeschick auf allen betrieblichen Ebenen sowie Durchset-zungsvermögen sind die wichtigsten Attribute, die vorhanden sein sollten, Leistungsbereitschaft und überdurchschnittliches Engagement setzen wir voraus. Englischkenntnisse wären von Vorteil.

Wir bieten

Mitarbeit in unserem jungen, aufgeschlossenen Team sowie eine Aufgabenstellung, die Sie finanziell mehr als zufriedenstellen wird (sechsstelliges Einkommen) und Aufstlegschancen, wie es nur ein Unternehmen unserer Branche, Größe und Struktur bieten kann. Selbstverständlich werden Sie durch umfangreiches Training in Theorie und Praxis auf Ihre

neue Aufgabe vorbereitet.
Firmen-Pkw und beste Sozialleistungen sind bel uns Standard.
Wollen Sie mehr über die Position bzw. unser Unternehmen wissen, rufen Sie an, oder senden Sie uns Ihre möglichst ausführlichen Bewerbungsunterlagen

(tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild).
Für Vorabinformationen steht Ihnen unser Vertriebsleiter, Herr Walter G. Pall, unter Tel. 02 11 / 5 60 42 33 zur Verfügung.



Decision Data Computer **GmbH** 

Burgunder Str. 51, 4000 Düsseldorf 11 Tel. 02 11 / 5 60 40, Telex 8 586 483 ddcdd

### Wir laden Sie zur Bewerbung ein.

Sie kennen uns. Deshalb brauchen wir Ihnen nichts über unser Unternehmen zu sagen. Wir stehen am Beginn neuer, großer Investitiansvorhaben, mit denen wir die Zukunft des Autas gestalten werden. Darum ist es interessant, in den kammenden Jahren bei Valkswagen mitzuarbeiten.

Für die Qualitätssicherung des Werkes **Emden** suchen wir

#### Diplom-Ingenieure (TU/FH)

Aufgaben

Beurteilen geplanter Fertigungskanzepte und Betriebsmittel nach qualitativen Gesichtspunkten. Planen und Realisieren qualitätsrelevanter Farderungen in der laufenden

**Anforderungen** 

Ingenieur der Fachrichtung Maschinenbau, Fertigungstechnik, Elektratechnik, Fahrzeugtechnik.

Aufgaben

Selbständiges und verantwartliches Durchführen van werkstafflichen Untersuchungen und Funktionsprüfungen innerhalb der Aufgabengebiete metallische Werkstoffe und Elastamere.

Anforderungen

Ingenieur der Fachrichtung Kunststofftechnik, Werkstofftechnik.

Planen und Einleiten der Beschaffung van Datenverarbeitungsanlagen sawie Kanzipieren der Hard- und Software für die betriebliche Qualitäissicherung. Anforderungen

Ingenieur der Fachrichtung Infarmatik.

Alle Positionen bieten gute Entwicklungsmäglichkeiten und werden ihrer Wertigkeit entsprechend attraktiv datiert. Unsere tariflich abgesicherten Sazialleistungen sind überdurchschnittlich.

Damen und Herren, die sich der technischen Herausfarderung der Gegenwart und Zukunft stellen wallen, senden bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe des Gehaltswunsches und frühestmöglichen Eintrittstermins an

Valkswaaenwerk Akijengesellschaft

Personalwesen Gehalt 2970 Emden

Volkswagen. Man fährt gut mit uns. Auch als Mitarbeiter.

Unsere Erfinder brauchen patente Kollegen.

#### Kosmetikfachmann



#### DBP 1 048 046

Unsere Erfinder tragen dazu bei, daß der Mensch in jeder Situation den klaren

Durchblick hat. Vitamin-A heißt nicht von ungefähr auch Retinol – ist doch dieses Vitamin lebensnotwendig für die Funktion der Retina, der Netzhaut des Auges.

Eine erste Vitamin-A-Synthese gelang 1948. In der BASF begann man Anlang der fünfziger Jahre mit der Entwicklung einer neuen, eigenen Synthese – und zwal ausgehend von petrochernischen Rohstoffen; und aufbauend auf den Erfahrungen der REPPE-Chemie (W. Reppe, Mitarbeiter der BASF). Der entscheidende Durchbruch zu

einer neuen Synthese gelang mit der WITTIG-Reaktion und damit, daß es den BASF Forschem gelang, eine an sich kritische Reaktion beherrsch- und steuerbar zu machen. BASF hat nicht nur auf dem Vitamin-A-

Gebiet umfassendes Know-how - BASF gehört zu den bedeutendsten Vitaminherstellern der Well.

Übrigens: Die BASF meldete seit ihrem Bestehen mehr als 35.000 Patente an.

BASF, dieser Name steht nicht nur für ein führendes Unternehmen der chemischen Industrie, sondern auch für Forschung und Innovation. Ständig suchen und finden wir neue Wege und Verfahren, um Produkte, wie beispielsweise unsere kosmetischen Rohstoffe. anwendungstechnisch zu erproben und dem Markt zuzuführen.

Ein Kosmetikfachmann mit Ausbildung in Chemie, Pharmazie oder Biologie und mindestens dreijähriger Berufserfahrung in der kosmetischen Industrie, findet bei uns Aufgaben, die neben Kontaktund Reisefreudigkeit, auch Verhandlungsgeschick und die Bereitschaft zur Teamarbeit erfordern.

Die Kundenberatung im Rahmen weltweiter anwendungstechnischer Marktbetreuung wird ebenso Ihr Betätigungsfeld sein, wie die Entwicklung neuer Produkte und das Aufnehmen und Durchsetzen von Innovationen.

Wenn Sie an einer vielseitigen Tätigkeit in einem expandierenden Arbeitsgebiet unseres Unternehmens interessiert sind und englische Sprachkenntnisse haben, sollten Sie (Dame oder Herr) uns umgehend Ihre Bewerbungsunterlagen schicken. Oder rufen Sie doch einfach an (0621) 60-99768 oder 60-92552.

**BASF Aktiengesellschaft** Personalwesen AT/LA, 6700 Ludwigshafen



Maschinenbau und Elektronik, 700 Beschäftigte

Wir sind ein modernes und gesundes Unternehmen und in den letzten Jahren stark gewachsen. Unser Programm besteht aus Spezialmaschinen und Geräten für die Fertigungsmeßtechnik, Präzisionssplanpumpen und Spezialkugellagern. Der Anteil qualifizierter technischer Mitarbeiter ist bei uns überdurchschnittlich hoch.

### Leiter der Personalabteilung

dem wir die Verantwortung für tas gesamte Personal-, Sozial- und Ausbildungswesen unseres Unternehmens und verbundener Firmen übertragen wollen. Da in dieser Aufgabenstellung noch viel methodische Aufbauarbeit zu leisten ist, bietet die Position gute Möglichkeiten zur beruflichen und persönlichen Entfaltung. Der Leiter der Personalabtei-

Wir bevorzugen Bewerber mit einem abgeschlossenen Universitätsstudium, die bereits während einer Reihe von Jahren Erfahrungen in der Personalarbeit gewonnen haben. Auf absolute charakterliche Zuverlässigkeit, Überzeugungskraft und Stehvermögen legen wir besonderen Wert. Fundierte Kenntnisse des Arbeits-, Tarif- und Sozialrechts sind Voraus-

Wenn Sie diese Aulgabe reizt und die Position für Sie eine berufliche Weiterentwicklung ist, bitten wir um Ihre Bewerbung mit Lichtbild, den üblichen Unterlagen, Angaben zur Einkommenserwartung und dem eventuellen Eintritistermin, Selbstverständlich behandeln wir Ihr Schreiben vertraulich.



Feinprüf GmbH · Göttingen Feinmeß- und Prüfgeräte Brauweg 38, 3400 Göttingen, Postfach 1853



Günter Kaiser von der Hamburg-Mannheimer Unsere Größe ist Ihre Chance. Sie heißt mehr Zukunft. mehr vom Leben."

### Wir bauen unsere Firmenbetreuung aus.

lich vertraulich behandelt.

Für die Abteilung Orga-Vertrieb unserer Hauptverwaltung suchen wir zur Koordination unserer Aktivitäten in der Firmen-, Großkunden- und Maklerbetreuung eine/n qualifizierte/n Versicherungskaufmann/frau mit Erfahrungen in Sach- oder HUK-Betrieb.

Vertriebsorientiertes Denken und Handeln sowie Engagement setzen wir voraus.

Die Dotierung entspricht den Anforderungen und Ihren Erfahrungen.

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, richten Sie Ihre Bewerbung bitte mit einem Foto und Gehaltswunsch an Herm Kersting, Personalabteilung, Überseering 45, 2000 Hamburg 60. Ihre Bewerbung wird selbstverständ-

Hamburg-Mannheimer

zur Verstärkung unserer Software-Gruppe

#### DIPL.-INFORMATIKER

(SOFTWARE-ENTWICKLER)

WIR: eine Firmengruppe mit Handelsgesellschaften und Produktions-Betrieben, Stand-

DV-ANLAGE: Tandem Non-Stop T16 ~ Netzwerk, PC's

(MS-DOS und Unix). Dialogan-wendung mit 100 Terminals auf relationaler Datenbank.

SIE: Alter ca. 25-35, aufge-schlossen, einsatzbereit, si-cheres Auftreten und Kontakt-

AUFGABEN: Software-Entwicklung von der Analyse bis zur Einführung, Einsatz und Weiterentwicklung von Software-Werkzeugen, Rea rung und Betreuung von Anwendungen in Netzen

QUALIFIKATION: Hochschul-bzw. Fachhochschul-Ausbil-

Bitte nehmen Sie telefoni-schen Kontakt zu uns auf: 0 40 / 3 80 82 72, Frau Hinck.

ANGEBOT: Aufgaben- und leistungsbezogenes Einkom-men, 13 Gehälter, Urlaubsgeld

etc., grundliche Einarbeitung bzw. Ausbildung, unkonven-

tioneller Führungsstil, gutes Betriebsklime

LUDWIG WÜNSCHE & CO. PALMAILLE 75 · 2000 HAMBURG 50 · TEL 3 80 80 Wir sind ein international tätiges Unternehmen und suchen für unsere Großbaustelle in

### Einbaumeister für Asphalt

wir per sofort einen qualifizierten Ersatz.

Der Bewerber sollte mit den Kriterien des Asphalteinbaues bestens vertraut sein, d. h., er muß den Einbau mit Fertigern (Voegele) mit und ohne Automatik beherrschen. Der Einbau wird in drei Lagen gefehren. Für die dnite Lage, die sogenannte Feinschlicht von 5 cm, werden besonders Fähigkeiten erwartet.

Des weiteren verlangen wir von dem Bewerber Erfahrung im Erdbau und Einbau von Base

Fachliches Wissen, Flexibilität, Belastbarkeit und Durchsetzungsvermögen werden als resentation vissen, restantial, censularier und burchsetzingsvermogen werden als setbstverständlich vorausgesetzt. Für die ausgeschriebene Position kommt nur ein Bewerber in Betracht, der nachweislich von 1978 bis 1984 ohne große Unterbrechungen eine gleichartige Tätigkeit ausgeübt hat und dessen fachliches Wissen dem neuesten Stand der Einbautechnik entspricht. Entsprechend der Verantwortung und der hohen fachlichen Qualifikation, die wir dieser

en, sind auch unsere Gehalts- und Sozialleistungen überdurchschnitt-

Der Bewerber sollte nicht älter als 40 Jahre sein. Die Einsatzdauer beträgt vorerst ca. 12 Monate, mit Verlängerungsmöglichkeit.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugniskopien

WIRTGEN GMBH

Personalabitellung Ausland, 2. Hd. Frau Kraeme Hohner Straße 2, 5461 Windhagen

MAHEE

MAHLE GMBH

abteilung Pragstraße 26-46

Zentrale Personal-

Postfach 50 07 69

7000 Stuttgart 50

Mit rund 6500 Mitarbeitern in mehreren süddeutschen Werken gehören wir zu den bedeutenden Unternehmen der Metall- und Kfz-Zulieferindustrie. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir einen berufserfahrenen

### **EDV-Organisator**

Zu seinem Aufgabengebiet gehört es, innerhalb von Marketing und Vertrieb Analysen und Vergleiche durchzuführen sowie kritisch zur Ist-Struktur Stellung zu nehmen. Das Anwendungsdesign soll ent-wickelt und dokumentiert sowie Programm-Spezifikationen ausgearbeitet werden. Wir arbeiten mit IMS/DB und CICS. Ferner wollen wir unseren neuen. Mitarbeiter damit betrauen, die Fachabteilungen während der Einführungsphase zu unterstützen, die installierten Systeme zu betreuen und den organisatorischen Änderungsdienst durchzuführen. Die enge Kooperation mit der Anwendungsprogrammierung setzen wir voraus. Wir erwarten neben guten betriebswirtschaftlichen Kenntnissen praktische Erfahrung in einer höheren Programmiersprache (CO-BOL oder PL/1) und die Beherrschung der Aufnahme- und Darstellungsmethoden.

Gezielte Einarbeit sichern wir zu.

Bei der Wohnungssuche sind wir behilflich. Umzugskosten ersetzen wir im Rahmen unserer Richtlinien. Zahlreiche soziale Leistungen eines großen Unternehmens werden zusätzlich geboten.

Wenn Sie sich für diese Tätigkeit interessieren, dann bitten wir Sie, ihre Bewerbung mit den übilchen Unterlagen bei uns einzureichen.

Wir sind ein international operierendes Unternehmen, erfolgreich tätig auf dem Gebiet meß- und regeltechni-scher Geräte und Durchflußmesser für die petrochemische Industrie.



Wir wollen unseren Mitarbeiterstab um zwei wichtige Po-sitionen ergänzen.

#### Ingenieur (FH) Meß- und Regeltechnik bzw. Maschinenbau

Er soll zuständig werden für die Koordination von Projektie-rung, Sonderkonstruktion, Anwendungsprüfung und Ver-suchen sowie mitwirkend tätig werden bei der Verkaufsunterstützung und der Erarbeitung von internatio

#### Produktingenieur (FH) Elektronik

Das Aufgabengebiet umfaßt die Produktbetreuung einschließich Kunden- bzw. Anwendungsberatung im Rahmen der Ver-kaufsunterstützung, die Zusammenarbeit mit unserer amerika-nischen Konzernmutter und unseren europäischen Vertretun-gen hinsichtlich der unterschiedlichen nationalen Anforderungen bezüglich des Eichwesens.

Gute Englischkenntnisse müssen wir wegen der internationa-len Kontakte voraussetzen. Wenn Sie die geschilderten Aufga-ben reizen, sollten Sie bald mit uns Kontakt aufnehmen. Übrigens: Wir zahlen gut, unsere Sozialleistungen sind vorbild-

Smith Meter GmbH A Moorco Company

Regentstraße, 2087 Ellerbek

Augenoptikerbranche. --

Wir eind ein schnellwachsendes Unternehmen, da überdurchschnittliche Zuwachsraten aufweist. Unser Sortiment, Britienfassungen und Sonnenbrillen, wird von unseren Kunden (augenoptische Fachge-schäfte) als umsetzstark beurteilt und akzeptiert: Im Rahmen einer langfristigen Unternehmenskon-zeption suchen wir zum 1, 10, 1985

### Top-Verkäufer

für die Gebiete Niedersachsen (PLZ 3 + 48) sowie Rheinland (Schwerpunkt Düsseldorf, Köln, Aa-chen), die unsere bestehende Vertriebsorganisa-

Wenn Sie durchsetzungsfähig kontaktstark und ehrgeizig sind, außerdem überzeugend auftreten können und Erfahrungen in der Konsumgüterbranche haben, bieten wir Irinen die Möglichkeit, in einer zukunftsorientierten krisensicheren Branche arbeiten zu können.

Als Unternehmen mit starkem Background sind für uns überdurchschnittliche Konditionen selbstverständlich. Darunter verstehen wir ein attraktives Besisgehalt, erfolgsorientierte Umsafzprovision, Wettbewerbe und Verkaufsprämien, neutralen Firmenwagen und großzügige Spesenregelung, Unsere. Sozialleistungen entsprechen dem heutigen Standard.

Wenn Sie euf Erfolg programmiert sind, Freude an der Herausforderung haben und eine Aufgabe akzeptieren, die Sie volt ausfüllt, senden Sie ihren tabellarischen Werdegang inkl. Lichtbild an:

Agentur Gassner-Caille Kettenhofweg 101, 6000 Frankfurt/Main 1

Selbstverständlich wird ein eventueller Sperrver-

**Gute Produkte** dynamische Märkte fortschrittliches Unternehmen

Das kann Ihnen HARTING bieten, wenn Sie Eigenmittative; Einsatzbereit-schaft und den Wunsch mitbringen, selbständig zu erbeiten.

HARTING ist ein führendes Unternehmen der Elektroindustrie mit rund 1200 Mitarbeitern. Modernste Fertigungstechnologien, die Qualität unserer Erzeugnisse und gezielte, weltweite Vertriebsektivitäten heben stetig steigenden Umsatz gebracht. Unsere Kunden sind Im Schwerpunkt Maschinenbeuindustrie, DV- und Kommunikationsindustrie, Meß- und Regelungstechnik, Fahrzeugbau und Förderlechnik.

Wir suchen für unseren

**Technischen Vertrieb** Betätigungsmagnete

Dipl.-Ing. FH oder Techniker

Das Aufgabengebiet erfordert u. a. Klärung von Kundenanforderungen. Festlegung der anzubietenden Magnete und Abstimmung der Brüfverfahren. Qualifizierte Kommitisse der Elektrotechnik und Mechanik; mehrjährige Berufserfahrung in Industrisunternehmen und englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

HARTING erweitert gleichzeitig sein Auslandsgeschäft Steckverbinder und sucht korrespondenzsichere

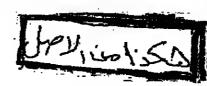
**Export-Gruppenleiter** 

maben Interesse an Mitarbeitern, die an selbständiges Arbeiten röhnt sind, die englische Sprache in Wort und Schrift beherrschen und mehrfährige Exporterfahrung zurückblicken.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlegen und Foto an die Personalieitung unseres Hauses.

HARTING ELEKTRONIK GMBH







125 - Samstag, 1. Junit

w. Maschinenbau

Koordination von Proper nouverneuron von Programmen bei der Verkaufg arden bei der Verkaufg internationalen Spezif

nieur (FH)

Produktbetreuung einschie, eratung im Rahmen der k-enarbeit mit unserer anni-eren europäischen Verbeir, ichen nationalen Anlowen

wir wegen der internation Sie die geschilderten kein it uns Kontakt aufneh Sozialieistungen sind vor

nith Meter Griti orco Company nistraße, 2087 Ellerbek

branche

vachsendes Unternehmen, Pacification of the state of th inden (augenoptische Fattark beurteilt und akzepte ngfristigen Unternehmande zum 1. 10. 1985

ifer

jersachsen (PLZ 3 - 48) se punkt Düsseldorf, Kön, estehende Vertriebsorge

zungsfahig, kontaktstat r erdem überzeugend aufre ngen in der Konsumgütette wir Ihnen die Möglichket tierten krisensicheren Bran

it starkem Backgroundsnif ittliche Konditionen selbsverstehen wir ein attrace isorientierte Umsatzprome erkautspramien, neutakis szügige Spesenregelung lie entsprechen dem hate

programmient sind. Freut? g haben und eine Aufgaber roll ausfüllt, sanden Se be legang inkl. Lichtbild an:

31, 6000 Frankfurt/Main wird ein eventueller Spere



Unternehmen

in Sie Eigeninitiative, Einschli Plbständig zu arbeiten men der Siektrondusine mit ingstechnologien, die Qualid er te Vertriebsaktivitäten habet sie Kunden sind im Schwerpulik

nikabonsincusine. Maß- und go etechnik.

n Vertrieb smagnete der Techniker

larung von Kundenanforders te und Abstimmung der Priter Glechnik Und Mediank, mind shmen und englische Sprach

Auslandsgeschäft Stef

ppenleiter

n die an selbstandiges k n Wort und Schrift behemste CKSIICKEN

992 Espekamp 7 72) 47

i, Großbritannien ander, Norwegen or Schweiz

Leiter Arbeitsvorbereitung Gestaltungsfähige Herausforderung für engagierten Ingenieur

Als traditionsreiches Unternehmen an der Küste mit weit über tausend Mitarbeitern konnten wir nur dadurch bestehen, daß wir stets bereit waren, neueste Technologien und zukunftsorientierte Produktiösungen anzubieten sowie darüber hinaus internationale Joint Ventures einzugehen. Unsere Stärke ist die Solidität der Geschäftsentwicklung bedingt durch vorausschauendes Management.

orientierten Branche garantieren. Die Optimierung der Arbeitsabläufe setzt eine gut funktionierende Arbeitsvorbereitung

Wir sind die deutsche Tochter eines international

openierenden Unternehmens, in unserer Produktion

mit mehreren hundert Mitarbeltern gilt das Prinzip

"Safety first", und wir sind stolz darauf, diesem

Anspruch bisher immer voll entsprochen zu haben.

Dies soll in Zukunft so bleiben. Deshalb suchen wir

für den in Pension gehenden Stelleninhaber den

qualifizierten Nachfolger.

Dies wird auch in Zukunft die Sicherheit der

Arbeitsplätze in einer stark wettbewerbs-

voraus. Für diese Funktion suchen wir den engagierten und durchsetzungsfähigen Leiter, Aufgrund Ihrer Berufserfahrung wissen Sie um die Arbeitsinhalte.

Von der Ausbildung her sind Sle typischerweise REFA-Ingenieur oder REFA-Techniker bzw. verfügen über eine vergleichbare Ausblidung in einem Metallberuf. Ihre Erfahrungen

PA Personalberatung

Alsterior 20, 2000 Hamburg 1, Tel.: 040/331795 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

sollten durch Kenntnisse in der Datenverarbeitung ebgerundet sein.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns über die Zusendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angaben über Ihre Gehaltsvorstellung unter Kennziffer HW 1281 an die von uns beauftragte Personalberatung. Hier stehen Ihnen auch die Herren Michael W. Harris und Heinz-Dieter Hestermenn für erste Auskünfte zur Verfügung, die Ihnen die Vertraulichkeit der Bewerbung

### Sicherheitsingenieur

Verantwortungsvolle Aufgabe in einem NE-Metall-Produktionsbetrieb

Zu Ihren Aufgaben gehören die

- O Beachtung aller Anlorderungen eus dem Arbeits-sicherheitsgesetz
- O Führung und Leitung der Betriebsfeuerwehr so-
- wie des Werkschutzes

  O Einleitung und Umsetzung sicherheitsrelevanter Maßnahmen unter wirtschaftlichen Gesichts-

Von der Ausbildung her könnten Sie Maschinen baulngenleur oder Ingenieur einer anderen Fech-richtung sein, Idealerweise verfügen Sie über eine berufsgenossenschaftlich anerkannte Ausbildung als Sicherheitsingenieur und/oder haben mehrjähnge Führungsertahrung els Ingenieur bzw. als Sicher-heitsingenieur in zweiter Linie.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann würden wir uns über die Zusendung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angaben über Ihre Gehaltsvorstellung unter Kennziffer HM 1280 an die von uns beauftragte Personelberatung sehr freuen. Hier stehen Ihnen auch die Herren Michael W. Herris und Heinz-Dieter Hestermann für erste Auskünfte zur Verfügung, die Ihnen auch die Vertraulichkeit der Bewerbung gerantieren,

### PA Personalberatung

Alstertor 20, 2000 Hamburg 1, Tel.: 040/331795 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

### Verkaufsleiter/in Calculator und Pocket Computer

Als internationales Elektronik-Unternehmen haben wir uns mit unseren Produkten weltweit einen Namen gemacht.

Der Erfolg unserer Europa-Zentrale in Hamburg st gekennzeichnet durch ein modernes Unternehmenskonzept und ein kooperatives Management.

Unsere Marktstellung verpflichtet uns, eine konequente und kontinuierliche Betreuung unserer europaischen Agenten sicherzustellen.

Zur Intensivierung dieser Geschäftsbeziehungen suchen wir deher den/die Verkaufsleiter/in Calculator und Pocket Computer. Eine herausfordernde Aufgabe im Europa-Export für eine Produktpalette, die ihresgleichen sucht.

Sie nehmen mit Engagement und Flexibilität Ihre Vertriebsaktiviteten wahr und haben bereits Umsatzund Distributionsverentwortung getregen. Konzep-tionelles Arbeiten sind Sie gewohnt; Verhandlungs-geschick und sichere Englischkenntnisse bringen Sie mit.

PA Personalberatung

Alstertor 20, 2000 Hamburg 1, Tel:: 040/331795 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

Wenn es Sie relzt, in diesem innovativen und ständig wachsenden Markt dabelzusein, dann richten Sie Ihre Bewerbung an die von uns beeuftregte Personalberatung. Dort stehen Ihnen die Herren Micheel W. Harris und Heinz-Dieter Hestermann unter der Rufnummer 0 40 / 33 17 95 für erste telefonische Auskunfte gem zur Verfügung. Sie burgen für absolute Diskretion sowie Einhaltung von Sperrvermerken. Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlegen unter Kennziffer HM 1265 an

### Internationaler Vertrieb Energietechnik Chance für Diplom-Ingenieur E-Technik

Zur Verstärkung unserer Vertriebsaktivitäten in Lateinamerika und im EG-Raum suchen wir den Kontakt zu einer engagierten Ingenieurpersonlichkeit aus der Energietechnik.

Wir sind ein führendes und erfolgreiches Unternehmen des Hochspannungs-Schaltgerä-tebaus mit weltweiten Geschäftsbeziehungen und beschäftigen 1 000 Mitarbeiter. Unser Unternehmen hat seinen Sitz in einer bayerischen

Die Aufgabe als Vertriebsingenieur umfaßt die internationale Betreuung unseres Kundenkreises im weitesten Sinne, von der Akquisition über die Beratung hinsichtlich der Anwendungstechnik unserer Geräte bis hin zur Projektierung von Sonderanlagen.

Wir erwarten die Fähigkeit, mit Gesprächs-

partnem eller hierarchischen Ebenen überzeugend zu verhandeln - gute Spanischkenntnisse werden vorausgesetzt, Englisch- und Französischkenntnisse sind von Vorteil. Den erfolgreichen Bewerber im Alter zwischen 30 und 40 Jahren erwartet nach der Einarbeitung eine selbständige, technisch interessante und in jeder Hinsicht entwicklungsfähige Position.

Bewerber, die in einem wirtschaftlich gesunden Unternehmen eine lengfristige und enspruchsvolle Aufgabe übernehmen wollen, bitten wir um Kontaktaufnahme mit der Einreichung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Angaben zur Einkommenserwartung Unter Kennziffer MW 435 an die von uns beauftragte Agentur. Ihre Sperrvermerke werden garantiert berücksichtigt. Herr Leidl steht Ihnen für erste telefonische Auskünfte zur Verfügung.

Datenerfassung/Datenverarbeitung Vertriebsbeauftragte

Düsseldorf ● Hannover ● Stuttgart

Wir sind auf unserem Sektor - in der mittleren Datentechnik - international enerkannter Merktführer, Qualität und hoher technischer Standard unserer Produkte haben unseren Namen geradezu zu einem Begriff für die erfolgreiche Administration fortschrittlicher Arbeitszeitregelungen gemacht

Im Zuge unserer weiteren Expension suchen wir für unsere Geschäftsstellen Düsseldorf, Hannover und Stuttgart zum baldmöglichen Termin ambitionierte Verkäufer. die auch anspruchsvolle Gesprächspartner beraten und überzeugen können.

Der ideale Kandidat kann mehrjährige erfolgreiche Verkaufserfahrung auf dem Sektor Büromaschinen/Büroautomation und/oder mittlere Datentechnik nechweisen. Dotierung und Sozielleistungen sind überdurchschnittlich.

Für telefonische Vorabauskünfte steht Ihnen Herr Peter Kirschner von der von uns beauftragten Agenturbereitsem Samstagund Sonntag per Rückruf von 10.00 - 14.00 Uhr unter 0561/26903 zur Verfügung. Ab Montag erreichen Sie ihn unter 0711/228029 - oder senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer SW 846 an

PA PERSONAL-ANZEIGENDIENST

Ohmstraße 8, 8000 München 40, Tel: 089/341051 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

PA PERSONAL-ANZEIGENDIENST

Leuschnerstraße 3, 7000 Stuttgart 1, Tel.: 07 II/22 8029 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

### GESPÜR FÜR MODE

Mit unseren Robgewebequalitäten für DOB und Deko haben wir eine einzigartige Merktstellung. Wir erfreuen uns eines ausgezeichneten Rufes im In- und Ausland und befinden uns in einer soliden, gesunden finanziellen Situetion. - Aus Altersgründen kümmern wir uns jetzt um die Besetzung der Position

GESCHÄFTSFÜHRUNG Nachfolge

In engem Erfahrungsaustausch mit den Kunden und mit viel Gespür für Trends muß er sich einerseits erfolgreich als Produktschöpfer – Garn- und Gewebekonstruktionen – erweisen. Andererseits wird von ihm erwartet, daß er als geschickter Kaufmann die kontinuierliche Aufwärtsentwicklung des Unternehmens weiter fördert.

Der ideale Nachfolger hat die Textilingenleurschule ebsolviert und ist vertraut mit den technischen Belangen einer Weberei. Er ist ausgestättet mit einigen Jahren Vertnebserfahrung modeabhängiger Produkte. Vor allem aber muß er gewohnt sein, Trends zu erkennen und Kreativität zu wecken. Dies betrifft Ihn selber ebenso wie selne Mitarbeiter und Gesprächspartner in der Kundschaft. Wir erwarten von unserem zukünftigen Geschäftsführer, daß er das Wesentliche vom Unwesentlichen zu trennen weiß und somit logische Entscheidungen fällt, was durchsetzbar ist und wie der Maschinenpark sinnvoll genutzt wird.

Wir suchen einen führungserfahrenen Herm, welcher in ähnlicher Position, auch als zweiter Mann, seine Eignung bewiesen hat und der durch Ausstrahlung und Vertrauenswürdigkeit vor seinen Mitarbeitern, in der Unternehmensgruppe und bei den inund ausländischen Kunden schnell als Persönlichkeit Akzeptanz findet. Wenn Sie über ein reichliches Maß en Eigenantrieb verfügen, wendig und sensibel genug sind, um sich in ein traditionsreiches und gleichzeitig sehr zeitgemäß onentiertes Unternehmen einzuarbeiten, und wenn Sie dessen geogrephische Lage (Baden-Württemberg) reizt, sollten Sie die Gelegenheit zu einem ersten telefonischen Informationsaustausch nutzen. Die von uns beauftragte und zur Diskretion verpflichtete Beratungsgesellschaft steht Ihnen telefonische bereits Samstag und Sonntag zwischen 16,00 und 20.00 Uhr sowie ab 8,00 Uhr (montage, dienstage, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto erbitten wir an die nachfolgende Anschrift.

> NICOLAI & PARTNER Managementberatung GmbH (BDU)

### DEICHMANN

Deutschlands führendes Schuheinzelhandels-Unternehmen sucht einen erfahrenen Systemanalytiker

der über eine fundierte EDV- und Organisationspraxis verfügt und dem nach Einarbeitung sowie entsprechender Qualifikation die Leitung der Abteilung Systemanalyse innerhalb der Hauptabteilung Datenverarbeitung übertragen werden kann.

Unser zentraler EDV-Bereich in Essen-Borbeck arbeitet mit dem EDV-System IBM 4341 - M 02 (8 MB - DOS/VSE) im Verbund mit einer größeren Anzahl Bildschirmplätze sowie bundesweit eingesetzten Datenkassen IBM 3684.

#### Wir erwarten:

- eine qualifizierte kaufmännische Ausbildung (möglichst Dipl.-Kfm. oder Betriebswirt grad.)
- eine umfassende Berufserfahrung in EDV und Organisation. Von besonderem Vorteil wären Kenntnisse im Einzelhandel.
- Ideenreichtum und selbständiges Arbeiten.
- Teamgeist und Führungseigenschaften.
- Kontaktfreudigkeit und Flexibilität.
- Überzeugungskraft.

Leistung und Erfolg werden von uns überdurchschnittlich honoriert. Es lohnt sich mit uns zu sprechen:

Übernehmen Sie an verantwortlicher Stelle zukunftsweisende Aufgaben in einem stark expandierenden Unternehmen.

Senden Sie bitte schnellstmöglich Ihre Kurzbewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Ausbildungsgang und beruflicher Werdegang sowie neueres Lichtbild) an

**DEICHMANN SCHUHE.** Personalabteilung, Boehnertweg 9, 4300 Essen 11

### KETTELHACK RIKER

Ale selbständig geführte Tochtergesellschaft einer weltweit tätigen Unternehmensgrup-pe der forschenden chemisch-pharmazeutischen Industrie haben wir überzeugende Wachstumsraten erzielt, Mit der Unternehmensgröße wachsen die Aufgaben.

Wir suchen zur baldigen Einstellung mehrere junge diplomierte, promovierte oder graduierte

#### **Betriebswirte bzw. Kaufleute**

für die Bearbeitung unterschiedlicher Aufgaben in den Bereichen Verwaltung und Finanzen sowie im Beschaffungswesen.

Bewerber mit allen für eine erfolgreiche Tätigkeit notwendigen Voraussetzungen und ersten beruflichen Erfahrungen haben gute Chancen bei der Besetzung der ausgeschriebenen Positionen. Auch Berufsanfängern mit rascher Auffassungsgabe, analytischem Denkvermögen, englischen Sprachkenntnissen und überdurchschnittlich guten schulischen Leistungen bieten wir die Möglichkeit einer dauerhaften Beschäftigung mit allen beruflichen Entwicklungschancen eines rasch wachsenden Unternehmens

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung bitte an: Kettelhack Riker Pharma GmbH Hauptverwaltung Wilbecke 12-14 4280 Borken 1

### SIEMENS

Für die Erstellung der vielfältigen Produkte unseres Hauses entwickeln und bauen wir vollautomatische Montagelinien, Sondermaschinen sowie Prüf- und Justierautomaten.

Wir suchen in unserem Werk München für den Bereich

**Automatisierungstechnik** 

### Entwicklungsingenieure Dipl.-Ing. (FHoder TH)

Elektrotechnik/Elektronik/Informatik

Ihr Arbeitsgebiet wird folgende Aufgaben umfassen:

- Ausarbeiten von Steuerungskonzepten in Teamarbeit mitden Projektierungsingenieuren
- Hard- und Software-Entwicklung von programmierbaren Ablaufsteuerungen für komplexe Sonderma-
- Hard- und Software-Entwicklung für rechnergesteuerte Fertigungseinrichtungen incl. Test biszur Kundenabnahme
- Entwicklung von Spezialsteuerungen auf der Basis von Mikroprozessoren für Seriengeräte wiez. B. Bestückautomaten und Handhabungsgeräte

Für die Position ist fundiertes Fachwissen, vor allem auf dem Gebiet der Digitaltechnik, notwendig. Eigeninitiative, Teamgeist, engl. Sprachkenntnisse sowie die Bereitschaftzur intensiven Einarbeitung setzen wir

Wir bieten Ihnen ein leistungsgerechtes Gehalt, Sozialleistungen eines Großbetriebes und die Möglichkeit zur beruflich-fachlichen Weiterbildung und Weiterent-

Bitte bewerben Sie sich schriftlich mit Ihren persönlichen Daten und Kopien Ihrer wichtigsten Zeugnisse unter W/R500 bei unserer Zentralen Personalvermittlung München-Perlach, Otto-Hahn-Ring 6,8000 München 83.

Siemens AG

Konstrukteure/Detailkonstruk-

### teure

Detailkonstrukteure

ATE-Programmierer

Microprozessor-Software-Ingenieure

### Software-Ingenieure

Wir erwarten von ihnen einechlägige Berufserfahrung; aber auch Berufse mit einschlägigen Studien- bzw. Ausbildungsechwerpunkten bekommen

#### Diplom-Kaufmann/ Wirtschaftsingenieur

vertriebsorientiert, kreatly und einsatzbewußt mit ausgezeichnetem Verhandlungsgeschick für die Ausweitung unserer Recyclingaktivitäten und Betreuung unserer Lieferanten im Hamburger Gewerbe- und Industriebereich gesucht.

Unser Schwergewicht liegt im Altpapier-Recycling unter Einsatz von technischen Hilfsmitteln.

Die Bereitscheft, sich kurzfristig in die neue Materie einzuerbeiten, ist erforderlich.

Ein Firmen-Pkw wird gestellt.

thre Bewerbung mit einem handschriftlichen Lebenslauf richten Sie bitte an:

Sanne, Kruse & Pape GmbH & Co., Ihr Recyclingpartner Borsigstr. 13, 2000 Hamburg 74 Tel. 733 27 132, Herr Jörg

### Bewerber auf **Chiffre-Anzeigen**

. bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben. sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank

### DIE WELT

Anzeigenabteilung

Konstrukteure/

Microprozessor-

Rufen Sie bitte uneeren Herm Schmidt an, oder senden Sie litre aussagetählgen

IVM Technical Consultants Wolfsburg GmbH Mederlessung: Hemburg 60, Mexicoring 33, Tel. 0 40 / 6 32 22 22

Verkaufsleiter (Prokurist) für techn, Investitionsgüter sucht neue Aufgabe Biete mehrjährige Erfahrung auf den Gebieten Simührung neuer Produkte. Direktverkauf, amerik. Planungs- und Komrollsysteme. igeschränkte Mobilität und Einsatzbereitschaft sind vorhau

Ihr Unternehmen muß repräsentieren, darum brauchen Sie einen

Tunern, Rentimes bzw. den entsprechenden institutionen zur Verfügung. Erstid. Arbeitsweise sowie sicheres Auftreten sind selbstverständlich.

Inform. Sie sich u. V 2316 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Deutscher Export-Kaufmann, durchsetzungsstark, mit Auslandserfahrung, ortsungebunden, spezialisiert u.a. Verkauf/Abwicklung von Inv.-Gütern in SO-Asien und VR China, sucht verantwortungsvolle Aufgabe im In- oder Ausland.

Ang. u. D 2434 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Koblens and Umgebung Volljurist

28 J., ledig, Abitur-Durchschnittmote:
1,1, Reierendarexamen (NRW): Befriedigend, Assessoreamen (NRW-Miss
8): befriedigend (6,8 Pankle), such
1,1, Reinerindende (6,8 Pankle), such
1,1, Reinerindende (1,8 Pankle), such
1,1,

Ang. u. E 2085 an WELT-Vering, Po fach 10 08 64, 4300 Essen

Leiter Finant-, Rechnungsvad Personalwesen, Industrie- vad Dipl.-Kim.

ii Jahre, 17 Jahre Pranis, gute Befr tenzen, sucht neue, verantwortung vulle Tätigkeit / tätige Beteiligung. Bitte Angebote unter U 2425 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Unternehmer in seiner Branche keine Zu-t sieht, 37, Dipl.-Kim, konzep-ell, sucht neuen Wirkungskreis Seschäftsführer in mittelständi-seschäftsführer in mittelständi-zuben Unternehmen. Unternehmer verlag, Postf. 10 06 64, 42 Essen.

### Kaufm. Führungskraft Mitte 30, 16 Jahre erfolgreiche Praxi in leitender Stellung, ungek. Schwei punkte: Verkauf mit Umsatzverau

Angeb. crb. u. Y 2429 an WELT-Veria; Postbach 10 08 64, 4200 Essen

Industriekaufmann

### Mitarbeiter im Apotheken-Außendienst

KOLN - AACHEN

GÖDECKE zählt zu den erfolgreichen deutschen Pharmaunternehmen mit eige-ner Forschung. Engagierte und qualifizier-te Mitarbeiter sowie ein anerkanntes OTC-Präparate-Sortiment begründen diesen

Um rezeptfreie Apothekenpharmazeutika erfolgreich zu verkaufen, müssen Sie in der Lage seln, durch kaufmännische Beratung sowie durch sachlich fundlerte Pro-duktinformation zu überzeugen.

Für diese Aufgabe in dem o. a. Bezirk suchen wir zum nächstmöglichen Ter-min eine(n) Mitarbeiter(in), der (die) an den bisherigen Erfolg im OTC-, Pharma- oder Markenartikel-Außendienst anknüpfen möchte und naturwissenschaftlichen wie kaufmännischen Problemen gegenüber gleichermaßen aufgeschlossen ist. Eine intensive Schulung wird Ihnen den Start in unserem Apotheken-Außendienst erleich-

Neben einem Interessanten Gehalt bieleistungsbezogenes die Möglichkeit tet Ihnen unser

überdurchschnittlicher Einkommenssteiuberdurchschnittlicher Einkommensstelgerungen. Unsere Sozialleistungen geften
als hervorragend. Entsprechend fürer per
sönlichen Wünsche können Sie wählen
zwischen einem Firmenwagen, der Ihnenauch für die private Nutzung zur Verfügung steht, und einer großzügliche Kliometergeldregelung für die dienstliche Nutzung ihres Privatwapens. zung Ihres Privatwagens.

Fails sich ihr Bezirkswunsch nur durch einen Wohnortwechsel realisieren läßt bleten wir ihnen eine interessants-Umzugskostenregelung.

Wir freuen uns auf Ihre schnftliche Bewer-bung, aus der wir Ihre Ausbildung, berufil-chen Werdegang, Gehaltserwarfung sowie möglichen Eintrittstermin ersehen kön-

GÖDECKE AKTIENGESELLSCHAFT BERLIN Werk Freiburg Personalabteilung

Sch Meche :-

I-Zi-Ap

Birsenbi

Mooswaldallee 1-9 7800 Freiburg i. Br.



Dipl.-Kfm., 49, erfahrener, langjähriger kfm. Leiter und Geschäftsführer eines großen Handelsheuses sucht neue unternehmenische Aufgabe in einem größeren oder mittleren Handelsunternehmen, evtl. euch mit angeschlossener Produktion als

#### GESCHÄFTSFÜHRER

Finanzen, Controlling, kfm. Verwaltung-

Spezielle Erfahrungen:

- Organisation und Controlling großer Handelsgeschäfte in den Bereichen Commodities

Mineralöl oder ähnliche Waren

- Koordinierung in- und ausländischer Profitcenter/Tochtergesellschaften

- Persönliche Bankkontakte auf hoher Ebene

Reorganisation, Insbes. durch EDV; Kostensenkung

Motivation und Führung hochqualifizierter Mitarbeiter

Kontaktaufnahme erbeten unter PR 48 817 an WELT-Verlag; Postfach, 2000 Hamburg 36.

#### Geschäftsführer

Bereich hochwertige investitionsgüter, Dipl.-ing. Verfahrenstechnik/Meß-, Steuerungs- und Regelungstechnik, internationale Konzern- und Vertriebserfahrung, 40 Jahre, in ungekündigter Stellung, sucht neue Ziele als

Vertriebsielter/Geschäftsführer Angebot erbeten unter G 2415 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

#### **Leiter Marketing und Vertrieb**

Zuschr. erb. u. D 14 624 ao WELT-Vering, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

#### Radio-/TV-Moderator

Spezialist für Automobil-Technik, Verkehr/Sport, Als Repräsentant od. Pressesprecher stehe Ich Produzenten, Zulieferer

#### Exportschwerpunkt VR China

Boukriser.

Obwohl 10 Jahre Berufserishrung Bauleiterin/Hochban, davon 7 J. Ambandserfahrung m. kompi. Baustellen-filhrung. fileBend Endt. u. Franz. integez. Führungs- u. Vertaus in gez. Füh

Ang. u. Z 2430 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Rechtsanwältin

33 Jahre, led., Beruberf, dürch Verwaltungs- und Anwaltstätigkeit, Schwerpunkt Arbeits-/Sozial-/Verwaltungsrecht, Ehe-/Familienrecht, Sprachkenntnisse (Engl., Franz.), sucht interessente Tätigkeit in Wittschaft- oder Anwaltskanzlei, Raum Dieseldorf und Umgebung. Angeb. erb. unt. P 2414 an WELT Verlag, Postf. 16 08 64, 4300 Essen.

Diplom-Kaufmann Spielwarenbranche, bleet eine Diente an ale Partner in Export oder ale inter-nat. Verdaufabeter. Zuschriften

Armetuves-Fochmonn
Techni-Kém., versiert, 16 J. ADErfahrung, tätig in Industrie,
Schiffban, Chemie u. Heizung, sucht
verantwortungsvolle Tätigkeit, Repräsentation in Norddeutschland.
Angeb. u. PF 48826 an WELT am
SONNTAC, Posti., 3000 Hamb. 33.

### ing. grad.

Milin Betriebaleiter mit umfassender Kenntnis und Berufserfahrung auf dem Gebiet der glastaserverstärite Kunststoffe, sucht ein neues Wir-kungsfeld. Angeb. unt. E 2413 an WELT-Vering. Postfach 10-06-64, 4300 Essen.

#### Verkaufsleiter

Anf. 40. ledig, mit langjähriger Ver-triebserfahrung. In Baumärkten, Gar-tencenter, Warehbluser bestens einge-führt, sucht lettende Führungsposition oder Vertretung. ngebote unter F 2436 an WELT-Ver ng. Postfach 16 68 64, 4300 Essen

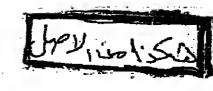
- Housekeeper --41, ledig, bester Erf. u. Kenntn. i. d. ges. Priv.-Haushaltung, Koch-kenntn. u. persönl. Dienst. st. Dauerstellg. Ang. u. v. 2652 an WELT-Verlag, Postfach, 10 08 64, 4300 Essen

Gelernter Bankkaufmann weibi., mit Austandserfahrum (London), sucht Tellseitsrheit Ang. u. H. 2416 an WELT-Verlag Postfach 16 08 64, 4300 Essen

PUBLIC RELATIONS

Amerikaner, 22 J., hervorragende Ausb. + intern. Erf., fl. Deutsch, BA Komunikations-Wissensch. Ang. erb. u. C 2433 an WELT-Verlag. Poets. 10 08 54, 4300 Essen

ebole unter K 2417 an WELD Ver-ing, Posts, 10 08 64, 4360 Editor



125 - Samstag, I. Juli

ficher Einkomm a Sozialieistungen geller Entsprechend Ihr che können Sie wähler Firmenwagen de wähler Firmenwagen, der Ihner væte Nutzung zur Verfü-iner großzügigen kilone für die dienstliche Nut-

ezirkswunsch nur durch vechsel realisieren iag

of thre schriftliche Bewer thre Ausbildung, benifi-Gehaltserwartung sowie

ENGESELLSCHAFT

chaftstührer eines großer m großeren oder mittens

R iltung

en Bereichen Commodies

eitschaften

istfach, 2000 Hamburg 36.

#### Rechtsanwähl

33 Jahre, ied., Beruseri dudi-waltungs- und Anwitsky Schwerpunkt Arbeits-Saule waltungsrecht, Ehe-Funker Sprachkenntusse (Eogl. in sucht interessante Tagh.) Wirtschaft oder Anwisch Baum Dusseidorf und Unger Angeb. erb. uni. F 246 a E. Verlag, Fostf 100864, iffic

Diplom-Kaufman rederpracting (Frank Deams In Needer), 17 Jahre Erlahung ser Verkaut und Produktion der Reicht and Produktion der Reicht and Produktion der Reicht and Produktion der Reicht and Produktioner und Loon der Reicht and Produktioner ser Verkaufslate Zuschriften erbeten unter Light WELT-Verl Postf 19 08 64, 025

Armaturen-Faciniti Armeturen-Facher, Bl.,
Techn. Kfm. versier, Bl.,
Erfahrung, tatig in inc.
Schiffbau, Chemie a Bennis,
versiewortungsvolle Tought,
prasentation in Nordossa,
Angeb L. Dr. 4885 at Edit
SONNTAG, Posti. 2008 Bat.

52rahr Betriebsteiter auf mits Kenntins und Serufserkeit dem Gebet der glasserens Kunststoffe seich ein mit

**V**erkaufsleik And the local mutualisms.

Transport house in Sambles to Samble to Sa

Angebote anter F 2136 of \$132 ing Posttoch (005 6)

- Housekeepel 

Gelernier Bankkan weich mit Auslanderies (London, such in Ref. 1866) Arg u. 19 2416 in 64. 480 886. PUBLIC RELATIONS Linerikaner i J. heri 186 - miera Erichanek

**Bad Liebenzell** 

Schwarzwald

Hübsche 2-Zi.-ETW, auch als Pe-rienwohnung gut geeignet, BJ, 79, WIL 50 m², Sielbalkon, Einbaukii-

Tel tagailber 0 70 31 / 7 30 14, abends 0 70 36 / 28 77

Wyk/Föhr Südstrand, 3-21-Whg., 60 m², Meer blick, Schwimmbad- u. Saumanteil v/an Privat, 250 000,- DM VB. Ang. unter N 2530 an WELT-Verlag Positach 10 08 64, 4300 Essen

1-Zi.-App. Freiburg i. Br.

28 m², Bad, Balkon, TG-Platz, ab 1. 9. 85. Nähe Bot. Garten, von

Priv. für DM 98 500,-... Zuschr. erb. u. Z. 2496 an WELT-Verleg, Post-tach 10 68 64, 4300 Essen.

Gar., herri. Aussichtslage VB DM 180 000,

### Eine gute Adresse an Wall Street





Unsere Firmengeschichte geht auf das im Jahre 1888 gegründete Brokerhaus Hornblower & Weeks in Boston zurück. Als Wall Street Experten wissen wir, daß man Börsenerfolge nicht erzwingen kann flexibles Vorgehen und gründliche Analysen sind auch nach fast 100 Jahren ein immer wieder aktuelles Erfolgsrezept.

Hornblower Fischers Dienstleistung umfaßt alle amerikanischen Börsengeschäfte - von Aktien, Anleihen, Devisengeschäften, Financial Futures bis zu Optionen und Zerobonds. Ihre Börsenaufträge werden über unser firmeneigenes transatlantisches Kommunikationssystem schnell und preisgünstig ausgeführt.

Unseren deutschsprachigen Kunden bieten wir darüber hinaus vorbildliche, aktuelle Börsenbriefe, zweisprachige Tagesauszüge und natürlich auch zweisprachige Vertragsunterlagen. Bei uns in New York und bei unserer Repräsentanz in Deutschland finden Sie besonders kompetente Ansprechpartner für alle amerikanischen Börsengeschäfte. Die Hornblower Fischer AG ist der einzige deutsche Broker, dessen amerikanische Tochtergesellschaft Mitglied der New York Stock Exchange ist. Stellen Sie uns auf die Probe - rufen Sie uns ganz einfach an.

## Hornblower

Mitglied New York Stock Exchange+SIPC

Hornblower Fischer AG, Ulmenstraße 37-39, 6000 Frankfurt 1

Hornblower Fischer & Co., 56 Beaver Street, New York, N.Y. 10004, U.S.A.

Frankfurt München

069-71-480 089-592956 0211-373084 040-3500 150

#### **EIGENTUMSWOHNUNGEN**

ETW. Bad Zarzach-Rheinheim eerin -Zi.-Wohn, 55 m<sup>3</sup> ab 132 200, - D -Zi.-Wohn, 81 m<sup>3</sup> ab 184 500, - D Wilfried Spitzmagel, Sommerau 20, 7895 Kietigau 7/Buhl, Tel, 6 77 42 / 54 38 ab 132 200,- DM ab 184 500,- DM

Komfort-ETW

im 3-Fam.-Hans, Bj. 81. bevor-zugte Wohnlage v. DU-Meide-rich, 7 Automin. z. Stadimitte, 95 m², 3 Zi., Kü.-Wohndiele, 2 Bäder,

hochw. Sanitär, Keramik- u. Teppichböden, Edelholztüren, Terr., KP DM 228 000,- zzgl. Ga-rage DM 13 500,- v. Priv. zu verk.

Tel 62 63 / 64 45 67, ab Mo.

Sylt 2-Zl,-Komf.-ETW m. Balk., voll em-ger. v. Friv. sof. 2u verk. DM 280 000,-

Tel 6 46 53 / 3 36

Nordseebad Borkum

Komf.-Wohnung, 82 m², exkl. In-neneint., in absolut ruh. Lage, auch als Dauerwohnsitz geeignet (Allergiker, Asthmatiker), DM 350 000,- VB.

Teletos 02 02 / 52 46 56

Appartements ab 165 000,- DM. SCHLÜTER-Imm/ Tel 0 45 51 / 50 11

**Bad Dürrheim** Zimmer-Dachstudio, 90 rustikaler Ausbau, in kl. manl. DM 380 000,- inkl. 2 Garagen. Sebunidt Wohnbau GmbH Schulstr. 6, 7737 Bad Dürrhein Tel. 0 77 28 / 80 48

Chiemsee / Obb. **Bad Endorf** 00 m v. Kurzentr., in Wohnaninge n nur 10 Einheit., Bauj. 83, kompl. Mög -21.-Dachgeschoft-Wing., m. Bad/W owie sep. Du./WC, als Altersruhesit zw. Zweit- o. Ferienwhg., von Privz KP 290 000,- DM.

> LAHR/b. FREIBURG i. Brsq. humniöse Malsonette-Wohnung privilegierte Stadtrandlage, m maisonette-womang, privilegierie Stadtrandlage, mit Fernsicht auf Vogesen u. Schwarz-wald, 160 m² Wfl., Terrasse, Balkon, Garten, Doppelgarage, VHB 350 000,—. Zuschriften erb. u. S. 2533 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Telefon # 89 / 6 42 27 17,

**ETW in Bad Wiessee** von Privat zu verk., 65 m², Terr beste Ausst., Autoabstellpl., Ki 250 000,~ DML Tel. 02 09 / 58 37 73

Baden-Baden

Lichtental, geptl, sehr reizvolle ETW, 106 m² in übersichtl, Einstatt, Parkett u. Velour, 2. OG, Lift, 2 Terr., Bachlauf zum Schlafzi, 3 350, DM/m². Tel. 0 21 01 / 46 43 14 oder 02 11 / 68 19 65

Westerland/Sylt omf. Eigentumswohnung komi. Eigentimswonning in einmaliger Spitzenlage dir. am Strand (Kurzone), 79 m², großer Südbalkon, Pkw-Stellplatz von Privat zu verkaufen.

Tel. 0 52 51 / 7 37 50 + 9 11 84

Bad Ocynhausen - direkte Ku Had Ocympansen — direkte Kur-parklage, 2-21.—ETW, ca. 73 m², hochwertige Ausst., 2 Balkone, KP DM 190 000.— F. Buller KG, Immobilien, Postfach, 4970 Bad Ocympansen, Tel. 0 57 31 / 2 83 84.

#### DER VERSTEIGERUNGSKALENDER led, Monat samtl. Zwangsversteige rungstermine nach Bundesl., Dat, u

Ort, geordnet, info ent.; Tel. 0 21 02 / 1 31 97 auch Sa. + So.

Philipostr. 45, 4030 Ratingen 1

Sierksdorf/Ostsee igentumswohnungen, Strandla e, überwiegend Seesicht, 33 m 79 000,- DM, 40 m<sup>2</sup> 95 000,- DM 55 m<sup>2</sup> 100 000,- DM

dalens Petersen Immobilier Tel. 6 45 63 / 56 56 Frankfurt-West -Penthauswohnung iber 500 m², nur DM 740 000. Wie im Film - traumhaft schön, mit eigenem Dachschwimmbad, 100 m Terrasse, Freikamin. Miete oder Teilung möglich. Von Privat.

Tel. 0 69 / 7 89 14 88

#### 8803 Rothenburg ob der Tauber Altstadtzentrum Komfortwohnung

hem Blick aufs Taubertal land fristig zu vermieten. (Raumaufteilung nach Wunsch Anfragen erbeten unter Y 253 an WELT-Verlag, Postfack 10 06 84, 4300 Essen

ca. 146 m², mit Balkon und herri

Wenningstedt/Sylt 2-Zi.-App., vollst, möbl., v/a. Pri-vat, nur DM 225 000.-Zuschriften unter W 2603 ar WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen.

Appartem. Nähe Winterberg Tel. (00 31) 83 88 - 37 41 o. 43 98

#### **Essen-Bredeney**

20 Min. bis Düsseldorf-City. exkl. ETW. bochwertige Materialien. Graf-Spee-Str., abshtr ruh. Spitzenlage, Waldnäha, gr. Erholungswert. 212 m², evil. teilbar, dir. v. Eigentümer o. Courtage, deutl u. Verkehrs-wert für 3250,-/m² zu verk Tel. Wochenende 02 01 / 46 00 31 Herr Richter, ab Montag 02 01 / 81 01 20 Fa. Rud. Richter, Herr Kramer.

Herri. Penthousewohnung in Bühl/Baden-Baden mit Schwarz-wald- und Reblandblick, zu vermicten. 123 m², 4 Zi., gr. Terrasse, Gara-genstellplatz, gr. Keller, 1500,- DM -NK.

Zuschr. erb. u. G 2525 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

End) aprilat



Hans A. Bernecker, Herausgeber des Börsenbriefes "Die Actien-Börse"

ie Börse ist der zwelfellos felmühligste Antizi-pationsmechanismus, den es für die Wirtschaft gibt. Sie nimmt Entwicklungen weit voraus und kompensiert sie in höheren oder tieferen Kursen. Sie setzt also wirtschaftliche Brotoe in Kapital um. Das macht die Sörse zum interessantesten Markt der Welt. wo Sie Ideen zu Geld machen können. An der Börse kann deshalb jeder Geld enlegen bzw. Geld verdienen. Die Börse ist nämlich kein "Spekulanten-Club", wie so menche meinen, sondern sie steht für Leistung und Erfolg. So hat die Börsen-Hausse selt 1982 auch einen hohen Aussagewert für die weiteren wirtchaftlichen Entwicklungen in jedem Land. Denn:

#### Börse ist konstruktives Unternehmerdenken!

Partizipieren Sie an dieser Funktion eines Wirt-schafte- Seismographen" direkt, indem Sie ihr Geid in Aktien oder Antelhan Investieren, also arbeiten lassen. Die Entwicklung seit 1982 ist ein unwiderlegbarer Beweis defür, des Sie als Privatmann von solchen Trends profitieren können. Genauso wie die "Profis". Auf das frühzeitige Erkennen solcher Trends kommt es aber an. Sie sind das A und O jeder investmententscheidung. Dezu gehören 5 "Werkzeuge": 1. Eine erst-klassige informationsbasis. 2. Ein oblektiver Berater. 3. Eine ständige Kursinformation, 4. Eine persönliche Rückfregemöglichkeit und 5. ggfs. eine achte Privatberatung. Das ist Börsenberatung. Zum Beispiel:

Kein deutscher Börsenberater hat auch nur annahernd so klar, öffentlich und unmi
ßverständlich die 1. Hausse-Phase 1982/83 markiert und vorgerechnet wie <u>Die Actien-Börse". Für die 2. Hausse-</u> Phase sogar mit speziellen Strategien für Aktien und Anleihen vorgerechnet mit Zielkursen für mehr als 82 (1) deutsche Aktien.

# Börsenkarriere

### Börseninvestments schlagen jede andere Kapitalanlage für Privatleute!

Die berühmte "Wende" fand zuerst da statt, wo es um Leistung, Erfolg und somit um Geld geht. Nämlich an der Börse. An keiner anderen "Stelle" der deutschen Wirtschaft wie auch international ist so deutlich geworden, wie veränderte politische Rahmenbedingungen sich wirtschaftlich auswirken und was künftig daraus noch resultiert.

Wenn Sie also wissen, warum und wie und eb wenn sich etwes "unternehmertsch" rechnet, folglich real erwartet werden kann, dann wissen Sie euch wie Bör-sengewinne in Wahrheit entstehen. Dazu gehört unwaigerlich aln "Mitdenken" mit den tagespolitischen Veränderungen, die jederzelt neu einzuordnen sind.

"Start frei für drei fette Börsenjahre!" Das schrieben wir im Herbst 1982 an dieser Stelle und die Zahlen belegen es eindrucksvoll: Seitdem herrscht an den Weltbörsen Hausse und in der Bundesrepublik war es die größte aller Zeiten. Mit absoluten neuen Höchstkursen für sehr viele Aktien, höhere gibt es dem-

örsenspekulationen sind kaikulierte Erwartungen; Im Sommer 1982 begann an den wichtigsten Weltmärkten ein langfristiger Trend, a) in der Konjunktur, b) für den Zins und mithin c) für Aktien und Anleihen. Dieser Trend gilt bis mindestens 1986/B7 und bis 1990. Gibt es dafür Projektionen?

\*

 $\star$ 

Die Wahrheit, wie Börsengewinne echt entstehen, ist in exakten Zahlen meßbar und jederzeit nachzuvollziehen, verlangt aber "Nachdenken". ihre Borsenspekulation ist so gut, wie Sie bestimmten strategischen Überlegungen folgen. in 7 Regeln gekürzt zusammengefaßt:

1. Keine Spekulation ohne "Fundament". Dem dient das sog. "Basisportfolio", dessen Ergebnisentwicklung Sie in der Grafik der Spatte 5 erkennen! Die 1. Säule Ihrer Börsenstrategie! 2. Kauten Sie nur Wechetum. Also Aktien von Firmen, die dan wirtschaftlichen Trend in einem Land \_machen\* oder technologische \_Spitze\*

sind. Sie sind die "Marktführer"! 3. Börse ist immer eine Frage des Timings. Es kommt also darauf en, fundamental und technisch zu erkennen, wenn ein Trend beginnt und wenn er endet. Das ist Börsentaktik!

nächst, aber eher langfristig!

4. Arbeiten Sie ruhig mit Bankkredit, wenn Sie ein Basisportfolio als Grundlage in Ihrem Depot verwenden. Sie handeln denn wie ein weitslichtig finanzierender Unternehmer und Sie erhöhen den Gewinn! Dea ist Börsenkalkulation! 5. Börsenspekulation ohne Technik ist nie möglich, Dazu dienen die Stopkurse. Ohna jene

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

zu erbeiten, ist wie "Autofahren ohne Bremse". Das ist Börsentechnik mit Dispositionslistel 6. Börse ist immer "international". Sie müssen also über die Grenzen schauen und konnen nicht

tion dieser Regeln garantiert. Auf diese Weise wurden die 7 Regeln

in den letzten 6 Monaten schon zur "goldenen Börsenregel".

ede seriöse Börsenstrategie basiert nicht auf "Tips", sondern auf Erkenntnis zwangeläufiger volks- und betriebswirtschaftlicher Zusammenhênge. Erst aus dieser Logik erwachst eine unter nehmerische Konzeption der Bewertung, also eine Spekuletion". Das ergibt den Hintergrund jeder langfristigen Börsentendenz. Sie werden also in 5 oder 10 oder mehr Jahren so "gut" oder so "schlecht" mit Ihren Kapitalanlagen aussehen, wie Sie 1984/85 bzw. schon früher einem solchen strategischen Konzept gefolgt sind. Wir haben es das "Basisportfolio"

aul Deutschland beschrankt bleiben! Kaufen Sie sich den besten Börsenberater. den es gibt! Das ist derjenige, der Ihnen keine "Tips" verkauft, sondern eina optimale Kombina

<u>Je, es gibt sie und wir zeigen sie ihnen für ihr</u> Konzept in der folgenden Grafik der Spaite 5 für die zwei wichtigsten Komponenten, namlich dem zitierten "Basisportfolio" und für einige deutsche Aktien (euszugsweise). Dazu: In der Grafik erkennen Sie, wie sich ihr Geld z.B. in
 Jahren entwickelt, wobei Sie jederzeit ihre Anlage euflösen können. Beim jetzigen Dollar-Kurs machen

Sie 363% Gewinn, würde er auf 2,50 DM tallen, waren

es noch 270% Gewinn. Das ist ein wehrlich solides

"Basisportfolio" für viele Jehre!

1982 konkret und massiv auf diese Konstellation hingewiesen, Langfristig geht vor kurzfristig. Letztmalig mit einer besonderen Strategie in Aktien und Anleihen im Herbst 1984 mit 7 Regeln als "Starthilfe" für Ihre persönliche "Börsen-Karriere". Viele wurden so bereits zu erfolgreichen "Börsen-Kapitalisten".

<u> Die Actien-Börse" hat ihre Leser seit</u>

2. Die Tabelle zeigt Innen einige Kursziele für bekannte deutsche Aktien, die wir schon im Herbst letzten Jehres errechnet hatten. Seinerzeit sogar für 82 Aktien und unter der Voraussetzung einer langsamen/langfristigen Rückbildung der Zinsen auf 7% bzw. 6%. Es geht also an der Börse nicht um Tipe, son-dem um ein langfristig tragbares Konzept, wo und wie Investments kalkuliert werden müssen. Nur demit verdienen Sie an der Börse Geld. 3 fette Börsenlehre voreuszusagen, zu begründen und daraus die richtigen Schlüsse zu ziehen, wer im Okt. 1982 gewiß einer der mutigsten Prognosen, die damels möglich weren. Ein Beweis dafür, deß in Wahrheit Börsengewinne nicht mit Tios und Tricks, sondem mit nationelökonomischem Wissen erkennber sind. Die Aussage heute lautet:

Die internationale Börsen-Hausse ist noch nicht zu Ende. Zu jedem Trend gehören indes "Korrekturen". Das ist der Unterschied zwischen einer kurzfristigen und längerfristigen Perspektive. Die Börsenstrategie umfaßt den ganzen Trend. Die Börsentaktik versucht in Korrekturphasen die Position des Investors in dem einen oder anderen Fall zu verbessern. Das gift aktuell!

Dazu benötigen Sie einen Börsenberater, der für Sie die konkrete Strategie und Tektik erarbeitet!

#### in Zeros! DM 400 000 A. Dollar bleibt bei DM 3,16 B. Dollar fällt auf DM 2,80 C. Dollar fällt auf DM 2,50 (Quelle: Hornblower, Fischer) DM 200 000 OM 100.00 DM 100.000 Aug. 1995 Das sind die Kursziele von 9 führenden deutschen Aktien! real. KGV ber Kursziel bei heute 7%-2ins-6% 7%-Zins-6% 205 10 BASE 11.6 250 11,6 290 313 608 815 696 282 320 212 10 11.6 270 16.2 525 11,6 530 11,6 600 540 10 12.8 242 12.8 275 170 470 13 15.1 520

Zielprojektionen!

Das ist ein "Basisportfolio

es ist ein Börsenberater? Derjenige, der Ihnen Woche für Woche und mit sehr persönli-V chem Engagement sowie frei von jedem eigenem Interesse den "roten Faden" für die Börsentendenzen eufzeigt, erläutert und so Ihre persönlichen Entscheidungen vorbereitet.

Kaum jemend hat Trendwenden so häufig und so konsequent erkannt bzw. genutzt wie "Die Actien-Börse". Dahinter atehen nun 25 Jahre tägliche Bör senerfahrung des Herausgebers, der jede Ausgabe jede Woche persönlich redigiert. Dies dürfte in Europa wohl einmalig sein.

Die Actien-Börse" wurde mit dieser Strategie und Arbeit zu einem der größten europäischen Börsenberater. Unser einziges Ziel ist es, daß unsere Leser mit größtem Erfolg an der Borse openeren. Wir behaupten also nicht, daß jede Spekulation aufgehi oder versprechen Ihnen nicht, Sie "reich" zu machen. Wir sind aber sicher, daß Sie mit der "Actien-Borse" wesentlich mehr aus ihrem Geld machen als bisher. Doch Borsengeschäft ist eine Sache der Praxis Als Starthilfe ein personlicher Service:

Senden Sie uns eine Aufstellung ihres Wertpapierbestandes möglichst umgehend ein. Wir überprüfen es und Sie erhalten ihr Original mit dem Handvermerk des Herausgebers unverzüglich zurück.

An Die Sclien-Sörbe 4000 Düsseldorf, Königsellee 50  Hiermit bestelle ich "Die Actien-Börse" wie folgt: Lieferung <u>ab sofort,</u> Berechnung erst ab 1.7,85.  Preis: DM 40 pro Monat inkl. MwSt. und Porto. Versand jewells zum Wochenende "per Bnef" Kündigung: 6 Wochen zum Kalenderquartalsende.		
Neme		
Adresse		
Vertrauensgarantie: Ich nabe das Rechl, diese Bestellung unerhalb von 7 Tagen schoftlich zu widerrulen	Unterschrift	
Unterschrift	Detum	

#### 

Cuxhaven - Weigen in der City und dech im Grünen 22 Eigentumswehmungen

komfortable Ausstattung

Zwei-, Drei- und Vierzimmerwohnungen Ausführung, Beratung und Verkauf direkt vom Bauträge

BAUPLANUNG- UND BAUBETREUUNG GMBR

Cuxheven, Helgoländer Straße 7, Telefon (04721) 21108 Wir übersenden Ihnen gem unseren Informationskatalog

Varei "Jadebusen – Tor zur Nordsee"

Helgoland oder Sylt

Das Öbjekt liegt im Außen- und Landschaftsschutzgebiet direkt am Deich und ist am Yachthafen gelegen mit herrlichem Blick über den gesamten

Ideale Freizeitgestaltungsmöglichkeit (Schwimmen im Meerwasserwellenbed, Schlicklaufen, Wandern und Radfahren).
Zwei Autostunden von Düsseldorf-Varel, BAB A 29 Richtung Wilhelmshaven; Jet-Flugplatz in unmittelbarer Nähe, ca. 15 km; Anmietung von Liegeplätzen für alle Bootsgrößen möglich! Bezugsfertig Mitte 1985 – Sonderwünsche können noch berücksichtint werden

rwünsche können noch berücksichtigt werden. HOLSTEIN Grundstücksgesellschaft, Kamp-Lintfor Tel. 0 28 42 / 93 18, Herr Betcher; Telex 8 121 270

Einmalige Gelegenheit für Wassersport den zu den West- Nord- und Ostfries

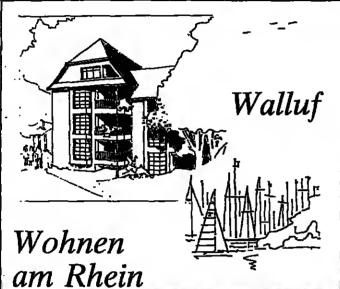
renoviert und mit 8 exklusiven Eigentumswohnungen versehen: Erdgeschoß: 1x 34,00 m² und 3x 64,00 m² Obergeschoß: 1x 138 m² und 1x 183 m² einschl. Ateller

📭 Murnau am Staffelsee: Wenn Sie schon muner von ländlicher klylle geträumt haben, ohne auf die Annehmlichkeiten städtischen Lebensstils verzichten zu wollen – dann präsentieren wir Ihnen das Richtige. Besuchen Sie uns dort, wo Ihre Wunschträmme enden und ihr schönster Wohntraum beginnt Ein herrlicher Badesee, Surfen, Segeln, reizvolle Wanderwege, Bergsteigen und Skifabren und und und . . . alles vor der Haustür. Beide Häuser werden in Voralpenarchitektur errichtet - natürlichen gesunder massiver Ziegelbauweise nach den neuesten haukunstlerischen Erkenntnissen.

1- und 2-Zimmer-Wohnungen von ca. 35 tn² bis ca. 75 m². Sie kaufen direkt vom Bauträger.

Kommen Sie ans Grundstück Am Obermarkt, Samstag, Sonntag und Montag von 14.00 bis 18.00 Uhr. Außer der Zeit, Beratung vor Ort. Tel. 08846/1397. 44

Vertrieb · Bayariaring 44 · 8000 München 2 · Tel. 089/7257961



Auf einem der letzen Grundstücke, die am Rhein bebaut werden dürfen, entstehen Eigentumswohnungen von der Ausstattung und der Lage, SPITZENKLASSE! Von fast allen Wohnungen haben Sie einen freien Blick euf den Rhein. Um am Rheinufer spazieren zu gehen, können Sie den eigenen

Zugang zum Leinpfad benutzen. Die gelungene Architektur wird Sie überzeugen. Noch können Sie die Ausstattung mitbestimmen 2- + 3-Zimmer-Wohnungen von 70 m² - 105 m² Preise ab DM 229 000,-Fordern Sie unser Exposé an, oder noch besser vereinbaren Sie einen

Besichtigungstermin. BAUHERR & VERKAUF BI - BRA Grundstücksverwertungs GmbH Nerotal 4 · 6200 Wiesbaden · (0 61 21) 52 24 22

#### Am Nord-Ostsee-Kanal. In Rendsburg, Am "Conventgarten"

Individuell geschnittene Kounfort-

mit Gartenhof oder als Malsonette in einem Neubau-Terrassenhaus von 59 bls 120 m² Wohnfläche, zum

Hier einige Preisbelspiele: solide Bauweise Gartenhofwhg., 2 Zi., 90 m² 186 600,-Komfortwhg., 2 Zi., 83 m² 196 020,-3-Zi-Maisonettewhg., 79 m² 229 410,freundl. roter Klinkerbau • gr. Loggien oder Wohngärten zum Sü-den und zur Kanalseite Fahrstuhl ● Garagen

Alle Steuervorteile für Ersterwerber! Eine Vermietungsgarantie ist auf Wunsch möglichl Beratung ● Verkauf ● Finanzierung



wüstenrot

#### OTTO STÖBEN 🖨 KIEL 🛱 676081 mmob - Schülperbaum 31 - Tel 3431 / 676081, priv. 31 11 13 g. 0 43 85 - 12 33

Bonn 1, Nähe Kliniken, Zentrum, Universität Eigentumswohnungen

Eigentumswohnungen

Wohnanlage mit nur 8 WE, Appartement 40 m², 3-Zi.-Whg. 78 m²,
3-Zi.-Whg. mit zusätzlichem Studioraum, erstklassige Bauausstattung. Fußbodenheizung, Tiefgarage, voo DM 152 000,— bls DM
289 000,— Für Kapitalanleger stellem wir Mleter, Fertigstellung Sept.
85, vermithingsfrei vom Bauhern.

Knochenmeister Wohnban KG

Jahmstr. 5, 5282 Heunef 1, Tel. 6 22 42 / 48 30 n. 46 39



Eine der besten Wohnlagen von Freiburg i. Br. am Seepark

direkt angrenzend an den Park der Landesgartenschau 1986 – 29 ha Park, 10 ha See –

Wir haben mit dem Bau von 28

#### 2- und 3-Zi.-Eigentumswohnungen

begonnen, günstige Grundrisse, vorzügliche Ausstattung, verschließbare Stellplätze in der Tiefgarage.

Ein Preisvergleich dürfte für Sie von besonderem Vorteil

PREISBEISPIEL:

DM 167 630.-DM 14 500,-DM 254 650,-DM 14 500,-3-2 . Welling, 54,13 mf

DM 182 130,-

DM 299 150,-

Bitte fordern Sie unsere ausführlichen Unterlagen an. Unsere Frau Heusstein wird Sie selbstverständlich geme eingehend beraten und Finanzierungsvorschläge für Sie

Am Bischofskreuz 1 · 7800 Freiburg i. Br. Tel. 07 61 / 8 20 81-84 von 9-12 + 14-16 Uh

Dank 2 getrennter Wohn/ bereiche können Eltern – Kinder eltern – Freunde und Gäste unabhanga vonamander Urlaub ma-chen, denn die Wohrung hat im Dechgeschoß 2 Zimmer, Küche, Bad@AC, Balkon und über eine Inter-ne Treppe im Spitzboden 1 Wohr/ Schlafzimmer 30 m² und ein weiteres

der Eiege, Verkaatspreis unter 1000,-/m² bei bester Bsuquelitit. Wiegand Wohnber Am Michelaurund 32

Gelegenheit ETWs im 3-Fam.-Haus im Kurort Bad Ems aus Altersgründen sof. 21 verk. Parterre ca. 80 m², ca. 100 000,- DM. L. Etg. ca. 70 m², ca. 80 000,- DM. II. Etg. ca. 70 m², ca 60 000,- DM. Tel. 0 26 63 / 21 52

Günstige Kapitalanlage DM 490 560, 3-Zimmer-Wohnung, 408 r

8x 3-Zimmer-Wohnung, 408 m, Neubau 72, sep. WC, Sonnenbal-kon, Raum Düsseld/Dormagen, Nettomiete z. Z. DM 32 832, p. a. Tel. 0 21 06 / 6 25 82 n. 68 96

> Karlsruhe Inhafenstr. 58/60 cen für Sie ein 6-Fan whg., 59 m<sup>2</sup>, EG, DM 175 300,- inkl. Garage, und el-ne 3-21.-Wing., 76 m², L OG, DM 226 700,- inkl. Garage, frai. Be-zugsterügsteilung kurzfristig

Hardt-Bau

Hamburg-Othmarschen Repräs. ETW, 3 Zi., Kii., Bad, WC. kaufen. Keine Makler Tel ab Mo. 04 21 / 34 10 37

Anlage- n. Vermögensberatung Ausländische Gesellschaft bieter lukratives Projekt mit guter Rendite für solvente Anleger (kein Bauherrenmodell), Interes-(Rein Bannerreinmoden), incres-sierte Anlage- und Vermögens-berater erhalten weitere Aus-kumft unter Chiffre 25-139038 an Publicitas, Gubelstr. 19, CH-6300 Zug.

Scharboutz, App.-Hs. Baltic Nrakt om Strand, Appartements v. 30– 19 m², ab DM 112 000,— Sbd. + So., 1. + L. 6., Beschtig, der Muster-Misg. v. 14– 17 U., Hamburger Ring 2, 2409 Schar-poutz, oder weitere Auskünfte Tel. 0 45 03 / 7 38 01

HEGGERS MMOBILIEN

**FEWO am Bodensee** Dreiländereck mit Hallenbad, Sama, Te

2-6 Pers., VS 50-70 DM, Sommersai-son 100-120 DM. Alpine Skigeb. in A-und CH ca. 80 km entfernt. H. Kistner, 7991 Eriskirch/Fn. Tel. 0 75 41 / 8 23 25 od. 0 83 82 / 71 41

Durel
Preisgünstiger Verkauf v. Eigen
tumswohnungen auf Amfrage.

Münster

MUNSTOF

2 ETW, sof. beziehb., zu verk., 1.
Fernholzstr. 4, i. d. Nähe Schloß
Wilkinghege, 4 Zi., Kii., Bad, WC.,
Balk., 100 m² Wfl. im 1. OG in
6-Fam.-Hs., mit Pkw-Einstellpi.,
Prs. DM 318 000., Käurfer erhält.
Mietzuschuß DM 4500., p. a. auf
10 J., 2. Goldstr. 18, im Stadizenfr., 4 Zi., Ki., Bad, WC, Balk.,
126 m² Wfl. im 3. OG in 7-Fam.Hs., mit Pkw-Einstellpi. in TG.
Prs. DM 600 000., Käurfer erhält.
Mietzuschuß DM 7500., p. a. auf
10 J. Information u. Kontaktherstelhung.

H. Gust. Tel. 9 42 82/29 22

H. Gust, Tel. 9 42 62 / 29 22 Bochum-Wattenscheid ETW, 70 m², SW-Bad, Sauna et 150 000,- DM.

Tel. 02 01 / 69 90 42 insel Föhr, 2-Zi-Whg, 48 m², 100 m z. Südstrand v. Wyle, SÖ-Balkon, Kel-ler, Fahrst. in Wohnselg, m. Inventar. DM 189 000, – VK. Tel. 9 43 46 / 57 25

Ferienwohnung Insel Amrum

Neubau einer Top-Anlage, Ver-mietungen für Saison liegen vor. Noch 4 Wohmungen frei von 52 bis 88 m², ab 275 000,- prov.-frei. Kommen Sie zum Stärigen Pro-bewohnen. Tel 0 88 41 / 4 91 98

landschaftlich relzvoller Umge-ng, kein Kurort, 700–1166 m ü. M.

### Mein Angebot im Südschwarzwald

Objekt:

Schwarzwaldhof mit 2-, 3- und 4-Zimmer-Appartement-Wohnungen.

Lage:

Kurort Herrischried, nahe Bad Säkkingen und Schweizer Grenze.

Architektur: Typischer Schwarzwaldstil, gemütlich, gelungene Grundrisse. Ausstattung: Gehoben, qualitätsbewußt, solide.

Preiswert im wahrsten Sinne des Wortes, z. B, 21/2-Zi,-App, mit 69 m<sup>2</sup> Wohnfl., inkl. Abstellplatz DM 140 867,-

Beurteilung: Ein Angebot der Extraklasse, Prufen Sie meine Aussage, Unterlagen und Informationen direkt vom Bauherm.

GERNOT PÖPPERL Bauhert u. Bauträger 7800 Freiburg, Talstr.9, Tel. 07 61/7 30 88-89

#### Das Herz der Nordsee Insel Wangerooge - Strandpromenade Strandvilla Marina - das exklusivate Angebot an der Strandprome-

nade mit unverbauberem Meerblick, Hochwertige, dem Niveau des Hauses entsprechende Bauausstattung, Eigenmutzung, Kapitalaniage oder Altersruhesitz (voller Vermietungsservice, euf Wunsch Miet-garantie). Probewohnen\* im vergleichbaren Objekt in Abstimmung möglich.

Hohe steuerliche Vorteile (u. a. MwSt.-Option), Wfl. v. ca. 28–52 m² mit Baikon bzw. Terrasse. Gesamtantwand von DM 201 000,~ bis DM 382 000,~.

Wann dürfen wir Sie im exklusiven Kreis der Bauberren begrüßen? Inselberatung und Verwaltung vor Ort:

Volksbank Wangerooge c.G. Zedelinastr. 47

2946 Wangerooge Tel, 0 44 69 / 14 22

### Kapitalanlage in Hanau-Kesselstadt

3 Eigentumswohnungen

32,70 m², 1½ Zi. DM 80 543,-49,45 m², 2½ Zi. DM 118 186,-59,88 m², 3½ Zi. DM 143 113,-

inkl. Grunderwerbsteuer u. Notarkosten. Das Eigenkapital (10 %) kann zinslos gestundet werden. Hohe Steuervorteile

Peter Kaiser, Schloßstr. 85, 4600 Dortmund Tel. 02 31 / 37 49 95, auch am Wochenende

### Von Privat, Nähe Bodensee: 3-Zi.-Whg. 90 m², als Teileigentum in 2-Fam

30 m; als Telleigentum in 2-Fam.-Komf.-Bungalow, Südseite, gr. Ter-rasse, ca. 230 m; schön angelegter Gartenant., exkl. Höhenl, gepfl. Haus, best. geeign. als Ruhes. (auch FeWo), VB DM 290 000.- + Garage. • 75 42 / 72 65

Ihre Zweitwohnung am Starnberger See 1-4 Zi., Parkgrundstück, Seeblick. Tel. 0 81 51 /54 98 od. 0 81 51 / 1 24 25

Nieblum/Föhr

1-Zi.-App., EG mit Terr. in entzückendem Reetdach-Haus im Auftrag zu verk., DM 195 000,-. SENATOR GmbH Telefon 0 40 / 44 15 59

Garmisch-Oberau ETW, bezugsfertig

Herri Gebirgsblick, 2 Zi, 72,2 m<sup>2</sup>
mit Terrasse, DM 290 500, 2 Zi,
70 m<sup>2</sup> m,t Belkon, DM 292 400,... Diener Steinhaus GmbH und Co. KG, Tel. 8 89 / 83 50 11

Hamburg-Stadt 2-Zi.-Wohn., 67 m². Kü., Bad, WC TG-Stellplatz, DM 295 000,-VHB. Zuschriften erbeten unter R 2510

WELT-Verlag, Posts 1008 64, 4300 Essen.

Südl. Nordsee Ferienreihenhauswohnung auf Baltrum, 60 m², 2½ ZL, Küche, 2 Bäder, Balk., voll möbl., 1 200 000.- DM, zu verkaufen. Zuschriften unt. A 2321 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

HH - Harvestebeder Weg Repräsentative EG-Whg, mit gr. Terrasse u. Garten, 180 m² zzgl. 160 m² Souterrain, Prels 1,35 Mio. DM, v. Priv. Zuschr. unt. L 2594 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Nordemey Gartenstraße, Top-Wohnung, 71 m², für 375 000,- DM zu verkau-Tel. 0 25 01/37 00 o. 30 94

Nordseebad Juist eue Fewo, 82 m², zu verk. Tel 9 42 92 / 7 96 99

Starnberger See 2-Zimmer-ETW ruhige, einzigartige, exkl. Wohnla-ge, Seeufer, mit gr. Park. Nähe Bootsliegepi. u. Golfpl. zu verkau-fan, von Privat.

Telefon 9 62 71 / 38 89

Südi. Hochschwarzwaid Schönwald -Zi-App., 22 m², Kü., Du., Bad, Keller, kompi. einger., Schw.-Bad, VB DM 62 000,-. Tel. 0 40 / 6 44 88 64

Schönwald im Schwarzwald 1000 m - heilklimatischer Kuron 2-Zimmer-Eigentumswohnung ca 55 m² (Wohnzi m Balk, Schlatzi, Küche, BAD/WC + Die-le), komf. eingerichtet, zu ver-Telefon 9 63 22 / 6 44 86

(35 m²), ki Räuser, in ruh. Luge bei St. Güg-n (Wolfgangsee) für 95 000,-DM zu verk. Erholungs- u. Skipara-dies, Segeln u. Wandern. Golfplatz i. d. Nahe! 30 km bis Salzburg (Fest-

### **Unser Angebot**

### Wohnpark in Füssen/Allgäu: Von-Freyberg-Straße

Die Konzeption: 5 Häuser mit 86 Eigentumswohnungen, Tiefgarage: ländlicher Still, konve Die Konzeption: 5 Häuser mit 86 Eigentumswohnungen, Heigarage: landiicher Stil, korvenschelle. Ziegelbeuweise, Schall-, Wärme- und Feuchtigkeitsisolierung nach neuesten DiN-Normen, Ausführung. samilicher Gewerke für gehobene Ansprüche.

Bisher erstellt: 3 Häuser mit 54 Wohnungen, Tiefgarage 4. und 5. Bauebschnitt (19 bzw. 13 Wohnungen), Baubeginn Herbst 1985, bezugstertig Ende 1986 von 1-Zi.-Wg., 40,55 m², DM 156.800, — bis 3-Zi.-Wg., 91,37 m² DM 326.200, — Pkw-Box in der Tielgarege DM 18.000, — oder oben rdischer Autostellplatz DM 2.900, —

#### Nähere Information, Besichtigung, Verkauf Möst Wohnbau GmbH

Reichenstraße 25, 8958 Füssen, Teleton (08362) 7148

Scharbeutz: Notverkauf, 50 m v. Stranc 2-ZI.-ETW, Südwestlage, DN: 160 000,-.. Scharbeutz: 2-Zi.-ETW, Panorama-Ostase blick, 12 m² behelzb. Terrassa, Einbaukü cha V\_ Bad. DM 195 000.

HEGGER

#### Thermalkurort **Bad Krozingen**

zu verkaufen. Welters Objekte auf Anfrage. GISINGER WOHNBAU GMBH Karlstraße 6 - 7800 Freiburg Telefon (07 81) 3 17 48



#### Ostsee-Angebote

1–3 Zimmer Strandlage u. Seeblick Timmendorfer Strand und Scharbeutz ab 91 800,- DM Korth Immobilien RDM

Mühlenstr. 25 2407 Serectz, Tel. 04 51 / 39 30 71

Beziehbare Eigentums- und Mietwoknungen Südl. Schwarzwald Feldberg-Altglashflitten-Lenzki Ühifugen-Birkendorf, Häusern, 1–4 ZL, sehr günstig.

1–4 Zi., sehr günstig. amilienhaus in Feldberg-Falkau Auskunft und Unterlagen: Egon Eichkorn lolzgroßhandhung – Wohnbau Im Vogelsang 2 7899 Uhlingen-Birkendorf

Tel. 07743/376

Ostseebad Pelzerbaken -Zi.-App., Bauj. 83, direkt vom Eigent., DM 165 000,-. Tel. 0 40 / 44 15 50 (ab Mont.)



VOICKERS 3

### BODENSEE

Ferienwohnungen und Reihenhäuser

+ immenstaad ab DM 149.000.-

Coupon: Bitte Unterlagen Bodensee senden on:

Neue Heimot

NeueHeimai



Salzuffen das Besondere suchen: ein exklusives Zuhause für ein fitneßbewußtes Leben in niveauvoller Umgebung. Das Grundstück ist eines der kostbarsten in Bad Salzuflen. Mit bester Adresse: Obemberggebiet.
In schönster Lage: mit Kurparkblick, etwa 5 Minuten zur
den berühmten Thermalbädern, zum LandschaftsKurpark, zum Kurzentrum. Gestaltung und Ausstattung: der Wohnresidenz sind entsprechend großzügig und

Bitte rufen Sie uns an. Oder fordern Sie Informations-Unterlagen an:

Sie sind dynamisch, selbstbewußt, natürlich, optimistisch, feminin: Sie lieben ein gutes Glas Wein, den flotten Sommerpulli, die gepflegte Umgebung. Sie kaufen planvoll und qualitätsbewußt, verlangen gute Beratung und Service. Ihre Wunschskala: Nach Umfragen ganz oben die individuelle Wohmung (weit vor Schmuck, Reisen usw.).

Nur ca. 10 Antominuten von der City BONN entiernt. In herrlicher Landschaft. Am Rhein, umgeben vom Naturpark SIEBENGEBURGE. In bester Lage: gegenüber Kurhaus und Kurgarten, in ca. 200 m alle Geschäfte (Fulgängerzone). Haus und Wohmungen mit allen Attributen unserer Zeit. Ein Haus, passend zu der "Jugendstil" Umgebung. Beim Kauf (und danach, denn wir verwalten das Haus euch). Ihre zukünftigen Partner: ein dynamisches Bauträgerteans Erwarten Sie viel; Sie werden es erhalten Vorab erhalten Sie gettie

D-5340 Bad Honnet 6, Postf. 60 06, Tel. 0 22 24 / 87 70 + 8 87 60.

MARTM-Residenz Gelsenkirchen (Am Stadtgarten)

zum Klasse-Preis

jetzt ein begrenztes Kontingent

wertvoller Ausstattung und Schwimmbad mit Sauna im Hause. Dazu das exklusive Umfeld des MARTIM-Hotels. Zur Auswahl stehen Wohnungsgrößen von 40-108 m². Auch erstklassig als Bitte fordem Sie Informations-Unterlagen an.

Herforder Straße 2 ' 4902 Bad Salzufien Tel. (0 5222) 54-0



1-, 2-, 3-, 4-Zimmer-Eigentumswohnungen, in MEERSBURG

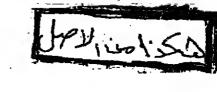
Postfoch 710, 7000 Stuttgart 1 Tel.: 0711 / 2500-258

0

Leisten Sie sich ein außergewöhnliches Wohnerlebnis-

Freiburg i. Brsg. **Am See** 

GEBAU SUD.



— Firmengruppe Möst— ältestes Unternehmen für den Bau und Verkauf von Eigentumswohnungen in Füssen

HELLER HE

de

Gate

gelege Pwratp stonnp Beach and Ba

interes

Sand APPA ST R

Komfort-Eigenburnswohnungen mit Kurparkblick Das ist Grundbesitz und Wohneigentum vom Allerbesterr – eine der letzten Gelegenheiten, wenn Sie in Bad

wertvoll. Zur Auswahl stehen: 1- bis 3-Zmmer-Wohnungen von 48 bis 107 m².

Herforder Straße 2 Finanzbau 4902 Bad Salzuflen · Tel. (05222) 54-0

Wir suchen die Dame um "40" (und mehr.... Sie, die Leitfigur der achtziger Jahre!

Gerade für SIE baben wir konzipiert: Eigentumswohnungen in Bad Honnef am Rhein

unseren Prospekt mit allen Informationen von: CAPELIMANN + SCHARFENSTEIN

Die Spitzen-Immobilie

Ein einmaliges Angebot der MARTIM-Gruppe, wenn Sie erstklassiges Wohneigentum suchen: In der MARITM-Residenz Gelsenkirchen kann

Komfort-Eigentumswohnungen zum sensationell gunstigen Preis von 2.000 DM. pro m² Wohnfläche verkauft werden. Für nur 80.000 DM konnen Sie ein 40 m²-Appartement erwerben - in gruner Citylage mit zukunftsichere Kapitalanlage ...

> Die Immobilie für Anleger/Selbstnutzer/Studenteneitern in zentraler Stadtlage von

**Aachen** Wohnungen und Gewerbeeinheiten mit phantastischen Steuervorteilen durch Denkmalschutz, Wärmedämmungsmaßnahmen, Mehrwertsteueroption. Ein jährlicher Liquiditätsüberschuß ist möglich!

Das ausführliche Exposé erhalten Sie durch:

RUOFF-IMMOBILIEN, Postfach 1569, 6070 LANGEN, Telefon 0 61 03 / 2 40 25-26

Exklusiv für Sie!

Eine Stadtwohnanlage, wie sie in Freiburg einmalig ist Niedrige Bebauung. Breite Wohnalleer, 280 000 m². Gartenldylle inklusive: Freiburg - Seepark, Landesgartenschau 1986 Wir bauen nicht nur Hauser, schidern Wohnwert.
Wir errichten nicht nur Freitischen, sondern schäffen
Lebensgefühl, Wir bauen auch nicht ingendwo, sondern dort, wo es lebenswert ist:

Freiburg-Betzentrausen, Schlippehof, direkt am See, 2 Häuser mit 12 Eigentumswohnungen Einladung zur Baustellenbesichtigung Jeden Sonntag von 15–17 Utu-bei unseren Bauvorhaben

Gemeinnützige Baugenossenschaft

Sudbaden eG reiburg · Haslacher Str. 70 · Tel. 07-61 / 4-90 43-13/14

Wir suchen

Vermietung

bundesweit für

Filialunternehmen

zu mieten oder zu kaufen

Ladenlokale und

Geschäftshänser in Fußgängerzonen

MANAGEMENT AG - ESSEN 4300 Essen 1, Frankersk, HO - HS

Tel.0201/472092

Rufen Ste une an. 0431/30686

In chiem

repräsentativen Eckhaus an der

Leopoldstraße, sind noch Laden-einheiten 35/70/ 80 m²- und eine

mit 190 m². Ml. zu

ROSSIG + PARTNER

GESUCHE

ANGEBOTE

repräsentative Bliroräume

oder freist. Villa

Angebote an:
PA CONSULTING SERVICES
Alsterier 24, 2 Hamburg 1
Telefon 9 49 / 33 17 25

Bet Antworten auf Chiffreanzeigen Immer die Chiffre-Nummer auf dem

Direkt vom Eigentilmer Frei ab Herbet 88.

Aussteilungsreum, 300 cm. Prestige-Objekt (eventuell Erweiterung möglich), darüber 300 cm variables Büro: Auch inegesemt als

Buro zu nutzen. Nachberscheit ALDI und hervorragend besuchte Autowaschetraße.

Am Rande des Zentrums. 5 Autominuter zum Rathaus.

Wir vermieten

diese nur lang-fristig

an angesehene Firmen

Helle funktionelle Raume, 10 x 30 m. Marnorboden, Freitreppe, große Glas-flächen, attraktive Aufmachung, Park-fläche bis zu 80 Autos vorm Haus,

1500 m² Laden, Büro, Praxis-Fläche in guter Stadtlage von Celle zu vermieten.

**Exclusives Geschäftshaus** 

Bestlage München-Schwabing

plan-bau-celle GmbH, Abt, immobilien, Kanzielstr. 11 31 Celle, Tel. 0 51 41 / 10 31

rifie: 230-356 m², Lage: Eth

**GEWERBLICHE RÄUME** 

erg-Straße

Samstag. 1. Juliu like

dicher Siii. konventore, n DIN-Normen, Auditario

, bezugsfertig Ende 1984 M 2.900.—

PH 148



gen mit Kurparkblick gentum vom Aller icent, wen'n Sie in Bad ): ein exkiusives Zunaug niveauvoller Umgebung der kostbarsten in esse: Obemberggebiet blick, etwa 5 Minuten zu ern. zum Landschaftsstaltung and Ausstanne rechend groszlügig und

ordem Sie informatique 3nzbau (\*\*)

en: 1-bis 3-2mmer-

8 bis 107 m2.

n ,.40" (und mehr...) r achtziger Jahre! naturich, optimistisch int iotten Sommerpulli, die pol-und qualitätsbewoßt, veier mechskala: Nach Umfrange eit vor Schmuck, Reisen sp

a wir kanzipiert: Bad Honnet on the ty BONN entfernt in benis

om Naturpark SIEBZKEM haus und Kungarten in it haus und Wohnungen mit s, passend zu der Jugmit h, denn uur verwalten dat. in dynamisches Baurigen. haiten! Vorsb erbalten Sep HARFENSTEIN

96, Tel 0 22 24 / 87 70 - 807 6



umswohnungen AT THE BUILDING TO THE en - in grune: Iltilage me Mammued mis sensimize Transfer — our sensimize 10—105 — our negations

್ವಾರಕ್ಷಣ ( 4900 ಕಟ್ಟಡಿ<mark>ಯಾಡಿ</mark> obine für er Studentenellem stadtlege von

೧:ಬಕಿಡುವಡಿಕ್ಕು ಕ್ರಿ

hen

en mit phantastischen Stern Warmegammungsmafns gueroptium süberschuß ist möglich! ose ethaiten Sie durch. office 1569 6070 LANGEN.

en Sie sich ein ntiches Wchnerlebnis

irg i. Brsg. m See

Klusiv fut Sie e. wie sie in Freihurg einnahl Breite Wonnahen, 260 (10) rk, Land Tortenschau 198 pidyle inklusive. of Fre Hachen sondern sch

Buen such mont ingended an Schroberor direkt an St 12 Eigentumswonnungen wo es labenswert ist. : Bausteller bealchigung

ROLAND Vermögensverwaltung Kalenberger Graben 17, 32 Hildeshein

Elakoutszentrum, funktionie-rend bzw. projektiert, gesucht.

in attrakt. Lagen, Fertigstellung 65/ 86 m. langir. Mietverträgen von Vertriebsgruppe gesucht. Zuschr. unt. P 2487 an WELT-Ver-lag, Postfort 10 08 64, 4300 Essen.

Tel: 051 21 /3 70 12

Sanorpalricie

töumlichkeiten f. Apotheke in Nord-o. Westdeutschl, zu kanf. od. zu miet. ges. Ingeb. u. M 2507 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

IMMOBILIEN CONTENT

Telefon 0.89 / 39 40 76

Wir suchen bundesweit gewerbliche Grundstücke tur SB-Verbrauchermörkte

Codert-Immobilien VDM Tel 0 60 21 / 2 13 28, Telex 4 188 955 8750 Aschaffenburg, Frohsinastr, 29

ANGEBOTE



#### LADENLOKAL zu vermieten

4700 Hamm 1 Stadt:

Nähe Fußgängerzone Lage: Größe: EG ca. 180 m<sup>2</sup> OG ca. 300 m<sup>2</sup>

+ Nebenräume Mietbeginn: n. Vereinbarung Mietdauer: mind, 10 Jahre

Mietzins: n. Vereinbarung Zuschriften erbeten unter 6584 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Einkaufszentrum am Stadtrand Osnabrücks, 5000 m², geeignet für Märkte aller Art oder auch els Sped.-Lager, frei ab 1. Aug. 85 Geschäftshaus in der Fußgängerzone der Stadt Osnabrück, 60 lfd. m, Schaufenster, 3000 m² Geschäftsflächa, eb sofort frei

8ûro- oder Praxisetage, 254 m² in bester Citylage, für Behinderte zugängl., repräsentativ ausgestattet, frei eb Okt. 1986 Büro- oder Praxisetage, 368 m², im Hause einer Angest.-Krankenkasse, sehr gute Ausstattung, repräs. Treppenheus, Fahrstuhl, frei Ende 1986

Walter Lahrmann Immobillen, Richard-Strauss-Weg 13 4500 Osnabrück, Telefon 05 41 / 43 38 72, Telex 9 4 773

LOCOSIO - ITT MODIREN @ für gestrassensche Betriebe

Stuttgart City la Lage
In einem sehr achönen Haus vermieten wir: Ladenraume nur für ausgesuchte, exidusive Geschäfte. Räume für Discothek, Reclaurant, Escale Bistro, Pub mit Gartenwirtschaft und Nachtkonzessien, nur für gehöbende Publikum. Buroräume, nur nur manhafte Firmen, die an Pressige und Expansion derken, im Wirtschaftszeintrum von Badon-Württemberg Calwer Str. 23 · 7 Stgt. 1 · 2 07 11 / 2 26 10 66 / 67

#### FULDA - Innenstadt

In guter Geschäftslage

770 m² Geschäftsfläche + 330 m² Nebenräume

maklerirei zu vermieten.

EG 455 m², 1. OG 332 m², vielseitig als Laden, Büros, Praxen, ganz oder geleilt zu nutzen. Anfragen bitte nur mit Angabe der benötigten Fläche und der Nutzungsan unter S 2643 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Lage:

Ladenlokal

mit exclusivem Angebot in 4780 Lippstadt tentsprechend In Lage, ca. 35 mf, und Nebentaume zu vermieten. Umbaukosten müssen übernommen werden. Bestens geeignet für Filishinter-nehmen (ausgenommen Textil). dem der angren-Geschäfte). 089/4 70 20 79 Angebote unter P 2841 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Planungsburo Ohlwein, 8000 München 80, Neherstr. 5

#### Ladeniokal

in bekannter Kurstadt, Fußgän gerzone, la Lage, 10 m Schaufensterfront, zum 1. 8. 85 zu ver-

Tel. 05 61 / 3 35 77

#### **GEWERBEOBJEKT** ganz oder tellweise zu vermie-

ganz oder tellweise zu vermie-ten, ab solort oder später, Le-ge: Großraum München/Süd-ost/Bereich Bad Aibling-Ro-senheim. Mit guter Anbindung an die Staatsstr. Rosenheim-München und Autobahn Mün-chen-Salzburg (Innskireieck). Grundstick: ca. 8000 m², Frei-flächen im wesenlichen asphaltiert, allseitig erschlos-sen, Erweiterung möglich. Ge-bände: ca. 3500 m² Nutzfläche, davon Hallenfläche ca. 2000 m², Bürne, und Verkeudstläche ca. Buro- und Verkaufsfläche ca. 1000 m², Werksfätten und Ne-benflächen ca. 500 m², Binder-spannweite 22 m, Hallenhöhe 5 spandweite 2 m., fattenione 3 m., mittel, überdachte An-fahrtszonen, Gesamtobjekt isoliert Geelgnet für Ferti-gungsbetriebe, Warenlager al-ler Art, Baumarkt, Großlager mit Ausstellungsflächen usw. Angeb. unt. U 2535 an WELT-Verl, Postf. 100864, 4300 Essen

Spitzeniage
400 m' Bitreriume + 700 m' Ausstel-lungstäume, eigene Parkplätze, 1. Rage, m. Lift, kurzh. zu verm. Zu-schriften unt. D 2544 an 1977 m.

Wenn Sie es können Sie Ihre eilig haben.

Rustikale Landhausgaststätte Steakhouse 30 Automin. sidd. v. Hambg., Super umsatz, aus persöni. Grind. sof. ab mg. DM 83 000,- Abstand, Abzahle mägl., Miete DM 1950,- mtl.

Monika Ehrhard Immobilien Tel. 0 41 31 /5 68 29

ernau voo vk am die Dauer von 10 Jahren eine Lastenbeihilfe von DM 150 000, p. a. Käufer als K-Anleger erhält auf die Dauer voo 10 Jahren eine Pachtgarantie von DM 250 000,-p. a. + MwSt. per Bankbürgschaft. Information u. Kontaktherstellung: H. Gost, Tel. 0 42 62 / 29 22

Restaurant Nähe Hbf. u. Alster Wohn- u. Lauflage, 90 Plätze verm d. Hausverwaltung. Tel. 0 40 / 24 79 81

Hotel-Pension-Café, Bj. 1872/73, in reizv. Südhanglage Winterberg-Ortsteil, eratkl. Vollexistenz. Nichtfachieute werden eingearbeitet. Beste Ausst, sehr gute Bausubstanz, alle Zimmer DU/WC, gr. Sonnenterr., einschl. Inventur für 790 000- DM v. Priv., ginstige Finanz., Ihr Haus oder Ihre ETW kann Tel. 0 23 07 /3 23 29

Stadimitte, 90 000 Ew. (Nahe Dort-mund), Einzelhaus, voll Amktions-fähig, kurzir. zu verpachten, Mo-natspacht DM 3000.— Kaution DM 25 000.—. 2 Mieten Vermittlungsge-

Übernahme einer Leibrente. Tel. 0 46 51 / 10 78 MKL

zentr, stantage, tu Jahre in emer-Hand, brauereifrei, excl. Finrich-tung, nachweisbarer Umsaiz 480 000,- DM, Pacht für Gesamt-objekt 2000,- DM inkl. MwSt. MB aus Unierverpacht. (Imbili u. 2 Whsen.) 4700 - DM. KP nur 280 000 - DM. Zuschriften unter X 2406 an WELT-Verlag. Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

### **AUTOBAHNAUSFAHRT AUGSBURG** HALLE FÜR LAGER UND FABRIKATION

Elgentilmer: DOERR KG, Ottostr. 3, 8000 München 2, Tel. 0 89 / 59 48 43, Telex 5 212 189

Ladenflächen Shop in Shop

Einkaufszentrum ekannter Hauptmieter (Lebensmittelbranche) u. weitere Meter vorhanden. Gesamtgröße 3800 m² Nfl. mit PKW-Stellpl. u. Freifläche in 2888 Brake/Utw.

Miete: VHB Mcyerdierks Immobilien RDM 2900 Oldenburg, Staugraben 6 Tel. 94 41 / 2 62 72

Ladeniokai in Westerland

80 m², 16 m Schaufensterfr. (Eck-laden), guter Grundriß, ab sofort zu interess. Konditionen zu vermieten. Telefon # 45 52 / 2 55 58

Anzeige über Fernschreiber 08 579 104

#### Stadtmitte Essen

Repräsentative Büro- und Ausstellungsetage zu vermieten ca. 475 m², 2. OG., Pers.-Aufzug, Raumaufteilung variabel, vielfältig nutzbar, da Lastenaufzug und Rampe vorhanden. Parkmöglichkei-ten euf eigenem Grundstück. Beste Verkehrsanbindung (A 430). Zusätzlicher Lagerraum kann angemietet warden. O. M. Zuschriften erbeten unter P 2509 en WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Modernes Geschäftshaus

in sehr guter Lage, gegenüber C & A in Aachen, 21 m Front, 680 m² Verkaufsfläche auf 3 Ebenen, zusätzlich 210 m² Lager und 170 m² Būroetage, Baujahr 1978, Top-Zustand, zu günstigsten Konditionen langfristig zu vermieten oder zu verkaufen (ab 1. 10. 1986) von Privat.

> Zuschriften unter W 2405 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### **GASTRONOMIEBETRIEBE**

gehob. Ausstg., Hotel, Restaurant
u. Bundeskegelbahn, Nähe Hamburg, m. sämtlichem Inveotar
krankheitshalber zu verk., Jahresüberschuß '94, t80 000,- DM,
KP 1,5 Mio. DM Festpr. Zuschriften unt. Y 2407 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Strandrestaurant auf Nordseeinsel

KP DM 4.5 Mio., Afa ca. DM 130 000,-, Känfer als Betreiber erhält voo VK auf die Dauer von

City-Hamburg

Uaser Angebot der Woche

Konzessionierte Nachtbar-Club

Tel. 0 23 71 / 4 47 07

Bahnhofshotel Niebüll/Sylt zu verkaufen, KP 400 000. – DM 1

**Einmalige Gelegenheit** Wegen Kauf im Ausland, Disko thek Nabe Hamburg abzugeber zentr, Stadtlage, 10 Jahre in eine Gr. Restaurant (mit Pension), Freiterrasse, 2 Ke-gelbahnen, Privatwohnung, Wertgutachten 720 000,- ohne Ines Fischspezialitä artengesessenes Fischspezianta-tenrestaurant, Inventar 60 000,-Miete 800,- u. NK, aus Alters-gründen abzugeben. Heinz G. Lührs, Mkl. Tel. 04 71 / 41 30 66 ventar, für 375 000,- mit kompl Inventar. Eckardt-Immobilien Tel. 02 28 / 61 21 51

Hamburg Hotel, Reeperbahn, 36 Betten, m gr. Terr., zu verpachten. Tel. 040/314204 od. 04522 4424

Exkl. Nachtbar m. 10 Zimmern, zentrale Lage Liibeck, zu verk., 750000.- DM od. zu verpachten, 70000.- DM erforderl Zuschriften unt. E 2479

WELT-Verlag, Po 10 08 64, 4300 Essen.

GESUCHE

#### **Appartementhaus oder Hotel** im Südschwarzwald zu kaufen gesucht!

Unser Wunschobjekt müßte sich in einem Feriengebiet in guter Lage befinden. Es sollte nicht älter els 5-8 Jahre sein (ab Bj. 77) und die Zimmer sollten geschmackvoll möbliert sein. Gesamtgröße der Immobilie ca. 20-30 Appartements oder Zimmer.

Angebote bitte an:

**VACAREAL AG** Industriestraße 24, CH-6301 Zug, z. Hd. Herrn Pennartz Tel. 00 41 / 42 / 23 33 44, Telex B 62 215 MAC Ch

Hardt-Immobilien

KP DM 440 000.-

Hardt-Immobilien

7515 Stutensee, Eggensteiner Str. 30, Tel. 0 72 44 / 9 20 75

Renditeobjekt Heidelberg

Büro- und Geschäftshaus, 2700 m² Nutztläche, Erbbaurechts-Grund-stück, Jahresmiete nach Abzug des Erbbauzinses DM 535 800,- inkl. MwSt. Kaufpreis DM 5 700 000,-

Zuschriften unter F 2524 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

#### INDUSTRIE UND GEWERBE

#### **GESUCHE**

In Städten ab 40 000 Einwohner

und mit weiteren Einzugsgebieten suchen wir i A. Baugrundstücke ab 6000 m² in folgenden Städten: Aachen, Berlin, Bielefeld, Braunschweig, Bremen, Dortmund, Düsseldorf, Easen, Flensburg, Frankfurt, Freiburg, Göttingen, Gießen, Hagen, Hamburg, Hannover, Karlsruhe, Kassel, Kempten, Köhn, Kiel, Landshut, Lörrach, Lübeck, München, Münster, Mainz, Offenbach, Paderborn, Pforzheim, Regensburg, Remscheid, Stuttgart, Solingen, Straubing, Ulm, Neu-Ulm, Worms, Wuppertal, Wolfsburg + Wiesbaden.

Bevorzugte Lagen: Hamburerkehrs- bzw. Ausfallstraßen, Gewerbegebiete mit Einzelhandelsaktivitäten, Citylagen, einfache u. bequeme Erreichbarkeit m. PKW und öffentlichen Verkehrsmitteln sind absohnte Voranssetzung.

absolute Voraussetzung.

Auch bestehende Objekte – Hallen/Werkstätten etc. – ebenerdige Verkaufsflächen, evtl. Kombination EG- und UG-Flächen ab 2000 m², susreichende Anzahl Parkplätze.

Freundliche, möglichst ausführliche Unterlagen bitte an:

Immobilien Konert KG, Innere Wiener Str. 50, 8400 Minchen 88, Telf. 9 89 / 4 48 22 80 5169 Aachen, Alexianergraben 9, Telefon 82 41 / 3 95 96 / 9 + 3 95 90

Wir suchen für solvente, seriose ausländische Investoren dringend **GESCHÄFTSHÄUSER · EINKAUFSZENTREN** BOROHAUSER **GEMISCHTE WOHN- U. GEWERBEOBJEKTE** 

Es kommen nur erstklossige Objekte in omolowen Loyer in Frage. Seriöse Interessenten wenden sich bitte an BORGSCHULZE IMMOBILIEN GMbH

Hamburg - München Hermann-Moul-Straße 2, 2100 Hamburg 90. Tel. 040/77 1979

Miete oder Kauf Suchen Räumlichkeiten mit werigstens 1 großem Saal für renommierten Veranstalter von Seminaren für Führungskräfte und Top-Manager im Großraum München

(± 70 km) mit entsprechendem Ambiente (Schioß, alte Informationen durch Braverei, ehemaliges Kloster, Gutshof etc.). Bei minde-K+C Blocher stens 10jährigem Pachtvertrag Bereitschaft zum Um-Beratungsges, mbH Am Wali 118, 2806 Bremeo Tel. 04 21 / 170 76 11 bay oder Renovierung vorhanden. Angebote bitte an

> Für Kapitalanleger Neubau, Einkaufszentrum an der B1 (Einzugagebiet ca. 24 000 EW), u.a. mit erstkl. SB-Markt; gute Mietverträge, 9%ige Rendite; für DM 1,35 Mio. zu verkaufen. schr. unt. U 2513 an WELT-Verl Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

> > EKZ mit SB-Markt

Mietverträge, stadtzentrale Lage Süddeutschland Kaltmieten DM Minervertrage, Statutorian and Mineren Divide and Studentschland, Kaltmieren Divide 192 000,- p. a., KP DM 2.3 Mio.

Kerne immobilen RDM, Düsseldorf Achenbochst. 23, Tel 02 tt

Ehemalige Molkerei Netverk im Raume Hildeshei Preisglinstig zu verk Angeb. u. F 1116 an WELT-Verl., Post 10 08 84, 4300 Essen.

mit allem Inventar, für DM 1,8

Mio. VB. Übernahme kurzfri-

Tengelmann-Pins + Shop, Jahresmiete 138 000,-; MV 10 Jahre + Option, indexiert, Bj. 1985; 5 % AfA; Standort: Großstadt Niedersachsen, DM 1518 000,- (11fach!).

westl. München Areal û. 10 000 m², Büro- u. Ge-schäftsh., div. Lagerräume m. ca. 4000 m² einschl kompl. Abfüllan-lage. Ideal f. Getränkeherstel-bras Vicatalah. hing/Vertrieb. Weinkellere chem. Betrieb u. v. m. Beste Ver

Chiemgan Immobilien Minchen, Tel. 0 89 / 36 60 36 **Apotheke** 

Apotneke
Südpfalz, Kleinstadt, Neugründung,
Umsatzerwartung 1,4 Mio., durch
seriöse u. fundierte Standortanalyse gesichert. Mietvertrag 10 Jahre,
Miete DM 5500,- Einrichtung muß
übernommen werden, von Privat
gegen Gebot zu verkanden. Angebote erbeten unter N 2640 an
WELT-Verlag, Postfach 10 06 84,
4300 Easen.

Renditeobjekte

Auftrage zu verkaufen. SENATOR Verwaltungs- und Beteiligungs GmbH Grindelallee 91, 2 Hamburg 13 Tel. 0 40 / 44 15 59

Campinganlage zu verkaufen **DONNERSBERG / Pfaiz** 12 ha Pachtgelände, 0,6 ha Fischteich, 120 Dauerplätze (erweiterungsfähig). Toiletten und Duschanlagen, Wasser- und Stramanschluß an jedem Platz. kehrsenbindung an BAB Mün-chen-Augsburg DM 2,7 Mio.

The first state of the state of

gewerbl Immobilien u. Zins-häuser in guten Lagen u. zu marktgerechten Preisen im

Kapitalanlage Geschäftshaus in Fulda In guter Geschäftslage und erstklassiger Ausstattung, 1100 m² Geschäftsfläche, 260 m² Wahnfläche, für 4,8 Mill. DM maklerfrei zu

Angebote unter R 2642 on WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### LANDWIRTSCHAFTS- U. FORSTBETRIEBE

Resthof m. Herrenhaus (Olizg., % Isoverglasung) und massiven Gebäuden, im Vorharz, Gröst. 4530 m², 11 Pferdeboxen, Reitplatz großz Garten, Scheu-ne und Stallungen sind ausbauf, evtl. mit landw. Nutzfi., von Priv.

Achtung, Pferdehalter Fachwerkscheune, 12 × 15 m. voll erschlossen, Ortsrandlage, auf 34 ar Grünland, 4 km vom Twistesee entiernt, zu verkaufen. Pacht von Wiesen möglich. Zuschr. erb. u. V 24 92 an WELT-Verlag, Post-

Nieders./Holstein Völlige Alleinlage: Top-Bauernhaus, 223 m², kleines Haus, Scheume, 4,4 ha arrondiert, Sofortbezug, DM 500 000,— Günstige Finanzierung; weitere 650 Objekte versch. Art/Größen; suche ständig ab 50-ha-Röße.

W. Staedler GmbH VDM

Abt Townshiljennermittlung

Berlin 47, Exiner Str. 7 Tel. 0 30 / 6 63 49 51

LANDHAUS

HASEMANN + PARDIECK

evers 4 description of the state of the stat

Liebhaberobjekt

(Eigenjagd, 76 Hektar) in der Lü-neburger Heide, Nähe Soltau, für Pferdefreunde und Jäger aus ge-sundheitlichen Gründen zu ver-kaufen.

kaufen.
Auf dem Gelände befindet sich ein exklusives Wohnhaus mit Wirtschaftsgebäude und dazugehörigen Stallungen. Für Pferdezucht bestens geeignet.

Zuschr. u. M 2639 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Jetzt ist es Zeit für Ihre Informa-

Zuckerrüben-

betriebe:

Ackerhöfe:

B TEL. 05 51 / 4 50 87-89 .

50 ha, 2 Parzellen. 70 ha, gute Gebaude, 100 ha, starker Rübenanb.

BP 85 BP 75

750 000,- DM.

antag von 15-17 Um Bren Back or haben ge Saugenossenschaft

Signatura de la santina de la

GEWERBEGRUNDSTUCKE

VIRLSETTIG VERWENDBAR,
ZU VERRAUFEN.

Lage: Großraum Minchen/Südost/Bereich Bud Abling-Rosenhelm Mit guter Anbindung an die
Staatsstr. Rosenhelm-Minchen
u. Autobalm München-Salzburg
(Inntaldreieck).
Grundstäcke: 2500 bis 5000 m²,
voll erschlossen, beliebig parzellierber, mit genehmigzer Bauvuranfrage für ein Gertencenter, bebeauhar GFZ 1,0.

Anfrasen unter L 2528 an WELT-

Antragen unter L 2528 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

Gewerbe-Liegenschaft Ffm. 3 Hallen, Gleisanschluft, eig Tankstelle für DM 19 000,-/Mo-

Anfragen an den Eigentümer un-ter K 2571 an WELT-Verlag. Postfach 100864, 4300 Essen, oder Tel. 069/637687

Gewerbeobjekt Biro- u. Lagerhans mit 2 Wohng, im Dreieck Dis-seldorf-Wuppertal-Essen. Grdst. 8100 m. Nutzii. 4700 m. ME p. a. DM 420 000,- indexiert Preis DM 4,6 Mlo. Schmid + Partner 7900 Ulm. PF 37 05 Tel. 07 31 / 5 38 18

Supermarkt zu verkaufen Erstki Mieter, Markt in südd. Stadt m. 12 000 Einwohner. 17jähriger Vertrag, Miete p. A. DM 198 000,- Baubeginn Juli 85, Steuervortelle, Norddt, Groß-stadt, Jahresmiete DM 131 000,-Fertigstellung Ende 85.

Veubau, la Mieter, langfr. index

Ladeaeigentum in Nordwestdeutsch-land, gegen Höchstgebot zu verkaufen Langfrichter Mietvertrag mit Apothe-ke. Jährliche Mieteinnahme 72000,-DM. Angeb, erb. u. T 2512 an WELT-Verlag, Postf. 1008 64, 4300 Essen.

### GEWERBEOBJEKT

in 7101 FLEIN bei HEILBRONN Zu verkaufen oder langfristig zu vermieten Gründstück: 3.150 m² Das Objekt eignet sich 2.200 m² für mittelsständige Fert-davon Bärofläche: 350 m² gungs- und Handels-Kaufpreis: (VB) 1.650 000 M betriebe und als Lager-Jahrraamiete: (zzpl. NK) 126.500 0M und Ausstellungsfläche GEUTER INDUSTRIEWERKE AG z.Hd. Frau Weber Feldstraße 2-6 · 8500 Augsburg · Telefon 0821/4600-235

Gewerbeobjekt - Fulda zu verkaufen oder langfristig zu vermieten Fulda, mit guter Anbindung zur Autobahn, sehr gute Bahnverbindung, in erschlossenem Gewerbegebiet.

3000 m² vall erschlossen. Grundstück: 800 m² Nutzfläche (weitere 800 m² bebaubar), davan Sozialräume, Büroräume: 400 m²; Gewerbefläche: 400 Gebäude: Geeignet für: Kleintelle-Fertigungsbetrieb, Warenhandel aller Art Baumarkt, Großlager mit Ausstellungstläche, Großraum

büro, Ausstellungsräume (Computer etc.). DM 1 650 000 --Kautoreis: Miatpreis DM 14 000,- zzgl. Nebenkosten. Keine Vermittlungsgebühr. Kann auch geteilt verkaufft

### Sanatorium zu verkaufen

Tel. 06 61 / 3 10 06 oder 3 10 07 Asschrift: Weissarer Straße 41, 6411 Kliazell 6 (Felda)

Äußerst günstiges Kaufangebot im weitbekannten Kurort 50 Betten mit Arztwohnung, in einwandfreiem Zustand. Umbauter Raum ca. 3000 m².

stig möglich.

Senioren-Wohnsitz?

Schönheitskilnik?



GLL-IMMOBLIEN GMBH SCHOTHELLER MÖGlich!!! 46 Contract 1, Sautousstr. 3 Tel. 02 31/14 95 33 u. 14 07 97 Günstige Finanzierung!

Sport- u. Freizeitzentrum Tennis, Squash, Kegeln, Restaurant, Wohnungen, Nähe rheinischer Großstadt, verkehrsgünstige Anbindung, voll vermietet, vom Eigentümer direkt zu verkaufen. Jährliche Abschreibung ca. 100 000, DM. Auch Beteiligung ist möglich.

Zuschriften erbeten unter V 2514 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Sportbootshofen, ca. 70 Liegepl, mit Halle, 1000 m², sowie Slip-Anla-ge, 20 t, 4500 m² Grdst., im Raum Lübecker Bucht, Furdg, 2,3 Mio. DM. Zuschr. u. Y 2605 an WELT-Verl., Postl. 10 08 64, 4300 Essen.

SB-Markt! Höchste Rendite!!

Taubert RDM, Staulinie 16, 2966 Oldenburg, Tel. 64 41 / 2 65 25 / 26

### Firmengelände

FÜR KAPITALANLEGER Neubau Einkaufszentrum an der B 1 (Einzugsgebiet ca. 24 000 EW), u. a. mit erstklassigem SB-Markti

> WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen Umsatzstarke Spielhalle m. Getränkekonzess, i Schlesw.-Holst zu verkaufer

Schlesw.-Houst zu versauten.
Preis: Jahresums. VB.
Zuschriften erbeten unter Y 2517
an WELT-Verlag, Postfach
10 08 84, 4300 Essen.

gute Mietverträge, 9%ige Rendi te; für DM 1,55 Mio. zu verkaufer

Zuschriften unter E 2501 an

Gewerbegrundstück in Eschbom bei Frankfurt voll erschloss, ca. 11 000 m², da-von ca. 4300 m² unbebaut, v. Priv. zu verk., Teilung mögl od. Teil-flächen, Produktion, Lager u. Büro zu verm.

Zuschr. erb. u. Z 2506 an WELT-Verieg. Postf. 10 0s 64, 4300 Essen.

Renditeobjekt Bielefeld

Gewerbeanwesen m. neuer Vertriebshalle, sep. Sozial- u. Büroge-bäude, an internat. Konzern langtr m. index. Mietvertrag verm. Nettomete 180 000. DM p. a. Wertgut-schten 3,3 Mio. DM, VKP 2,58 Mio. Zuschriften unt. B 2476 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

zu verk. Preis VB. Angebote unter M 2595 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

fach 10 08 64, 4300 Essen.

Abt. Immobilienvermittling

Bransche/Wieheugeb. - BJ. 82 wunderschöne Alleinl, 312 m² Wohn- u Nutzfl. ezki Ausstattg. Grundst. 12800 m², alter Elchenbest., Kaufpreis

Immobilien RDM, Postfach 327 4556 Brausche, Telefon 0 54 61 / 9 46

Gestütsanlage **Bad Bevensen** 

170 hg, stadtnah.

82, 30 Boxen, Turnierhalle, ca stes Areal am Gestüt, KP

Big-Immobilien RDM Telefon 0 4t 31 / 3 10 75

Carlot Annual Control

sellschaft sucht im gesamten Bundesgebiet in Private Vermõgei Städten ab 40 000 Einwohner

Geschäftshäuser in la Lauflagen

Wohn-, Büround Geschäftshäuser im City-Bereich

Abriß- bzw. Aufbaugrundstücke

Wir erbitted Ihred Annuf unter Telefon-Nr. 0 61 72 / 60 64 (Frau Marquardt) oder Übersendung entsprechender Unterlagen. Spezifizierte Makler-/Eigeotümer-/Architekten-Angebote sind erwünscht. Alle Angebote werden schnell and mit größter Diskretion bearbeitet.

H & L Bau- und Verwaltungs-Gesellschaft m.b.H.

Vermögensgesellschaft 
Kaiser-Friedrich-Promenade 101 6380 Bad Homburg, Telefoo 0 61 72 / 60 64

**ANLAGEOBJEKTE** GESUCHT

KAMPS UND PRETOER leanguillemakker sett 1969 RDM-Flabe IMMOBILIENBERATUNGSGESELLSCHAFT m.b.H.
TELEFON (0241) 50 40 44-45-46 · OPPENHOFFALLEE 74 · 5100 AACHEN

Für Konsortium auchen wir bundesweit **Anlageobjekte** 

vermietete Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren Wahnanlagen, Investitionshöhe pro Objekt zwischen DM 5 Mio. bis DM 60 Mio. Wir prüfen Angebote bls zur 15tachen Miete p. a. Auskünfte werden auch 1elefonisch erteilt. Kundenbezogene diskrete Bearbeitung sichem wir zu.





Renditeobjekte

laufend für Großenleger in guten Lauflagen bis 100 Mio. gesucht. Vertrauliche Abwicklung wird zugesagt. Wir bätten um Verfüstellung kompletter Unter-lagen, mit Mieterliste.

mobilien Konert KG 8900 Minchen 80, Wienerplatz Telefon 0 89 / 4 48 22 80 5166 Aachen, Alexianergrab Telefon 92 41 / 3 95 99

Hausor en Spitzenlagen der Fassgängerzonen zu kaufen secht: 1 Thing Malla 10201 27 3697 Manlynghoutegles 34 430 Cam 1

Privat

suche ich in Großstadtlagen in Süddeutschland ine größere Wohnsnlage ab 8 WI Tel. 9 51 21 /8 48 00

Wird Hausbesitz aus Altersgründen zur Last? Einen Berkauf mit einem Wohn-recht für Sie bietet seriöses Ehe ches als Mithewohner ein Aufgäbe fände. Rainer Gollnow, Feldstr. 16, 7913 Senden, Tel. 9 73 97 / 61 83

Wohn-/ Geschäftshäuser in 1a Lage – Fußgängerzone laufend für solvente Anleger

Wohnanlagen ab 3 MID. bis zur 15fachen Miete bundesweit gesucht. Kurzfristige Entscheidung wird

Angebote an: Dahmengraben 16 5100 Aachen Tel.: 0241/26925

IMMOBILIEN VDM ROLF HERBS

**SCHWARZE KATZE** 

(sterilisiert) zu verkaufen

Baumbestand, cz. 7000 m² (dav. cz. 2000 m² Pachtland) mit 100 m² Teich (zusätzlich eigener Brunnen). Ne-

benhaus mit Doppelgarage und Freizeit-Raum ca. 45 m² (insges. ca. 65 m²), Terrasse und Dachgeschoß.

in ruhiger Lage (keine Durchgangs-straße), wegen Ortswechsel zu ver-kaufen. Wenn Sie Ihre Ruhe und die Natur lieben, sollten Sie nicht zö-gern! über die Katze können wir

Tel 0 46 30 / 3 83

Bonn

App.-Haus, 32 WE., ferti 3/86, Netto-ME p. a. DM 185 000,-, KP 2.96 Mill. DM, hobe Werbungskosten 1985. Tel. 0 40 / 28 13 18

**Bad Reichenhall** 

Frühstückspension auch als Wohnhaus nutzbar, 190 m² Wil., 900 m² Grund, beste ruh. Lage, unverbaubarer Bergblick, Kur-zone I, v. Priv. zu verk. VB 800 000,- DM

Zuschriften unt. B 2322 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Berlin-Charlettenburg,

Dennimystraße – Mähe ICC, Verkaufspreis 1 758 000,- DM

Sehr gute Verkehrslage, Altbau, 20 Whgn., Vollkomf., Fernhag, Fahr-stuhl im VH, alle Whgn. m. Bäder,

Kabelfernsehen, schallisolierte Fenster. 5-Zi.-Wohn, frei, Wfl. ca 1922 m², Jahreskaltmiete ca

150 000,- DM, sehr hohe Finanz möglich. Ekart Schuberth

Romantisches altes

Reetdachhaus von 1730

Tel. 0 40 / 4 20 10 64 p. werktags.

nieressentien wenden sich bitte an: Jos. Bender 5559 Leiwen, Tel. 0 65 97 / 33 76

**Bod Harzburg** Am Butterberg, 2-Familien-Hans

Südseite, unverbaubarer Harz-blick, Wohnfläche ca. 170 m². Nutzil ca. 60 m². Grundstück ca. 680 m². Garage extra, in bestem

Zustand, aus Altersgründen ab-zugeben. 490 000,- DM

TeL 0 61 92 - 2 24 36 0 30 / 4 11 10 65

Rendite-Geschäftshaus

für 9,5-fache Jahresmiete, lang-fristiger Mietvertrag mit Geran-tie, 4,56 Mio.

Tel. 02 28 / 61 32 09

Wirtschaftsb

Te), 0 30 / 2 24 30 61

Wir suchen:

im Raum Essen. Düsseldorf, Köin, Bonn, Aachen Wohn-und

Geschäftshänser geg. Barzahlung zu kaufen. Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistet.

**₹RDM** ULRICH O.

5140 Erkelenz - 0 24 31 / 8 00 10 Anton-Heinen-Straße 59

Hags wit Another oder Apotheken-Teileigentum Nord- oder Westdeutschland kaufen gesucht. Langfristiger Mietvertrag mit Apotheke er-winscht. Frdl. Zuschriften erbeten unter G 2496 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Kleines Ferienhous zu koufen ge sucht. Standort: Juist, Baltrum Spiekeroog, Tel. Kontaktaufn. u. 05 11 / 33 19 85 (abends)

> Wir suchen in festem Auftrag in allen Stadtteilen Berlins

Miethäuser. Villen und

Eigentumswohnungen Wir können ihnen den jeweiligen Perkehrswert Ihres Grund

rnehmen ab sofort auch noch Hausverwaltungen. Heinrich Zuchger

Inhaber Erich Wilms 1000 Berlin 15, Fasanenstraße 30 Telefon 0 30 / 88 20 01

#### **ANGEBOTE**

Rees: Wohnungen direkt am Rhein
In einer sehr schönen 2½geschoss. Wohnanlage. Alle Wohnungen
haben Rheinblick. Größen zwischen 52 m² = DM 130 000,- u. 90 m² =
DM 225 000,- Im Preis sind sämtl. NK wie Grunderwerbsteuer,
Notar- u. Gerichtskosten sowie Maklerprov, enthalten. Die Wohnungen sind im Sept. 1963 fertiggestellt worden, Fordern Sie
unverbindl. ein Prospekt an.

OPTIMA GmbH, Markt 2, 4242 Rees Tel. 0 28 51 / 28 95 od. 0 28 22 / 8 03 96

Universitätsstadt Tübingen



- Steuermodell Top-Lage in Fußgängerzone
- Mietgarantie
- 3800,- DM m2-Preis
- ca. 25 % abzugsfäh. Werbungskosten
- günstige Finanzierung - 10% Eigenkapitai

IFAS Büro Hans-Jörg Stübler

Rohrdorfer Täle 1

7241 Eyach, Tel. 07457/1531

Jugendstilvilla in Schwelm Bj. 1907, Grdst. 1591 m², Wil. 344 m², repräsentativ, stadtnah, rahig, im Grünen, steueri. Zwei-Fam.-Hs., auch geeign. f. Freibernfier, Sitz von Verbänden oder Instituten, Arzte, VP: DM 680 000,—
TIMMERBELL & SCHUL IMMOBILIEN, Max-Klein-Str. 1 5830 Schwelm, Tel. 0 23 36 / 70 88

Hangelar/Bonn

Wohnanlage mit 54 1- bis 2-Zimmer-Appartaments, 26 m² bis 56 m², generalrenoviert, total geräumt, 3geschossig, mit Tiefgaragen (2 Häuser), Bj. 72. Grundstück 2200 m². Wft. 1960 m², in geschmackvoller, moderner Eintamilienhaussiedlung am Rande des Birlinghovener Waldes (ideal ander für Senioren- bzw. Schulungsheim, Internat etc.), Entfernung BAB Beuel-Ost 3 Autominuten. bis Bonn 6 Autominuten – auch Einzelverkauf möglichl – Keine Käufercourtage. Gesamtpreis 3,9 Mio.

**Immobilien** 

BHW Immobilien GmbH Vertriebsstelle Hochkreuzzilee 1 • 5300 Bonn 2 Telefon (02/28) 37/97/81

#### Erwerbermodell in Bexbach

- kein Eigenkapital
   2200, DM m²-Preis
- 15.10 Mietgarantie 10 Jahre
- 20% abzugsfähige Werbungskosten
   hohe Überschüsse in Investitions- u. Vermietungsphase schon bei 25 % Steuerprog. – Anteile schon ab 50 000, – DM

IFAS Büro Hans-Jörg Stübler Rohrdorfer Täle 1, 7241 Eyach Tel. 0 74 57 / 15 31

Dr.Lübke

Düsseldorf, WGH in sehr guter Lauflage, 2 Laden einheiten/325m², 15 WE/1163m², guter Zustand, mod Schaufensteranlage, 1982/83 vollständig modernisieri

DM 2.8 Mio.

Garmisch-Partenkirchen, Grd in attraktiver Zentrumslage. Bahnhofsnähe, Planung/Genehmigung für WGH liegt vor, erzielbare Wohnfl./Nutzfi. ca. 2230 m² DM 4,5 Mio.

Freiburg, Wohnanlage in zentrumsn. Lage, 60 WE. Wohnfläche ca. 5060 m², 1980/81 wurden umfangreiche Sanierungsmaßnahmen durchgeführt. DM 6,2 Mio.

Dr. Lübke GmbH Immobilien RDM Reinsburgstraße 8 7000 Stuttgart

#### Traumhaus

DM 760 000,-Als Beigabe erhalten Sie ein exklusives LANDHAUS zwischen Nord-und Ostsee, 9 km stidlich Flensburg, 15 km nach Dänemark, 5 km BAB HH-FL, Rd. 300 m² Wohnfläche, 9½ Zimmer, 2 Bäder, Gäste-WC (komf. Auset). Hochwertige Kinberkiche. Wahahaus in einem der attrak Whinhais in einem der attrac-tivsten Wohnvororte von Main-heim/Ludwigshafen. Großzügige Raumanfteilung und sehr exklu-sive Ansstattung. Wohnfläche über 500 m², ausbau- und aufbau-fähig für 4 Wohnungen mit ca. 180 m² je Wohnung. Schwimmhalle ist norden Die Kiesphume. Zimmer, 2 Bäder, Gäste-WC (komf. Ausst.). Hochwertige Einbauküche/Eßdiele mit handgemalten holländischen Kachein etc., Dachgeschoß gleiche Größe und voll ausbaufähig. Steuerlich als 2-Familien-Haus anerkannt (Einliegerwolmung 65 m., sep. Eingang). Terrasse 70 m., mis unverbaubarem Blick auf Finß und Landschaftsschutzgebiet. Sprossenienster und.-turen (2fach bzw. 3fach verglast). Einmaliges parkährliches Finßgrundstück mit altem Baumbestand. cs. 7000 m² (dav. cs. Baubestand. cs. 7000 m² (dav. cs. vorhanden. Die Eigentums übertragung kann erfolgen.

Preis 1 600 000,- DM Interessenten wenden sich bitte an folgende Adresse:

**RÜPING Verwaltungs-Embli** Am Rennbaum 33 4030 Ratingen 6 – Hösel

**Badenweiler** Südi. Schwarzwald

DHH Nābe Badenweiler, 800 m ū. M., 5½ Zi., Einh.-Kū., off. Kamin, Freisitz, Balkon, 348 m² Grdst., Sūdig., mr DM 220 000,-. Mod. 1-Fam.-Haus, Badenweiler, Kurz. I. 161 m² Wfl., Erweiterung mögl. Balkon, 2 Terr., gepfl. Gar-ten, 1138 m² Grdst. 560 000,-. Exklusives Landhaus, i. reizv ruh. u. freier Lage a. Dorfrand

Nahe Badenweiler, archit groß zügig, 240 m² WfL, 2 WE auf Ebene, gehob. Ausstattg, z. B. Kachelöfen + off. Kamin + ZH DoGa, 5000 m² Grdst., ideal i Hobbygärtner, 820 000,-. Markgräfler immobilien-Büro Hans Ponkratz RDM

Werderstr. 29, 7840 Millheim, Tel. 0 76 31 / 32 41

Kapitalanlage Landhaus in Obb. (Lefbrentenbasis)

120 m² Wfl., Bj. 57 (b. Lechbruck), mod. Öl-ZH u. Kachelofen. Gr. Bounbestand, 925 m² Grund, gute Lage, Garage, DM 430 000,-, b. vol-lem Wohnrecht d. Verickuters für III-Jahre. Anz. DM 90 000.-, Zuschr. un-ter W 2493 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 04, 4300 Essen.

Eine gute Adresse Aumfible/Sachsenwald Südheide, 1972 total renov., ca. 150 m² Wohnfl., 50 m² Wohnr., 4 Schlafzi., 1 DU/I Wammenb., 1 separ. WC, herri. Grundst. m. alt. Baum. u. Obststrauchbest. ca. 2000 m², D. 340 000, VB, v. Priv. n. Makier.

miniming Section 11 and 12 schöner Landsitz, 3600 m² parkfinliches Grundst. m. altem
Baumbestand, leicht zu bewirtschaften, gr. Südterrasse, ruhigste Lage, evtl. 1500 m² als Baupl
abzuteilen (Genehmigung liegt
vor), alle Einkaufsmöglichk. am
Ort, verkehrsginstig, S-Bahn City Hamburg, v. Priv. zu verk.

Ang. unt. E. 2171 an WELT-Ver-Ang. unt. E 2171 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wohnuniage
Mehringer Schweiz
An einem der schössten Piktze der
Mittelmosel, bauen wir eine komf.
Wohnunl mit 6 WE mit unverb. Sichtins Moseltal u. Mehringer Schweiz, pro
m³ ab DM 2200,, die sich f. Fer. Wohnungen u. Altersubesitz bes. eignen.
Schöne Wanderwege u. alle Sportaniagen, einschl. Wassersport in ummittelle.
Nähe. 4 km bis zur Eifelantobehn u.
Is km bis Trier.
Interessenten wenden sich bitte an Eleganter Bungalow Segundstick Rum Oldenburg Ein kleines Paradies in wild aus rubiger Lage, parkithnliches Areal mit phantastischem Baumbestand.

mit phantastischem Baumbestand,
privater Zufahrtstrafie und in bester Verkehrslage, 8 Zi. + Kaminz.,
2 Bäder, 3 Tolletten, inages. über 200
m² Wohnfläche, große Terrasse. Ein
unvergeichliches Domizil für
600 000,- DM.
Keine Kämerprovision! Fordern
Sie unsere Bildmappe mit ObjektNr. Gg 2001 an
GRAESER-IMMEORILIEN
Oberstr. 1, 6523 Bacharseh Oberstr. 1, 6533 Bacharsch Telefon 0 67 43 / 26 66

Fochworkhous, Hoiersdorf a. Klm. 100 m² Wohmfl. u. Stalhm-gen, Garage, auf 1000 m² Grund-gen, Garage, auf 1000 m² Grundgen, Garage, auf 1000 m value, stück zu verkaufen, ruhige Lage. VB 165 000 DM. Tel. 9 53 52 / 42 95 o. 9 51 39 / 42 29

Kapitalaninga Michrian Schlader. Garage, Auftelburg genehmigt, Bestzustend von Privat zu verkauten,
Nibe Bodenses, VP DM 970 000,Zuschriften unter B 2842 str.
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64.

#### Immobilien ROM

Grdst 80 000.-, Whg ab 138 000.-, Friesenhs ab 200 000.-, HANSA, Tel, 046 81 88 77 oder 040/51 77 75 VDM

Top-Aufteilungsobjekt in erstklassiger Wohnlage von Hagen mit herrlicher Fernsicht, 54 Wohnungen mit Balkon, gelungene Raumautteilung, neue Kunststoffenster, Ol-ZH, sehr gepflegter Zustand, aufgeteilt sofart verkaufsdertig, 3000 m² Wohnfläche, 24 Garagen, Kaufpreis 3,9 Mio. + 3,42% (pro m² 1220,- DM).

Kirche? Nein, zum Wohnhaus rest. Mit Glocke und Uhr. Liebhaberobjekt.

1 Autostunde von Frankf. oder Köld Rd. 100 gm.Mit allem Komfort. Ohne Garten.

VB 250.000. Von Priv.Tel.o69/682537.

Exklusives Landhaus in Troumlage m. hobem Freizeitwert ca. 15 km südl. v. d. Toren Münchens, m. unverbaubarem Berg-u. Isartalblick, ca. 3700 m², ebener

uneinsehbarer Grund, Wfl. ca. 230 m², luxur. Ausstattung. (Schwimmbad ca. 50 m² im EG. versetzbare Ebenen, off. Kamini. Keine Käuferprovision, gegen Höchstgebot. Danhofer Immobilien Tel. 0 89 / 8 12 00 77

> Wohnrefugium und Repräsentanz zugleich in bester

In bester
Taunuslage
Der schlosähnliche Charakter
prägt dieses unter Denkmalschutz stehende Anwesen.
450 m² Wohnfläche, vertellt auf
ein Haupthaus (210 m² Wohnfläche), Büro (110 m²). Glästehaus (20 m²), und das zweite
Wohnhaus (110 m²). Grundstück 1778 m² auf einem einmallg gelegenen Plateau, herrliche Fernelcht inmitten erstklassiger infrastruktur. Zentrale Lage, trotz alledem absolute
flühe. Für den Kaufpreis von
DM 1 800 000,- erhalten Sie ein
Anwesen aus dem Jahre 1900
mit allem Komfort von heute.
Gelegenheit für Freiberuffer;
wie Wirtschaftsprüfer, Personalberater u. v.a. mehr.

**LYAUFINA** Mon-gatemer Straffe by 6232 Bed Spor Terefor (36196: 24829

Fußgängerzone von Bad Oldesloe

stes Objekt (Fertigst, 12/85), bestehend aus: DM 179 400,- (brutto) DM 169 000,- (brutto) DM 161 200,- (brutto) DM 251 345,-(netto) DM 1 382 885,-(netto)

p. a. DM 21 240,- (netto) p. a. DM 120 000,- (netto) ME LADEN 1 ME LADEN II Mietverträge für die beiden Läden liegen vor. Das Objekt kunn im Ganzen oder in einzelnen Einheiten erworben werden. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an:

Wir bayen in der

And the second s

Whg. I (69 m²) Whg. II (65 m²) Whg. III (62 m²)

Laden I (59 m²) Laden II (379 m²)

10 % Rendite

Schulz & Thede Wirtschafts- u. Unternehmensberste Tel. 0 40 / 7 21 10 48 / 49 steng GmbH

Direkt von Eige Mahrere Matobjetta in Figs., Offen-bach und näherer Umgebung von DM 520 000,- bis DM 2,6 Mo. zu verk. Tel. 0 81 08 / 62 95 gewerblich/Hausver-Spitzeniapitai-Anlage mit SB-Markt, Wuppertel, ca. 4770 m² Wohn-Nutzfü-che, Tiefgarage, 1a Bausubetanz, Grundstok, ca. 3030 m², Kalimiete DM walting. 211 140 p. a., KP mur DM 2 175 990,-.

Isemhagen-Süd

gleich Hannover 51

Einfamilienhaus in hübsch. Gar-ten, 160 m² Wil., halber Mus. n., Keller, Garage, Satieldach, ge-sundes Wohnen: Ziegel + Holz, Landschaftsschutzgeb., priv. 20

Tel. 0 41 21 / 7 38 91

Neihe Büsum ischd-Bung, in Ferienstedig., 50 m rd., 24 zi., 400 m Gröst., v. Priv günst, zu verk. Tel. 0 40 / 6 70 14 90

Bitropett titrd Schlösser photoso of harl Berjappet and them Batelo 1888—1881. Nach hilotale Steamerspanis + teaches

Idyllisch gelegenes großes Landhaus

gung liegt vor).
Insgesamt 8 Zi, 3 Bäder, Sama; gr.
Hobbyräume, Stallungen, Doppel-garage, VB ca. 1 Mto. DM.

Zuschr, erb. u. E. 2523, an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Von Privat, Bety/Stornberger See, Oberbayern, gr. Villa, cz. 250 m² Wil n. 120 m² gr. Einliegerwig, mit sep. Ein-gang, Bl. 71, cz. 1600 m² Grand, absolut ruh. unverbaub. Südinge mit Alpen-

stand, Preis VB 1,45 Mio.

Zuschriften unter R 2334 an WRLT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bremen

bitte in her oder per Scheck but

Kempe Immobilien ROM, Düsseldorf Achenbachetr. 23, Tel. 02 11 / 98-33 88

Wohn-/Geschäftshaus, ca. 1120 m² Wohnfi. und Nutzfi., 26 WE, 2 Läden, Wuppertal, erstid. kompi. san. Bausubstanz, Kaltmieten DM 99 820,- p. a., KP nur DM 1 Mio.

ter Freiheltslieben Kempe Immobilien RDM, Düsseldorf Achenbachstr. 23, Tel. 02 11 68 33 88

Bayernhof 4459 Law, OT Voncald. Neuer shinhaus, 6 Nebengebünde, 6700 Grundstück mit allem Baumbe-stund. Kaufpreis: DM 250 000,--. Bad Homburg am Karpark undstilek m. Bungalow, 200 m² wn. 000,- unter Marktwert vor Hauge-nehmigung, 1200 m², 1,3 Mio. ngelow 5 km v. Bad Homistry legerstr. im Waldgebiet, 210 m² Wil 1339 m² Grdstek, DM 740 000,— Einfamillenhaus
In 4459 Welen/Nikhe stuati. Lufts
ort Ueisen. 1322 m² Grundstik.
192 m² großzügige Weiseflich
Bugleh 1960. Komfortable Ausst 1339 m° Gristek, DM 740 000, Hypothekesspelder fir Umsehldung od. Neufinanzierung z. H. Zinsen 5,5%, Amstehlig 97%, 0 J fest, u. a. M. Where Immebilies tigt. v. 9-11 u. 19-21 Uhr Tel. 9 90 21 / 5 25 53

Kaufen Sie sich ein Stück **Ferienhaus** orficher Landschaft Schwe Grundstück mit schönen bestand. Optimeler Ferien komfort. Kautpreis: DN

65 000,-Urlaub im eigenen Ferienhaus: Alessiv extelles Hus in 4441 Mooringe bei Lünne. 1000 m² Erb-pachtyrundstick in Waldiage. 55 m² Wohnfläche, große Sonnenter-rasse. Kautpreis: DM 75 000,~

**DR:LLMBURG** IMMOBILIEN GMBF Jahnstr. 15 - 4460 Nr. Tel. 05921/6078

Oberbayerischer Traum Kein vergleichbares Objekt in ganz Bayem. Histor. Herrensitz, Ursprung 1231, Barockgebäude, Alleinlage (Landschaftsschutzgebiet), 50 000 m² arrond. Grundst., Zeiche Wale Wass 480 m² Wei zwischen Karlsruhe u. Baden-Baden, in Halbhöhenlage, in absolut
unverbaubarer Ost-Std-West-Lage. Cs. 2700 m² Gartenanlage, cs. 240
m² Wohnfläche, sep. Einliegerwohnung, cs. 50 m², mit eig. Treppenhans u. Kellerräumen. Durch angrenzendes Nebengebäude mit cs.
60 m² noch ausbaubar (Genehmigung liest vor). Teiche, Wald, Wiese, 480 m² Wil. 600 m² Nfl., Pierdeställe, Reitholie eig. Wasserrecht etc., komplett re-nov, (5 Johre Renovierungszeit roum), wegen Umzug ins Auslanc zu verkaufen, Gesamtverkaufs-prels 4,8 Mio DM.

Näheres bel: Tel. (05 11) 23 25 22

Insel Föhr

Wohn-/Geschäftshaus Aldi-Markt, Gaststätte, 15 Whs., 12 Garagen, Nettomiete 152000, DM, langtr. Verträge, Verme-tungsgarantie, KP 1,89 Mio. DM. Fachvermittleng für kurnobilier Tel. 06 21 / 2 39 04-05 Tel. 04 21 / 21 55 40 tl. 17 05 11

(3)

EFH in München mit großem Garten (kein Sperr-bez.) zu verk, event zu verp mit Telefon 9 89 / 3 12 29 77

Landhaus in Cloppenburg imen- und Außenschwim Doppeigarage, 5000 m² Grund, kam aufgetellt werden, wegen Auswanderung Kampreis DM 550 000,-IFB Immobilien Feller

Tel. 0 88 41 / 4 61 98 \$ Y I. T Komf.-DHH im Friesenstil, bevorzagte Wohnlage von Westerland, Wil. ca. 100 m² voll möbl. V8 885 000,— DH. Zmehr. unt. L 2484 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Top-Remitiazziage in Hill Grundmiete DM 420 000, --- 10 J. garantiert - Kantyr. DM 4 150 000, 11 Gewerbemieter, 23 000 m² Grundstäck. Paul Schacht, Hausmakler Kniser-Wilhelm-Allee 25a, 2070 Ahrensburg, Tel. 0 41 02/ 5 24 93

Traumgrundstück Lineburger Heide, herriiche Waldlage, 5 Wohnungen, kom-plett eingerichtet, zusätzt. Bumgalow, beheiztes Schwimmbad, auf 13 500 m² Land mit Tierpark, krank-heitshalber abzugeben (auch Rendite), Privat DM 500 000, Tel 0 30 / 7 85 50 06

**Von Privat** 

hr. j. Pum. Haus, erste Lage, in Flensburg an Wald u. Förde, Bj. 1971, ca. 500 m Wil, u unterteellert (Keller susgebaut), m. Schwimmbed, Sauma, 2 Bäder, Kamin in Diele, Wolsenburger. Wolnzimmer u. Garten. Auch 1 Praxis geeignet. Sep. Gartenbans m. DU/WC 1 Zuschriften unter T 2578 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

1-Fam.-Haus im Aligäu Näbe Isny, herri. Hangiage, 2562 m² Grd., B. 77, 182 m² Wfl., Do.-Ger., idealer Rubesitz, nur DM 380 000.-. Kēnig Immob., T. 0 73 51 / 2 21 88

Wohnen in Waldseesledlung Ratingen/Linteri 15 km vom Stadtkern Düssekiogis entfernt, in landschaftlich reizvoller Villenisge, steht dieses 1980 erbaute reprisentative Einfamilienbaus, auf einem Waldge, steht dieses 1980 ert grundstück von 2015 m².

Diele, Gäste-WC, Kliche mit Speisekummer, Arbeitsraum, Wohn-Wohnfliche ca. 176 m², 5 Zim Empore, 3 Schlafzimmer, Bad, Duschbad.

Ber, großer Hobbyraum, Vorratsraum, Waschkilche, Heit attung, Isohervergiasung in Hohmhmen, Alarmanlage, durchs gamze Hau der Kamin, Keramik bzw. Teppichboden, Embanten, Fußbodenbeizung, Gesten aufwendig angelegt, mehrere Grillplätze, gepflastertes Rondell Anfienkamin im Wald, hobbelegte Terrasse, Secrosenhecken, gepflasterte fahrt, Doppelgarage, 3 Fixw-Abstellplätze.

Besug nach Vereinbarung, Kaufpreiz DM 850 000,-. Angebote u. X 2515 an WELT-Vering, Postiach 10 08 64, 4300 Essen

KAP.-ANLEGER BIS 35 Mio. DM gesucht:

Neubau, süddeutsche Mittelstadt, 3 gewerblich, 3 Wohnungen, Tiefgerage + Stellpiätze, Mieter vorhanden, Indexmieten, Investitionszeitraum 86/87. Kap.-Anleger bis 12 Mio. DM gesucht. Neubau, süddeutsche Mittelstadt. 2000 m² gewerblich + 24 Wohnungen. Mieter vorhanden, Indexmieten, Investitionszeit-

wigstr. 31 - Eleg. Bahrihofstr. 707-317-7-58-22, abends 8-28-34

2 Dreifam.—Häuser in 1179 Ahlen-Fallamberg, Seestr. 345, zu verbunfen. Wil. pro Haus ca. 300 m², reichlich Nebengelaß, Grundstücksgröße 1192 m² + 2137 m², teilweise noch vermietet. Änßere Substanz i. O., im Inneren sind die Häuser renovierungsbedürftig. Kaufpreis je Haus: DM 119 000.— Sonderfinanzierungsbedürftig. Kaufpreis je Haustingsbedürftig. Kaufpreis je Haustingsbedürftig. Schollen in der Scholl

Finmalige Gelegenheit! — Ettal (Obb.)

Grundstück 511 m², unverbaubere SW-Lage, mit Holzferienhaus, zu verkaufen. Preis VHS.

Im schönen Westerwald!

Schnyder-Immebilien, 5226 Altenkirchen/Ww. Markistr, 43, Tel. 0 24 51 / 64 58

Sie wollten schon immer in einer der schönsten Gegenden Süddents lands leben! – oder zumindest Ihren Zweitwohnsitz dort haben and seven - oder zumnasst then the the theory of the condition of the cond

steverbegünstigter Kapitalanlagen

Für den Vertrieb stehen für Sie die besten Objekte bereit. Tübingen (Universitätsstadt) ● Bodensee, direkt am See
 Bexbach, Renditeobjekt

Wir bieten:

gute Provision, schnelle Abwicklung, einmalige Objekte, IFAS, Büro Hans-Jörg Stübler:

Das Top-Angebot des Jahres

Aus Beständen umserer Yochterfirmen verkaufen wir folgende följehte:

Amberg, Bi. 1968, 16 WR, 868 m² Wfi., DM 1 180-000.

Krefteld-Backton, Bi. 1965, 42 WE, 872 m² Wfi., DM 1 450-000.

Krefteld-Backton, Bi. 1965, 42 WE, 3374 m² Wfi., DM 2 500-000.

Krefteld-City, Bi. 1965, 42 WE, 3374 m² Wfi., DM 2 500-000.

Lundshot, Bi. 1970, 16 WK, 1251 m² Wfi., DM 2 500-000.

Humberg, Bi. 1961, 36 WE, 3062 m² Wfi., DM 2 7 Mio.

Disaektort-Hearbusch, Bi. 1870, 25 WE, 2778 m² Wfi., DM 5 200-000.

Possou, Bi. 1965, 28 WE, 2256 m² Wfi., DM 3 700-000.

Microberg, City, Bi. 1955, 16 WK, 1139 m² Wfi., DM 2 Mio.

Pitustor, Bi. 1970, 42 WE, 2 371 m² Wfi., DM 4 700-000.

Frankfurt, genischt nutzbares Gewerbeobjekt, 1000 m² Wfi., DM 2 900-000.

Coberg, Fabrikanlage, Schätzpreis 12 Mfo., 46 000 m² Wfi., DM 2 900 000.

Objekte eignen sich zur Kapitalanlage und such besonsters für Initistoren zum Wiederverkauf. Die Aufteilung nach WEG ist im Grundbuch vollzogen.

Global- und Einzelverkunf möglich.

Finanderung kann weitgehend überiommen werden,

Anfregwe, ouch von Vermittlern, unter Tel. 8 40 7 35 95 81

BAVARIA Hoteling Gubil, Beatherverpietz 2-8, 8888 Wittelien 2

2070 Ahrensburg

Exkinsives Landhaus Raum Kettwig-Isenbūgei Südhanglage unverbaubar, mit altem Baumbestand, 2 zusammen-hängende Funsticke a) 2700 m², b) 2900 m², zzis. 5600 m² (getrennter Verkauf möglich), Wobuhs, m. Doppelgarage u. beheiztes Außen-schwimnbad 5×6 m, Nutzraumfl. 270 m² + Nebenraumfl. einschl. Doppelgarage 80 m² (gez. 350 m²), gegen Angebot v. Privat zu verk Zuschriften u. E 2345 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Amsterdam, Renditehäuser mit tim. E. 18% Rendite anlage mit Meerblick, N\u00f6he Malaga/Spanien, 650 m², wieder aufgeb. v. ber\u00fchmt. Archit., 80 m² bewohnbar.

File private oder gewerbliche Nutzu: Große Backstein-Windmühle

direkt van Eigentûmer in kanfen. Trotz idylischer Lage in Landschaftsschutzehiet van Eigentûmer in kanfen. Trotz idylischer Lage in Landschaftsschutzehiet van 4133 Neukirchen-Vinyn Enferst veriehrsginstig unweit der Autobahnen A 57 und A 2 gelegen. Entfernungen in Autominiten: MO 6, KR 13, DU 30, D 30, E 30. Für das weitgehend sehr aufwendig restaurierte Endenkund sind viele Nutzungen ideal; Wohnungen, Bilires, Testaurant, Seumapark etc. Des Objekt bletet sehr hohe Abschreibungen möglichkeiten (1983 cs. 58 000, DM. Weitungskosten) und ist deshalb für Kapitalanleger und Erwerber mit hoher Stemerlast besonders geeignet.

Hamburg-Elbgemeinden Luxurièse Villa, Bestsustand, co. 275 m² Wfl., 2 Wohn-/Schlaf-zimmer, 3 Bäder, Schwimmbad, Gerage, Hobbyräume, zahlreiche Einbauten (Schränke, Kamine), modernste Technik, inkl. Wärme-dämmung, aufwendiger Ziergarten (1000 m²). Dieses Objekt wird höchsten Amprik

Achtung Kapitalanleger! NÜRNBERG

Neu zu errichtendes, repräsentatives Geschäftshaus, Toplage, 3000 m² Grund, 2450 m² Gewerbe (SB-Mariet, Praxen, Büros), 300 m² Wohnungen (6 Stück), 100 Parkniätze, 70% der Gewerbeflächen bereits vor Bunbeginn fest und isngristig vermietet. Mr. 200 000, p. a. RP 7,0 Mio netto schlässelterlig oder 2,0 Mio netto für Grundstück, wegen Liquiditätabedarf direkt vom Eigentümer kurzfristig abzugeben.

raum 86/87

GELEGENHEIT

DO

Rail 1838, densite W. V. Tel.

.Govje

gelege Prvato

Hamba Hamba Hamba Tel. 04

Düsse Tel. 02

Münch Tel. 08

vasser schafti atom: Weinb

große zelpar:

Intere:

Orrek G. Ba

Ï

•

Tel 09 81 / 6 14 88

Landsitz in einer Traumlage, Areal 60 000 m², -DM. Arztvilla, Wfl. 300 m², 598 000, - DM. Bauernhaus, 14 101 m², 300 000, - DM. Häuser ab 60 000, - DM. Prospekte amfordern.

Tegernsee

M. Trageser Immobilien, Connellystr. 22, 8000 Mil. Tel. 0 80 / 2 51 68 16

Vertriebsprofis

Rohrdorfer Täle 1, 7241 Eyach, Tel. 0 74 57/15 31: Das Top-Angebot des Jahres

am Rande eines Naturschutzgebietes und doch zentral gelegen, traumbatt schön, Bj. 1978, voll unterkellert, erstklassige Ausstat-tung, Grundstück 1223 m², Nutztl. 286 m², evil als 3-Fam-Haus nutzbar, echte Kapitalanlage, KP VB DM 530 000,- Anfragen an: Tel. 0 41 63 / 36 67.

Kapitalaniagen erster Rangerdnung dank Denkmolschutz! Beste steueri. Mögik. (auch f. Selbstnutzeri), 10 % Sonderabschr. auf 10 Jahre b. Modernisierungsaufwand zzgl. Altbausubstanzafa. Schlösser. Schloßwahsungen (tw. fertig, doher ohne St.V.o.g. Art), Mühle, Wohn-u. Geschäftshaus, histor. Kaplanei (2 FH), Eingentumswohnungen in Oberlingen am Bodensee, Bresterhaven, Aligde, Nühe Kassel, Nähe Bruchsal, Nühe Donaueschingen, Nühe Röblingen.

Röver & Partner Immobilien, Schlab Vollmaringen 7270 Nagold 6, Telefon 0 74.59 / 26.91

Case-Verwaltungsgesellschaft mbH, Postnich 19 49, 4122 Kamp-Lintford z. Hd. Herra Potrikus, Tel. 6 22 42 / 1-38 79, Telex 8 12 458 casa d

Direkt vom Eigentümer - Kontakt unter 0 40 / 44 36 46, ab Mo

Zuschr. u. T 2534 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

EINZELHAUSER REIHENHAUSER ZINSHAUSER

and the second s

rg-Straße

Samstag, I. Juni like

icher Still, konvemiorek DIN-Normen, Australia bezugsfertig Ende 196 12.900,\_

Hd 148



gen mit Kurparkblick entum vom Allerbester ten, wenn Sie in Bad ein exhiusives 7 has niveauvoller Umgebung der kostbarsten in esse: Obernberggebet plick, etwa 5 Minuten zu em, zum Landschaftstaltung und Ausstattung

en: 1- bis 3-Zimmer. 3 bis 107 m<sup>2</sup>. indern Sie lefermations-

echend großlägig und

3nzbau (5) 05222154-0

a "40" (und meh...) r achtziger Jahrel naturich ortimistisch ter iotten Sommerpulli, die pak und qualitätsbewuh, valor inschskale: Nach Umfrager eit vor Schmuck Reisensch n wir konstpiers

**Bad Honnef on Na** ly BONN entfernt in berief om Naturark SIEBENGE haus und Kurgarten in als Haus und Wohnungen mit s. passend zu der Jugens h. denn wir verwalten delt halten! Vorab erhaltenser ien Informationen von CHARFENSTEIN

06, Tel 0 22 24 / 87 70+807 &

kinchen (Am Stadtgarte -Immobilie se-Preis 539 SECTION COLUMN gennum suchen чен спері Катій

umswohnungen sa von de promer a respensi Sur rour et des des conents den a marches a respensi UNITED TO THE BUILDING 40-775 m 2017 9-51 5144 Juntensgen an Rugse D 4513 Bad Browler 54-0

zer Studentenellem tobilie fur Stadilage von

:hen iten mit pnantastischen Same Warmedammungsmallelis

steperoption Hsüberschuß ist möglich! 3056 erhalten Sie durch: strach 1559, 5070 LANGEN 1 05 12 40 25-25

ten Sie sich ein hnitches Wohnerlabnis urg i. Brsg. im See

sklusiv für Sie! ge. wie sie in Frenden ginmak 3. Breits Wohnslieen, 2800 ark. Landesgartenschau 196 nur Hauser, sondern wohner nur Freisahen, sondern solle bauen zuch nicht irgenten. wo es lebenswer st.

rwischen Schleswig und Finaum Erki Landhaus: 200/2300 m², mit hix Ausst von Privat 20 verk

Nebenriume, Do.-Gar. Innen-Außenkamin, mit Terr. 2 Bilder Bl. 77, unverbaubere Einzellage in idyll Landschaft. Pferdehel-tung- und Eigenjagd-Möglich-keit. DM 380 000.— Tel \$48 47 / 12 42

oge slidt. Homburg, Landeltz Affeltinge sidt. Hombieg, Landeltz-Jahrhundertwende, unt. alt. Bäu-men, zw. Feldern u. Wiesen, Wohnhs. 150 m², Gäste-Pflegerhs. 70 m², Pferdest. 140 m², 3 Gar., Teich, 2,7 ha Weide, alles in Best-zust., DM 800 000, T. 8 41 85 / 43 88.

Renovierta Milhie in Niederösterreich is 000 m<sup>2</sup> paridhal. Grund, verbrieft Wasserrecht, generalüberhoke Turn-ne, eigener Mühlbach sowie eigene deh Bruttnen u asserversorunge deb Brumen v. mellen div. Nebengebinde L. scimel antschi. Interessenten DM 480 000. Posts 10 08 64, 4300 Pages.

Notverkauf ETWs im Herzen Hamburg Wil 315 m. KP 397 000,- DM Tel: 0 46 / 2 20 51 58

Dortmund-Süd Villa (Einliegerwohming Schwimmhalle), 1500 m Grundrick, rubige Lage, 185 m Grundrick, rubige Lage, 185 m Wohnfläche, beste Ausstattung hix. Einbauten, div. Bäder/WC, 2 Kamine, 2 Terr., 2 Ger., Alar-manl., Preis (VB) 1 300 000, - DM. Tel. 8 12 97 / 62 98 4 22 27 / 5 23 50

Norddeich Deichnähe, Ferienreibeneigen-heim, Bj. 85, Wohn- u. Nutzfl. 78 m² ab DM 148 000,- einschl. MwSt. Maklergebühr, v. Bauträ ger zu verkaufen. Tel. 9 44 51 / 64 77

Mülheim/Ruhr Nihe Raffelberg, Villenauwesen, Bj. 1938, Wfl. cz. 300 m² mit Be-dienstetenhaus, DM 790 000,-. W. Völkr, Immob. RDM Tel. 92 48 / 89 19 65 / 66

**Fischerdorf Greetsiel** omfort-Doppelbluser I. Land-osstil, WiL/NI 94.98 m², stpr. 162 750, DM. Bezugst. Sommer 1985. oblien G. W. Janssen An der Emsbrücke 69, 2850 Leer Tel. 04 91/ 36 46

**Bad Pyrmont** RFH-Villa, 120 m² Wil., 447 500. Milhe Kurpark/Solbad, bezuga Dez. 85. Tel. 85 11 /83 11 44

1862, hervorragende Ausst., alle Energiedämm-Maßnahmen, in Buch/Nastätten, zwischen Ko-blenz und Wiesbaden an der Bä-derstraße, wegen Todesfall weit unter Wert für 338 000,- DM VB Raum Düsseldorf Aufw. EFH, SB, Sauna, off. Ka-min, reprist. Ausst., VB 650 000.v. Priv. zu verkauten. zu verkaufen. Tel. 0 67 72 / 75 85 Tel. Ma.-Fr. 9-17 Uhr 62 11 / 3 66 57 64 n. Sa.-So. 62 11 / 34 93 68 Exkl. Einfamilienhaus m. Einliegerwhy, 170 m² Wfl., Wald-randl., in schönem Ort am Bodensec goverk, Bj. 1981, VKP DM 550 000,—

Notverkauf

Yohnfi, 600 m<sup>2</sup> Grundstück, Bj.

pchr. v. X 2804 an WELT-Verl Postf. 10 06 84, 4300 Essen.

2841 Steinfeld in Oldenb.

Foriengebiet Dänsmersee, Dop-pelha, Bj. 1979, 2 Garagen, erstklass Ausstg., 270 m² Wil/Wil. 800 m² Grdst., v. Priv. Diff 320 000. VHB. Tel. 94 21 / 49 99 32

Berlin

. Wohn- n. Gewerbeobjekt

Bi. 1907, Nutzfläche 6264 m², sehr gut vermietet, Jah-

resmiete 316 628,- DM Kaufpreis 2 800 000,- DM

REIT IM WINKL

sionafrei direkt v. Bauherrn: F2. U. Neumann Wohnbau, Tel. • 80 42 / 85 32.

Emmalig lux. Wohnobjekt, 6-7 Zi, mit Einl-Whg., Kurstadt Bad Sege-berg. weit unter Schätzwert zu verk. od. zu verm. Tel. 0 43 51/57 58

3-Familien-Klinkerhaus

Hervorragende Ausstattung, 420 Wohnfläche, 1600 m³ Grundstück,

km östl. Hamburg, Näbe BAB Berlin DM 885 000, von Privat, Zuschr. erbe-ten unter X 2494 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Provision.

Herrlicher Hangbungalow

Einliegerwohmm

ESSEN-W., "Hans im Hans", Bj. 82 127 nº Wil., Garten und Garage, rub Griniage, von Priv. 21 verk. (D) 520 000,-). Tel. 82 91 / 7 18 12 04

Hannover-Döhren Stily. Althou, Nähe Maschsee, 810 m³ Wfl., 12 WE, 460 000,- DM Tel. 65 11 / 86 51 90

Hamburg 1

715 m², evtl erw.-fibig, NM 66 000, DM 650 000,-VB... ₩ & E Immob., 0 40 / 5 11 00 53

St. Peter Ording in Nihe des Bordssebsdes in kleinem Ort reetgodecktes Landhaus in schöter Lage, umgeben von alten
ges. Bismann in ummittelburerStrandnähe (b. Min.) Doppelgarage,
gepd. Auffahrt, Sonsenterr, Citterthermofenster, Bolz, 6 Zl., ca. 240 uri
Wil., einger. Kil., Eiche. Weitere
Ausbaumöglichleit im DG. Helal als
Ferienhaus für hid. Angestellte, Rubesitz usw., das Segel- und Sonfateferns. Kaufpreis DM 845 000.

Inspathliem Jacobsen Vibit

BODENSEE

Immobilien Jacobsen VDM 2255 Vollerwick, T. 8 42 62 / 14 64

Immenstaad 8-Fam.-Wohnbaus, Mletwert ca. 88 000,-, VB 1,72 Mio, 4½-Zi.-Whg., 106 m², VB 265 000,-, 3-Zi.-Whg. 84 m², Garage, VB 248 000.-2-Zi-Whg., 54 m², Garage, VB 208 000,-Öhningen/Höri

Rethenmittelhaus, 115 m² Wfl., VB 320 000,-. Überilngen EFH mit ELW, Fachwerk-Neu Dan, VB 450 000,-VBV-Vermittlangs GmbH idenstr. 9, 7702 Gottmading

Zugspitzdorf Grainau b. Garmisch exkl. Landhaus

ca. 1770 m² gr. DM 3,5 Mio. Steiner Immobilien-GmbH 81 Garmisch-Partenkircher Tel. 0 88 21 / 5 55 11

Geschäftsbaus Delsburg-Hai Fußgängerzone, Eckhaus, B. 1952/ 1968, N.H. ca. 2000 m², davon im EG 400 m², m. 65 m² Schaufensterfrort. Das Obj. wird bei Verk. aus Alters-gründen kurzir, fr. KP DM 1,5 Mio. Belinz Volber Immobilien RDM, Lintorfer Str. 36, 4100 Duisburg. Tel. 62 63 / 72 15 22

SYLT-WENNINGSTEDT Comt. 1-Fam.-Hs. Meerblick, B. 9, Wil. ca. 280 m², Grdstck. 2600 m Coppelgarage, Bestausstattung, s Bankbestand, KP DM 950 000,— RDM Wandersee Louise Am Bürgerpark 19 3263 Sarstedt/Hann. Tel 0 50 66 / 34 61

**Von Privat an Privat** Von Privot on Privot
Maschen/Nordheide, 6-Zi-Kft.Hs., gekacheltes Außenschwimmbad m. elektr. Abrollplatte (10 × 5 m), Blockhaussauna,
herrl angel. Garten (uneinsehbar), Grundst. 1200 m², Carport f.
2 Fkw m. elektr. Tor. DM
580 000,-.
Ang. u. S 2505 an WELT-Verl.,
Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Anlageobjekt, Citylage, Bj. 1967, Laden- und Gewerbe-fläche 1484 m², Hotelbetrieb mit ca. 2490 m², 16 Apart-ments, ca. 873 m², Tiefgara-ge, Jahresmiete ca. 750 000,— DM, Kaufpreis 10 Mio. DM Grund & Boden GmbH RDM.

Konstanzer Str. 6, 1000 Berlin 15. Montagsruf: 0 30 / 8 82 22 33 mburg-Zentrum / Mäho Hampishi Wohn- u. Geschäftshaus m. ca. 455 m² Gewerbefläche u. ca. 440 m<sup>2</sup> Wfl., ME DM 220 000,- netto kalt p. a. Kaufpr. DM 1 900 000,-. Neues, bez-fertiges Landhaus (DHFI), 180 m<sup>3</sup> Wfl., 3 Bäder, sehr gute Ausst., DM 695 600, Provi-sionafrei direkt v. Bauherru: Fa. VDM Brüggemann & Co. Starweg 56, 2070 Ahrensburg Tel. 0 41 02 / 5 13 03

> Lehrte - Hannover 6-Fam.-Haus, 370 m² Wil., 3 Gara-gen, DM 190 000,-Tel. 05 11 / 66 51 99

So. 17-21 Uhr 0 40/6 03 55 25

Komfort. 2-Fam.-Haus in ländi. Umgeb, nahe Hannover, ruhige Lage, Bj. 1981, 176/108 m WfL, Vollkeller m. 58 m² Bürofl, Klinkerbau m. aufwend. Aus-stattg. (Sauna, Kamin, Fußb. Hzg. usw.), Schätzwert DM 860 000,-, v. Priv. zu verk. Verl, Postf, 10 08 64, 4300 Essen.

Anlageobjekt Reprisentat, Wohn- u. Ge-

schäftshaus in erstkl. Citylage v. Düsseldorf. Nähe Hofgarten. Herverragender Pflegezustand. Mietwert ca. DM 390 000,- netto/ netto p. a., indexierte Metver-träge. KP DM 5 Mio, Zuschrifter nter K 2483 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Emfumilienhous, Nord-Schwarzwald Luftkneipphurori 7595 Sasbaehwal den, Einliegerwohnung, Doppelhaus-hällte, ruhige Hanglage, Baujahr 79/80, Massiv-Bauweise, 5 Zhumer, 2 Bäder-mit W. 1 Massir-Bauweise, 5 Zimmer, 2 Bäder, mit WC, 1 Dusche/WC, Balkon, offener Kamin, ca. 134 m² Wohnfläche, UZH, 2 überd, Kiz.-Einstellpl, Grundstilck 407 m². v. Priv. zu verk., DM 360 000,-Klaas Benema, Am Bachmatt 24a, 7597 Sasbachwalden.

Lüneburger Heide 3,15 ar (Baugrund), in kl. Ort-schaft, Naturlage, nahe Land-schaftsschutzgebiet, 1 km von Fallingbostel (Naturheilbad), Erholungsgebiet, bepflander Gar-ten m. Rasen. Häuschen: möbl., 1 Zi., Kü., WC., Wa. ausbaufähig. DM 42 000,-Zuschr. u. T 2644 an WELT-Ver-lag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Cuxtaven-Debue Ferienhaus mit 2 sep. Wohnunge von Privat. Tel M 21 / 23 29 22 oder 9 42 05 / 8 43

Steinhuder Meer Mardorf im Naturschutzgebiet 1380 m² Wassergrundstück mit eig. Steg, bebaut mit einem 1-Fam.-Landhaus, Wfl. ca. 100 m², Zi., Ku., Bad, mit Einbauküch Einbauschränken aus Edelhöl zern, voll unterkellert mit Wirt zern, von unterkenert mit wir-schaftsraum, Heizungsraum, Ga-rage, gr. überdachter Freisitz mit Außenkamin u. eig. Parkplatz, KP 550 000.– DM.

Sylt/Mellhörn Auf einer Düne am Watt ein halbe ppelhans, Reeudsch, Bj. 68, Wil. 125 m., Grundstück 1046 m², 3 Bäder, DM 802 000,-.

T. 0 40 / 51 76 77 + 0 40 / 5 11 00 61

Tel. 65 11 / 16 60 60

Das Objekt ist einmalig!

1-Familien-Haus Oldenburg 110 m Wfl., Grundstück 435 m, um IFB Immobilien Feller Tel. 0 88 41 / 4 91 98

Nähe Husum/Nordsee

-2-Fam-Haus, über 250 Wohnfläche huxuriöse Ausstattung 1976 erbaut, Einbaukliche, Kaminecke, Wintergarten, Ein-bauschränke, Rolläden, beheizte Innengarage alles Bestzustand 1450 m² Grundstück m. Ziergarten Baumbestand, Gartenteich Gerätehaus, Sitzecke, Fernblick usw., DM 580 000,— v. Privat. 0 48 47 / 292

Notverkauf Niendorf/Ostsee. 270 000,- VB. Tel. 9 45 92 / 34 69

Raum Hannover Komf. Einfamilienhaus im Land hausstil Nähe Bad Nenndorf. idyil Lage, verkehrsginstig. Wohnfl. 200 m², Grundst. 1100 m², DM 590 000,dübel-Immobilien Postfach Hannover 91 02 33 Tel. 0 50 45 / 4 09

Emsland

(in einem idyll. Dorf), Landhaus, cz. 170 m² Wfl., Keller, Doppelgar. u. Außensw.-pool, gr. Garten, 1800 m² Grd. 330 000,- DM v. Priv. Tel. 05 91 / 4 76 80 (ab Mo.)

Wenningstedt Appt.-Haus, Bj. 78, m. 4 Einh. Wfl. 391 m2, nach DIN, zentr. Lage, Grd. 930 m2.

JUNGE - Immobilien Grazer Str. 46, 2300 Kiel 14 Tel. 04 31 / 78 89 51, priv. 2 39 49

Am Rande eines Landschaftsschutzge bietes, direkt an einem beschiffbare Kanal gelegen, bieten wir Innen ein 1-Familien-Haus

mit Einliegerwohnung in Alleinlage, be-stehend aus 8 Zimmern, 2 Küchen, 2x-Badi/NC, Abstellraumen und 2 Gangen. 2ur Komfort-Ausstattung gehören u. a. Kunststoffsprossentenster mit Isover-glassung, sowie ein Kamin, Kaufpreis-DM 289 000. – VB Ki. Bauernhaus, guter Gesamtzu stand, ruh. Wohnlage, Grd. Größe ca 1,2 hz. Kaufpres: DM 199 000, – VB.

Renovierungsbed, Bauernhaus; gr. Grd. (ca. 3000 m²) zum Preis v. DM 95 000,- v6 Ferienwohnungen in Timmel, Nord-deich und auf den ostfr, insein Bor-kum u. Langeoog, ab DM 69 500,-...

Raiffeisenbank Großefehn

Scharnomstr, 76, 2962 Großefehn 2 fel 04945/1294, Sa./So. Tel, 04945/36

zn verk Bundesweit tätig. Versieri in allen Sparten, Jahresgewinn ca DM 200 000,- steigerungsfähig, KF DM 1,1 Mio. Auf Wunsch kann re-

Einmalige Gelegenheit

An südostbayerischem See (1

km von Salzburg) Landhaus im Landschaftsschutzgebiet zu ver-

kaufen. Ehemaliges Bauernhau

neu aufgebaut -, ca. 250 m'
 Wohnfläche mit Hausmeister-wohnung (3 Bäder, 4 WC, 2 Gara-

gen etc.), ca. 1600 m² Grund, 50 m vom Secuter.

Zusch. erb. unter H 2526 an WELT-

INSEL SYLT

undersch. Anwesen in bester La-

ge auf der Wattseite. B. Rüddenklau, Makier

2280 Westerland, Bismarckstr. 5

0 46 51 / 60 64 0. 0 47 70 / 2 19

Lüneburger Heide

Landsitz in außergewöhnl. schö-ner Hanglage mit Weitblick, 14 000 m² Grundstück mit Wald

und Heide, 6½-Zi-Wahndach-Bungalow, 226 m² Wohnfi + sepa-rates Gästehaus, alles sehr ge-pflegt, Kampreis DM 800 000,-

Hausmakler Gustav Boit RDM ferdinandstr. 65, 2000 Hamburg 1 Tel. 0 40 / 32 45 47

BAD HONNEF - RHEIN

10 Autominuten von Bonn

Reibenhaus

Bauj. 1984, Erstbezug, 4 Schlaf-Bume, 2 Bäder, Gäste-WC, Ein-

bauküche, Tiefgarage, sehr gute Ausstattung, in ruhiger grüner Wohnlage in unmittelbarer Nähe von Stadtzentrum, Schulen etc.

Fren H. Scheermesser Tel. 0 22 24 / 7 34 11 o. 7 27 51

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

mietet werden. Zuschriften zur soft Kapitain weis unter 4272 an Agentur Mei

Makierirei zo verkanten Preistehendes Einfamilienhaus in Timmendorfer Strand zu verkaufen.

فتهريون فيأرز

mendorier Strand in versamen.
Umnittelbare Lage am Osiseestrand,
Grundstücksgröße 640 m², Keiler massiv ausgebaut, Erdgeschoß und Dachgeschoß Fachwerk mit Verideidung. Badezimmer, 3 Tolletten, Gasheizung
mit getrennter Warmwasseraufbereitung, gesamtes Grundstück eingefriedet und bepflanzt, eine Garage im
Haus, guter Bauzustand, Wohnfläche
110 m², rund 570 m² umbauter Raum,
eisener Zugang zur Strandungenade igener Zugang zur Strändpromenade iss Objekt kann voll möbl abgegeben werden, Verkaufspreis 695 000,- DM. Zuschr. erb. u. Z 2408 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Liebhaberobjekt Komf.-Bung m. 1750 m² Areal einmaliger Südhang am Elm, 150 m² Wfi., sehr gute Ausstg., Möbl kann übernommen werden. Ga-

rage, KP 420 000, – DM. Keeling-Immobilien, Bauerstr. 8 Tel 0 53 51 / 4 17 80 10 km westi. v. Flensburg

Komf.-1-Familienhaus, Bj. 79, viele Extras, v. Priv. zu verk., Preis DM 295 000,-Zuschr. unter U 2579 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Altes reetriachgedeckies Bauernhaus gut erhalten, nördi. Schleswig-Holstein, mit Bad u. WC, Zentr.-Olhzg., bebaute Fläche ca. 300 m Grundstück ca. 1500 m², für DM 150 000,-, Privatverkauf.

UNTERNEHMENSVERKÄUFE

Produktionsbetrieb in Nordwestdeutschland Maschinen- u. Stahlbau, Spezialprogramm mit weltweitem Absatz, 20 Mitarbeiter, bis 2 Mio. Umsatz, zu verk, oder tätige Beteiligung bei späterer Übernahme, Zuschr, unter S 2577 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

COSTA BLANCA - JAVEA - MORAIRA - ALICANTE

Alteingesessene seriöse Maklerfirma pris. Firmensitz m. Wohnung ang

**-rueser** Unternehmensvermittlung Sammel-Nr. 06743/2666, Oberstr 1

6533 Bacharach, Telex 4 2 327 Wir vermitteln an ertahrene Geschäftsführer tätige Beleiligungen ab 25.000 DM

#### IMMOBILIEN IN SPANIEN

ALHAMBRA DEL MAR, ein grünes Wohnparadies am Strand der "Gölgehen Meile" zwischen Marbella Club und dem Grandhotel Don Pepe gelegen, bietet elegante, luxuriose Appartements und Penthauser mit Privatgool: Marmorboden und Badern etc. in 100 000 m² subtropischer Wohnparkantage, mit Bachen, Seen, Wasserfallen, Pools und elegantem Beach-Club zum Verkauf Höchste deutsche Bauqualität (VOB-Norm) and Bank Sarante der Commerzbank, Fad egen direkt en. Alhambra del Mar

Hamburo Beinbeck; Herm.-Löns-Weg & Tel. 0 40/7 27 98 71 Tel. 0211/436289 München 22, Maxim Tel. 0 89/29 26 30



MALLORCA

modernes Landgut zu verkaufen

75 Hektar gute Böden, beste verkehrsgünstige Lage, bewäs 75 Hektar gute Böden, beste verkehrsgünstige Lage, bewässert, reichlich Wasser aus mehreren Brunnen, garantierte Wasserstechte, Notstromanlage, verbilligter Nachtstrom, Abwasserklärung, Fahrzeugremise, alle modernen landwirtschaftlichen Maschinen, Werkstatt, vollklimatisierte Ställe, automatische Futterversorgung, 2 Verwalter-Wohnhäuser, Weinbodega, Konservenfabrik mit Gefrieranlage, Büroräume, große Orangen- und Zitronenplantage, Parzellierung zu Einzelparzellen für Landhäuser möglich, Straßennetz asphaltiert.

Interessenten wenden sich an die Telex-Nummer: 4 189 083 oder an die Telefon-Nummer 0 61 90 / 44 43

Costa Braca - in nur cinem Tay mit dem Asts zu erreichen! - Sandstrände - Zauberhafte Buchten - Uppige Vegetation APPARTEMENTS - REIHENHÄUSER - BUNGALOWS in Rosas - Ampuirabrava - Estartit - S'Agaro - Pals Direkt vom spanischen Bauträger. Keine Maklergebühr! G. Bartels, 3250 Hameln 1. Postf. 294, Tel. 0 51 51 / 34 46 Sonntags Tel. 0 52 81 / 28 85

Privatverkauf/Traumlage

Panoramahaus am Boco Grosso bei Lloret de Mar. Sehr schönes Anwesen nit unverbanh. Blick zum Meer. Ruhige Lage einger. Wohnzi, Eßei, 3 Schlafzi, Kü, Bad u. 1 Panoramazimmer (60 m²), 1 gr. Sonnenterr., Grüst. 900 m², sehr modern u. wertv. möbl, inki aller Geräte, Farb-TV, Tel. etc. Preis DM 250 000.— Zuschriften unter V 2580 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Suche Hans/Fines m. Wasser Strom v. ca. 1000-5000 m² Land in Sildspanien (Andalusien), mögi schöne Lage, keine Urbanisation. Zuschr. unt. P 2597 an WELT-Verlag. Fostf. 10 08 64, 4300 Essen.

Costa Blanca - Direktverkauf App. u. Bung. am Meer schon ab 45 580. DM. Chalet m. Grdst. ab 87 037.- DM. Baupf., indiv. Villa u. Gele-genh. sus 2. Hand in best. Lagen. DIREKT v. Baupnt. Auch Verm. info BRD (abends): 0 51 21 / 13 13 42. INMA-BEACH, S. L. La Mata-Torreviela. (Alicante)



Luxus-Hous, Mallorca

zu verk., 2 Jahre alt, Costa de la Calma, Grestek, ca. 900 m², Wil. ca. 170 m² u. Terr. ca. 150 m² Wohnzi. ca. 70 m², Meerbl. ruh Lage, wegen Unzug für nur DM 245 000,-. Tel. 00 34 / 71 / 68 12 08 od. ab 19 Uhr # 21 81 /7 43 85.

Suche Haus auf Mailerca zwischen Palma u. Port-Andratz m. Meeresblick u. Swimmingpool Zahle b. DM 300 000,- bar. Tel 62 31 / 59 35 72

Fericanass b. Porto Cristo/Mailorta Meerbl., 5 Min. z. Strand, 5 Zi., Kii., Bad, Terrassen, Innenhof, ca. 110 m² Wil., ca. 2200 m² Grund, Preis VB DM 195 000,-. Tel. 9 53 33 / 4 49 ab 3. 6. 85.

Maliorca / Pto. de Pollensa

ares-ETW unmittelber am Strand der Bucht von Pto. Pollenss. 4
Schlafzimmer, 2: Räder, Wohnzimmer und Küche, komplett eingerichtet. 70 m² + Balkon + Dachterrasse. 75 m², von Privat zu verkaufen. VB 250 000 - DM Zuschriften to Balkon + Dachterrasse. 75 m², von Privat zu verkaufen. VB 250 000 - DM Zuschriften to Co. 200 Rad 200 Resen. Postfach 10 08 64, 4300 Easen.

Komi.-Eigentumswoi PALMA DE MALLORGA

zu vericaufen. Ganz ruhig am Hang gelegen in der Wohngegend von La Bonanova (unterhalb vom Luxushotel Valparaiso), nur einige Minuten vom Stadtzentrum entfernt. Unverbaubarer Bück über die Bucht und den Hafen von Palma. Erstausstattung ungebraucht. Komplett neu eingerichtet mit ganz hochwertigen Stilmöbeln. 4 Zi., 4 Balk., Küche, Diele, 2 Bäder, rd. 170 m². Besichtigung nach Vereinbarung möglich. Preis: VB ca. 440 000,-L 2638 an WELT-Verlog, Postfach 10 08 64 ,4300 Essen.

Maliorca Cala d'Or Villa, Nutzungsmögl, gesamt od. 3 WE u. Garage, Wil. 200 m², Grdstck-Größe 1000 m², Lage: Villenviertel, Pinienwald, Blick zum Hafen. Preis nach Anfrage. Tel. 0 22 32 / 2 61 80 od. 4 23 98

**Auf IBIZA** 

mit Blick auf Meer, ca. 4000 m Grundst, alter Baumbestand, traumb Lage, ca. 300 J. alte Finca mit mod Komf., ca. 200 m<sup>2</sup> Wfl., mehr Kamin usw., antiquarisch möbi., KP 750 000, DM. schriften u. D 2324 an WELT-Verlag Postf. 16 08 64, 4300 Essen.

Bungalow auf Ibiza Gelegenbeit, Hanglage mit herrl Blick, in San José, Blick auf San Antonio und Meer, 1000 m² Grundstilck, rubige Lage, susbaufähig 128 000,- DM ISLA TERRA SA, Baubetreuung und Immobilienser-vice, Apartado 789, IRIZA, Balcares, Spanien, Tel. 00 34 71 - 30 67 32

Costa Blanca – Jávea Gepfl. Villa im Wohnpark El To salet. 2 Schlafzi, Meeresb practiv. Garten in sonn. u. ruh Spitzenlage, DM 195 000,— Bianscatische Gesellschaft Mönekobergst. 31. 2800 Hamburg 1 Tel. 648/3277 10

**Costa Blanca** Nh. Benissa, reizv. Landhaus, beste Qualität, Erstbezug, rustik. Stil, Wohnz. m. Kamin, Speisezi. 2 Schlafzi, m. Einbauschr., 2 Bäder, Kü. m. div. Einb., Südterrasse z. T. überdacht. Balkendecken in sämtl. Räumen, handgel. Fliesen, and Libertike. Tiles v. a. m. Crydet. tike Turen u. a. m. Grdst. ca. 1800 m², terrassenartig. traumb. unverb. Weitblick ü. Weintal (Jalon), Dörler u. Berwennai (Jason), Donier u. Ber-ge; ruhige Lage abs. v. Touris-mus, jed. klistennah; k. Probl. m. Wasser u. Strom; absol. kor-rekte finanz. Abwickl. u. ges. Eigentumsilbertr. 152500,- DM. (k. Maklergebühr) Näheres:

Liber/Alicante Mallorca Herrliches Landhaus Meeresblick in einer der schönsten u. exklusivsten Villen-anlagen der Insel, Ostküste, eine Gehmin z. Meer, 5 Min. z. Golf-

J. Cart, el Collado

umständehalber v. Privat zu verk., 3 Schlafzi, jedes m. Bad, herri gr. Wehnraum m. Kamin, 165 m² Wfl., mehrere Terrassen. rauberh, angelegtes Grdst. 1650

Kaufpreis 425 000,- DM Tel. Stgs. ab 14 Uhr 0 30/-155 5 15, ab Mo. 0 30/8 91 20 31 Marbella

Strandlage, Bung., 2 Schlafzi., Wohnzi/Eßzi m. Kamin, gr. Pool, Carport, DM 190 000, v. Priv. Zuschr. unt. N 2596 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

SONNEN GRUND

Gönnen auch Sie sich den Genuß eines gesunden Lebensabends im anerkannten Heilklima unter der Sonne Spaniens. Whg. ab DM 29 800,- in unmittelba rer Strandnähe. Besichtigungsflüge Fr./So. Sofortauskunft 0 40 / 44 03 53

COSTA DEL SOL

SONNEN GRUND he Specialist mat liber 12 Jahren Lancarote-Ertahnung rschl Baugristek DM 36,-/m², teihenbaus, Bung, Lux.-App. v. DM 60 000-340 000,-. Normplan S. A. Tel. 0 21 66 / 8 86 95

oder 00 34 71 / 34 32 18 Spanien CostaBlanca VIIIa ab DM 60 800, incl. 800m2 Grundst. PROINCA S.A.-IMMO.7133 MAULBRONN POSTFACH 86, TELEFON: [07043) 2407

Costa Blanca - Mar Menor Costa dei Sol Appartements – Villen – Fincos Geschöffe - Lokale - Hotels - efc. Deutsche Dienstleistungsfirmg ♠ Konturrenziose Netto-Preise Service-Agenturen bundesweit
 Gratis-Into - IMKUS-España

Bodstr. 6, D-6053 Obertshou

SPANIEN 26 08 00 11 3 Zl.K,B, mit Grundstück u.a. Objekt Spanien-immobilien Meinhardt Melachitweg 31 - Tel-07 11/44 47 28 7000 Stuttgart 75

Supergelegenbeit in Spanien Bangalow, 3 Zimmer, inkl. Grund stück ab DM 39 900,- Freistehende Chalet ab DM 71 500,- Vermittlun und Finanzierungsvermittlung. R. L. B. Schmiedeke, Kranichstr. 23, 6085 Nanheim, Tel. 6 61 52 / 6 15 47

Spanies - Denia - Alicante Ihr eig. Haus, inkl. Land. A, DM 70 000, Tel 00 41 /27 /38 38 18

Teneriffa. Los Gigantes Doppelhaushälfte 82 m² in exkl. Lage, unverb. Meeresblick, Wohn-, Eßbereich, gr. Küche, 2 Schlafzi, 2 Bäder, Terrasse 42 m², teils überdacht, gr. Doppelgarate, keine zusatzi. Umlagen, kompt. tingetkalt, va. Frivat DM 180 000,-.

Essen. Sonnenfreunde! Teneriffa: Ein herri, geleg, cs. 120 m² gr., vollmöbl. Chalet m. Swimmingpool, ca. 1000 m² Land, bei Santa Cruz. DM 150 000,— n.

andere Objekte

Telefon 67 11 / 52 52 96

Zuschr. erb. u. A 2409 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300

**GRAN CANARIA (San Agustin)** 2-Zimmer-Lincuswohning, ruhigei, großer Balkon, Markisen bestens möbliert und gepflegt, direkte Strandlage, unverbaubare Aussicht, Schwimmbad, Restaurant, Sonnenterrasse, Strandaufzug, Dachgarten im Haus, DM 250 000, - VB komplett. Nationes 0 22 38 / 8 13 20 oder 00 34 / 28 / 76 03 18

MALLORCA — CALA D'OR I myngottlen direkt am Meer der in der 2. Linie, 3 Schlafzi Bäder, mit ZH, je nach Lage und

der Grundsti 250 000,- DM Grundstücke HK Immobilien-Vertrieb Ernst-Brusse-Str. 20 4650 Mönchengladbach 1 Tel. 0 21 61 / 46 74

- AND THE Lanzarote

Reion Promotara de Lavarante Opsta Tegalsa, los Molinos Tel. 60 34 28 / 81 46 11 u. 81 33 95 Kontoldodresse: A. Belzner, Postf. 51 01 33 7500 Kortstuhe, Tel. 07 21 / 88 82 84 Formentera/ggf. Tausch m. Im-mob. in Deutschland Wohnhaus, sen geleg, unverbau-te Sicht, 250 m² Wfl., 2500 m² Grdstck., evtl. m. Neubaumög-lichk., möbl., zu verk.

Tel. 02 11 / 32 85 92 **Fuerteventura** Einzigartiges Cellinde (4 Mio. m²) in Corralejos, Nabe Hotels Tres Islas und Oliva Beach, sofort bebaubar, Teilver-leaut ab 1 Mio. m² mögitch. 3 DM/m². Anfragen an Tel. 00 34 28 / 35 09 79 Pe-ter Gronboldt; c/El Reventon 17, 35017 Monte Lentiscal, Las Palmas de Gran Canaria.

Denia, Costa Bianca -Fam-Haus, 140 m³ Wfl., 2500 m Frundst., Entternung Strand ca. km, Stadtmitte Denia 6 km.

Tel Mo.-Fr. 02 21 / 54 36 91-94

Esportas i. d. Bergen von Mallorca in abso-lut ruhiger Lage, rustikales Cha-let, Bj. 61, ca. 60 m² Wohnfi, 15 000 m² Grundstücksfi, gr. Wohnki-che, 2 Zi., Bad, überdachte Terche, 2 ZL, Had, uberdachte Ter-rasse m. Kamin + Nebengebäude, 2 Zisternen, Kaufpreis 138 000,-.. Zuschriften unter Z 2540 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Existenz im Süden Teneriffas Vermietung und Verwaltung von.
ca. 15 Bungalows und App. zu
vergeben, mit allen Einrichtungen. DM 100 000,- erforderlichAng. u. B 2498 an WELT-Verlag.
Fostfach 10 08 64, 4300 Essen.

Deutschland - Spanien und zurück (jede Woche). Ihren Umzug führen wir gewissenbaft aus, Fachspedition für Umzüge Cuena, Brehmstraße 20, 4000 Düsseldorf, Tel. 02 11 / 63 52 75

3 Traumgrundstücke in Denia am Mittelmeer, insges. 2400 m² als it Parzelle od auch geteilt je 800 m², v Priv, zu verk, unverhaub. Meeresbl. m alten Pinienbestand, keine Architek alten Finenbestand, keine Architek-tenbindung, voll erschl, keine Neben-kosten. Habe als Nachbar der angeb. Grundst, meinen Alterssitz dort. Nur 155 dus. DA VI. ser und T. Tein. al. M. 2331 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Makierangebote erwünscht.

IBIZA (Spanien)
pisches Haus mit Garten und
Swimmingpool, 27 000 000 Ptas. Tel 9634/3/2471547

Bungalows u. Appts. dir. am Strand ab DM 35 000,-, Verkaufsvideo. Flemming-Immobilien 3394 Wolfsbagen Tel. 0 53 26 / 49 93-4

Costa Bianca

Spanien

Costa Blanca Freist, Villa m. 2 Schlatzı., Küche, Bai Salon m. off. Kamin, Terrasse ab Di 54 000,-.. Grundst. ab DM 22 000, Verwaltung - Vermietung - Grund bucheintragung



Salou/Tarragona Hübsches Ferienhaus, Wil. 76 m², Areai 350 m², gepfi. Garten, m. Brunnen, Garage, kpl. möbl. u. ges. Hausrat z. verk. DM 125 000,— oder jährl. z. vermieten intl. DM 500,— Tel. 6 51 72 / 3 28 21 ab 24. 5. 85 Spanien 60 34 77 / 38 13 72

Rechtsanwalt Heronimo Ripoll

Piaza Hernabeque 3 07011 Palma de Mallorca

Mallorca Pagweia, 20 km von Palma, xusappartement, direkt am Meer zu verkaufen. Kosteniose Informationen von:

Spanien -Spanien - 8 000,000 m² 200,000 m² Landgut 2,9 Mio - auch in Anteilen a 50,000 m²/22,500, - DM. Jagdfarmen/Eigenjagden, Fincas bis 10,000 ha, Hauser ab 36,000, - Villen ab 98,000, - Wohnungen ab 29,000, - Lokale, Bars, Restaurants, Diskotheken, Finanzierung 50% mögl.

Geyer VDM, 2830 Bassum 4, Tel.: 04248/412 · Tx: 24105

Unser ANGEBOT: Teneriffa-Hotels Hotelpiojekie in der schönsten Lage der Insel. 200-1000 Betten, Renditegaractic ears of the zu vertaussem such Beteiligung mögl. Erwerb direkt vom Eigentumer. Keine Provision Confides Verwaltung GmbH Oskar-Sommer-Str8, 6 Pfm.

Topangebot Javea – Costa Blanca Reihenbungalows direkt am Meer, freistehende Villen in Südhanglage, Stadtapartments, Luxusausführung, ohne Maklerprovision, ab 45 454, DM. Wendt, Pritzwalker Str. 13 1000 Berlin 21

TRAUMFINCA. rustikales Wohnen auf ca. 300 m² Nfl., aller Komfort, 5000 m² Banernland. Supermeerbl., Strandnähe. Nur DM 330 000,-- Weitere Objekte direkt v. Eigentilmer. -- Køine Provision. Villa Real, Albr.-Dürer-Str. 3, 8080 FPB. Tel. 0 81 41 / 56 56 auch Sa. u. So.

App., 37 m², 2. M., 25 700, DM, Chalet u. 400 m² Grundst, ab 47 800, DM, Beupl. ab 12, DM/m², 2.-Hand-Objekte ohne Courtage, falls Bea.-Flug erwünscht, fordern Sie Unterlagen an: NOYSA-Spanien-limm, Jagerstieg 300 Hann Cl. T 66 11 / S 7 de

Costa Bianca

Notverkauf Raus mit Pool, Costa Blanca/Denia statt DM 560 000,- mir DM 350 000,-Zuschr. u. V 2602 an WELT-Verl Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Gran Canoria – San Agustin Für Liebhaber der Kanarischen In-seln. Noch ein Bung. 100 m², in kl. Lux-Anlage, dir. am Atlantik, mit Privatstrand + Terr/Garten, DM 330 000, fertig Okt. 25, v. Priv. Tel. 9 45 92 / 58 48

Fa. CBS-BAU AG - INFO; HECKER, 95 11 / 84 11 68, 3000 HANNOVER, AM UHRTURM 18

zu baben.

Neubau-Objekter **Einkaufszentrum** Starco-Geschäfte in der Mitte von Playa de las Américas, in allen möglichen Größen

Teneriffa

Construcciones Kanali S. L. Buro: FENICIA Playa de las Américas im Hotel El Dorado, Telefon 79 13 57 PLAYA DE LAS AMERICAS: Holef Oro Negro: 2-Zi.-Appartement, Parque Cottaya: Studio,

66 000 DM 70 900 DM Parque Catiaya: 2-71.-Appartement, Parque Catiaya: 3-71.-Appartement, 99 500 DM 118 200 DM 70 200 DM 94 500 DM 144 000 DM Hotel Columbus: Studio, Hotel Columbus: 2-Zi. Apparement Bungalow Garajanay LOS CRISTIANOS:

Summerland-Chits: Studio 60 000 DM Summerland-Club: 3-71 -Appartement, 112 700 DM Vertretung für Deutschland: HUTA GmbH, 5209 Hohenstein 5, Tel. 0 61 20 / 36 71 Verkaufsbüro: 5400 Kobienz, Bogenstraße 103, Telefon 02 61 / 4 13 66

SPANIEN noch vor EG-Eintritt! Durch Vollfinanzierung und Vermietung könnoch vor EG-Einfritt! Dürch Vollfinanzierung und Vermietung können Ihre Kosten auf DM 0.- gesenkt werden. Trotzdem verbringen Sie Ihren Urlaub in Ihrem Zweithaus! 4 Zi., K., Bad, Terr., sehr gute Ausstattung, Bauzeit 4 Monate, sehr schöne ruh. Lage, Grdstck. (800–1200 m²) zur freien Ausswahl im Preis enthalten. 5 Min. zum Meer (Lloret de Mar), Schwimmbecken. Tennispl. m. Flutlicht, Kinderspielpl. in der Anlage. Sicherheit durch span. Großbank. Sensationeller Festpreis DM 87 000.—

Zuschr. u. W 2581 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Sehen ist Glauben . . .

Der beste Weg Ihre spanische Villa zu wählen, ist um ein FREIES' VHS oder BETA Video anzufragen! Inhalt des Videos ist eine Auswahl von neuen und Weiterverkauf Villen bis zu einem Kaufpreis von £ 1 000 000,-.

IDEOVILLAS

IBIZA **CA'N NOBLE bietet:** sorgfältig ausgewählte nungen ab DM 59 000,-galows ab DM 69 000,-Bungalows

ab DM 125 000; Rufen Sie an: Ihr deutscher Partner CAN NOBLE S. A. Edificio Cabiro, Ibiza/Balea: Tel. 00 34 71 /31 31 13

Altea (Costa Bianca) Altea inrest
Nobie Vills der I. Gitte, am Golfplatz
Don Czyo, Wil. 200 m², Grundstück
1500 m². Durch Lage, Ausstatung u
Rxkhusivität int dieses hrx. Haus mit
liblichen Maffatäben nieht zu vergleichen. KP DM 480 000,—
Objektmarketing Bock
4500 Köln 38, Von der Leyen 18

Einmalige Gelegenheit! Benahavis/Martella Appartm., 54 m², Schlafzi., Bad, kompl. Kü. (Marmor), Terr. 30 m². Nur 7 km z Strand. DM 77 000,-, prov.-frei. Andalusien-Immobilien Höhnweg 8, 21,17 Wistedt/Nordh.

Tel. 0 41 82 / 63 76 Teneriffa ax.-Bungalow i röm. Stil m. chwimmb., wunderschöne Lage. lick a. Meer u. Teide, 200 m. Wil, DM Telefon 0 60 81 / 77 79

Spanien/Costa Blanca/Calpe rivatverkauf einer schonen Villa am eer. Herri. Buck, voll einger., Pool err., Garten usw. für nur 157000 DM. Näheres Tei 0 61 90 – 28 41

Benidorm Linie, Bj. 72, 150 DZ, 9,4 Mio. DM. Objektmarketing Bock, 5000 Köin 89 Von der Leyen 18, Tel. 92 21 / 68 77 68

Denia / Costa Blanca



bezugsfertige Villen, Bungalows, Appariements, Grundstücke am Meer und in Hanglagen mit Panora-mabliek, Vele Angebote eus zweiter Hand Fincas u Geschaftslokale COSTESA

Anion-Voss-Str 16, 4700 Hamm 1 (0 23 81) 2 08 84

Sen Schispehol direkt and it 12 Eigentumswohnungen ar Faustellengesichroung onntas von isaren zige Baugenossenschaft Sudbaden eG Wir e Marqı zierte Alle /

H &

venni Wohn Mio. Miete

Uni

Sto

Tül

11

R

16

Si

Wohn

gener: 72. G Einfar für Se 3 Auti

En

- 22( - 15.

- 20 - ho

– An

IF/

Rohr Tet. (

Di

G

Verkauf:

# Schweizer Immobilienspezialitäten

immoservice Campione d'Italia

#### Immobilien im Tessin

Was macht den besonderen Reiz der Schwelz – und insbesondere des Tes-sins aus? Nun, das ist ganz einfach zu erklären. Als der Herrgatt unsere Welt schuf, hatte er einen interessierten Zu-schauer – den Erzengel Gabriel. Nachdem der nun lange genug still zugesehen hatte, bat er den Herrn, ob er es wohl nicht auch – wenigstens einmal – versuchen dürfte. Nach langem, sorg-fältigem Überlegen stimmte der Himmelschef zu und gab ihm einen – bis dato noch weißen Landstrich auf dem Globus. Varsichtshalber knüpfte er an sein Entgegenkommen aber die BedIngung, daß der Erzengel daraus keln Paradies machen dürfe... Valler Elfer stürzte Gabriel sich da auf die noch verbliebenen Reste und begann mit Feuereifer sein "Puzzle". Hier ein kleiner See, dort atemberaubende Schluchten, majestätische Gebirgszüge und winklige Flußtäler – Wasserfälle, Gletscher, Wiesen und Wälder. Auch bei der Auswahl der Pflanzen schöpfte er aus dem vallen. Edelweiß und Latschenkiefern in rauhen Gebirgslagen. Palmen, Zypressen, Zitranenbäume, Magnolien und Oleander an den Ufern

der südländischen Seen. Als der Herrgatt das alles sah, war er sehr erstaunt über seinen Gehilfen und rief wütend aus: "Das Ist ja doch ein Paradies geworden" – und setzte als Ausgleich dafür den Schweizer in diese herrliche

Wenn die Geschichte wohl auch nicht wahr ist, so ist sie doch treffend erzählt! Die Schweiz bietet in der Tat reizvolle, landschaftliche Abwechslungen, wie wohl keln anderes Land in Eurapa. Das Tessin ist lange Zeit – selbst bei den Schweizern eine vergessene Region gewesen. Heute als die "Sonnenstube der Schweiz" bekannt, mußte vor noch nicht allzuvielen Jahren auswandern, wer ein einigermaßen gesichertes Aus-kammen haben wollte. Das änderte sich jedoch schlagartig, als Im Zeichen des deutschen Wirtschaftswunders der südlichste Teil der Schweiz – "En Vogue" wurde. Nun – es ist recht ange-nehm, hier – südlich der Alpen in einer gesegneten Landschaft zu leben. Mil-des Klima Im Winter – melst ohne Schnee, dafür unter Palmen – und heiße Sommer mit kühlen Brisen aus den nahen Alpen und dazu noch die Ideale Kombination von Seen und Bergen üben besonders auf den deutschen Anleger einen unwiderstehlichen Reiz aus.

"Hier solite man ein Haus oder eine Wahnung haben!" ist dann aft zu hören. Dieser Wunsch kann Immer noch – trotz

der Beschränkungen durch die "Lex Furgler" oder "Lex Friedrich" wie die neue, verschärfte Form jetzt heißt, er-füllt werden. Zwar wird nicht mehr alles und überall genehmigt – da schlebt das Gesetzt eines Piecel vor " cher das Gesetz einen Riegel vor – aber das, was legal von Ausländern erwarben werden kann, hat auch seinen Reiz. Jedenfalls wird an den beiden Seen (Laga Magglare und Luganer See) im-mer noch gebaut. Es entstehen kleine Reihenhaussiedlungen am Hang mit herrlichem Rundblick. Wer tief in die Tasche greifen kann, für den gibt es immer noch "Leckerbissen" in exklustver Lage und mit luxuriöser Ausstattung. Wer es eine Nummer kleiner möchte – oder bezahlen kann – dem werden Appartements angeboten, die In reizvoller Lage, oft nur wenige Meter vam See entfernt in kleinen, gepflegten Wohnonlagen liegen. Umgeben von südlicher Flora und Fauna – aft sind hier Schwimmbad und Tennisplatz selbst-verständlich. Besonders am Luganer See gibt es zahlreiche, kleine, teilweise noch im Bau befindliche Anlagen, in denen Appartements – zumeist in landschaftstypischer Ausstattung mit offe-nem Kamin – vom ausländischen Käufer

Campione d'Italia ist elne Italienische Exclave auf Schweizer Geblet und zählt laut deutschem Außensteuergesetz – zu den "Steueroasen". Alsa auf in den Arisca, Zürich, zum Thema:

#### Time-sharing in der Schweiz:

Da in Eurapa die Prognosen mittel- wie langfristig auf kürzere Arbeitszeiten lauten, werden wir über kurz oder lang über mehr Freizeit und mehr Ferien ver-fügen. Was liegt also näher, als sich in Ferienorten Eigentum zuzulegen; so wie es viele Deutsche in den letzten Jahren getan haben. Jedoch ist es nicht jeder-manns Geschmack, sich durch den Kauf eller Langeblie auf lange Zeit auf eimanns Geschmack, sich durch den Kaur einer Immabilie auf lange Zeit auf einen Ferienort festzulegen. Zuerst in den USA, dann in Europa und jetzt auch in der Schweiz hat sich deshalb eine große Idee zu einem einmaligen Ferienkonzept entwickelt. Time-Sharing. Das Konzept ist so einfach, daß man es fast sicht etzuben kann. Time-Sharing besolcht etzuben kann. Time-Sharing benicht glauben kann. Time-Sharing bedeutet nichts anderes, als wenig inve-stieren, aber viel genießen, oder: an-statt einer Ferienwohnung, die man nur wenige Wochen im Jahr nutzen kann, mit einer hohen investition für sich alleine zu kaufen, erwirbt man durch eine einmalige investition das Recht zur Benutzung einer oder mehrerer Wohnein-heiten, wöhrend einer bestimmten Zeit des Jahres, und daß zu günstigen Kon-ditlonen. Dabel ist man nicht immer an den gleichen Ort gebunden zonden den gleichen Ort gebunden, sondern kann sich einem, dem Tauschpool angeschlossenen Ferienort (aft auch in anderen Ländern), aussuchen.

Conrad Ferdinand Eder, München, zum Thema Schweizer immobilien:

#### Schweizer Immobilien immer hochaktuell!

Unser zauberhaftes Nachbarland Schweiz hat seit 1. Januar 1985 ein neues Gesetz, das den Erwerb schweizerl-schen immobilieneigentums durch Aus-länder neu regelt. Welche Var- und Nochtelle bringt es für einen ausländi-schen Käufer? Wie man weiß, ist es an manchen schönen Orten der Schweiz zu einer Überfremdung gekommen, die auch in schönen Orten Deutschlands nicht gerne gesehen wäre. Man hat diese Orte dann einfach für den Kauf diese Orte dann einfach für den Kauf durch Ausländer gespent. Die "Lex Furgler" wurde Jahr für Jahr um neue Orte ergänzt, die der Sperre unterlagen. Seibstverständlich ist es noch wie var möglich, ein Haus, eine Ferienwohnung oder eine Einheit in einem Aparthotel zu erwerben. Dabei bieten sich nun einmalige Gelegenheiten an, sogar in bisher völlig gesperrten Gebieten. Der schöne Luganer See, die Nordseite des Laga Magajore, der Genfer See, des Laga Maggiore, der Genfer See, die deutschsprachige Zentralschweiz werden wieder mit Angeboten wer-ben, und es ist trotz des schlechten

Währungskurses DM/sfr möglich, auch wieder sogenonnte Gelegenheiten zu erwerben. Die schöne Palette der ängebote reicht auch hier vom Bodennee bls zum Genfer See und vom Lügener See bis nach Basel. Der Kaufinteressent muß sich ganz genau Im kloren darüber sein, welche Möglichkeiten für ihn bestehen, ein Grundstück oder ein Haus, eine Zweitwohnung oder eine Entseit eine Zweitwohnung oder eine Einheit eines Aparthotels zu erwerben, denn schließlich muß ia auf Ihn das Eigennum Obertragen werden können. Wenn er bauen will, muß er wissen, welcher Nabauen will, muß er wissen, welcher Na-tur die Baugesetze sind und vor allem welche Fristen für einen eventuellen Wiederverkauf bestehen. Das jeder Ausländer nur eine Immabilie in der Schweiz besitzen darf, hat sich nicht geändert. Und daß in Kantonen, wie dem Tessin, Graubinden oder Wolfs, der Fremdenverkehr und die Bauwin-schaft von den ausfändischen Gösten schaft von den ausfändischen Gästen sehr abhängig sind, die Gegenden um die vielen Seen von Ausländern bevordie vielen Seen von Ausländern bevorzugt sind, weiß man in jeder Kantonshauptstadt so gut wie Bern. Über den
Erwerb von Grundstücken durch Ausländer in der Schweiz hat zum Beispieldie Handelskammer DeutschlandSchweiz in Zünch, in ihrem Journal
CH-D vam April 1985 berichtet. Werthman also sein Urlaubsparadies mit den Schnee des Nordens und mit der Sonne des Südens ins Kalkül zieht; so präfe wer sich ewig bindet, ab man das Rich-tige stets findet.

igt gev

warte

White

Wirm trizitä

Antei

mene

đe S

und F

hält Teilo

Pull:

.Kuli

DE U

Paris

Too

084

Wirt

は京野

Erstklassige Schweizer Immobilienangebote: Nähe Beromünster, Kanton Luzern, 10-Zi.-Villa sfr 800 000,-Nähe Ponte Tress, Kanton Tessin, 5-Zi.-Landhaus sfr 480 000,-Nähe Einsiedeln, Kanton Schwyz, Bungalow Sihlsee Ski-Region Mythen, Kanton Schwyz, lux. rust. Chalet sfr 460 000,-

Ihr Schweiz-Spezialist Conrad Ferdinand Eder Internationale Immobilien, 8000 München 2 Paul-Heyse-Str. 6, Tel. 0 89 / 53 64 40 oder 0 89 / 53 71 91

#### BERN - SCHWEIZ

Im Villenviertel Muri bei Bern, 5 km vom Stadtzentrum, zu verkaufen. Liebhaberobjekt, exklusives Landhaus mit antiker Innenaus stattung wie alie Kachelöfen, Holzdecken, alte Tilren und Decken Hallenbad, Wohnraum 64 m², 1200 m² Land. Ernsthafte Interessenten melden sich bitte unter V 2536 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

TRÄUMEN SIE VON FERIEN IN FERNEN LÄNDERN! Dann wartet ein einmaliges Ferienkonzept auf Sie! Einmal bezahlen — garantiert lebenslänglich miettreie Ferien

in 30 Ländern auf 5 Kontinenten genießen.

Mit einer einmaligen Investition von sfr 6900,- wird dieser Traum wahr, Jahr für Jahr – ein ganzes Leben lang! Nehmen Sie sich 60 Minuten Zeit für ein Gespräch mit uns – es könnten lebenslänglich mietfreie Traumferien daraus werden. Und dies ohne auf höchsten Komfort verzichten zu müssen, Siebe auch Berleht auf dieser Seite. Schreiben Sie uns ganz kurz oder rufen Sie uns an: Firma ARISCA, Artusi + Camenzind, Abendweg 4 CH-8038 Zürich/Schweiz, Tel. 00411 482 95 95

#### Westschweizer Raritäten

Chalets und Eigentumswohnungen mit Ausländerbewilligung inmitten der Friebourger Alpen im Greyerzer Land, teilweise am See, große Auswohl, 20 Min. v. Genfer See, Montreux, 30 Min. von Gstoad. Wunderschöne Chalets in Massivbauweise, verschiedene Größen, ca. 120–150 m² Wfl. u. ca. 500 bis 850 m² Land, Kamin, kompl. Küche, Bäder, Balkon. Eigentumswohnungen, Choletbaustii m. Kü., Bad, Terr. od. Bal-

bühren (Eigenvertrieb). Eigentumswohnungen ab 90 000 sFr., schlösselfertig Chalets ab 285 000 sFr., schlösselfertig

Ferner immer vorrätig: Wohnblöcke, Villen und Altersruhesitze. COSMOVEST S.A., CH-1700 FRIEBOURG Repräsentant in Deutschland: K. H. Haber, Flemingstr. 38, 6200 Wiesbaden, Tel. 0 61 21 / 6 61 40

#### SCHWEIZER GRENZE BASEL

Doppelhaushälfte, 5½ Zi. plus 1½ Zi. Einliegerw., Wfl. 157 m², Grdst. 350 m², komf. Ausstattung, sehr gepflegter Zustand, off Kamin, Südhanglage mit herrlicher Aussicht, Drei-Länder-Blick, in Inzlingen bei Lörrach, v. Privat. Tel. • 76 21 / 8 99 88

## WOHNUNGEN **CHALETS**

CRANS-MONTANA / ST-LUC LES COLLONS / VERBIER

VAL PROMOTION S.A. Av. du Midi 10 - CH-1950 SION © 0041 27 / 23 34 95

#### SCHWEIZ Disentis

unter Kennern ein Geheim-Tip, Ski-u. Wan-derparadies im Bündner Oberland, 50 km Loipe, Skillft bis 3000 m ü. d. M. Tenniszen-

21/2- und 31/2-Zi.-Whan. in 6-Familien-Haus zu verkaufen. Bezugs fertig. Südhang. Unverbaub Panorama blick. Super-Bauausführ. m. violen Extras Günstige Finanzierung. Direkt vom Erstel

FINAGLOB AG. ZUG O 7920 HEIDENHEIM Th Schaefer Str. 14 Tel. (07321) 525 10

### Enklave Campione am Luganersee Wir verkaufen 2 sehr schöne Villen (Neubau) im Rahmen einer großzugigen Anlage, nicht weit vom Zentrum, mit unvergleichlichem Blick auf den Luganersee. Beste Bauqualität, ruhige Lage, Privatstraße. Preise sfr I 107 000,- bis 1 135 000,-. Außerdem verk. wir Elgentums-Wohnungen von I-4 Zimmern. Preise sfr 100 000,- bis 600 000,-.

Studia Dr. Petzold

## Postfach 20 90, CH-6901 Lugano, Tel. 00 41 / 91 / 68 85 36

#### Chiasso/Schweiz

ca. 2500 m², innerstädtische Lage mit Büro-Lager- und Fabrikationsgebäude ca. 3000 m². Verhandlungsbasis: 2,5 Mio. sfrs

monatliche Miete: 30 000,- sfrs, langfristiger Mietvertrag mit Vorkaufs-/Ankaufsrecht mög-Vermietung: lich. Benutzbar ab Frühsommer 1985. Anfragen unter L 2352 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Schweiz/Graubünden

Zu verkaufen in

#### Cunter/Savognin an zentraler, sonniger Lage, neue, rustikale

2- bis 3-Zimmer-Wohnungen

Ideales Wander- und Skigebiet. Grundbucheintrag gesichert. Auskunft und Besichtigung: ACCORD AG, CH-7000 Chur

Wiesentalstraße 83 Telefon 0041/81/271916

#### Luganer See — Campione Luxus-Apps, 40–130 m², beste Lage zu verkaufen. Ihr ganzishrige Wohnstiz am Luganer See, ideal i freie Kaufleute, Berater etc. Bis zu Tessin/Schweiz Lago Maggiore 50% Steuerersparms möglich. Consulting International CH-6911 Campione Tel. 98 41 – 91 – 68 55 10

Schweiz - Wallis

Schweiz - Wallis
Chalet-Hälfte, Wil. ca. 80 m², Einbaukliche, Einbauschr., off. Kamin,
2 Schlafzi, ca. 300 m² Grdst.-Anteil,
5 km von Sion im Aprilosenhain auf
ca. 900 m Höhe, Pertigst. Juli 85.
Ansländerbew. liegt vor. VKP sfr.
195 080,-.
Doris Beeker Immobiliea
Kurgromenade 15, 7506 Bad
Herrenalb, Tel. 6 70 83 / 71 40

Dovos

31/2-Zimmer-

Wir verkaufen exklusive

Dachwohnuna

mit Ausländerbewißgung Erich Schmid, Promenade 75 CH-7270 Davos Platz Telefon 0841 85 3 71 5t

**SCHWEIZ** 

LOCARNO - MONTI

ab Sfr. 301'000.-

Fondvalor S. A.

Schlüsselgasse 10 - CH-8022 Zürich

Cademario / Ti (Lugano)

Zu verkaufen letzte Wohnunge

n angesehener Lage mit Pan ramasicht über die ganze Bucht erstklassige Umgebung.

314 Zimmer, mit Parkplatz, Pan-

oramabalkon, Fr. 167 000,- in bar und Fr. 178 000,- Hypotheken-darlehen.

21/2 Zimmer, mit Parkplatz, Fr.

156 000,- in bar und Fr. 134 000,-Hypothekendarleben.

Auswahlmöglichkeit des Mate-

rials. Jede Wohnung mit Kamin.

Studio D'Arch. F. Ambrosini

CH-6951 Cureglia Tel 00 4191 / 56 98 88

Kaufgenehmigung für Ausländer.

Madulain bei

St. Moritz

St. Maritz bieten wir in typischer, neu erstellter Engadiner

Überbauung sehr schöne

halle. Skikeller. Reizvolle

1-3 1/2 Zi.-Whg. + Balkone.

Tiefgaruge, Sauna, Schwimm-

Umgebung. Skigebiet, ruhig

chweiz. Finanzierung und

reise ab sFr. 210,000,-. Hohe

Verkauf an Ausfänder möglich.

Immobilien LUCKET Makler Lucken & Partner KG 2 Hamburg 55 Dockenhudener Straße 30

Telefon: 040-86 70 58/9

In nächster Nähe von

zu erwerben sind.

SAS GmbH Tel. 0 71 51 / 5 40 01

Crans — Moutana/Schweiz 2-Zi.-ETW, 54 m² mit Balkons, un-verhaubarer Blick ins Rhone-Tal, Hallenbad/Sauma, möbliert, Aus-jändergenehmigung, gute Finanzie-rungsmöglichk., Preis 175 000,— str. uschr, erb. unt H 2636 an WELT-eriag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Locamo Gelegenheit: 2½-Zi.-KTW, 65 m² kompl. möbl., Seesicht, Hal-lenbed, nur str 280 000,-. Contreu GmbH, Immobilien Pf. 3 02, 7000 Stuttgart 1 Tel. 07 11 / 24 74 73

Lago Magulore, Schweiz Zu verkaufen • wohnungen u. häuser

Zuschr. erb. u. K. 2505 an WELT-Verlag. Postf, 10 08 64, 4300 Essen. Eigentumswohnungen am Vierwaldstätter See mit Ausländerbewilligung, be-zugsfertig, 1-4 Zimmer, sb 132 000,- str, direkt vom Bauträ-

ger, herrliche Lage. Rufen Sie an zur Besichtigung! Oswald & Kindermann Feriencenter Azenfels CH-6443 Morschach Tel. CH 00 41 /43 /32 11 88 Tel. D 0 89 /8 41 14 10

Schweiz - Graubünden 2 Grundstücke mit Auslän-2 Grundstucke mit Austan-derbewilligung in Traumlage von Savognin, zu verkaufen. 150 sfr pro m², inkl. Erschlie-Bung.

Tel. 06 81 / 81 40 40

Tessin, Nühe Asconci Komf., nicht allt. Haus, Grundst. 980 m², mit schönem Baum-, Pflanzen-bestand, behelz, gr. Schwinmbad, Rucico mit Sitzplatz + Kamin, Par-terre 85 m², separ. Wohnung + Ein-gang, 1. Etage 120 m², mit gr. be-dacht. Terrasse, Marmorböden, Wandverläfel, 2 off. Kamine, Pan-Zuschr. erb. u. 6456 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

TESSIN Luganer See - Lago Maggiore Campione d'Italia de Se Property of Party of State of

00 41 91 - 68 78 87 Schweiz / Wallis Gelegenheit: Chalet, neu, 100 m v. Skistation (über 100 Lifte im

Verbund), einnaliger Panorama-blick bis zum Matterhorn, 3 Zi., Galerie, Kü. kompl., Bad-WC, off. Kamin, Keller, sfr. 220 000. - inkl. 800 m² Grdst. ETW, 2 Zi., Kü., Bad, selbe Lage, sfr. 140 000,-Weitere interessante Angebote auf Anfrage. d. hiss immobilien Tel. 0 77 35 / 39 50

Bitte Aufträge und Druckvorlagen an: DIE WELT/WELT am SONNTAG Anzeigenexpedition Postfach 10 08 64 43 Essen 1 Tel.: (0 20 54) 101-511, 513 Telex: 8 579 104

DIE WELT Die Große WHIDESONYING Kombination



#### Lago Maggiore

Hochwertige Wohnungen und Villen: Ascona, am Rande der Altstadt, etwas am Hang gelegen, u.a. Wohnungen mit 73 m² + 25 m², Terr. sFr. 320.000,-, Porto Ronco, herrlicher Panorama-Blick, Whg. mit 100 m² + Terr. 33 m² + Schwimmh. usw. sFr. 760.000,-. Brissago, Villa, 219 m² + 34 m² Balkon, herri. Grdst., oberh. See, Panorama-Blick, sFr. 1.100,000,-, Hohe

mobilien Lieken Makler Lucken & Partner KG · 2 Hamburg 55 Dockenhudener Straße 30 Telefon: 040-86 70 58/9

schweiz. Finanzierung und Verkauf an Ausländer möglich.

Lago Maggiore/Schweiz Gemith. 3-Zi.-ETW, oberster Stock, Seesicht, ruhig, kleine Anlage, eigene Heizung, Holz-decken, Fr. 335 000,-. Info: 02 28 / 46 86 92

### Unsere nächsten-**Anzeigen-Sonderthemen:**

8./9. Juni 85 Immobilien am Mittelmeer Italien – Frankreich – Spanien

15./16. Juni 85 **Immobilien an Nord- und Ostsee** 

#### Die Große Kombination DIE WELT WELT...SONNTAG

Anzeigenaufträge schicken Sie bitte an: DIE WELT/WELT am SONNTAG; Anzeigen-Expedition, Postfach 1008 64, 4300 Essen I. Tel.: (02054) 101-511, -512, -513, -1, .... Telex: 8 579 104 -

Telefonische Anzeigen-Annahme: Essen: (02054) 101-524, -518, -1 Hamburg: (040) 347-43 80, -4448, -1

### 

milistätter See / Käruten 3-Zi.-ETW, 75 m², exkl. möbl., Süd- u. Westbalk., unverbaub. See-/Alpenblick, Pkw-Stellpl., v. Privat – Tel. 9 41 96 / 7 11 39

Bod St. Leonhord, 3 72., Kii., Bad I. ruh. Lage, Nahe Skilit, exquisi I., Kaufgeneimigung f. Deutsche DM 175000... kumob. Kemmer Postt, 11 32, 3011 Aschbeim. Tel. 0 89 / 9 03 16 18.

Österreich Im Waldviertel sind 700-3000 m<sup>2</sup> in einem Ortsgebiet (Baugrund)

bzugeben. Ruhige Lage, Kein m2-Prois DM 30,-Von der Wachau ca. 20 km ent-fernt, Badegelegenheit, Skilift, Langlaufloipe. Josef Einsiedl Johannesgasse 6 A-3631 Ottenschlag Niederösterreich

Kanada/Ontario

Tel. 00 43 / 28 72 / 254

100-acres-Farm zu verk. Gebäude in sehr gutem Zustand, Simmental-Vollblutzucht. Einrichtung Maschi-nen, Tiere alles inkl. 150 000,—can S. Zuschr. unt. N 2486 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Neob.—ETWon MONIGA, Seenahe, Pool, Tennis, 1's-4-Zi. Whgen ab 82 000.
2 Zl., Bordolino, Seenahe RI Gordone, Neuban 158 000.
Rustico MALCESTRE, 8000 m² 245 000.
Hotal SIRMONE, eig. Strand mit set, 15 tenta, 5000 m² 245 000. Weltere Obj. rund u.d. See auf Anfrage Suche Hd. Obj. in Nord-Italien GERSCHLAUER Soilner Str. 7.8 Mg 751 Immobilien RDM, Telelon 089/7917074

🕞 lhr Gardasee-Spezialist 🕞

Florida/Westküste Baurelfe Grundstieke

Baurelfe Grundstieke

für Investoren und Bauherren in

exklusiver Lage

am Golf von Mexiko

ca. 16 000 m² (auch teilbar) für 41

Binbeiten, i- oder 2geschösnige

Bauweise, zu verkaufen.

Zuschriften unter K 2583 an WELT
Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Sonnenstaat Florida Donnenstudt Florida

Ihre sichere Geldanlage mit guter Wertsteigerung durch Inmobilienerwerb direkt vom
deutschen Beuträger. Wir erstellen in aljerbester Lage von
Naples (Golf von Mexiko) eine
außergewöhnliche Wohnanlage
mit Einfamilienhäusern zum
Preis von US-Dollar 98 000,Solide Abwicklung, Vermietung
und Verwaltung über unser Büro in Florida möglich. Besichtigen Sie unsere Musterhäuser! GLOBAL BAU

Tel. 071 51 / 5 52 06

Comer See -Zimmer-Appartement zu ver den 40 m², sehr gute Lage twimmbad, Tennisplatz, Sauna DM 69 000.-

Telefon 00 31 / 85 45 45 24 Zu verkaufen in Castellina

in Chianti, im Herzen der TOSCANA, łuxuriöses Landhaus mit jeglichem Komfort, gelegen in großem Naturpark von 60 000 m² Panoramasicht auf Reb- und

Olivenberge, Gartenanlage mit großem, heizbarem Schwimmbad. 12 Betten. Anfragen unt. Chiffre J 11 426 IVA AG, Postfach, CH-8032 Zürich

Seegrundstück/Tessin Seltene Gelegenheit, Luganer See, ital. Tessin, nur wenige km zur Schweizer Grenze, 3100 m Parkgrundstück, mit Bootssteg (ca. 32 m Uterfront), mit Luxus-villa, 3 Schlafzi, 2 Bäder, neue Luxusküche, Wohn-Æßzi, mit Kamin, alles 1983 total neu ausgestattet und renoviert, Dop-pelgarage, umständehalber weit unter Wert, nur 970 000,- så: Auskunft: L. Nigbur, CB-6976 Castagnola/Tic., Postfach 15, Tel. 0 03 93 44 / 6 23 02

Gardasee Verkauf unseres Klosterhofes, 300 m ü. d. Gardasee immitten 22 000 m m ü. d. Gardasee immitten 22,000 m² Parkgrdstek, m. traumhaft. Seeblick, Das Anwesen ist 1963 vollständ, neu restaur, u. m. höchstem Komf. ausgestattet. Natursteine, Keramikrilesen, Holzarbeiten, Kamine, Kirbanklichen, Bäder u. Schwimmbad. Die 330 m² möbil. Wohnräume verteilen sich auf 4 versch. Wohnebenen, Es ist ein romant, rustik. Objekt immitten der Riviera des Gardasees, Preis 1,4 Mid. DM.

Zusehr, u. A 2475 an WEL/T-Verlag.

Zuschr. u. A 2475 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen Lago Maggiore unverb. Seebl., 2-Zi.-Whg., 56 m², Tennis. Schwimmb., DN 150 000, Tel. 9 40 / 6 78 95 94, 60uther, Schmelsematr. 11, 2900 HH 73

App. Neub. m. Seebl., Südbalk. TOP-RENDITE-OBJEKT, KI DM 139 500.-, v. Priv. Telefon 9 40 / 29 12 33

Kärnten/Wörthersee

**English Bungalow** in schöner Grafschaft Wittshire zwischen den bekannten alten Stätten Sallsbury und Shaftesbury gelegen, berriichste Aussicht. 140 m² Wohnfläche, Kamin, zwei BS-der, elektr. Helzung, Terrasse, Gar-ten, Doppelgarage – 290 000, – DM Tel. 0 30 / 8 03 88 45 abends.

Lago Maggiore
Die größte Auswahl an sofort beziehbaren Apartments und Häusern, ab DM 55 000 bis 1,1 Millio-

nen, bietet ihnen: Imitalia, I-21916 Luino c/o Hotel Camin, Via Dante 35 Tel. 00 39 / 3 32 / 53 11 21

IRLAND

Ackerbetrieb v. 109 ha i. d. Co. Kildare, voll arrond, beste Wei-zenböden, langi. Ø-Erträge nböden, langi. Ø-Erträ 9 t/ha. Kaufpr. 1,6 Mio. DM G. v. Bothmer Immobilien Fachmakler f. Land-u. Forstgüte 3031 Bothmer - Gut 1, Tel 0 50 71 / 6 72

Nicht weiter suchen u. mieten! Zu verkauten Forlesbungslow am Grovelingenser Holland, nabe Nordsee, einger. 18 8 Pers. Terr., freil. Garten, Gar. hg., off. Kamin, Fliesenbode 158 000,- DM

Teleton 00 31 / 11 17 14 60 NL - GROEDE 3 km v. Strand DHH Grdst. 240 m², Wfi., 126 m², 4 Schlafz. Ausgebenter Dachbo-den, Garage in gepfl. Garten. Anskunft: Tel. 90 31/11 71 - 18 42

NI. Deift g genfi 4-Zi-oberster-App. Living, 3 Schlafz., Badez, Kil Diele, Balkon, Südl., freie Niederl., Grundt. auf Anfr., ca. 10 km v. Meer, 110 000,— Telefon 00 31 / 15 61 35 83 (p. 26 Ular).

Schönes gepfl. Helzhaus in Mit-telschweden – Vätternsee, 200 peischweden – Vätternsee, 200 m², 7 Zi., Zentralbzg., Sama, 2 Geragen, 4000 m² Grundst., gute Jagdmöglichkeit, DM 140 000, Tel. 0 40 / 45 10 42

Helland/beig. Grenze
Näbe Zeekand, dir. v. Besitzer, schloßeig Bauart, Luxus, neu hergestellt, Volkwirmeschniz mit Isoliervergiasung, Ganage groß und getrennt, geptl. Gartemaniage, Grundstück 20 700 m², Schätzwert 1¼ Mio., VB irl. 350 000.

Zuschr. erb. u. K. 3521 an WELT-Verlag, Postt. 10 06 64, 4300 Essen.

Kingston/Jamaika: Rnh. Stadiwing, ca. 120 m², 2 Schlafzi., 2 Bild., gr. Wohn-ÆRzi. Küche, Bar, Terr., Pool, voll einger. in 18-App. Haus, Air-Cond. EG. DM 192-000, Tel. 0 71 35/39 30 Makier.

9× Jahresmiete Amsterdam Anlageobjekte – Wohn-, Ge-schäftshäuser im Zentrum, fest vermietet u. verwaltet, aus eige-nem Besitz, gesetzl. Mieterhö-hung – Kaupreis ab 80 000-; Hy-pothek bis 80%. Tel. 00 31 20 /71 10 45 Aligned Immobilien
Joh.-Verbulst-Str. 18
NL 1071 NC Amsterdam



60 m², komf. einger. zwischer 7000 u. 10 000,- DM Mieteinnahme mögl. f. DM 85 000,- zu verk. Tel. 02 31 / 67 02 96

Südschweden Ab sof können such von den neu sten Objekten Fotos und Unterla gen angefordert werden:
Emmaboda
Fastighetafoermodling
Box 28, S-36 100 Emmabods

TAUSCHE VILLA om LUGANER SEE/L go-gon ETW in DEUTSCHIAND. Biete: kom-fort, Südlage; Seemicht, ruhig, große Terz. Suche: ETW in Deutschland, evil. Spanien. Zuschr. unt. W 2515 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Schwedischer Bauemhof m. 15000 m² Grundst./Park m. att. Bits-men. 2 Wohnhäuser, 2 Gasthäuser u. Scheune/Stall, in schön. Gegend zw., Gethenburg u. Bonds, Angeb. ar Rechtsamw. Sven Högdahl, Lodgatan 11, S-60368 Norricoping.

Friesland (Holland) mert. 2 Schuppen, Brotsbelli 1. Boothairs 5. Schran, Lyckianuweg 87, Walvega (Holland), Tel. 98 31 / 56 10 25 66

**Erbauseinandersetzung** 2 Grachtenhäuser in Amsterdam ME p. a. Hil. 18 900, VKP nur Sfache Jahresmiete Hil. 96 900, Pfleger, Tel. 92 14 / 4 72 17 (Geschäftszeit)



